

ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA

SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

VOLUME XXII

PART—I

(INSCRIPTIONS COLLECTED DURING THE YEAR 1905-06)

GENERAL EDITOR

Dr. G. S. Gai, Ph. D.
Chief Epigraphist (Retd.)

EDITED BY

(Late) Shri G. V. Srinivasa Rao, B. A.
Senior Epigraphical Assistant (Retd.)

ISSUED BY

Dr. K. V. Ramesh, M. A., Ph. D.,
Chief Epigraphist.



1983

PRINTED IN INDIA BY

THE SRI VANI VILAS SYNDICATE LTD., SRIRANGAM.

PUBLISHED BY THE DIRECTOR GENERAL, ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA,
NEW DELHI-110 011.

Price: Rs. (INLAND)

Sh. of \$ (FOREIGN)

117

417.709548

GIAL

12.1

7 10.02.2007

10.02.2007

10

C O N T E N T S

	Pages
Preface	
Introduction	i
Topographical Index of Inscriptions	vii
Dynastic Index of Inscriptions	ix
English Introductions and Texts of Inscriptions	1-252

PREFACE

The present volume comprises 588 inscriptions collected during the year 1905-06 by the Epigraphical Branch. Though the manuscript of the volume was received as early as 24-4-1964, its printing could be taken up only in 1973. It is to be regretted that the editor Shri G. V. Srinivasa Rao passed away while the volume was still in the press. In view of the long delay in the printing of the volume, it was decided to have the volume published in two parts. The present one being the first part contains 302 inscriptions. The general introduction, the topographical and the dynastic indices have been included in the first part. The second part will contain the remaining 286 inscriptions and the general index.

Shri K. G. Krishnan, Chief Epigraphist (Retd.), Dr. M. D. Sampath, Dy. Superintending Epigraphist, Shri V. S. Subrahmaniam, Senior Epigraphical Assistant (Retd.), Dr. C. R. Srinivasan, Senior Epigraphical Assistant (at present Reader in epigraphy in the Tamil University at Tanjore) and S/S P. Venkatesan, R. Masilamani and S. Swaminathan, Epigraphical Assistants were variously associated in checking the readings, correcting the proofs, visiting the press on specific assignments, etc.

Our thanks are due to Shri K. R. Srinivasan, Director, (Retd.), Archaeological Survey of India, for the keen interest he took in the printing of the volume.

MYSORE

Dated: 29-6-1983

K. V. RAMESH,

Chief Epigraphist.

INTRODUCTION

Of the 588 inscriptions copied during the year 1906 by this office and included in this volume, 484 records are in Tamil. These epigraphs represent the collections secured from the various districts of Tamil Nadu and from the districts of Chittoor and Cuddapah in Andhra Pradesh. Among them nearly about 40 records have been published elsewhere, while the texts of the remaining numbers are included here. They belong to the dynasties of the Chōlas, Pāṇḍyas, Hoysaḷas, Vijayanagara Kings and a number of chiefs such as those of Ummattūr etc.

The earliest inscriptions, are the cave records found incised on the Jalna caverns of the places like Marugāltalai, Āṇaimalai, Māṅguḷam etc. They — (Nos. 407, 457 and 460 to 465) are assignable to the period from the third century B. C. to the early centuries of the Christian era. The inscriptions from Māṅguḷam (Nos. 460 to 465) are the earliest which have been assigned to the third century B. C. Shri K. V. Subrahmanyam Ayyar, discussed first in detail on the Māṅguḷam epigraphs in his elaborate paper on "The earliest monuments of the Pāṇḍya country and their inscriptions", published in *The Proceedings of the 3rd All-India Oriental Congress* held in 1924. They have all been deciphered completely by Shri I. Mahadevan, subsequently, and published in the *Seminar on Inscriptions*, 1966, Madras (pp. 57 ff.)

The language of the inscriptions as pointed out by Shri Subrahmanya Ayyar, is Tamil with Prakrit words absorbed appropriately and the script is Brāhmī. Scholars are of the opinion that the Brāhmī script used in the caves of Tamil Nadu is an adaptation of the Aśokan Brāhmī for writing Tamil language. The *varga* letters 'dh' and 'ś' which are of common occurrence in the Aśokan Brāhmī inscriptions are present in the expressions *dhammam* and *aśiriya* in two of the Māṅguḷam inscriptions (Nos. 460 and 465). The letter 'm' is written in the form of a horse-shoe shape with a cross bar connecting the two upright arms. The letters 't' has two forms, one with a straight stem from which the angle on the right branches off and the other with the two arms downward from out of the vertical main stem. Forms of letters peculiar to Tamil such as 'ḷ', 'ḻ', 'ḽ' and 'ḹ' are found in these inscriptions.

Next to the cave inscriptions, the inscription No. 7 found at the Raṅganātha cave temple at Nāmakkal in Salem District written in Sanskrit language and Grantha characters of the 7th century A. D. deserves our attention. This consists of three pieces and along with a fourth piece subsequently discovered in 1960-61 has been revised and edited in the *Epigraphia Indica* (Vol. XXXVI, pp. 131 ff. and plate). The cave temple is described as a *Śayyā-griham*, the sleeping apartment, with the reclining deity (Viṣṇu) surrounded by (the figures of) Mārkaṇḍeya, Garuḍa, Varuṇa, Brahmā, Īśa, Dakṣha, Śaśi, Tumburu, Nārada, Guru, Bhṛigu, the five weapons, Śrī and the demons Madhu and Kaiṭabha. The sculptures carved in the central shrine agree with this description. The cave temple is called Atiyanātha — and — Aliyendra-Viṣṇugriham and is attributed to the authorship of Guṇaśīla (also called Sōma?) an Atiya chief, the senior among the grand-sons by the daughter of a king whose name is not clear. An interesting parallel is

found in the names Koṅgavarman, and Sōma family in describing the Kāmbuja king Bhavavarman. This architectural activity of excavating this cave-temple could have been possible only sometime before 750 A. D. when both the Pallavas and Pāṇdyas were otherwise engaged.

An inscription (No. 402) on a stone set up in the Satyagirinātha temple at Tirumaiyam engraved in characters of about the 9th century A. D. belongs to a Muttaraiyar chief. It registers a grant probably of some land and village Aṇḍakuḍi with the *kārāṇmai-miyāṭchchi* for the renovation of *Pudukkuppuram* and for the maintenance of the central shrine and as *uṇṇāḷigaippuram*, respectively, by Perumbiḍuguperundāvi the mother of Viḍēlviḍugu Viḷuppēraḍiaraiśaṇ alias Sattaṇ Māraṇ. He was member of the Muttaraiyar family, who got the title *Viḍēlviḍugu* after Pallava Nandivarman, probably as a subordinate. Shri K. G. Krishnan has identified Perumbiḍugu Perundāvi as the queen of Cāttan, the earliest known member of this Muttaraiyar family and has said that these chiefs had added to their official or dynastic designations the titles like *Viḍēlviḍugu* and *Perumbiḍuga* (*Studies in South Indian History and Epigraphy*, Vol. I, pp-133 ff).

There is an interesting record from among the inscriptions of Parāntaka I. One of the sides of a stone containing this does not mention the name of the ruling king and his date (No. 348). But from the nature of its contents, it appears to be connected with the other side of the same slab which refers to the 32nd year (938-39 A. D.) of the reign of Parāntaka I (No. 347). The dated record refers to the digging of a tank by Oḡḡiyūr-Perumāṇ, son of Naḡumāṇjirai Kaliyoṭṭi of Ūḡḡukkaḍu. A person by name Iravi A[ch]chal Pa[va]daḷi A[ṇa]ṇ is stated to have offered his head as a sacrifice probably for the successful completion of the above mentioned tank thus affording an instance of sacrifice made for public welfare. There is a picturesque portrayal of this incident on stone to the right of the epigraph.

Grāmam in South Arcot District called Muḍiyūr in ancient times is believed to have been the head-quarters of a large army under the command of prince Rājāditya. During the years between the 29th (935-36 A. D.) and 39th (945-46 A. D.) years of the King Parāntaka I, this prince is connected with the gifts made to the temple of Sri Āḡḡuttaḷi Perumāṇaḍigaḷ at Muḍiyūr which was reconstructed in stone by one of his generals Veḷḷaṇ Kumaraṇ (*A. R. Ep.*, 1905, No. 735). Similarly the place Jambai in the same district is known as Vāḷaiyūr in the records of tenth century A. D. A *maṇḍapa* in the name of the nagarattār is stated to have been raised by princess Viranāraṇiyār, the wife of Piḷḷaiyār Gaṇḍarādittar and daughter (in-law) of Sōlamādeviyār, in the 34th year (940-41 A. D.) of the reign of Parāntaka I (No. 108). This body gave an undertaking to maintain the structure in good condition by means of an endowment of 70 *kaḷaṇju* of gold collected through tax and to maintain a lamp therein during nights from out of the interest accrued thereon.

An inscription from Tirumālpuram (No. 286) dated in the 14th year of the reign of a Kōṇērinmaikoṇḍaṇ is an order issued from the original site of the mansion (*poṇ-māḷigai*) in the palace at Kachchipēḍu (*i.e.*, Kāñchi).

This is an interesting document throwing some light on the contemporary administrative practices. It is addressed to *Maṇaiyil-nāṭṭār*, *brahmadēyakkilavar*, the authorities of the *dēvadāna*, *paḷlichchandam*, *kāṇimurūṭṭu* and *veṭṭappēru*

villages (*ūrgaḷ*) and the cities (*nagaraṅgaḷ*) regarding the proceedings pertaining to the dues from the village Chirri[ḍai]yāṅṅūr in Maṇaiyil-nāḍu to the temple of Mahādēva at Tirumālppeṅu. A grant of the entire village excluding the *kāṇi* of Saṅgappāḍi-kiḷāṇ was made to this deity as a tax-free *dēvadāna* in the 21st year (892 A. D.) in the reign of Chōḷa Āditya I and the administration of the charity was entrusted to the *sabhaiyār* of Puduppākkam in Purisaināḍu. But this transaction was entered into the register only in the 4th year (910-11 A. D.) of the reign of Parāntaka I. The *kāṇi* excluded previously was additionally endowed as a tax-free *dēvadāna* to the same deity in the 36th year (942-43 A. D.) of the reign of Parāntaka I. The *sabhaiyār* of Puduppākkam failed to pay the dues to the temple in respect of this *kāṇi*. A complaint was made to the king regarding this by the temple authorities. The king Kōṇēriṅmaikoṇḍāṇ who may be identified with Uttamaśōḷa conducted an enquiry. Having found out the truth, he fined the *sabhaiyār* of Puduppākkam and ordered that the entire dues from village as well as from the individual land be paid regularly by them from the 14th year (985 A. D.) of his reign. The whole proceedings commenced from the 116th day in the 14th year and the final entry in the register was made on the 218th day (line 121) in the same year. The list of Officers from Kodukulavaṇ Chattaṇ *alias* Parakēsari-mūvēndavēḷaṇ of Paruttikkuḍi, the highest executive (*karumam āraykiṇṇa*) down to the person in charge of the register (*variylidū*) who were set on this job is given in the record. Thus we get here a record of a particular transaction spread over a period of 93 years. This is published in *South Indian Inscriptions*, Vol. III, No. 142.

The reference to the original site in the golden mansion (*pon-māligai-ādi bhūmi*) in the palace at Kachchi enables us to conclude finally that Sundaraśōḷa who is reported in the Tiruppaḷittattai inscription to have died at *ponmāligai* should have met with his death in this palace which continued to be used by the later kings. The villages Sirriyāṅṅūr and Pudukkan have been identified with Chittattūr and Puduppākkam in Walajapet Taluk of the North Arcot District.

In the inscriptions of Parāntaka I, Jambai is referred to by the name Vaḍagarai Vāḷaipūr. The village got additional names Nittavlnōdapuram and Virarājendrapuram respectively in the records of Rājarāja and Kulōttunga I. It was also called Saṅbai. A record (No. 84) dated in the 24th year (1008-09 A. D.) of Rājarāja I from this village refers to the digging of a tank by the Chief Rājarāja Vāṇakōvaraiyaṇ, for the benefit of Nerkuṅgam. Rājarāja Vāṇakōvaraiyaṇ governing the *Vāṇakōppāḍi-nāḍu*, in which division the village Jambai was located (No. 71) was a subordinate of the king. This chief is described as *Mahābalikulatilaka* and *Parivaipura-paramēśvara* and also called Maravaṇ Narasiṃhavarman in his 26th year (1010-11 A. D.) inscription (86).

One of the records (No. 80) of Rājendra dated in his 3rd year (1014-15 A. D.) begins with the Praśasti '*Tirumagal-maruviya*', etc., and refers to a case of suicide committed by a lady by drinking poison unable to bear the harassment of a tax collector. Since the body. "*nāngu-diṣai-Padinenbūmi-nānādēsi*" are said to have interceded in the above matter and demanded an atonement from the man responsible for her death, it may be surmised that her son Virar-puttiraṇ might have been a member of this body. This arrangement was to be overseen by the *nagarathar* of Rājendrapuram (*i.e.*, Vāḷaiyūr).

Another case of the powerful intercession by the same mercantile body in respect of a death of a women caused by her husband, the circumstances being not clear, is recorded in No.91.

Of the two epigraphs of Virarājēndradēva from Jambai (Nos. 83 and 100), No. 100 refers to a certain *mahāvratī* Lakuliśa-panḍita, the head of a *maṭha* attached to the temple of Tirukkaraḷi-mahādēvaṇ at Virarājēndrapuram. We have heard of *mahāvratins* from a number of Chōḷa inscriptions found in places like Tribhuvanam in the south and Guḍimallam in the north of the Chōḷa territory.

A solitary record (No. 133) coming from Elavānāsūr in South Arcot district is dated in the 3rd year of Śōḷakēraḷadēva. Two records of this prince are known from Tirukkōyilūr (S. I. I., Vol. VII, Nos. 139 and 140). Rājēndradēva in his records is stated to have conferred the title *Śōḷakēraḷadēvaṇ* on one of his sons. It is quite likely that he ruled jointly with his father in this area under that epithet.

Of the records of Kulōttuṅga II, one of them (No. 67), which is dated in his 3rd year, refers to an accidental death caused by the faulty aim of arrows while hunting which was atoned for by means of a gift for the perpetual lamp by the person concerned to the temple of the place. It is stated in this epigraph that the body called Chitramēḷi-periyanāṭṭār enquired into the case and made an award to this effect. This along with the other instances cited above attest to the influence of the corporate bodies like the *Nānādēsis* and the *Periyanāḍu* in such matters requiring Juridical action.

A record of Rājarāja II dated in his 18th regnal year from Tirukk^{ada}ēḍaiyūr (No. 32) lists the endowments made upto that date to the temple of the place by a number of persons including Tiruchchirāmbalamuḍaiyāṇ Perumānambi *alias* Pallavarāyar of Kāriḡaikulattūr and Vēdavanamuḍaiyāṇ Ammaiappāṇ of Paḷaiyaṇūr. The former was the famous general and minister of Rājarāja II who took a dominant part in the succession of Rājādhirāja II after the demise of the king and in the war of Pāṇḍya succession by vanquishing the Ceylonese army that took sides with Parākrama Pāṇḍya and later reinstated his rival Kulaśēkhara on the Pāṇḍya throne. (See Ep. Ind., Vol. XXI, p. 186).

One set of verse inscriptions engraved on the walls of the second *gōpura* in the Śikhānāthasvāmi temple (Nos. 373, 374 and 376) at Kuḍumiyāmalai assignable to 13th century on grounds of palaeography are in praise of a Pāṇḍya king described as Sēyyaperumāḷ, Miṇvarkōṇ, Kāṇṇivaḷanāḍaṇ and Tennavaṇ. The last of the three epigraphs (No. 376) refers to a fight of this Pāṇḍya king with the Chōḷa, in which the latter was forced to flee. It is a clear reference to Māḡavarmaṇ Sundarapāṇḍya I (acc: 1216 A. D.). No. 374 refers to his generosity, without propriety (*iaram*), in granting the Chōḷa territory (i. e., conquered portions) to the Bāṇa chief (Cf. Tiruveḷḷāḡai inscription (A. R. No. 196 of 1938-39)).

Another set of verses (Nos. 381-383 and 385) engraved not on the rock-cut temple but on the rock behind the Ayyanār temple in the village is in praise of a family of Bāṇa chiefs of Āḡaḷūr (Āḡai for short- in No. 385). They are Rājajāṇ, his son Poṇṇparappiṇa-perumāḷ and his brother Aṇḡāda-perumāḷ (Nos. 383 and 383). No. 383 praises the second chief called as Vira Māḡadaṇ Rājarājadēvaṇ Poṇṇ Parappiṇāṇ Magadaipprumāḷ. This chief also called,

Rājarājadēvaṅ Poṇparappiṇaṅ *alias* Vāṇakōvaraiyaṅ of Āragalūr, figures in the records of Kulōttuṅga III from Tiruvaṇṇāmalai (S. I. I. Vol. VIII Nos. 283, 284 & 296) This chief is described as Vaḍugeṇḍa-Magadēśan in No. 381. The term '*Vaḍugeṇḍa*' may be taken to mean that he 'overthrew the Vaḍugas'. Vaḍuga is an expression that is used to denote the northerner. Since this chief is known to have been also a subordinate to Kōpperuṇḍinga (S. I. I. Vol. XII. No. 235) it is possible that he took part in the latter campaign in the north against the Kākatiya i. e., the northerner. The circumstances under which the Bāṇa chief turned against the Pāṇḍya as evidenced by Nos. 381 and 383 are not clear.

Three records from Tirumaiyam belonging to Māḡavarmaṅ Sundara-Pāṇḍya of accession 1288 (No. 387, 388 and 392) establish the friendly relations that existed between the Pāṇḍya and the Hoysaḷas. The first (No. 387) which is dated in the 7th year gives the details of date. This record dated on the 7th May, 1245 A. D. refers to the settlement of a dispute between the authorities of the temples of Śiva and Viṣṇu of that place effected in the presence of Appaṇṇa-daṇḍa-nāyaka. The *daṇḍanāyaka* who took over the *nāḍu* on behalf of Hoysaḷa Sōmēśvara seems to have caused this act and his adjudication of the dispute would show the hold of the Hoysaḷas on the Pāṇḍya king referred to in the inscription. The Viṣṇu temple at Murappanāḍu in the Tirunelvēli district (Nos. 431-35) is known from the inscriptions as named after Sōmidēva i. e., Sōmēśvaradēva. He is the uncle (*māmaḍi*) of Sundara Pāṇḍya (*A. R. Ep.*, 1907, part II, para 26). Though the name of the ruling king is not mentioned in Nos. 431-34, he must obviously be Sundara Pāṇḍya who is referred to above.

A record from Tirukkaḍaiyūr (No. 46) is dated in his 34th year, which along with other details of date corresponds to 1301 A. D., September 10 in the reign of Māḡavarmaṅ Kulāśekhara I. It is learnt from this record that after the *nāḍu* (Āmbur-naḍu and environs) was distributed by the king for being ruled over by his brothers as *tirukkaivaḷakkam*. Since there was anarchy for a long time and people were put to much hardship, the *naṭṭār* comprising *brāhmaṇas* and *veḷḷāḷar* appealed to the king to restore his own rule over the area and arranged to provide for 108 lamps daily for his merit. The practice of the king distributing the dominions (Tirukkaḍaiyūr being in the conquered areas in the Chōḷa country) among his brothers was obviously an extension of the practice that already obtained in the Pāṇḍya country and also among the Chōḷas.

Two epigraphs from Tirumaiyam (Nos. 395-96) are dated in the 57th year of Chaḍaiyavarmaṅ Parākrama-Pāṇḍya who cannot be identified with either of the same name of acc. 1315 or 1358 A. D. (N. Sethuraman, *Imperial Pāṇḍyas*, p. 247) on account of the manner of dating. They are however interesting as they refer to a certain Śirāḷadēvar Muṇaiyadaraiyaṅ-Mukkanāyinaṅ of Melūr in Kaṇanāḍu along with the sister of one Tiruvuḍaiyār Piḡavikkunallār. He is mentioned to have settled some holdings on his son before this marriage and sold some others. The sum of 200 *paṇam* thus raised was paid as marriage money to the brother who was perhaps the guardian and 540 *paṇam* towards *aṅgabhūshaṇam* for the bride.

A record (No. 161) from Elavānāśūr, dated in Śaka 1368 (1446 A. D.—the other details of date being given) refers to the rule of Vijayarāya-Mahārāya and endows him with the usual imperial titles. It was hitherto known that

after the death of Devarāya II, Vijayārāya advanced his claims to the throne and briefly asserted himself for some time¹ in 1446—47 A. D., until finally Mallikārjuna succeeded to the Vijayanagara throne. This record is of much political significance in that it is the first epigraph referring itself directly to the reign of Vijayārāya. It is stated that his officers were forcibly collecting presents from the villagers of both the sects *valaṅgai* and *iḍaṅgai* with every change of administration. The ryots who were oppressed ran away from their settlements and thus the worship in the temples came to a standstill. Epidemics spread in the kingdom and the people became heart broken. On learning about the situation, the king issued orders to Annappa Uḍaiyār through Nāgarasa-Uḍaiyār not to collect *kāṇikkai*, *inavari* and *iḍaṅgai-vari* from the people of both sects.

From an inscription of Śaka 1453 belonging to Achyutadēva (No. 253) from Tiruppanāṅgāḍu in North Arcot District it is evident that Chellappa Vira-Narasīṅgarāya started to be defiant even in the reign of Krishṇadēva-rāya. This chief retained the amount that was due as *jōḍi* to the temple at that place in spite of the king's sanction. Finally, he turned out to be a rebel against the king Achyuta and joined hands with the Tiruvaḍi kings in order to throw off the yoke of the Vijayanagara kings. On the orders of Achyuta, his general Tirumalaidēva-mahārāja marched upon Chellappa and brought him as a prisoner. The amount due to the temple of Tiruppanāṅgāḍu was restored to the same temple by the king through his subordinate Bhōgayadēva who is referred as *Chōḷakulatilaka* in one of the inscriptions (No. 174).

Three inscriptions dealing with one and the same subject are found engraved in three different languages (Telugu, Tamil and Sanskrit) at Narasa-maṅgalam in North Arcot District (Nos 261, 262, and 264). No. 262 records the construction of a tank at Dūsi Māmaṇḍūr in Śaka 1560 (1638 A. D.) by Veṅkaṭappa-nāyaka, son of Chennappa-nāyaka and grandson of Veṅkaṭappa of the Irugāḷa-gōtra and of the famous Dāmarla family. This tank called Chenna-sāgara after his father was fed by channels from the Pālar and had irrigation channels supplying water to 32 villages. He is stated to have fought a battle against a Seṇji chief and his brother Akka is praised as Navabhōja in the Sanskrit version (No. 263).

This Akka may be identified with Aṅka, author of *Ushāpariṇayam* who states therein that his brother Ayyappa (Veṅkaṭappa ?) built the town of Chennapaṭnam, one of the earliest names of Modern Madras (the other being Madras paṭṭaṇam) again named after his father.²

1. Cf. P. B. Desai (ed.), *A History of Karnataka* (Dharwar 1970), p. 358.

2. K. V. Raman, *Early History of the Madras Region* p. 120.

ERRATA

INTRODUCTION

Page	Line	For	Read
i	42	Aliyendra	Atiyendra
iii	24	originai	original
	39	Maravaṇ	Maṇavaṇ
iv	24	Rājarēja	Rājarāja
	"	Tirukkēḍaiyūr	Tirukkaḍaiyūr
v	7	latter	later
	29	environs	environs
	42	Kaṇanāḍu	Kānanāḍu
vi	11	inavari	iṇavari

Topographical Index of Inscriptions

Sl. No.	District	Taluk	Village	Genl. Nos.
1.	Arcot, North	Cheyyar	Narasamaṅgalam	260-64
2.	Do.	Do.	Tiruppanaṅgaḍu	233-54
3.	Do.	Walajapet	Puduppāḍi	255-59
4.	Do.	Do.	Tirumālpuram	265-302
5.	Arcot, South	Gingee	Eyil	221-32
6.	Do.	Kallakkurichchi	Tiruvaraṅgam	66
7.	Do.	Tirukkoyilur	Elvānāsūr	128-79
8.	Do.	Do.	Grāmam	180-98
9.	Do.	Do.	Jambai	67-127
10.	Do.	Do.	Pēraṅgiyūr	199-220
11.	Chingleput	Kanchipuram	Kāñchipuram	1-4
12.	Salem	Namakkal	Nāmakkal	5-14
13.	Tanjavur	Mayuram	Tirukkaḍaiyūr	15-52
14.	Do.	Do.	Tirumayānam	53-65

210

0

D

.12

00

60-000

.2

1

00

60-000

0

0

10

60-000

.3

60-000

.2

60-000

210

.12

?

00

0

1

DYNASTY INDEX OF INSCRIPTIONS

KING	DYNASTY	GENERAL NUMBERS
CHŌLAS		
Parāntaka I	---	107-08, 111, 115, 117, 121, 124, 182-87, 192, 200, 298, 300-02.
Aditya II Karikala	---	109, 203.
Pārthivēndravarmān	---	266-267.
Uttamachōla	---	2-3, 286.
Rājarāja I	---	22-23, 26-27, 71, 77, 84, 86, 143, 176, 204, 206, 208, 214, 216-A, 218-19, 265, 269, 278-79, 281-84, 288-89, 293, 295-A, 295-B.
Rājendra I	---	20-21, 24, 75, 79, 82, 135, 141, 190, 201, 209-10, 215, 217, 234, 291, 291-A, 292, 297, 299.
Rājādhirāja I	---	81, 213, 233.
Rājendra II	---	80, 189, 191.
Virarājendra	---	34, 56, 83, 100.
Kulottuṅga I	---	16-19, 25, 68, 99, 164, 167, 193, 235, 270-71, 274, 287, 290, 290-A, 296.
Rājendra (Kulottuṅga I)	---	216
Vijayarājendra (Kulottuṅga I ?)	---	114
Vikramachōla	---	15, 29-30, 91-92, 105, 165, 168-69, 171, 177, 272.
Kulottuṅga II	---	67, 132, 149, 153, 244.
Rājarāja II	---	31, 41, 129, 131, 137, 140, 163, 166, 170, 181.
Rājādhirāja II	---	35-36, 58, 139, 148, 152.
Kulottuṅga III	---	37-38, 40, 42-43, 57, 60-65, 69, 73, 102, 157, 277.
Virarājendra (Kulottuṅga III)	---	130, 158, 172, 178, 273.
Rājarāja III	---	9, 32-33, 52, 72, 90, 245.
Kulottuṅga (Unidentified)	---	39, 78, 85, 87, 95, 128, 145, 147, 150-151, 188, 190-A, 205, 229.
Rājarāja (Unidentified)	---	134, 138, 144, 146, 275-76.
Parakēsarivarmān	---	1, 180, 202, 207, 280.
Rājakēsarivarmān	---	211, 220, 268, 285, 292-A, 294-95.
Sōlakeraḷadeva (son of Rājendra)	---	133
Kōneriṇmaikoṇḍān	---	53-55.
PALLAVA		
Kōperuñjiṅga	---	96, 113, 119, 122-23, 154, 159.

KING	DYNASTY	GENERAL NUMBERS
PĀṆDYAS		
Jaṭāvarmaṇ Sundarapāṇḍya I	...	196-98, 260.
Jaṭāvarmaṇ Sundarapāṇḍya (Unidentified)		5
Jaṭāvarmaṇ Virapāṇḍya	...	45
Māravarmaṇ Kulaśekhara I		28, 46, 59, 98.
Māravarmaṇ Srivallabha		136
Māravarmaṇ Virapāṇḍya		160
Vikramapāṇḍya (Unidentified)	...	231
Kōṇēriṇmaikoṇḍān Kulaśekhara (Unidentified)		74
Kōṇēriṇmaikoṇḍān Sundarapāṇḍya		13-14, 70.
Perumāl Sundarapāṇḍya	...	51
Kōṇēriṇmaikoṇḍān		76
RĀSHṬRAKUṬA		
Kṛishṇa III		97, 110, 112, 116, 118, 125-26, 199.
SAMBUVARĀYA		
Rājanārāyaṇa		228
VIJAYANAGARA		
Kampaṇa Uḍaiyār II	...	162, 224, 227, 248-50.
Viruppaṇa Uḍaiyār (Virūpāksha II)	...	194, 221, 236, 239, 241, 251.
Dēvarāya I	...	254
Vijayarāya-mahārāya (Dēvarāya II (?))		161
Mallikārjuna	...	4
Virūpāksha III	...	93
Vira Narasiṅgarāya	...	94
Kṛishṇadēvarāya	...	47, 142, 240.
Achyutadēva-mahārāya	...	89, 103, 106, 127, 174-75, 252-53.
Sadāsiva-mahārāya		66, 88, 104, 120.
Sriraṅgadēva	...	173
Miscellaneous	—	6-8, 10-12, 44, 48-50, 101, 155-56, 179, 195, 212, 222-23, 225-26, 230, 232, 237-38, 242-43, 246-47, 255-59, 261-64.

SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

VOLUME XXII

INSCRIPTIONS COPIED IN 1906.

No. 1

(A. R. No. 1 of 1906)

CHINGLEPUT DISTRICT, KANCHIPURAM TALUK, KANCHIPURAM.
SOKKĪŚVARA TEMPLE NEAR KĀMAKSHĪ TEMPLE-
ON THE SOUTH WALL.

PARAKĒSARIVARMAN—15th YEAR.

Published in S. I. I. Vol. XIX., No. 365.

No. 2

(A. R. No. 2 of 1906)

CHINGLEPUT DISTRICT, KANCHIPURAM TALUK, KANCHIPURAM.
ĒKĀMRANĀTHA TEMPLE-
ON A STONE BUILT INTO THE FLOOR AT THE ENTRANCE
INTO THE SMAŚANĒŚVARA SHRINE.

PAR. UTTAMA-CHŌḌA—1[5]th YEAR (A. D. 984)

This records a gift of 15 *kaḷaṇḇu* of gold by a lady by name ... Nāmagaḷ
Nāṭṭaḍigaḷ, deposited with the committee of management (*kaḍavuḷ-sabhai*) of Tiru-
mayāṇappuram for burning a perpetual lamp before the image of Brahmīśvarattāḷvār
of Tirumayāṇam in the temple.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [||*] கொப்பரகெசரிவரூரான ஸ்ரீ உத்தமசொழதெவற்கு யாண்டு
பதினேஞ்
- 2 கொட்டத்து திருமயானப்புறத்து கடவுள் ஸ்ரீமெய்யாம் கெகெயமுத்து நம்
பிராட்டியார்
- 3 [நா]மகள் நாட்டி[கள்] கையா[லெ] யாங்கள் கொண்டு கடவ பொன்
ஐக்கட்டளை
- 4 றை முப்பதின் கழஞ்சு பொன் கொண்டு கடவொம் இப்பொன்னுக்கு பலிசை
... ..
- 5 திருமயானத்து ஸ்ரீமெய்யாத்தாழ்வாற்கு ஒரு தனாவிளக்கினுக்கு நிசதம்
- 6 ண்பாக்கத்துள்ளினூர் நாழியால் அட்டுவொமானும் கடவுள் ஸ்ரீமெய்யாம்
... ..
- 7 ஸ்ரீமெய்யானமுள்ளிட்ட தான் வெண்டு கொவுக்கு நிசதம் நாலெகாலெ காணம்
தண்
- 8 த்தொம் இத்தண்ட மிறுத்தும் இவெண்ணை சக்தி, ரதிதவற் அட்டுவொமானும்
ஸ்ரீமெ[ய்யா]
- 9 துக்கு விரொதம் சொன்னும் கெங்கையிடை குமரியிடை செய்தார் செய்த
பாவத்து
- 10 டவுள் ஸ்ரீமெய்யாம் ஸ்ரீமெ பணிக்க பணி கெட்டு ஸ்ரீமதினென் இவூர்
மஹேன் பொச்சக்குறி
- 11 ன் நெழுத்து || —

No. 3

(A R. No 3. of 1906)

CHINGLEPUT DISTRICT, KANCHĪPURAM TALUK, KĀNCHĪPURAM.
ĒKĀMRANĀTHA TEMPLE-
ON THE SAME STONE.

PAR. UTTAMA-CHŌḲA—DATE LOST.

The inscription is mutilated. It records a similar gift of 30 *kaḷañju* of gold deposited with the same body by queen Viranārāṇiyār.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [] கொப்பரகெசரிவந்ரான ஸ்ரீ உத்தமசொழதெவற்கு யா
- 2 கொட்டத்து திருமியானபுரத்து கடவுள்வெனெயொம் கெகெயெழுத்து தெனியார்
விரநாரணி
- 3 கடவ பொன் லக்ஷக்கட்டளை கல்லால் துளைநிறை முப்பதின் கழஞ்சு பொன்
கொண்
- 4 ரைக்காக கச்சிபெடு திருமயானத்து ஸ்ரீ ஸ்ரீத்தாழ்வாற்கு

No. 4

(A. R. No. 4 of 1906)

CHINGLEPUT DISTRICT, KANCHIPURAM TALUK, KĀNCHĪPURAM.
ĒKĀMRANĀTHA TEMPLE-ON THE WALL OF THE BIG GŌPURA.

VĪRA MALLIKĀRJUNADĒVA-MAHĀRĀYA-Saka 1378.

The details of the date are given as Śaka 1378, Dhātu, Tulā, śu. 5, Friday, **Hastā** which would correspond to A. D. 1456, October 4. But the week-day and *nakshatra* do not tally with the *tithi*.

The inscription is left unfinished. It mentions a tax (?) called *Idaṅgai-vari* and some land endowed to the temple of Tiruvēgambam-uḍaiya-Nāyanār in Kāñchipuram, a *nagara* in Eyir-kōṭṭam, a division of Jayaṅgaṇḍasōḷa-maṇḍalam.

Text.

- [illegible]

- 2 ட சொழமண்டலத்து எயிற்கொட்டத்து நகரங் காஞ்சிபுரத்து உடையார் திருவெ
கம்பமு[ட]ய நாயினார் திருப்பணிக்குச் செல்லுகிற புதுப்பாக்கத்துக்கும் காராகிஷென்
வார் ஷுவதாநம் வெளியூற்கும் இடங்கை வரிக்குச் செ*

* Stops here.

No. 5

(A. R. No 5 of 1906)

SALEM DISTRICT, NAMAKKAL TALUK, NAMAKKAL
DESERTED TEMPLE ON THE HILL-ON THE NORTH WEST AND SOUTH WALLS.

JAT. SUNDARA-PĀṆḌYA-2nd YEAR.

This registers an endowment of wet lands 11 *kāṇi* in extent, in different places for the requirements of food offerings and lamp in the temple of Aruḷāḷa-Viṇṇagar.

alias Edirilipperumāḷ on the hill at Tiruvāraikkal, by the *Sabhā* of Eḷūr-nāḍu and the Nāṭṭar and the Nagarattar.

Text.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] கொச்சடபன்மரான திருபுவனசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ சுன்திர பாண்டியதெவற்கு யாண்டு உ-வது தைமாதம் உடுக. தி நாள் எழுந்நாட்டு ஸஹெயொமும் நாட்டொமும் நகரத்தொமும் திருவாரைக்கல்த் திருப்பதியில் திருமலைமெல் அருளாளவிண்ணகரான எதிரிலிப்பெருமாளுக்கு நாங்கள் இன்னாயனார் திருமுன்பு இக்கொயில் காணியுடைய நம்பிமாரி[ல்*] வரதர் கையில் நாங்கள் உதகம் பண்ணிக் குடுத்த நன்செ[ய்*]நிலம் குற்றூர் நிலம் காணி [க]மன் நிலம் காணி ஏழுந் நிலம் காணி பவித்திரமாணிக்கபுரம் நிலம் காணி [விர]ட்டாமங்கல[நிலம் கா]ணி ாறு நிலம் காணி செந்தமங்கலம் நில[ம்*] காணி வானவன்மாதெவி

2 நிலம் காணி கல்லியாணி நிலம் காணி தாழம்பாடி நிலம் காணி விசாணம் நிலம் காணி இன்னிலம் பதினொரு காணியும் இன்னாயனார்க்கு அமுதுபடி திருவிளக்கு உடலாக உதகம் பண்ணிக்குத்தொம் எழுந்நாட்டு ஸஹெயொமும் நாட்டொமும் நகரத்தொமும் [||*] இதுக்கு விலங்குதல் செ.... ண்டாமா[கி]ல் முவெழு இருபத்தொரு படி கால்வழி யெழச்ச மறுவா[ன் இப்]படிக்குருமனியில் சிராமநம்பி [எழு]த்து பள்ளி கொண்டா[ன்*] எழுத்து தன்ம சங்காதியில் அழகப்பெருமாள் எழுத்து திருவெங்கடத்து நம்பி எழுத்து சுந்தரபாண்டிய பிரமராயர் எழுத்து எழுந் சக்கரவத்தி எழுத்து பவித்திர மாணி[க்க*]த்து சிலையசெட்டி[கள்] எழுத்து கொங்கராய[ன்*] எழுத்து கல்லியாண செம்பியதரையர் எழுத்து

3 தும்பங்குறிச்சியில் செய்யப்பன் எழுத்து கூத்தாடும் தெவர்....அணியாற்று செய்யப்பன் எழுத்து காநபகையில் கொங்கவெளா டாமங்[க]லத்து . டாணரலத்து ப[த]க்காப்பிள்ளை மலையாண்டான் இவ[க]ள் கைமாட்டாங்கானமைக்கு கு[*]றும்பங் குறிச்சியில் கூத்தாடுந்[தெ]வர் எழுத்து நாயனார் நல்லூரில் நாவி கைமாட்டாங்கான மைக்கு செ[ய்*]யப்பன் எ[ழு]த்து மா[ழ]ல் பெ[ரி]யப[ரா]லி கை காநமைக்கு தர் எழுத்து சிறுமன்றர் எழுத்து நாட்டுந் பணியால் [நாட்]டுக்கணக்கு பெ[ரி]ய உடையான்

4 எழுத்து [||*]

No. 6

(A. R. No. 6 of 1906)

SALEM DISTRICT, NAMAKKAL TALUK, NAMAKKAL.
DESERTED TEMPLE ON THE HILL-ON THE EAST WALL.

These are two copies of the same inscription one in Kannaḍa and the other in Tamil It is merely dated in the cyclic year Śrīmukha, Mārgaśīra, śu. 5. (Mārgaśīra 5) and mentions a certain Lakshmikānta-arasa son of Gajapati-vibhāṭa Tipparasa-Oḍeya.

Text (Kannaḍa-Transliterated in English)

- 1 Śrīmukha-samvatsarada Mārgaśīra śu. 5-lu.
- 2 Śrīmatu Gajapati-vibhāṭa Tipparasa-Oḍe-
- 3 yara komāra Lakshumikānta-arasara nā

Text (Tamil)

- 1 ஸ்ரீமுகவருஷம் மார்கழி மா-
- 2 த[ம்*] ரு உ கசபதிவிபாடன் தி[ப்*]பரசுஉடை-
- 3 [ய]ரிட குமாரன் லக்ஷ்மிகாந்த அ[ர]சர் [||*]

(A. R. No. 7 of 1906)

SALEM DISTRICT, NAMAKKAL TALUK, NĀMAKKAL
RĀṄGANĀTHA TEMPLE ON THE HILL-IN THE MONOLITHIC CAVE
FORMING THE CENTRAL SHRINE.

This consists of a few Sanskrit *birudas* in the Pallava-Grantha script of about the 8th century A. D. like those found for the Pallava king Mahēndravarmān I in the Pallavaram and Tiruchirapalli cave temples, and of two verses in Sanskrit both damaged. One of them seems to record the excavation of this cave temple called the Atiyēndra-Vishṇugriha by a king of the Atiyānvavāya (family) whose name is lost. It also makes mention of the grandsons by the daughter (*dāuhitras*) of this king (?). In the second verse we can read the names Śaśi, Sūrya, Tumburu, Nārada, Madhu and Kaiṭabha. The images of these (and other) heavenly beings are actually found cut in relief on the walls of the temple. For a detailed description of this and the other two temples on the hill at this place, see the *Annual Report on Epigraphy* for 1906. Part II, paragraphs 35 and 36. The following are the *birudas* mentioned above : Utpala-karṇika, Naravāhana, Madana-vilāsa, Mānapara, Nayapara, Udārachitta, Prakritipriya and Naradēva.

Text (Birudas)

उत्पलकर्णिक । नरवाहन । मदनविलास । मानपर । नयपर । उदारचित्तः । प्रकृतिप्रियः ।
नरदेवः ।

Text (verse 1)

- 1 त्रेषु यस्याद्येषु यशस्विषु
- 2 सोमपूर्वोत्तियेन्द्राणां दौहित्रेष्वन्वयस्थित
- 3 अतियान्ववायगुरुणा पतिनेव
- 4 अतियेन्द्रविष्णुगृहमिति ... [मुः] कारितं कृतिनः [॥*]

(verse 2)

- 1 यम्मण्डप . मा वैरिणा ब्रह्मा श ..
- 2 शशि सूर्यस्तुम्पुर नारदो शुर दृष्टगरुडश्च
- 3 तत् दिशन्तश्रयः ...
- 4 ... ते मधुकैऽभ श . यकित

(A. R. No. 8 of 1906)

SALEM DISTRICT, NAMAKKAL TALUK, NĀMAKKAL.
RĀṄGANĀTHA TEMPLE ON THE HILL-ON SLABS BUILT INTO THE WALLS
OF THE ROOM AT THE ENTRANCE.

This is a collection of some fragmentary pieces of writing of about the 13th century A.D. The inscription of which these should have formed parts, is dated in the reign of a certain Tribhuvanachakravartin and seems to register a gift of land as *Tirumaḍaippaḷḷippuṟam* to the temple of Vēdanāyaka-perumāḷ on the hill at Tiruvāraikkal, and gives the names of some beneficiaries of the gift.

Text (A)

- | | |
|------------------------|--------------------------------|
| 1 —ங்கரயனும் இ— | 4 —ப்பிராந் தாதற்கு திருகுடந்— |
| 2 —ப்பதியில் வெதநாயக— | 5 —டலை திருக்கவிவென்ற தாத— |
| 3 —தரை உமக்கிசையப் பெ— | |

(B)

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1 —டைகுடி பெரியபெருமாள் தாதர்— | 5 —த்தில் இந்த அகரம் பட்டர்கள்— |
| 2 —ரங்கநாராயண தாதற்கும் இ— | 6 —டது ஒரு மாவாக பன்னி— |
| 3 —பெந் திருவாலிநம்பிக்கும் தா— | 7 திலை அஞ்ஞாறு குழி— |
| 4 —டுத்தாருட்பட பங்குக்கும் திரு— | |

(C)

- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| 1 —ஹீ ஸ்ரீ திருபுவனச்சக்க— | 5 —யிலி நிலமாக பன்னிரு— |
| 2 —வாரைக்கல் வெதந— | 6 —ல் இருவெலி நில[மு]ம்— |
| 3 —ய நாட்டு வடகரை— | 7 —றையிலி முற்று .. — |
| 4 —லம் இரண்டு மாவும் அ— | 8 —இவ்வகரப்ப.... |

(D)

- 1 — திருமடைப்பள்ளிப்புறமாவதாகவும் —
- 2 — வெதன் காரி மாறப்பிரான் தாதற்கும் திரு—
- 3 —ருப்புல்லாணிதாதற்கு திட்டைகுடி —
- 4 — யகந் மாதவந் திருவாலி நம்பிக்கும் —
- 5 — உத்தநம்பிக்கு மிவ[ர் த]ம்பி எடுத்த —
- 6 — வில் அகரப்பட்டர்களுக்கு[செய்வி] —

(E)

- 1 — விக்கெல்லை....ன் தம்பி தெசி ஆளப் —
- 2 — முடிகொல்லி [மழை]நாட்டுத் திருவாண —
- 3 — கொயிலில் தம்பியும் திருமந் —
- 4 — கரப்பட்டர்கள் மௌத —
- 5 — செலுத்துவிதாக —

No 9

(A. R. No. 9 of 1906)

SALEM DISTRICT, NAMAKKAL TALUK, NĀMAKKAL.
 RAṅGANĀTHA TEMPLE ON THE HILL-
 ON THE (INNER) WALL OF THE CENTRAL SHRINE.

TRIBH. RĀJARĀJADĒVA-30th YEAR.

This is an incomplete inscription recording the consecration of god Veda-
 nāyaka-Perumāḷ and the endowment of some land for worship in the temple, by a
 chief named Aṅgarāyaṇ belonging to the Pullai Veṭṭuvar (?) community, who had the
 titles Naṅkaveri-Naḍāḷvaṇ, Deśi Āḷappiṇḍaṇ and Mummudiśoḷa-chakravartti.

Text.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ஹீ] திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ இராசராசதேவற்கு யாண்டு
 10-வது புல்லை வெட்டு—

2 வரில் நற்காவெரிநாடாழ்வா[ன்*] தெசி ஆளப்பிறந்தான் மும்முடிசொழச்
 சக்கரவத்தி ஆன அங்கராயனெ—

3 ந் நான் உகந்தருளுவித்த வெதநாயகப்பெருமாளுக்கு பவித்திரமாணிக்கத்தில் துதக்குளத்தில் வடக்க-

4 ரம்பில் வழிநடை காணியில் தமைசங்காதிகொலால் உ இக்காலுக்கு ந.....

No. 10

(A. R. No. 10 of 1906)

SALEM DISTRICT, NAMAKKAL TALUK, NĀMAKKAL.
NARASIMHA-PERUMĀḻ TEMPLE-
ON THE WALL OF THE MONOLITHIC CAVE.

This records an agreement among the artisans of all parts of Koṅgumaṇḍa-
ḥam to give an impost of one *paṇam* in coin and a specified quantity of corn in
kind levied on each family, for the renovation of the temples of Siṅga-Perumāḻ
and Paḷḷikoṇḍa-Perumāḻ at Tiruvāḷuṭṭalam.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] உமாவிஸ்வகேச-ஹோவெழி வந்தசி
- 2 ஸுரா ஹொகவாஹு ஹிரண்ய நாக வி-
- 3 ஷீ...நரஸிம்ஹ ஹோவெழி ஸ்ரீ திருவா-
- 4 [ஹு]த்தலத்திருப்பதியில் சிங்கபெருமாளு-
- 5 க்கும் பள்ளிகொண்ட பெருமாளுக்கும் எங்கள் பிதாவான
- 6 வ...உ-ஹீ உ-ஹீகையால் நாங்கள் அத-உ-ஹீவான
- 7 ஸ்ரீ கொங்குமண்டலத்தில் முழுதுல்லவர்களொம்
- 8 கூடி...உ-ஹீபரிபாலநாகவெணுமென்று ஷீ-
- 9 ஹோஹோணத்துக்கு வெணுமென்று சொல்லி குடிக்கு
- 10 ஒரு பணமும் ஒரு மி[ட]ரா ஸாந்தமும் வச்சுக்குத்தொம்
- 11 இது குடாத ஹரவர்கள் மண்கலம்[ந்]தகத்தும் வெண்கல-
- 12 மெடுத்தும் தந்தும் ஹோபித்துக்கொள்வ
- 13 ராகவும்.....வ்வெங்கிற ஜாதி உள்ளதனையும் பரிபா-
- 14 லநம் நடப்பதாக ஹிமையம் பண்ணிக் குத்தொம்
- 15 ..மும்....[மு]கப் பாவாடை விரித்துப் பூமலர் கொ-
- 16 ண்டு [உபசரிப்பதாக]வும் இஹீ-ஹீத்துக்கு சலிநம் கண்ட-
- 17 வர்கள் பொல்லாங்கு சொன்னவர்கள் நம்மிட ஜாதி-
- 18 க்குப்ப . . பாதியும் அவன் வழிவழி ஹிரண்யநாமம் அற்றுப்
- 19 பொலி அறுவாராகவும் இஹீ-ஹீத்தை பரிபாலநம் கண்டவர்க[ள்] பா-
- 20 [த]ங்கள் தலைமெல்க் கொண்டொம் [இஹீ-ஹீ[ம்*] [ஹரு] மலையும்
- 21 ஹோதிதவரை நடப்பதாகவும் நம் படை[வ]லர் ஹோரும் ஹோஷி
- 22 [ஹு]வனகரத்தொம் [||*]

No. 11

(A. R. No. 11 of 1906)

SALEM DISTRICT, NAMAKKAL TALUK, NĀMAKKAL.
NARASIMHA-PERUMĀḻ TEMPLE-IN THE UNDERGROUND CELLAR
NEAR THE ENTRANCE INTO THE CENTRAL SHRINE.

This consists of a number of disconnected fragments probably forming parts
of more than one inscription which are built over in several places. One of the pieces
seems to mention the 9th year of Rājarāja and to record some gift of land (?) for
worship and repairs (in the temple). Another makes mention of a person by name

Viḍukāḍaṇ alias Vattarāyaṇ of [Miṇ]ṇāmoḷi-nāḍu (?) and one Vaṇigachakravarti of Pavitrāmāṇikkam. A third piece records a gift of land to god Emberumāṇ Siṅga-
pperumāḷ of Tiruvāraikkal by a private individual by name Kāśyapaṇ Sendāmarai-
kkaṇṇaṇ. Still another piece refers to the [2]2nd year of an unspecified king and
to a gift of tax-free land to the temple as *tiruvīḍaiyāṭṭam*.

Text.

Piece 1

- | | |
|--------------------|-----------------------------------|
| 1 —ராஜ— | 10 —ஆண்டானென்— |
| 2 —நாட்— | 11 —எழச்சம் ஒழியாமல்— |
| 3 —வந்குட்ட— | 12 —ல் தான[த்*]தா[ர்*]க்கும் இக்— |
| 4 —னன் என்னு— | 13 —ஊர் இராஜ [ந]ம்பி திருவ— |
| 5 —மிக்கு மெற்— | 14 —குறிச்சி ராய[வ]ம் முன்னையா— |
| 6 —கும் வெதநா— | 15 —இப்படிக்கு கல்லிலும் வெ— |
| 7 —ப்புறமாக விட்— | 16 —வர் வாசல் அடிஇலும்— |
| 8 —ன்று கொலுக்— | 17 —தெவன் எழுத்து இப்படி— |
| 9 —ட்டிக்குடுத்தெ— | |

Piece 2

- 1 —ட்டு விநியொகமென்று தண்டுவன இராஜ இ—
- 2 —ற்கு *—வது முதல் இன்னாய[ன்*]மாற்கு திருவாராத—
- 3 —த்துக்கும் திருப்பணிக்கு முடலாகத் குடுத்தொ—
- 4 —வொம் *—வது முதல் புறக்கடமை நாட்டுவிநி—
- 5 —வ்வருவன இ . . வது இப்படிக்கு வி—
- 6 —த்தராயன் எழுத்து இப்படிக்கு சக்கரவத்தி—
- 7 —டிக்கு வணிக சக்கரவத்தி எழுத்து இப்படி—
- 8 —தாக்கள் எழுத்து இப்படிக்கு வி—
- 9 —திர சிலைய செட்டி எழுத்து—
- 10 —கெயன் எழுத்து

Piece 3

- 1 —மங்க[ல]த்து கூழ்பன் செந்தாமரைக்கண்ணன் சிங்கப்பெருமாளான சி புலி—
- 2 —திருவாரைக்கல் எம்பெருமான் சிங்கப்பெருமானுக்குத் திருவின—
- 3 —மாக விட்ட நிலமா[வ*]து இவ்வூர் குளக்கிழ் தித்தவதிக்கு விரையாச்சிலை —
- 4 —வடக்கு இன்[னா*]லாங்கண்ணற்று முதற்சதிரத்து உடைப்பொரு செகரிக்கு
திலங்கா —

Piece 4

- 1 —னா மொழி நாட்டு விடுகாதநான வத்தராய[ன்] மின்னாமொழி—
- 2 —விசையபாலனும் பவித்திரமாணிக்கத்து வணிகசக்கரவத்தியும்—

Piece 5

- 1 —சிலையசெட்டியும் இராசராச[ச்]சிலையசெட்டியும் [எ]ழூரில் சக்கரவத்தி—
- 2 —ம் செந்தமங்கலத்து தெசி மாதாக்களும் [தா]ம்பரகுறிச்சியில் முத—

Piece 6

- 1 —சாந்தப் புலப்பனும் மணத்திடலில் வெள்ளாளரில் மொல—
- 2 —யும் காட்டு விரப்பிள்ளாண்டானும் உள்ளிட்ட நாட்டவரொ—
- 3 —திருவாரைக்கல் நாயன்மார் கொயில் தானத்தாற்கு—

Piece 7

- 1 —நில முந்திரிகைக்கும் எப்பெற்பட்ட இறைக்கும் எச்சொற்றுக்கும் வெ—
- 2 —மவியாற்கு குடுத்து இறை இழிச்சி திருவிடையாட்டமாக விட்டுக்குநத்—
- 3 —ண்[டரி]கநம்பியென் திருக்கரத்தில் கல அரிசி அமுது —

Piece 8

- 1 —கொண்டு செவ்வார்களுக்கும் இந்நாயநார் திருவிடை—
- 2 —பொலியூட்டாக .. திருவாரைக்கல்—

Piece 9

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 1 —இப்படிக்கு— | 5 —ன்மைக்கும் இப்ப— |
| 2 —வணிகந் விச— | 6 —ட்டுவந் கங்கந் மு— |
| 3 —க்குத்தும் பங்கு— | 7 —என்னெழுத்து |
| 4 —சந்தன் சாந்தன்— | 8 —ஸ்ரீமாயெ ... — |

Piece 10

- | | |
|---------------|---------------------------|
| 1 —தகர— | 4 —விட்டப்படி எல்லை — |
| 2 —ாழிக— | 5 —ம் திருவாழிகல்— |
| 3 —ழிரு-லும்— | 6 —ப் படிக்கு [யித்]தார்— |

Piece 11 (In bigger characters)

- | | |
|--------------------|-----------------------------------|
| 1 —திருவி— | 11 —கட்டி திருநாளும்— |
| 2 —ரஃகார— | 12 —இப்படி சந்திராதி— |
| 3 —வெதாநாயக— | 13 —ட்டிக்கொள்வதெ— |
| 4 —ளுகைக்கு— | 14 —கராயன் எழுத்து [ஹ]— |
| 5 —ல்லவாடின— | 15 —ரைகல் நாயன்மார் திருமு— |
| 6 —கையாலெஹ— | 16 —திருவிடையாட்டமாய் வரு— |
| 7 —ஐஞ்சாவது முத— | 17 —[உடு] உ-வது கார்முதல் புல்லு— |
| 8 —யிலி திருவிடை— | 18 —லம் ஒருமாவரையு[ம்ஃ] கொண்— |
| 9 —புன்செய் நான்— | 19 —லியாக விட்டொம் இந்நிலம்— |
| 10 —காணியும் இந்த— | 20 —[தெ] இந்நில மிரண்டு மா சந்தி— |

No. 12

(A. R. No. 12 of 1906)

SALEM DISTRICT, NAMAKKAL TALUK, NĀMAKKAL.
NARASIMHA-PERUMĀḻ TEMPLE—LEFT SIDE OF THE ENTRANCE.

This is merely dated as Sādhāraṇa, Puraṭṭāsi 26, and records a solemn oath (*mariyādi-muṛi*) given by the *sthānikas* and staff of the temple at Tirunāmakkal to one Svāmināyakkār-Ayyaṇ (or before God?) that they would not misappropriate any gifts received towards offerings to the deity.

Text.

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| 1 சாதாரண ஹு புரட்டா— | 5 ல்க்கொவில்த் தானிக — |
| 2 சி மீ உடுக-ல் சுவாமினாய— | 6 ரும் வரப்பட்ட மணியக் — |
| 3 க்கரைய்யன் பண்டா— | 7 ாறர் கணக்கப்பிள்ளை— |
| 4 ஸத்துக்குத் திருநாம[க்க] — | 8 யள் பாளையகாறர் இ — |

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| 9 ந்தவகைப்பெர் மரியா — | 17 கக்கரையிலெ காராம்ப — |
| 10 திமுறி குடுத்தபடி திரு — | 18 சுவைக் கொன்ற தொஷ — |
| 11 மடப்பள்ளி உக்கிராண — | 19 த்திலெ பொவார்களா — |
| 12 த்தில் வந்த சொபஷ — | 20 கவும் அவன் அவன் மா — |
| 13 (க)ரத்தை அமுதுசெ — | 21 னுபிமானத்தைக் [க]ரா — |
| 14 ய்யாததை யாதாமெ — | 22 யில்க் கி[ரும]த்துத் தொ — |
| 15 ருவன் வாங்கி[னா]லும் | 23 ட்டிய[னு]க்குக் குடுப்பா — |
| 16 திருடினாலும் கெங்ை — | 24 ர்களாகவும் உ |

No. 13

(A. R. No. 13 of 1906)

SALEM DISTRICT, NAMAKKAL TALUK, NĀMAKKAL.
MUNIYAPPAN TEMPLE--ON A ROCK CLOSE BY.

TRIBH. KON. SUNDARA-PĀṆḌYA-8th YEAR.

This records an order of the king making a tax-free grant of the village Vāna-vamādevi in Ēlūr-nāḍu a sub-division of Vaḍakoṅgu to a surgical doctor, (*aṅga-vaidya*) by name Savarṇaṇ Pārāśrayaṇ Ādittadēvaṇ Tiruvambalapperumāl of Nāṅgūr who had the title "Vaidya-purandara". This order is given effect to and executed in another inscription (No. 13 A.), engraved below, by the *Sabhā*, the *Nāṭṭār* and *Nagarattār* of Ēlūr-nāḍu.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] சூரபலகாசுரவத்தி கொனெரின்மைகொண்டான் அம்ம-
வைத்திரில் நாங்கூர் ஸ்வாமி பா —
- 2 ராமாயன் ஆதித்ததெவன் திருவம்பலப் பெருமானான வைத்தீசுவரந்தரற்கு வ-
- 3 டகொங்கு ஏழுநாட்டு வானவன்மாதெவி நான்கெல்லைக்குட்பட்ட
தஞ்சை புன்செயும்
- 4 நத்தமும் நத்தப்பாடும் வாஷுவும் வாஷுவெழும[*] குளமும் குளப்-
பரிப்பும் தொட்டமும் தொ —
- 5 ட்டக்கூறும் ஆற்றங்காலும் துரவும் காடும் மலையு[*] மற்று மெப்பெ[ப]ற்பட்ட
ஸ்ரீ பூ —
- 6 லிகளிலும் [ப]ழந்தெவதானந் திருவிடையாட்டம் பள்ளிச்சந்தம் பட்டர்-
களிறையி[லி*]நி —
- 7 க்கியுள்ள ஸம்[வ] பூ[தி]களும் எட்டாவது புரட்டாதி மாதமுதல் உட்கூழுவ-
பூ[தி] இறையிலியா —
- 8 கத் தந்தொம் இத்தால் [வரு]ம் கடமை பொந்வரி கற்பூர வினியொகம்
மாவடை புன்பயிர் தறிஇறை செக்கிறை தட் —
- 9 டொவி தட்டார்ப்பாட்டம் எர்வரி இனவரி இடைவரி எரிமின்பாட்டம்
காணிக்கை காத்திகைப்பச்சை நல்லெருது
- 10 நற்பகப் பஞ்சபிவி ஒலை எழுத்து வினியொகம் வாசல்பெறு இலாஞ்சினைப்
பெறு வெட்டி ஆள் தெவை தச்சுத்தெ —
- 11 வை ஆனைச்சாலை குதிரைப்பந்தி மற்றும் எப்பெர்ப்பட்ட இறைகளும்
இன்னுள்முதல் வரியிலார் கணக் —
- 12 கிலும் கழித்து முன்னுடையாரையும் பழம்பெரையும் முதலறத் தவிர்த்துத்
தமக்கு முதலடங்கலும்

13 இறையிலி ஆகவும் ஈநாபலநகரீயங்களுக்குரித்தாகவும் தந்தொம் இப்படிக்கு ஆபீஸித்தவன் செல்வதாகக்

14 கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொண்டு அனுபவித்துக்கொள்ளவும் பார்க்க இவை இலைநல்லாருடையான்

15 எழுத்து இவை சுந்தரபாண்டியப்பல்லவராயன் எழுத்து [||*] அளவு ௧௬[||*]

Text of No. 13 A.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] எழுந்நாட்டு ஸ்ரீயாரும் நாட்டாரும் நகரத்தாரும் நாங்கூர் ஸ்வண-நீந்

2 பாராபுயன் ஆதித்ததேவன் திருவம்பலப்பெருமாளான வெஜிபுரந்தரர்க்கு எங்கள்

3 நாட்டு வானவன்மாதேவி நான்கெல்லைக்குள்பட்ட ஸ்ரீயாரும் எட்டாவது

4 புரட்டாதி மாதமுதல் பண்டுடையாரையும் பழம் பெரையும் முதலறத் தவிர்த்து இவ்வூர் ஸ்ரீயார்—

5 ஸ்ரீயாரும் தமக்கு உபகவத்து ஸ்ரீயானமாக ஸ்ரீயானமும் இறையிலி ஆகப் பெருமாள்

6 சுந்தரபாண்டியதேவர் தந்தருளின திருமுகப்படியெ நாங்களும் தமக்கு உதகம் பண்ணி

7 இறையிலிஆகத் தந்தொம் இப்படிக்குப் பணியால் நாட்டுக்கணக்குச் [சூரிய] தெவன்

8 எழுத்து 11௨

No. 14

(A. R. No. 14 of 1906)

SALEM DISTRICT, NAMAKKAL TALUK, NĀMAKKAL.

MUNIYAPPAN TEMPLE—ON THE SAME ROCK.

TRIBH. KŌNĒRINMAIKONḌAṆ—5th YEAR.

This is also probably an inscription of Sundara-Pāṇḍya mentioned in No. 13 above. It registers the execution of an order issued to them by the king, by the *sabhā*, the *nāṭṭār* and the *nagarattār* of Ēṭūr-nāḍu, granting 1020 *kulī* of wet land free of taxes to a certain Sarvadēvabhaṭṭa-Sarvakratu of Pāsāṇṭūr.

Text.

1 உசுவனச்சுவத்தி கொனெரின்மைகொண்டான் எழுந்நாட்டு ஸ்ரீயாரும் நாட்டார்க்கும் நகரத்தார்க்கும் பாசாற்று ஸ்ரீயானமும் ஸ்ரீயானமும் இவ்வூருக்குத் தாங்கள் [ப]லவார்—

2 களிலும் ஸ்ரீயான [ஸ்ரீயான]மாக இருபத்து நாலடிக்கொலால்த் தாங்கள் இவர்க்குக் குடுத்த குழி ஆயிரத்திருபதும் தாங்க ளிவர்க்குக் குடுத்தபடியெ நாமுங் குடுத்து இந்நிலத்திலெ வெண்டும் பயிற்

3 செய்துகொண்டு [ஸ்ரீயான]தவரையும் முதலடங்க இறையிலியாக அனுவிக்கும்படி சொன்னோம் இப்படிக்கு இவ்ஓலையெ பிடிபாடாகக் கொண்டு இந்நிலம் ஸ்ரீயான தவரையுஞ் செல்லக் க-

4 ல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டுவித்துக் குடுக்க[||*||] இவை விளத்தூருடையான் எழுத்து இவை சுந்தரபாண்டியக் காங்கயராயன் எழுத்து யாண்டு ரு நாள் ௧௧௨— ஸ்ரீயானச்சுவத்தி கொனெரின்மைகொ-

5 ண்டான் எழுநா[ட்*]டு ஸ்ஷெயார்க்கும் நாட்டார்க்கும் நகரத்தார்க்கும் பாசாற்றார் ஸ்ஷெவஹட்ட ஸ்ஷெதுக்களுக்குத் தாங்கள் இருபத்து நா[லடிக் கொலால்]ப் பல ஓர்களிலும் விட்ட குழி தூஉம் வ-

6 ரியிலார் கணக்கிலும் கழிக்கச் சொன்னோம் இப்படிக்கு இவ்[ஓ*]லை பிடிபாடாகக் கொண்டு இந்தக் குழி ஆயிரத்திருபதும் முதலடங்க இறையிலிய[ாவதை] தங்கள் நா[ட்*]டுக் கணக்கிலுங் கழித்து அடூர-

7 ஐதீவற் செல்லக் கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக் குடுத்து முதல் அடங்க இறையிலியாக அனுஹித்துப்பொதுவார் [இ]ப்படி பண்ணுக இவை கப்பலார் உடையான் எழுத்து இவை வாணாதராயன் (ர்)

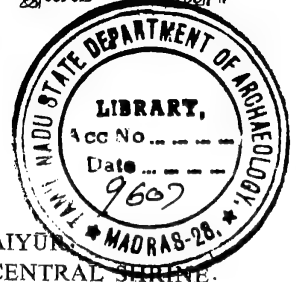
8 எழுத்து உ யாண்டு ரு நாள் ௪௦௨[||*]

No. 15

(A. R. No. 15 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAṬAIYUR.
AMṚITAGHAṬĒSVARA TEMPLE—ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE.

TRIBH. VIKRAMA-CHŌḷADĒVA—2nd YEAR.



This is damaged. It records an agreement by the *mahā-sabhā* of Tirukkaṭavūr in Ambar-nāḍu a division of Viranārāyaṇa-vaḷanāḍu to pay the taxes on a land endowed for the maintenance of a *maṭha* called the “Āyirattāñṇūruvaṇ-maḍam” established by a Veḷḷāḷa of the place by name Tiruveṇkaḍuḍaiyaṇ Niraṇindappēra-raiyaṇ for feeding *Sivayōgis*. The assembly is said to have received for this purpose a lump-sum payment of 40 *kāṣu* from the donor.

Text.

- 1 ஸ்ஷி ஸ்[||*] ஸ்ஷெவஹட்ட வத்திகள்
- 2 ஸ்ஷிஹிஹிஹிஹி[வற்] [கு*] யா-
- 3 ண்டு இரண்டாவது விரநா-
- 4 ராயணவளநாட்டு அம்பர்நாட்டு ...
- 5 ய திருக்கடஹர் வெளாளந்
- 6 . திருவெண்காடுடையாநாந நிறணி-
- 7 ந்தப்பெரையந் ஆயிரத் [தஞ்நாற்]-
- 8 றுவன் எந்நும் திருநாம
- 9
- 10 . லமாக [சிவ]ஸோகிகளுக்கு
- 11 . விரகைக்கு ஸ்ஷாதிதி[ய] ...
- 12 ட்டாக மொகிலியந்
- 13 யாநெந்க் குடு
- 14 கண்ட நிலமாவது கா
- 15 அருமொழி தெவவாய்க்கா
- 16 முதற்கண்ணாற்று இரண்ட
- 17 பக்கல் காசிட்டுக் கொண்ட
- 18 ... இறையிழிக்க
- 19 ... யாற்கு நாற்பது காசு
- 20 வற் செல்லக்கடவதாக ஸ்ஷா
- 21 விட்டு காசுகொள்ளா இறையிலியாக [இட்டு]

- 22 இந்த ஆயிரத்தஞ்ஞாற்றுவந் மடத்துக்கு
- 23 [யிரத்] தஞ்ஞாற்றுவ விளாகமாக இத்திருவெண்கா-
- 24 டு திருவெண்காடுடையாநாந நிறணிந்-
- 25 தப்பெ[ர*]ரையனுக்கு இப்படி செய்து குடு-
- 26 த்தொம் திருக்கடலூர் ஊலையையொ-
- 27 ம் இது ஸ்ரீராமேஸ்வரத்தை [||*]

✓ No. 16

(A R No 16 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR.
AMṚITAGHAṬĒSVARA TEMPLE—ON THE EAST WALL OF THE CENTRAL SHRINE.

RĀJAK. KULŌTTUṄGA-CHŌḶA I—48th YEAR.

This begins with introduction *Pugaḷmādu* etc. It is damaged and incomplete and stops with the mention of the date Āṇi, śu. 4. Pūram and the expression *agara-brahmadēyam* denoting a village.

Text.

- 1 ஸ்ரீவிஷ்ணு[||*] புகழ் மாது விளங்க [ஜ]-
- 2 யமாது விரும்ப நிலமகள் நில-
- 3 வ மலர்மகள் புணர உரி[சை*]மயிற்சி[ற]-
- 4 [சு] மணிமுடி குடி மிநவர் நிலைகெ-
- 5 [ட] வில்லவர் குலைதர ஏ[சை*]நமன்னவரி-
- 6 ரியலுற்றிரிதர விசுமத்தால் சக்கர [ந]டா-
- 7 [த்]தி விசுவலிங்கம் நத்துலகுடையாளொடு
- 8 விறற்றிரு ஸ்ரீராமேஸ்வரகொலெரி பந்மராந[சு]-
- 9 ஸ்ரீ[வ*] நயிசு வணிகன் ஸ்ரீகுலொத்துங்க[சொ]-
- 10 மு[சொ]வற்கு யாண்டு க[சொ]-ஆவது [ஆனித்]-
- 11 திங்கள் முற்ப்பக்கத்து பக்கம் நாலு கி[ழமை]
- 12 .. நாள் பூரம் இநாளால் ராஜாபி
- 13 .. ளா நாட்டு அகர ஸ்ரீ
- 14 கொயிலில் உத்த

✓ No. 17

(A. R. No. 17 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR.
AMṚITAGHAṬĒSVARA TEMPLE—ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE.

RĀJAK. KULŌTTUṄGA-CHŌḶA—44th YEAR.

The inscription begins with introduction *Pugaḷmādu* etc. The inscription is much damaged and seems to record an endowment of land for the daily feeding of 2 Ś'ivayōgis, and of money for burning a perpetual lamp in the temple of Kālakāla-dēvar at Tirukkaḍavūr in Ambar-nāḍu a sub division of Rājanārayaṇa-vaḷanāḍu, by one Sirilaṅgō Ādittadēvar alias Arindamaṇ-Mūvēndavē[ḷāṇ] of Eramel in [Ki]ḷā-nāḍu a division of Rājādhiraḷa-vaḷarāḍu, who is said to have been the *Paḷḷiyarai-śāyākam* of the god.

Text.

- 1 ஸ்ரீவிஷ்ணு[||*] புகழ்மாது விளங்-
- 2 க ஜயமாது விரும்ப நிலமக-

- 3 ள் நிலவ மலர்மகள் புணர உ-
 4 ரிமையிற் சிறந் மணிமுடி சூடி
 5 மிநவ[ர்] நிலைகெட வில்லவர் குலைதர ஏனை
 6 மன்னவர் இரியலுற்றிழிதரத் திக்கனைத்து
 7 [ம்*] தந் சக்கர நடாத்தி விரலிஹாஸநத்து அவநிமுழு-
 8 துடெயாளொடும் விற்றிருநுளிய கொவிராஜகெ-
 9 ஸாபந்மராந சீவநச்சூவத்திகள் ஸீகுலொத்து-
 10 ங்க சொழிசெவர்க்கு யாண்டு சசே-ஆவது ராஜநாரா-
 11 யண வளநாட்டு அம்பர்நாட்டு உள்பட எவிய
 12 திருக்கடலூர் உடையார் ஸீ காலகாலசெவர்க்கு
 13 பள்ளிஅறை நாயகம் ராஜாபிராஜ வளநாட்டுக்
 14 [கி]ளநாட்டு ஏரமல் ஏரமலுடையாந் சிரிளங்கெ-
 15 ா[ஆதி]த்ததெவராந அரிணமன் முவெனவெ...
 16 நொந்தாவிளக்கு ஒன்றுக்கு நாளொன்று
 17 ... உழக்குக்கு நெல் அறுநாழிக்கு
 18 ... [சிவடு]யாடிகள்.....
 19-20
 21 ... சுக்கு நெல்லு
 22 .. நெல்லு குறுணி நாநாழி...
 23 காசு கே
 24
 25 நிலமாவது
 26-29
 30 .. னூதித்தவற் செல்வதாக திருநுணாவிளக்-
 31 ... யொகிகள் இருவர் இக்கொயிலிலெ
 32 .. பரப்பவும் அம்பர்நாடன்விளாக மெந்-
 33 [ரும்] திருநாமத்தால் திருத்தி விட்டாந் தராக் குத்திவிள[க்கு]
 34 நிறை ஐய்[ம்*]பலமும் சிவயொகிகளுக்கு வைய்-
 35 த்த தளிகை இரண்டு இடை கூடு பலமும் இட்டாந் இ ...

✓ No. 18

(A. R. No. 18. of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAṬAIYŪR.
 AMṚITAGHAṬĒSVARA TEMPLE—ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE.
 RĀJAK·KULŌTTUṆGA CHŌḻA I-[40]th YEAR.

This also begins with the same introduction. It records an endowment of a quarter [*vēli*] of land at Erukkāṭṭuchchēri by Sirāṇṇ Jayaṅgonḍasōḻaṇ Rājarāja-Pallavaraiyaṇ of ... maṅgalam in Veṇṇi-nādu for burning a perpetual lamp in the temple of Kālakāḷadēvar.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ: உ புகழ்மாது விளங்க
 2 ஜயமாது விரும்ப னி-
 3 [ல மக]ணிலவ மலர்மகள் புணர உரிமை-
 4 [யிற் றந்த மணிமுடி] சூடி மினவர் நிலை . .
 5 ... வில்லவர் குலைதர ஏனை மன்னவரி[ரிய]-

- 6 [ஹற்றி]ழிதரத் திக்கைநத்துந் தந்
 7 நடாத்தி விஸலிஹாஸநத்து அவனிமுமு....
 8 [௭]ளாடும் விற்றிருந்தருளிய கொஜகெசரி பந்ம....
 9 கரவர்த்திகள் குலொத்துங்க சொழஷெவர்[க*]கு யாண்-
 10 [௮ நாற்பதா]வது ராஜராஜவளநாட்டு அம்பர்-
 11 நாட்டு உட்பட எவிய திருக்கடலூருடையார் ஸ்ரீ காலகால-
 12 ஷெவர்க்கு நித்தவிநொதவளநாட்டு வெண்ணிநாட்டு . .
 13 மங்கலமுடையாந் சிராளன் ஜயங்கொண்ட சொ-
 14 [முநான] ராஜராஜ பல்லவரயன் இஷெவர்க்கு
 15 ...ஷிஷ்வரை செல்வதாக வைத்த திருநுந்-
 16 தாவிள[க்கு இஷெ]வர் ஷெவதானம் எருக்கா[ட்டுச்செரி]-
 17 யில் திருநுந்தாவிளக்கு ஒற்றுக்கு மணலூர்ச்
 18 நிலத்துத் திருத்திவ
 19 ற்க்கெல்லை பொற்றெந்தி னந்-
 20 தாவிளக்கு புறத்து இத்தெவர் கொல்லைக்கு
 21 மெற்க்கு மெல்பாற்கெல்லை அவ்வைசெரி நிலத்து-
 22 க்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை ஊர் ... க்குத்
 23 தெற்கும் தெந்பாற்கெல்லை அவ்வைசெரி நிலத்து-
 24 க்கு வடக்கும் இந்நான்கெல்லையிலும் நடுவுபட்ட நிலம்
 25 ஆறு குழிகொண்டதொரு மாவாக நிலங்கால் [ஃ*]

No. 19

(A. R. No 19 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKADAIYŪR.
 AMṚITAGHAṬĒŚVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL.
 RĀJAK. KULŌTTUNGA-CHŌḶA—DATE LOST.

The inscription is badly damaged after line 13.

Text.

- 1 ஷ்ஷி ஸ்ரீ [ஃ*] புகழ்மாது விளங்க ஜயமாது
 2 [விரு]ம்ப நிலமக[ள்*] நிலவ மலர்மகள் புணர உரிமை-
 3 யிற் சிறந் மணிமுடிசூடி மினவர் நிலைகெட
 4 வில்லவர் குலைதர எனை மன்னவ ரிரியலு-
 5 ற்றிழிதரத் திக்கனைத்து தன் சக்கர நடா-
 6 த்தி விஸலிஹாஸநத்து அவநிமுமுதும்முடை-
 7 யாளொடும் விற்றிருந்ருளிய கொவிராஜகெ-
 8 சரிஷ்நாந ஸ்ரீஹுவநஹிசுவத்திகள் ஸ்ரீகுலொ-
 9 த்துங்கசொழ யங்-
 10 கொண்ட சொழவளநாட்டு
 11 திருக்கடலூர்
 12 ல் உத்தம
 13 கு செய்தருள

The rest is completely damaged.

(A. R. No. 20 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR.
AMṚITAGHAṬĒSVARA TEMPLE—ON THE NORTH BASE OF THE CENTRAL SHRINE.
PARAK. RĀJĒNDRA-CHŌḌA I—15th YEAR.
(A. D. 1028—29)

This begins with the introduction *Tiru manni vaḷara* etc. It records an endowment of 140 *kāṣu* by a merchant of Gaṅgaikondāśōḷapuram by name Māṇikka-vāṇiyan Sandiraṇ ... Kiḍāraṅgonḍāśōḷa Māyilaṭṭi, for the purpose of feeding 2 *māhēśvaras* after the midday offerings to the god. The amount was deposited with the *mahāśabhā* of Tirukkaḍavūr. Ambar-nāḍu is here mentioned as a division of Uyyakkonḍār-vaḷanāḍu.

Text.

1 ஸ்ரீ [||*] திரும[ன்*]னி வளர இருநில(ன்)மடந்தையும் பொர்ச்செயப் பா[ன*]வயும் சிர்த்தனி செல்வியும் தன் பெருந்தெவியராகி யின்புற நெடு தனதூழியுள் இடைதுறை[நாடுந் துடர்வ]னவெலியும் படர்வனவாசியும் சுள்ளிகூழ் மதிள் கொ[ள்ளிப் பாக்கை]கயும் நண்ணர்[க்*]கருமுரண் மண்[ணைக்கடக்கமு]ம் பொருகடவிழ்த்தரையர் தம் முடியும் ஆங்கவன் தெவியர் ஒங்கெழில் முடியு முன்னவன்பக்கல் தென்னவர் வைத்த சுந்தரமுடியும் இணீரனாரமும் தெண்டிறை ஈழமண்டல[மு*]ழுவது மெறிபடை கெர[ளன் உரி]மையில் சூடும் குலதனமாகிய பலர் புகழ் மு—

2 டியும் செங்கதிர் மாலையுஞ் சங்கதிர் வெலைத்தொல் பெருங்காவல் பல பழனிவு [ம்*] செருவில் சினவில் இருபத்தொருகால் அரசுகளை கட்ட பரசுராமன் மெவருஞ் சாணிமத் திவரண் கருதி இருத்திய செம்பொற் திருத்தகுமுடியும் பயங்கொடு பழிமிக முயங்கியிற் முதுகிட்டொளித்த ச[யசி]ங்கன் [அளப்பெரும் புகழொடு பிடியல் இரட்டபா]டி எழரை இலக்கமும் நவநதிசூலப் பெருமலைகளும் விக்கிரமவிரர் சக்கரகொட்டமும் முதிரைவட வல்லை மதுரைமண்டலமும் காமிடவ[ளை] நாமணைய்க்கொணையும் வெஞ் சிலைவிரர் பஞ்சப்பள்ளியும் பாசடை

3 பழந மாசணிதெசமும் அயர்வில் வண் பூ [கி]ர்த்தி யாதிநகரவெயிற் சணீரன் றெல்குலத்தி[நீர்*]தனை வினையமர்களத்துக் கிளையொடும் பிடித்து பல தந்தொடு நிறைகுல தனக்குகெயுங் கிட்டருஞ் செறி[மி]னை ஒட்டவிடுஷயமும் பூசுரர் செர் நர்க்கொசலை[நாடும்] தன்மபாலனை வெம்முனை யழித்து [வண்டு]றை சொலைத் தண்ட புத்தியும் இரணசூரனை முரணுகத் தாக்கி திக்கணகிர்த்தி தக்கணலாடமும் கொவினசைந் மானிழிந்தொட தங்காதசாரல் வங்காளதெசமும் தொடுகழல் சங்கு வொட்டல் மயிபால[னை]

4 வெஞ்சமர் விளாகத் தஞ்சவித்தருளி ஒண்டிறல் யானையும் பெண்டிர் பண்டாரமும் நித்தல் நெடுங்க[ட]ல் உத்திரலாடமும் வெறிமலர் திர்[கூ] தெறிபுனற் கங்கையும் அலைகடல் நடுவுட் ப[ல] கலஞ் செலுத்தி சங்கிராமவிசையொத்துங்கவ[டூ] நாகிய கடாரத்தரசனை பொருகடல் கும்பக்கரி[யாடு] மகப்படுத்துரிமையில் பிறக்கிய பெருநெதி பிறக்கமும் ஆர்த்தவந(கர) நகர் பொர்த்தொழிற் வாசலில் விச்சாதிரதொரணமும் மொய்த்தொளிர் புனைமணிப் புதவமும் கநமணிக்கதவமும் நிறை ஸ்ரீவிஜெயமும் துறைநி—

5 ர்பன்னையும் பந்மலையூரெயிற் றொந்மலையூரும் ஆழ்கடலகழ் சூழ் மாயிருடி லிங்கமும் கலங்காவல்வினை இலங்காசொபமும் காப்புறு நி[றை]புனல் மாப்பப்பாளமும் காவலம் புரிசை மெவிலிம் பங்கமும் விளைப்பந்தூறுடை வளைப்பந்தூறும் கலைத்தக்- கொர்புகழ் தலை[த்தக்கொலமும்] திதமாவல்வினை மா[தமா]லிங்கமும் கலாமுதிர் கடுணிறல் இலாமுரி[டு]தசமும் தெநக்கலார் பொழில் மாநக்கவாரமும் தொடுகட [ற்*] காவல் கடு முரட்கடாரமும் மாபெருந் தண்டாற் கொண்ட கொபரகெசரிபதூரந உடையார் ஸ்ரீராஜேசு[சொழிதெவற்கு யாண்டு ௫-ஆவது உய்ய [க்கொ]-

6 ண்டார்வளநாட்டு அம்பர்நாட்டுப் பட எவிய திருக்கடலூர் ஹோ[ரஃ]லஹெயொம் நாள் கடுக-னல் உடையார் ஸ்ரீ காலகாலதெவர் ஸ்ரீநாரர்க்கு ஒட்டி எழுத்திட்டு திட்டு குடுத்த பரிசாவது உடையார் உச்சி[யம்]பொதை ஸ்ரீ அமுது செய்தருளும்பொது ஸ்ரீலாயெஹர்க்கு சட்டிச்சொறு ஸ்ரீலாதித்தருள கங்கை கொண்டசொழபுரத்து விரசொழமடிகை மாணிக்கவாணியன் சணிரன் ந்கனா கிடாரங்கொண்ட சொழ மாயிலட்டி சட்டிச்சொறு இரண்டுக்கு உடையார் பண்டாரத்து வைத்த காச நூற்று நாற்பது இக்காச நூற்றுநாற்ப்பது*

No. 21

(A. R. No. 21 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR.
AMṚITAGHAṬĒSVARA TEMPLE—ON THE EAST BASE OF THE CENTRAL SHRINE.
RĀJAK. RĀJARĀJA I—23rd YEAR (A. D. 1007-8)

The inscription commences with the introduction *Tirumagaḷpōla* etc. It records a sale of land made tax-free by the *mahāsabhā* of Tirukkaḍavūr in Uyyak-koṇḍār-vaḷanāḍu for 15 *kāśu* received by them from the temple of Kālakāladēva. This amount seems to have been a gift (from the palace?) for burning a lamp called “Mummuḍiśōḷaṇ” (evidently after the king's title) in the temple.

Text.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ ||— திருமகள்பொலப் பெருநிலச்செவ்வியும் தனக்கெ யுரிமை பூண்டமை மனக்கொளக் காந்த-

2 ஸ்ரீச்சாலை கலமறுத்தருளி வெங்கைநாடும் கங்கபாடியு[ம்*] நுளம்பபாடியும் தடிகைபாடியும் குடமலைநாடும் கொல்லமும் கவிங்கமும்

3 [எண்டி]சை புகழ்தர ஈழமண்டலமும் இரட்டபாடி எழரையிலக்கமும் திண்டிநல் வென்றித் தண்டாற் கொண்ட தன்னெழில் வளர் ஊழியுளெல்லா யாண்டும் தொழுதெ-

4 முவி[ளங்கு யாண்]டெ செழியரைத் தெசுகொள் ஸ்ரீ கொராஜராஜ ராஜகெவரி பூதரான ஸ்ரீ ராஜராஜ ஷேவற்கு யாண்டு உடெ-ஆவது உய்யக்கொண்டார்வளநாட்டு அம்பர்-

5 னாட்டு பட ... [திருக்]கடலூர் ஹோலஹைப் பெருமக்களொம் உடையார் ஸ்ரீகாலகாலஷேவர் பண்டாரத்திலக் காச ௧௫ காச கொண்டு இக்காச பதினைஞ்சனுக்கும்

6 விளக்கொன்று ஸ்ரீலாதித்தவல்லெரிக்க திருவிளக்குப்புறமாக விற்றுக் குடுத்த நிலம் அளனாடன் வாக்காங்கரைய் கிழ்த்தலைப்பத்து நிலம் நிவன்தம் இ-

7 ருத்து [நில]த்துக்கும் ஹெயொமெ யிறையிறுக்க விற்றுக்குடுத்தொம் ஹோலஹைப் பெருமக்களொம் இவ்விளக்கு மும்முடிசொழன் [||*]

No. 22

(A. R. No. 22 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR.
AMṚITAGHAṬĒSVARA TEMPLE—ON THE SAME BASE.
RĀJARĀJA I—14th YEAR. (A. D. 998)

The short introduction lists only the victories of the king over the enemy's ships at Sālai and his conquests of Gaṅgapāḍi, Nuḷambapāḍi, Taḍigaivaḷi and Vēṅgai-nāḍu. The inscription records an endowment of lands wet and dry in Kiḷūr village to the temple of Kālakāladēva by one Diran Kūttan *alias* Ādichchapanma-Viḷupparaiyan for the daily supply of 4 *nāḷi* of milk, evidently for the sacred bath

of the deity, for burning a perpetual lamp and for the *akkāraḍalai* offering to the god on the days of Saṅkrānti. Among the boundaries of the land mention is made of a field (?) called Varaguṇa-viḷāgam.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] சாலை கல மறுத்து கெங்கபாடியும் நுளம்பபாடியும் தடிகை—
- 2 [வ]ழியும் வெங்கைஞாடும் கொண்ட ஸ்ரீ கொராஜ ராஜகெவரி[வத]க்கு யாண்டு ஸே-லாவது முழையூர்நா—
- 3 ட்டு பற்றதில் தெவுமுழான் உடையாருடன் வந்த பழைய பரிவா[ர*]றில் திரன் கூத்தனான ஆதிச்சபன்ம விழுப்பரைய—
- 4 நென் அம்பர்நாட்டு படுபெ[செ]யவிய திருக்கடவூர் ஸ்ரீ காலகாலபெ[த]வர்க்கு நிசதம் பால் நாநாழியால் நெல்லு
- 5 பதிநாழியு[ம்] நொநாவிளக்கு ஒன்றுக்கும் ஸ்ரீ மூர்த்தி[ம]ரலை அக்கார டலைக்கு நெல்லு நாற்றாணி—
- 6 க்கும் நிவந்த[ம்*]ஆன நிலம் மன்றாடு திட்டை கிழர் நிலத்துக்கெல்லை ஊரெல்லைக்கு கழிக்கு
- 7 வடக்கு வரகுணவிளாகத்து கிழ்குலைக்குக் கிழக்கு இக்குலை வடக்கு பெ[ந]ராக்சிச் சென்று தொட்டம் . . . இ—
- 8 த்தொட்டத்தின் மெலைக்குளத்துப்பாதிக்குக் கிழக்கும் ஊரெல்லைக்கு தெ[ற்] கு[ம்*] நடுவுபட்ட நிலம் நிர்நிலமு—
- 9 ம் புன்செ[ய்*]யும் தொட்டமும் இளமனையும் குளத்துப்பாதியும் இந்நா[ன்] கெல்லையுள்ள மகப்பட்டதெல்—
- 10 லாம் சந்திராதிதவற் நிற்க இது பன்மாஹேஸ்வ[ர*]ரெனெஷ வ

✓ No. 23

(A. R. No. 23 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR.

AMṚITAGHAṬĒŚVARA TEMPLE—ON THE SAME BASE.

RĀJARĀJA I—15th YEAR (A. D. 998-9)

This begins with the introduction *Tirumagaḷ pōla* etc.. The details of the date given viz. Āvaṇi śu. 12, Saturday, Āśleśha, give the equivalent A. D. 999, August 26, but the *nakshatra* was Śravaṇa not Āśleśha. The inscription records a grant of land by the *sabhā* of Kaḍavūr to two persons by name Pādaśivaṇ Ḍyira-ttaññūruvaṇ Kālakālaṇ *alias* Kaḍavūr-Vēḷaṇ and Rāmaṇ Chandraśekharaṇ *alias* Nūṇṇēma-Vēḷaṇ, probably to provide for the playing of musical instruments during the several services and for offerings, to the deity in the temple of Tiruvira-ttānattu-Perumāṇaḍigal.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ | - திருமகள்பொலப் பெரு[நிலச்செல்வியும் தனக்கெ யுரி]மை பூண்டமை மனக்கொளக் காந்தனஞர்ச்சாலை கல மறுத்தருளி வெங்கைநாடு[ங்] கடிகை வழியுங் கங்கபாடியு நுளம்ப—
- 2 பாடியுங் குடமலைஞாடுந் [தண்டாற்] கொண்ட தன் னெழில் வளருழியுள் எல்லா வாண்டுந் தொழுதகை[வி]ளங்கு மாண்டெ செ[ழிய]ரைத் தெசுகொள் கொராஜ ராஜ ராஜகெவரிபதீக்கு யாண்டு
- 3 [0]௫-ஆவது ஆவணித்திங்க[ள் முற்ப]க்கத்து பக்கம் பன்னிரண்டு கிழமை சநி நாள் ஆயிலையம் இந்நாளால் [இ]வ்வாண்டம்பர்நாட்டுப் ப[சை*]டளவிய கடவூர் ஸ்ரீமெய்யாம் திருவிரட்டாநத்து—

S. 3.

4 ப்பெருமாநடிசளுக்கு முன்று ஸ்ரீயும் ஸ்ரீயாமமும் பள்ளியெழுச்சியும் பொதுப் பந்திரண்டு ஆட்க் கொட்டக்கடவ பாதசிவன் ஆயிரத்தைஞ்ஞாற்றுவன் கால காலனாகிய கடலூர் வெளா-

5 னுக்கும் இராமன் சந்திரசெகரனாகிய நூற்றெண்மவெளானுக்கும் ஸ்ரீராமதீவற் நிற்கக் காணிசெய்து குடுத்த நிலம் இவ்வூர் குச் சங்குதி புலத்துக்குப் படுநிலம் உடும்பொடி ஆமை

6 தவிழ்ந்திது நிர்நிலம்] டைப்பும் எப்பெற்ப்பட்டிதும் இவர்கள் இப்பன்னிரண்டு ... திருமஞ்சன க்கும் ஸ்ரீயாமிக்கும் ஸ்ரீயாமத்துக்கும் பள்ளியெ-

7 முச்சிக்கும் திருஅமுதுக்கும் ... லுங்குறை கொள்வதாக இப்பரிசு [நி]ச்சயித்த புலம் வர்க்கு

8 ஸ்ரீராமதீவற் நிற்க காணி செய்து குடுத்தொம்

9 ஹாஸபைப் பெருமக்களொம் இந்நில-

10 ம் எடுக்கவும் ஏற்றவும் சுருக்கவுமுடையா-

11 ராக குடுத்தொம் ஸ்ரீயெயொம் |—

No. 24

(A. R. No. 24 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAṬṬAIYŪR.
AMṚITAGHAṬṬESVARA TEMPLE—ON THE SAME BASE.

PARAK. RĀJĒNDRA-CHŌḶA I—13th YEAR, (A. D. 1026)

The introduction is *Tirumanni vaḷara* etc., the list of conquests enumerated extending up to that of the Gaṅga. The inscription records the gift of a golden *kalāṣa* set with 9 gems of high quality and weighing about 109 *kaḷaṇḷu*, to God Kālakāḷadēvar by one [Sāga]ṇi Vaḍugaṇ of Nallūr in Nallūr-nāḍu a division of Nittavinōda-vaḷanāḍu. This gift is said to have been got engraved on stone, by the *sabhā* of Tirukkaḍavūr on receipt of a royal order to that effect.

Text.

1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] திரும[ன்*]னி வளர இருநிலன் மடந்தையும் பொர்செய் பாவையும் [சி]ர்தனி செல்வியும் தன் [பெரு]ந்தெவியராக்கி யின்புற நெடுதின லாழியுள் இடைதுறை[நாடு]ம் துடர் வனவெலி படர் வனவாசியும் சுள்ளிச்சூழ் மதிள் கொ[ள்*]ளிப்பாக்கையும் நண்ணல் கருமுறள் ம—

2 ண்ணைக்கடக்கமும் பொருகடலிழத்தரையர்தம் முடியும் ஆங்கவன் தெவியர் ஓங்கெழில் முடியும் முன்னவன்பக்கல் தென்னவன் வைத்த [சுந்தரமு]டியும் இத்திர நாரமும் தெண்டிரை யிழமண்டல முழுவதும் எறிபடைகெரளர் முறைமையில் சூடும் குலதன்—

3 மாகிய பலர் புகழ் முடியும் செங்கதிர்மாலையும் சங்கதி[ர்*]வெலை தொல் பெரு[ங்*]காவல் பல பழநியும் செ[ருவி]ற் சினவி இ]ருபத்தொருகாலரைசுகளை கட்ட பரைசுராமந் மெல்வரு[ம்*] சாணிறற்றிவரண் கருதி இருத்திய செம்பொற் நிறுத்தகுமுடியும் பயங்கொடு பழிமிக முயங்கியில் முதுகிட்—

4 டொளிச்ச செயசிங்கன் அளப்பெரும் புகழொடு பிடியி[ல்*] இலட்டபாடி யெழரையிலக்கமும் [நவநெ]திக்குல [ப்பெருமலைகளும் வி] சக்கரக்கொட்டமும் முதிரை வடவல்ல மதுரமண்டலமும் காமிடைவள நாமணைகொணையும் வெஞ்சிலை விரர் பஞ்சப்பள்ளியும் ப[ாசடை]—

5 பழன மாசணி தெசமும் மயர்வில் வண்கிர்த்தியுயர்திநகரவையில் சத்திரன் தொல்குல[த்*] திந்திர[ர்*]தனை [வி]னையமர்களத்து கிளையொடும் [பிடி]த்து பவ—

தனத்தொடு நிறை தனகுவையும், கிட்டரிஞ் செறிமுறை ஒட்டவிஷயமும் பூசுரர்செர் நல் கொலையுநாடும் தர்மபாலனை வெம்முனை

6 யழிச்சு வண்டுறை சொலை தண்டபுத்தியும் இரணஞானை முரணுக தாக்கி திக்கணிகிர்த்தி தக்கநலாடமும் கொவிதூசுதன் மாவிழிநோட தங்காத சாரல் வங்காள தெசமும் தொடுகழல் [சங்கு*] ஓட்டல் மஹிபாலனை வெஞ்சமர்விளாகத் தஞ்சுவித்தருளி ஒண்டிறலானையும் பெண்டிர் பண்டாரமும் நித்தி-

7 ல நெடுங்கட லுத்திரலாடமும் நெதிமலர் திர்த்த தெறிபுனல் கங்கையும் மாபெருதூண்டாற் கொண்ட கொப்பரகெலரிவதூரான உடையார் ஸீ ராஜெஞ்சொழ ஷேவற்கு யாண்டு ௧௩-ஆவது உய்ய[க்*] கொண்டார்வளநாட்டு அம்பர்நாடு ப[ரெ*]ட எவிய திருக்கடலூர் ஸீகாலகாலசேவர்க்கு நித்த(ல்) விநொத(ல்)வ-

8 ளநாட்டு நல்லூர்நாட்டு நல்லூர் [லாக]ணிவடுகன் பொன் இப்பொனின் கலசம் கல்லில் வெட்டுகவென்று திருக்கடலூர் ஸ்ரீமையொழுக்கு திருமுகம் ல ஸாதஞ் செ[ய்*]து வணமையில் பொன்னின் கலசம் ஒன்றும் இதின் வாயின் அழுத்தின சாணிவரன்னம் ஒன்பதும் உள்பட நிறை பொன் நூ[ற்*]று ஒருபதின் கழஞ்செ இ.*

No. 25

(A. R. No. 25 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR.

AMṚITAGHAṬEŚVARA TEMPLE—ON THE SOUTH BASE OF THE CENTRAL SHRINE.

RĀJAK. KULŌTTUNGA-CHŌḶA I—26th YEAR. (A. D. 1095-6)

The inscription begins with expression *Pugaḷmādu viḷaṅga* etc.. It registers an endowment of two pieces of land making up 2½ *vēli* in extent by the *sabhā* of Tirukkaḍavūr, for the maintenance of some *Sivayōgis* attached to a *maṭha* called the Kuṅgilyakkalai[*yar-maḍam*] in the temple, which was evidently established by one Paḷandiparāyaṇ of Siṅṅāmūr, and for the requirements of worship during the *ardhayāma* and the *paḷḷi-eḷuchchi* services in the temple. The gift is said to have been made for the well-being of the king's person. The record is incomplete.

Text.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] புகழ்மாது விளங்கச் சயமாது விரு[ம்]ப நிலமகள் வளர மலர்மகள் புணர உரிமையிற்ச் சிறந்த மணிமுடி சூ[டி மி]நவர் நிலைகெட வில்லவர் குலை[தர விக்க]லந் சிங்கணன்

2 கடல்பாய தீக்கனைத்தும் தன் சக்கர நடாத்தி விரலிஹாஸநத்துப் புவந முழுதுடையாளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொவிராஜகெலரிவதூரந திரிபுவநச்சக்கர வத்திகள் [ஸீகுலொத்துங்கசொழ தெவற்கு]

3 யாண்டு ௧௩-ஆவது ஸாஜநாஸாயணவளநாட்டு அம்பர்நாட்டு உள்ப் ப[ரெ*]ட எவிய திருக்கடலூர் ஹாஸலெயொயம் சிற்றமுருடையாநாந பழனிதிபராஜர்க்கு நாங்கள் ஷே-ஸா

4 னுரை நடு[விட்டு] ஒடிந கடலாடி ஆறு இறங்கி வல்லார் தூரத்து பன்றிரண்டாந்தரத்தில் வந்த மடக்கு [கி]றுக்க இறைபெற இட்டுக்கொண்டு இறுக்கப் பெற்று இப்படிக்கு எறட்டுக் கொள்வாரின்றி ஒடை

5 ந்த நிலம் க[ரு]ணகரவதிக்கு மெற்கு ஸாஜெந்திரசொழந் வாய்க்காலுக்கு தெற்கு முன்னுங்கண்ணாற்று முதற்[ச]திரத்து விட்ட நிலம் கஇ இந்நிலம் ஒற்றரையும் வினை நிலமாகத் திருத்தி குங்கிலியக்கலை

* The continuation of this seems to be built in and hence inaccessible.

6 வசொகிகளை உண்ணப்பண்ணக் கடவராகவும் விட்ட திருக்கழிப்பாலை உடையாந் விளாக நிலம் கஇ விட்டு இன்றம் திருஅத்தசாமப்புறமும் திருப்பள்ளி யெழிச்சிப்பறமும்மாக விட்ட திருக்க

7 வது திரிபுவனமாதெவிவதிக்கு மெற்கு அ[ருமொ]ழிதெவந் வாய்க்காலுக்கு தெற்கு முதல் சதிரத்து [மாவறு]திக்கு மெற்கு ஸாஜெஞ்சொழுவாய்க்காலுக்கு தெற்கு நாலாங்கண்ணாற்று ம

8 நில[த்து]க்கு கிழ[க்]கு பழவாற்றில் நிரொடு கால் நிக்கி ஓடையும் உடைப்பும் படு[செ]யு மாபொநமாய்க் கிடந்த நிலத்தில் திருக்கழிப்பாலை உடையாந் மசக்கலெ[ந்]

9 ரு சார் நிலமும் ஆக நிலம் இரண்டெ முக்காலும் வினைநிலமாகத் திருத்தி கு[டு]த்த நிலம் சக்கர[வத்திகள் [ஸீ]குலொத்துங்கசொழசெவர் திருமெநி கலியாண [திருமெனி]*

✓ No. 26

(A. R. No. 26 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR.
AMṚITAGHAṬĒSVARA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJARĀJA I—16th YEAR, (A. D. 1000-1)

The details of date given viz. Mithuna, śu. 5, Thursday, Aśvati would give the probable equivalent A. D. 1001, May 29, f. d. t. 17. The *nakshatra* was however Āśleśha, 80, and not Aśvati. The record is incomplete. It seems to register a sale of land by the *Sabhā* of “Paḍai-ēviya” Kaḍavūr in Ambar-nāḍu to a certain [Se]mbiyaṇ-Adigaḷ-Chaturvēdibhaṭṭaṇ of the same village. Mention is also made of another person by name Bāradāyaṇ-Adigaḷ-Chaturvēdibhaṭṭaṇ who is stated to have been sent to Malai-nāḍu by Rājarājamārāyar (evidently the king) on some mission.

Text.

1 ஸ்ஷி ஸீ [*||] திருமகள் உரிமை பூண்டமை மனக்கொளக் கா-

2 துணுர்ச்சாலை கலமறுத்தருளி வெங்கை[நா]டும் ம்பபாடியும் தடினை[க] பாடியும் குட-

3 மலைநாடும்(ங்) கொல்லமுங் கலிங்கமும் தி றி தண்டாற் கொண்ட தன்னெழில் வளருழிஉ-

4 ள் ளெல்லா யாண்டு[ந்*] தொழுதகை விளங்கும் யாண்டெ [செ]ழியரை தெசுகொள் ஸீகொ[விராஜராஜ]கெஸுரிவது-

5 ற்கு யாண்டு செ-வது லிஸுனநாயற்று அவ்வாண்ட ம்பர்நாட்டு படைளவிய கடலூர் ஸஜெ நாயற்று முற்ப-

6 க்கத்து பகல் பஞ்சமி[யும்] ஸஜாழக்கிழமையும் பெற்ற அஸ்திநாற் சதுரத் ... லிலெ புள்ளிவாசித்து கூட்டக் குறை-

7 வற கூடிருந்து பணித்து [ரை*]வ[த்த நில]ம் விற்ற ஸஜெ விலையாவணம் இவ்வூர் பாரதாயன் அடிகள் சதுஷ்வேதிபட்டன்-

8 [னை இ]ராஜராஜமாராயர் மலைநாட்டுக்கு [யொகத்]தளம் பொய்வந்த இவ்வூர் [செ]ம்பியன் அடிகள் சதுஷ்வேதிபட்டன் கடவ-

9 னை பொன்னுக்கு இவன் ஆள்க்கொண்டி மகன் ... குடியொடு*

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR.
AMṚITAGHAṬĒSVARA TEMPLE—ON THE SAME BASE.

RĀJARĀJA I—16th YEAR, (A. D. 1000-1)

The details of date are given as Pūraṭṭādi ba. 2, Monday, Punarvasu (A. D. 1000, Sept. 23). The *tithi* should be ba. 8. This registers the sale of $\frac{3}{4}$ *vēli* and odd of land as *tirunāmatukkāṇi* to the temple of Tiruviraṭṭānam-uḍaiya-Paramasvāmi by the *sabhā* of Kaḍavūr. It seems that some money was due to the palace by way of loan taken by one Bāradāyaṇ Pullaṇ Viranārāyaṇaṇ *alias* Brahmaśrīrāyaṇ on behalf of a lady of the Maṇḍanattār-vēlam. The amount had doubled itself into 30 poṇ in course of time, and some members of the *Samarakēsari-teriṇja Kaikkōḷar* who were ordered to collect the debt, put severe pressure upon the *sabhā* of the village to do so. Brahmaśrīrāyaṇ had died in the meanwhile and the *sabhā* sought out a *jñāti* of his by name Sāmantha-Tanikar who, however, disowned any responsibility towards his cousin. The *sabhā* attached the debtor's property which had descended to the deceased's son Viranārāyaṇaṇ Sivaṇ and the latter's nephew Pullaṇ Viranārāyaṇaṇ. Since these two could not be found, the property was taken over (?) *ex parte* in lieu of the amount due and was sold to the temple. The inscription is damaged and left incomplete towards the end.

Text.

1 ஸஷி ஸ்ரீ [ஹ்] திருமகன்பொலப் பெருநிலச்செல்வியும் தனக்கெ உரிமை பூண்டமை மனக்கொளக் காந்தனார்ச்சாலை கலமறுத்தருளி வெங்கைநாடும் கங்க பாடியும் நுளம்பபாடியும் தடிகைபாடியும் குடமலைநாடுங் கொல்லமு—

2 ங் கலிங்கமும் திண்டிநல் வென்றித் தண்டாற் கொண்ட தன்னெழில் வளரூழி உள் ளெல்லாயாண்டும் தொழுதகை விளங்கும் யாண்டெய் செழியரை செதுகொள் ஸ்ரீகொவிராஜராஜகெஸரிவதற்கு யாண்டு ௧௬—வது ஆகும் யாண்டு பி—

3 [ற]ட்டாதித்திங்கள் பிற்பக்கத்துப்பக்க மிரண்டுக் கிழமை திங்கள் நாள் புணர்பூசம் இதுவாண் டிது திங்கள் இது நாளிது பக்கம் இதுகிழமை இதுபொழு திது பருவமாக இந்நாளால் நன் பகலாவணத்துக் கெட்டு

4 ... கழிந்த விலையாவணம் அவாண்டு அம்பர்நாட்டுப் படைஎவிய திருக் கடஹர் ஸ்ரீயொயாம் விற்ற நிலவிலையாவணம் மஞ்சனத்தார் வெளத்துப் பெண்டாட்டி கொநிலகண்டிக்குத் த[ளிக்]கடவ பாரதா—

5 யன் புல்லன் விரநாராயணநாகிய ஸ்ரீராயன் [ஹ்]கத்திட்டு க—னல் இரட்டித்து வந்த பொன் ௩௦ தண்டப் பொந்த ஸ்ரீராயன்நெரிந்த கைக்கொளர் தண்ட[டி]ப் பொன் கொண்டு வருக வென்று இராஜராஜமாராயர் கடையிடு வரக்கா—

6 ட்டக் கடையிட்டுப்படி பொன் பொக்குச் செய்கவென்று இப்பொன் தண்ட வந்த ஸ்ரீராயன்நெரிந்த கைக்கொளரில் புளியன் மதுராந்தக னுள்ளிட்ட கைக் கொளர் வந்து இப்பொன் பொக்குச் செய்கவென்று ஸ்ரீயொமை நிரி—

7 லும் வெயிலிலும் இட்டு மாவறு கயிறுகொண்டு பொதிப் பலகொவுஞ் செய்யக் கொப்பட்டாற்றது இப்பொன் பொக்குச் செய்வதாக வினவி இப்புல்லன் விரநாராயண நாகிய ஸ்ரீராயனுக்கு ஞாதி ஸ்ரீராயன் தனிகரை தெடின—

8 விடத்து ஞாதி சாமந்த தநிகர் முன்பு நின்றிலாமையில் இப்புல்லன் விரநாராயணநாகிய ஸ்ரீராயன் தான் கழிந்து இவனிற் பின்பு இ[ஹ்]ம் இறுக்கக் கடவ இஸ்ரீராயன் மகன் விரநாராயணன்

9 [ஆன] சிவனும் இவனுட[ஹ்] பிறந்தான் மகன் புல்லன் விரநாராயணனையும் தெடினவிடத்து இவர்கள் முன்பு நின்றிலாமையால் இ[வ]ர்கள் நிலம் சத்தி கொட்டத்துக்

கூத்தாழிச் [செய்யிலும்] பெர்ப்படும் நிலம் பழங்கொலால் நிலம் எ-மா எழு மாவும் இவ்வாட்]டெய் துலாநாயறு பூ[ஹ-ப]கூத்து அாசியும் நாய[*ந்]றுகிழமை[யும்] பெற்ற இரெவதி செய் விற்ற நிலம் இரண்டு மாவும் இ[க்*]கூத்தாழிசெய் நிலம் பழங்கொ[லால்] நிலம் மு அரைமாவும் பழங்கொலால் நில-

10 ம் ந[ா*] ந்கும[ா*] முக்காணி முந்திரிகைக் கிழ் அறுமாவரை அரைக்காணி முந்திரிகை நிலமும் ஆகக் கூத்தாழிசெய்யிலும் பாலுறலுமாகப் பழங்கொலால் நிலம் ஆவணம் இரண்டினால் நிலம் முக்காலெ மாகாணி முனிரிகைக் கிழ் அறுமாவ[ரை அ]ரைக்காணியும் விலைகொண்டு காசி .. வைப்பாரை மற்றது திருவிரட்டானமுடைய பரஹ்ம திருநா[ம]த்தால் விற்றுக்குடுத்து காசிகை நிலம் [ழி]ச்செய்க்கு எல்லை கிழ்பாற்கெல்லை பாரதாயன் ... நிலத்துக்கு மெற்கு[ம்] தென்பாற்கெ[ல்லை] [கொட்டகார்க்கு]லைக்கு வடக்கும் மெல்[பா]ற்கெல்லை ஆனுகுள[வா]க்காலுக்கு [கிழ]க்கு [வடபா]-

11 ந்கெல்லை ஆனுகுளவாக்காலுக்குத் தெற்கும் இவ்விசைத்த பெருநான் கெல்லையுள்ளமகப்பட்ட நிலம் ஊ - செய்யும் இவ்விட[த்*]திலெய் பாரதாயன் ந[ாராயணன்] குணசிலன் நிலத்துக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை பா பாரதாயன் புல்லன் [கதடிக]ளும் நிலத்துக்கு வடக்கு மெல்பாற்கெல்லை பாரதாயன் புல்லன் கதடிகளும் நக்கன் குணசிலனும் நிலத்துக்குக் கிழக்கும் லத்துக்குத் தெற்கு மாகிற் இந்நடுவுபட்ட நிலம் பழங்கொலா மாக்காணிச் செய்யுமாக நிலம் இஃப யு மாத்தால் ரிசையாக வந்த காசு

12 லை பாலை ... சுட்டப்பட்ட நிலத்துக்கு ... கிழ்பாற்கெல்லை பாரதாயன் புல்லன் விரநாரணனும் விரநாராயணன் குணசிலனும் புஞ்செய் நிலத்துக்கு மெற்கும் தென்பாற் கெல்லை பாரதாயன் புல்லன் காடகனும் சொக்கன் க்கு கிழக்கும் வடபாற் கெல்லை விசைந்த பெருநான்கெல்லையுள்ளமகப்பட்ட நிலம் மாத்தால் முக்காற்காசு வரிசையால் வி*

No. 28

(A. R. No. 28 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKADAIYUR.
AMRITAGHAṬĒŚVARA TEMPLE—ON THE NOTRH WALL OF THE MAṆḌAPA
IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE.

MĀṚAVARMAN. KULAŚĒKHARA I—DATE LOST.

The king is given the attribute “who was pleased to take every country”. The inscription is mutilated and incomplete. The date portion preserved is 2 *year...śu 7, Friday, Aśva'ri (probably January 16, A. D. 1293). The object of the record is to register a gift of nine mā and odd of land, to the temple of Kālakāḍēva by one Saduraṇ Kēśavapperumāḷ of the village Seḷuvattūr in Pāṇḍimaṇḍalam after purchasing the same and getting it made tax-free by the *Sabhā* of Tirukkaḍavūr. The land appears to have been previously endowed for a flower garden to a Piḍāri temple by the same donor, and passed on to private ownership subsequent to the 13th year of Perumāḷ Sundara-Pāṇḍya. The details however are not clear.

Text.

1 ஸ்ஹி ஸீ [* ||] கொமாறபன் [மரான] ஸ்ஹுவனச்சுவுத்திகள் எம் ஹண்டலமுங் கொண்டருளிய ஸீகுலசெகரதெவர்க்கு யாண்டு இ

2 யற்று பூவ-பகூத்து ஸ்ஹியியும் வெள்ளிக்கிழமையும் பெற்ற ஸ்ஹதியும் பெற்ற நாள் ஜயங்கொண்ட சொழவளநாட்

3 ஓ உட்ப[ை]டெ[ய]விய திருக்கடஹர் மஹாஸுஷெயொம் விவஸை உடையார்
ஸ்ரீகாலகாலதெவர்க்குப் பாண்டிமண்டல

4 லூர்ச் செழுவைத்தூருடையான் சதுரன் கெசவப்பெருமாள் முன்னாளிலெ
திருப்புவக்காட்டுப் பிடாரி கொயிலுக்கு

5 தி[ன்] ஐஞ்ஞாற்றுவனென்னும் பெரால்ச் செய்த திருநந்தவனத்துக்கு
நாங்கள் இந்தத் திருந[ம்*]தவனஞ் செய்கிற திருத்தொண்

6 [அப்பர் நில]ம் இறைகழித்துப் பெருமாள் சுந்தரபாண்டியதெவர்க்குப்
பதின்மூன்றாவது முதலாக ஊரிலெ ஏற்றி இறு

7 ம் காசும் இவர்[களுக்கு] ஜீவனத்துக் குடலாக கொண்டு பொந்த இதுக்கு
இந்தக் கெசவப்பெருமாள் ந[ம்*]மூர்ப் பிடாகை மும்முடி

8 [ெ*]தவிவதிக்குக் கிழக்கு சிவபாதசெகரவாய்க்காலுக்கு வடக்கு முதற்
கண்ணாற்று இரண்டாஞ்சதுரத்து வெள்ளைப்பன்றி என்று பெர்செ

9 ணியும் இதில்க்கு பொதியும் உரிமைகளும் இந்தச் சதுரத்துக் கல்வா
[ெ*]யன்று பெர்(ர்)சொல்லப்பட்ட நிலம் காலெ அரைமாவு

10 களும் ஆக நிலம் ஒன்பது மாமுக்காணியும் [சொ]மத்தியன் ப[சு]பதிபட்டன்
பக்கவிலெ இந்தக் கெசவப் பெருமாள் விலைகொண்டு

11 றமாக உதகம் க்கையில நாங்கள் இன்னிலம் ஒன்பது மாமுக்காணியும்
ஊர்க்கிழ இறையிலியாக விட்டு இந்நிலத்தா

No. 29

(A. R. No. 29. of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAṬAIYŪR.
AMṚTAGHAṬĒSVARA TEMPLE—ON THE SOUTH WALL OF THE SAME MAṆḌAPA.

VIKṚMA-CHŌḷA—7th YEAR, (A. D. 1124-5)

The inscription has the introduction commencing with *Pūmādu puṇara* etc. It is mutilated at the beginning. It records a gift of 11 *kāṣu* deposited with the temple authorities of Kālakāḷadevar, for burning with the interest thereon a perpetual lamp before the deity, by one Rājarāja-Munaiyadaraśar a resident of Iḷaṅgārikuḍi in Rājanārāyaṇa vaḷaṇāḍu.

Text.

1 புணர புவிமாது வளர நாமாது விளங்க

2 மையால் மணிமுடி சூடிச் செங்கொல் [லொச்சி] வளர்ப்ப

3 கலிங்க மிரியக் கடமலை நடாத்தி வலங்கொளாழி வரையாழி நித

4 ஹாஸநத்து முக்கொக்கிழாநடிகளொடும் விற்றிருதூருளிய கொப்பரகெ [சரிபன்
மரான] சீஹு

5 சொழதெவர்க்கு யாண்டு எ-ஆவது ஸாஜந[ா*]ராயணவளநாட்டு அ.....

6 லகாலதெவர் கொயிலில் காணியுடைய ஸிவஸூஹணரில் ஆத்திரையந்
அந்

7 ரையந்பட்டந் மகற் கண்[ட]யநும் ஆஜியந் அம்பலத்தாடி திருமயாந்
முடையாநு

8 ... டியும் ஆஜிரையந் ஸூந[ர]நாராயணநும் ஆஜிரையந்

9 கயிலாயமுடையாநும் ஆஜிரையந் [பர]மெஸூந் ஸூ

10 நும் இவ்வநைவொம் ராஜநாராயணவளநாட்டு இளங்காரிகுடி-
இளங்காரிகுடை

11 .. நாந ராஜராஜமுதை[ய*]தரசற்கு நாங்கள் உபைய குடுத்த
பரிசாவது உடையார் ஸீகால

12 ராக இவர் வைத்த திருநுதூவிளக் கொற்றுக்கு அளப்பதாந நெய்
.....

13 பொலியூட்டு காசு மெ இக்காசு பதி [நெ]ற்றுக்கு தி ால் திரமப்பலிசை
யாக

14 கம் எண்ணை விலை இத்திருநுதூவிளக் இக்கொயிலில்

15 ... ட்டுக்கொண்டு திட்டிக் குடுத்தொம் இவ்வநைவொம் இது பழநாஹைர
சுனை [||*]

No. 30

(A. R. No. 30 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR.
AMṚITAGHAṬĒŚVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

VIKRAMA-CHŌḸA—6th YEAR, (A. D. 1123—24)

The inscription begins with the introduction *Pūmālai miḍaindu* etc.. The continuation after l. 18 is inaccessible, and hence the purport of the record is not known. It stops with the mention of the details of date viz. *Vriśchika* [śu. 1], Wednesday, *Mṛigaśiras* and of the temple of *Kālakāḷaḍavar* at 'Paḍai-ēviya' *Tirukkaḍavūr* in *Ambar-nāḍu* a division of *Rājanārāyaṇa-vaḷanāḍu*.

Text.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] பூமாலை மிடைத்து பொன்மாலை திகழ்தரப் பாமாலை மலர்ந்த
பருமணித் திரள்புயத் திருநி—

2 லமடைத்தியொடு ஜயமகளிருப்ப தன்வரைமார்வன் தநதெநப் பெற்று திருமகள்
ஒருதநி இருப்ப க—

3 லைமகள் சொ[ற்]திறம் புணை கற்பிநளாகி விருப்பொடு நாவகத்திருப்ப திசை
தொறும் திகிரியொ—

4 டு செங்கொல் நடப்ப அகில புவநமும் கவிப்பதொர் புதுமதிபொல் வெண்
குடைவிமிசை நிழற்ற

5 கருங்கலி ஒளிந்து [வந்பி]லத்திடைக் கிடப்ப குளத்திடை தெவிங்கவிமன்
வியங்கல்மிசை யெறவு—

6 ம் கலிங்கர் பூமியைக் கந[ல]ரி பருகவும் ஐம்படைபருவத் வெம்படை தாங்கி
வெங்கைம—

7 ண்டலத் தாங்கி நிதிருத் வடதி[ன]ச வடிப்படுத்தருளி தென்திசைத் தருமமும்
தவமும் தாநமும் தை—

8 ழப்ப வெதமும் [மெய் மெயு]ம் ஆதியுகம்பொல் தலைத்தலை சிறப்ப வதருளி
வெற்கரு பொர் பு—

9 வியாணை பாசீ-வர் சூட நினை[றமணி ம]சூடம் முறைமயில் சூடி ம[ன்னு]யிற்
கெல்லாம் இன்னுயர் தாய்பொல்

10 நதூளி பரப்பி தநித்தநி பரதூ மனமுமுதுங் களி[ப்ப] மநுநெறிவள[ர்*]த்து
தன் கொயில் கொற்றவாசல் புறத் மணிநாவொடுங்—

11 க முரைசுகள் முழங்க விஜயமும் [பு]கழு மெல்மெல் பொங்க செழியர் வெஞ்
சுரம் புக செரலர் கடல்புக அழிதரு சிங்க—

12 ளர் அஞ்சி நெஞ்சலமர கங்கர் திை[றயிட]க் கதூடர் வெத்திட கொங்கர் ஒதுங்க கொங்க[ண]ர் சாய மற்றெத்திசை மதூரும் த-

13 தமக்கர[ணை]ன திருமலர்செவடி தொல்லை யெழுலகும் தொழுதெழத் தொன்றி முல்லைவா-

14 ண்கை முக்கொக்கிழாநடி உமையொடு ச[ங்கரன்] இமயச் சமை[த்]திருநூந ரெனப் பொருந் திடநிருப்ப அங்கவன் மகுழும் கங்கை ஒ-

15 ப்பாகிய தெரிவயர் திலதம் தியாகவ(ர)தாக்கை புரிமுழல் மடப்பிடி புநித கு[ண]வநி[தை] திரிபுவநமுதுடையாள் இவந்நுவிளத்தருள் முழுது-

16 டயாளெந செம்பொன் விரவீழஹாஸநத் முக்கொக்[கிழா] றிருநூருளிய கொப்பரகெசரிவநூரா[ந] ஸ்ரீஹ்வநஹ்வதி-

17 கள் ஸ்ரீ விசுசொழிவெற்கு யாண்டு கூ-ஆருவது வுந்நிக மையும் புதன்கிழமையும் பெற்ற ஸ்ரீமஸிஷ-த்து நாள் ஸாஜ-

18 நாஸ்யணவளநாட்டு அம்பர்நாடுன்பட மெவி[ய திருக்கட]வூர் [டை] யார் ஸ்ரீகாலகாலவெர் கொயிலில் திரிச்சிற்றம்பல வெளா *

No. 31

(A. R. No 31. of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR.
AMṚITAGHAṬĒŚVARA TEMPLE—ON THE WEST WALL OF THE SAME MAṆḌAPA.

TRIBH. RĀJARĀJADĒVA (II) — 5th YEAR (A. D. 1150-51)

The inscription seems to pronounce a ban against members of the royal family receiving any *dēvadāna* lands belonging to the temple of Kālakāladēvar at Tirukkaḍaiyūr in Ākkūr-nāḍu a division of Jīyaṅgoṇḍasōḷa-vaḷanāḍu, and in the case of ryots against receiving more than two *vēli* probably on tenancy lease.

Text.

- 1 ஹ்வலி ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீஹ்வனஹ்வதி வத்தி
- 2 ஸ்ரீஸாஜநாஜவெற்கு யாண்டு அ-
- 3 ஞ்சாவது ஜயங்கொண்ட சொழ-
- 4 வளநாட்டு ஆக்கூர் நாட்டுத் தி-
- 5 ருக்கடவூர் உடையார் ஸ்ரீகாலகா-
- 6 லவெவர் வெவதானங்கள் அஞ்சாவது
- 7 முதல் ராஜகுலவர் காணி கொள்[வா]-
- 8 ரும் இருவெவி நிலத்துக்குமெல்
- 9 குடிமக்கள் காணிகொள்வாரும்
- 10 திருவா[ணை] ஸ்ரீயாவெஹ் || -

*Continuation inaccessible.

(A. R. No. 32 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR.
AMṚITAGHAṬĒSVARA TEMPLE—ON THE SOUTH WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA.

TRIBH. RĀJARĀJADĒVA (III)—18th YEAR. (A. D. 1233-34)

This gives a comprehensive list of the lamps which had been donated to the temple of Kālakāladēvar at Tirukkāḍavūr up to the 18th year of the king, and for which lands had been endowed at Maṇarkuṇṇu in the *dēvadāna* village Erukkāṭṭu-chchēri by various persons. The list of the donors includes such names as (1) Tiruchchirūmbalam-uḍaiyāṇ Perumāṇambiyār *alias* Pallavarāyar of Kārigai-kuḷattūr in Sirukuṇṇa-nāḍu of Āmūr-kōṭṭam in Jayaṅgoṇḍasōḷa-maṇḍalam, (2) Kūṭiāḍum-dēvar *alias* Kaḷappālarāyar of Tiruveṅkāḍu, (3) Vēdavanamuḍaiyāṇ Ammaiyaṇṇa of Paḷaiyaṇūr in Mēlmalai-Paḷaiyaṇūr-nāḍu of Jayaṅgoṇḍasōḷa-maṇḍalam, (4) Tillai nāyakaṇ Rājarājadēvaṇ of Kuṇṇālam in Paṭṭiṇakkūṇṇam of Gēyamāṇikka-vaḷanāḍu, (5) Ādittāṇ Rājendraśōḷanār Kārāṇai Viḷupparaiyar of Perunallūr and (6) Ādittāṇ Tiruvegambamuḍaiyāṇ Virarājendra Pallavaraiyar of Nāva'ur, in addition to many others.

Text.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] ஜயங்கொண்டசொழவளநாட்டு ஆக்சூர்நாட்டு திருக்கட ஆருடையார் ஸ்ரீகாலகாலதேவர் கொயிலில் திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீராஜராஜ தேவற்கு பதிநெட்டாவது வரை எரிகிற திருநந்தாவிளக்கு ச[ன்திர]ாதித்தவற் செல்ல இத்தேவர் தேவதானம் எருக்காட்டுச்செரியில் மணற்குன்று கல்லியும் கழி தூர்த்தும் பலரும் திருத்தின நிலத்தால் எரிகிற திருநு—

2 ன்தாவிளக்குக்கு உள்வரி ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்து ஆமுர்க் கொட்டத்துச் சிறுகுற்றநாட்டுக் காரிகைக்குளத்தூர்க் குளத்துழான் திருச்சிற்றம்பல முடையான் பெருமானம்பியாரான பல்லவராயர் திருவிளக்கு ஒன்றரை திருவெண் [கா]டுடையான் கூத்தாடுந்தேவரான களப்பாளராயர் வைத்த கற்பூரத் திருவிளக்கு ஒன்றும் மெற்படியார் திருவிளக்கு ஒன்றும் ஆக வி—

3 ளக்கு உ ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து மெல்மலைப் பழையனூர்நாட்டுப் பழையனூருடையான் வெதவனமுடையா னம்மையப்பன் வைத்த திருவிளக்கு இரண்டு கெயமாணிக்கவளநாட்டுப் பட்டினக்கூற்றத்து குற்[ருலமு]டையான் தில்லைநாயகன் சாஹராஜதேவன் திருவிளக்கு ஒன்று இட்ட குத்திவிளக்கு ஒன்று சென்னிமங்கல முடையான் சிராளதேவன் தில்லைநாயகரான குருகுலரா—

4 யர் திருவிளக்கு ஒன்று பெருந[ல்*]லூருடையான் ஆ[தித்தன்] ராஜெந்திர சொழனூரான காராண விழுப்பரையன் திருவிளக்கு ஒன்று நாவலுடையான் ஆதித்தன் திருவெகம்பமுடையானான விராஜெந்திரப் பல்லவரையர் திருவிளக்கு இரண்டு நாவலூருடையான் அ னன் அன்பற்கரைசின் திருவிளக்கு ஒன்று கிளியூருடையான் தொங்கலாண்டான் நம்பியாழ்வானான அங்கராயர் திருவிளக்கு ஒன்று உ

5 பிராமணி பொற்றவையம்மை திருவிளக்கு ஈஹசபல சையவசிகாமணி ந[ம்பி] திருவிள[க்கு] ஈஹபலபல பெரியநங்கை திருவிளக்கு ஈஹசபலசெய்த அவனிசுந்தரப் பல்லவரையர் திருவிளக்கு ஈஹபல[பூரு]டையார் திருவிளக்கு உயவ முனையதரையர் விட்ட நிலத்து திருவிளக்கு எ அடியாற்கடியாந் திருவிளக்கு ஈஹ கூற்றார் கிழவன் திருவிளக்கு ஈஹ . .

6 கரைக்கூறு செய்த தில்லையாழ்வார் திருவிளக்கு உவ ஆண்[டப்பிள்]னா யாண்டார் திருவிளக்கு க ஈஹநநாதராயர் திருவிளக்கு க விலாட ராயர் திருவிளக்கு க

சொமத்தியன் தெவன் கலையன் திருவிளக்கு ௫௪ பிராமணி [உட]ப்பிறந்தான் திருவிளக்கு ௯௯௯௯ நெற்குறும் பிராமணி நமசிவாயத்தம்மை திருவிளக்கு ௧௫௪௯ உலகுய்யக்கொண்ட மதுரான்தகன் திருவிள-

7 க்கு ௯௯௯ மொகிலியன் காடன் தாயன் திருவிளக்கு ௧ சூரியதெவப்பட்டன் திருவிளக்கு ௧ பிராமணி காரைக்காலம்மை திருவிளக்கு ௧[வட] சொமத்தியன் தெவன் சிந்தியூரன் திருவிளக்கு ௧௯௯௯ திருநட்டப் பெருமாள் திருவிளக்கு ௧௯ ஆண்டார் ஈழூர்[*] திருவிளக்கு ௧ ஆண்டார் திருப்பூவுணமுடையார் திருவிளக்கு ௧ அகத்திய தெவர் திருவிளக்கு ௧ நுளைச்சி திருவெண்-

8 காட்டுநங்கை திரு[விள]க்கு ௧௯ பற்றமுடையான் திருவிளக்கு ௧௯௯௯ மன்னுவாந் திருவிளக்கு ௧ சாத்தநுடையாந் சுவரன் மண்டை திருவிளக்கு ௧௯௪ சாத்த நுடையான் சுவரன் செந்தன் திருவிளக்கு ௧௯ இருக்கை முடி ஆண்டார் திருவிளக்கு ௧ சாத்தங்குடையாந் திருச்சிற்றம்பலவெளாந் திருவிளக்கு ௧௯ வெண்காட நம்பியான ஸீமாற்கெண்டயவெளான் திருவிளக்கு ௧௯ ஆண்டார் மருத-

9 மாணிக்க காலார் திருவிளக்கு ௧ பருத்திக்குடையாந் குன்றன் உருட்டிய [திரு]வடி திருவிளக்கு ௧ ஆக்கருடையாந் விளக்கு [௧] அத்தியூராழ்வாந் திருவிளக்கு ௧ வெள்ளாட்டி உமை நங்கை திருவிளக்கு ௯௯௯ நெற்குறும் நங்கை திருவம்மை திரு [விள]க்கு [௧ இடை]யந் குறும்பூ[*]நாட்டுக்கொந் திருவிளக்கு ௧இ இடையன் பணையர் நாட்டுக்கொந் திருவிளக்கு ௯௯ இடையந் கரும்ப[ரை]றக்கட்டிக்கொந் திரு விளக்கு

10 ௧௯௯௯ இடையந் அளநாட்டுக்கொந் திருவிளக்கு ௯௯௯ இடையந் நாயகன் திருவிளக்கு ௯௯௯ இடையன் மண்டை திருவிளக்கு ௧ இநாவிசந் நம்பிக்கடியாந் திருவிளக்கு ௧௯ வியாபாரி பரதேசி திருவிளக்கு ௧ தெய்வநாயகப் பெரரையந் திரு விளக்கு ௧இ அரு[ங்]கறும்பெரியாந் திருவிளக்கு ௧ திருநட்டப்பெருமாள் திருவிளக்கு ௧ பிராமணி திருமாவிடங்கொண்டாள் திருவிளக்கு ௧இ-று மண்டையாண்டி அம்மை

11 திருவிளக்கு ௧ பொந்மெய்ந்த நம்பி திருவிளக்கு ௯௯ ஒமயிந்தன் ப[டை]யந் கொற்றன் திருவிளக்கு ௯ சதாசிவன் குமாரப்பட்டன் திருவிளக்கு ௧ சொமத்தியன் கலையந் செந்தந் திருவிளக்கு ௧ வியாபாரி உறை[யூர்*] உடையாந் திருவிளக்கு ௯ [பன்]ங்குடையாந் திருவிளக்கு ௧ கடமங்கலமுடையாந் பின்னைந்நாதாந் திருவிளக்கு ௧ நம்பிராட்டியார் அவனிமா -

12 தெவியார் திருநந்தாவிளக்கு புறமாக விட்ட வெலங்குடியாந் ஜ[யங்] கொண்டசொழநல்லூர் விளக்காய் இதுக்கு தலைமாறு செய்த விளக்கு ௨௦ சிவப் பிராமணர் உபையம் எரிக்கும் திருவிளக்கு ௨

13 உய்யக்கொண்டார்வளநாட்டு அம்பர்நாட்டு அம் ... வண்ணன் மாடலன் இரவிசுலமாணிக்கம் அரங்கிலாடியான ராஜராஜமங்கலாதராயந் திருவிளக்கு ஒன்று இராஜாதிராஜவளநாட்டுத் திருவிந்தனூர்நாட்டு மருதமங்கலமுடையான் அரயன் மலைமெல்மருந்தினாரான வானவன் விழுப்பரயந் திருவிளக்கு ௨.

14 இளவளம்பாக்கிழான் குனித்தான் திருநாவுக்கரசன் திரு[விளக்கு ஒன்று வெளூர் கிழவர் நாயகந் திருவிளக்கு ஒன்று [||*]

✓ No. 33

(A. R. No. 33 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAṬAIYŪR.
AMṚITAGHAṬĒŚVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL.
TRIBH. RĀJARĀJADĒVA III—21st YEAR (A. D. 1236—37)

This registers an agreement among the *āḍaiṭṭar* and the *kuḍimakkal* of Erukkaṭṭuchchēri which is called a *tirunandāvilakkuppuraṁ* village of the temple of Kālakāḍēvar, that they would burn 3 lamps in the temple from the 21st year

onwards of the king, in token of their grateful appreciation of the help rendered to them by Araiyaṇ Aḷudaiyaṇ [Nāṅṅūrā]lvār of Sigār in Puliyūrnāḍu a division of Arumōḷidēvā-vaḷanāḍu. During his administration as Piḷḷai Kaikkaṇakkanār he is said to have got them exemption from *viniyōgam* and attended to all their needs without stint and also further restored to them after diligent search some charter of privilege in original which had been granted to them in the 13th year of 'Periyadēvar' and which he now passed on to the palace through the village watchman as a charter of security to the village.

Text.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ இராஜராஜதெவர்க்கு யாண்டு [உகே] ஜயங்கொண்டசொழவளநாட்டு ஆக்கூர்நாட்டு அம்ப[ரி*]னாடு உட்படமெ ஓர் உடையார் ஸ்ரீகாலகாலதெவர் கொயில் [ஆ]திசண்டெஹரதெவர் கன்மிகளுக்கு இன்னாயனார் திருநுந்தாவிளக்கு—

2 ப்புறம் எருக்காட்டுச்செரி அடைப்பரும் குடிமக்களும் இவ்வனைவொம் நாட்டுக்குடுத்த பரிசாவது பிள்ளை கைக்கணக்கனார் அருமொழிதெவவளநாட்டு புலியூர்நாட்டு சிகாருடையான் அரை[ரி]யன் ஆளுடையா [நாங்கூரா]ழ்வார் எங்களை ஊராக அழைத்தருளி எங்களுக்கு வினிகைம் வராதபடியும் மற்று ஒரு குறை பிறவாத—

3 படியும் நொக்கி [ஆ]ளுகையாலும் பெரியதெவர்க்கு பதின்முன்னுவது நாளில் எங்களுக்கு மானலுருடையான் எழுதின ஒழுக்கு எங்கன்பக்கல் நின்றும் சொர்வுப்பட்டு பொன[யி]து இருந்தடம் ஆராய்ந்து எங்க[ளுக்]கு வாங்கித் தந்தருளி இவ்வொழுக்கின்படி எங்களுக்குள்ளுடையான் எழுதிவித்து தந்தருளி மூலவொழுக்கு திருவாசலி—

4 லெ எங்களுக்காக நிற்கிற மெய்காப்பார் வழியாக வைப்பித்தருளின இது ஊர்க்கு இரகையாகையாலும் இவ்வூர் இருபதாவதுவரை இறுத்துவந்த திருநுந்தாவிளக்கு இருநூற்றுத் தொண்ணூற்றெழை காலெ அரைக்காலுக்கு மெற்பட இவர்க்கு [தன்]மமாக இரண்டரையெ அரைக்கால் விளக்கு—

5 க்கு வெண்டும் [நி]லத்துக்கு நில[மு]ற்றும் அனுபவிக்கிறுப்பெரினும் திருத்தி அனுபவிக்கிறுப்பெரினும் ஏறக்கண்ட நிலமாய் நாங்கள் பெர்வழி எழுதிக்குடுத்தபடியெய் இருபத்தொன்னுவது ஐப்பசி விஷு முதல் சந்திராதித்தவற் திருமுன்பெ எரியக் கடவதாகவும் இப்படிக்கு திருமாளிகையிலெ கல்—

6 வெட்டிக்கொள்வதாகவும் இப்படி ஸம்மதித்து நாட்டுக்குடுத்தொம் உடையார் ஸ்ரீகாலகாலதெவர் கொயில் ஆதிசண்டெஹரதெவர்க்குமிகளுக்கு திருநுந்தாவிளக்குப் புறம் எருக்கா[ட்*]டுச்செரி அடைப்பரு[ம்*] குடிமக்களும் இவ்வனைவொம் [இப்படிக்கு இ]சாத்தங்குடை (குடை)யான் குறும்பூர் நாட்—

7 டுக்கொன் எழுத்து இவை நெடுஞ்செ[ரி*]ரிருடையான் எழுத்து இவை திருவிருட்டானவெளான் எழுத்து இது உறத்துடையான் கானவ[ரனை]வெளானும் புதுலுருடையான் சி[ங்]கயவெளானும் கைமாட்டாங்கானமைக்கு இவை காலனைய கர்ந்தவெளான் எழுத்து இவை புளியங்குடையான் காலனையகர்ந்த வெளான்

8 எழுத்து இவை கண்ணங்குடையான் ஆக்கூர்நாட்டுக்கொன் எழுத்து இவை மங்கிழங்கிழவன் எண்ணுதுதைத்தவெளான் எழுத்து இவை சாத்த[னு]டையான் கால காலதெவ[ன்] எழுத்து இவை எருக்குடையான் ஆதித்த[வெளான்] எழுத்து இது மங்கலங்கிழவன் நம்பியும் சாத்தனுடையான் தெவனும் கையமாட்ட[ா]ங்கான—

9 மைக்கு இவை சாத்தனுடையான் காலகாலதெவன் எழுத்து இது திருவாஞ்சியமுடையான் மருதனும் பருத்திக்குடையான் [வாட்டி] செவடியானும் பிறையாறுகிழவன் காலகாலதெவனும் பிறையாறுகிழவன் பெரியானும் கையமாட்டாங்கானமைக்கு இவை சாத்தனுடையான் காலகாலதெவன் எழுத்து இது சாத்தனுடையான் காற்றுகை ... குள—

10 த்துடையானும் ... யானு[ம்*] கிழவன் நாநநம்பியும் திருநலக்குடையானும் கைமாட்டாங்கானமைக்கு இவை குறும்பூர்நாட்டு[கொந்] எழுத்து பிள்ளையா வெளான் கைமாட்டாங்கானமைக்கு இவை ஆலங்குடையான் எழுத்து இது லியர் கிழவன் தெவனு[ம்] தொட்டக்குடையான் தாழியும்

11 கைமாட்டாங்காநமைக்கு இவை குறும்பூர்நாட்டுக்கொன் எழுத்து இது பிறையாறுகிழவ திருச்சிற்றம்பலவெளானும் பிறையாறுகிழவந் கூற்று உதை[த்*]தானும் கைம்மாட்டாங்கானமைக்கு சாத்தந் உடையாந் காலகாலதெவந் எழுத்து இவை [ஆ]த்தப்பாடி உடையாந் எழுத்து

12 இவை தெவகள்நாயகந் கைமாட்டாங்காநமைக்கு இவை காலனைகாஞ்ச வெளாந் எழுத்து இவை புறையாறுகிழவந் விமந் எழுத்து இவை பாம்புணிகிழவந் அ[ண்]டாந் அருளாளந் எழுத்து இது இலுப்பை உடையான் செல்வந் கைமாட்டாங் காநமைக்கு இவை சாத்தந் உடையாந் அம்பலவன் கைமாட்டாங்காநமைக்கு இவை குறும்—

13 [பூர்]நாட்டுகொந் எழுத்து இது புறம்பிலுடையா[ன்*] பெருமானும் சாத்த நுடையாந் வெம்பநும் திருச்சிற்றம்பலமுடையானும் கைம்மாட்டாங்காநமைக்கு இவை உலகுண்டாங்காத்த சூரியதெவனட்டந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை திருக்கடலூர் ஆச்சார்யந் எழுத்து [||*]

✓ No. 34

(A. R. No. 34 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR.

AMṚITAGHAṬĒSVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. VĪRARĀJĒNDRA-CHŌḷA—2nd YEAR, (A. D. 1064-5)

This records the provision made by two ladies for burning a 'half' and a 'quarter' perpetual lamp in the temple by bringing into cultivation two pieces of land in *dēvadāna* village Erukkāṭṭuchcheri for that purpose. Tirukkaḍavūr is stated to be in Ākkūr-nāḍu a division of Jyaṅḡṇḍasōḷa-vaḷanāḍu.

Text.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] சீவனவதவதவத்திகள் ஸ்ரீ விநாயகேஸ்வர[தெவற்கு] யாண்டு இரண்டாவது ஜயங்கொண்டசொழவளநாட்டு ஆக்கூர்நாட்டு திருக்கடலூர் உடையார் ஸ்ரீ காலகாலசேவர் தெவதாநம் திருநுந்தாவிளக்குப்புறம் எருக்காட்டுச் செரியில் ஸிவமடைஞ்ச அம்மை கல்வித்திருத்திவிச்ச நிலத்தால் இக்கொயிலில் எரியும் திருநந்தா—

2 விளக்கு அரை அருந்தவஞ் செய்தாள் கல்லி திரித்திவிச்ச நி[லத்தால் எரியும்] திருநந்தாவிளக்கு கால் [||*]

✓ No. 35

(A. R. No. 35 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR.

AMṚITAGHAṬĒSVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. RĀJĀDHIRĀJADĒVA (II)—3rd. YEAR (A. D. 1165-6)

This records a similar provision for burning 5 perpetual lamps in the temple, three by one Tirayaṅ Tiruvalandūraiyyuḍaiyaṅ of Ēmappēṇūr in Ēmappēṇūr-nāḍu a division of Nāḍuvil-nāḍu *alias* Rājarāja-vaḷanāḍu, and one each by two other persons one of whom was a native of Purisai-nāḍu in Maṇaviṛ-kōṭṭam in Jyaṅḡṇḍasōḷa-maṇḍalam and the other of Naḍār in Pāmbūr-nāḍu in Uyyakkonḍār-vaḷanāḍu.

3 சிறுத்தொண்டந் எற்றின [திருவிளக்கு] ஒன்று [|| *]

(A. R. No. 36 of 1906)

Text.

3 திருக்கடவூர் சொமத்தியன் நிலன் பாணி எ[ருக்காட்]டுச்செரியில் மணல்
[குன்]று கல்வி இட்ட திருநந்தாவிளக்கு க ஒன்று [||*]

(A. R. No. 37. of 1906)

Below this inscription is an unfinished single line record of the [2]6th year of Tribh. Rājarājadeva stopping with the mention of the *dēvakanmis* of the Kālā-kālādēver temple.

Text.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திரிபுவநச்சக்கரவத்திகள் மதுரை கொண்டருளின ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழ்தெவற்கு யாண்டு ஒன்பதாவது ஜயங்கொண்டசொழி வள நாட்டு ஆக்சுநாட்டு திருக்கடவூர் உடையார் ஸ்ரீகாலகாலதெவர்

2 கொயிலில் திருநுந்தாவிளக்கு எரிய விருதராஜபயங்கரவளநாட்டு நல்லாற்றார் நாட்டு முலங்குடியில் காணியுடைய அணை[க்கு]டையாந் சத்திவநநாயகநாந தாந விநொதப்பல்லவரையன் இத்தெவர் தெவதானம்

3 எருக்காட்டுச்செரியில் மணற்குன்றில் விளைநிலமாகக் கல்லிந குழி எள எழுநூற்றுக்கும் நாள் ஒன்றுக்கு நெய் உழக்காக ஒன்பதாவது ஆனிமாதமுதல் சந்திராதித்தவரையும் எரிக்க: மகதையூருடையான் ப[||*]ரந்தாங்கிநானா கலிகடிந்த சொழப்

4 பல்லவரையன் வைத்த திருநுந்தாவிளக்கு க ஒன்றுக்கும் இத்தெவர் தெவ தானம் எருக்காட்டுச்செரியில் மணற்குன்றில் விளைநிலமாகக் கல்லிந குழி எள எழுநூற்றுக்கும் [நாள்] ஒன்றுக்கு நெய் உழக்காக சந்திராதித்தவரையும் எரிக்க: உ

Inscription of Rājarāja.

ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திரிபுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ இராஜராஜதெவர்க்கு யாண்டு [௨௦]* ஜயங்கொண்டசொழ்வளநாட்டு ஆக்சுநாட்டு அம்பாடு உள்பட[மெவிய திருக்கட]வூர் உடையார் ஸ்ரீ காலகாலதெவர் கொயில் ஆதிசண்டெஹுர தெவர்கண் மிகளுக்கு இ*

✓ No. 38

(A. R. No. 38 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR.
AMṚITAGHAṬĒSVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL

TRIBH. KULŌTTUṆGA-CHŌḶA III—9th YEAR. (A. D. 1186-7)

The king claims to have taken Madurai. This records yet another gift of two perpetual lamps by the reclamation of 1400 *kūḷi* of land in the same village by one Arayaṇ Tiruvanantīśaṇ alias Kēraḷarāyan of Perunallūr in Kīḷvēṅgai-nāḍu a division of Rājarāja-vaḷanāḍu.

Text.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திரிபுவநச்சக்கரவத்திகள் மதுரை கொண்டருளின ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழ்தெவற்கு யாண்டு ஒன்பதாவது ஜயங்கொண்டசொழ்வளநாட்டு ஆக்சுநாட்டு திருக்கடவூர் உடையார் ஸ்ரீகாலகால[௨௦]ர் கொயிலில் திருநுந்தாவிளக்கு

2 எரிய ராஜராஜவளநாட்டு கிழ்வெங்கைநாட்டு பெருநல்லூரு(உ)டையான் அரயன் திருவனந்திசந[||*]ரான கெரளராயன் இத்தெவர் தெவதானம் எருக்காட்டுச்செரியில் மணல் குன்றில் விளைநிலம் கல்லிந குழி தூ[சா] ஆயிர[த்துந]ானூற்றிநால்நிலம் அரையெ நாலு—

3 மாவுக்கு நாள் ஒன்றுக்கு நெய் [உழக்]காக ஒன்பதாவது புரட்டாதி மாஸம் பிறந்த இருபத்துஅஞ்சாந்தியதிமுதல் சந்திராதித்தவரை எரிய ஏறின திருநுந்தாவிளக்கு இரண்டு [||*]

(A. R. No. 39 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR.
AMṚITAGHAṬĒŚVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. KULÖTTUṆGA-CHÖḶA—4th YEAR.

This records another gift of a lamp by reclamation of 600 *kuḷi* or 6 *mā* of land by Śekkiḷāṇ Ammaiyaṇṇ Parāntakadēvaṇ *alias* Karikālaśōḷa Pallavarāyaṇ of Kuṇṇattūr in Kuṇṇattūr-nāḍu a division of Puliyūr-kōṭṭam *alias* Kulōttuṇḡaśōḷa-vaḷanāḍu in Jayangoṇḍaśōḷamaṇḍalam.

Text.

1 ஸ்ஷி ஸ்ரீ: || ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்துப் புலியூர்கொட்டமாந குலொத் துங்கசொழவளநாட்டு குன்றத்தூர்நாட்டு

2 குன்றத்தூர் செக்கிழாந் அம்மைஅப்பந் [பரா]ந்தகதெவநாந கரிகாலசொழப் பல்லவரையன் ஜயங்கொண்ட சொழவளநாட்டு ஆக்—

3 கூர்நாட்டுத் திருக்கடலூர் உடையார் ஸ்ரீகாலகாலதெவர் கொயிலில் திரிபுவநச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுலொத்துங்க சொழதெவற்கு யா—

4 ண்டு நாலாவது முதல் எரிகிற திருநுந்தாவிளக்கு சந்திராதித்தவற் செல்ல இத்தெவர் தெவதானம் எருக்காட்டுச்செரியில் மணற்குன்று கல்வி—

5 யும் கழிதூர்[ர்*]த்து[ம்*] திருத்திந நிலம் ஆறு மா[வு]க்கு இக்கொயிலில் எரியும் திருநுந்தாவிளக்கு ஒன்று ||—

No. 40

(A. R. No. 40 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR.
AMṚITAGHAṬĒŚVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. KULÖTTUṆGA-CHÖḶA III—17th YEAR. (A. D. 1194-5)

The king claims to have taken Maḍurai and the crowned head of the Paṇḍya. The inscription states that after the demise of Bhāradvāji Kālavinōḍa-panḍitan of Tiruvalaṇḍuḷi who, along with his brother had the right of worship in the temples of Tiruviraṭṭānam-Uḍaiyār and Tirumayānam - Uḍaiyār at Tirukkaḍa-vūr, a resident of the village by name Kunikkumpirāṇ Saiva-vidyādhara-Brahma-mahārāja and his father Saivachintāmaṇi-Brahmamahārāja claimed to have been appointed priests in their place by order of the king which was also got engraved on stone in these two temples and were accordingly performing worship. This reached the ears of Svāmidēvar (evidently the king's preceptor) who found out their unworthiness and false pretensions and hence dismissed them from service and reappointed the previons and rightful incumbents of the posts, viz. Bhāradvāji Brahmiśvaramuḍaiyāṇ Kūttappirāṇ Kālavinōḍapanḍitaṇ and Dēvapperumāṇ Saiva-sūrya-Brahmamahārājaṇ and others for the conduct of worship in the two temples. He also restored to them the rights and perquisites attached to their posts as they were in practice up to the 16th year of the king They were given in addition the right of worship of the other deities also set up in the temples like Kālakāladēvar, Kūttāḍumḍēvar, Kulōttuṇḡa-Chōḷiśvaramuḍaiyār and Vikrama-Chōḷiśvaramuḍaiyār. On the representation of Vikramaśōḷa-Brahmamahārājaṇ that this appointment may receive royal assent and be engraved on stone, the king now issued his orders to the temple through his officers Rājanārāyaṇa-Mūvēndavēḷāṇ and six others confirming the above arrangements.

The inscription begins with the introduction *Pūmaruviya poḷilēlum* etc. It records an endowment of land made tax-free, as *archanābhōga* for the worship of god Rājarājisvaram-Uḍaiyār consecrated in the temple, by one Sōmattiyaṇ Kalaiyaṇ S. 6.

Sēndaṇ for securing the well-being of the king's person, the *mahā-sabhā* of Tiru-
kkaṭavūr making itself responsible for the payment of *kuṭimai*, *kaṭamai* and
other dues to the palace. It is signed at the end by no less than 65 persons, who
were members of the assembly. Further gifts of lands are recorded in continuation
of the above, made for the same purpose by (1) the *mahāsabhā* of Pāṇḍikulā-
śāni-chaturvēdimaṅgalam to the south of Tirukkaṭavūr, represented by 15
signatories (2) certain residents of the place who had their *jivitam* at Tirukkaṭavūr,
like the *kaṅkāṇiśeyvār*, the *kaināyakam-śeyvār* and the *paḍaittalaivar* who gave lands
as *kāśukoḷḷā-iraiyili* for offerings to the deity during one service. These are repre-
sented by about 30 signatories at the end (3) the *Sāliyanagarattār* of Anantamaṅga-
lam *alias* Kulōttuṅgaśōḷapuram in Kuṟumbūr-nāḍu who alienated 6 *mā* of land in
favour of the same deity for being reclaimed (with 1 *mā* as a flower-garden), and
agreed to pay the *kaṭamai* and *kuṭimai* thereof for a consideration of 37 *kāśu*
received by them from the temple: this is signed by 28 persons, and (4) the *vyāpāra-*
nagarattār of the same place who gave 7 *mā* and odd of land as *archanābhōga*, and
in return for 18 *kāśu* paid to them by the temple agreed to pay all the taxes thereon.
This is attested by 14 signatories. This document is said to be got engraved on the
walls of the Kālakāladēvar temple.

Text.

1 ஸூனீஸ் [||*] பூ மருவிய பொழிலெழும் பொருப்பெழு புனைநித்திலத் தாம
நெடுங்குடை பொழிந்தத் தவள வெண்ணிலா குளிர பொதியச்சு பல்தன
. யுஞ் செங்கொலு மறைத்துயிற்குங் காவல் பூணப் பணியனைமிசைப்
பரஞ்சொதி தாளென மண்மடந்தையைக் கைப்பிடித்து மலர்மடந்தை மணியார்
வரைமார் [பி]ற் குடிவாழக் குலமடந்தை கொழுன்னகிப் பொர்மடந்தையை மணம்பு—

2 ணர்ந்து பருதி முதற்குலம் விளங்கிச் சுருதிகளின்த .. முத்தி பழந்தாறு
சமையத்தை மிளவெடுத்தாதிஉலகங் கொழுந்து விட்டுத் தழைத்தொங்க கொடாதறங்
குளிர்தூங்க பாரிவா ளஞ்சுரக்கத் தாரணி மெ நான்மறையொர் தொழில்,
வளர யெல்லாருந் தனித்தனியெ வாழ்ந்தன மியாமென ஒருவருடன் ஒருவற்கும்
ஒந் நிற்கும் வரு பகைவன் த விழைந்து காதலுட்செர் இந்திரன்
முதற் றிசாபால ரெண்மரும் ஒரு வடிவாகி வந்தவடிவென நின்று மனுவாணை தனி
நடாத்தி கலியாணையெ பிணி—

3 ப்புண்பன மணிச்சிலம்பெ யரற்றுவனசெ டுப்படுவன மாமலநெ
கடியவாயின வருபுனலெ சிறைப்படுவன காவுகளை கொடியவாயின கள்ளுண்பன
வண்டுக்கெ பார்மலிவன வெழுக்கழனியெ மைய்யுடையன நெடுவரையெ
மருளுடையன இன் மெ பிறத்தொழுகுங் கைத்தாயரெ கடிந்தொறுப் பாரியற்
புலவரெ பொருள் வெழ்ப்பா ரிசைப்பாணரெ கூட்டஞ் செய்வாரென்று கூறி இவன்
காக்குன் திருநாட்டிநியல்விதுவென நின்று காவல் நெறி பூண்டு நெறியல்லது நினையாது
தன்—

4 தையிலொர் தந்தையாயுந் தாயிலொர் தாயராயும் மைந்தரிலொர்
மைந்தர[ாயு மின்]னுயிர்கட்டுயிராயும் விழிபெற்ற பயநெந்நவும் மெய்ப்பெற்ற
அருளென்னவும் எத்தலைக்கு மிறைவநெந்நவும் யாஞ் செய்த பெருந்தவமெந்நவும்
. . . . தலைவநெந்நவும் முன் நெந்நவும் அரசியற்கை நிறைநிறுத்தி யல்லவை
கடிந்தாறுயத்திப் பொருகலியிந் இருள் நிக்கிப் புகழ்மெந்நும் நிலாப் பரப்பிக்
க[ன்]னடருங் காலிங்கரும் [தென்]னவருஞ் சிங்களரும்

5 கைய்கயரும் கொங்கணரும் கற்பகரும் காசபரும் காம்பொதரும் கொசலரும்
[கொந்த]ளரும் பப்பரரும் பாஞ்சாலரும் பொப்பளரும் பூலுவரும் மத்தர ... நாட்டரும்
வத்தவரும் மாற்றவ லவந்தண்டி இடுதிறைகள் ளெனெக்கொடியால் இயற்
பாவலரெ எரி[ய]வகற்றி கருமாழிகில் திருநிறத்து கனகக்களிறு ... ராஜன் திருமார்பிழந்
திருத்தொளிலும் திருமனத்திலும் பிரியாது மந[த்]தாரக் குழலியற்கொர் மகுட
குடாமணி . . நஞ்சிந்தாமணி . . ஹாஹந்திலதசொளகுல ...

6 ம்பூமகளிலும் ஜயமகளிலும் புகழ்மகளிலுந் நாமகளிலுந் தலைத்தெவி நா ...
... ந்கிவளென்ன யாராசர் பெருந்தெவியர் பல்லாண்டெந்றடி பொற்ற பெரரசு தனி
நடாத்திப் பெண்ணரசாய் முடிசூ உடந்சிற்ப்பும் கடநா ... படைத்தருளி
அறம்புரக்குங் கருணைவல்லி [இ]வன்வயற் பசும்புரவி கடவு ... டா கடவிவரும் தவன்
குலத்து உலகந்தொழ வந்தருளிய சந்தி(ர)ரொதையம் நாண்முதற் குணநாந்கும்
நல்லொழுக்கமும் பெருங்கற்பும் பெணுமயில் ஈஜனாஜந் பிரியாவெனைக்காறி அகில
லொக மாதர் னைங்க—

7. ஸொருநாந்ரும் புகல வருதநிநாயக புவநமுழுதுடையாளும் அக்காமக் கலிய. பலர் ஸைபொழி குளிர்மதி வெண்குடை சக்கரவத்தி ஜெனநாதந் தரணிபாலந் தன் நாயகி ஆலங்கல் மலற்சொலையில் ஆலுங்களிய வந்த ... மாருள்[ளில்] ஒரு பாற் கடலில் [வி]ளையாடும் பெடைய் நன்ம[லை]யாயடைத்த சிலைந்தல் மயில் புகவொரு சுந்த படைத்த நாந்முகத்தொந் பெரும்படப்பை வளர்க்கும் பிணி வைய்ய மெத்தும் சமந்தகமணி மானதந புனைக புதுவமண் தையலாற்கொரு குளாமணி சகதெவ சிந்தாமணி லை கொ—

8 ண்டு புகழெழுந் மணிபுனைந்து பெண்ணிய பவுதன் பிறந்ததென்
 ணிமந்நவர்தந் தெவியர் நிந்வழியடியொம் அடியொமென முன்னின்று தொழுதெத்த
 முதல்மை பெற்றமுல் நாட்டி இனம் பொழிய [வி]ராஜராஜந் யானையொடு தெர்க
 ணந்பொழியும் ராஜராஜநாய் வெளை தரித்த பொற்கொடி இசை முழுதும் கொடை
 முழுதும் எழில் முழுதும் திசைமுழுதும் மண்முழுதும் திருமுழுதும் உடையளாகி
 முன்ன முழுதுலகய்ய முடிசூடும் ராஜபண்டிதந் தந்னை முழுதுடைய தெவி தரணி
 முழுதுடையாளும் மறைவாழ்வு-

9 ம் பனுவல் வாழ்வும் இவர்களில் தெவதாதுத்தி க்கு பெண்மை உடந்
வெருங் கிர்த்தி மண்மிசை வளர்க்கும் குயில் உலகுடை முக்கொக்கிழாநடிகளெந்நும்
அலகில் கற்பில் அறநெறி மடந்தை . . கிருத்தி குணத்தாற் சிறந்தொங்கிஅறந்தழைப்ப
அருந்துதியென வரும் பெருமை அவனிமுழுதுடையாளும் பெரும் புகழ்
மாநடிகளும் ஊழியூழி பல கற்பில் வாழி மணம் புணந்திருப்ப உதையகிரி உச்சி எறி
மதிவெண்குடைப் புதுநிழல்கிழ் சந்திரமுகமண்டல த்(த்)தாமரை ... பவளவா[ய்]

10 இத்திரநில . . ாமொளிரம் படிட்டந இசை பொந் விரலிஹாஸ[னத்து] புவனமுழுதுடையாளொடு விற்றிருந்தருளிய கொப்பரகெசரிபற்றமான அபுவனச்சக்கர வத்திகள் ஸீராஜநாஜிஷெவற்கு யாண்டு ௩௪-ஆ[வது] நாள் ௩௩௩[சு]-நால் ஜெயங் கொண்ட சொழவனநாட்டு ஆக்கூர்நாட்டு அம்ப[ர்*]நாடுட் பட[யெ]விய திருக் கடலூர் ஹாஸலெயொம் நம்முரில் [சொ]மத்தியந் கலையன் செந்தந் உலகுடைய நாயநார் திருமெனி கல்யாணதிருமெனியாக இவ்வூரில் எழுந்தருளுவித்த உடையார் ஸாஜநாஜீஸ்ரமுடை[யார்க்கு] அந்[ச்சனாபா]கமாக ஊர்க்கிழ் இறையிவி செய்து குடுத்த

11 நிலமாவது திரிபுவனமாதெவிவதிக்கு கிழக்கும் மெற்கும் அருமொழி தெவ-
வாய்க்காலுக்குத் தெ[ற்கு] . . கண்ணற்று க-சதிரத்து சங்கரகண்டநெற்று பெர்
கூவப்பட்ட விளைநிலமும் குலைதிடரும் ஒடைக்கும் எல்லையாவது கட[லா]ட்டி ஆற்றுக்கு
மெற்கு வெண்காடுதெவ வாக்காலுக்கு வடக்கு ஒமயிந்த[ன்] அனந்நந் வருகந்
நிலத்துக்கு கிழக்கு சொமத்தியந் திருவிரட்டானமுடையாந் கலையந் நிலத்துக்
கும் கடலாட்டி ஆற்றுக்கு நடுவுள்ப்பட்ட வி[ளைநிலம்] ஊப-ம் இவ்வெல்லையில்
அகப்பட்ட குலைதிடரும் ஒடையும் விக்கிரம தூரத்தவதிக்கு கிழக்கு இவ்வாய்க்காலுக்கு
வடக்கு உ-கண் சதிரத்து கொல்லைப்பள்ளவிளை நீ இஉப நக்கு வெண்-

12 இத்தெவற்கு ஊர்க்கிழ இறையிலியாக நாங்கள் விட்டமையில் இந்நிலங்களுக்குத் திருவாசலில் புறப்பட்ட குடிமை கடமை எப்பெர்ப்பட்டதும் நாங்களே இறுக்ககடவொமாக இறையிலி செய்து குடுத்தொம் இவ்வூர் ஊலாஸலெயொம் [18] பணியால் இவை ஆயிரந்தைஞ்ஞாற்றுவப் பிரியந் எழுத்து ஊலாஸலெக்கு சமைந்த லோகிலியந் திருவெண்காடுஊட்ட ஸூதிர்த: லோகிலியந் திருவெண்காடுஊட்ட ஸூதொ ஸூதிர்த: ஸூதாயாநிந: லோகிலியந் திருவெண்காடுஊட்ட ஸூதொஸூதிர்திலாஜலெ —

13 யயாஜிந: மௌதீந் குமரந் கண்ணிஹட்டி காங்கலொயாஜிந: ஸொதீந் ஸொபரிவந் கூலாஹட்டி[ஸூ]|| மௌதீந் டிஷ்டிணைஹிஹட்டிஸூ மௌதீந் ஆராவமுது சந்தரத்தொளுடையாந்ஹட்டி ஸூ ||- மௌதீந் ஆராவமுது தெவஹட்டிஸூ ||- லொகியியந் திருவெண்காடுஹட்டிஸூநொ ரஹிதி[த:] ||- லொகியியந் காடந் அஹிஸெவாஹட்டிஸூ லொகியியந் திருவெண்காடுஹட்டி ஸூஹிந: ||- ஸூஹிந் நக்கந் திருச்சிற்றம்பலமுடையாந் சொகி எழுத்து (uninscribed space) ஸொதீந் கலையந் செந்தந் எழுத்து ஸொதீந் தெவந் கலையந் எழுத்து ஸொதீந் நிலநிலந் எழுத்து லொகியியந் பூதந் திருச்சிற்றம்பல முடையாந் எழுத்து ஸொதீந் கலையந்

14 தெவன் எழுத்து ஸொதீந் சந்திரசெகரந் செந்தந் எழுத்து ஓமயிந்தந் கண்ணந் கொற்றந் எழுத்து லொகியியந் க[ாட]ந் காடந் எழுத்து ஸொதீந் தெவந் திருச்சிற்றம்பலமுடையாந் எழுத்து ஓமயிந்தந் நிலந் படையந் எழுத்து ஸொதீந் திருநாமி[ஸூ]ந் செந்தந் எழுத்து ஸொதீந் இஹ கலையந் கொந் எழுத்து ஸொதீந் பாணி வயிதிகத்தெரெறி எழுத்து ஸொதீந் த... செந்தந் எழுத்து லொகியிய[ந் ரா] ஜெந்திரசொழ[ந்] த... எழுத்து ஸொதீந் திருவிரட்டான முடையாந் கலையந் எழுத்து ஸொதீந் கண்ணி நிலந் எழுத்து ஸொதீந் தாதந் திருவிரட்டான[முடையா]ந் எழுத்து லொகியியந் மாறந் கலையந் எழுத்து ஸூஹிந் தாமொதிரந் வைகுந்—

15 தந் எழுத்து லொகியியந் கொற்றந் நிலந் எழுத்து ஓமயிந்தந் கொற்றந் ஸூரிய தெவந் எழுத்து ஸொதீந் புலி[யந்] நிலந் எழுத்து ஸொதீந் விரட்டந் திருவிரட்டானமுடையாந் [எழுத்து] லொகியியந் காடந் ஆளு[டையா]ந் [எழுத்து] லொகியியந் க[ாட]நக்கந் எழுத்து லொகியியந் [க]ாடந் காடந் எழுத்து ஸொதீந் கலையந் படையந் எழுத்து ஸொதீந் ஸீநந்தி[ஸூ]தெவந் எழுத்து ஸொதீந் திருச்சிற்றம்பலமுடையாந் எழுத்து ஓமயிந்தந் பாலை கலையந் எழுத்து ஓமயிந்தந் வருகந் [படையந் எழுத்து] ஓமயிந்தந் திருக்கற்றளி [படையந் எழுத்து] ஸொதீந் தெவந்தெவந் எழுத்து ஓமயிந்தந் கண்ணி கலையந் எழுத்து ஸொதீந் தத்த[ந்] கலையந் எழுத்து ஸொதீந்

16 இனாயதெவந்(க்) கலையந் எழுத்து ஓமயிந்தந் தாதந் தா[தந்] எழுத்து ஓமயிந்தந் நிலந் செந்தந் எழுத்து பாரதாயந் நக்கந் திருவாளந் [எழுத்து] பாரதாயந் விற்றிருந்தாத் புல்லந் எழுத்து லொகியியந் நிலந் எழுத்து லொகியியந் பாணி விரட்டந் எழுத்து லொகியியந் குமரந் விரட்டந் எழுத்து ஓமயிந்தந் பாலைகாடந் எழுத்து லொகியியந் விரட்டந் விரட்டந் எழுத்து ஸொதீந் செந்தந் தாதந் எழுத்து லொகியி[யந்] ... கொண்டவில்லி கண்ணி எழுத்து ஸொதீந் மரதகமலை பிராந்தகதெவந் எழுத்து ||- இந்நாடுக்கு அம்பூர்நாட்டுப் பாண்டிகுலாசனிச்சுருப்பெதிமங்கலத்துப் பெருங்குறி ஊலஹெயொம் எங்களுர் நடுவிற்கொயில் உத்த ... திருமண்டபத்-

17 தெ கூட்டங் குறைவறக் கூடிஇருந்து இந்நாடு எங்கள் வடசெரியான திருக்கடலூரில் உடையார் ஸாஜாஜி ஸஹமுடையா[ய]ற்குச் சந்திராதித்தவந் சாஸ்திக மாக இறை[யிலிய]ாக இந்நாயநார் ஸீபாதத்து நாங்க[ள்] நிர்வாத்துக்குடுத்த நிலமாவது ஸீமத்தாராந்தகவதிக்கு மெற்கு ஜெனனாதவாக்காலுக்கு வடக்கு ௫-கண்ணற்று உ-சுதிரத்துக் கிழக்கடைய ஓடையும் உடைப்பு தரமலியாய்க் கிடந்த நிஹ ஸூ நீந இதில் வடக்கடைய நிஹ ஸூ நால் விரிவு நிஹ வட இந்திலம் ஆறுமாவும் விளை நிலமாகத் திருத்திக் கொண்டருளக்கடவதாக இறையிழிச்சி இறையிலி செய்து குடுத்தமையில் இந்நிலத்துக்கு திருவாசலில் புறப்பட்ட குடி -

18 மை கடமை எப்பெர்ப்பட்டுதும் நாங்களை இறுக்க[க்]கடவொமாக இறையிலி செய்து குடுத்தொம் பெருங்குறி ஊலஹெயொம் இந்நிலத்துக்கு அழிவு நினைப்பார் நம் வடசெரிக்கும் கூற்றுதைத்தருளின ஸீபாதத்துக்கும் பிழைத்தாராவார்[ஹ] பணியால் இவை இவ்ஹ(ர்)ற்காணி உடைய மதீஷந் சந்த[ல]மங்கலமுடையாந் பெரியாந் திருவெண்காடுடையானுந் உத்தம்பிரியந் எழுத்து [இ]ருங்கண்டிக்

கொளையப்பட்டந் எழுத்து குண்டு சிரிளங்கொப்பட்டந் எழுத்து மந்திரத்துச் சுப்பிர மண்ணிய பட்டந் எழுத்து குண்டு ஸ்வீதெவப்பட்டந் எழுத்து குண்டு திருச்சிறம்பல முடையாந் எழுத்து :[உ]தீர்த்து திருவெண்காடுபட்—

19 டந் எழுத்து நம்பூர் சொலை அரசப்பட்டந் எழுத்து இருங்கண்டிச் சங்கர நாராயணப்பட்டந் எழுத்து மந்திரத்து நாராயணப்பட்டந் எழுத்து கந்தாடைச் சொலைப்பிராந் பட்டந் எழுத்து இருங்கண்டிக் கொவிந்தப்பட்டந் எழுத்து பொற்புறத்து நாராயணப்பட்டந் எழுத்து இருங்கண்டி நாராயணப்பட்டந் எழுத்து மந்திரத்துச் சூரிய தெவப்பட்டந் எழுத்து II உ Space இந்நாட்டு ஆக்சூர்நாட்டுத் திருக்கடலூரில் ஜிவித முடைய ஸீபாதஞ்செவிக்கும் திருப்பள்ளித்தொங்கலுடையார்களுக்குச் சமைந்த கண்காணி செய்வவார்களும் கைஞ்ஞாயகஞ் செய்வவார்களும் படை[தூ]ளவஞ் செய்வார்களும் இவ்வணவொம் இவ்வூர் உடையார் ராஜராஜ ஸ்வீ -

20 ரமுடையாற்கு நாங்களும் நாயநார் திருமெனி கல்லியாண திருமெனியாக ஓரு சந்தி அமுது செய்தருளுகைக்கு நாங்கள் காசு கொள்ளா இறையிலி செய்து குடுத்த நிலமாவது இவ்வூரில் எங்களுக்கு ஜிவிதமடைத்த விரசொழ நல்லூரில் ஸீமாற்கண்டைய வதிக்குக் கிழக்கு இராஜெந்திரசொழவாய்க்காலுக்கு வடக்கு க - கண்ணற்று க - சதிரத்தும் [உ] கண்ணற்று க - சதிரத்தும் நாங்கள் விட்ட நிலம் பனங்காட்டுக்கு மெலைக்கொல்லை அறுதிக்கு மெற்கு ராஜெந்திரசொழவாய்க்காலுக்கு வடக்கும் குடுக்கிற்றெங்கொல்லைக்குக் கிழக்கும் தவக்காறர் குடிஇருப்புக்குப் புகும் வழிக்குத் தெற்கு இந்நாற்கு சிமையிலும் நடுவுள் உள்ள மெற்று பெர்சுவப்பட்ட

21 தரமிலி நிஃஹம் வினைநிலமாக திருத்திக்கொள்ளக்கடவதாகவும் இங்கெ ஞ்டி இருப்புக்கெல்லை நிஃஹம் ஸ்வீதத்தவற் ஸ்வீதிகமாக காசு காசு கொள்ளா இறையிலி யாக இந்நாயநார் ஸீபாதத்தெ நிர்வா[ர்*]த்துக் குடுத்தொம் இந்நிலத்துக்கு திருவாச லில் புறப்பட்ட குடிமை கடமை எப்பொ[ர]ற்பட்டுதும் நாங்களெ இறுக்ககடவொமாக இறையிலி செய்து குடுத்தொ[ம்] இந்நியா[ம்]த்துக்கு சமைந்த கண்காண[ம்*]சொளெந் திரசிங்க கொற்றக்குடைக்கொந் எழுத்து ராஜராஜக் கொற்றக்குடைக்கொந் எழுத்து அழகியசொழக் கொற்றக்குடைக்கொந் எழுத்து ராஜமம்பிரக் கொற்றக்குடைக்கொந் எழுத்து குலதிபக் கொற்றக்குடை—

22 க்கொந் எழுத்து குலொத்துங்கசொழக் கொற்ற[க்]குடைக்கொந் எழுத்து மண்ணெகொண்டசொழக் கொற்றக்குடைக்கொந் எழுத்து பணையூர்நாட்டுக் கொற்றக் குடைக்கொந் எழுத்து விக்ரமசிங்கக் கொற்றக்குடைக்கொந் எழுத்து மினவந் கொற்றக்குடைக்கொந் எழுத்து உத்தமசொழக் கொற்றக்குடைக்கொந் எழுத்து கங்கை கொண்டசொழ கொற்றக்குடைக்கொந் எழுத்து ஜயதுங்கக் கொற்றக்குடைக்கொந் எழுத்து ஜனநாதக் கொற்றக்குடைக்கொந் எழுத்து ராஜமாத்தாண்ட கொற்றக்குடைக் கொந் எழுத்து சளுக்கிலகாலக் கொற்றக்குடைக்கொந் எழுத்து மதுராந்தகக் கொற்றக் குடைக்கொந் எழுத்து பண்டித -

23 சொழக் கொற்றக்குடைக்கொந் எழுத்து அபிமானமெருக் கொற்றக்குடைக் கொந் எழுத்து விரராக்கதக் கொற்றக்குடைக்கொந் எழுத்து தியாகசமுத்திரக் கொற்றக் குடைக்கொந் எழுத்து ராஜவிச்சாதிரக் கொற்றக்குடைக்கொந் எழுத்து அசஞ்சலக் கொற்றக்குடைக்கொந் எழுத்து ராஜநாராயணக் கொற்றக்குடைக்கொந் எழுத்து கலி யாணபுரங்கொண்டசொழக் கொற்றக்குடைக்கொந் எழுத்து உலகுய்யக்கொண்ட சொழக் கொற்றக்குடைக்கொந் எழுத்து அகளங்கக் கொற்றக்குடைக்கொந் எழுத்து விர மாத்தாண்ட கொற்றக்குடைக்கொந் எழுத்து உலகளந்தசொழக் கொற்றக்குடைக்கொந் எழுத்து சொழதிவாகர கொற்றக்குடைக்கொந்

24 எழுத்து சொழவிச்சாதிரக் கொற்றக்குடைக்கொந் எழுத்து III — இந்நாட்டுக் குறும்பூர்நாட்டு அனந்தமங்கலமான குலொத்துங்கசொழபுரத்து நகரத்தொம் எங்களுர் உடையார் திருவனந்தியூரமுடையார் கொயிலில் திருமண்டபத்தெ கூட்டங் குறைவறக்

கூடி இருந்து எங்களுர் மறுவும் ஒருபூவும் இவ்வாண்டு சாவியாய்த் தட்டுப்பட்டு இறுக்க ஒண்ணுமையில் இத்தட்டிறைக் குடலாக எங்களிலிசைந்து இந்நாட்டு ஆக்கூர்நாட்டுத் திருக்கடலூர் உடையார் ஈரஜராஜ ஸ்ரீமூடையா(ர்)ற்கு முலவிரத்யூந ஆதிசண்டெ ஸ்ரீதெவற்கு இந்நகரத்துச் சாவியநகரத்தொம் ஊர்(ற்கிழ் காசுகொள்ளா இறையிலி யாக இறையிழிச்சி இறையிலிசெய்து கு-

25 டுத்த நிலமாவது எங்களுரில் கிளைதாங்கிச்சதிரத்துக்குக் கிழக்கு பள்ளியாறு நிரொடுகாலுக்குத் தெற்கும் மெற்கும் இவ்வாற்றில் தென்குலைக்கு வடக்கு இந்நான்கு ஸிமையிலும் நடுவுள் [வ]ரம்[ப]றையாய்ப் பயிற் செய்ய உண்ணது பாழ்கிடந்த தரமிலிப் படுகையில் ஸ்ரீராஜராஜனெந்[று] திருநாமஞ் சாத்தின நிலமளவுகொலால் நூறு குழிகொண்டதொரு மாவாக நி* வஉப இந்நிலம் ஆறுமாநிலம் விளைநிலமாக கல்லித் திருத்திக்கொள்ளக் கடவராகவும் ஒருமாநிலம் இது கல்லி எறட்ட மண்ணிலைத் திருநந்தவனமாவதாவும் இத்தெவற்கு சந்திராதித்தவர் சாஸ்திகமாகக் காசுகொள்ளா இறையிலி செய்துகுடுத்த இந்நிலத்துக்கு இறைகா -

26 வலாக இக்கொயிலி[ல்*] ஆதிசண்[டெ]ஸ்ரீஷெவர்பக்கல் நாங்க ள் கொண்ட அன்றடு நற்காச டுமே இக்காச முப்பத்தெழுங் கொண்டமையில் இந்நிலத் துக்கு திருவாசலால் புறப்பட்ட குடிமை கடமை எப்பெர்ப்பட்டுதும் நாங்களை இறுக்க [கக]டவொமாகவும் இப்படி செம்பிலும் கல்லிலும் வெட்டிக்கொள்ளக்கடவதாக [ஸ]ம் மதித்த இறையிழிச்சி இறையிலி செய்து குடுத்தொ[ம்] சாவியநகரத்தொம் [||*] இப் பிரமாணம் எழுதிநெந் வெள்கொவன் ஆலஞ்செரிய ன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை கொமருடையான் எழுத்து அறம்பாலன் எழுத்து உத்தமபாலந் எழுத்து அனந்தபா-

27 லந் எழுத்து தற்பரம்பொருள் மூவாயிரத்தொருவந் எழுத்து உதநபாலன் எழுத்து ஸியாருர் கூத்தன் ஸயிஞ்ஞெ தெவநுடையான் எழுத்து சொமந் ஆட்கொண்ட வில்லி எழுத்து கூத்தந்(ம்) கிழ[வ*]ன் எழுத்து சாத்தன் பெரியாந் ஸயிஞ்ஞெ ஆட்கொண்டான் உலகமுண்டான் ஸயிஞ்ஞெ பெரியான் வடுக[ந்] ஸயிஞ்ஞெ காமந் கூத்தந் எழுத்து வெண்[ணுடன்] சிலம்பந் எழுத்து நக்கன் செய்யான் எழுத்து உடையான் உதையந் எழுத்து காரி மாறன் உதையஞ்செதாந் எழுத்து அனந்தன் நம்[பி] எழுத்து கணவதிநம்பி எழுத்து நின்றான் சொறன் ஸயிஞ்ஞெ சூற்றி திரு நாகிசிரமுடையான் எழுத்து உடை[த]யந் ஸியாருர் எழுத்து திருவாக்குலமுடையான் ஸயிஞ்ஞெ

28 செய்யாநக்கன் எழுத்து [சி]யாருர் திருநட்டமாடி எழுத்து வெண்காடந் கூத்தந் ஸயிஞ்ஞெ : உ இவ்வூர் வியாபார நகரத்தொம் எங்களுர் உடையார் நித்த விநொதிஸ்ரீமூடையார் கொயிலிலெ கூட்டங் குறைவறக் கூடியிருந்து இந்நாட்டு ஆக்கூர்நாட்டு அம்பர்னாடுட் பட யெவிய திருகடலூர் உடையார் இராஜராஜ ஸ்ரீமூடையாற்கு அற்[சனா]பொகமாகக் காசுகொள்ளா இறையிலியாகத் திருத்திப் பயிற் செதுகொள்ளக்கடவதாக விட்ட கொல்லைத் தரமிலி நிலத்துக்கு கிழ்பாற்கெல்லை சொமாந் குன்றுக்கு மெற்கு[ம்] தென்பாற்கெல்லை தில்லையாளிநல்லூர் உடையார் திரு நாகிஸ்ரீமூடையார் தெவதான[த்து*]க்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை குடுக்கி[ன்] றெம் கொல்லைத் தரமிலி நிலத்துக்குக் கிழக்கும்

29 வடபாற்கெல்லை பள்ளியாறுநின்றும் தென்கிழக்கு நொக்கிப்பொந ஆற்றுக்குத் தெற்கும் இவ்விசைத்த நாற்கு ஸிமெயிலும் நடுவுட்பட்ட நிலம் நூறுகுழி கொண்ட தொரு மாவாக நிலம் வலம் குலைக்கு வடக்குப் படுகை நிலம் உபம் ஆக நிலம் பூம் இது சூழ்ந்தகுலைகளும் நிர்பாயவும் [வாரியு]ம் இறைக்கவும் உள்ள உரிமைகளும் அகப்பட இத்தெவற்கு அற்சனாபொகமாக ளா இறையிலி செதுகுடுத்து இந்நிலத்துக்கு இத்தெவர் ஸிபண்டாரத்து நாங்கள் கொண்ட அன்றடு நற்காச டுமே இக்காச பதிநெட்டுங் கைக்கொண்டு இந்நிலத்துக்கு எச்சொறு கூற்றரிசி திருவாசலால் புறப்பட்ட குடிமை கடமை எப்பெர்ப்பட்டுதும் நாங்களை இறுக்கக்கடவொமாகவும் இப்படி சம்மதித்து உடையார் ஸ்ரீகாலகாலதெவர் கொயில் திருமாளிகையிலெ கல்வெட் டிக்கொள்ளப் பெறுவதாகவும்

30 இக்காசுகொள்ளா இறையிலி [செ]தகுடுத்தொம் இவ்வனந்தமங்கலமான குலொத்துங்கசொழபுரத்து வியாபாரநகரத்தொம் [||*] இவ்இறையிலிப் பிரமாணம் எழுதிநெந் [வெ]ட்கொவந் ஆலஞ்செரியுடையாநெந் இவை எந்நெழுத்து இவை விளமருடையான் எழுத்து மருதுடையான் பெரியாழ்வாந் எழுத்து வைப்புடையான் எழுத்து உடைக்கலமுடையான் [ஈ]சதெவ[ன்] எழுத்து, வான் எழுத்து ஆலத்துடையாந் எழுத்து உய்யவந்தாந் எழுத்து நாயகந் சுப்பந் எழுத்து [அ]ன்புடையாந் எழுத்து விளமருடையான் ஆதிச்சதெவந் எழுத்து காக்குநாயகந் ஸயிஞ்ஞெ தெந்மலியுடையாந் பன்[ரி] திருச்சிற்றம்பலமுடையான் எழுத்து[||*]

✓ No. 42

(A. R. No. 42 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR.

AMṚITAGHAṬĒŚVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PAR. KULÖTTUṆGA-CHÖḶA III—16th YEAR (A. D. 1193-4)

The inscription begins with introduction *Puyal vāyppa* etc. The king is given the attribute “who took Madurai and was pleased to take the crowned head of the Pāṇḍya (evidently Vira-Pāṇḍya)”. The details of the date are given as *Mēsha, śu. [8], Thursday, Pushya* (A. D. 1194, March 31). This registers the remission of taxes on a *vēli* of temple land (*kāśukoḷḷā-iraiyili*) by the *mahāsabhā* of Tirukkaḍa-vūr, for the expenses of worship and offerings to god Rājarāja-Īśvaramuḍaiyār consecrated in the shrine to the west side of the Kālākālādēvar temple, by Araiyaṇ Rājarājadēvar *alias* Vāṇādharāyar for the welfare of the king. This image of the deity is evidently different from the one mentioned in No. 41 above.

Text.

1 ஸ்ஹி ஸ்ஹி [||*] புயல்வாய்ப்ப வளம் பெருக பொய்யாத நான்மறையின் செயல்வா[ய்*]ப்ப திருமகளுஞ் செ[ய]மகளுஞ் சிறந்துவாழ வெண்மதிபொல்க் குடை விளங்க [வெல்]வத்தர் அடிவணங்க ம[ண்ம]டந்தை மனங்களிப்ப மனுநிதி தழைத் தொங்க சக்கரமுஞ் செங்கொலுந்

2 [திக்கறை]த்துஞ் செல்நடப்ப கற்ப்பகால[ம்*] புவி கா[க்க பொற்]பமைனை முடிபுனைந்து தண்டொ[ன்றால்] விரபாண்டியன்தன் மகனை முக்கரிந்து [விக்கிரம பாண்டியற்கு கூடல்மாநகர் குடுத்த]து மிண்ட[பின்] எடுத்துவந்த பரிபவத்தால் எதிர்த்த விரபாண்டியனை [முடித்தலை] கொண்டு அமர் முடித்து அடுத்த முதல் சுற்றத்தொடும் புகல் லற்று குட கொல்லம் புக்க [டு]தன்னந்நும் மிக்க செ[ரநு]ம்

3 [வந்]தடி வணங்க அவர் முடிமெல் லடிவைத்து [செந்]தமிழ் நாட்டரசும் மவுலியுந் தென்ன[வனுக் களி]த்தருளி விரக்கழல் புனைந்து விரக்கொடியுந் தியாக கொடியும் உடன் எடுத்து [கைய்கை]யர்[கொன்] காதலனை பெர்காட்டச் கண்டருளி எய்தரிய செல்வத்துள் எல்லையில் பரிசட்டம் நல்கி மிநவநாம் விரகௌந் வெ-

4 [னை] கொண்டு [விரல் த]றித்து தாநடி[மை பு]குது[தலால் தரா]திபர் பெரு வாழ்வளித்து பக்கமிரு[ந்துண்ண] பரிசுபரிச்சிந்த நல்கி திக்கெ[ட்டு]ம் எவல்கெட்டு சக்கரவெற்பில் புகழ் எறிப்ப செம்பொந் விரலீஹாஸனத்து புவநமுழுதுடையாளொடு விறற்றிநுந்தருளிய கொப்பரகெஸுரிவஹாஸன சி புவனச்சக்கர[வ]த்திகள்

5 [மதுரை]ர [கொண்]டு ப[ாண்டிய]னை முடித்த[லை] கொ[ண்டருளி]ய [ஸ்ரீகு] லொத்துங்கசொழதெவர்க்கு யாண்டு மிசு வது மெஷ[ந]யற்றுப் [பூ] லியும் வியாழக்கிழமையும் பெற்ற பூசத்துநாள் ஜயங்கொண்டசொழவளநாட்டு ஆ[க்]கூர் நாட்டு அம்பர்நாடுஉள் பட யெ[விய] திருக்கடலூர் மஹாஸுஹெ பெருமக்கள் பணி [||*] உடையார்

6 ஸீகாலகாலதெவர் கொயில் தெவகந்மியுங் கொயிற்கணக்கநுங் கண்டு உடையார் ஸீகாலகாலதெவர் கொயிலில் மெலை திருமானிகையில் [உபயமுடையார் அரையந் இரா[ச*]ரா[ச*] தெவராந உடையார் வாணாயராயர் உலகுடையநாயனார் திரு]மெ[தி க]ஆணாதிருமெநியாக எழுந்தருளிவித்த உடையார் இரா[ச*]ரா[ச*] ஸ்ரீரமுடையார்க்கு திரு[ப்*]படி மாற்றுக்கு

7 உடையார் ஸீகாலகாலதெவர் திருநாமத்துகாணியாய் ஊர் மா னி ந் த கடமையிற் .. வருகிற விளை நி க-வெலி இந்நிலம் வெலியும் இத்தெவர்க்கு பதிநாருவது பசான்முதல் காசுகொள்ளா இறையிலியாக [இ]ந்நிலத்து இறையால் வந்த நெல்லு ஊரிலெ ஈந்து [பொ]கக்கடவதாகவும் இந்நிலம் ஒழுகலும் பர

8 கொள்ளா இறையிலியாக மாட்டெறியக்கடவதாகசொந்நொம் இப்படி கல்லிலுஞ் செம்பிலு[ம்*] வெட்டிகெ[ள்ளப]ண்ணுக பணியால் ஊர்க்கணக்கு திருக்கடவூர்பிரியந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை ஸீந[திஸூரப[ட்*]டன் எழுத்து இப்படிக்கு விரட்டன் [தர]ணி எழுத்து இப்படிக்கு இவை படையந் திருச்சிற்றம்பல [ச்சியந் எழுத்து]

9 இப்படிக்கு இவை திருச்சிற்றம்பலமுடையாந் ஈகாணமுத்திஊடன் எழுத்து உ இப்படிக்கு இவை [இடைபிரான்] எழுத்து உ இப்படிக்கு இவை தெவந் ஸீநந்திசுவரந் எழுத்து உ இப்படிக்கு இவை ஒமையிந்த[ன்*] படையந் கண்ணா உண்மணி எழுத்து உ இப்படிக்கு இவை புக்கதுறை [வில்லிய]ஶ்ஹாராயன் எழுத்து

10 இப்படிக்கு இவை உ[பைய]குலகண்டஶ்ஹாராயன் எழுத்து உ இப்படிக்கு இவை யினையகலை[ய]ந் ஸீ... [எழுத்து]உ இப்படிக்கு இவை மொகிலி[ய]ந் திரயந் பாணி எழுத்துஉ இப்படிக்கு இவை கலையன் காலகாலதெவன் எழுத்துஉ இப்படிக்கு இவை மொகிலியந் விரட்டன் குமரந் எழு[த்து]உ இப்படிக்கு இவை சொமத்தியந் பாணி...ன் எழுத்து உ

11 இப்படிக்கு இவை சொமத்தியந் தெவந் கலையந் 'எழுத்து உ இப்படிக்கு சொமத்தியன் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் சூரியதெவன் எழுத்து உ இப்படிக்கு இவை ஒமையிந்தன் படையன் வடுகன் எழுத்து உ இப்படிக்கு இவை மொகிலியந் பெரிய நம்பி[பட்]டன் எழுத்து உ இப்படிக்கு இ[வை] சொமத்தியன் செந்தன் காலவினொதன் [எழுத்து]உ

12 இப்படிக்கு இவை ஒமைய்யந்தன் கொற்றன் சந்திரசெகரன் எழுத்து உ இப்படிக்கு இவை சொமத்தியன் தெவன் செந்தன் எழுத்து உ இப்படி இவை படையன் வடுகன் எழுத்து உ இப்படிக்கு இவை குமரன் குமரன் எழுத்து உ இப்படிக்கு இவை சந்திர[செ]கரன் செந்தன் எழுத்து உ இப்படிக்கு இவை ஆபீயன் காடிதெவன் எழுத்து உ

13 இப்படிக்கு இவை சொமத்தியன் காதன் திருச்சி[ற்*]றம்பலமுடையான் எழுத்து இப்படிக்கு இவை அருளாகரநம்பி எழுத்து உ இப்படிக்கு இவை நக்கன் திரு]வாளன் எழுத்து உ இப்படிக்கு இவை குணசிலன் நக்கன் எழுத்து உ இப்படிக்கு இவை மொகிலியன் பாணி விரட்டன் எழுத்து உ இப்படிக்கு இவை சொமத்தியன் நக்கன் எழுத்து

14 இப்படிக்கு இவை சொமத்தியன் திருச்சிற்றம்பலமுடையாந் கலையன் எழுத்து உ இப்படிக்கு இவை கண்ணன் பாலை எழுத்து உ இப்படிக்கு இவை மொகிலியன் காடன் திருவெண்காடுடையான் எழுத்து உ இப்படிக்கு இவை பு[வ]ன் திருவிரட்டாநமுடையான் எழுத்து உ

(A. R. No. 43 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKADAIYUR.

AMṚITAGHAṬĒSVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PAR. KULÖTTUNGA-CHÖḶA III.—16th YEAR. (A. D. 1193-4)

The details of the date are given as Mēsha, Su. 8, Thursday, Pushya, corresponding to A. D. 1194, March 31.

This records the same transaction mentioned in No. 42 above, which is here addressed to the concerned officers *nilavāriyaṇ* and *nilakkaṇakkaṇ* evidently for the purpose of entry in their tax registers.

Text.

1 ஸ்ஷீ ஸ்ரீ [||*] புயல் வாய்ப்ப வளம் பெருக பொய்யாத நாந்மறையிந் செயல் வாய்ப்பத் திருமகளும் செயமகளும் சிறந்து வாழ வெண்மதிபொற் குடை விளங்க வெல்வெந்தர் அடிவணங்க மண்மடந்தை மணங்களிப்ப மனு[நி]தி தழைத் தொங்க சக்கரமுஞ் [செ]ங்கொலும் திக்கனைத்தும் செ-

2 ல் நடப்ப கற்பகாலம் புவிக்காக பொற்பமைந்த முடிபுனைந்து தண்டொந்ருல் விரபாண்டியனை முக்கரிந்து விக்கிரமபாண்டியற்கு கூடமாநகர் குடுத்து மிண்டபிந் எடுத்து வந்த பரிபவத்தால் எதி[ர்*]த்து வந்த விரபாண்டியனை முடித்தலை கொண்டமர் முடி[த்து] அடுத்த முதல் புதல்[வர*]ற்று குடகொல்லம் புக்க தெ[ந்]-

3 நனு மிக்க செரனும் வந்து அடிவணங்க அவன் முடிமெல் அடிவைத்து செந்தமிழ் நாட்டரைசும் மவுலியும் தெந்நவனுக்கனித்தருளி விரக்கழல் புனைந்து விரக்கொடித் தியாகக்கொடி உடந் எடுத்து கைய்கையர்கொந் காதலனைப் பெர்காட்டக் கண்டருளி எய்தரிய

4 பரிசட்டம் இருநெதியும் பெரிது நல்கி மினவரில் விரகெரளந் வெளைகொண்டு விறத்தறித்து தாந[டி]மை புகுதுகலால் தராதிபர் பெரு வாழ்வளித்து பக்கத்தில் இருந்துண்ணப் பரிகல பரிச்சிந்நம் நல்கி திக்கெட்டும் எவல் கெட்டு சக்கரவெற்பில் புக[ழ்*] எறிய செம்பொன் விரசிங்காதனத்து

5 புவனமுழுதும் உடையாள்ளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொப்பரகெசரிபற்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் மதுரையும் பாண்டியனையும் முடித்தலை கொண்டருளிய ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழதெவற்கு யாண்டு மகூ-வது மெஷநாயற்று பூர்வபகூத்து அட்டமியும்

6 வியாழக்கிழமையும் பெற்ற பூசத்தினாள் செயங்கொண்ட[சொழவளநாட்டு ஆக்கூர்நாட்டு அம்ப[ர்*]நாடு உள்ப் பட மெவிய திருக்கடலூர் மகாலபைப் பெருமக்கள் பணி[||*]நம்முரில் நிலவாரியனும் நிலக்கணக்கனும் கண்டு உடையார் ஸ்ரீகாலகாலதெவர் கொயில் மெலைத் திரு[மாளினை]கயில் அம்பரு-

7 டையார் அரையர் இரா[ச*] ரா[ச*]தெவன்நான வாணதராயர் [[உலகுடை]யநாயநார் திருமெநி கல்லியாணதிருமெனியாக எழுந்தரு[ளு*]வித்த உடையார் இரா[ச*] ரா[ச*] ஸ்ரீரமுடையார்க்கு திருப்படிமாற்றுக்கு உடலாக உடையார் ஸ்ரீகாலகாலதெவர் திருநாமத்துக்காணியாய் ஊரார் [ம]ரவிந்து கடமை இறுத்து வரு-

8 கிறவினை நி க-வி இந்நிலம் வெலியும் இத்தெவர்க்கு மகூ பசான்முதல் காசு- கொள்ளாத இறையினியாக விட்டொம் இந்நிலத்து இறையால் வந்த நெல்லு ஊரிலெ இறுத்துக்கொள்ளக்கடவதாகப் பண்ணி இந்நிலம் ஒழுகிலும் பரப்பிலும் இறையினியாக மாட்டெறிந்து கல்லிலும் செம்பிலும்

9 வெட்டிக்கொள்ளக்கடவதாகப் பண்ணுக பணியால் ஊர்கணக்குத் திருக்கூடஹர்ப்பிரியந் எழுத்து இவை சொமத்தியந் கலையந் கால்காலதெவந் எழுத்து உ இவை சொமத்தியந் தெவந் கலையந் எழுத்து உ இவை ஓமயிந்தந் படையந் கண்ணார் உண்மணி எழுத்து உ இவை மொகிலியந் வி[ரட்]டந் குமரன் எழுத்து

10 இவை சொமத்திய[ன்*] பாணி நிலந் எழுத்து உ இவை சொமத்தியந் செந்தந் காலவினெதந் எழுத்து உ இவை திருச்சிற்றம்பலமுடையாந் சூரியதெவந் எழுத்து உ இவை செந்தந் ஆளவந்தாந் எ[ழு*]த்து இவை கலயந் ஸீநந்திஸூரந் எழுத்து இவை புக்கதுறை வல்லப்பிரம்[ம]ாராயர் எழுத்து

11 இவை இளையகலயந் ஸீநந்திஸூரந் எழுத்து உ இவை [உ]பையகுலகண்டப் பிரம்மாராயந் எழுத்து உ இவை தாதந் திருச்சிற்றம்பலமுடையாந் எழுத்து இவை ஓமயிந்தந் படையந் நிலந் எழுத்து உ இவை பெரியநம்பிட்டந் எழுத்து உ இவை பாரதாயன் கண்ணந் குமரன் எழுத்து

12 இவை தெவந் ஸீநந்திஸூரந் எழுத்து உ இவை மொகிலியந் தாயந் பாணிந் எழுத்து உ இவை சொமத்தியந் திருச்சிற்றம்பலமுடையாந் தக்ஷணமுத்திபஷந் எழுத்து உ இவை படையந் திருச்சிற்றம்பலமுடையாந் எழுத்து உ இவை ஸீந[தி]ஸூர பட்டந் எழுத்து உ இவை ஓமயிந்தந் கலையந் நிலந் எழுத்து உ

13 இவை மொகிலியந் விரட்டந் பாணி எழுத்து உ இவை சொமத்தியந் இளைய தெவந் செந்தந் எழுத்து உ இவை சொமத்தியந் குமரன் குமரன் எழுத்து உ இவை ஓமயிந்தந்[ப]டையந் வடுகன் எழுத்து இவை சொமத்தியந் சந்திரசெகரந் செந்தந் எழுத்து உ இவை ஆத்தீயந் காடன் தெவன் எழுத்து

14 இவை அருளாகரநம்பி எழுத்து இவை திருச்சிற்றம்பலமுடையாந் கலையந் எழுத்து உ இவை திருக்கண்ணபுரமுடையாந் பாலை எழுத்து உ இவை பூதந் திருச்சிற்றம்பலமுடையாந் எழுத்து உ இவை காடந் திருவெண்காடுடையாந் எழுத்து உ இவை செந்தந் தாதந் எழுத்து உ இவை கண்-

15 ணன் செந்தந் எழுத்து உ இவை பெரிய பெருமாள் நம்பி எழுத்து: ||| உ

No. 44

(A. R. No. 44 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAṬAIYŪR.
AMṚITAGHAṬĒSVARA TEMPLE—ON THE BASE OF THE VERANDAH
ENCLOSING THE CENTRAL SHRINE, SOUTH SIDE.

This states that two pieces of land, One known as *Kānattūrnāṭṭu-Vēḷāṇṇu Maṇaikkollai* and the other *Tillaināyakaṇ-mayakkal-kaṇḍam* measuring respectively 4 mā and 6 mā in extent, are the *tirunāmatukkāṇi* (temple land) belonging to god *Kālakāḷadēvar* at *Oḷugamaṅgalam*.

Text.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ உ ஒழுகமங்கலத்து கால்காலதெ[வர்] திருநாமத்துக்காணி காநத் தூர்னாட்டு வெளான் மனைக்கொல்லை நி^௧ ச^௨ம் ஆற்றுக்குக் கிழக்கு

2 தில்லை நாயகன் மயக்கலக் கண்டத்து [மெல்]ப்படி பெர் கூவப்பட்ட வடதலை மெடுட்ட நி^௧ லப ஆறுமாவும் ஆக நி^௧ இ நிலம் அரை உ

(A. R. No. 45 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR.

AMṚITAGHAṬĒSVARA TEMPLE—ON THE SAME BASE.

JAT. VĪRA-PĀṆḌYA DĒVA—14th YEAR.

The details of the date given viz. Dhanus, ba. 10, Wednesday, Svāti in the 14th year of the king correspond to A. D. 1266, December 22. This records a communication addressed to the governing authorities of the temple of Kālakāla-dēvar by one Kāśipaṇ Tiruchchirāmbalamuḍaiyāṇ-Bhaṭṭaṇ, confirming the gift of two pieces of land measuring seven mā in extent at Perumuḷai in Viḷanagar-nāḍu a division of Jayangoḍaśōḷa-vāḷanāḍu, which he had made some time previously, and authorising them to get the deed now engraved on stone and copper. The latter part of the inscription seems to register the actual execution of the document defining the boundaries of the land, among which is mentioned a land belonging to a temple called the Vikrama-Chōḷīśvaramuḍaiyār.

Text.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ வ கொச்சு[டை*]யபன்மர் திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிரபாண்டியதெவற்கு யாண்டு செவது [புதுவது நாயற்று] ஸ்வரவசுத்து ஸுவன் கிழமையும் சொதியும் புதியும் பெற்ற நாள் உடையார் (கால)காலகாலதெவர் கொயி-

2 லில் ஆதிசண்டெய்யுதெவர் கன்மிகளுக்கு பெருமுனையில் காசிபன் திருச்சிறம்பலமுடையான் பட்டெனன் ஈரமபுராணம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது முன்னுள் இன்னுயநாற்கு நான் உதகம் பண்ணிக்குடுத்த பெருமுனையில் எ-

3 ட்டாங்கண்டத்து வெளிச்செய் நிலை வம் தாமரைக்குளத்து நிருரிமையும் பத்தாங்கண்டத்து கூத்தஞ்செய் மனை உட்பட நிலை வம் ஆக நிலை வம் இன்னிலம் எழுமாவும் நிருரிமைகளுமுட்பட ஈரமமாகக் குடுக்கயில் இ நிலை

4 எழுமாவும் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டி திருநாமத்துக்காணியாக திருச்சூலத் தாபனம் பண்ணிக்கொள்ளக்கடவதாகச் சம்பந்தித்து ஈரமபுராணம் பண்ணிக்குடுத்தென் காசுபன் திருச்சிறம்பலமுடையான் பட்டென-

5 ன் இவை என்னெழுத்து உ மெற்படி முன்னுள் சமே ஆனிமாதம்[அ]-ந்தியதி ஜயங்கொண்டசொழுவனநாட்டு வள்ளநகர்நாட்டு ஸ்ரீஜதேசம் பெருமுனையில் காசிபன் திருச்சிறம்பலமுடையான் பட்டன் தன்மதானம் குடுத்த எல்லைப்-

6 பத்து என்று கூவப்பட்ட நிலத்துக்கு கிழ்பார்க்கெல்லை லலை [ஆ]ற்றங்கரைக்கு மெற்கும் தென்பார்க்கெல்லை காசிபன் திருச்சிறம்பலமுடையான் பட்டன் வடக்கும் மெல்பார்க்கெல்லை உடை-

7 யார் விக்கிரமசொளிச்சுரமுடையார் திருநாமத்துக்காணிக்கு கிழக்கு வடபார்க்கெல்லை காசிபன் இளைய திருச்சிறம்பலமுடையான் பட்ட நிலத்துக்குத் தெற்கு இன்னுன்கெல்லைக்கு நடுவுப்பட்டதுப்பட்ட நிலை இவை என்னெழுத்து [|| *]

No. 46

(A. R. No. 46. of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR.

AMṚITAGHAṬĒSVARA TEMPLE—ON THE SAME BASE.

MĀR. KULASĒKHARA —34th YEAR (A. D. 1301)

The details of the date are given as Kanyā śu. 7, Sunday, Mūlā and yield the equivalent A. D. 1301, September 10.

The object of the record is to register a joint resolution of the three assemblies: Kilkūṟṟu-Brahmadēśāṅgaḷilār, Agara-Brahmadēśāṅgaḷilār and Vellāḷa-Ūrgaḷilār of Jayāṅḡḡaḍāḷa-vaḷāṇāḍu to set apart 10 out of the 35 *vēli* of land belonging to them by purchase in the *tirunāmattukkāṇi* village Ponpaṟṟi, for burning 40 perpetual lamps in the temple of Kālākālādēvar for the welfare of the king (Ulaḡḡaiya-Perumāḷ). The occasion for this gift is stated to be that their prayer to the god was answered by way of the king having resumed for himself the administration of their *nāḍu* from his younger brother, and thus having enabled them to return to their own homes from other regions to which they had fled owing to the disturbed state of the country for a long time, and where they had had to suffer great privations and miseries.

Text

1 உ ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ உ ஸ்ரீமெற்கிந்திக்குமெல் கொமாறப்பன் திருபுவனச்சக்கர வத்திகள் ஸ்ரீகுலசெகரதெவர்க்கு யாண்டு ௩௫௪-வது முப்பத்துலாவது கன்னிநாயற்று உலவலகத்து ஸ்ரீவெலியும் நாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற முலத்து நாள் ஜயங்கொண்ட சொழவளனாட்டு கிழ்சுற்று ஸ்ரீஷ்டெ[ச]ங்களிலாரும் அகர ஸ்ரீஷ்டெயங்களிலாரும் வெள்ளாள ஊர்களிலாரும் ஸ்ரீவெலி நம்முடைய நாடு நெடுநாள்ப்பட கலகமாய் நாட்டை விட்டு [செலாந்திரங்களிலெய்(ய்)]

2 பொய் கிலெசப்படுகையாலு[ம்*] நம்முடைய நாட்டை உலகுடைய பெருமாள் திருத்தம்பிமார்க்கு திருக்கைவழக்கமாக ஸ்ரீஷ்டெயஞ்செய்தருளுகையாலும் முன்னம்பொல் எங்கள் நாட்டை உலகுடைய பெருமாள் கை[க்]கொண்டு அருளி எங்களையும் எங்கள் ஸ்ரீஷ்டெயங்களிலெ புகுதவிட்டு அருளி உலகுடைய பெருமாள் திருமெனிக்கு நன்றாக உடையார் காலகாலதெவர்க்கு நூற்றெட்டு [தி]ருநுந்தாவிளக்கு நாள் ஒன்றுக்கு இடுவதாக நாடாக ஸ்ரீஷ்டெயக்கையில் இநாயநா-

3 ரும் ஸ்ரீஷ்டெயப்படியே [செ]ய்தருளி நாங்களும் ஸ்ரீஷ்டெயங்களிலெ புகுது கையில் இதுக்கு உடலாக திருநுந்தாவிளக்குப்புறமாக இந்நாயனார்க்கு திருநாமத்துக் காணியான பொன்பற்றியில் நல்லாடை எல்லைக்கு வடக்கும் தெற்கில் பொன்பற்றியி முட்பட பொத்தகப்படி நி ௨௫௪ வெலியும் நல்லாற்றார் வடகரையில் பொத்தகப்படி நி ௫ வெலியும் ஆக விலை கொண்ட ஸ்ரீஷ்டெயப்படி நி ௩௫௪ வெலி இதில் நாட்டி ஹையிலியாகச் சொர்த்ததில் சிந்தா-

4 மணிநல்லாரும் தெற்கில் பொன்பற்றியில் கண்டவாளிவாக்காலுக்கு மெற்க்கும் உட்பட்ட கார் மறு நி ௫ வெலி மாவடை புன்பயிரும் கரும்பும் கழகந் தொட்டமும் உட்பட நாட்டிஹையிலியாக குடுத்தமையில் நம்முடைய நாடு பூசை இறையிலி நிங்கலாக அடைப்பான நிலத்திலெ இ நிலம் பதிற்றுவெலியும் மாவடை [பு]ன்பயிரும் விழுக்காடு கொண்டு ஊர்வழி பெர்தொறும் கூட்டிக்கடமை செலவாக்கக் கடவொமாகவும் இம்முதல்

5 கொண்டு ௪௫ திரு[ரு]நுந்தாவிளக்கு உலகுடையபெருமாள் திருமெனிக்கு நன்றாக இடவும் இப்படிக்கு சந்திராதித்தவரையும் செல்லுவதாக கல்லிலும் வெட்டிக் கொள்ளவென்று ஸ்ரீவெலி பண்ணினெம் இவை பணியால் நாட்டி[க்]கணக்கு ஸ்ரீஷ்டெயப்பிரியந் எழுத்து இவை தொமியன் [சந்திரபூஷணசுட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை திரு[வ]ராய்க்குலமுடையான் சுட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை சாக்காணை ஸ்ரீநந்திகெ[ஸ்]ரீசுட்டன் எழுத்து இவை திருச்சி-

6 நற்றம்பலமுடையான் கொண்டான் எழுத்து இப்படிக்கு இவை திருச்சிற்றம்பல முடையான் சுட்டன் எழுத்து இப்படி[க்] இவை தில்லைநாயகன் முதியொன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை ஸ்ரீஷ்டெய முட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை ஸ்ரீஷ்டெய ஸ்ரீஷ்டெயசுட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை காலகாலன் [சைவாசாய-]ன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை ஸ்ரீஷ்டெய [அ]னைந்தான் எழுத்து இ[வை] பெருநல்லாருடையான் எழுத்து இவை கரு[ணா]கரப்பட்டன் எழுத்து இவை ஸ்ரீஷ்டெய[ம்]

7 எழுத்து இப்படிக்கு இவை ஹாஹி ராஜதாராயணஸ் ஹாராயன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை சூரியன் தாழி திருவம்பலப்பெருமாள் எழுத்து இப்படிக்கு இவை கொண்டி நாராயணன் எழுத்து இப்படிக்கு தெவர் காசி நக்கன் செந்தன் எழுத்து இப்படிக்கு (இப்படிக்கு) இவை தொமியன் சி[த]ரபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை ஹாஹி அம்பலக்கூத்த[ப]ட்டன் எழுத்து இவை கடம்புமான் எழுத்து இவை சூரலுருடையான் எழுத்து இவை [ந]க்கலுருடையான் எழுத்து

8 இப்படிக்கு இவை பாலாசிரியன் ஆசீதூட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை திசூநாயககூட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை மாமாகுடி [அழகிய] பெருமாள் எழுத்து இப்படிக்கு இவை ஹாஹி தெவர்கள்தெவபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை ஹாஹி பொற்கொயில்நம்பி எழுத்து இப்படிக்கு இவை வாச்சியன் திருவெண்காடுடையான் காலகாலதெவன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை உலக[ன்] மங்கலத்து திருத்தான்தொன்றி பட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு-

9 கு இவை சொ[மத்]தியன் புக்கதுறைவல்ல சொழவூஹாபிராஜந் எழுத்து இப்படிக்கு (இப்படிக்கு) இவை செ[மத்]தியன் பாணி தில்லைநா[சு]யக[ன்] காலகால தெவன் எழுத்து இப்படிக்கு இ[வை] காசி அழகியமணவாளப[ட்ட]ன் எழுத்து இவை தொமியன் திருவிரட்டானமுடையான் எழுத்து இவை செளரிபட்டன் எழுத்து இவை மாமாகுடி சொழப்பிள்ளை எழுத்து இவை திருவாய்க்குலமுடையார் வைகுந்தப்பெருமாள் எழுத்து இவை வெண்ணைக்கூத்தபட்டன் எழுத்து

10 இவை பசுபதிபட்டன் எழுத்து இவை நல்லம்பருடையான் எழுத்து இவை செம்பம்பாக்கிழையான் எழுத்து நன்திகிழான் எழுத்து [இ]வை பூதந் தெவன் எழுத்து இவை சொமத்[த]ன் சிரி[ளசு]ங்கொபட்டன் எழுத்து இவை சாத்தனுடையான் எழுத்து இவை இராபூர் வரத[ரா]சூட்டன் [எழு]த்து இவை குளத்துமான் எழுத்து இவை [சக்கர]பாணிபட்டன் எழுத்து இவை வெட்சியுருடையான் [எழுத்து] இவை தொமியன் வரதராசன் எழுத்து இவை

11 மலட்டுடையான் [எழுத்து திருச்சி]ற்றம்பலமுடையான் எழுத்து இவை [மெக]மங்கலமுடையான் எழுத்து இவை டையான் எழுத்து இப்படிக்கு இவை பொய்கிலத்து நரசிங்கரை எழுத்து கொக்காட்டு டையான் எழுத்து இவை நக்கத்துமான் புளியங்குடையான் [எழுத்து][[சு]]

No. 47

(A. R. No. 47 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR.

AMṚITAGHAṬĒŚVARA TEMPLE — ON THE WALL OF THE THIRD GŌPURA.

KṚISHNADĒVARĀYA-Vijaya, Āḍi 20 (A. D. 1533—34)

[or Vṛisha, A. D. 1521, July 18]

This is a pair of verses in Tamil in praise of one Āpatsabāyaṇ Abhaṅguraṇ who is called 'the chief of Kaḍavai' and who is stated to have taken part in the invasion of Raichur and Bijāpūr (Vijayānagara) along with the king. The inscription records the renovation of the temple and the institution of the daily recital of the *Vēdas* by suitable provision of lands.

Text.

1 ஸாஹை[சு] [வி]ஜெய ஸூ ஆடி-மீ உம தி மருவலர் பொற்றி வருங் கிறுஹாயன் மனம் மகிழ பரிவுடன் யிராச்சூர் விஜெயா நகரமுந் தண்டு பண்-

2 ணித் திருவளர் சொலைக் கடலூர் தெவதானம் உண்டாக்கிவித்தான் அருமறையொன் யியல் ஆபற்[சு]காயன் அபங்குரனென்[சு]

3 செற்றலாரெண் கிறுஊராயன் முன்னெ திருக்கொயில்களில் சொற்பயி லாகம நிதி யெல்லாந் துரைகள். மெச்ச நின்றலும் சொல்லித் திருப்பணி . .

4 [விலை] இட்டவ னமற்புயன் ஆபற்சகாயன் கடவைக்கு மன்னவனெ [|| *]

No. 48

(A. R. No. 48 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR.
AMṚITAGHAṬĒSVARA TEMPLE — ON THE SAME GŌPURA.

The inscription states that the throne in the *paḷḷi-arai* of god Kālakāladēvar is the gift of one Tiruvālavāyachchokkaṇ, a resident of Neḍunduḷadi *alias* Rāja-mārttāṇḍanallūr in Tuvvūr-kūṟṟam a division of Pāṇḍimaṇḍalam.

Text.

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| 1 ஸூலி ஸீ [*] உை- | 9 கூற்றத்து நெடுந்- |
| 2 டயார் காலக- | 10 துளதியான இராச- |
| 3 லலதெவர் எழு- | 11 மாத்தாண்ட நல்- |
| 4 ந்தருளி இருக்கிற | 12 லூர் பழந்தான் |
| 5 திருப்பள்ளி அன[ற]- | 13 திருவாலவாய்ச்- |
| 6 யில் ஸிஹால- | 14 சொக்கன் [பணி த்]- |
| 7 சடி பாண்டிமண்- | 15 தது ஸூலி [*] |
| 8 டலத்து துவ்லுந்- | |

No. 49

(A. R. No. 49. of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR.
AMṚITAGHAṬĒSVARA TEMPLE — IN THE SAME PLACE.

These are verses in praise of a certain later Pallava chief (Kāḍavarkōṇ).

Text.

Published in S. I. I., Vol. XII. No. 265

No. 50

(A. R. No. 50 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR.
AMṚITAGHAṬĒSVARA TEMPLE—ON THE SAME GŌPURA.

This is stated to be the composition of a poet by name Kālakāḷaṇ Ḽattaraiyaṇ. It is a verse describing the beauties of Tirukkaḍavūr with its *champaka* groves humming with bees and with the rolling Kāvēri river, the favourite place of residence of god Kālakāladēva.

Text.

- 1 ஸூலி ஸீ [||*] திங்களும் வொலி அழிந்த [சி]ந்தாரமுஞ் செங்கை நல்லாச் சங்கமும்
- 2 கொங்கைப் புளகமுந் தாங்கித் தவன [விரப்]பொரங்குலில் வென்றருளுங் காலகாலன் க-

3 டவை வெற்பிற் பங்கயந்தெட நன்ன வாரரிப் பளிக்கை[ற]க் கொசிலைக் காலகா-

4 லன் திருக்கடலூருஞ் செழுந்[த]டமு மாலெக்காலுலாவிய செண்பகச் காவு மதுகரங்கள்

5 [கு]லைக்காவரம்பயில் சொனாடும் . . தநித்தலந் தள்ளுகின்ற அலைக் காவிரியும் இ-

6 சை காதம் வார் என் தன்ஆரணங்கெ வ காலகாலன் ஈழத்தரையன் கவி வ

No. 51

(A. R. No. 51 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR.

AMṚITAGHAṬĒSVARA TEMPLE—ON THE SAME GŌPURA.

PERUMĀḷ SUNDARA PĀṇḌYA—Date Lost.

This is damaged. It seems to record an endowment in money of 125 [*kaḷaṇḇu*] by some merchants of Kulaśēkharaṇ-pāṭṭinam, to provide for the various requirements in connection with the worship of the deity in the month of Mārgaḷi, in the temple of Kālakāḷadēvar at Tirukkaḍavūr. This place is referred to as a *brahmadēya* in the eastern division (Kīḷ-kūṟu) of Jayaṅgaṇḍaśōḷa-vaḷanaḍu.

Text.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ: ஜயங்கொண்ட சொழவளநாட்டு[க்] கிழகூற்று ஸ்ரீஷ்டே[ய]9

2 [திரு]க்கடலூர் உடையார் காலகாலதெவற்கு திருமார்கழித் திருமஞ்சனத் துக்கு ஆடி-

3 [அருளவும்] அமுதுசெய்ய சாத்துப்படிக்கும் அமுதுபடிக்கும் பெருமாள் சுந்தரபாண்டிய-

4 வது மார்கழிமா[தமு]தல் குலசெகரன்பட்டினத்து வியாபாரி களும் க

5 க நிச்சயித்த சந்தனம் துலா[ம் க]-னல் எடை ...

6 நிர் . ௨௫ . ௦ பச்சைக்கற்பூரம் ௭௦ ௨௦ குங்கும-

7 து ௫௦ திருப்பாவாடை கு . று ௫௦ பருப்பு தெங்காய் கருப்புக்க-

8 ட்டி ரெ[நய்]யமுது மிளகு உள்ளிட்ட வெஞ்சனத்துக்கும் அடை-

9 க்கா[யமுது இலை] யமுதுக்கும் திருப்பள்ளித்தாமத்துக்கும் நிச்சயித்த ௭௭௨௦௦ திருமஞ்சனம்

10 பண்ண திருப்பரிவட்டத்துக்கு நெடு முழவன் பட்டு வ இப்படி இவ்வாண்டு முதல் ச-

11 ந்திராதித்தவரையும் எங்கள் பிள்ளைகள் செய்து பொதுவதாக அறுளி இட்டபடிக்கு

12 உடையார் திருமானிகையிலே கல்வெட்டிக்கொள்ளக் கடவதானமைக்கு

13 ன்னெழுத்து செழியதரயனெழுத்து வில்லவதரயனெழுத்து

14 னெழுத்து பாண்டியதரயனெழுத்து வணிகபு[ர]ந்தரனெழுத்து

15 முத்து கலியுகமெய்யனெழுத்து கண்ணு[டை]ய்ப் பெரு[மா]; னெழுத்து

16 முத்து குலசெகர அதியரயனெழுத்து [யா]தவகு[ல] முத்து . . வராதி-

- 17 . . வராதித்தனெழுத்து யாதவ சக்கரவத்தியெழுத்து பாத்திவராய ,
 18 . . நெழுத்து வதாண்டானெழுத்து நெழுத்து ஆளுடைய
 பிள்ளை
 19 எழுத்து வெந்தன் சம்பந்த நெழுத்து இந்த ஸ்ஷடப்படி கல்வெட்டிவித்த
 ஆசைதிர்க்-
 20 கு முப்பாரன் திருக்கடலூர் ராசாரியனெழுத்து இது பெரியபிள்ளை

No. 52

(A. R. No. 52 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR.
 AMṚITAGHAṬĒŚVARA TEMPLE—ON THE NORTH WALL OF THE
 SUNDARĒŚVARA SHRINE.

TRIBH. RĀJARĀJADĒVA (III)—10th YEAR, 299th DAY (A. D. 1225-26)

This records an order of the king, issued through his Secretary Minavaṇ-
 Mūvendavēḷāṇ and other officers, granting the *uḷvari* (entry in Tax-Register) for
 13 *vēḷi* of land presented by him tax-free in the village Podimaṅgalam in Kuṟumbūr-
 nāḍū, to the temple of Tiruviraṭṭānam-uḍaiyār at Tirukkaḍavūr, for the merit of
 his queen (Tribhuvanamuḷududaiyāḷ).

Text.

- 1 ஸ்ஷீ ஸ் [||*] திரிபுவனச்சக்கரவந்திகள் ஸ்ரீராஜராஜ-
 2 தெவற்கு யாண்டு பத்தாவது [நாள் இரு] நூற்றுத்தொ
 3 ன்பதினால் ஸ்ஷாதஞ் செய்தருளிவந்த திருமுகப்படி திரிபுவனச்சக்கரவத்தி-
 4 கானெரிமை கொண்டான் ஜயங்கொண்ட சொழவனநாட்டு ஸ்ஷஷ்டேயம் திரு-
 5 க்கடலூர் உடையார் [திருவி]ரட்டானமுடையார்கொயில் தெவர்கன்மிக்கும்
 ஸ்ரீமா-
 6 ஸ்ஷரக்கண்காணி செய்வ[ா]ர்களுக்கும் ஸ்ரீகாரியஞ்[ெ]சய்வானுக்கும் இத்
 தெவர்க்[ெ]கு வெ-
 7 [ண்டும் நிமந்தங்க]ளுக்கு இறுப்பதா
 8 க்குத் திரிபுவனமுழுதுடையாளு[ெ]கு நன்றாக தெவதான இறையிலியாய்
 நாம் நிர்வாந்த நிலத்துக்கு இன்-
 9 னாட்டுக் குறும்பூர்நாட்டு உய்யக்கொண்டார்வளநாட்டு இறுக்கிற நெடுங்
 காட்டுர்
 10 பி[றி]ந்த பொதிமங்கலத்து வாசுருடையான்பற்றென்று வெறு ஒட்டுக்
 கொண்டு
 11 வருகிற நிலம் நிக்கி நிக்கி நின்ற நிலத்திலெ பதிறுவெலி நிலமும் இவன்
 பற்றென்று
 12 வெறு ஒட்டுக்கொண்டு வருகிற நிலத்திலெ [மு]வெலி நிலமும் பத்தாவது
 பசான்-
 13 முதல் தெவதான இறையிலியாக [இட்டும் இற]
 14 லவராயனும் பெருநல்லாருடையானும் கல்வாய் தலை உடையானும் கா-
 15 ணி நிக்கி விடவும் கடவதாக வரியிலாரும் வரிக் கூறு செய்வார்களு-
 16 [ம் எழுத்தி]ட்ட உள்வரி தரச்சொன்னோம் இந்நிலம் பத்தாவது பசான்-
 17 முதல் இத்தெவற்கு தெவதான இறையிலியாக கைக்கொண்டு நிமந்-
 18 தஞ் செலுத்தப்பண்ணுக எழுதினான் திருமந்திர ஒலை மினவன் மு-
 டெ-

- 19 வந்தவெளான் எழுத்து இப்படிக்கு இவை வில்லவராயன் எழுத்து இப்ப-
 20 டிக்கு இவை அமரகொன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை செதிருலராயன்
 21 எழுத்து இப்படிக்கு இவை இலங்கிகுரன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை
 22 காங்கையராயன் எழுத்து :— இத்திருமுகப்படி கல்வெட்டின்
 23 கடலூராசாரியனென் இவை என்னெழுத்து உ

No. 53

(A. R. No. 53 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUMAYĀNAM
 BRAHMAPURISVARA TEMPLE—ON THE NORTH WALL OF THE
 MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE.

TRIBH. KŌNĒRIMAIKONḌAṆ (?)—34th YEAR.

The identify of the king is not clear. This records a tax-free gift of half a *vēli* and odd of land at Erukkilantiṭṭai village near Ākkūr *alias* Rājendraśiṅga-chaturvēdi maṅgalam, for rearing a lotus garden for the supply of garlands to god Tirumayānam-Uḍaiyār at Tirukkaḍavūr in Ākkūr-nāḍu and for the maintenance of the persons looking after the garden.

Text.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ || சிவசுந்தரவத்தி கொநெரிமைகொண்டான் ஜயங்கொண்ட
 சொழவளநாட்டு ஆக்கூர்நாட்டு ஸ்ரீமஹேஸ்வரக் கண்காணி செய்வார்களுக்கும்
 முடையார் கொயில் தெவர்கன்மிக்கும் ஸ்ரீமஹேஸ்வரக் கண்காணி செய்வார்களுக்கும்
 ஸ்ரீகாரியன் செய்வானுக்கும் இத்தெவர்க்கு நித்தற்படியாகச் செங்கழுநீர்த் திருப்பளித்
 தாமம் சாத்தியருள திருஓடையாகவும் செங்கழுநீர் ஆக்குவார்க்குக் கொற்றுக்கும்
 புடவை முதலுக்கும் வெண்டுவனவையிக்கும் தெவதான இறை[யிலி*]யிட நாம் நிர்
 வார்த்த நிலத்துக்கு ஆக்கூரான ஸ்ரீமஹேஸ்வரக் கண்காணி செய்வார்க்குக் கொற்றுக்கும்
 இறுக்கிற தண்டலை எருக்கிலந் திட்டை உட்—

2 பட்ட நிலத்து இத்தெவர் திருநாமத்துக்காணியாய் இடுகிற நிலத்துக்கு ஊர்க்
 கணக்குத் தன்மபிரியன் எழுத்திட்ட கணக்கு ரையெ ஒரு மாவரையும்
 முன்னிறை கட்டின படி தனிந்து முப்பத்துநாலாவது பசான்முதல் தெவதான
 இறையிலியா

3 ஸ்வரி தரச்சொன்னெம் இந்நிலம் முப்பத்துநாலாவது பசான்முதல்
 இத்தெவர்க்கு (த்தெவர்க்கு)த் தெவதாநம் க்கொள்க எழுதினான்
 திருமந்தி*—

No. 54

(A. R. No. 54 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUMAYĀNAM
 BRAHMAPURISVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. KŌNĒRINMAIKONḌAṆ ? 22nd. YEAR.

This records the king's order to the tax-officers (*Varikkūru-śeyvār*) communicated through the Secretary Rājendraśiṅga-Mūvēndvēlāṇ and 4 other officers, renewing the grant of a tax-free land 13 *vēli* and odd in extent, situated in Rājādhirāja-maṅgalam which was a tax-free *dēvadāna* and *tirunāmattukkāṇi* village belonging

*Stops unfinished.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ :- ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ வந்தி கொநெரின்மை கொண்டான் ஜயங்கொண்ட
சொழவளநாட்டு ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ திருக்கடவூர் உடையார் திருமயானமுடையார் கொயிற்
தெவகன் மிக்கும் ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ கண்காணி செய்வார்களுக்கும் ஸ்ரீ காரியஞ்செய்வானுக்கும்
இத்தெவர்க்குத் திருநாமத்துக்காணியும் தெவதான இறையிலியுமான இந்நாட்டு
ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ மங்கலத்து நாலாவது மாந் திறப்பு நிலம் பதின் முன்றெ அறுமாவரை அரைக்
காணிக்கிழரையெ முன்று மாவும் இருபத்திரண்டாவது பசான்முதல் பழம்படியெ
தெவதான இறையிலியாக அந்தராயம் பாட்டமுள்ப்பட நிற்ககடவதாகச் சொல்லி
இப்படி கணக்கிலும் இ

3 தூர் கிழவன் எழுத்து | காசு பதினாயிரத்தொரு நூற்றிருபத்தெழு [||*]

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUMAYĀNAM.

BRAHMAPURISVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

KŌNĒRINMAIKONḌĀN (?)—9th YEAR AND 100th DAY.

This seems to register the grant of 2 pieces of land, one at Virasōlanallūr and the other at Virudarājabhayaṅkaranallūr and measuring together $23\frac{1}{2}$ [vēli] in extent, to the temple of Tirumaiyānamuḍaiyār at Tiṭṭkaḍavūr, by order of the king. Mention is made of a flower garden called the “Rājādhirājaṅ tirunandavanam” which was to be formed out of one of these lands after its reclamation from sandy mounds. The record is left incomplete towards the end. A land settlement made in the 16th year of Kulōttuṅga-Chōḷa is referred to in the inscription.

Text.

- 1 யாண்டு ஒன்பதாவது நாள் [நூற்றி]ல் பூஷாதம்
- 2 செய்தரு[ளி] ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திருபுவனச்ச-
- 3 க்கரவத்திகள் கொனெரின்மை கொண்டான் ஜய-
- 4 ங்கொண்ட சொழவளநாட்டு ஆக்கூர்நாட்டுப் பிரம-
- 5 தெசம் திருக்கடலூர் திருமையானமுடையார் கொயில்
- 6 தெவகன்மிக்கும் சி மாகெசுரக்கண்காணி செய்வார்களுக்கு[கு]-
- 7 [ற்கும்] தெவதான—
- 8 [ம்] இறையிலிய[ரய்த்] திருநந்தவனம் ஆக இவ்வூற் பிடாகை
- 9 விரசொழநல்லூ[ரில்] மண்ணு மணற்குன்றும் ஆன நிலத்[தி]-
- 10 லும் கு^{௩௦} குலொத்துங்கசொழதெவற்கு பதி[ன் ஆறு]-
- 11 வது அளந்த கணக்குப்படி இத்தெவற்கு திருநந்தவனம் ஆய் நிங்கல[ரான]
- 12 நிலத்தும் தியாகவல்லி தொப்பும் நந்தவனமும் ஆன நிலத்து நன்[தவன]-
- 13 ம் ஆக நிற்கி [நில]ம் நிக்கி நிக்கினிற்ற நிலமும் பிடாகை விருதராயபயங்க
[ரநல்]-
- 14 லூரில் தென்[கூ]டு எழுந்து மண்ணும் மணற்குன்றுமாய் நிலன் புரணிலை-
- 15 க்கு என்று வருகிற நிலமுமாய் தரமிலியானனிலத்து இராசாதிராசன்
- 16 திரு நந்தவனம் ஆகச் செய்கிற நிலத்துக்கு ஊற்கணக்கு ஆயிரத்து ஐஞ்-
- 17 னூற்றுவப்பிரியன் எழுத்திட்ட கணக்குப்படி விரசொழ நல்லூரில் தியா-
- 18 [கவல்]லி தொப்பு முந்தூர் வதிக்கு [கி]
- 19 முக்கு இராசெந்திரசொழவாய்க்காலுக்கு வடக்குமுதற்கண்ணாற்று இரண்ட[டா]-
- 20 ம் சதிரத்தும் இரண்டாம் கண்ணாற்று இரண்டாம் சதிரத்தும் சி மாற்கெண்ட
யவ-
- 21 திக்கு கிழக்கு இராசெந்திர சொழவாய்க்காலு[க்கு*] வடக்கு முதற்கண்ணாற்று
இரண்டா-
- 22 ம் சதிரத்தும் இரண்டாம்] கண்ணாற்று [இரண்டாம் சதிரத்தும்] பலபழம்-
- 23 படியெ தியாகவல்லி நந்தவனமாய் நிற்கும் நி^௨ உயி^௩ நிக்கி நிக்கி நி^௨ எதியும்
விருதராய-
- 24 பயங்கரநல்லூரில் சிமாற்கண்டெ[டய]வதிக்கு கிழக்கு இராசெந்திரசொழ
வாய்க்கா-

- 25 லுக்குத் தெற்கு முதற்கண்ணாற்று இரண்டாம் சதிரத்தும் இரண்டாம் கண்-
 26 னாற்று இரண்டாம் சதிரத்தும் முன்றங்கண்ணாற்று இரண்டாம் சதிரத்து -
 27 ம் நாலாங்கண்ணாற்று இரண்டாம் சதிரத்தும் மண்ணும் ம[ண*]ற்குன்றும் கு-
 28 ன்றுகாடுமாய் நிலன் பாணி பனங்காடு என்று வருகிற நி^உபசா-லி ஆக
 29 நி^உஉ^உ...ம் ஆக நிலம் இருபத்து முன்றரை இன்னிலம் இருபத்து முன்றரை மு-
 30 ன்னுடையாரும் இறைகட்டுக்குடலாந நிலமும் இறைகட்டுக்கு*

No. 56

(A R No 56 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUMAYĀNAM.

BRAHMAPURISVARA TEMPLE—ON THE SOUTH WALL

OF THE SAME MAṆḌAPA.

TRIBH. VĪRARĀJĒNDRADĒVA—6th YEAR (A. D. 1068-9)

This records a gift of 6 *mā* of land after reclamation (from sandy mound) at a place called Tirumayānaviḷāgam as provision for the daily supply of ghee for a perpetual lamp in the temple, by Ambalakkūtaṇ, a resident of Karuppūr in Marugalināḍu, a division of Gēyamāṇikka-vaḷanāḍu. In continuation of the above is an inscription of the 8th year of Kulōttuṅga-Chōḷa recording the joint gift of a lamp to the temple by two ladies.

Text.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] [அ^உவநச்சு]க்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவிநாயக[ஜெஹதெ]வர்[க்கு யாண்]டு க-வது ஜயங்கொண்டசொழுவளநாட்டு ஆக்கூர்[நாட்டு] திருக்கடவூர் உடையார் திருமயானமுடைய

2 பெருமாள் கொயிலில் கெயமாணிக்கவளநாட்டு மருகல்நாட்டுக் கருப் பூருடையான் அ[ம]லன் அம்பலக்கூத்தனா பாலர் இத்தெவர்க்குச் சந்திரா-தித்தவற் செல்ல இவ்வ-

3 ராட்டை சித்திரைமாதமுதல் வைத்த [திருடு]நாந்தாவிளக்கு ஒன்றுக்கு ந[ர*]ள் ஒன்றுக்கு நறுநெய் உழக்காக வெண்டுடை[க]க்கு இத்தெவர் சிவநாமத்துக்காணியான தெவதானமான திருமயானவிளாகத்து மணற்குன்றில் விளைநிலமாகக் கல்வி விட்ட நிலம் ஆறு மா ||| உ

Text of No. 56 A. of 1906.

- 1 ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழ-
- 2 தெவர்க்கு யாண்டு எட்டாவது
- 3 திருக்கடவூர் வெள்ளான் கடவூருடையா-
- 4 ன் பொற்காடன் அகமுடையாள் சொருண்டி-
- 5 விளக்கு க இவள் மருமகள் பெற்றருண்டி விளக்கு வ [||*]

No. 57

(A. R. No. 57 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUMAYĀNAM.

BRAHMAPURISVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBHUVANAVĪRADĒVA (KULōTTUṅGA III.)—35th YEAR (A. D. 1212-13)

The king is introduced with his panegyric "who took Madurai, Iḷam and Karuvūr and the crowned head of the Pāṇḍya and performed the anointment of

*Stops here incomplete.

heroes and victors". The inscription is damaged. It registers a tax-free gift of land at Erukkalandiṭṭai village in Ākkūr by Vāchchiyaṇ Tiruchchirāmbalamuḍaiyāṇ Pinnai-ennādāṇ a devotee from Perumbarrappuliyūr a *taṇiyūr* in Rājādhirāja-vaṇaṇādu. to provide for the daily supply of a specified number of lotuses to the temple during the several months in the year. The land seems to have been allotted by the temple to three elders of Kuvaḷaiyūr, a hamlet of Tirukkaḍavūr with necessary stipulations.

Text.

- 1 [ஹஹி ஸ்ரீ] [||*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் மதுரையு [மி]-
- 2 மும் கருவூரும் பாண்டியன் முடித்தலையுங்கொண்டு
- 3 விர அவிசெகமும் விஜய அவிசெகமும் பண்ணி அருளிய
- 4 திரிபுவன[விர]தெவற்கு யாண்டு ௩௫௫-வது ஜயங்கொ-
- 5 ண்ட[சொழ]வளநாட்டு ஆக்கூர்நாட்டு அம்ப[ர்*]னாட்டுப்ப-
- 6 [டெ]மவிய திருக்கடவூர் உடையா[ர்*] திருமையான முடை-
- 7 ய பெருமாள் கொயில் தானத்தொம் இவ்வூர்க் குவளை[யூ]-
- 8 [ர்] கிழவர்களில் காலகாலப் பூத்தொண்டனுக்கும் உடை-
- 9 யானிசனான இ[ர]யபெருமாள் பூத்தொண்டனுக்கும்
- 10ரசன்னான பின்னை என்னுத பெருமாள்
- 11 [தொண்]டனுக்கும் நாங்கள் தானக்கடை[யிடு] குடுத்த ப-
- 12 ரிசாவது இந்நாயனார்க்கு நி[த்]தற்ப்படி செங்கழுநிர் திருப்-
- 13 பளித்தாமஞ் சாத்துகைக்கு இவ்வூர்க் கும்பிட்டிருக்கு மா-
- 14 ண்டார்களில் வடகை[ர] இராசாதராச வளநாட்டுத் த-
- 15 னியூர் பெரும்பற்றப்பினியூர் [வ]ாச்சியன் திருச்சிறற்ம்-
- 16 பலமுடையான் பின்னை என்னுதான் நாய[னார்க்]
- 17 கு வி[ண்*]ணப்பஞ் செய்து இறையினி இடுவித்த நி^௨ ஆக்கூ-
- 18 ரான இராஜெந்திர சதுஷ்டிமங்கலத்தொடுங் கூட [அ]-
- 19 ட்டி இறுக்கிற தண்ட...ல் எருக்கலந்திட்டை நி^௨ சூ
- 20இறையினியாக இடுவ-
- 21செங்கழுநி-
- 22 ரிற் திருப்பள்ளித் தாமமாக்க ஒண்ணுதெ...தங்களுக்-
- 23 கு ஜி.....க்கைவிரகல்ல வென்[று]ம் இந்நா-
- 24 யனார்க்கு ஆ[க்கூரார்] ஊர்க்கிழிறையினியாக இட்-
- 25 ட இ.....ம் சிவகாமசுந்தரி விளாக[ம்] தலைநிர்
- 26
- 27இந்நிலத்தெய் பெறவெணுமெ-
- 28சொல்லுகையாலெ ஸ்ரீசிவகாமசுந்-
- 29 தரிவிளாக மெற்கடைய கால.....
- 30நி^௨ சுவ இதில் குடியிருப்பு புன் செய்-
- 31 நில.....தில் மெட்டில் குலையுந் திடருங் குள-
- 32 மு[ம்] மடப்.....மாத்தால் ௨௫௬ ஆக ஊ[ச]ம அள-
- 33 கெ.....கூவூலயகாசந நி^௨ உப னால் ஸ-
- 34ஸ னால் ஊசுமெ ள் ஆக நி^௨ கஹ னால்
- 35 [உள்]ப்பட உகாஉப.....
- 36 ஆக நி^௨ கவ இ நி^௨.....ராலும் முப்பத்தஞ்சாவது.....
- 37 தனக்கு ஜிவிதமாக கைக்கொண்டு நாளொன்றுக்கு பதக்கு நெல்-

38 லுக்கு இடும் செங்கழுநிறிற் திருப்பளித்தாம[ம்*] றேய-ஆக இடும்

39 செங்கழுநிறிற்

40 ப்பளித்தாமம் இருநூற்றெண்பதும் திருப்பூமண்டபத்துக்கு

41 முதலாக நாடொறும் எண்ணக்கடவர்கள[ா*]கவும் இப்படி செங்-

42 கழுநிறிற் திருப்பளித்த[ா*]மம் நாடொறு மெண்ணுமிடத்து காத்தி-

43 கைமாஸத்துக்கு மார்கழி மாஸமும் தை மாஸமும் ஆக மாஸமு-

44 ன்றுக்கு நாளொன்றுக்கு செங்கழுநிறிற் திருப்பளித்தாமம் றேய .

45 எண்ணக்கட வர்களாக ஸமும் ஆடி மாஸமும் நா-

46 ளொன்றுக்கு இருநூ[ற்]

47 வர்களாகவும் இம்மாஸங்களில்

48 . . பங்குனி சித்திரை வை[காவி] மா

49 உள்ள திருப்பளித்தாமம் ந[ாளொன்]

50 [மாக] வந்த திருப்பளித்தாமந் திரு . . இடுகிற திருப்பளித்தாம . .

51 இத்திருப்பளித்தாம[ம்*] இருநூற்றெண்பதொடுங் கூட திருப்பூ-

52 மண்டபத்தெய் எண்ணக்கட வர்களாகவும் இவர்களுக்கு குடி-

53 யிருப்பாக இட்ட டனை நி^௪ சபு இந்நிலநின்ற தெங்கு ^௩ இதில் . .

54 மாத்தெங்கு இற்றைக்கு முன் மாத்தெங்கு க நிக்கி நி . . .

A piece is wanting here.

55 இவர்கள் நா

56 டடத்து மார்கழி மாஸத்து முற்ப்பத்தனைஞ்சிலெய் எண்ணக்கட-

57 வர்களாகவும் டனம்ப . . வனாகன் பல்லுருவிலய்யன் படுமா-

58 வைத்த . . . க்களும் . . . களெ அனுவிக்க கடவதா-

59 கவும் இப்படியல்லது சிறப்பு திருந[ா] . . க விலைகொள்ளந் திருப்ப[ள்]-

60 ளித்தாம[ங்*]கள் இவனை ஒழிய புறம்பெரை விலைகொள்ளகடவதாகவும் இப்-

61 . . அல்ல மற்று[ம்*] எப்பெறப்பட்ட கடமை குடிமைகள் கடவர்கள்[ள்]-

லாதாரா-

62 [க]வும் இந்ந[ல*]த்தால் வந்த உறை நாழி ஊர்தண்டல் [உ]ள்ளி[ட்*]ட கடமைகளும் ஆக்கூரி ல-

63 எப்பகடவ குடிமைகளும் இவர்கள் செய்யக்கடவர்களல்லாதாராகவும் தானக் கடை-

64 . . குடுத்தோம் தொண்டனுக்கும் இப்ப-

65 டிக்கிவை [கை]யற் கணக்கு கடலுருடையான் ஆதித்ததெவன் [எழுத்து]

இவை ஆத்-

66 திரையன் ந[ம்]பி சிவதவனவாஸியான திருச்சிற்றம்பலபட்டன் எழுத்து

இப்படி-

67 க்கு இவை ஸீமாகெசு[வர*] கண்காணி சிறுமாயிலங்கையுடையான் எழுத்து

ஸீகா-

68 ரிய[ம்*] புனகஞ்செரியுடையான் தென்னவன் முவெந்தவெளான் எழுத்து உ-

(A. R. No. 58 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUMAYĀNAM.
BRAHMAPURISVARA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJ. RĀJĀDHIRĀJADĒVA II — 14th YEAR (A. D. 1176-77)

This inscription begins with the introduction *Kaḍalsūḷnda Pārmādarum etc.* The king is given the attribute “who was pleased to take Madurai and Iḷam”. This registers a gift of land about six *vēli* in extent in the village *Sembiyaṅkuḷapakkam* and 4090 saplings of areca-palm to be grown therein, after purchasing them from the *sabhā* of *Maṇaṅkuḍi* *alias* *Uttamaśōḷa-chaturvēdimaṅgalam* in *Tiruvindaḷūr-nāḍu*, a sub-division of *Rājādhirāja-vaḷanāḍu*, as *tirunāmattukkāṇi* to goddess *Tirukkāmakkōṭṭa-Nāchchiyār* in the temple of *Tirumayāṇam-Uḍaiyār* at *Tirukkaḍavūr* by *Arumōḷi-Āḷviyār* (daughter of ?) *Uṇṇāṇōyirppāṇ* of *Iḷaṅgārikuḍi* in *Peṇavūr-nāḍu*, a division of *Uyyakkōṇḍār-vaḷanāḍu*, who was the wife of *Veda-vaṇamuḍaiyāṇ* *Ammaiyappar* *alias* *Pallavarāyar* of *Paḷaiyaṇūr* in *Mēnmalai-Paḷaiyaṇūr-nāḍu* in *Jayaṅḡṇḍasōḷa-maṇḍalam*.

Text.

- 1 ஸ்ஹீரீ: கடல் சூழ்ந்த பார்மாதரும் பூமாதருங் கலைம—
- 2 ராதரு மடல் சூழ்ந்த பொர்மாதருஞ் சிர்மாதரு மமைந்து வாழ
- 3 நாற்கடல் சூழ் புனியெழும் பாற்கடல் பொல் புகழ் பரப்பி யாதிபுகம—
- 4 ஈமென்ன சொதிமுடி புனைந்தருளி யறுசமையமு மைம்பூதமுந் நெறியி—
- 5 ல்நின்று பார்க்கத் தென்னவருஞ் செரலருஞ் சிங்களரு முதலாய மன்[ன]
- வர்கள்
- 6 திறை சுமந்து வந்திண்டிச் செவிப்ப யூழியூழிவரு செங்கொ லெழுபாரு மி—
- 7 னிதளிப்பச் செம்பொன் விரலிஹைவனத்து உலகுடை முக்கொக்—
- 8 கிழானடிகளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொவிராஜகௌரிபற்றரா[ன]
- 9 ஸ்ஹீவந[ஹீவந்திகள்] மதுரை[யும் ஈழமுங்]காண்டருளின ஸ்ஹீராஜ—
- 10 ஸ்ஹீராஜ[ஹீ]வற்கு யாண்டு செ-வது பதினாலாவது ஜயங்கொண்டசெ—
- 11 ஈழவள[நாட்டு வ]ராக்ஷர் நாட்டுத் திருக்கடலுருடையார் திருமயானமுடை—
- 12 டய பெருமானுக்குத் திருநாமத்துக்காணியா[ய்] ஜயங்கொண்ட சொழ—
- 13 மண்ட[லத்து மென்மலைப் பழையனூர் நாட்]டுப் பழையனூரு[டை]—
- 14 யான் வெதவனமுடையான் அம்மையப்பரான பல்லவராயற்கு—
- 15 ப்புக்க உய்யக்கொண்டார் வளநாட்டுப் பெராலர் நாட்டு இளங்—
- 16 காரிகுடி இளங்காரிக்குடையான் உற்றநெய் திர்ப்பான் அருமொழி—
- 17 ஆழ்வியார் ஸ்ஹீராஜ வளநாட்டுத் திருவிந்தனார் நாட்டு மணற்கு[டி]—
- 18 யான உத்தமசொழச் சது[வ்வெதிமங்கலத்து]
- 19 ஸ்ஹீயார் பக்கல் ஸ்ஹீ ரில் ஸ்ஹீ—
- 20 ஸ்ஹீன் ஸ்ஹீயன் சத்திதெவனும் அம்மயன் முத் .
- 21 த சாத்தன் பாண்டனும் ஸ்ஹீயன் சாத்[தன் சக்கரபா—
- 22 னீயும் உள்ளிட்டார் பக்கலும் கெ
- 23 மார் பட்டன்பெரில் விலைகொண்டு தர
- 24 [ள்ப்பட காண்டான்] கமுகம்பாத்தி நாலாயிரத்து
- 25 தொண்ணூறு இக்கமுகம்பாத்தி நாலாயிர[த்து*]தொ[ண்]—
- 26 ணூறும் இக்கொ[டி]வில் திருக்காமக்கொட்டமுடை—

- 27 ய நாச்சியாற்குத் திருநாமத்துக்காணியாக இவர் குள-
 28 ப்பாக்கத்து விசைய நல்லுழான் அழகியசொழ-
 29 முவெந்தவெளானும் நாலார் மாதெவபட்டனு-
 30 [ம்] பக்கல் இந்நாட்டு மாற்படுகையில் பிறிந்த தி-
 31 ருநிற்றுச்சொ[ழம்]ங்கலத்து வெறு இறுக்கிற செம்-
 32 பியன் குளப்பா[க்கத்து]க் கொல்லை நிலத்தும் [தர]மி-
 33 னிலிலத்தும் இக்கொட்டத்துக் கந்தகுமாரபட்ட-
 34 ன்பெரில் விலைகொண்டு தரவிட்ட ஸ்ரமாணப்படிக்கு கா-
 35 [ணி]யான கொல்லையும் தரமினி நிலம் அ-
 36 ஞ்செழுக்காலெ முன்றுமாழுக்காணி-
 37 யும் இப்படி சஹாசீதீவந் திருநாமத்து[க]-
 38 ணியாக விட்டபடிக்கு : || உ

No. 59

(A. R. No. 59 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUMAYĀNAM.
 BRAHMAPURĪSVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL
 MĀR. KULASĒKHARA I—35th YEAR (A. D. 1302-3)

The king is given the attribute “who was pleased to take all countries”. The details of date are given as Rishabhā, śu. 14, Monday, Mūla which probably correspond to A.D. 1302, May 14. But the *tithi* was ba. 2 on this date. This is stated to be copy of an order of the king (Kōṇērinmaikoṇḍāṇ) to the effect that the capital amount out of which taxes were being paid up to the 34th year of his reign on the village Tirumaiyāṇaviḷāgam *alias* Taniyānaiyittaperumāḷ-nallūr which was the *tirunāmatukkāṇi* and *tiruvilakkuppuraṁ* of the temple, were now to be remitted in favour of the temple and the village, entered as tax-free in the registers so as to provide for offerings and worship to the god during the service in the name of the king, and for repairs to the temple. The signatories to the order were the officers (?) Tuṇḷaiṟuḍaiyāṇ and Pallavarāyaṇ.

Text.

- 1 துஷ்ட ஸ்ரீ: உ ஸ்ரீக கிதிக்குமெல் கொநெரி[ன்*]மை கொ -
 2 ண்டான் சி[ஹு]வனச்சு வதி- எம்மண்டலமுங் கொண்டருளி-
 3 [ய] பெரும[ா]ள் குலசெகரதெவர்க்கு யாண்டு ௩௫-வது முப்பத்த-
 4 ஞ்சாவது ஸ்ரீநாயற்று வதிவசைத்து திங்கள்கிழமையும்
 5 [ஸ.த.உ.]ஸியும் பெற்ற மூலத்துநாள் ஜயங்கொண்டசொழ[வ]-
 6 ளநாட்டுக் கிழகூற்று ஆக்கூர்நாட்டு அம்பர்நாடுபட்டமெ[விய] ஸ்ர-
 7 ஷ்டேயம் திருக்கடலூர் உடையார் திருமையானமுடைய பெருமாள் கொயில்
 8 த்தானத்தா[ர்*]க்கு இந்நாயனார் திருநாமத்துக்காணி திருவிளக்குப்புறம்
 திருமை
 9 [யா]னவிளாகமான தனியாணையிட்ட பெருமாள்நல்லூர் முன்பி[லா]ண்டு
 10 முப்பத்துநாலாவதுவரையு[ம்] இறுத்துப்பொதுகிற முதல் ஒட்டுப்படியிலெ
 கழித்-
 11 தொம் முப்பத்தஞ்சாவது முதல் நம்பெரால் அமுதுசெய்தருளப்பண்ணுகிற
 சத்தி-

12 க்கும் இக்கொயில் திருப்பணிக்கு[ம்] குடுத்தொம் இந்த மணற்குன்று பாழ்
திருத்திந ந-

13 ன்செய் புன்செய் உள்ளிட்ட பயிர் செய்துகொண்டு குலசெகரன் சந்திக்கும்
திருப்பணி-

14 க்கும் உடலாகச் சந்திராதி[த்த]வ[ரை]யும் இறையிலியாக கல்லிலும் செம்பி
[லும் வெ]-

15 [ட்டி]க்கொள்க உ இவை துஞ்ச[லு]ருடையான் எழுத்து உ இவை பல்லவ
ளாயன் எழு-

16 த்து உ

✓ No. 60

(A. R. No. 60 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUMAYĀNAM.

BRAHMAPURISVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBHUVANAVĪRA (KULOTTUNGA III)—33rd YEAR (A. D. 1210-11)

The inscription begins with the mention of the king's conquest of Madurai and Īlam and Karuvūr and his anointment as hero and victor. It records a gift of one *mā* of land at Tirumayānaviḷāgam after reclamation by a Sivabrāhmaṇa of the temple by name Āttiraiyar Nambi Ālavandi *alias* Poṟkōyil-Bhaṭṭaṇ to provide for the requirements of worship to the goddess Vāḍāmulai-Nāchchiyār on a special festival day in the year. The land was left in charge of one Sēṟṟuḍaiyāṇ Perumāḷ on *vāḍākkāḍamai* (perpetual lease) and he was to measure out 5 *kalam* of paddy for the purpose mentioned.

Text.

1 திரிபுவனச்சக்கர-

2 வத்திகள் மதுரை-

3 [யும் ஈழமும்] கருஓ-

4 ரும் பாண்டியன்

5 [முடி]த்தலையு[ம்]

6 கொண்டு விரர்[அ]-

7 விஷேகமும் விசை-

8 யர் அவிஷேகமும் ப-

9 [ண்ணி]அருளின ஸ்ரீ[திரிஹ]-

10 [வன]விர[த]வற்கு யாண்-

11 டு முப்பத்து முன்றாவது ஜயங்-

12 கொண்டசொழுவளநாட்டு

13 ஆ[க்]கூர் நா[ட்]டு அம்ப[ர*]நாடுட்ப-

14 டமெவிய திருக்கடஓர் உடை-

15 யார் திருமையானமுடைய

16 பெருமாள் கொயில் சிவப்பி-

17 ராமணன் ஆத்திரையர் நம்பி ஆ-

18 ளவந்தியான பொற்கொயில்

19 பட்டன் வாடாமுலைநாச்சிய-

20 ார்[க்காக]த் திருப்புதியிது அமு-

21 து செய்வித்தருளப் பச்சை-

22 வலஞ்செய்கிற பச்சை . .

- 23 கண்ணெக்கப் புறப்பட்ட-
 24 ருளித் திருமண்டபத்து எழுந்-
 25 தருளி திருவ[முது] மிக அமுது செ-
 26 ய்தருளப் பொனகப்பழஅரிசி
 27 கலம் பருப்புத் தூணிப் பதக்-
 28 கு க[றி]அமுது நிறை நானாற்று ஐ[ம்]-
 29 [ப]திற்பலம் பால்அமுது இரு
 30 [நா]ழி உப்பு அமுது நாழி மூ உழ-
 31 க்கு மிளகுஅமுது உழக்கு சிரகம்
 32 ஒன்றெகாற் செவீடு தெங்கா-
 33 ய் [ஆ]று நெய்அமுது உழக்கருவ-
 34 முக்கபா[கற்பூரம்?] எண்பலம் வாழைப்
 35 பழம் நாற்பது அடைக்காய் அ-
 36 முது பாக்கு எழுபத்து ஐஞ்சு வெறு] -
 37 இலை அமுது பற்று ஒன்றெழக்
 38 காலெ அரைக்காலுக்கும் திருமை-
 39 யானவிளாகத்து சிமாற்கெண்-
 40 டயவதிக்குக் கிழக்கு இராசெந்தி-
 41 ரசொழவாய்க்காலுக்குத்
 42 தெற்கு எழாங்கண்டத்து இவ்
 43 லூர் உழவடைஉடைய செந்-
 44 றுடையான் பெருமாள் மண்-
 45 னெறு கொல்லையில் மண்-
 46 ணிலையிற் செ[த்த]-
 47 துக் கல்லக் காசு குடு-
 48 த்துக் கல்லி விட்ட[ட] வி-
 49 னைநி^உப இன்னிலம் ஒரு
 50 மாவுக்கும் வரிசைப்படி
 51 லு^உ இன்னெல்லு ஐ-
 52 ங்கலமும் அளக்கும் இட-
 53 த்துப் பின்னை எ[ன்*]னாதான்
 54 பெரும்பண்டாரத்துப் பின்-
 55 னைஎ[ன்*]னாதான் மரக்காலால் அ[ள]-
 56 க்கவும் இன்னெல்லு ஐங்கல -
 57 மும் அளக்கும் இடத்து வாடாக்க-
 58 டமையாக இன்னிலம் ஒருமா-
 59 வும் இச்செற்றுடையான் பெ-
 60 ருமாள் கைக்கொண்டு இன்னெ-
 61 ல்லு ஐங்கலமும் சந்திரா[தித்]-
 62 (ை)தவரை இறுக்க கடவநான(ன)
 63 படிக்குக் கல்வெட்டு இவை
 64 செற்று[ை*]டப்பெருமாள் கை[ம்]மாட்-
 65 டாங்கு ஆனமைக்கு இவை இராசவி-
 66 ச்சாதிரகொந் [அறிக] [||*]

No. 61

(A. R. No. 61 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUMAYĀNAM.
BRAHMAPURISVARA TEMPLE—ON THE WEST WALL OF THE SAME MAṆḌAPA.

KULÖTTUNGA (III) — 8th YEAR (A. D. 1185-6)

The king is given the attribute “who was pleased to take Madurai”. This records a gift of 600 *kuḷi* or 6 *mā* of land at the *dēvadāna* village Tirumayānaviḷāgam after reclamation by Tillaināyaka-Perumāḷ of Kīḷiyūr-nāḍu in Pāṇḍikulāṣani-vaḷanāḍu for burning a perpetual lamp in the temple with the daily supply of an *uḷakku* of ghee.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ் [||*] திரிஹுவனச்சக்கரவத்திகள் மதுரைகொண்டருளின ஸ்ரீகுலொத்-
துங்கசொ-
- 2 [மு]தெவர்க்கு யாண்டு அ ஜெயங்கொண்ட சொழுவளநாட்டு ஆக்கூர்நாட்டு
திருக்கடலூர் உடைய
- 3 திருமை[யா]நமுடைய பெருமாள்கொயிலில் திருநந்தாவிளக்கு எரிய பாண்டி-
குலாசனிவளநாட்டு
- 4 கிளியூர்ந ரிரங்குடையான் தில்[லை]நாயகன் பெருமாள் இத்தெவர் தெவ
தானம் திருமயாநவி-
- 5 ளாகத்து மண்ணை [றுகொல்]லையில் விளைநிலம் கல்லின குழி ஸா குழி
அறுநூறுநூல்நிலம்
- 6 ஆறுமா[வு*]க்கும் ந[ர*]ள் கூ-க்கு நெய் ஸ உழ[க்கு] ஆக எட்டாவது
சித்திரை மாதமுதல் எ[ரிய] எறின திருநந்தா-
- 7 விளக்கு கூ ஒன்று உ

No. 62

(A. R. No. 62 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUMAYĀNAM
BRAHMAPURISVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL

KULÖTTUNGA III — 9th YEAR (A. D. 1186-7)

The king has the attribute “who was pleased to take Madurai”. This records a similar gift of 7 *mā* of land in the same place for a perpetual lamp in the temple, by one Arayaṇ Tiruvanantaṇ Kēraḷarāmaṇ of Kīḷvēṅgai-nāḍu in Rājarāja-vaḷanāḍu.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ் [||*] திரிஹுவன சக்கரவத்திகள் மதுரைகொண்டருளின ஸ்ரீ குலொ-
- 2 த்துங்கசொழ்தெவர்க்கு யாண்டு கூ ஜயங்கொண்டசொழுவளநாட்-
- 3 டு ஆக்கூர்நாட்டு திருக்கடலூர் உடையார் திருமயாநமுடைய பெருமாள்
கொயி
- 4 லில் திருநந்தாவிளக்கு எரிய ராஜராஜ வ[ள]நாட்டு கிழ்வெங்கை நாட்டு பெ-
- 5 ருத் . . . உடையான் அரயன் திருவனத்த[ந]ான கெரளராமன் இத்[தெ]வர்
[தெவதா]-
- 6 நம் திரு[மய]ானவிளாகத்து டண்ணெறு கொல்லையில் [ப]லவிளைநிலமாக
கல்லின குழி ஸா எழுநூ[றி]நூல் நிலம்
- 7 வஉப எ-மாவுக்கும் நாள் கூ-க்கு நெய் உழக்காக ஒன்பதாவது ஆவணி மாத
முதல் எரிய
- 8 சந்திராதித்தவரை எறின திருநந்தாவிளக்கு [ஒன்று] [||*]

(A. R. No. 63 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUMAYĀNAM
BRAHMAPURĪŚVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL

KULÖTTUṆGA III—9th YEAR (A. D. 1186-87)

The king is given the attribute “who was pleased to take Madurai”. This also records a similar gift of 6 *mā* of land after reclamation by payment of money by Vaṇṇaṇ Maṇḍuḷḷāḍuvāṇ *alias* Sembiyaṇ Pallavaraiyaṇ of Pudukūṭṭam, a division of Rājendraśōḷa-vaḷanāḍu, for burning a lamp in the temple.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திரிபுவன சக்கரவத்திகள் மதுரை கொண்டருளின ஸ்ரீ குலொத் துங்கெ-
- 2 சாழ்தெவற்கு யாண்டு ஒன்பதாவது ஜயங்கொண்டசொழவளனுட்டு ஆ-
- 3 க்கூர்னுட்டு திருக்க[ட*]ஆர் [உ]டையார் திருமயானமுடையபெருமாள் கொயி வில் திருநொ]
- 4 ந்தாவிளக்கெரிய ஸ்ரீஜெ[ந்தி]ர சொழவளனுட்டு [ஆர்]வலக்கூற்றத்து புதுவருடைய[ன் வ]-
- 5 ண்ணன் மன்றுள்ளாருவா[ன்னு]ன செம்பியன் பல்லவரையன் இத்தெவர் தெவதானம்
- 6 திருமயானவிளாகத்து மண்ணெறு கொல்லையில் காசு குடுத்து கல்[வி]ன குழி அறுநா-
- 7 ற்றினால் நிலம் ஆறுமாவுக்கு னாள் ஒன்றுக்கு நெ[ய்] உழக்காக அளக்க கடவ தாக ஒ-
- 8 ன்பதாவது சித்திரை விஷுமுதல் திருநுந்தாவிளக்கு [ஒ]ன்றும் சந்திர [ர*] தித் [த]வரை செல்ல-
- 9 [கட]வதாக இப்படிக்கு ஆசாரியன் [எ]ழுத்து உ

No. 64

(A. R. No. 64 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUMAYĀNAM
BRAHMAPURĪŚVARA TEMPLE—ON WEST WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA

TRIBH. KULÖTTUṆGA-CHÖḶA III—17th YEAR (A. D. 1194-95)

The king is given the attribute “who was pleased to take Madurai and the crowned head of the Pāṇḍya”. The record begins with his title Kōṇēriṁmaikoṇḍāṇ . This is almost a copy of the inscription No. 40 above found in the Amritaghaṭṭēśvara temple as the contents pertain to this temple also.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] ச்ரீ ஸுவ [னச்சு] வத்திகள் மதுரைகொண்டு பாண்டிய[ன்] முடியனை முடித்தலையுங் கொண்டருளிய ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழதெவற்கு யாண்டு பதினெழாவது னாள் இருநூற்.....
- 2 திருமுகப்படி 11௨ ச்ரீ ஸுவ[னச்சு]வத்தி கொனெரினமைகொண்டாந் ஜயங் கொண்டசொழவளநாட்டு ஸ்ரீஜெதெயம் திருக்கடலுருடையார் திருவிரட்டானமுடையாரும் திருமயான[மு]டையாரும் கொயிலில் தெவர்கர்மி]-
- 3 களுக்கும் ஸ்ரீகாரியஞ் செய்வார்களுக்கும் இக்கொயில்[ல்]களில் பெரவா[ராய-ஃ] ஷா[ராய] திருவலஞ்சுழியுடையானான காலவினோதபண்டிதனுக்கும் இ[வ]னுடன் பிறந்தார்க்கும் பழை தாக்கா

4 பண்டிதன் செத்தவாறெ எங்கனார் குனிக்கும்பிரானுன ஸெவலியாஸுஷ ஹாராஜனும் இவன் சிற்றப்பன் ஸெவலிந்தாணி [ஸுஷ]ஹாராஜனும் தங்களுக்குக் காணியாக

5 களிலெ கல்லும் வெட்டுவிச்சு செய்து வந்தார்களென்றும் இது உடையார் ஸாதிஷவர் கெட்டருளின ல்லர் என்றும் மு டையா[ன்] . . .

6 தப்பிரானுன [கால]விவினாத பண்டிதனுள்ளிட்டாரும் தெவப்பெருமானுன ஸெவலியாஸுஷ ஹாராஜனும் யொழிமா[ய்] ப்ராஜமா[ய்] . . . ற்றுச்செய்யவும் இவை வும்கடவர்களாக

7 தெலித்திகமுள்ளிட்ட ஸாஷாஜிங்க ஸெவலியாஸுஷம் செய்வார்களுக்காகப் பூஜித்து வருகிறார் பூஜைநிலை திருமெயானமுடெயார் ஜிக்கும் பூஜைநி

8 ப்பூஜிக்கும் பூஜைநிலை இரண்டும் திருத்தொண்டத்தொகை எம்பெருமக் களைப் பூஜிக்கும் பூஜை நிலையும் இவர்களை காணியாக[ப்பெ] யிற்றுக்குப் பதிநா

9 பெறவும் இப்படிக்கு இக்கொயில்களிலெ கல்வெட்டிவுங் கடவதாகப் பெற வெணுமென்று விசுமசொழ ஸுஷஹாராஜந் நமக்குச் சொன்னபடி செய்யக்கடவதாகச் சொன்னொம் இப்ப

10 ஒலை இராசநாராயணமுனவந்தவெளான் || இவை குருகுலராஜன் எழுத்து || இவை நிகரிவிசொழப்பல்லவரையன் எழுத்து || இவை [பு] கங்கரையன் எழுத்து || இவை நிலகங்கரை

11 || இவை சொழக[ங்]கன் எழுத்து || உ

No. 65

(A. R. No. 65 of 1906)

TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUMAYĀNAM
BRAHMAPURĪSVARA TEMPLE — ON THE SOUTH WALL OF THE SAME PRĀKĀRA
KULŌTTUṆGA III — 13th YEAR (A. D. 1190-91)

The king is mentioned with his usual attributes. This records the appointment of one Naṟputtuḍaiyaṇ . . . Guṇachcharaṇ in place of a certain Chaṇḍēsurappichchaṇ (deceased) as *nandavaṇakkkuḍi* to look after the flower garden which had been endowed to the temple by a devotee by name Vāchchiyaṇ Jātavedaṇ *alias* Tiruchchirrambalam-uḍaiyaṇ of Rājādhirāja-vaḷanāḍu on the northern bank of the river (Kāvēri).

Text.

1 கரவத்திகள் மதுரையும் ஈழமும் பாண்டியன் முடித்தலையுங் கொண்டருளிய ஸீ குலொத்துங்கசொழதெவற்கு யாண்டு யெ-வது பதின்மு-

2 ண்டசொழவளநாட்டு ஆக்சுர் நாட்டு திருக்கடலூர் உடையா[ர்] திருமயானமுடைய பெருமானுக்கு வடகரை சி ஸாஜாயிராஜவளநாட்டுத் தனியூர்

3 யூர் வாஜின் ஜாதவெதன் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் இந்நாயனார்க்கு திருத்தொண்டு செய்கிற ஸாஜாயிராஜன் திருநந்தவனத்து குடிகளுக்கு நான் கல் வெட்டி இவர்-

4 களுக்குக் காணியாகக் குடுத்து இவர்களுஞ் [செ]ய்து வாராநிற்க இத்திருநந்தவனக்குடி [சண்டெ]சுரப்பிச்சன் செத்துப் பாய்த்த

5 செய்வாரில்லாமையால் நற்புத்துடையானு குணச்சரணை இந்நிலை இல் நாட்டி இவனுக்குக் கல்வெட்டின்படி . . யிவனு—

6 க்கும் இவந் வற்கத்தாற்கும் சொம்மாவுதாக யிவனை யென் இக்கொயி லில்க் கும்பிட்டிருக்கும் வாச்சியன் ஜாதவெதுனா சிற்றம்பலமுடையானென் உ

No. 66

(A. R. No. 66 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, KALLAKKURICHCHI TALUK, TIRUVARAṅGAM.
RANĠANĀTHA TEMPLE—ON THE RIGHT AND LEFT WALLS OF THE ENTRANCE.

SADĀSIVADĒVA—ŚAKA 1480 (A. D. 1557)

The details of date are given as Piṅgaḷa, Kaṇṇi, śu. 2, Rēvati, Friday, which yield the equivalent A. D. 1557, September 10. But the tithi was ba. 2. The record states that on this day Mahāmaṇḍalēśvara Obaladēva-Mahārāja, son of Kōṇēṭayya-Mahārāja and grandson of Rāmarāja Koṇḍudēva-Mahārāja of the Ātrēya-gōtra, Yajus-śākha and Āpastamba-sūtra who had the *Nāyakattanam* of Magadaimaṇḍalam conferred on him by the king, granted the income from three villages Eḍuttavanallūr, Maḍāmpūṇḍi and Periya-Pavaṇḍai in Muḍiyaṇūr-paṇṇu for the several requirements of daily worship and offerings, and for special festival occasions to god Raṅganātha at Uttara-Tiruvaraṅgam in the same paṇṇu (division). On the representation of one Tirumalainambi Śrīrāmayyaṅgār to the chief, that the grant did not cover the full expenses incurred in the temple, the latter is said to have made an additional gift of the income from Pāḍiyēndal. Muḍiyaṇūr-paṇṇu is stated to be situated in Valūdilampattu-chāvaḍi in Korukkai-kūṇṇam, a sub-division of Meyguṇṇa-vaḷaṇāḍu in Magadaimaṇḍalam. It is also stated that it was situated in Tiruvadi-rāḷyam in Magadaimaṇḍalam. Hence it seems likely that Tiruvadi-rāḷyam was a major division, the same as Meyguṇṇa-vaḷaṇāḍu.

Text.

- 1 ஸஹஸ்ர ஸ்ரீதேவாநாமாய நம: உ ஸ்ரீதேவ ஜகஜ்ஜனேஸ்வரநு ஜெ-
- 2 திந்திஸ்ர வண வட்டார் ஸஹஸ்ர வரீயராய விஜாடநு வானைக்குத்தப்புவரா-
- 3 யர(மு)கண்ட முவ்வராயகண்ட கண்ட நாடு கொண்டு கொண்ட நாடு குடாதான்
- 4 துலுக்க தளவிபாடன்துலுக்கமொகாரந் தவித்தான் எம்மண்டலமும் யிழமும் தி-
- 5 றை கொண்டருளிய இராசாதிராச ராச பரமேஸ்வர பூருவ டிஷிண வ[ஸ்ரீஜ உதீர] இ[ஸ்ரீ]-
- 6 து ஸ[ஸ்ரீ]பாதிவதி மகிவெட்டை கண்டருளிய ஸ்ரீவீரபதாவ க்ஷணேஷ்வர ஹாராய
- 7 ஸுதேவஜெஷ்வர[ராய*] சதாஸிஷேஷ்வரஹாராய[ர*] வ்யாபிஷாரஜம் பண்ணி அருளா
- 8 நின்ற சகாத்தம் துசாஅம-இதின்மெல் செல்லாநின்ற பிங்கள ஸஹஸ்ரரத்து-
- 9 க் கன்னி நாயிற்று வலுவைவகைத்து விசியையும் ரெவதிநகைத்து ஸுபெற்ற சுக்கி[ர]வார-
- 10 த்து நாள் மெய்குன்ற வளநாட்டுக் கொறுக்கைக் கூற்றத்து வழுதிலம் [பட்டு சாவடி]

- 11 மகதை மணலம் திருவதிராச்சியத்துப் பெண்ணைக்குத் தென்கரை முடிய
னாற்பந்-
- 12 று உத்தரதிருவரங்கம் ஸீ இறங்கநாதற்கு ஆசேயகொசுத்து ஆபவடிவ
ஸூசுத்து-
- 13 து னஜுஸூஸூக ஸூதாபகரான ஸீஷ ஹாணுஸூஸூ ராஜராஜ கொண்டு
ராஜசே-
- 14 வஹாராஜாவின் வெளசூராந கொநெட்டய்யசேவஹாராஜாவின் புசூ ஓபள
சேவஹா-
- 15 ராஜாவென் ஸிவாஸாவதடி பண்ணிக்குடுத்தபடி ஸூலி ஸதாஸிவசேவஹாராயர்
நம்மு[ட நாய]-
- 16 க்கத்தனத்துக்குப் பாலித்தருளிய மகதை மண்டலத்து மெய்குன்றவளநாட்டு
கொறுக்கை[க் கூ]-
- 17 ற்றத்து வழுதிலம்பட்டுச் சாவடி முடியனாற்பற்றில் எடுத்தவலிய நல்லூர்
மாடாம்பூண்டி]
- 18 பெரியபவண்டை ஆகக் கிரும முன்றும் உத்தர திருவரங்கம் ஸீரங்கநாதற்கு
[ஸூ]-
- 19 வி-சுத்தொம் ஆசேயகொசுத்து னஜுஸூஸூக ஸூதாபகரான ஸீஷ
ஹாணுஸூஸூ
- 20 ராஜராஜ கொண்டுராஜசேவஹாராஜாவின் [வெளசூராந கொநெட்டய்ய
ஹாராஜாவின்
- 21 வுசூ ஓபளசேவஹாராஜாவெந் இந்த உத்தர திருவரங்கம் ஸீரங்கநாதற்கு
எடுத்தவநல்லூர்
- 22 ஸூமம் ஒன்றுக்கு டை¹ ள ப மாடாம்பூண்டி டை உடைய பெரியபவண்டை
டை ஈப ஆக கிருமம் முன்றுக்கு
- 23 படித்தரம் விட்ட டை சாசுட னா கிருமவழியில் கண்ட எடுத்தவநல்லூர்
டை ஈ மாடாம்பூண்டி டை ஈய
- 24 பெரியபவண்டை டை ஈப ஆக கிருமம் முன்றுக்கு [கண்ட] டை நாய்
இதுக்கு சிலவு நாளொன்றுக்கு தளி-
- 25 கைக்கு அம்முதுபடிக்குங் திருவொத்த சாமத்துக்கு அம்முதுபடி கூட அதிரஸு
- 26 படி ஒன்றுக்கு அம்முதுபடி உசிவநட தொசைக்கு அம்முதுபடி ஹூ இட்டலிக்கு.
அம்முதுபடி கூட
- 27 ஆக அம்முதுபடி உதவடனாபுகருசுவ பயறு ஹூனாப வடைப்படிக்கு உளுந்து
உவ தொசைப்படிக்கு
- 28 உளுந்து கூட இட்டலிப்படி ஒன்றுக்கு உளுந்து ஹூ ஆக உளுந்து தனாநாஸி
க அதிரஸுத்துக்கு வெல்லம்
- 29 பலம் ஈ ஸீபனா[ம்*] தளிகைக்கு நெய் சூறா திருவொத்தசாமத்துக்கு நெய் உ
தொசைக்கு நெய் லு ஆக நெய்
- 30 ... உதனாவநவ திருவொத்தசாமத்துக்கு சக்கரை பலம் உபசடப அதிரஸுத்துக்கு
எள்ளெண்ணை டை வ-
- 31 டைக்கு எள்ளெண்ணை டை தொசைக்கு எள்ளெண்ணை உத ஆக எண்ணை
ஈடஉதனா புடஉ-
- 32 தளிகை டு-க்கு பழம் டு திருவொத்தசாமத்துக்கு பழம் ச ஆக பழம் கூ இபுகடப
தொசை இ-

¹ The combined form of these two represents the symbol for pon.

33 ட்டலிக்கு எலம் பலம் உறுணபு கறி அமுதுக்கு ப உப்பு நாழிக்கு பறுபு தளியைக்கு மிள-

34 கு பலம் வ அதிரலுத்துக்கு மிளகு பலம் கஇ வடைக்கு மிளகு பலம் க ஆக மிளகு பலம்

35 உனாபுஉபகி அதிரலுத்துக்கு சிரகம் றுப இட்டலி தொசைக்கு சிரகம் ன ஆக சிரகம் னஇ

36 எரிகரும்புக்கு புஇபு திருவொத்தசாமத்துக்கு பால் லவஇபுவறுபு தயிருக்கு க2

37 சந்தணம் பலம் சக்கு இதுபுறு அடைக்காய் அமுது உபணு இலை அமுது உபணு

38 ஆக நாளொன்றுக்கு அவறு ஆக மாதம் ஒன்றுக்கு வை உபஇபுகவ வருஷம் ஒன்று-

39 க்கு நாள் டாகுயடு-க்கு டாகுபுகனாறுபு மாத திருநகைத்திறம் திருநகைத் திறம் ஒன்றுக்கு

40 புண ஆக மாதம் ஒன்றுக்கு திருநகைத்திறம் யெ பு அன ஆக வருஷம் ஒன்றுக்கு பைபுஉ

41 ஆட்டைத் திருநகைத்திறம் ஒன்றுக்கு புஅ ஆக வருஷம் ஒன்றுக்கு திருநகைத் திறம் யெ-க்கு

42 . . ய்புசா ஸ்யம்பாகியள் இலக்கைக்கு அதிரலு வடைய் தொசை இட்டலி ச-

43 மைக்கிறத்துக்கும் தளிகை டு-க்கும் திருநகைத் திறம் சமைக்கிறத்துக்கு ஜநம் முன்று

44 க்கு ஜநம் ஒன்றுக்கு டப சாதம் முன்னாழிக்கு மாதமொன்றுக்கு மபுக ஆக ச ஆக ஜநம்*]

45 முன்றுக்கு கபஉ ஆக வருஷம் ஒன்றுக்கு ஒபளராசாவின் உபையம் மா-

46 சித்திருநாளுக்கு வை டத திருநாள் இரண்டுக்கு திருத்தொப்பு மண்டப சிறப்பு

47 உபையத் திருமாலைக்கு மாதமொன்றுக்கு புடஇம் பிசாதம் டஉஇபக ஆக பசஇ ஆக வருஷம்

48 ஒன்றுக்கு டபச சந்தனக்காப்பு ணழியத்துக்கு மாதம் ஒன்றுக்கு புட பிசாதம் சஉணபுகஇ ஆக

49 பசஇ ஆக வருஷம் ஒன்றுக்கு டபச ஒபளராசா திருத்தொப்பு ஆள் ஆறுக்கு மாதம் ஒன்றுக்கு

50 வருஷம் ஒன்றுக்கு வை ட . ஆக வருஷம் ஒன்றுக்குச் சிலவு வை சாசயடுபுசாணாறு இதில் உ -

51 ள்நட்டம் வை ாயடுசாணாறு ஆக பிரமாதிச வருஷமுதல் ந[ள்] வரும் ஆனி மீ வரைக்கு வருஷம் சண உள்நட்டம்

52 வை டாய இந்த பொன் உள்நட்டமாய் இரிக்கையில் படித்தரம் உள்ளது உத்த . . . உத்தாரமாக விட்டவன்

53 விழுக்காடு பற்றி வருகையில் திருமலைநம்பி சிரிராமய்யிங்கார் கொநெட்டி ஒபளபெவஹாஸாஜாவுக்கு அறி-

54 க்கை பண்ணுகையில் ஸாஜ இந்த உள்நட்ட வந்தமாநம் கெட்டு ஹவக ஷாம் ஆகாதென்று உள்நட்டாந

55 விட்டவன் விழுக்காடு சூய மாகக் கட்டி முன்னெழுதினதில் . . வெட்டு மருதுடைச்ச உத்தர திருவரங்கம் ரங்க-

56 நாதற்கு விட்டவன் விழுக்காடு ஸேஷி-த்து பிங்கள வருஷ முதலாக படித்தர உள்நட்டத்துப் பாடியெந்தலும் ஸேஷி-த்தென்

57 சூசூயமொசூத்து சூவதூஸஸைசூத்து னஜுஸுஸாவ சுதூவகராந ஸீஷ ஹாரணஸுஸா ராராஜ கொண்டு ராஜ

58 . . . நசெவஹாராஜாவின் வெளசூராந கொடுத்திசெவஹாராஜாவின் பூசூர ஓபளசெவஹாராஜர் எடுத்தவலியநல்

59 லூர் மாடாம்பூண்டி பெரியபவண்டை திருத்தொப்பு பாடியெந்தல் இதெல் லாம் உத்தர திருவரங்கம் ரங்கநாதற்கு ஸே-

60 ஷி-த்தென் இந்தப்படிக்கு கொடுத்தி ஒபளதெவஹாராஜாவின் உத்தரப் படிக்கு திருமலைநம்பி சிராமய்யங்கார்

61 பண்ணிவிச்ச சிலாஸாஸை இட ந ஸீஸாஸைப்படியெ உத்தர திருவரங்கம் ரங்கநாதற்கு சூவசூராவி [ஆ]-

62 க நடத்தக்கடவர்களாகவுந உ லாநவாநதயொசு-செயு லாநாசு ஸூயொநு வானுந லாநாசு ஸூம-செவாஸூரி [வா]-

63 ஸூசூயுதூ வடி | உ ஸூசூயுமூணு வுணு வரசூநுவானுதூ வர சூவ ஹாரண ஸூசூயுதூ வடி

64 ஸூசூயு வரசூயு வா யொ ஹரத வஸுஸாரா ஸூ ஸூயு-செவ-செவாஸூரி விஷா- யானாயதெ சூரி [:*] 1 உ னகெகா ஹரி

65 ஸூசூயு ஸெவ-செவாஸூரி ஸூசூயுதூ ந ஹாஸூ ந ஸூசூயு விஷ-சூ வஸுஸாரா உ

No. 67

(A. R. No. 67 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKÖYLÜR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE.

RĀJ. TRIBH. KULÖTTUNGA (II)—3rd YEAR (A. D. 1135-36)

This records a gift of 64 cows for burning two perpetual lamps in the temple of Tāntōṇṇi-Āḷudaiyār at Saṅbai *alias* Virarājēndrapuram in Seṅkuṅṅa-nāḍu on the north bank of the Peṇṇai river, by one Aḍiyanambi Kōvalarāyappēraiyaṇ of Muḍiyanūr in Kīlkoṅṅai-nāḍu on the southern bank, as atonement demanded of him by the members of the Chitramēḷi community (of artisans or cultivators?) of the 79 nāḍu, for having killed by accident a certain Poṇṇarri-udaiyāṇ Kuṇṇan Siruḍaiyāṇ, a Vēḷḷāḷa resident of Vāḷaivēṭṭi in their nāḍu (Seṅkuṅṅa-nāḍu). The arrow shot by him at an animal probably in a hunt, is said to have missed its aim and pierced this Siruḍaiyāṇ instead.

Text.

- 1 ஸூயு ஸீ [||*] கொ இராஜகெசரி பதூராந சூசூவதூச் சக்கரவ-
- 2 த்திகள் ஸீ குலொத்துங்கசொழசெவற்கு யாண்டு உ - ஆவது
- 3 வாணகொப்பாடி ராஜாராஜவளநாட்டுப் பெண்ணைத் தெந்கரை
- 4 க்கிழ்கொன்றைநாட்டு முடியனூரிருக்கும் பள்ளிசெரி அடியநம்-
- 5 பியான கொவலராயப்பெரையன் மெற்படிநாட்டுப் பெண்ணை வட-
- 6 கரைச் செங்குன்றநாட்டு வானாவெட்டியில் இருக்கும் வெள்ளாளன் பெ-

- 7 ான்பற்றியுடையான் குன்றன் சிருடையாணைக் கொவலராயர்(யர்) வை-
 8 [வ]டையிலெ இவன் செரி அடியநம்பி விருகத்தை எய்ய பிை-
 9 ழச்சு இச்சிருடையான்மெலெ அம்புபடப்பட்டமையில் எழு-
 10 பத்தொன்பது நாட்டுச் சித்திரமெழிப்பெரியநாடுங் கூடி-
 11 இருந்து இக்கொவலராயப் பெரையன்மெலெ பழியாக்கி இவந்-
 12 மெலிந்தப் பழிதிரக் கொண்ட நடையாவது இந்நாட்டுச் ச-
 13 ண்பையாந விரராஜேபுரத்து உடையார் திருத்தாந் தொந்-
 14 றி ஆள்ளுடையார் ஸ்ரீ கொயிலிலெ இரண்டு திருநுந்தாவி-
 15 ளக்கு வைக்கக்கடவநாக்கி இவந் விட்ட சாவாமுவாப்பசு
 16 அறுபத்துநாலு இப்பசு அறுபத்து நாலுங் கைக்கொ
 17 ண்டொம் இக்கொயிலில் திருவுண்ணழிகை வுமெயொழி
 18 லுடையித்தவல் இது வநாயியுராஜே || உ

No. 68

(A. R. No. 68 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKÖYILŪR TALUK, JAMBAL.
 JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

KULÖTTUNGA I—40th YEAR (A. D. 1109-10)

The inscription begins with the introduction *Pugaḷmādu viḷaṅga* etc. It registers the gift as tax-free *dēvadāna* of a village by name *Kuḷakkuḍi alias Viraśōḷa-nallūr* on the south bank of the *Peṇṇai* by a royal order issued at the request of *Vāṇakōvaraiyaṇ Suttamallaṇ Muḍigoṇḍāṇ*, for the requirements of the temple of *Tāntōṇṇiśvaram-uḍaiya-Mahādēva* at *Sanḇai alias Virarājēndrapuram* on the northern bank of the river and situated in *Vāṇagappāḍi. Rājendra-vaḷaṇāḍu*. The *antarāyam* tax included in the transaction is fixed at 79 *kaḷaṇḇu*.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] புகழ்மாதா விளங்க ஜயமாதா விரும்ப
 2 நிலமகள் நிலவ மலர்மகள் புணர உரிமையிற் சிறந்த மணிமுடி
 3 சூடி மினவர் நிலைகெட வில்லவர் குலைதர எனைமன்
 4 னவ ரிரியலுற்றுழிதரத் திக்களைத்துந் தன் சக்கரநடா-
 5 த்தி விரலிங்ஹாலுத்து அவனிமுழுதுடையாளொடும் விற-
 6 றிருந்தருளிய மொவிராஜகெசரி பன்ம்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்தி[க]ள்
 ஸ்ரீ கொ-
 7 லொத்துங்கசொழதெவர்க்கு யாண்டு நாற்பதாவது வாணகப்பாடி ராஜே-
 8 னுவளநாட்டுப் பெண்ணை வடகரைச் சண்பையான விரராஜே-
 9 னுபுரத்துத் திருத்தான்தொன்றி ஈழமும்முடைய லோலேவர்க்கு வெ-
 10 ண்டும் நிமந்தங்கருக்கு குறைவுதிர ஒரு ஊர்ரிடவெண்[டு]மென்று வாண-
 11 கொவரையந் சுத்தமல்லன் முடிகொண்டான் விண்ணப்பஞ்செய்-
 12 ய இப்படிக்கு ஊரிடத் திருவாய்மொழிந்தருள இட்ட ஊர்க்குப்
 13 புரவுள்வரி திணைக்களத்தார் எழுத்திட்ட உள்வரிப்படி வா-
 14 ண்கொப்பாடி ராஜேனுவளநாட்டுப் பெண்ணை வடகரைச் சண்-
 15 பையான விரராஜேனுபுரத்துத் திருத்தான்தொன்றி ஈழமும்-
 16 டைய லோலேவர்க்கு இறுப்பதான பழம்படி தவிர்த்து இ-

- 17 த்ஷெவர்க்கு நாற்பதாவதுமுதல் அந்தராயம் உட்பட ஷெ-
 18 வதான இறையினி இட்ட இன்நாட்டுப் பெண்ணைத்
 19 தென்கரை குளக்குடியான விரசொழநல்லூர் மா-
 20 டை நாற்பத்துமுக்குஞ்செ ஒன்பது [மஞ்சாடி]-
 21 யும் எழுமாவிநால் பொந் எழுபத்தொன்பதிற்குஞ்சும் அந்-
 22 தராயம் உட்படத் ஷெவதானம் இறைஇனி இட்டமைக்கு-
 23 ச் சனெராதிதவற் செல்வதாக இது பன்மாயெஹூர இரெகெஷ மெ-
 24 ற்படி ஊர்க்கெல்லையாவது கிழ்பாற்கெல்லை சிப்பொந்தைக்கு
 25 ப்பொந பெருவழிக்கு மெற்கும் வடபாற்கெல்லை திருவரங்கத்துக்குப் பாய்ந்
 26 வாய்க்காலுக்குத் தெற்கும் உண்டான் எரிக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை சிப்-
 27 கலிங்காற்றுக்கு வடக்கும் தென்மெற்கு எரிக்கு . . க்கால்-
 28 வாய்க்கு வடக்கும் இதன் மெற்மடத்துத்துறை ஊடறுத்து தெற்கெனிக்கி . .
 29 வடக்கும் இதன் மெற்கு முன்றன் கடைக்கு வடக்கு மெல்பா-
 30 ற்கெல்லை பாக்கத்துக்குப் பொன பெருவழிக்கு கிழக்கும் தலைவாயை ஊடறு-
 31 ப்பொன பெருவழிக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை கடப
 32 . . . க்கு தெற்கும் நாதூர்எரிக் கிழ்கடைப் பெருவழிக்குத் தெற்கும் பெண்-
 33 ணைத் தென்கரை ஈரங்கொள்ளிப் பாறைக்கு தெற்கும் இன்நான்கு எல்லையுள்
 உள்பட-
 34 ட்ட நிலம் அனராயம் உட்படத் தெவதானம் இறையினி இது பன்மாயெஹூர
 ரெகெஷ: || —

No. 69

(A. R. No. 69 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILŪR TALUK, JAMBAL.

JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. KULŌTTUNGA-CHŌḷA—38th YEAR.

This records a tax-free gift of 1000 *kuḷi* of land at Māmāndūr on the southern bank of the river for burning a perpetual lamp in the temple by a certain Ālavandāṇ Rājaraṇa-Sisupālāṇ of Perāyil.

Text.

1 ஸ்ஷி ஸ்ரீ [||*] ச்ரீமுவனச்ச்சுவதிகன் ஸ்ரீ குலாத்துங்கசொழதெவற்கு யாண்டு
 ஈயஅவது பெண்ணை வடகரை சண்பையான விரராசெந்திரசொழபுரத்து உடையார்
 திருத்தான்தொன்றி ஆளுடைய நாயனாற்கு திருநுந்தாவிளக்குப்புறமாக பெண்ணைத்
 தென்க-

2 ரை மெய்குன்றநாட்டு மாமாந்தூரில் மாமாந்தூருடையான் தன்மத்தில்
 பெராயிலுடையான் சொழங்கப் பல்லவரையன் ஆளவந்தானை பிறவாவென்றானை
 இரா[ஜ*] ரா[ஜ*] சிசுபாலனென் இறையினி விட்ட குழி து-ம் சந்திராதித்தவரை செல்வ
 தாக விட்டென்

3 ஆளவந்தானை இரா[ஜ*] ரா[ஜ*] சிசுபாலனென் எழுத்து : இது பன்
 மாஹெஹூர[சு*] கெஷ : உ

No 70

(A. R. No. 70 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILŪR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMBLE—ON THE SAME WALL.
KON. TRIBH. SUNDARA-PĀṇḍYA—8th YEAR.

This is an incomplete inscription. It registers the gift as tax-free *dēvadāna* the village(,) Nariyār-ēndal for the requirements of offerings and unguents to god Tāntōṅṅi-Āḷudaiya-nāyaṇār at Saṇbai *alias* Virarājendraśōḷapuram in Vāṇagappāḍi-nāḍu on the northern bank.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ[||*] கொனெரின்மெல்கொ-
- 2 ண்டான் திருபுவனச் சக்கரவத்திக-
- 3 ள் ஸ்ரீ சுந்தரபாண்டிய தெவற்கு யா-
- 4 ண்டு எட்டாவது பெண்ணை வடக்கா
- 5 வாணகொப்பாடி நாட்டு சண்பையா-
- 6 ன விரராசெந்திர (செந்திர) சொழபுரத்-
- 7 து உடையார் திருத்தாந்தொன்றி ஆளு-
- 8 [டை]ய நாயனார் தெவதானம் முதலடங்க
- 9 இறையிலியாக அமுதுபடிக்கும் (ம்ம்) வெஞ்-
- 10 சனத்துக்கும் திருமெற்பூச்சுக்-
- 11 க்கும் தெவதான முதலடங்க இறை-
- 12 யிலியாக விட்ட நரியார்எந்தல்
- 13 கிழ்பாற்கெல்லை அத்தி எந்தல் தெ-
- 14 ந்கரைக்கு மெற்கு உணகப்பாடி எ-
- 15 ல்லைக்கு கிழக்கு சண்பை எல்லைக்-
- 16 கு வடக்கு கல்லொட்டுக்கு எல்லை *

* Stops Here.

No. 71

(A. R. No. 71 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILŪR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.
RĀJARĀJA (I)—26th YEAR (A. D. 1010-11)

This begins with introduction *Tirumagaḷpōla* etc. It is built in at the beginning of each line. It records the sale of some land tax-free by the assembly of Maṇuvūr *alias* Vayiramēgha-Chaturvēdimāṅgalam on the southern bank of the river in Vāṇagappāḍi to the temple of Tāṇṅōṅṅi-Mahādēva at Vāḷaiyūr (Jambai) *alias* Nittavinōdapuram on the northern bank, to provide for offerings to god Kshetrapāla deva in the temple. The cost of the land and the lump-sum amount towards the payment of taxes (*iṇai-dravyam*) seems to have been received by the *sabhā* from a certain Kāḍagachchōmāśi of Kūvaṇḍūr, a member of the *āḷum-gaṇam*.

Text.

- 1 ச்சாலை கலமறுத்தருளி வெங்கைநாடுங் கங்கபாடியுந் தடிகை
பாடியு நுளம்பபாடியும் குட்டலைநாடுங் கொல்லமுங் கலிங்கமு மெண்டிசை புகழ்தர
சிழமண்டலமு மிரட்டபாடி யெழரை யிலக்கமுந்தி-

2 ண்டெ செழிநரைத் தெசுகொள் ஸ்ரீ கொவிராஜராஜ ராஜகௌரி
வதூராந ஸ்ரீராஜராஜதேவற்கியாண்டு உயுக-ஆவது || உ வாணகொப்பாடி பெண்ணைத்
தென்கரை மறுவூராகிய வயிரமெக ஸ்ரீதுவெ-திமங்கலத்து ஸ்ரீமெய்யாம் இந்நாட்டு
பெண்ணை வடகரை வாளைபூராகிய நித்தவிநொதபுரத்து திருத்தான்றென்றி ஸ்ரீதேவர்
கொயிலில் க்ஷேத்திரபால தெவற்குத் திருவமுதுக்கு

3 ஸ்ரீமெய்யாம் விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது இவ்வூ ரியாளுங்
கணத்தாருள் கூவண்டுர் காடகச்சொமாசி சவைநொக்காக வட்ட பூமி தென்காற்றலைப்
பாடகத்து கிழ்பாற்கெல்லை கொட்டுர் மாதெவடிகள் நிலத்துக்கு மெற்கும் தென்பாற்
கெல்லை தெற்கில் காலுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை இழுப்பூர் கூக[ஹ-] நிலத்துக்கு
கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை நடுவிற்பெருங்காலுக்கு தெற்கு மிந்நாற்-

4 [ன்] மாவுமாக முன்று மாநிலத்துக்கு மெம்மிலிசை விலை ஆ
(ர)வழி மிறைவூழும் பொருளற கொண்டு இநிலத்தால் வண இறை எப்பெர்பட்டது
மிறையிழிச்சி ஸ்ரீமெ மெலெ யெற்றி ஸ்ரீபாலதெவற்கு விற்றுக்குத்தொ மறுவூராகிய
வயிரமெக சதுவெ-திமங்கலத்து ஸ்ரீமெய்யாம் [||*]

No. 72

(A. R. No. 72 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, IAMBAL.
JAMBUNATHA TEMPLE—ON THE NORTH AND WEST
WALLS OF THE CENTRAL SHRINE.

TRIBH. RAJARAJADEVA (III)—28th YEAR (A. D. 1239-40)

This records to the gift of a village called Maṇanduyyanallūr as *dēvadāna* for offerings, worship and repairs in the temple of Tāṇṭōṇṭi-Āḷudaiya-Nāyaṇār at Saṇbali alias Virarājendrapuram in Vāṇagappāḍi by mahāmaṇḍalēśvara Kumāra Padumadēvarasaṇ, who exempted the gift-village even from the *antarāyam* (rent?).

Text.

1 ஸ்ரீவழி ஸ்ரீ [||*] திரிபு[வ*]னச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீராஜராஜதெவற்கு யாண்டு
உயுக-வது பெண்ணை வடகரை வாணகொப்பாடிச் சண்பை

2 [யா]ன விரராசெந்தரபுரத்து உடையார் திருத்தாந்தொன்றி ஆளுடைய
நாயனாற்கு ஸ்ரீவழிமனு மகாமண்டலெசுவர முனிவராத்தித குமாரப் பதுமதெ-

3 வரசனெந் இன்யைனாற்கு பூசைக்குந் திருப்பணிக்கும் அமுதுபடி சாத்துப்
படிக்கும் நான் விட்ட இனாட்டு மனந்துய்யநல்லூர் தெவதானமாக விட்டு இவ்வூர்க்கு
எல்லை கிழ்ப-

4 ாற்கெல்லை மணலூர்ஈரி எதிர்வாய்த் திருச்சுலதெவற்கு மெற்குந் தென்பாற்
கெல்லை பெண்ணையாற்றுக்கு வடக்கும் வடபாற்கெல்லை சித்தவடத் தெல்லைக்கு தெற்கு-

5 ம் இருங்கொளப் புத்தெரி உள்ளிட்ட எந்தல்[பற்]று உள்பட்ட ந[ன்*]சை
புன்சை வ[ரி]சை பாதி இன்னய (நாய)னாற்கு விட்டு இவ்வூர்க்கு ஆயம் அந்தராயனைச்
சாயங்கொள்ளக்கடவத-

6 ல்வாகத் தந்து குடுத்து இன்னயநாற்குச் சந்திராதித்தவரை செல்வதாகத்
திருக்கற்றளியிலெ கல்வெட்டி விட்டென் குமாரப்பதுமதெவ(ன)ரசநென்[||*]

No. 73

(A. R. No. 73 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILŪR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. KULÖTTUNGA-CHÖḷA—38th YEAR.

This records a gift of 1000 *kuḷi* of land in the village Nallūr Maruttuvaṇṇāḍi free of all takes, for offerings to the goddess Tirukkāmakkoṭṭa-Nāchchiyār in the temple of Tāntōṇṇi-Āḷudaiyār at Vīcarājēndrasōḷapuram, by Sōḷagaṅga-Pallavaraiyaṇ Rāja[rāja *] Sīṣupāḷaṇ of Pērāyil (the donor mentioned in No. 69 above). The village Maruttuvaṇṇāḍi is said to have been a *dēvadāna* (?) which had been granted to the temple by one Vāṇavichchā Jira-Vēḷaṇ.

Text.

1 [|| *] ஸ்ரீ ஸ்ரீ சீசுவனச் சக்கரவத்திகள் குலொத்துங்கசொழதெவ(ர்)ற்கு யாண்டு ஈயஅ-வது சொழகங்கப்பல்ல-

2 வரையனா பிறவாவென்றான் இராச[ராச*] சிசுபாலனென் வீரஇராசெந்திர சொழபுரத்து உடையார் திருத்தாந்தொன்றி ஆளுடை-

3 யநாயனா திருக்காமக்கொட்ட நாச்சியார்க்கு அமுதுபடிக்கு கறி அமுதுக்கும் மாக வாணவிச்சாதிரவெளான் தன்மத்தில் தன்மி இட்ட நல்லூ[ர்]

4 மருத்துவன்பாடியில் விட்ட நன்செய்[*] நிலம் குழி த ஆயிரமும் அனைத்தாய முள்ப்பட இறையிலிதெவதானமாக விட்டு பூசையும் அமுதுப-

5 டியும் செல்லக்கடவதாக விட்டென் பெராயிலுடையான் சொழகங்கப் பல்லவரையனா பிறவாவென்றான் இராச[ராச*] சிசுபாலனென் எழுத்து இதுமாவாவான்

6 கெங்கைஇடை குமரிஇடை குராற்பசு கொன்றான் பாவங்கொள்வான் தன் குதிரைக்கு புல்லிடும் பறையனுக்கு தன் மிணாட்டியை குடுப்பான் இது ஸ்ரீராமேஸ்வர உரகெஷ உ

No. 74

(A. R. No. 74 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILŪR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

KÖN. TRIBH. KULASĒKHARADĒVA—10th YEAR.

This registers a gift of $3\frac{1}{2}$ *vēli* of wet land and 3 *vēli* and odd of dry land tax-free in the village Naralōka-diraṇpaṭṭu in Mēykūṇṇa-nāḍu on the southern bank, by the king for the expenses of worship and offerings during the service *Kulasēkharan-Saṇḍi* in the temple of Tāntōṇṇi-Āḷudaiya-Nāyaṇār.

Text.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ[|| *] கொனெரின்மெல்கொண்டான் திரிபுவனச்சக்-

2 கரவ[ர்த்தி] குலசெகரடிவற்கு யாண்டு பத்தாவது பெண்ணை

3 வடகரை வாணகொப்பாடி [ந]ராடு சண்பையான வி[ர*]ராசெந்-

4 திரசொழபுரத்து உடையார் திருத்தாந்தொன்றி ஆளுடைய நா-

5 யனார்க்கு குலசெகரன் சந்திக்கு வெஞ்சன[த்*]துக்கும் பெண்ணைத் தென்கரை மெய்குன்ற

- 6 [நா]ட்டு நரனொகதிரன்பட்டு கிழ்பாற்கெல்லை சிற்றுமர் எல்லைக்கு வெ-
 7 மற்க்கு மெல்பாற்கெல்லை களவியப்பாடி எல்லைக்கு கிழக்கும் தெ-
 8 ன்பாற்கெல்லை காவனார் எல்லைக்கு வடக்கு[*] வடபாற்கெல்லை பெண்-
 9 ணை ஆற்றுக்கு தெற்க்கும் உள்ப்பட்ட நஞ்சை நஞ்சை முன்றரை வெ[வியுள்
 பட்ட புஞ்சை நில மு[ன்]-
 10 று வெவியின்ன]முமாக இறையிலியாக குடுத்தென் கொனொரின்மெல்
 கொண்டான் குலசெகரதவெநென் [||*]

No. 75

(A. R. No. 75 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKÖYILŪR TALUK, JAMBAL.
 JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PAR. RĀJĒNDRA-CHŌḷĀ (I)—21st YEAR (A. D. 1034-35)

The inscription is badly damaged. It begins with introduction *Tirumanni vaḷara* etc., and seems to record some provision made for burning two lamps in the temple including one in the shrine of Durgā, by the toll-collecting officers of Vāḷaiyūr on the north bank.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீ [||*] திரும[ன்*]னி வளர இருநில [மடந்]தையும் பொற்[சயப்பா]
 வையும் சிர்ந்திச் செல்வியுணன் பெருணெவியராகி இன்புறு நெடு-
 2 துயலுழியி விடைதுறை[நாடு]ந்துடர்வனவெ விப்படர் வ.....
 கொள்ளிப்பாக்கையு ந[ண்*]ணற் கருமுரண் மண்[ணைக்கடக்]
 3 (க்)கமும் பொருகட விழத்தரைசர்தம் முடியுமாங்கவன் தெவிய ரொ
 பக்கல் தென்னவந் வைத்த சுணரமு[டி]யு மினீரநா[ரமும்]
 4 தெண்டி[ற*]ல் ஈழமண்டலமுழுவது மெறிபடைக் கெரள
 தாடிய குலதநமாகிய பலர்புகழ் முடியு செங்கதிர்மாலை சங்-
 5 ... வெலைத்தொல் பெருங்காவல் பலபழனியும் செருவிற் சினவி
 கட்ட பரசுரர்மன் மெவருஞ் சாணிமற்றிவரண் கருதி இருத்திய
 6 செம்பொ[ணி]ருத்தகு முடியும் கொடு பழமிக முபங்கியில் முதுகிட்
 சிங்கனளப்பெரும் புகழொடு பிடிய விரட்டபாடி எழரை-
 7 யிலக்கமும் நவநெதிக்குலப்பெருமலை[ளும்] விக்किரமவிர் சக்கரகொட்டமும்
 மணக்கொணமும் [வெ]-
 8 ஞ்சிலைவிர் பஞ்சப[ள்*]ளியும் பாசடை பழன மாசுணிதெசமும்
 வண்கிர்[த்தி] யிற் சணிரன் தொல்குலத்தினீரதனை
 9 வினையமர்களத்து கிளையொடும் பிடித்து பலதனத்தொடு நிறைகுலத[ன]
 செறிமினை ஓட்ட வினையமும் பூசுரர் செந்நல் கொசலை [நாடும்]
 10 தன்மபாலனை வண்டுறைசொலை தண்டபுத்தியும் இரண்
 11 ணகீர்த்தி தக்கணலாடமுங் கொவிண்சுணன் மாவி
 12 வங்காளதெசமு பன்னையும் பந்மலையூரெயிற்றென்மலை

 13 கத்தஞ்சுவித்தருளி தலைத்தக்கொலமும் வல்வினை
 லங்காவல் நெற் ...
 14 பெண்டிர் பண்டாரமும் நித்தல்நெடுங்கடலுத்தரலாடமும்
 15-18

- 19 கிடாரமும் மாப்பெருதண் டாற் கொண்ட கொப்பரகெசரி பன்[ம]
 20 ரான உடையார் ஸ்ரீராமனைச் சொஷெவர்க்கு [யாண்டு உ]யக-ஆவது [வாண்]-
 21 கொப்பாடிப் பெண்ணை வடகரை வாணையூர்த் திருத்தாந்தொன்றி உ -
 22 ஷாஷெவர்க்கு இன்னாடு சுங்கமும் பொரமும் பாட்டம்
 23 ப்வார்களை வைத்த திருநந்தாவிளக்கொன்றுக்கு எண்ணை யா . . .
 24 உழக்கும் இக்கொயிலில் துக்கையார்க்கு சந்திவிளக்கு க-க்கு எண்ணை
 25 அரைப்பிடியும் சந்திராதித்தவரை அட்டுவா நடி என்
 26 தலைமெலன இது இறக்குவ[ான்] எழா நரகத்து கிழாநரக-
 27 ம் புகுவான் இது பதாரபெயு [ராகை* ||]

No. 76

(A. R. No. 76 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKÖYILŪR TALUK, JAMBAL.
 JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.
 TRIBH. KONĒRINMAIKONḌĀṆ (?) 17th YEAR.

This records an endowment of the village Sīpādanallūr inclusive of the lands on permanent tenure as *iṟai-yili* (tax-free) to the temple of Tāntōṅṅi-Āḷuḍaiya-Nāyaṇār at Saṇbai in Senkūṇṇa-nāḍu a division of Vāṇagōppāḍi on the northern bank, to meet the expenses of the service called the “Bhuvanēkaviraṇ-ṣandi” and for repairs to the temple by two persons by name Bhārgavaṇ Ūrbāgaṇkoṇḍāṇ and Kausikaṇ Yajñamūrtti of Iṟaivāṇaraiyūr in Narippāḷli-nāḍu on the northern bank, a division of Maḡadaimaṇḍalam. “Bhuvanēkavira” is known to have been a title of Maḡavarman Kuḷaśekhara I. (A. R. No. 260 of 1917).

Text.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திருபுவனச்சக்கரவத்தி கொனெரின்மைகொண்டான் பெண்ணை வடகரை வாணகொப்பாடி செங்குன்றநாட்டு சண்பை உடையார் திருத்தாந்தொன்றி ஆளுடைய நாயனார் கொயில்த்தா[னத்தா*]ற்க்கு மகதைமண்டலம் வடகரை நரிப்பள்ளி நாட்டு இறைவானரையூர் ஷாஷெவன் ஊர்பாகங்கொண்டாரும் கௌஸிகன் யஜ்ஞமுத்தியும் காணா ஆன சிபாதநல்லூர் கிழ்பாற்கெல்லை குணமங்கலத்து எல்லைக்கு மெற்க்கு தென்பாற்கெல்லை

2 செம்பியன் மாதெவி அரும்புடையான்பட்டு எல்லைக்கு வடக்கு மெல்பாற்கெல்லை தம்மட்டபட்டு எல்லைக்கு கிழக்கு பெண்ணையாற்றுக்கு தெற்கும் ஆக னான்கெல்லைக்குப் பட்ட நிலங்களு[ம்] நத்தமு முற்றும் புவனெகவரன் சந்திக்கும் திருப்பணிக்கும் குடிநிங்கா தெவதான முதலடங்க இறையிலியாகப் பதினெழாவது ஆடிமாதமுதல் உதக வலிவூமாக அந்ராஜிதவரையும் செல்ல முதலடங்க இறையிலியாக தந்தொம் திரு வெழுத்து [||*]

No. 77

(A. R. No. 77 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILŪR TALUK, JAMBAL.
 JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE WEST WALL OF THE SAME SHRINE.
 RĀJARĀJA I—28th YEAR (A. D. 1012-13)

The inscription begins with introduction *Tirumagalpōla* etc. It records a gift of 10 *kaḷaṇṇju* of gold deposited with the *ūrār* of Pālaippandal on the southern bank for a perpetual lamp in the temple by a merchant of the village by name Aṅgāḍi

Porraṃaṇ for (the memory of) one Pirāṭṭi Siraḷaṇ of Munaippāḍi Nāvalūr. The reason for the gift is stated to be that the latter trespassed into the former's house in the night and tried to assault his mistress in his very presence, by which he was enraged so much as to stab the intruder to death.

Text.

- 1 ஸ்ஹீஸ்ரீ [||*] திருமகள்பொலப் பெருநிலச்செல்வியு னனக்கெ யுரிமை பூண்டமை மனக்கொளக் காணுநர்
- 2 ச்சாலை கல மறுத்தருளி வெங்கைநாடுங் கங்கபாடியு னைகைபாடியு நுளம்ப பாடியும் குடமலைநாடும் கொல்ல-
- 3 முங் கலி[ங்*]கமு மெண்டிசை புகழ்தர விழமண்டலமு மிரட்டபாடி யெழரை யிலக்கமு னிண்டிறல் வென்றி தண்டாற் கொண்
- 4 ட தன்னெழில் வளருழி யெல்லாவியாண்டு னொழுதக விளங்கு மியாண்டெ செழியரைத் தெசுகொள் ஸீகொவிராச ராச ராசகெசரி ப-
- 5 தூரான ஸீராசராச தெவற் கியாண்டு உய-ஆவது இவ்வூர் வியாபாரி அங்காடி பொற்றமன் வைச்சுக் கொ[ண்*]டிருந் பெண்டாட்டி.
- 6 [சி மா]தெவி பெற்றியை முனைப்பாடி நாவலூரிவிருக்கும் பிராட்டி சி[ரா]ளன் இராத்திரி [சி]மாதெவி பெற்றியை வலியப்புக்கு பிடி -
- 7 அங்காடி பொற்றமன் என் மணவாட்டியை நானிருக்கவெ வலிய பிடிச்சானென்று புக்கு படக் குத்தின[ை*]மயில் அங்காடி.
- 8 [பொ]ற்றமன்மெல் வழக்கழிவு இலா[ை*]மயில் பிராட்டி சிராளமாடைத் தொடொருங்கி பிராட்டி சிராளனுக்காக ஒரு நொணாவிளக்கு
- 9 த்தான்தொன்றியாள்வார்க்கு சணிராதித்தவற் நிசத முழக்கு எண்ணை யட்டி விளக்கெரிக்க அங்காடி பொற்றமன் குடுத்த பொ-
- 10 [ன் ப]தின் கழஞ்சும் கொண்டு நிசத முழக்கெண்ணை யட்டுவொமானொ மிந்நாட்டு பெண்ணைத் தெந்கரை பாலைப்பனலூ-
- 11 [ரொம்] சணிராதித்தவற் பநாஹெஸ்ரீரரெஷை [||*]

No. 78

(A. R. No. 78 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILŪR TALUK, JAMBAL.

JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. KULŌTTUṆGA-CHŌḷA—20th YEAR.

This records a gift of 1000 *kuḷi* of land tax-free by one Naralōkasūriyaṇ Munaiyadaraiyaṇ to the temple of Tāntōṇṇi-Nāyaṇār at Saṇbai in Vāṇagōppāḍi on the northern bank, a division of Rājarāja-vaḷanāḍu.

Text.

- 1 ஸ்ஹீஸ்ரீ [||*] திருபுவனசக்கரவத்தி குலொத்துங்கசொழதெவற்கு யாண்[டு உ]-ய-வது இராசராசவளநாட்டுப் பெண்ணை வடகரை வா[ண]-
- 2 கொப்பாடி சண்பை உடையார் திருத்தாந்தொன்றிநாயனாற்கு நருளொக கு[ரி]யன் முனையதரையன் நருளொக குரி-
- 3 யநல்லூரிலெ ஆயிரங்குழி இறையிலிவிட்டென் இது மாறுவான் தன் தா[ய்*]க்கு ந[ல்]லான் [||*]

(A. R. No. 79 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILŪR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

This is only an incomplete introduction of an inscription of Rājendra-Chōla I beginning with the expression *Tirumanni vaḷara*.

Text.

- 1 ஸ்ரீமணி [||*] திருமந்தி வளர இரு நிலமடந்தையும்
- 2 பொற்செயப்பாவையும் சிர்தநிச்செ-
- 3 ல்வியும் தன் பெருந்தெவிய-
- 4 ராகி இன்புற நெடுந்துயர் (ண)-
- 5 ஊழியுள் இடை -
- 6 துறைநாடும் (துறைநாடும்) துடர்வநவெலிபட -
- 7 ர்வனவாசியும் சுள்ளிச்சூழ்[*]மதிள்கொள்ளி
- 8 ப்பாக்-
- 9 கமும் அணற்க்கரியது மண்ணைக்கடக்-
- 10 கமும் பொருகடல் இழத்தரையந் றந் முடியும்
- 11 ஆங்கவன் றெவியர்ரொங்கெழில் முடியும் முந்ந-
- 12 வந்பக்கல் றெந்நவந் வைத்த சுந்தரர் முடியும் இந்-
- 13 திரந் ஆர்வமும் தெண்டிரை [யி]ழமண்டல மு[மு*]தும்
- 14 எறிபடைக் கெரளந்(ன்) முறைமையில் சூடும் கு-
- 15 ல(ர)தன மாகிய பலர்புகழ் (ம்) மு[டியும்*] செங்கதிர்மாழையும்
- 16 சங்கதிர்வெலைத் தொல் பெருங்காணி பல பழந்திவு-
- 17 செருவிற் சின[வி*] இருபத்தொருகால் அரைசுகளை கட்ட பரசு-
- 18 ராமந் மெல்வருஞ் சாந்திமற் றிய்வரண் கருதி யிரு[த்*]திய
- 19 செம்[பொ]ற்றிரு[த்*]தகுமுடியு[ம்*] பயங்கொடு பழி[மிக*] முசங்கியுள் முது-
- 20 கிட்டொளி[த்*]த சயசிங்(ங்)கந் அளப்பெரும் புகழொ-
- 21 டும் பிடி[ய*]லி(இ)ரட்டபாடி எழரை இலக்கமும்
- 22 [மதுர] மண்டலமு[ம்*]
- 23 நாமணைக்கொணையும் வெஞ் சின வி ர ர் பஞ்சப்பள்ளியும்
பாசடை பழந மாசுணி தெசமு -
- 24 வண்கிர்த்தி ஆதிநகரவையில் சந்திரன் தொல்குலத்து இந்திரஇரதனை
வினைஅமர்க்க-
- 25 டும் பிடித்து பலதநத்தொடு நிறைகுலதநக்குவையும் கிட்டரும்
செறிமுனை ஓட்டவி-
- 26 நல்கொசலை நாடும் தநம்பாலனை வெம்முனை அடுத்து வண்டுறை
சொலைதண்டபு-
- 27 சூரனை முரணுகத்தாக்கி திக்கனகிர்த்தி தக்கணலாடமும் தொடுகடற்
சங்கவொ[ட*]டல் மயிபாலனை
- 28 கத்தஞ்சுவித்தரு[ளி*] ஒண்டிறல் யானையும் பெண்டிர் பண்டாரமும்
நித்தில் நெடுங்கடல்
- 29 வெறிமலற் திர்த்த தெறிபுநற்கங்கையும் அலைகடல் நடுவுள் பலகலம்
செலுத்தி

30 சையொத்துங்கபந்மநாகிய கடாரத்தரையனை வாகயமாக பொருகடல் கும்பக் கரியொடு மக[ப்*]படு

31 பிறக்கிய பெருநெதி பிறக்கமும் ஆர்த்தவந் நகர்ப் பொர்த்தொழில் வாசலில் விச்சாதிர

32 த்தொளிர் புனைமணிப்புதவமும் கநமணிக்கதவமும் நிரைசர்விசையமும் து

33 யும் வன்மலையூறெஇற் றென்மலையூரும் ஆழ்கடலகழ் சூழ் மாயிருடிங்கமும் கல

34 வினை இலங்காசொக[மும்*] காப்பிறு நிறைபுநற் மாப்பப் பானமு

35 புரி[ரை]ச மெவிவிபங்கமும்*

No. 80

(A. R. No. 80 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE.

PAR. RĀJENDRADĒVA—3rd YEAR (A. D. 1054-55)

The inscription begins with introduction *Tirumaruviya Sēṅṅōlvēndan* etc. This records a gift of 32 *kāṣu* in memory of a lady by name *Sendan Umaiyaḷ*, for burning a perpetual lamp in the temple of *Tāntonṇi-Mahādēvar* at *Vālaiyūr* alias *Rājendrapuram* by *Malaiyamāṇ Kāṭṭimēlūruḍaiyaṇ Paḷaṅkūṇaṇ Kuṇṇaṇ* of *Kūgūrppāḍi* in *Narippaḷḷi-nāḍu* on the southern bank. The gift is said to be in response to a demand made by the community *Nāṅgudiṣai Padineṇbhūmi Nānādēsi* who held him responsible for the suicide of that lady by poison because of some threat held out by him with regard to a tax due.

Text.

1 ஸூலிஸ்ரீ [||*] திருமருவி[ய] செங்கொல்வெந்தன் முன்னொன் செனை பின்னது வாக இரட்டபாடி எழரை இலக்கமும் கொண்டு கொல் -

2 லாபுரத்து சயத்தம்பம்நாட்டி முன்னனை தவிர்த்து த[ன்*]னனை செலுத்தி எதிரமர் பெருது எண்டிசை நிகழ பறைப -

3 து கறங்க ஆங்கது கெட்டு பெராற்றங்கரை கொப்ப[த்து*] வந்தெதிர்பொருத ஆறு[வ]மல்லன் அஞ்சி புறங்கிட்டொட ஆ -

4 னையுங் குதிரையும் பெண்டிர் பண்டாரமும் ஆங்கவன் விபவம் அடங்கலுங் கொண்டு ஷெனெ[ய*] அவிஷெகம் செய் -

5 து விரசிங்காசனத்து விற்றிருந்தருளிய கொப்பரகெசரிபஞ்ஞான உடையார் ஸ்ரீராஜேந்திர ஷேவந்[கு*] யாண்[டு*] டவது வாணகொப்பாடியான ஸா -

6 ஜெனுவனநாட்டு பெண்ணைத் [டு]தன்கரை நரிப்பள்ளிநாட்டு கூகுர்ப்பாடியிருக்கு[ம்*] மலையமான் காட்டிமெலுருடையான் பழங்கூரன் கு -

7 ன்றன் மெற்படியூரிருக்கும் விரர்பு[த்]திரன் தாய் செ[ந்]தன் உமையானை இறைகாட்ட அவள் இறைகடவெனல்லெனென்று சொல்ல [அ]வனை

8 கொச்செய்விக்க அவன் நஞ்சு குடித்து சாவ நான்கு திசை பதினெண்பூமி நாநாதெசியும் கூட நி[ரை]ரந்துஇந்த பழங்கூரன் குன்றன்மெல் ப -

9 ழியாக்கி [இ]வன்மெ லிந்த பழிதிர கொண்ட நடையாவது வானையூராகிய ஸாஜேந்திரபுரத்து திருத்தான்றொன்றி மாதெவர்க்கு திருநுந்தாவினக் -

* Stops here.

10 கொன்று வை[க்க]க்கடவனாக்கி இவன் வைத்த காசு முப்பத்திரண்டு இக்காசு முப்பத்திரண்டு வானையூரா[கிய] ராஜேந்திரபுரத்து நகரத்தொம் கொண்டெ[ர] -

11 ம் கொண்டு அருமொழிதெவ[ன்] மரக்காலொடு ஒக்கும் உழக்கால் நிசதம் உழக்கெண்ணை அட்டகடவொம் இவ்வெண்ணை வணிக்கிராமத்தொம்

12 இருகூறும் சங்கரப்பாடியொம் ஒருகூறும் சந்திராதித்தவல் இது பன்மாஹேஸ்வரர் ஸகெஷ [||*]

No. 81

(A. R. No. 81 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKÖYILŪR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

RĀJ. RĀJĀDHIRĀJA I—32nd YEAR (A. D. 1049-50)

This has a long introduction beginning with the expression *Tiṅgaḷērtaru* etc. The record is mutilated and incomplete towards the end. It registers an agreement by the *Saṅkarappāḍi Nagarattar* of Vāḷaiyūr in Vāṇagōppāḍi Pūrvadēśam to burn a perpetual lamp in the temple for the 20 *kāśu* received by them from one Veṅkāḍaṇ Narēndrachūḷāmaṇi of Nallāvūr in Pāmbūrṇāḍu a division of Uyyakkonḍarvaḷanāḍu.

Text.

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] திங்களெர்தரு தன்றெங்கல் [வெண்குடை]க்கிழ் நிலமகள் நிலவ மலர்மகள் புணர்ந்து செங்கொலொச்சி கருங்கலி கடிந்து தன் சிறிய தாதையை -

2 யுந் திருத்தமையனையுங் குறிகொள் தன்னிளங்கொக்கனையும் நெறியுணர் தன்றிருப்புதர்வர்தம்மையுந் துன்றெழில் வானவந் வல்ல[வன்]

3 கன்னகுச்சியர் காவலநெனப் பொன்னணி சுடர் மணிமகுடஞ் சூட்டிப் படர் புகழாங்கவற்கவ[ர்*]நாடருளி பாங்கமர் தாதைமுன்[வன்]

4 பொதலர் தெரியல் விக்கிரமநாரணன் [றன்னேச்ச] த்தருளி நலக்கலவதரித் தொருபதா நாளால் திருமணி[மெ]ளலி வாழியர்

5 பூ[வெ]ணிய சொழன்றெந புனைந்து மன்னுபல்லாழியுள் தென்னவர் முவருள் மாநாபரண [மணிமுடி ஆநாப்பருமணிப் பசுணை பொருகளத்தரிந்து வாள்வியகழல் விரகெரளனை மு -

6 [னை]வையிற் பிடித்துத் தனத[த்*]திவாரணக்கதக்கிடக்களிற்று லுதைப்பித் தருளி அன . . . ம்புகழ் [சு]ணரபாண்டியன் ஒற்றைவெண்குடையுங் கற்றைவெண்சவரி யும் சிங்காசன -

7 மும் வெங்களத்திழந்து தன்முடிவிழத் தலைவிரித்தடிதளர்ந்தொட தொல்லை [முல்]லையூர்த் துரத்தி ஒல்கலில் வெணாட்டரைசைச் செனாட்டொதுக்கி மெவுபுகழ்

8 ராமகுட முவர் கெட முநிந்து விடர்கெழு வில்லவன் குடர்மடிக்கொண்டு தன்னாடுவிட்டொடிக் காடுபுக்கொளிப்ப வஞ்சியம் புதுமலர் மலைநாங்கெஞ்சலில் வெலை -

9 கழு காணாரச்சாலை கலமறுப்பித்தாஹொமல்லனு மஞ்சக் கெவுதன் [ரு]ங்கரும் படையாலாங்கவன் செனை யுள் கண்டப்பயநுங் [கங்காதிர]நு[ம்*] ண்டம[ர்*] களிற்கொடு

10 மடிய திண்டிறல் வரிதர விக்கியும் [விசையாதித்தனும் திருமுரண் சாங்க மைய்யனு] முதலினர் ஸ்ரீரவிரு வுத்துடெய [விரி]சுடர்ப்பொன் நொ[ட]யங்கரி புரவி யொடும் [பி] -

11 டித்துத் தன்னாடையில் ஜ . . கொண்டு துன்னார் கொள்ளிப்பாக்கைய [உ]ள்ளெரி மடுத்தருளித் தனிதனித்தண்டாற் பொருதிரை உடுத்த [இ]லங்கையர் கொமான் விக்கிரமஸாஹுவி -

12 ன் மகுடமும் முன்றனக்குடைந்து தென்றமிழ் வடகலை தெரித்து தெ[ச]த்தவர் வெறு[மைய் நி]ங்க சுடர்கனகத்தவதரித்து து[லாபாரம்] துடர எறிகடற்படையைச் செல்வித்தெ-

13 மு்கடலிழம் புக்கிலங்கெசநாகிய விக்கிரமபாண்டியன் பருமணிமுடியுங் காண்டகு த[ன்னதா]கிய தன் க[ன்*]னகுச்சியனும் ஆர்கலி விழஞ் சிரிதென்றெண்ணி உளங்கொள் நாடுக -

14 ன்னுறவொடும் புகுந்து விளங்கு முடிகவித்த விரசலாமெகன் பொர்களத்தஞ் சித்தன் [கார்களி]றிழிந்து கவ்வையுற்றொடிக் காதலியொடு ண்றவ்வையைப்பிடித்துத் தாயை முக்கரி -

15 ய ஆங்க[வ*]மானம் நங்குதற்காக மிடும் வந்து வாட்டொழிவிழந்து வெங்களத்துலக் சிங்குளத்தரசு]ன் பொன்னணி முடியுங் கன்னரன்வழி வந்துரை கெரளத்தரசநாகிய ஸீ . . .

16 ந் மதனராஜன் எல்லொளிர்த் தடமுடிமணியுங் கொண்டு வடபுரத்திரு [காலாவதும் பொருப]டை நடாத்தி கண்டன் தினகரன் நாரணன் கணவதி வண்டலர் தெரியல் மதிசூதன -

17 னன்றெனைப்பல அரைசரைய் முனைவய்யிற்றூரத்தி [வ]ம்பலர் தருபொழில் கம்பி[லிநகருள்] சளுக்கியர் மாளிகைய் தக[ர்*]ப்பித்திளக்கமில் தந்தைமுன் வந்த குதக்களிற்றுச் சக்கரவத்தி

18 விக்கிரமநாரணன்றன் பெரும்படை[ய]ரை எவி முன்பமர் ஆஹ[வ]மல்லனு[ம் அஞ்சி] . . என்னும் ஸீறஸ்மெல் கொண்டு தண்புனல் பெரியாற்றங்கரை பூண்டுர்க் கடகமாந -

19 கரவையில் முன்[ரு]முறைமையில் [எ]ன்றெதிர்விட்ட மனங்கிளர் னெடுவெல் [தெலுங்க] விச்சையன் றம்பியர் இருவரும[று]ம்பியர் சிலகைக்க அத்த ராஜனும் அக்கப்பயனும்

20 விக்கியர் களிற்றுப் பிடக்கச் சொழனும் சொழவிச்சயனும் கொண்டயராஜனும் குளிசிலை [முஞ்சய]னும் மிக்குயர்களிற்றுப் பிடக்கச் சொழனும் மினப்பயனும் விரமாணிக் கனும் என்

21 படைஞ்ரொடெதிர்த் தமர் துதர்குராஜனும் அவன்றுணைய் விரரும் வாகை விச்சயன் மகனும் மாதாவும் எனுமவர் முதலியர் புனைகழல் அரைசர்ரொடு எனமரு மகளிரைய் துண் -

22 டித்து எழரையிலக்கமு[ம்*] உயர்பாழ்படுத்தருளி பூண்டுர்பதியை பொடி படுத்தமையில் ஈண்டொகைமுகையரெர்செல நடாத்தி வார்கவடிவதைத்து மண்ணென தநாப்பி பார்[ணி]ருமாளி . .

23 டரெரிபரப்பி ஆங்க[மானக]ர் வெங்கைம்தெழுதி உ[ய*]ர் ஜயஹ்ம்ப நாட்டுவிததுய்ய வியசை வில்*]லவர் மினவர் வெழ்குலச் சளுக்கியர் வ[ல்*]லவர் கௌசலர் வங்கணர் கொங்கணர் சிந்துரரய்யணர்

24 சிங்களர் பங்களர் அணீரமுதலியர் அரைசர் இடு திறைகளும் ஆறில் டெ[லான்] றவனில் கூறுகொள் பொருகளும் உயர்ந்த நான்மறையவர் முகந்துகொளக் குடுத்து விழுவொகத்து விளங்கு மனுநெறிநின்ற ஸு -

25 மெதஞ் செய்தரசு ஊற்றிருந்த ஜயங்கொண்டசொழன் னுயர்ந்த பெரும்புகழ் கொவிராஜசெசரிவதூரான உடையார் ஸீராஜாபிராஜதெவற்கு யாண்டு ஈமெ-ஆவது வாணகொப்பாடியான பூர்வதெசத்து வாளை

26 சங்கர[ப்*]பாடி நகரத்தொம் கைத்திட்டு உய்யக்கொண்டார்வள நாட்டு பாம்பூர்நாட்டு நல்லாஹ்[ர்*] நல்லாஹராதை ஊரான் வெண்காடனான ஸரெடூ- குளாமணி முவெந்தவெளார்க்கு நாங்கள் எழுத்திட்டு இட்டுகுடுத்த பரிசாவது இ -

27 ரென்றிமாதெவர் ஸீகொயிலில் ஆடவலார்க்கு இவர் வைத்த திருநுணா]விளக்கு ஒன்று இத்திருநுணா]விளக்கு ஒன்றுக்கும் இவாட்டை ஆடி மீ முதல் இவர் எங்கள்வசம் தன் அன்றாடு நல்காசு உம இக்காசு இ -

28 ளபாய் நிசதம் அரைச்செவிடெண்ணையாக இக்காசிருபதுக்கும்
நிசதம் முழக்கெண்ணை தெ பரமன் ஸகாயநென்னு மரக்காலொடொக்கும்
உழ[க்கா]ல் எண்ணை அட்டி சணிராதித *

No. 82

(A. R. No. 82 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKÖYILŪR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PAR. RĀJĒNDRA CHŌḶA (I) —25th YEAR (A. D. 1036-37)

This records an agreement given by the Nagarattār of Vāḷaiyūr *alias* Nittavīnōdapuram on the northern bank of the Peṇṇai, situated in Vāṇagappāḍi *alias* Madhurāntaka-vaḷanāḍu in Jayangoṇḍasōḷḷamaṇḍalam to the temple of Tāntōṇṇi-uḍaiya-Mahādēvar, that they would meet the cost of burning the perpetual lamps and of the other requirements in the temple to which they had been (previously) committed, by means of certain specified imposts on their articles of merchandise.

Text.

- 1 கொபரகெசரிபந்நரான உடையார் ஸீராஜெந்திரசொ -
- 2 முதெவற்கு யாண்டு உயரு-ஆவது ஜயங்கொ -
- 3 ண்டசொழமண்டலத்து வாணகப்பாடிய[ர*]ந மதுராந்த -
- 4 கவளநாட்டு பெண்ணை வடகரை வாளைபூராகிப நித்த -
- 5 விநொதபுரத்து நகரத்தொம் எங்களுர் திருத்தாந்தொற்றி -
- 6 யுடைய[மஹாதெ]வற்கு நாங்கள் கல்வெட்டு[படி] எரிக்ககட -
- 7 வ திருநுந்தாவிளக்குக்களுக்கும் கல்வெட்டுபடி கடவ பொலி[ண] -
- 8 ட்டு நிவந்தங்களுக்கும் எங்களுர் காலளவுபாட்டம் கலத்துவா -
- 9 ய் கொள்வாரு நாழியும் குடுப்பார் நாழியும் கொற்கூனி ஒரு நிறைக்கு கொ -
- 10 ள்[ளு]வாந் ஒரு பலமும் குடுப்பாந் ஒரு பலமும் அலகு பாக்கு ஆயிரத்து -
- 11 வாய் பத்தும் புறவரி வரைப்பொதியால் [நாழி]யும் இத்தனையும்
- 12 இத்தெவற்கு நாங்கள் கடவ நிவந்தங்களுக்கு கண்டழிவாக ச[ந்]தி -
- 13 ராதிதவ[ரை*] நிற்க செய்துகுடுத்தொம் இதுநால் வந்த எவத்தெவை
- 14 எப்பெற்பட்டிதும் காத்தாட்டுவதாநொம் நகரத்தொம் இது இ -
- 15 நக்குவாந் எழுநகத்து கிழநகம் புகுவாந் இது பந்மா -
- 16 யெசுவரரெகை [||*]

No. 83

(A. R. No. 83 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILŪR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

RĀJ. VĪRARĀJĒNDRA —3rd YEAR (A. D. 1065-66)

This begins with a short introduction commencing with the words *Viramē tuṇaiyāgavum*. It records a gift of 10 *kāśu* for burning a lamp during the three services in the temple of Tāntōṇṇi-uḍaiya-Mahādēva by Tirumukkaṇ *alias*

Nambiyārūraṇ of Kommaipākkam a merchant of Virarājendrapuram in Virarājendra-vaṇaṇāḍu. The amount is said to have been deposited with the *Tiruvuṇṇāḷigai-sabhā* of the temple. The writing is engraved in a careless manner.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] விரமெய் துணையாக தியாக -
- 2 மெ யணியாக செங்கொலொச்சி கருங்கலி கடிந்து
- 3 வெண்குடைநிழல் விஜெயவஹ்வாவனத்து விற்றிருந்தருளிய கொவி -
- 4 ராஜகெசரிவன்மர[ரந உடையார் ஸ்ரீ வீரராசெந்திர]செவற்கு யாண்டு
[...]-ஆவது
- 5 விரராஜேஸ்வரநாட்டுப் பெண்ணை வடகரை வி[ரராசெஸ்வர] -
- 6 புரத்து வியாபாரி கொம்மைபாக்கமுடையான் திரு[மு]க்க -
- 7 ன் ஆ[ன*] நம்பியாரூரந் திருத்தான்ருன்றி உடைய ஹோ[ஹ*]வர்க் -
- 8 கு வைத்த ஸ்ரீ[ந்]தி வி[ள*]க்கு ஒன்றுக்கும் திருவுண்ணுழிகை ஸ்ரீ -
- 9 ஹெய்யாம் வசம் தன காசு பத்து இக்காசு பத்துக்கு முன்று ஸ்ரீ -
- 10 [ஸ்ரீயு] முட்டாமை ஒரு விளக்கு எரிப்ப[தா]னொம் திரு[வு*]ண்ணுழி -
- 11 கை ஸ்ரீஹெய்யாம் சணிராதித்தவல் இது பதாஹெஸ்வர[ரநகை] [||*]

No. 84

(A. R. No. 84 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILŪR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

RĀJARĀJA I—24th YEAR (A. D. 1008-9)

This begins with introduction *Tirumagaḷ pōla* etc. It records a grant of land 22 *Sēruvu*(?) in extent made by the *sabhā* of Neṅkuṇṇam *alias* Vayiramēgha-chaturvēdi-maṅgalam to the *ūrār* of Kolliyūr in exchange for the lands acquired on their behalf from the latter by Rājarājā-Vāṇakōvaraiyar for the construction of a tank called the *Aralyagaḷ-ādittappēreri* in their village. The amount of the taxes on the lands payable to the king by the *Ūrār* is said to have been 1000 *kaḷaṇḍu* of gold.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திருமகள்பொல பெருநிலசெல்வியு னனக்கெ யுரிமைபு -
- 2 ண்டமை மனக்கொள காணுநர்சாலை கலமுறுத்தருளி வெங்கைநாடுங் க -
- 3 ங்கபாடியு னடிகைபாடியு நுளம்பபாடியுங் குடமலை நாடுங் கொல்லமுங்
- 4 கலிங்கமு மெண்டிசை நிகழ்ந்து ஆழ்கடலிழமு ணிண்டிறல் வென்றி தண்டா
- 5 ற் கொண்ட தன்னெழில் வளருழி எல்லாயாண்டு னொழுதக விளங்கு மியா -
- 6 ண்டெ செழிஞரை தெசுகொள் ஸ்ரீ கொராஜராஜ ராஜகெவலிவதூரான
- 7 ஸ்ரீராஜராஜதெவற்கி யாண்டு உயிச ஆவது நென்குன்றத்து ஸ்ரீஹெய்யா -
- 8 முக்கு இராஜரா[ஜ*]வாணகொவரையர் கட்டுவிக்கின்ற அரையகளாதித்த -
- 9 பெரெரிக்கு கொல்லியூரார் நிலமெரிகொளான நிலத்துக்கு தலைமாறு
- 10 விட்ட நிலம் தங்கள் செறுவடைய [௭]தவம்பொகியும் வல்ல[ரு]வூட்டியு
மக[ப்*]
- 11 பட இருபத்திரண்டு செறுவு விளனை கொலா லளந்து குடுத்தொம் இந்நிலம் -

12 வ[ர்*]களெ விற்றெற்றி ப[ரி]புஹத்துக்குரித்தாக குடுத்தொ மிந்நிலம் ஸஹெ
[ப்ப]டு -

13 த்து துடரிலு னனிவஹுஷர் துடரிலும் கொல்லியூ ரூரார் தாங்கள்
வெண்டுங் கொ -

14 வுக்கெ ஆயிரக் கழஞ்சு பொன் மன்றபெறுவ[ர்*]களாக இசைந்துகுடுத்தொம்
நெற்கு -

15 ன்றமான வயிரமெகஅதுஹே-திமங்கலத்து ஸஹெயொம் கொல்லியூ
ரூரார்*]க்கு[||*]

No. 85

(A. R. No. 85 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILŪR TALUK, JAMBAL.

JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. KULŌTTUṆGA-CHŌḷA—12th YEAR.

This records a gift of 500 *kuḷi* of land at Araṅgam *alias* Sōḷaṅ-Arambai-chaturvėdimaṅgalam on the southern bank of the Peṇṇai for the requirement of offerings during the *ardhajāma* service in the temple of Taṇṭōṇṇi-Āḷuḍaiyanāyaṇār at Saṇṇbai *alias* Virarājendrapuram in Vāṇagōppāḍi a division of Rājarāja-vaḷaṇāḍu, by Sonṇatoṇṅap-Pallavaraiyaṇ Āḷavandaṇ Nireṇṇaperumaḷ *alias* Rājarāja Sīsūpalaṇ of Perāyūr.

Text.

- 1 ஸஹெயூ[||*]திரிபு [வ*]னச[க்*]கரவத்திகள் ஸீ கு(ல்)லொத்துங்கசொ -
- 2 முதெவற்கு யாண்டு மெ-வது ஸாஜஸாஜவளாட்டு வா -
- 3 ணகொப்பாடி பெண்ணை வடகரை சண்பையான்
- 4 வி[ஸ*]ஸாஜெந்திரபுரத்து உடையார் திருத்தான்தொன்றி
- 5 ஆளுடையயனாறுக்கு திருவத்தசாமபடிக்கு திருவ -
- 6 முதுக்கும் கறியமுதுக்கும் நெய்யமுது தயிரமுது அ -
- 7 டைக்காய்யமுது திருமெற்பூச்சுக்கும் பெரா(ய்)யூர் ஊ -
- 8 (ர்)ருடையான் சொன்னதொங்கபல்லவரையன் ஆள -
- 9 வன்தான் நிரெற்றப் பருமாளான் இரா[ஜ*]ரா[ஜ*]சிசுபா -
- 10 லன்னெந் பெண்ணைத் தெந்கரை அரங்கமான சொழ -
- 11 ந்அரம்பை சதுறுவெதிமங்கலத்து நன்சை நில -
- 12 ம் வாள்ளையூர் நாயன்ரை தெவதானத்துக்கு மெற்கு
- 13 கடையவிட்ட குழி அஞ்ஞாறு இன்னிலம் ஞா
- 14 விட்டென் சந்திரா[தி*]த்தவரை செல்வதாக இது மாறுவான்
- 15 எழாந்நரகத்தில் கிழாநரகம் புகுவான் தந் மிணட்டியை த -
- 16 ன் குதிரைக்கு புல்லிடும் பறையன்னுக்கு குடுப்பான் இது வ -
- 17 து(ஃ)ஹெயூர ஸஹெயூ [||*]

No. 86

(A. R. No. 86 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKŌYILŪR TALUK, JAMBAL.

JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

RĀJARĀJA I—26th YEAR (A. D. 1010-11)

The introduction is *Tirumagaḷ pōla* etc. The inscription is left incomplete. It mentions an order of Maṇṇavaṇ Narasiṁhapanmaṇ *alias* Rājarāja-Vāṇakōvaraiyar

to his subordinates to find out a land in the *brahmadēya* Kōṭṭagam on the northern bank in his *nāḍu* (i. e., under his jurisdiction) which would suffice to yield paddy at a *kuṟuṇi* and 4 *nāḷi* per day as required for offerings to the god during the three services in the temple of Tāṇṭōṇṇi-Ālvār. A panegyric of this chief is given in Sanskrit after the regnal year of the king, calling him an “ornament of Mahābali-kula and “Parivipuraparamēśvara”.

Text.

1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] திருமகள்பொலப் பெருநிலச்செல்வியு னனக்கெ யுரிமை பூண்டமை மனக்கொளக் காணுநர்ச்சாலை கலமுறுத்தருளி வெங்கைநாடுங் கங்கபாடியு னாடிகைபாடியு நுளம்பபாடியும் குடமலைநாடுங்கொல்லமுங் கலிங்கமு மெண்டிசை புகழ்தர [யி]முமண்

2 டலமு மிரட்டபாடி யெழரையிலக்கமு னீண்டிறல் வென்றித் தண்டாற் கொண்ட தன்னெழில் வளமுழி யெல்லாவாண்டு னொழுதக விளங்கும் யாண்டெ செழியரை தெசுகொள் ஸீகொராஜராஜ ராஜகௌரிவந்நரா,ந ஸீராஜராஜதெவற் கியாண்டு உயசு-ஆவது || உ ஸ்ரீஸ்ரீ

3 ஸகரு ஸுராஸுர ஸேயிகுத விஜெய ஸ்ரீதொஹரி வஜ்ஜைஹாராஜ ஜஹாஸவி கௌதிகௌயாந வுனெனீ ஸாரிஸுரெய தந்நாடி ஸ்ரீநாய வறிலெ வுரவரஸேஸா வெழிதி- னாதுவதுத எவ்வையாந்நாடி உ ஸ்ரீஸீ மறவநாஸிஹவந்நாடு ஸாஜராஜவாணகொவரையர்த-

4 ங் ககீகளை யழைச்ச நம்முடைய ஜை[ர*]ஷவர் திருத்தான்தொன்றி ஆள்வார்[க்*]கு திருவமுது பொது நானுழியரிசியாக சீவணி முன்றுக்கும் குறுணி நானுழியரிசிக்கு நம்முடைய நாட்டுப் பெண்ணை வடகரை ஸ்ரீஜதெயம் கொட்டகமான வதனை நிங்கள் பொய் பார்த்து வருகவென்றருளுச்செய்ய இவ -

5 [ர்*]கள் பொய் நிர் பூசி நெல்விளையுநிலம் பார்த்து காவிரி தென்கரை காட்டுருடையான் காரியரங்கன் விண்ணப்பத்தாலு மி[ரு]ங்கொளப்பாடி தெவன்குடி தென்றி திருவிளங்கொயி லரிசுலத்தின் விண்ணப்பத்தாலும் இவ்வூர் சிவஸ்ரீஜணந் கௌசிகந் ஆதித்தந் பூ[ற்]வமுடையானான ராஜரா*

No. 87

(A. R. No. 87 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKÖYILŪR TALUK, JAMBAL.

JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. KULÖTTUNGA-CHÖḶA — 24th YEAR.

This records a gift of land after its reclamation for meeting the requirements of worship on the day of festival in the month of Puraṭṭādi in the temple of Tāntōṇṇiśvaramuḍaiyār at Saṅbai *alias* Virarājendrapuram in Vāṇagōppāḍi a division of Rājaraḷaḷanāḍu, by one Aḷagiyaḷaperumāl daughter of Puṇṇiyaṇṇeydāl a *dēva-ṛāḍiyāl* of the Tiruvēgambamuḍaiyār (Ekāmranātha) temple at Kāñchipuram, who is called the *apukki* (mistress?) of Aḷagiyaṇ Ḍākāraśūraṇ *alias* Rājagambhira-Chēdiya-ṛayaṇ the Malaiyamān chief of Kiliyūr.

Text.

1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலொத்துங்க

2 சொழ்தெவற்கு யாண்டு உயசு-வது இராசராசவளநாட்டு டெ -

3 பண்ணை வடகரை வாணகொப்பாடி சண்பைஆன விரராசெ -

4 ந்திரபுரத்து உடையார் திருத்தாந்தொன்றிசுரமுடைய நாயனா -

- 5 ந்கு கிளியூர் மலையமான் அழகியான் ஆகாரகுரனான் இராசமம்பிர -
 6 ச்செதியராயர் அணுக்கி [பூ] காஞ்சிபுரத்து உடையார் திருவெகம்ப -
 7 முடையநாயனார் கொயிவிற் தெவரடியாள் புண்ணியஞ்செய்தா[ள்]
 8 மகள் அழகியபெருமாள் ளென் இன்னுயனாற்க்கு திருப்புரட்டா -
 9 தித்திருநாள் எழுந்தருள திருநாள்படிக்கு திருத் -
 10 திவிட்ட நிலம் வடபாற்கெல்லை திருக்கபாவி -
 11 ஸ்ரமுடையநாயனார் தெவதாநத்துக் -
 12 கு தெற்கும் கிழ்பாற்கெல்லை திருச்சூலகல்லுக் -
 13 கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை பெண்ணை ஆற் -
 14 றுக்கு வடக்கும் மெல்க்குளல்லை மனன் தூய நல்லூர்க்கா -
 15 ல் முகப்புக்கு கிழக்கும் இக்கால்லுக்கு உள்பட்ட நிலம் நஞ்சை புஞ்சை
 அகப்பட
 16 [விட்டு]டன் சந்தி[ராதித்*]தவரை செல்வதாக இது மாறுவான் கெங்கை
 இடை குமரி -
 17 இடை பா[வ*]ங் கொள்வான் எழாநரகத்தில் கிழாநரகம் புகுவான் தன்மினுட்
 18 டியை பறையன்னுக்கு குடுப்பான் இது வந்தோமெஹ்ஸாஸாணை : உ

No. 88

(A. R. No. 88 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILŪR TALUK, JAMBAL.
 JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

‘MAHAMANḌALĒSVARA’ SADĀSIVA-MAHĀRĀJA

Ānanda (Śaka 1477=A. D. 1455)

This seems to record the gift of a house in the *Naḍutteru* to the temple of Tāntōṅṅi-Āḷudaiyanayinār and some land to provide for offerings when the deity was taken in procession to this place. This service was probably entrusted to one Uṇṇāmulai-Nayinār Ellappar.

Text.

- 1 ஸ்ரஹஸ்து [||*]
 2 ஸ்ர ஸ்ர மன்லா -
 3 காமண்டலெசுர சதாசிவ
 4 மகாராயர் இராச்சியம் பண்ணியருளா -
 5 நின்ற ஆனந்தவருஷி பங்குனிமீ . . .
 6 சண்பை திருத்தாந்தொன்றி ஆளு -
 7 டையநயினார் உலாவுக்குஆக திரு -
 8 [க்*]கைவழக்கடி காணியாட்டி நடு -
 9 த்தெருவில் மனை ஒன்றுடி செண்பை
 10 நன்செய்முக்கால் வரிசையில்
 11 [எ]ல்லம்(ெ)ன் மானியத்துக்கு டெ -
 12 மற்று [அ]ழகிய நாயன் துருஞ்சி[க்*] -
 13 ண்ணறு வெலன்உள்பட சீ நா -
 14 று வருஷவந்தனை உ உா -
 15 உண்ணமுலை நயினார் எல்லப்ப
 16 [ருக்]கு சந்திருத்தித்தவரையும் நடக்ககடவ -
 17 தாகவும் இப்படிக்குக் கொயில் தான -

- 18 த்தாரொம் இதுக்கு அகிதம்பண்ணி -
 19 னவன் தாயைக்கொன்றபாவம்கொள்
 20 வ[ர*]ன் ஸ்ரீலாயெசுரரெசெஷெ
 21 இவைனாற்பத்தெண்ணையிர நம்பியார் எழுத்து
 22 இவை ஆலாலசவந்தரநம்பியார் எழுத்து
 23 இவை பெரியநாட்டுவெளார் எழுத்து

No. 89

(A. R. No. 89 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
 JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

ACHYUTADĒVA-MAHĀRĀYA — Śaka 1455 (A. D. 1534)

The details of the date are given as Jaya, Chittirai 24, Saptami, Monday, Pushya. (A. D. 1534, April 20. The Śaka year was 1455). The inscription records the appointment of a certain Senbagarayappichchar as general supervisor for getting some specified services performed in the temple of Tanṭōṅṅi-Āḷudaiyanāyanār by Mahāmaṇḍaleśvara Bhōgaiyadēva-Mahārāja, the *Sthānattār* of the temple, the *Ūravar* and the *Palapaṭṭadai-śirmaiyār*. He was provided with a house to reside, some land and a portion of the offered food from the temple dally.

Text.

- 1 ஸ்ரீலாயெசுரரெசெஷெ [||*] ஸ்ரீலாயெசுரரெசெஷெ இராயர் பிறுத்வி -
 2 இராச்சியம் பண்ணி அருளாநின்ற சகாத்தம் தசாநுமரு இதன் -
 3 மெல் செல்லாநின்ற செய வருஷம் சித்திரை மீ உயச உ சத்தமியும்
 4 சொமவாரமும் பெற்ற பூசத்துநாள் சண்பையுடையார்
 5 திருத்தான்தொன்றி யாளுடையநயினார் கொயில்
 6 மண்டபத்தில் ஸ்ரீலாயெசுரரெசெஷெ பொகையதெவ -
 7 லாயெசுரரெசெஷெ அய்யனும் தானத்தாரும் ஊரவர் பலபடடை சிர்மையாருமாக
 உடையார் செயம்புநாதர் தம்பிரானார் திருநாமத்துக்காணியாக செண்பக(க)ராயபிச்ச
 ரென்று பெருங்குடுத்து இன்னயினர் கொயிலுக்கு சாமநாயகத்தனத்துக்கு கட்டளையிட்ட
 மானியம் புதுத்தெருவில் சம்பந்தபெருமாள் நயினார் கொயிலுக்கு

8 கிழக்கு திருவிதியில் தென்சிறகில் அறுபதடியில் மனை ஒன்றும் சண்பையில்
 நஞ்சையில் முதல் வரிசை பற்றில் பண்டிதன்தரத்தில் திருவிளக்குப்புறத்தைச் சேர
 அளந்து விட்ட ரூ. ௩ புஞ்சையில் கவி கல்லடியில் கொல்லை [ரூ. ௩] கொயிலில்
 நாஸ்தொறும் பெறுஞ் சொறு முன்னாழி பணியாரம் ஒன்று பாக்குமுன்று வெற்றிலை முன்று
 இம் -

9 மதிகாரி நாஸ்தொறும் பெற்றுக்கொண்டு மானியமுள்ளதும் சந்திராதித்தவரை-
 யும் அனுப்பித்துக்கொள்ளக்கடவராகவும் இவர் இன்னயினர் கொயிலுக்கு செய்யும்
 ஊழியம் திருப்பணி எற்பெற்பட்ட ஊழியத்துக்கும் திருநாள் ஊழியம் திருத்தெர் கொடி-
 குடை திருவிதிபந்தம் தாள்விளக்கு பல்லக்கு

10 எழுந்தருள பண்ணுகிற ஊழியம் நிக்கலாகும் மற்றும் எற்பெற்பட்ட ஊழியத்
 துறையுள்ளத்துக்கு கொயில்பண்டாரத்தில் பெறும் இலக்கைப் பெற்றுக்கொண்டு தாம்
 ஆளிட்டு ஊழியந் தட்டையமறப் பண்ணக்கடவராகவும் இன்னயினர் கொயிலுக்கு
 வைக்கிற எடுக்கிற சூதானத்துக்கு கைவிளக்கும்

11 ஒட்டுவிளக்கும் பிடித்து இதுக்குரித்தாக கூடநிற்குடவராகவும் தானத்தார் ணரவர் [சுவந்தி]ரங்கள் பெற்றபின்பு தம்முடைய [ய*] சுவந்திரமும் பெற்றுக்கொள்ளக் கூடவாராகவும் இப்படி சம்மதித்து செண்பகராயபிச்சற்கு கல்வெட்டிக்குடுத்தமைக்கு ஸ்ரீகொயில் பண்டாரத்தார் ஒ*

12 இதுக்கு அகிதம் பண்ணினவன் சிவத்துரொகி குருத்துரொகி ஆகக்கடவர்களாகவும் இது ப -

13 ன்மாயெசுர இர[சை] இவை நாற்பத்தெண்ணாயிரநம்பி எழுத்து இவை ஆலாசவுந்த்ரநம்பி எழுத்து இவை [பெரி]யநாட்டுவெளார் எழுத்து [||*]

No. 90

(A. R. No. 90 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE — ON THE NORTH WALL OF THE MAṆḌAPA
IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE

RAJARĀJADĒVA — 16th YEAR

The details of date are given as Tulā, śu. 10, Sunday, Svāti which yield the equivalent A. D. 1232, Oct. 24. The Nakshatra was Sadayam on this date. The inscription is built in at the beginning of the lines. It records a gift of 500 *kuḷi* of land at Tamiṭṭanallūr in Meykunṇa-naḍu belonging to Vāṇavichchādaravēḷaṇ, as tax-free *dēvadāna* for the requirements of offerings to goddess Tirukkāmakkōṭṭattu-*Āḷagiyanāchchiyar* in the temple of Tāṇṭōṇṇi-Āḷudaiyanāyanār at Senbai alias Virarājendraśōḷapuram in Vāṇagōppādi-naḍu by Marundāḷvāṇayan [of Perayūr?].

Text.

1 ஸ்ரீரா[ஜ*]ராஜசேவற்கு யாண்டு மக-வது துலாநாயற்று வல்லு-வகைத்து நாயற்றுக்கிழமையும் சசமியு பெற்ற சொதிநாள் பெண்ணை வடகரை வாணகொப்பாடிநாட்டுச் செண்பையான விரராளெந்திரசொழபுர[த்]து உடையார் திருத்தான்தொன்றி ஆளுடையநாடனார் திருக்காமக்கொட்டத்து அழகியநாச்சியார்க்குத் திருவமுது கறியமுது திருமெ[ய்*]ப்பூச்சு குறைபடாமல்ச் செய்ய பெராயூருடையான்

2 சூயனென் பெண்ணைத் தென்கரை மெய்குன்ற நாட்டுத் தமிழ்நல்லூ[ர்*] வாணவிச்சா திரவெளான் தன்மப்பட்டியில் விட்டகுழி ஐனூறும் அந்நூலுத்தவரை இரையினி தெவதானமாக விட்டென் மருந்தாழ்வானையனென் இது மாறுவான் ஏழாநரகத்திற் கிழாநரகம் புகுவான் பன்மாஹேஸ்வரர் இரகசை [||*]

No. 91

(A. R. No. 91 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

TRIBH. VIKRAMA CHŌḷA — Date lost.

The inscription is mutilated at the end of the lines. It seems to register some gift (the nature of which is not clear) to the temple of Tāṇṭōṇṇi-Āḷudaiyār at Senbai by Sōḷan Periyāṇ a shepherd (*maṇṇāḍi*) of the place in expiation of his wife's death at his hands (though unintentionally in a quarrel?). Mention is made of "Diśai viḷaṅgu Diśai-Āyirattaiṇṇūṇṇuvar" on whose accusation evidently he made this gift.

Text.

- 1 ஷ்ஷி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரம சொழடிவ
- 2 வது வாணகொப்பாடியான ராஜராஜ வளநாட்டுப் பெண்ணை [வட]கரை
.
- 3 மன்றாடி சொழன் பெரியான் அகமுடையாள் தன்மகாணி
- 4 ன்று தந்நகமுடையானைக் [ரை]கடாலெ தள்ள அவள் மரிக்க [க] .. குதிசை
.
- 5 த் திசை விளங்கு திசையாயிரத்தைஞ்ஞாற்றுவருந் திருவாய்ப்பாடிநாட்
.
- 6 மெலிந்தப் பழியாக்கி இப்பெரியாந்மெல் பழிதிர இந்நாட்டுப் பெ
- 7 ண்பையான விரராஜேசுரத்துத் திருத்தாநொற்றி ஆளுடையார்

No. 92

(A. R. No. 92 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. VIKRAMA-CHŌḶA — 9th YEAR (A. D. 1126—7)

The inscription is built in at the beginning of the lines. It seems to record a gift of 32 cows for burning a lamp in the temple of Tāntonṛisvaram-Uḍaiyār at Saṅbai by one Kūḍaluḍaiyaṅ Kulattāṅ Sendaṅ of Kaḍambūr on the southern bank of the river in Vāṇagappāḍi (*alias*) Rājendra-vaṇaṇāḍu to atone for the death caused by him, of Pichchaṅ Paṇman Kaṇḍan of the same village in a quarrel (?). The relatives of the victim are said to have been consulted (by the donor?) as to the course of action to be taken. Another gift of 32 cows to the temple of Tirunāḡisvaram- Uḍaiyār is mentioned at the end.

Text.

- 1 ணரப் புவிமாது வளர நாம[ா*]து வி[ள*]ங்க ஜயமாது நிலவ
தந்நிருபதுமலர் மன்நவர் சூட மன்நிய உரிமையால் மணிமுடி சூடி செங்கொல் சென்று
திசைதொறு -
- 2 க்கி மெய்யறதூழைப்ப கலிங்க மிரியக் கடல்மலை நடாத்தி
வலங்கொளாழி வரையாழி நடப்ப இரு சுடரளவும் ஒருகுடை நிழற்றி விரலிங்ஹா(த)வ
[ந*] தீ முக்கொக்கிழாநடிகளளொடும் வி -
- 3 சரிபற்றமான சீபுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரமசொழடிவற்கு
யாண்டு கூ-தாவது வாணகப்பாடி இராஜேசுவரவளநாட்டு பெ[ண்*]ணை தெந்(க்)கரை
கடம்பூரில் விருக்கும் வெள்ளாளந கூடலு
- 4 நு[ம்*] இவ்வூரில் விருக்கும் பிச்சந் பன்மந் கண்டநும்
இவ்விருவரும் ததூ நிலவுரத்தாடூரத்து உ[ரு]விக் குத்திநமையில் இக்கூடலுடையான்
குலத்தா[ன்*] செதூ[ன்*] குத்திந குத்திலெ பன்மந் கண்டந் மரித்தமை
- 5 டியிருதூ இக்கண்டந் தமப்பநான பிச்சந் பன்மனையும் இவந்
மகந் பெரியானை[யு*]ம் இவதும்பி முனையனையும் இவதும்பி அக்களனையும் அழைத்து
இக்கூடலுடையாந் குலத்தான் செதூ[ந்] குத்தி
- 6 த்துப்பொம் இவனுக்கு சதூராதித்தவற் செல்வதொரு தன்மம்
செ[ய்*]யவெணுமென்று சொன்ன[வி*]டத்து இவர்களும் நாட்டுக்கு எறினபடி செய்வ-
தெற்று ஸம்மதித்து இந்நாட்டு பெண்ணை வடகரை சண்பையாந வி -

7 ஈந்தொன்றியுமுடையார்கொயிலிலே ஒரு திருநுதூவிளக்கு முப்பத்திரண்டு பசுப் பொறிப்பதென்று சொல்ல இவர்களும் இதுக்கு உடற்பட்டு இப் பந்மன் கண்டதுக்கு கூடலுடையாந் குலத்தாந் செதீந் தந் பை -

8ம் திருநாகிசுவரமுடையார் கொயிலில்* விளக்கொற்றும் சணிராதித்தவர் செல்வதாக பொறித்த பசு முப்பத்திரண்டும் கைக்கொண்டொம் யிக் கொயிலில் சிவப்பிராமணரொம் இது பம்மாயெஹு [ஈதை*] கூ [||*]

No. 93

(A. R. No. 93 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

MAHĀMAṆḌALĒŚVARA VIRŪPĀKSHADĒVA—Śaka 1393 (A. D. 1471)

The details of the date are given as Nandana, Mina, ba. 9, Monday, Uttirāḍam which yield the equivalent A. D. 1473, March 22. The Śaka year should be 1394.

The inscription states that as a result of the *Oḍḍiyaṇ-galabhai* in the country, the worship in the temple of Taṇṭōṇṇi-Nāyanār at Saṇbai had been stopped for ten years, and the walls of the temple itself had fallen down and the precincts had been filled with sand. In the year quoted Immaḍi Rāmappa-Nāyaka Timmappa-Nāyaka... a chieftain of the king seems to have revived the worship in the temple, by remitting as *sarvamānya* 150 *poṇ* out of the 200 being paid as *jōḍi* and *sūlavari* to the king, leaving the remaining 50 for payment as land tax in future.

Text.

1 ஸ்தலி [||*] ஸீதே ஹோணுஹோணு ஸீவிரபுதாவவிருபாகு ஷேவஹோராயர் வரயினிராஜி -

2 ம் பண்ணி அருளாநின்ற ஸகாஷ்ட தநாகுமிட இதன் மெல்ச் செல்லாநின்ற நந்தன வருஷத்து

3 மின் நாயற்று அபரபகூத்து நவமியும் ஷோவாரமும் பெற்ற உத்திராடத்து நாள் ஸீதே இம்மடி இராமப்ப நாயக்க திம்மப்ப நாயக்கர்*]

4 [பெண்ணை] வடகரை வாணகொப்பாடி நாட்டு சண்பையான விராஜேரு சொழபுரத்து உடையார் திருத்தாந்தொன்றி

5 நாயனார் கொயில் ஒட்டியன் கலையாயப் [பத்து வரு]ஷ ஆக உடையவர் ஷோவாலெஷெயும் குலைந்து திருமதி[மு]ம் திரு -

6ம் சரிந்து ஆறுகுத்தி அகையும் சரிந்து புனத்தலைஆப் இருக்கை*]கயில் ஸ்யலுஹு நாயன் ஷோபுசைக்குந் திருப்பணிக்கு சொ -

7 ன்னாள் இறுத்துவரும் இரெகைப்படி பொன் இருநூற்றிலெ நூற்று அய்*]ம்பது பொன் ஸவ்மாதேஷ ஆகக் கழித்து

8 நிலவரிக்கு ஐம்பது பொன் இரெகை ஆக இறுத்துவரும்படி கற்பித்து இந்த ஐம்பது பொன்னும் விஜய வருஷ -

9 ஸீம் ஆகக் கழித்து ஜய வருஷம் முதலுக்கு சொடி சூலவரிக்கு என்றென்றைக்கும் ஐம்பது பொன் வருஷம் தொறும்

10 படி கற்பித்தொம் ஸ்யலுஹுநாயன ஷோவாலெஷெக்கும் திருப்பணிக்கும் நூற்றய்*]ம்பது பொன்னும் அருடாதேவரையும் ஸவ்மாதேஷ

11தாம் இந்தத் தன்மத்துக்கு அறிதம் பண்ணினவன் எழநாகத்துக் கிழானரகம் புகுவான் பன்மாவெஹு ஸலெஷ உ

(A. R. No. 94 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

VIRA-NARASIṆGARĀYA son of SĀḷUVA-NARASIṆGARĀYA — Śaka 1429.

The details of date given viz., Prabhava, Tulā, śu. 12, Monday, Uttirattādi yield the equivalent A. D. 1507, October 18.

This registers a gift of 600 *kuḷi* of land in the *dēvadāna* village [Āru]kaṇ-maṅgalam belonging to the Svayambhūnāthar temple, after purchasing the same from the *sthānattār* of the temple itself, by Rāmayaśōḷa-Mahārājaṇ, son of Mahā-maṇḍalēśvara Pottayaśōḷa-Mahārāja, the chief of Uṅaiyūr, to provide for offerings and worship during two services in the temple. The chief claims to belong to the Solar race and the Kāśyapa-gōtra and is mentioned with some *birudas* such as *Anṇimbara-gaṇḍaṇ*, *Mūvar-gaṇḍaṇ* and *Tribhuvanavira-Veṇṇaśammaṭṭi*.

Text.

- 1 ல்லுவி ஸ்ரீமஹே ஸ்ரீமமண்டலெசுரன் [அரிராய*]விபாடன் பாஷைக்குத் தப்புல-
- 2 ராயரகண்டன் சாளுவ நரசிங்கராயர் குமாரர் விரநரசிங்கராயர் பிறுதினி ராச்சியம்
- 3 பண்ணி அருளாநின்ற சகாத்தம் தசாஉயக-மெல் செல்லாநின்ற பிறபவ வருஷத்து துலா
- 4 நாயற்று பூறுவபகஷத் தீதெசியும் சொமவார[மும்] பெற்ற உத்திரட்டாதினன் உறைபூர் சொழன் குரிய -
- 5 வங்லுதி காசிபகொத்திரத்து அந்னிம்பரகண்டன் [மு*]த்துமுவர்கண்டன் பா[ட்]டிக்குப் புத்திரதாடிக்கு னாரா -
- 6 யணன் ஸ்ரீமமமண்டலெசுர திறிபுவநவிருதல வென்ன சம்மயடி பொத்தய சொழமகாராசாவி -
- 7 ன் குமார[ர்*] ராமயசொழமக[ர்*]ராசன் உடைய[ர்*]வர் செயம்புனாதர் தெவதாநம் [ஆரு]கண்மங்கலம் ஏரிகிழ்
- 8 பெருவாய்[க்*]காலுக்கு தெற்கு தடிபல குழி கூர் இந்நிலம் இக்கொயில் தாநத்தார் கையில் சண்டெசுர -
- 9 பெருவிளையாககொண்டு இந்நயினற்கு இருசந்திக்கு குறுணி அ(ம்)முதுபடியும் கறிய(ம்)முதும்
- 10 ஆழாக்கு நெய் கழஞ்சு திருமெற்பூச்சு அடைக்காயமுது சந்திராதித்தவரையும் நடக்க இந்நயினற
- 11 கொயில்த் தாநத்தாரெ அனுபவித்து இந்த சந்தியும் நடத்தி இந்த சந்தியில் உடையவர் அமுதுசெய்த அ(ம்)முது தானத்தாரெ
- 12 கவும் இதுக்கு அகிதம் பண்ணினவன் கெங்கை*

* The rest is lost.

No. 95

(A. R. No. 95 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. KULOTTUṅGA-CHŌḷA — 27th YEAR

This registers a gift of 200 *kuḷi* of wet land at Guṇamaṅgalam after purchase by certain merchants (*Daṇḍa-vāṇiyar*) of the place to provide for the supply of articles of apparel (?) required for god Tāṇṭōṇṇi-Āḷḷaiyār.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திரிபுவனசக்கரவ[த்*]திகள்[ஸ்ரீ]குலொத்துங்கசொழதெவற்க்கு
- 2 யாண்டு உயௌ-வது திருதாந்தொன்றி ஆள்வுடையார் கொயில் சிமாகெசுர
கங்க -
- 3 ாணிசெய்வாரும் தெவகன்மி கொயில்கண[க்*]க(ன்)னும் இத்தாந[த்*]-
தாரும் வக்கிர
- 4 ஆயொகரான தன்மவாணியற்க்கு உபையங் குடுத்த பரிசாவது இனையநா -
- 5 ற்க்கு திரு[க்]கொடி[ப்]பிடவையும் கொவணப்படியும் கொடி ஆடையும்
கும்பமு -
- 6 றியும் இட[க்*]கடவொமாக குணமங்கலத்தெ நஞ்சைநில[த்*]தில் இருதாறு
- 7 குழி கைக்கொண்டு உபையம்செய்து குடுத்தொம் தன்மவாணியரொம் இது வ -
ஹை[ஸ்ரீ*]ராகை[||*]

No. 96

(A. R. No. 96 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE WEST WALL OF THE OUTER MAṆḌAPA.

KŌ-PERUṆJINGADĒVA — 16th YEAR.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XII No.

No. 97

(A. R. No. 97 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE EAST WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA.

KANNARADĒVA (KṚISHṆA III)—Date Lost.

The inscription is mutilated towards the end. It registers a sale of land, eight *mā* in extent, by the *sabhā* of Raṇabhimamaṅgalam in Vāṇagoppāḍi on the southern bank of the Peṇṇai, for worship to god Aiṇṇūṇṇu-*Vidiviḍaṅgar* (Naṭarāja) in the temple of Tāṇṭōṇṇi-Īśvara at Vāḷaiyūr on the northern bank, for 40 *poṇ* (corresponding to $1\frac{1}{2}$ *kaḷaṇḍu*) received by them.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] கன்னரஹெ[வற்]கு யாண்டு . . ஆவது வாணகொப்பாடித் தென்
கரை இரண -
- 2 பிமமங்கலத்து ஸ்ரீயொம் நிர்நில விஜயாவணக்கையெழுத்து வடகரை
வாண -

3 யூர்த் தான்ருந்றி ஈஹரத்து ஐஞ்ஞாற்றுவ விதிவிடங்கர் த்தண்டிஹரிடை
[ப் பொ] -

4 ன் கொண்டு கடவ பொன் சய ஒரு கழஞ்சரை பொன் கொண்டு கடவொம்
இப்பொன்

5 . . . நிலமாவது எங்கள் வானையூர் கழநிஇடைப் பைத்துலைச்செறுவு[ம்] . .

6 ள்ளிட்டுத் தடி இரண்டு [கரத்து] எட்டு மாவும் இச்செறுவெ அடைய தெற்கி -

7 க்கு கிழ்பாற்கெல்லைமரி

The rest is lost.

No. 98

(A. R. No. 98 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA, TEMPLE—ON THE NORTH WALL OF THE SAME PRĀKĀRA.

TRIBH. KULASĒKHARA (MĀR. KULASĒKHARA I)—33rd YEAR
(A. D. 1300-1)

This registers the alienation of 900 *kūḷi* of dry land at Maṇanduyyaperumāḷ-
nallūr which was a tax-free *dēvadāna* of the temple of Tāntōṇṇi-Āḷuḍaiya-Nāyaṇār
at Saṇbai *alias* Viṇai ājendraśōḷapuram in Vāṇagoppāḍi-nāḍu on the northern bank
of the Peṇṇai in favour of a Brāhmaṇa of Maṇalūr by name Tirukkoṭṭi-Āḷvāṇ
Periyaṇ Iśurabaṭṭaṇ for his services on the days of festival in the temple. It is
stated that the *śihānikas* received from him 31 *paṇam* in lumpsum for the payment
of *kaḍamai* on the land levied by the *nāḍu*.

Text.

1 ஸஹிஸ்ரீ [||*] திருபுவனச்சக்கரவத்தி சி குலசெகர தெவற்கு யாண்டு [௩௦]
௩-வது பெண் -

2 ணை வடகரை வாணகொப்பாடி நாட்டில் சண்பையான விரராசெந்திர சொழ
புரத்து உடையார்

3 திருத்தாந்தொன்றி ஆளுடையநாயனார் தெவதான இறையினி மனந்துய்யப்
பெருமாள் நல் -

4 லார் புன்செய்நிலம், ஆற்றங்கரையில் குடிநங்காத் தெவதானமாக, மணலார்
பிராமணரில்

5 திருக்கொட்டிஆழ்வான் பெரிய[ா*]ன் ஈசுரப்பட்டற்கு, விடையாக விற்ற
மணலார் கடுந்துளிக்கு மெற் -

6 க்கு பெண்ணை ஆற்றுக்கு வடக்கு மணலார் ஆற்றுக்காலுக்கு தெற்கு அளந்து
விட்ட

7 குழி தொளாயிரமும் திரு[நா*]ள் திருப்பணிக் குறைக்கு வாங்கி இட்ட பணம்
முப்பத்து ஒன்று]

8 க்கும் சந்திராதித்தவரையும் காணியாக நாடு[பணித்]த கடமை இறுக்கவும்
இப்படிக்கா] -

9 ணியாக குடுத்தொம் இக்கொயில் தானத்தாரொம் ஸீலாஹெஸ்ரஸசெஷ உ

(A. R. No. 99 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE — ON THE WALL OF THE KITCHEN, LEFT OF ENTRANCE.

TRIBH. VIJAYARĀJĒNDRADEVĀ — 4th YEAR.
(KULÖTTUNGA-CHÖḶA I ?)

This is damaged. It records the construction of this *tirumaḍaippaḷḷi* (kitchen) in the temple of Tāntōṇṇi-Āḷuḍaiyanāyanār at Saṇbai *alias* Virarājēndrapuram in Vāṇagōppāḍi (a division) of Rājārājavalāṇāḍu by a lady by name [Mēḡan Karuṇaiyāḷi] *alias* Svāmikkuppiḷaiyādāḷ wife of Akkiḷavaṇḷ Pallavaraiyaṇḷ *alias* Maṇḍaippillai Vijayarāyaṇḷ, the headman of Kurugāḍi in Tenkiḷār-nāḍu a division of Nittavinōda-vaḷanāḍu. She seems to have also made a gift of land as *tirumaḍaippaḷḷippuram* (for its maintenance) and to meet the expenses of a festival in Purattāḍi month.

Text.

1 ஸூழி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ விசையராசெந்திரதெவற்கு யாண்டு நாலாவது இராஜராஜவளநாட்டு வா -

2 ணகொப்பாடிச் சண்பையான விரராஜெந்திரபுரத்து உடையார் திருத்தாந் தொ[ன்*]றி ஆளுடைய நாயனார்[க்]கு

3 இத்திருமடைப்பள்ளி செய்வித்தாள் நித்தவினோதவளநாட்டுத் தெந்கிழார் நாட்டுக் குருகாடிச் செயமான

4 குருகாடுகிழான் அக்கிவளவந் பல்லவரையன் மண்டைப்பிள்ளை விசைய ராயந்ஹாயை பெ[ப]ருங் -

5 க[ருணையாளி]ஆன சுவாமிக்குப் பிழையாதான் பணி இன்ற்குத் திரு மடைப்பள்ளிப்புறமும் புரட்டா -

6 தித் திருநாளுக்கும் விட்ட வினைநிலங் குன்றத்தெரி எதிர்ருங்கொள் விளாகம் இநிர்பாய -

7 விட்டு இக்கா[லில்] நிர் சந்திராதித்தவரை ப

8 இரகை [||*]

No. 100

(A. R. No. 100 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE — ON THE SOUTH WALL OF THE AKHILĀṆḌĒSVARĪ SHRINE.

RĀJ. VĪRARĀJĒNDRA — 6th YEAR (A. D. 1068-69)

This begins with introduction *Viramē tuṇaiyāḡayum* etc. It records a grant tax free, of 500 *kuḷi* of land in the *dēvadāna* village Tagaḍi and another 40 *kuḷi* (as house site and garden?) besides some dry land in addition as *kappaḍa viṣam* (?), by the *sthānattār* of the temple of Tirukkāṇṇaḷi-Mahādeva at Virarājēndrapuram on the northern bank of the Peṇṇai in Rājēndra-vaḷanāḍu, to one Araṅgaḷ Sēndaḷ of Akkaṇavallam, who is called the *nagarakkaṇakkaṇ* of the place, for looking after all the accounts of the temple. Among the temple authorities mention is made of a certain Mahāvratin Lakuliśvara-Paṇḍita the head of a *maṭha* attached to the temple.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] விரமெய் துணையாகவு ணிய[ரக]மெ அ[ணிப]ரகவும் செங்
கொலொச்சிக் கருங்கலி கடிதீ கூடலர்சங்கமத்தாஹவ[ம] -
- 2 ல்லனை ஐஞ்சுவித்து விக்கலனையு[ம் சி]ங்கணனையும் [உ]டையுறங்கண்டு
மற்றவன் ஹோஷெனியரொ -
- 3 நும் வஹு-வாஹநங் கைக்கொண்டு [இ]ருகாலாவதும் பொர்களங் குறித்து குறித்த
களத்தாஹவமல்லனை ஐஞ்சுவித்து
- 4 தந்நுடன் பிறை முந்[ந]வர் விரதம் முடித்து வெங்கைநாடு கைக்கொண்டு
விஜெயஹவிஷெகம் பண் -
- 5 ணி விரலிஹாஸநத்து உலகமுழுதுடைய[ர]ளொடும் விற்றிருணுநிந கொவி
ராஜகெவரி பஹாந உடை -
- 6 யார் ஸ்ரீ விரராஜெஹுஷெவற்கு யா[ண்]டு கூ-ஆவது ராஜெஹுவுளநாட்டுப்
பெண்ணை வடகரை விரராஜெ -
- 7 ஹுபுரத்து உடையார் திருக்கற்றளிஹோஷெவ[ர்] மடமுடைய ஸ்ரீஹ[ர*]வா
லகுளி(ஸ்)ஹுர பணிததும் இத்தெ[வ*]தாநத்தில்
- 8 ஸத்தீத்தில் பிடார[ர்*]களும் ஷெவர்கடிகள் ணி ஸிவநக்க[ர]றரும்
உ[ட்ப]ட்ட இஹோஷத்துள்ளொம் இக்கொயிலுக்கு
- 9 ட்டிக்கண் . . . ய[நி]ந்நூர்நல்லான் மையில்
- 10 க இவ்விரராஜெஹுபுரத்து நகரக்கணக்கந் அக்கண[வல்]லமுடையாந்
அரங்கன் சென்னுக்கு ஹோஷித்த -
- 11 வற் காணியாக செய்துகடுத்த பரிசாவது இத்தேவர் தெவதாநம் இந்நாட்டு
பெண்ணைத் தெந்கரை -
- 12 த் தகடித் தெவதாநத்தில் கிழ்வெலஞ்செறு தடி ஒற்றிநால் பதிநறு சாண்
கொலால் குழி னா இக்குழி ஐ -
- 13 ஞ்நூறும் இவனுக்கு அகமனையும் படப்பையுமாக இத்தகடி நத்தம் தெவதாநத்
தில் பழைய மட -
- 14 த்துக்கு வடக்கில் கல்லுக்கு வடக்கு குழி நாற்பதும் முற்றாட்டும் இறையிவி
உண்டனுவித்து இக்கொ -
- 15 யில் நொக்கிவன எப்பெ(ர)ற்பட்ட கணக்கும் எழுதக்கடவநாகவும் இவனுக்கு
கப்படவிசத்துக்கு திருவ -
- 16 ண்ணாமலைவதிக்கு மெற்கு சத்தியாஹுய குலகா[ல]வாய்க்காலுக்கு வடக்கு
ஆருங்கண்ணாற்று இர -
- 17 ண்டா டைய புஞ்சை வினைநில அனுவிக்ககட -
- 18 வாநாகவும் இவ்வரங்கந் சென்னுக்கும் இவந் வர்க்கத்தார்க்கும் ஹோதித்த
வற்க் காணியாக செய்து குடுத்தெ[ர] -
- 19 ம் இவ்விலகுளியூரபணிந் நுள்ளிட்ட ஸ்ரீனத்தொம் இது ஸ்ரீ பந்மாயெஹு
ரகெஷ || -

No. 101

(A. R. No. 101 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNATHA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

The inscription is in modern characters (of about the 18th century A. D.) and is dated Khara, Sittirai 15. It records the gift of a house-site, 48 feet in width, on the east street by the temple authorities of Tāmtōṅṅi-Āḷuḍaiyanayinār at Sanbai

to a person by name Sivaṇ Kaḷatti-nayinār of Narippari-nāḍu for the construction of a *maṭha* thereon, and the privilege of collecting annually ten *paṇam* each from the temple and the residents of the place as *tirukkaivaḷakkam* for its maintenance.

Text.

1 கரவூசு [||*] கரவூசு சித்திரை மீ மருத் சண்பை உடையார் திருத்தாம் தொ[ன்]றி ஆளுடையநயினார் கொயில் பண்டாரத்தார் நரிப்பரி நாட்டில் சிவன் காளத்திநயினார்க்கு தன்மசாதனம்

2 பண்ணிகுடுத்தபடி நாளதுமுதல் சண்பையில் கிழக்கு திருவிதியில் கிழ்சிறகில் கெம்பு இராவுத்தன் இருந்த மனைக்கு வடக்கு பணிபெண்டாட்டி மல்லி மனைக்கு தெற்கு திருவிதிக்கு கிழக்கு

3 நன்தவனத்துக்கு மெற்கு இன்னாங்கு எல்லைக்கு உள்ப்பட மனை ஒன்று[க்]கு அடி சம அ இந்த மனை தாங்கள் மடம் கட்டிக்கொண்டு இருந்து திருக்கைவழக்கம் கொயில் பண்டாரத்திலே பத்து பணமும்

4 உள்ளூரிலும் சிர்மையிலும் பத்து பணமும் ஆக வருஷத்துக்கு இருபது பணமும் வறத்தனை ஆக பற்றிக்கொண்டு சந்திரதித்தவரையும் சுகத்திலே இருக்ககடவர்களா கவும் இப்படி சம்மதித்து

5 தன்மசாதனம் பண்ணிக்குடுத்தொம் இந்த மடத்துக்கு யாதொருத்தர் அகுதம் சொன்ன அவர்கள் கெங்கை கரையில் காரம்பசுவைக் கொன்ற பாவத்திலே பொக கடவன்களையும் நரிப்பரிநாட்டு -

6 ச் சிவனுக்கு சண்பை கொயில் பண்டாரத்தாரொம் உ இவை நாற்பத்தெண் ணயி[ர*]நம்பி எழுத்து இவை ஆலால நம்பி எழுத் உ இவை பெரியநாட்டு வெளாந் எழுத்து உ

No. 102

(A. R. No. 102 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNATHA TEMPLE — ON THE WEST WALL OF THE SAME SHRINE.

TRIBH. KULÖTTUNGA-CHÖLA (III) — 14th YEAR (A. D. 1191-2).

This records the endowment of a wet land as *dēvadāna* to the temple of Tirukkapālisvaram-Uḍaiyār at Saṇbai *alias* Virarājendrapuram on the northern bank of the Pennai in Vāṇagōppāḍi a division of Rājaraḷaḷaṇāḍu by Sēdiyarāyaṇ Akarasūraṇ *alias* Rājagambhirach-Chēdiyarāyaṇ the Malayamāṇ chief of Kīḷiyūr. Rājagambhira was a title of Rājaraḷa II (M. E. R. 1927, Part II, para 25).

Text.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] சீபுவநச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுலொ -

2 த்துங்கசொழதெவற்கு யாண்டு மசவது ரா -

3 ஜராஜவளநாட்டு வாணகொப்பாடிப் பெண்ணை

4 [வ]டகரைச் சண்பையாந விரராஜெழு புரத்து உடையா -

5 ர் திருக்கவாலிஹுமுடையாற்கு கிளியூர் மலையமா -

6 ந்செதியராயநா[யி]ன ஆகாரகுரநான இரா

7 சஹிரசெதியராயனெந் இந்நாயநா -

8 ந்கு தெவதாநமாக விட்ட நஞ்சைநிலம்

9 எரிவாய்[க்*]காலுக்கு தெற்கும் மெற்கு செங்க

- 10 முனிக்குட்டத்தெ செல்லவும் தெந்மெற்கு படர்
- 11 பாரைக்கு கிழக்கும் தெற்கு [குலைவா]யும் கிழக் -
- 12 கு திருச்சுலக்கல்லுக்கு மெற்கும் இ
- 13 கு தெவதாநமாக விட்டென் செதிய
- 14 ன ஆகாரகுரானை இராசமம்பிர -
- 15 செதியராயன்நென் இது ம[ா] -
- 16 றுவான் எழாநரகம் புகுவான்
- 17 இது பன்மாஹேஸ்வர ரகெஷ [||*]

No. 103

(A. R. No. 103 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

ACHYUTADĒVA-MAHĀRĀYA — Saka 1544, Nandana
(Mistake for Saka 1454=A. D. 1532-3)

The details of the date are given as Nandana, Mithuna, śu. 10, Hastā, Monday corresponding to A. D. 1532, June 10. This tithi was śu. 8 on this date. The inscription registers an undertaking given by the residents of Saṅbai and the surrounding villages, comprising the *Tānattār* (*Sihānikas*), the *Kaikkōḷas*, the *Seṭṭis* and the members of the 98 castes of the *Iḍaṅgai* and *Valaṅgai* communities, to pay a contribution by impost of one *paṇam* from each big family and half a *paṇam* from a small one and also one *paṇam* on occasions of marriage, to provide for the maintenance of a *maṭha* presided over by Kaḷatti-Āṇḍār Magadaimaṇḍala-Sivaṇ disciple of Perumkaṇḍula-Parvatammāl Kāttayar (?). This is very probably the same *maṭha* mentioned in No. 101 above.

Text.

1 ஸஹே[ஹே] சுவத்தி ஸ்ரீன் மகாமண்டலெசுரன் பாவைக்குத் தப்புல இராயர் கண்டன் மூவராயர் கண்டன் கண்ட நாடு கொண்டு கொண்ட நாடு குடாத[ா]ன் கெ[சு] வெட்டை கண்டருளிய [விர]ப்பிறுதாபந் நரசிங்க -

2 தெய்வ குமார அச்சுத்தைய தெய்வ மகா இரா[ய*]ர் பிறுதி[வி*] இராச்சிய டண்ணி அருளாநின்ற சகாத்தம் தருநுமச இதன்மெல் செல்லாநின்ற நன்தன சங்கத் [த]ரஜீ மிதுந் நாயற்று பூறு[வப]க்ஷஜீ தெசமியும் அத்தமு -

3 ம் பெற்ற சொமவாரஜீநாள் பெண்ணை வடகரை வாணகொப்பாடி நாட்டில் சண்பை உடையார் திருத்தாம்தொன்றி ஆளுடைய ந[யி*]னார் தெவ்வ[வ]தானம்ஆந [ச]ண்பைஆன [விர]ராசெந்திர[சொ]ழபுரஜீ தானத்தார் கைக்கொ

4 ளர் செட்டியள் கொயில் சிர்மை[யி]ல் உள்ள பெரும் கற்குல பற்வதம்மாள் காத்தயர் சிஷ்டன் சிஷ்ட[ய*]ன் காளத்தி ஆண்டார் மகதைமண்டல சிவனுக்கு நம்முட கொயில் சிமைஆன சண்பையு[ம்] மற்றும் உண்டான கிருமம் . . பலபட்டடையும் இடங்கை வல -

5 ங்கை தொண்ணூற்றுஎட்டு சாதியும் ஆகவும் காளத்தி ஆண்டார் மடஜீ[ல்] நடக்கும் நி[று]வாகஜீக்கு கட்டளை இட்டபடிக்கு குடிக்கு [ஒ]ரு பணமும் சிறுக்குடிக்கு அரைபணமும் உலியாணஜீக்கு ஒரு பணமு[ம்] யி[ஜீ] சன்திரா[தி*]த்தவரையும் நடத்த -

6 (வரையும் நடத்த)கடவொமாகவும் யிதுக்கு அருதம் பண்ணினவன் கங்கைக் கரையில் காராம்பசுவையும் தன்னிட தாயிதகப்பனையும் குருவையும் கெர்ந்றவந் பாவத் [தி]லெ பொக[க்*] கட[வ]னாகவும் [||*]

No. 104

(A. R. No. 104 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE NORTH WALL OF THE SAME SHRINE.

SADĀSIVADĒVA-MAHĀRĀYA—Saka [1471]

The date is given as Saumya, Tulā śu. 10, Rōhiṇi, Monday corresponding probably to A. D. 1549, October 30. It was Wednesday and Satabhishak on this date.

This records an endowment of the village Suttamalligai with all its wet and dry lands in Meykunṇāda-vaḷanāḍu *alias* Narippaḷḷi-nāḍu in Magadai-Maṇḍalam on the southern bank of the Pennai, by Rāmappa-Nāyakar (son of ?) Aḍappam Sūrappa-Krishṇama-Nāyakar for the merit of the king, for burning 30 lamps during the services every day in the shrine of Aḷagiya-Nāchchiyār in the temple of Tāntōṅṅi-Aḷudaiyanayinār at Saṇbai.

Text.

1 சாஹவஹு சாவஹு [||*] ஸ்ரீமஹமண்டலேசுர மெதினிமிசுரகண்ட கட்டாரி சாளுவ நரசிங்கதெவஹைஇராயர் அச்சுததெவஹைஇராயர் குமார சதாசிவதெவஹைஇராயர் பிறுதிவி இராச்சியம் பண்ணி அருளாநின்ற சாகாத்தம் . . . க இதந்மெல் செல்லாநின்ற சவ்வும்மிய சவ்வச்சரம் துலாநாயற்று பூறுவபகூத்து தெசமியும் ரொசணியும் பெற்ற சொமவாரத்துநாள் பெண்ணை வடகரை

2 வாணகொப்பாடிநாடு விரராசெந்திரசொழபுரமான சண்பை உடையார் திருத் தாந்தொன்றி ஆளுடையநயினார் அம்மை அழகியநாச்சியார் அம்மைக்கு சந்திவிளக்கு சுவாமி அடப்பம் குரப்பநாயக்கரையன் கிணட்டமந[ாயக்கரை]ய்ய(ன்) சுவாமி சதாசிவ தெவமஹராயற்கு தன்மமா[க] அம்மை அழகியநாச்சியார் அம்மைக்குச் சந்திவிளக்குக்கு கொள்ள இராமப்ப நாயக்கர் விட்ட

3 சிறுவங்கூர் சிர்மையான மங்கலத்து பிடாகை சுத்தமல்லிகை சிறுவங்கூர் நாட்டவர் நாட்டுக்கணக்கப்பிள்ளை முன்பாக பெண்ணைக்குத் தென்கரை மகதைமண்டலத்தி மெய்குன்றாத வளநாடான நரிப்பள்ளி நாட்டில் சுத்தமல்லிகையில் நஞ்சை புஞ்சை நாற்பாற்கெல்லையும் சந்திவிளக்குக்கு தினம் ஒன்றுக்கு முப்பது விளக்காக கட்டளையிட்டு சந்திராதித்தவரையும் செல்வதாக இந்த

4 சுத்தமல்லிகை கல்வெட்டிவிட்டொம் இந்த சுத்தமல்லிகை நாற்பாற்கெல்லைக்கு விபரம் பெண்ணை ஆற்றுக்கு தெற்கு தன்மம் யிட்ட நல்லூர் யெல்லைக்கு மெற்கு ஆருகைப் பாடி யெல்லைக்கும் ஆதனூர் யெல்லைக்கும் வடக்கு புரொசப்பட்டு யெல்லைக்குக் கிழக்கு யின்னான்கெல்லையும் உள்பட்ட சுத்தமல்லிகை சந்திவிளக்குக்கு விட்டொம் இந்த சுத்த மல்லிகை சண்பைத் தெவ *

* The inscription stops here.

No. 105

(A. R. No. 105 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

VIKRAMA-CHŌLA—8th YEAR (A. D. 1125-6)

This is built in at the beginning of each line. It seems to record a gift of the taxes *Śirupādikāval* and *Silvari* on lands at Tagaḍi a *dēvadāna* village on the southern bank of the Pennai for the *mantrapōnagam* offering to the deity during

the early morning service in the temple of Tirukkaraḷi-Mahādeva at Senbai, by Sagarayan Anupaman Kulōttuṅgaśōḷa-Malaiyakularāyan the [Malayamān] chief of Kīḷiyūr in Tirumuṇaiappāḍi Kuṅṅattūr-nāḍu a division of Gaṅgaikoṇḍaśōḷa-valanāḍu.

Text.

- 1 சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ விக்கிரம சொழுவெவற்கு யாண்டு அ-ஆவது வாணகொப்பாடி ராஜேஸ்வரநாட்டுப் பெண்ணை (வட)வடகரைச் செங்கு -
- 2 பயான விராஜேஸ்வரபுரத்துத் திருக்கற்றளி உமாபெவற்கு கங்கை கொண்ட சொழுவநாட்டுத் திருமுனைப்பாடிக் குன்றத்தூர்நாட்டுக் கிளி -
- 3 ந் அநுப[ம]நாந குலொத்துங்கசொழ மலைகுலராயநெந் இத்தெவர் தெவதானம் பெண்ணைத் தெந்கரைத் தகடியில் நந்செ[ய்*] நிலத்தில் ப -
- 4 சிறுபாடி[காவ*]லுஞ் சில்வரியும் இத்தெவற்கு சிறுகாலைச்சந்தி மந்திமந்[பொ]நகம் அமுதுபடிக்குச் செய்து குடுதெந் சகரயந் அ[னு]ப -
- 5 ங்கசொழ மலையகுலராய[ெ]நந் இது பந்மாஹேஸ்வரநகேஸ்வர || உ

No. 106

(A. R. No. 106 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.
ACHYUTADĒVA—Śaka 1552 (wrong for 1454)

The date is given as Nandana, Karkaṭaka, śu. 10, Monday, Rōhiṇi perhaps corresponding to A. D. 1532, September 9, but the month was Kanyā.

This records an endowment, free of all taxes, of the village Ākkaippāḍi in Meykuṅṅa-nāḍu alias Narippari-nāḍu in Magadai-maṇḍalam on the southern bank of the Pennai for the requirements of worship and offerings during the service instituted in the name of the king in the temple of Tāmtōṅṅi-Āḷuḍaiyanayinār at Saṅbai, by Vaiyappa-Nāyakkar. Mention is made of the administration (of the division) by Venkaṭādri-Nāyakkar.

Text.

- 1 ஸ்ரீஹேஸ்வர [||*] சு[வஸ்*]த்தி ஸ்ரீமகாமண்டலெசுர மெதினி மிசுரகண்ட
- 2 கட்டாரி சாளுவ நரசிங்கதெவ கு[மா]ர அச்சுத்தையதெவமகா -
- 3 இராயர் பிறுதி [வி*] இராச்சியம் பண்ணி அருளாநின்ற சகா -
- 4 [ப்]த்தம் ஸ்ரீஹேஸ்வர இதன்மெல் செல்லாநின்ற நந்தன சங்க[வத்*] -
- 5 ச[ர]த்து கற்கடக நாயற்று பூறுவபக்கிஷத்து தெசமியும் சொம(ம)வாரமும்
- 6 பெற்ற திருவெ[ர*]ணத்து நாள் பெண்ணைவடகரை வா -
- 7 ணகொப்பாடி நாட்டில் சண்பை உடையார் திருத்தாம் தொன்றி ஆளுடைய நயினா[ற்]-
- 8 குவையப்ப நாயக்கர் அய்யன் குகாமி அச்சுத்தையதெவ ம(ர)கா இரா[யர்*] சந்திக்கு பூசை
- 9 நயிவைத்தியங்கள் உண்டான கட்டளைபடிக்கு குறைவர நடக்கத்தக்கதாக வெங்கட -
- 10 ரத்திரி நாயக்கர் அதிகாரத்தில் இராவுத்த நல்லூர் சிர்மையில் நாட்டவர் முன்பாக

- 11 விட்ட பெண்ணை தென்கரை மகதை மண்டலத்து மெய்குன்ற நாடு ஆன்
 12 நரிப்பரி நாட்டில் ஆக்கைப் ப[ா*]டி நஞ்சை புஞ்சை நாற்பாற்.கெல்லையும்
 13 யின்னயினார் [க்*]கு சன்திராதித்தவரையும் செல்வதாக சறுவ அனைத்
 தாயமும்
 14 இறை[யி*]லி ஆக இந்த ஊர் கல்வெட்டிவிட்டொம் இவ்வூரிற்கு எல்லை
 கிழ்பா [ற்கெல்] -
 15 லை சிபாத நல்லூர் [எ]ல்லைக்கு மெ[ற்*]க்கும் தென்பா [ற்*] கெல்லை அரும்பு -
 16 டையான்பட்டு எல்லைக்கும் மாமாந்தூர் எல்லைக்கும் வடக்கு மெல்பார்[க்*]
 கெல்லை
 17 ஆதநூர் எல்லைக்கு [கிழ]க்கு வடபா[ற்*]க்கெல்லை சுத்தமல்லிகை எல்லைக்கும்
 தன்மம்
 18 இட்ட நல்லூர் எல்லைக்கும் தெற்கு யின்னாற்கு எல்லைக்கு உள்பட்டதும்
 இன்ன -
 19 யினாற்கு இறையினி ஆக விட்டொம் யிந்த தன்முதீக்கு இயாதொருவந் அகுதம்
 பண்[ணி] -
 20 நவந் கெங்கைக்கரையில் காராம் பசுவையும் தன்னிடைய தாய் தகப்பனையும்
 தன் குரு -
 21 வையும் கொன்ற பாவத்திலெ பொவானாகவும் உ

No. 107

(A. R. No. 107 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
 JAMBUNĀTHA TEMPLE — ON A STONE LYING ON THE FLOOR CLOSE TO THE
 SOUTH WALL OF THE SAME SHRINE.

PARĀNTAKA I — date lost.

This is a mere fragment of an inscription which seems to refer to a gift of
 land for (the worship of) the goddess Jyēshṭhā stationed on the side of the tank.

Text.

- 1 ஸ்ரீ மதிரை கொண்ட கொப்பர கெசரி பன்
 2 ந்கலத்து ஸ்ரீமெய்யார்இடை சடையன் பெற்று
 3 றுமாவும் தன் கெணிகரை ஜெஷெஷ்டே இரண்
 4 வடபாற்கெல்லை வதிக்குத் தெற்கு மெல்பாற்கெல்

No. 108

(A. R. No. 108 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
 JAMBUNĀTHA TEMPLE — ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR
 AT THE SECOND ENTRANCE.

PARĀNTAKA I — 34th Year (A. D. 940-41)

The inscription is much damaged. It seems to record the construction of
 a *maṇḍapa* (in the temple?) by Viranāraṇiyār the consort of prince Gaṇḍarāditya
 and daughter (in law) of Sōlamādeviyār in the name of the *Nagarattār* of Vāḷaiyūr,
 and an endowment of seventy *kaḷaṇḍu* of gold by that body by levy of tax for its
 upkeep (?) and for burning a lamp in it during the nights with the interest thereon.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [*||] மதிரைகொண்ட கொப்பரகெ -
- 2 சரிவநூற்கி யாண்டு [நயச] ஆவது சொழ
- 3 மாதெவியார் மகளார் பிள்ளையார் கண்ட -
- 4 ராதித்தர் தெவியார் விரநாரணியார் வானையூ -
- 5 ர் நகரத்தார் பெராலெடுப்பித்த மண்டபத் -
- 6 துக்கு வானையூர் நகரத்தார் வரிவைத்த
- 7 பொன் எழுபதின் கழஞ்சு இப்பொன்[னின்]
- 8 கழஞ்சின்வாய்த் திங்களிரண்டு மாப்பொ-
- 9 ன் பலிசையால் ஓராட்டை நானைக்கு இப்பொ-
- 10 ன்னாற் பலிசை பதின் கழஞ்சு . . . ல்
- 11 திருமண்டப மெழுதித் தண்ணிரட்டும் . . .
- 12 நிசதநெல்லுப் பதக்கும் மெற்படியூ -
- 13 ருக்குக் கூ[வி] நாலனை . . . பொன்கழஞ் -
- 14 சும் மண்டபத்துக்கு [விளக்கெ]ண்ணை நி-
- 15 சதம் ஆழாக்காக [ஓராட்டைக்கு வி]ளக்கெண்-
- 16 ணை நாற்பத் பொன் க -
- 17 முஞ்சரையும் லுக்கு
- 18 பொ . . . காசு புதுக்குப் புற . .
- 19 . . மாதாக ஆகப் பொ -
- 20 க் கழஞ்சங் கொண்டு சணி -
- 21 ராதித்தவல்
- 22 ல் செலுத்துவொமாநொம் வானை -
- 23 [யூர்] நகரத்தாரொம் இது]
- 24 தொன்றி
- 25-26

No. 109

(A. R. No. 109 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE—ON A SLAB SET UP ON THE LEFT SIDE OF THE
SECOND ENTRANCE.

KARIKĀLA CHŌḶĀ — 27th YEAR

The last few lines of the inscription are badly damaged. The sense of the record is rather obscure. It seems to register the consecration of a temple of Mahādeva by Vāḷaiyūr-Nakkar Yōgavāṇar a resident of Raṇabhīma-maṅgalam on the southern bank of the Peṇṇai, and an endowment made for worship therein by Vāṇakōvaraiyar Viraparumar the chief of Vāṇagappāḍi-nāḍu by means of taxation on the lands at that village. The ūravar seem to have been made responsible for the collection and payment of the amount into the temple.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [*||] கரிகாலசொழ[தெவற்]கு யாண்[டு] இருபத்தெழாவது வ -
- 2 ணைகொப்பாடி பெண்ணைத் தெந்கரை இரணவிம மங் -
- 3 கலமுடைய வானையூர் நக்கர் [யொ]கவாணர் எழுந்தருளுவிச்ச மஹா -

- 4 தெவற்கு இந்நாடுடைய வாணகொவரையர் விரபருமர் எங்கள் வங் -
 5 ஸத்தார் முன்பெ இத்தெவற்கு ஸணலிமமங்கலம் வரியிலிட்டு
 6 க் குடுத்தார்கள் நாம் [வாண]கப்பாடி நாட்டை அழைத்து இஷேவ -
 7 ற்கு ஸீகாரிய[ய*]மெல்லாம் சிறப்பாகத் தனொமென்று நிர்வார்த்த[து] ஜ -
 8 னநா[த]நாடு ஸீகாரியங் கெக்கொண்டு சிறப்பு வைத்தபடி முந் -
 9 பு . . . திருப்படி மாற்றி[ரட்டியு]ம் நனாவளக்கிரட்டியும் மற்று
 10 [மிப்ப]டி நிமணவிரட்டி வதாக வைத்தபடி எராற்தர -
 11 . . ப்பதக்கு நெல்லும் எராலுழக்கெண்ணையும் ஆண்டு -
 12 தாரும் இருண ஊரவரெ குடவொலைப்படி ஸீபண்டாரத்தெ ஒடுக் -
 13 குவதாகவும் ஸணலிமமங்கலத்து நன்செ[ய்*] புன்செ[ய்*]க் கடமையு -
 14 ம் மற்றுள்ள ஆயங்கனும் ஸீகாரியமெல்லாம் நாடு செலு -
 15 த்துவதாகவும் ஸீகாரியத்துக்கு பழுதுசெய்வாரை ஸி -
 16 வசொ[பமும்] ராஜசொ[பமும்] நாட்டு சொபமும் செய்தார்
 17 [நட]க்குப்படி நாடும் மாணெய்யாரும் செய்யக்கட -
 18 வதாகவும் செங்கொலும் திருவடி[நிலை]யு மித்தொ -
 19 [மும்] ந[சை*]றந்து இது சந்திராதித்தவற் செல்வதாகத் திரு
 20 து குடுத்தொம் நாட்டு வாண

The rest is damaged. Four lamp-stands of increasing height and a pair of feet between the third and fourth lamp-stands are cut in relief below the inscription.

No. 110

(A. R. No. 110 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
 JAMBUNĀTHA TEMPLE — ON THE SOUTH WALL OF THE GŌPURA
 AT THE SECOND ENTRANCE.

KANNARADĒVA (RĀSBĒTRAKŪṬA KRISHṆA III) — 23rd YEAR (A. D. 960-61)

This is a mere fragment of an inscription which seems to record a gift of money for burning a lamp in the temple, by a resident of Karuppūr in Mīraik-kūṟṟam who left it in charge of the *Nagarattār* of Vāḷaiyūr.

Text.

- 1 தாக [வாளையூ]ர் நகர் பக்கல் [வை]வத்தது இ -
 2 ஊரதெவர்[க்*]கு யாண்டு உயக-ஆவது வாளை -
 3 மிறைக்கூற்றத்து கருப்பூர் இருந்துவா -
 4 விளக்கொன்றினுக்கு வைச்ச [பொ] -
 5 ற் நிற்க இது உதா[ஹை*]ஸு[ஸாசெஷை ||*]

No. 111

(A. R. No. 111 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
 JAMBUNĀTHA TEMPLE — ON THE WALL OF THE GŌPURA (AT THE
 FIRST ENTRANCE, RIGHT SIDE)

PARĀNTAKA I — 35th YEAR (A. D. 941-42).

The inscription is badly engraved. It seems to record an endowment of land at Kaḍambūr by (the palace accountant ?) Śrī Pondaīyudaiyāṇ for the daily requirements of worship in the temple (name lost).

Text.

- 1 மதிரைகொண்ட கொப்பரதெசரிவஃ[ற்*]கி யாண்டு [ஈ]யடு ஸீ
- 2 பண்டாரபொத்தகமுடைய சிப்பொதையுடையாந் கண்
- 3 கடம்பூரில் தை[எ]ரியாந் எந்தலை ஸீபிராந்தகந[ல்*]லூர்
- 4 இரண்டுபொதை[க்*]கு குறுணியரிசியு[ம்*] நெ[ய்*]யமுதுழ[க்*]கு தயிரமு
.
- 5 காலு மற்று கொதொட்டுண்பதெலாமிது[க்*]கெ முதலாவதாகவு
- 6 [க]டந்தல்துகு தெற்கு கடம்பொடெந்த[ல்*] மெல்பா[ற்*]கெ[ல்*]லை மிலாட்டு
.
- 7 றை கிழவழியது[க்*]கு வட[க்*]கு சஃசிகழ் கடையது[க்*]கு கிழ்குஃந்
கரை
- 8 மாநெரி

No. 112

(A. R. No. 112 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE—IN THE SAME PLACE.

KANNARADĒVA (RĀSHṬRAKŪṬA KRISHNA III) — 26th YEAR (A. D. 964-65)

This records a gift of 96 sheep for burning a perpetual lamp before the image of Sūryadēva and an endowment of 5 *kaḷaṇḷu* of gold for the daily offering to the deity, in the temple of Tāntōṇṇi-Āḷvār at Vāḷaiyūr, by the *ūrār* of Kumara-maṅgalam.

Text.

- 1 ஸூலிஸீ [||*] கன்னரதெவ[ற்கு] யாண்டு உயக வாஸூர் திருதாந்ருன்றி
ஆள்வார்
- 2 கொயிலுள் ஸூலிதெவர் ஊர் [கும]ணமங்கலத்து ஆயம் கூட்டி ஒரு நதூ
விளக்கொன் -
- 3 [றிநு]க்கு நிசதம் உழக்காக வை[ச்]ச சாவாமுவாப்பெராடு தொண்ணூற்றும்
திருவமு -
- 4 து நிசதம் ஒன்றிநுக்கு வை[த்] [பொ]ந் ஐங்கழஞ்சு பொவினுட்டு ஸூலித
தெவர்க்கு [||*]

No. 113

(A. R. No. 113 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE—IN THE SAME PLACE.

KÖPERUNJINGADĒVA — 14th YEAR.

Published in *South Indian Inscriptions* Vol. XII, No. 182.

No. 114

(A. R. No. 114 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE—IN THE SAME PLACE.

TRIBH. VIJAYARĀJĒNDRADĒVA (KULÖTTUṆGA I ?) — 4th YEAR.

This records the construction of the entrance and the *gōpura* of the temple of Tāntōṇṇi-Āḷudaiyanāyanār at Saṅbai *alias* Virarājēndraśōḷapuram in Vāṇagōppāḍi by Vāḷavaṇ Pallavaraiyaṇ Maṇḍaippiḷai, Vijayarāyaṇ, the headman of Kurugāḍi in Tenkiḷā-nāḍu, a division of Nittavinōda-vāḷanāḍu (See No. 99 above).

Text.

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி [||*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் விசையரா[௧*]ஜந்திர தெ[வற்கு]
- 2 யாண்டு ச-வது இராசராசவளநாட்டுப் பெண்ணை வ[டக] -
- 3 ரை வாணகொப்பாடிச் சண்பையான விரராசெந்திரசெ[ராமு] -
- 4 புரத்து உடையார் திருத்தாந்தொன்றி ஆளுடைய நாயனார்
- 5 கொயில் திருவாசலுந் திருக்கொபுரமுஞ் செய்வித்தான் நித்தவீடு -
- 6 நாதவளநாட்டுத் தென்கிழாநாட்டுக் குருகாடிக் குருகா[டி]க்கிழா . .
- 7 திவளவன் பல்லவரையன் மண்டைப்பிள்ளை விசையராய[ன்] [||*]

No. 115

(A. R. No. 115 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE—IN THE SAME PLACE.

PARĀNTAKA I—date lost.

This is a mutilated fragment recording some provision made for the sacred bath of the god [on Saṅkrānti days] in the temple of Tāntōṇṇippirāṇ at Vāḷaiyūr.

Text.

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி [||*] மதிரைகொண்ட கொப்பரகெசரி பன்மற்கு யாண்டு
- 2 வானை யூர்த் திருத்தாந்ருன்றிப்பிரானுக்கு இ
- 3 பத்து இப்பத்தும் திங்கள் கால
- 4 ந்திதொறும் இருபத்தைஞ்சு கலசம் அ
- 5 மாமெழுவாரகெசு [||*]

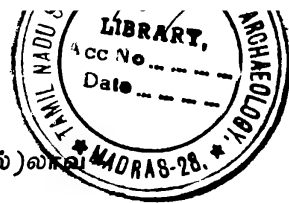
No. 116

(A. R. No. 116 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE—IN THE SAME PLACE.

KANNARADĒVA (RĀSHṬRAKŪṬA KṚISHṆA III) — 24th YEAR (A. D. 962-63)

This is made up of two separate pieces found engraved on different slabs built into the right and left sides of the entrance. It records a gift of ten *kaḷañju* of gold deposited with the *Nagarattār* of Vāḷaiyūr for burning a perpetual lamp in the temple of Tāntōṇṇipperumāḷ by one Vāḍugaṇ Kāḷaiyaṇ Āchchan.



- 1 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீ [||*] கன்னரஹேவர்க்கு யாண்டு இருப[த்*]து நா(ல்)வாளை
- 2 து வாளை யூர் திருத்தான் றொன்றிபெருமாளுக்கு நொன்
- 3 தாவிளக்கு ஒன்றினுக்கு வைத்த பொன் பதின் கழஞ்சினுக்கு நிசதம் உ -
- 4 முக்கெண்ணை சன்திராதித்தவல் நிற்க எரிப்பிதாக வைத்தான் வாளை -
- 5 யூர் நகரத்தார்வழி வடு[க]ன் க[ாளை]யன் ஆச்சன் இது பன்னாஹேயூர்
[ஸ*]கெஸ் [||*]

No. 117

(A. R. No. 117 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE — IN THE SAME PLACE.

This is also, like No. 116 above, made up of two fragmentary pieces found separately engraved. It is incomplete. It seems to record some gift for burning a perpetual lamp before the image of Vidiṇḍaṅgar (processional image?) in the temple of Tāntōṇṇippirāṇ at Vāḷaiyūr by one Aiyāṇṇaḍigaḷ, the headman of Iraiyaṅkuḍi.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீ [||*] மதிரைகொண்ட கொ -
- 2 ப்பரகெசரி ப[ர்*]ம்ம[ற்*]க்கி யாண்டு இருபத்
- 3 தஞ்சாவது பெண்ணை வடகரை வாளை -
- 4 யூர்த் தான் றொ[ந்]றிப்பிரான் கொயில் வி -
- 5 திவிடங்கர்க்கு இடை[ற்*]யான்குடி கிழவஞ் ஐ -
- 6 ய்யாற்றடிகள் ச[ரீ]ரா[ஹி]வல் நொதா -

No. 118

(A. R. No. 118 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE — IN THE SAME PLACE.

KANNARADĒVA (RĀSHṬRAKŪṬA KṚISHṆA III) — 23rd YEAR (A. D. 961-62).

This is mutilated. It records a gift of a lamp to the temple of Tāntōṇṇip-
perumāl *alias* Vidiṇḍaṅgadēvar at Vāḷaiyūr on the northern bank of the Peṇṇai
by one Veṇāḍuḍaiyār Nāṭṭaḍigaḷ.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீ க[ர]ஹேவர்க்கு யா[ண்டு*]
- 2 உ[ம்]-ஆவது வாணகொப்பாடிப் பெ[ண்*] -
- 3 ணை வடகரை வாளை யூர்த் திருத்தான்[றென்றி*]
- 4 ப்பெருமாளான விதிவிடங்க[ஹெற்கு*]
- 5 ஒரு நொதாவிளக்கினுக்கு பாடா . . .
- 6 ருமாள் வெணுடுடையார் நாட்டடிகள் [||*]

No. 119

(A. R. No. 119 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE — IN THE SAME PLACE.

KÖPERUNJINGADĒVA — 13th YEAR.

Published in *South Indian Inscriptions* Vol. XII, No. 178.

No. 120

(A. R. No. 120 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE — ON THE SAME GŌPURA LEFT OF ENTRANCE.

MAHĀMANDALEŚVARA SADĀŚIVA-MAHĀRĀYA

— Śaka 1485, Pramōdūta (wrong).

The inscription is damaged and incomplete. It seems to record a gift of land to the temple of Śeṇbainātha by a certain Viramarasayyaṇ .

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] மகாமண்டலேசுவரன் ஸ்ரீசிவமகார -
- 2 [ராயர் பிறி]தி[வி*]ராச்சியம் பண்ணி அருளாநின்ற காலத்தில் சகா[ற்] -
- 3 [த்தம்] ஸ்ரீஅயரு இதன்மெல் செல்லாநின்ற பிறமாதாதவரு -
- 4 ராதிமாதம் உயௌ-தி சண்பை செம்பைநாதற்கு கிறுஹரா -
- 5 டத்தில் விரமரசய்யன் தன்மமாக நெய்விடு . . .
- 6 விட்ட நிலம் திருளப்புறத்துக்கு அடுத்த கிழக்கு முழுவரிசை[ப்ப]ற்றில் துஞ் *

No. 121

(A. R. No. 121 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE — IN THE SAME PLACE.

PARĀNTAKA I — date lost.

This is multilined. It records a gift of 50 *kaḷaṇḍu* of gold for burning 5 perpetual lamps in the temple of Tāntōṇṇiyālvār by the Śaṇ[karappāḍiyār ?] of Vāḷaiyūr.

Text.

- 1 மதிரைகொண்ட கொப்பரகெசரி பௌ[ற்*]கு யாண்டு உ
- 2 ன்றொன்றியாள்வ[ர*]ர் பண்டார[த்*]து வானையூர் சங்
- 3 டியொம் நந்தாவிளக்கஞ்சினு[க்*]கு நிசத மைவழிக்
- 4 ணையட்டுவதாக கொண்ட பொந் டும ஐம்பதி
- 5 முஞ்ச ச[ந்*]திராதி[த்*]தவற் பந்மாஹேஸ்வர[ர*]கெஷ [||*]

Nos. 122 and 123

(A. R. Nos. 122 and 123 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE — IN THE SAME PLACE.

KŌ-PERUNJINGADĒVA — 11th YEAR.

Published in S. I. I., Vol. XII, Nos. 164 and 165.

No. 124

(A. R. No. of 124 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE — IN THE SAME PLACE.

PARĀNTAKA I — 33rd YEAR (A. D. 939-40).

This is fragmentary. It seems to record a gift of money for a perpetual lamp in the temple by one Ṣaḍaiyaṇ Eḷuvaṇ, who probably deposited the amount with the *Nagarattār* of Vāḷaiyūr.

Text.

1 மதிரைகொண்ட கொப்பரகெசரி பன்ம[ற்*]கு யாண்டு ஈய முன்றுவது
.....

2 ங்கர்சூ சடையனெழுவநென் வைத்த நொந்தாவிளக்கொன்று

3 ணை பொலியூட்டு ழீவ[ல்*] அட்டுவொமாவொ[ம்*] வாணையூ[ர் ந]
.....

No. 125

(A. R. No. 125 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE — IN THE SAME PLACE.

KANNARADĒVA (RĀSHṬRAKŪṬA KṚISHṆA III) — 28th YEAR (A. D. 964-65)

This is mutilated. It seems to record a gift of gold for a perpetual lamp in the temple of Tāntōṇṇippirāṇ at Vāḷaiyūr by the *Nagarattār* of the place.

Text.

1 ஸ்ரீ சுதேவநெழி யாண்டு இருபத்தெட்டாவ

2 திருத்தான்றென்றிப்பிரான் கொயினிற்றொமை

3 பிடி எண்ணை எரிப்பத[ற்*]க்கு வாணையூர் நகரத்

4 அழிவு சொ[ல்*]ல வெவத்த பொன் கழஞ்சு இக்கழஞ்சினு

5 ஞாழிதேவசு மெ[ற்*]படியார்கள்வசங் குடுத்த பொன்

No. 126

(A. R. No. 126 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE — IN THE SAME PLACE.

KANNARADĒVA (KṚISHṆA. III) — date lost.

This is also mutilated like the above. It records the gift of lamp a called the *Ilaviḷakku* and of gold for burning the light (with the interest thereon) before god Viḍiḍaṅgar during the service in the temple of Tāntōṅṅipperumāḷ at Vāḷaiyūr. The donor was a resident of Taṅjāvūr by name Veṭṭarai Kaviriyār. The amount is said to have been deposited with the *Nagarattār* of the place.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] கந்தரபெவ[ற்*]க்கு யா
- 2 ஆவது வானையூர் திருத்தா[ன்]
- 3 பெருமாள் கொயில விதிவிட
- 4 சாலூர் பொன்னம[ரை]யர்
- 5 ம் வெட்டரை கவிரியார் ஐஞ்ஞா
- 6 வச்ச ஈழவிளக்கு ஒன்று பொ
- 7 ஞ்ச இவ்வூர் நகரத்தார்வசம்
- 8 அரைப்படி ஒரு பகலும் இர
- 9 ட்டு மளவும் [சந்திரா]திசீவற்

No. 127

(A. R. No. 127 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, JAMBAL.
JAMBUNĀTHA TEMPLE — ON A STONE SET UP AT THE RIGHT SIDE OF
THE (MAIN) ENTRANCE

ACHYUTADĒVA-MAHĀRĀYA — ŚAKA 1452 (wrong for 1454).

The details of date are given as Nandana, Mithuna, śu. 10, Svāti, Wednesday which correspond to A. D. 1532, June 12.

This records the remission of the taxes *jōḍi* and *śūlavari* on all the *dēvadāna* lands on the banks of the Peṇṇai belonging to the temple of Tāntōṅṅi-Āḷuḍaiya-nāyṅār at Sambai *alias* Virarājendraśōḷapuram in Vāṇagōppāḍi-nāḍu for meeting the expenses of worship and repairs in the temple, on the representation made to the king by Vaiyappa-Nāyakkar, during the administration of the region by Bommu-Nāyakar of Velūr.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீ -
- 2 மகாமண்டலெசுரன்
- 3 மெதிநிமிசுரகண்ட கட்டாரி
- 4 சாளுவ நரசிங்கதேவ குமா -
- 5 ர அச்சுததேவ மகாராயர் பி -

- 6 றுதுவிராச்சியம் பண்ணி அ -
 7 ருளாநின்ற சகாஷம் சகா -
 8 டுயஉ இதின்மெல் செல் -
 9 லாநின்ற நந்தனலங் -
 10 வற்சரத்து மிதுனநாயற் -
 11 று பூறுவபஷத்து ஈஸுமியு -
 12 ம் ஷாசி நஷத்திறத்து புத -
 13 வாரத்துநாள் பெண்ணை
 14 வடகரை வாணகொ (மா) -
 15 ப்பாடிநாட்டு விரராசெந் -
 16 திரசொழபுரமான சம்பை -
 17 உடையார் திருத்தாந்தொ -
 18 ன்றி ஆளுடையநயினார்
 19 (ர்) தெவஹாசத்தில் சொ -
 20 டி சூலவரி பெண்ணை -
 21 க்கரை இரு(ப்)பத்துந[ா*]லு -
 22 தெவத்த[ா*]மும் சனவ -
 23 மானியமாக நடக்குது என்று
 24 வைய்யப்ப நாயக்கர் அய்யன்
 25 சுகாமி பாதத்திலெ விண்ணை -
 26 ப்பம் செய்து சமுகத்தில் அப்ப(க) -
 27 ணைப்படிக்கு யின்நயினாற்கு
 28 திருப்பணி மக[ா*] பூசைக்கும் சந் -
 29 திராதித்தவ[ரை*]யும் சொடி சூலவரி
 30 கழித்து சறுவமானியமாக
 31 நடதும்படிக்கு
 32 வெலுர் பொ -
 33 ம்மு நாயக் -
 34 கர் அதிகாரத் -
 35 தில் சறுவம -
 36 ாநியம் பண் -
 37 ணி கல்வெ -
 38 ட்டிநபடிக்கு இ -
 39 துக்கு யாதொ -
 40 ருவன் அகிதம்
 41 பண்ணிநவ -
 42 ந் கெங்கைக -
 43 ரையில் க[ாராம்] -
 44 பசுவை கொ -
 45 ன்ற தொஷ -
 46 த்திலெ பொ -
 47 வாந் எழாநர -
 48 கத்தில் கிழா -
 49 நரகம் புகு -
 50 வாந் இது ப -
 51 ன்மாயெ -
 52 சுரரெஷை
 53 ஸுஹஸூ [||*]

No. 128

(A. R. No. 128 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE EAST WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA.

KULÖTTUNGA-CHÖḶA—9th YEAR.

This records a gift of 120 *kāśu* by Savarṇaṇ Kāśyapaṇ *alias* Tuṇaiyālvāṇ Kaiyugirāḷi (a resident) of Peruṅgūr in Tirumuṇṇaiyāḍi for burning a lamp with the interest thereon during the services in the temple of Ūrbāgaṅkoṇḍaruḷiya-Nāyaṇār. The amount is said to have been deposited for this purpose with a *Sivabrāhmaṇa* who had share in the right of worship in the temple.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [||*] குலொத்துங்கசொழிவற்கு யாண்டு கூ-ஆவது கிஷமநா -
- 2 யற்று உடையா ருப்பாகங்கொண்டருளிய நா[யனா*]ர்[க்*]கு திருமுனைப்பாடி பெருங்கூர் ஸ்வநந் கா -
- 3 ஸ்ரீபன் துணையாழ்வான் கையெகிராளி இட்டத் திருக்குத்திவிளக்கு க இத் திருக்குத்திவிளக்கிலெ
- 4 சனாதிதீவந் செலுத்துவதாக வைத்த ஸ்ரீவிளக்கு க-க்கு பொலிசையாலெ ளரிப்பதாக இ -
- 5 கைக்கொண்ட காசு ஈஉய இக்காசு நூற்றிருபதும் இக்கையெகிராளி பக்கலெ கை -
- 6 க்கொண்டு இநாயநார்கொயிலில் அறுபது வட்டத்து நான் உடைய நாளெ தலைச்செ -
- 7 ய்மாடாக இஸ்ரீவிளக்கு செலுத்துவெநாக கை[க்கெ*]ரண்டென் குலொத் துங்க[க்*]ஊட்டநெ -
- 8 ன் இது சனாதிதீவந் வநாஹெஸூர [ர*]ஹெஷ உ

No. 129

(A. R. No. 129 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PAR. RĀJARĀJA (II)—17th YEAR (A. D. 1162-63).

The inscription is mutilated at the beginning and is also incomplete. Hence the object of the record is not known. The details of the date are given as Dhanus, ba. 9, Sunday, A[śvini] or A[ttam] which would correspond to A. D. 1162, December 2. The nakshatra was Hasta on this date.

Mention is made of Rājanārāyaṇanallūr the eastern area of Iraiyanaraiyūr *alias* Sōḷakēraḷa-chaturvēdimaṅgalam in Pāṇūr-kūṟṟam, a division of Malāḍu *alias* Jananātha-vaḷanāḍu.

Text.

- 1 கனிப்பிடியெயச் செங்கொல்துரப்ப
- 2 ல்லவ[ர்*] இரட்டர் மிநவர் சிங்கணர் பல்[ல]வர்

8 ணருங் கற்பக மண்(க)ம் புணர்[ர*]து செம்பொந் விரலிங்ஹாலந
[த*]து புவ -

- 4 நமுமுதுடெயாளொடும் விற்றிருணிய கொப்பரகெசரிபரதூந சீபு -
5 வநச்சு வத்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜபெவற்கு யாண்டு யௌ-வது [பு] நாயற்]று
அபரப
6 ஸுதீ நவமியும் நாயற்றுகிழமெயும் பெற்ற அ . . [நாள்] மலாடாந ஜந -
7 நாதவளநாட்டு பாநூர்கூற்றத்து ஸு ஜபெயம் இறையாநரெபூராந
8 ஸ்ரீ சொழுகெரள ஆதுவெ-பிமங்கலத்து கிழ்பிடாகெ ராஜநாராயணநல்லூ -
9 ரில் ஜபபெவற் தெ வாமி தத்தியாந சொழுகெர -
10 க் கொண்டு விட்ட*

No. 130

(A. R. No. 130 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

TRIBH. VĪRARĀJĒNDRADEVĀ — 7th YEAR.

This might possibly be a record of Kulōttuṅga III. It registers a gift of 28 *kāṣu* with the interest on which to burn a light during the services in the temple, by one Vāśiṣṭhaṅ Śrīrāghavaṅ Paramēśvaraṅ. The amount was left in deposit with a *Sivabrāhmaṇa* of the temple, (with his right of worship as security therefor?).

Text.

- 1 சீபுவநச் சுவத்திகள் ஸ்ரீ வி[ர*] ராஜேனுகொழபெவற்கு யாண்டு எழாவ -
2 து வாலிஷன் ஸ்ரீராவவந பரமெழூரன் வைத்த ஸுணிவிளக்கு ஒற்று -
3 க்கு குடுத்த காசு இருபத்தெட்டும் கைக்கொண்டு எரி[க்க*]க்கடவெந் ஆநெ -
4 ந் இக்கொயினில் ஸூரபதி ஸிவப்பிராமணந் கொசுகந் செட்டையன் டுஷி -
5 ணமு[ர*]து தில்லைமுலாயிர நம்பியெந் எந் காணியெ தலைசெ[ய*]மாடாக
எரி[க்க*]க்க -
6 டவெந்நாநெந் இது சனூர்த்தவந் பன்மாஹேஸ்வ[ர*] ரகெஷ || -

No. 131

(A. R. No. 131 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PAR. RĀJARĀJADEVĀ (II) — 18th YEAR (A. D. 1163)

This is a mutilated and incomplete record stopping with the mention of the regnal year and the name of the king.

Text.

- 1 — ங்கற்பக மண்ணகம் புணர்து செம்பொன் விரலிஹாலனத்துப் புவநமுமுது -
2 டையாளொடும் விற்றிருணருளிய கொப்பரகெவரிவதூரந சீபுவநச்சு
வந்திக[ள்]
ஸ்ரீராகிராஜபெவற்கு யாண்டு யௌ-ஆவது ஊர்பாகங்*

(A. R. No. 132 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. KULÖTTUNGA-CHÖḶA II—11th YEAR.

This records a gift of 60 *kāśu* for burning a light during services in the temple of Urbāgaṅkoṇḍaruḷiya-Nāyanar' at Iṟaiyānaraḷiyūr *alias* Sōḷakeraḷa-chaturvādi-maṅgalam by a lady by name Māsāṇṣōḍi Sāṇi wife of Āritāṇ Sāṅkaranārāyaṇaṇ Srikriṣṇa-Bhaṭṭaṇ'. A *Sivabrāhmaṇa* of the temple was entrusted with the amount for this purpose.

Text.

1 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவனசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழிவெற்கு யாண்டு
யக-வது இ -

2 றையநரையூரான ஸ்ரீசொழிகெ[ர]ளச்சதுவெ-திமங்கலத்து உடையார் [ஊர்*]
பாகங்கொ -

3 ண்டருளிய நாயனாற்கு ஆர்தன் சங்கநாராயணன் ஸ்ரீ [கூ]ஷ்ணபட்டன்
லாயை-மாசறுசொதி

4 சானி பக்கல் அனாதிதீவற்செல்ல [எ*]ரிக்கும் விளக்கு க-க்கு ஸ்ரீமதி
யிவஸூ ஊணில் கிஷ -

5 டேவன் ஆட்கொண்டடேவன் கொண்ட காசு கூ இக்காசு அறுபதுங் கைக்
கொண்டு அனாதிதீவ -

6 [ந் ஒரு சந்தி]விளக்கு எரிக்ககடவென் இது பன்மாஹேஸ்வர ரெஷை [||*]

No. 133

(A. R. No. 133 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE SOUTH WALL OF THE SAME *PRĀKĀRA*.

UDAIYĀR SŌḶAKĒRAḶADĒVA—3rd YEAR.

This registers a gift of 102 cows by Parāntakaṇ Yādavavīman *alias* Uttama-sōḷa-Malāḍuḍaiyār of the Bhārgava-gōtra for the daily supply of milk and ghee, and an endowment of land for the (other) requirements of the *akkāraḍalai* offering to the god in the day time and rice offering during the *ardhayāma* service, in the temple of Ūruḍaiya-Mahāḍēvar at Iṟaiyānaraḷiyūr, a *brahmadēya* in Pānūr-kūṟṟam a division of Malāḍu *alias* Jananātha vaḷaṇāḍu. The land seems to have been purchased before endowment, on behalf of the donor by the *sabhā* of the place from a private individual by name Āritāṇ Tiruvaraṅgaṇ Kēśavaṇ of Nallaraḷisūr. The details of this transaction are lost as the record stops incomplete towards the end. It may be observed here that the surname (or other name) of the village Iṟaiyānaraḷiyūr is not found in this inscription. It was evidently added in memory of prince Sōḷakeraḷa later on.

Text.

1 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீ [||*] உடையார் சொழிகெரளடேவர்க்கு யாண்டு கூ-வது மலாடாந
ஜனநாத வளநாட்டு பாறாந்கூ[ந்] -

2 றத்து ஸ்ரீமதியம் இறையநரையூர் ஸ்ரீமதியார் இவ்வூர் ஊருடைய லை
டேவர்க்கு மலா[டு] -

3 டையார் ஹம-வகொத்திரத்து பராந்தகந் இயாதவவிமநான் உத்தம்சொழ
மலாடுடையார் வைத்த அ-

4 க்காரடலைத் திருவமுதுபீப் பழவரிசி நாநாழியும் தூப்பருப்பு நாநாழியும் பால்
குறுணியும் சற்க-

5 ரை பதின்பலமும் நெய்யமுது உழக்கரையும் அடைக்காயமுது பாக்கு நாலும்
இலையமுது பத்தும் அத்-

6 தசாமத்திருவமுதுக்கு அரிசி நாநாழியும் பொரிக்கறியமுதும் நெய்யமுது
ஆழ[ர*]க்கும் அடைக்காயமுது]

7 பாக்கு நாலும் இலையமுது பத்தும் ஆக இத்தனையிலும் இப்பாலமுதுக்கும்
நெய்யமுதுக்கும் உடையா[ர்]

8 இவ்வுத்தம்சொழ ம(ர)லாடுடையார் வைத்த பசு நூற்றிரண்டு நூற்றிரண்டி[ல்]
நிக்கி நின்ற திருவமுது] -

9 களுக்கு நிமந்தஞ் செய்த பூமி இவ்வூர் கிழ்பிடாகை நல்லரைசூர்சூளத்துக்கிழ்
கழநியுள் தனியாக

10 நிலம் ஆரிதந் திருவரங்கன் கெ[ச]வற்பக்கல் ஸஹெ விலைகொண்டு நன்செயும்
புன்செயும்

11 நத்தமும் இத்திருவரங்கந் கெசவ[ரு] இந்நல்லரைசூர்க்குளத்து
ஸபெபெயா*

No. 134

(A. R. No. 134 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJARĀJADĒVA — 14th YEAR.

This records a gift of 16 *kāṣṭu* for burning a light during the evening service in the temple of Ūrbāgaṇkoṇḍaruḷiya-Nāyanār, by Maṅgalaṇkiḷḷaṇ Aimboliḷ-Rāmaṇ of Māṇḍaiyūr in Tirumūṇaippāḍi-nāḍu. This was deposited with a *Śivabrāhmaṇa* of the temple.

Text.

1 ஸ்ஷீழீ [||*] ராஜராஜசெவற்கு யாண்டு

2 ஸச-வது ஆடி மாவசத்து* திருமுனைப்பாடி நாட்

3 டு மாண்டையூர் மங்கலங்கிழான் ஐ[ம்*]பொ -

4 ழிலிராமநெந் உடையார் ஊர்பாகங்கொ -

5 ண்டருளிய நாயநாற்க்கு இம்மாவசமுதல்

6 நித்தம் ஒரு ஸனிவிளக்கு திருமலைமெலெ இரவை

7 ஸனி எரிக்க[க்க*]டவதாக இந்நாயநார் கொயிலில் ஸூ -

8 ராநபதி சிவஸூர ஹ்ணந் கௌசிகந் வெவரமெ -

9 கந், கருமாணிக்கமாந(ப்) பரசமெய கொளரிபட்டந் -

10 பக்கல் குடுத்த காசு ம[க]-க்கு இம்மாவசமுதல் திங் -

11 கள் எட்டுமாக்காசு பொலிசெபொலிய -

12 ப்பெறுவதாகவும் இப்பொலிசெ -

- 13 க்காசுக்கு இத்திருவிளக்கு எரிவுதாக இக் -
- 14 கொயிலில் அறுபது வட்டமது தூப் -
- 15 பரசமெய கொளரிபட்டந் தானு -
- 16 டெய காணி நானெய் தலைச்செய்மாடா *

No. 135

(A. R. No. 135 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŌR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJĒNDRA-CHŌḶA I—13th YEAR (A. D. 1024-5).

This is stated to have its introduction *Tirumanni vaḷara* etc. which is however not given. It registers an endowment of 30 *kāṣu* to the temple of Ūruḍaiya-Paramēśvara at Iṟaiyānaraiyūr a *brahmadēya* and *dēvanāṭchi* (*dēvadāna*?) in Pānūr-kūṟṟam a division of Malāḍu *alias* Jananātha-vaḷanāḍu, made by an officer of the king by name Kiḷavaṇ Chaturanār *alias* Vānavaṇ-Mūvēndavēḷār who is referred to as a native of Vannikuḍi in Kiḷchchembai-nāḍu a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu. The *sabhā* of the place who received the amount were to carry out the renovation of the *Aindiram* (*Vāhana*) of the procession image of the god, the two side roads and the smaller and bigger *maṇḍapas* with their walls lime and colour washed once in every ten years with the accumulated interest on the amount endowed, at 6 *kāṣu* per year (*i. e.*, at 20 per cent per annum).

Text.

1 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி திருமந்தி வளர இருநிலமடந்தையும் எந்நும் ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி எழுதி உடையார் ஸ்ரீமதி -

2 தஞ்சைமேலவற்கு யாண்டு மட-ஆவது சாசனாசிர்பாண்டிநாட்டு கீழ்ச்செம்பி நாட்டு வந்திருடி -

3 உடையார் ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி தஞ்சைமேலவர் அநிகாரிகள் கிறவந் சதுநாராத வாதவந் முவெந்த வெளார் மலா -

4 டாந ஜெநநா[த]வளநாட்டு பாநூர்க்குற்றத்து ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி தெவநாட்சி இறையாதரைநூர் ஊருடைய -

5 பரமேஸ்வரற்குக் குடுத்த காசு மட இக்காசு முப்பதும் ஸ்ரீமதி பண்டாரத்தி கொண்டு இறையா -

6 நரைநூர் ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி யாண்டு மட-ஆவது கந்தி நாயறுமுதல் இக்காசு முப்பதுக்கு ஓராட் -

7 டைக்கு ஆறுகாசு ஆக ஆட்டாண்டுதொறும் பரிசையாவதாகவும் இப்பரிசை பொலிவதா -

8 கவும் இப்பரிசையால் வந்த காசு ஓராட்டைக்காசு ஆறுகப் பதிறுண்டு பொநிந் பரிசையால் வந்த -

9 காசு அறுபது நிறம்பிநவாறெ அறுபது காசாலும் இஹிஹிவர் எறி வலஞ் செய்யும் அயிந்திரமு -

10 ம் இரண்டு பக்க சாலைகளும் மண்டபமும் பெரிய மண்டபமும் உள்ளும் புறம்பும் இடந்தா

11 இடம் சாந்திட வெண்டுஞ் சாந்திட்டு வண்ணம் பூசித் திருக்கொயிலுக்கு சந்திராதித்தவல் லெய -

12 ம் இலாதவண்ணம் பதிறுண்டுதொறும் பலிசைக்காசால் சந்திராதித்தவல் புதுக்கு இ -

13 ல்ஹுர் லெயெயெயம் இது பன்ஹெய்யுரா லெயெ [||*]

No. 136

(A. R. No. 136 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

MĀR. ŚRĪBALADĒVA (ŚRĪVALLABHA)—5th YEAR.

The details of date are given as Makara, Ī. 9, Monday, Svāti corresponding to A. D. 1312, January 3, if the date of accession was A. D. 1307. This records an endowment of about 808 *kulī* of land after purchase by one Kāḷattinādar son of Kachchiyarāya of Paruvūr, for burning two perpetual lamps in the temple of Urbāgaṅkōṇḍaruḷiya-Nāyanār at Iṟaiyānaraiyūr *alias* Sōḷakēraḷa-chaturvēdi-maṅgalaṁ.

Text.

1 ஸ்ஹீஸீ [||*] கொமாறபந்தீர் ச்ரீஹ்வனச் ச்ரீவத்திகள் ஸ்ரீபலதெவர்க்கு யாண்டு [||]-வது மகரநாயற்று கவரவக்ஷத்து

2 நவமியும் திங்கட்கி[மு]மையும் பெற்ற சொதி நாள் மலாடாகிய செனனாதவன நாட்டுப் பானூர்க்கூற்றத்து ஸ்ரீஹ்வனச் ச்ரீவத்திகள் இறைவானரையூரான ஸ்ரீ -

3 சொழகெளளச் சதுவெ-ஹிமங்கலத்து உடையார் ஊர்பாகங் கொண்டருளிய நாயனார்க்குத் திருநுந்தாவிளக்கு எரிப்பதாகப் பருஊர் உடையார் தெவர் கச்சியரா[ய*] பிள்ளை -

4 களில் காளத்திநாதர் வைத்த திரு(நு)நுந்தா விளக்கு இரண்டுக்கு இக் கொயிலித் தானத்தார் அனூ-ஹிதழ்வரைக்கு எரிப்பதாகக் கொண்டுவிட்ட இவ்வூர் மெல் -

5 பிடாகை வித்தாச்ச மங்கலத்து எரிகிழ் நைஞ்சை நிலத்து வதிக்கு தெற்கு ஹ-ஹிவன் ஆண்டபெருமானான சிவபாதபட்டர் ஊர்பாகங்கொ

6 ண்டார்பக்கல் கொண்டுடையெனான பெருவாய்க்காலுக்குக் கிழக்கு புளியஞ் செய் தீடி-க அளவின்படி குழி ஹ-ஹிவன் கிணறு மரமும்

7 இதன் வடக்கு தெற்கில் கடம்பன் தடி சல் அள[வி*]ன்படி குழி ஹ-ஹிவன் ஆக குழி ஹ-ஹிவன் ஆக குழி பிள்ளையாழ்வியான சிங்கப் பி -

8 ரான்பட்டர் நம்பிள்ளைபக்கல் கொண்டுடையெனான அரைக்கால் தடி - 8 அளவின்படி குழி ஹ-ஹிவன் கிணறு மொட்டையும் ஆக மிகுதிக்கு[றைவு -

9 ள்ளடங்கின குழி அ-ஹிவன் இன்னிலத்தால் வ[ரு]ம் எரிநிர் உரிமையும் [நி]ர் கொண்டபடியெ சாதனங்களும் கொயிற்பண்டாரத்தெ திருநாமத்துக்காணி -

10 யாகக் குடுத்து யிறையிலியாக்கி டும் வாங்கிக் குடுத்துக் கல்வெட்டிக்குத்தென் காளத்திநாதனென் இது ஹ-ஹிவன் ஹ-ஹிவன் உ

(A. R. No. 137 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PAR. RĀJARĀJADĒVA (II)—15th YEAR

The details of date are given as Mina, śu. 5, Monday, Mṛigaśirsha which yield the equivalent A. D. 1160, March 14 for his 14th year. The inscription begins with the introduction *Pūmaruviya Tirumādum* etc. It records an endowment of a few plots of land with wells, trees and channels at Vikkachchimaṅgalam after purchasing the same from a private individual, by one Eśanuḍaiyaṅ Uḍaiyaṅ Śūranāyakaṅ alias Nānūṟṟuva-Pallavaraiyaṅ of Tiruttuṟaiyūr for meeting the specified requirements of worship and offerings to god Ūrbāgaṅkoṇḍaruḷiya-Nāyānār at Iraiyanaraiyūr on five occasions viz., during the sacred bath and procession on the day of festival in the Paṇṇuṇi and Purattādi months and the sacred bath on the day of Tiruvādirai in Mārgaḷi. Mention is made of a hall called the Tālaṅkuṭṭa-tirtha-maṇḍapam where the deity was taken and offered worship.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீ [|| *] பூ மருவிய திருமாதும் புனிமாதும் ஜயமாதும் நாமருவி -
- 2 ய கலைமாதும் புகழ்மாதும் [|| *] நயதீ புல்க அருமறைவிதி நெறியனைத்து [||] தை -
- 3 முப்ப வருமுறை உரிமையில் மணிமுடி குடித் திங்கள் வெண்குடை -
- 4 த் திசைக்களிறெட்டு ஊங்குதற்கு [||] நெற விளங்க கருங்கவி -
- 5 ப்பட்டியைச் செங்கொல் துரப்ப பொருங்கதிராழி புவிவளதீடந் வர வில்லவ ரிர -
- 6 ட்டர் மிதவர் சிங்கணர் பல்லவர் நுதலியர் பாத்திவர் பணிய எண்ணருங் கற்ப மண்ணகம் பு -
- 7 ணந்தீ செம்பொந் விரவிஹைவதத்து புநநமுமுதுடையாரொடும் விற்றிருநுளிய கொ -
- 8 ப்பரகெவரிவதீரான சூழுவந[ச்] சூவ[த்] திகள் ஸீராமராஜசெவற்கு யாண்டு மடு-வது மிந
- 9 நாயற்றுப் பூவ-வசுத்து பஞ்சமியும் திங்கள் கிழமையும் பெற்ற உமசிஷ-த்தி நான் மலா -
- 10 டான ஜனநாதவளநாட்டு பானூர்கூற்றத்து ஸூ ஹெயம் இறையானரை பூரான ஸ்ரீ -
- 11 சொழுகெளசதுவெ-ஹிமங்கலத்து உடையார் ஊர்பாகங்கொண்டருளின நாய னாற்கு தி -
- 12 ருத்துறையூர் ஏ[ச]னுடையாந் உடையாந் குரநாயக்கநாந நாநாற்றுவ பல்லவரையன்]
- 13 நாயநார்க்கு [ச]னாஹிதவத் செல்லக்கடவதாக செய்த யதூமாவது திருப் பங்குறித்திருநாள் [திரு] -
- 14 வ[ட்]டைக்கும் ஷீ-த்துக்கும் புரட்டாதி திருநாள் திருவெட்டைக்கும் ஷீ-த் துக்கும் திருமார்கழி திருவாதி -
- 15 ர ஷீ-த்தத்க்கும் ஆக இவை அஞ்சுக்கும் நாள் ஒன்றுக்கு திருவமுது ஊர்பாகங் கொண்டாந் மரக்காலா -
- 16 ல் அரிசி தூணிபதக்கும் கறியமுது நிறை ஒன்றும் உப்பமுது உரியும் மிளகமுது ஆழாக்கும் நெய்யமுது

17 உரியும் தயிரமுது இருநாழியும் அடைக்காயமுது பாக்கு நாற்பதும் இலையமுது பற்று ஒன்றும் ஆக நாள்

18 அஞ்சுக்கரிசி இருகலநெய் தூணிப்பதக்கும் கறியமுது நிறைஅஞ்சும் உப்பமுது இருநாழி உரியும் மிளகமு -

19 து உரி ஆழாக்கும் நெய்யமுது இருநாழி உரியும் தயிரமுது பதிநாழியும் அடைக்காயமுது பாக்கு இருநாறும் இலை -

20 அமுது பற்று அஞ்சும் ஆக இத்தனையும் தாழங்குட்டத் தீது-மண்டபத்திலெ அமுதுசெய்தருளக் கடவ -

21 தாக கொண்டுவிட்ட நில[மா]வது இஹர் மெல்பிடாகை விக்கச்சிமங்கலத்து கெள்வி [சிக்கந்] ஸ்ரீகண்ட -

22 ன் ஸ்ரீகாரி மாறன்பக்கல் கொண்ட காஞ்சிரஞ்செயும் கிணறுகளும் நிவி பெருஞ்செய்[ம்*]யில் மெற்கடை -

23 ய பாதியும் இந்நிலத்தில் நாறுகால்களும் நின்மலன்காலுக்கு வடக்கு நத்தமும் தொட்டம் இலை -

24 வை[யி*]ச்சி[ல்] கிணறுகளும் பய[ந்]மரங்களுமாக இத்தறையும் இய-மீ சூ-மீத்தவற் செல்ல[க்*]கட -

25 வதாக கொண்டு விட்டாந் எய்சருடையாந் உடையாந் சூரநாயகநாந் நாநூற்று[வ பல்ல]வரையந்

26 இது பத்மாஹேஸ்வரஸ்கெஷ [||*]

No. 138

(A. R. No. 138 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

TRIBH. RĀJARĀJADĒVA — 10th YEAR.

This records a gift of 32 cows to the temple of Urbāgaṅkoṇḍaruḷina-Mahādeva at Irāiyānariyūr *alias* Sōḷakeraḷa-chaturvedimaṅgalam, by Muḍigoṇḍāṇ Kāri *alias* Virapāḷaṇ a resident of Vāṇapirāṭṭi village in Vaṇanariyūr kūṟṟam for the merit of a certain Tillai *alias* Āṟāyirappōyaṇ whom he had hit with an arrow by accident and who died as a consequence.

Text.

1 சீலு-வல-ஆக-வத்திகள் ஸ்ரீராகராஜபெவற்கு யாண்டு ம-ஆவது ஆடிமாஸத்து மலாடாந கதகாயவளநாட்டுப் பாநூற்சூற்றத்து

2 ஸ்ரீஹேஸ்வரம் இறையாநரையூராந ஸ்ரீசொழகெள அதுவெ-மீமங்கலத்து ஊர் பாகங் கொண்டருளின மஹாபெ -

3 வற்கு இந்நாட்டு வடந்நரையூற்சூற்றத்து வாணபிராட்டியிலிருக்கும் [அந்த] குளத்தாருடையான் முடிகொண் -

4 டான் காரியாந விரபாலநென் இந்நாட்டு இக்கூற்றத்து இலச்சியத்திருக்கும் [முக்தி]யார்பள்ளி படியன் தன நா -

5 ந புஞ்சநூற்பொயன் மகன் தில்லையாந ஆரூயிரப்பொயறுக்காக நான் திரு நுதீவிளக்கு வைத்த பரிசாவது

6 நான் பன்றிகொண்டு இராப்பார்வை வெட்டை பொந் இடத்துப் பன்றியெ எய்யாநிற்கப் பிழைத்து இத -

7 தில்லையாந ஆறுயிரப்பொயனை அம்புபட்டுப் பட்டமெயில் இவநுக்கு நன்றாக இடிவர் கொயிலில் நா -

8 ன் வெவத்த திருநுதீவிளக்கு ஒன்று ஒன்றுக்கும் முப்பத்திரண்டு பசு ஸ்ரீஹண்டாரத்திலெ ஒடுக்கிநமெயில்

9 இவநொடுக்கிந யிப்பசு முப்பத்திரண்டு மொடுக்குவித்துக் கொண்டு இத் திருநுதீவிளக் கொன்றும் ஸ்ரீ சித்தவந்

10 செல்லக்கடவிதாக்கக் கல்வெட்டிவித்தது இது வந்தஹெழாநாநெஹை : உ

No. 139

(A. R. No. 139 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. RĀJĀDHIRĀJADĒVA (II)—10th YEAR (A. D. 1172-73).

This records a gift of 15 *kāśu* each by Sōman Tōṅṅi and Sōman Uḍaiyān residents of Nārāiyūr in Tirumunaiappāḍi-nāḍu for burning two lamps during the evening service in the temple of Urbāgaṅkoṇḍaruḷina-Nāyanār.

Text.

1 ஸ்ரீஸுரீ [|| *] திபுவநச் சூவத்திகள் ஸ்ரீ இராஜாபிராஜபெவற்கு யா -

2 ண்டு ம-வது திருமுனைப்பாடிநாட்டு நறையூர் கிழவந் சொமந் தொன்றியும் சொமன் உடையாநும் இவ்ருவொம் உடையார் ஊர்[பாக]ங்கொண்டருளிந

3 நாயநார்ஓ திருமலைமெலெ இரவை ஸ்னி விளக்கு எரி[க்*]க கடவுதாக இநாயனார் கொயில் சிவஸுரஹ்ணரில் கவுசிகள் நா[ர*]ணகரியாந இறைசைய் -

4 நாயகன்ஆந சொழகெளபட்டனுக்கு விளக்கு க-ஓ குடுத்த காசு மடு-ம் கவுசிகந் அரசு நாரணகரியாந ஆதித்தக்கலிபாண பட்டனும் இவந் தம்பி நம்பியாந இராஜரா -

5 ஜபட்டநுஓம் விளக்கு க-ஓ குடுத்த காசு மடு-ம் இக்காசு முப்பதுக்கும் கார்த்திகைம் மாலம் முதல் பவிசைய் காசு முக்காலுக்கும் திருமலை -

6 மெலெ இவ[ர்*]கள் காணியெ தலைச்சமாடாக வெ[ய]ரிக்க[க்க*]டவதாக கல்வெட்டுவித்தொம் தொன்றியும் உடையாநும் இவ்ருவொம் இது ஸ்ரீசித்தவந் வந்தஹெழாநாநெஹை : உ

No. 140

(A. R. No. 140 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—IN THE SAME PLACE.

PAR. TRIBH. RĀJARĀJADĒVA (II)—15th YEAR (A. D. 1160-61).

The inscription is damaged in places. It begins with introduction *Pūmaruviya Tirumādum* etc. Details of the date are given as Mēsha, śu. 8, Wednesday, Pushya corresponding to A. D. 1161, April 5.

It seems to record an endowment both in money and in land by the Kīḷiyūr Malaiyamān chief Periyuḍaiyāṅ Sūryadēvaṅ alias Cnōḷēndrasīṅga-Malaiyakularāyaṅ for providing for the various requirements (specified in detail) connected with the worship and offerings in the temple of Urbāgaṅkoṇḍaruḷiya-Nāyanār at Iraiya-naraiyūr on the days of festival in the months of Paṅguṇi and Puraṭṭādi and also

on other important occasions. Reference is made probably to a remission of the *kuḍimai* and *pāḍikāval* taxes on the lands at the hamlet Puliyunṇipāḍi to the north of Iṟaiyānariyūr.

Text.

- 1 ஸ்ஹிஸ்தி [||*] பூமருவிய திருமாதும் புவிமாதும் -
- 2 ம் ஜயமாதும் நாமருவிய கலைமாதும்
- 3 புகழ்மாதும் [||*] நயந்து ருல்க வருமறை -
- 4 விதிநெறி யநெடுத்துந் தழைப்ப வரும -
- 5 றை உரிமையில் மணிமுடி சூடிந் திங்கள்
- 6 வெண்குடை திசைகளிறெட்டுன் தங்கு
- 7 தநிக்கூடன் தாநெந வி லிப்ப -
- 8 ட்டியைச் செங்கொல் பரப்பப் பொருங்கதி -
- 9 ராழி புவிவளர் [||*] துடந் வர வில்லவிரட்டர் (மிந)
- 10 மிநவர் சிங்கணர் பல்லவர் நுதவியர் பார்த்தி -
- 11 வர் பணிய எண்ணருங் கற்ப மண்ணகம் புண [||*] னெ -
- 12 சம்பெ[ப]ாந் விரலிஹைவதத்துப் புவநமுழுதுடையாளொடும் விறற்றிருநரு -
- 13 ளிய கொப்பரகெவரிவநராந தீ ஹுவதச் சசுவர் [||*] -
- 14 திகள் ஸ்ரீராஜராஜசெவற்கு யாண்டு மரு-வது மெ -
- 15 ஷநாயற்று வுலவஹைத்து அஷமியும் புதன்கி -
- 16 முமையும் பெற்ற பூசத்திநாள் மலாடாந ஷநாய
- 17 வளநாட்டு பாநூர்கூற்றத்து ஸ்ரீஹைமம் மிறையா
- 18 நரையூராந ஸ்ரீசொழகெரளச்சதுவெஹைமங்கலத்து
- 19 உடையார் ஊர்பாகங்கொண்டருளியநாயநாற்கு கி -
- 20 ளியூர் மலை [||*] மாந் பெரியுடையாந் குரியதெவநாநெ -
- 21 சாளெனூசிங்க மலையகுலராயன் செய்த ஹைமாவது தி -
- 22 ருபங்குநி திருநாள் திருவெழுச்சிப்படிக்கு திருக்காப் -
- 23 புநாண் சா [||*] தியருள பொந் அரைக்காலாளுடைய நா -
- 24 ச்சியாற்கு [||*] பன்னிரண்டு [||*] ரவை ச [||*] அரிசி அறு நாழியும் திரு -
- 25 ப் புணதஹமும் பண்ண ஸ்ரீஹைமம் ஐவற்கரிசி குறுணி இரு [||*] நாழியும் பா -
- 26 வெற்றிலைப்பற்றுப் பத்து திருக்காப்பு நாண்
- 27 திருவிளக்கெண்ணை முப்பதி நாழி கறியமுது
- 28 [||*] வழிச்சி திருஹைப்பொநகத்துக்கரிசி முக்குறுணியும்
- ட்டாதி . . .
- 29 . . . முப்பதிந் கழஞ்சு நாளிரண்டுக்கு செங்கமுநிர் திருப்பள்ளித் தாமம் நாலாயிரம் ஈ -
- 30 நம் பண்ணியருள அரிசி பதக்கிருநாழி உப்பிருநாழி எள்ளிருநாழி ருபதிந் ப -
- 31 [||*] நய் நாழி மஞ்சாடி சைவ்வாசாரியற்கு சி . .
- 32 பா [||*] அ-மரக்கால் திருவமுதரிசி கலம் கறியமுது நிறை முத -

- 33 உள்ளிட்டந இரவைக்கமுதுபடி அரிசி குறுணி ஊற்கெழுத்து[ளு] -
 34 [கை]க்கு தாலமுதுபடி யரிசி குறுணி நாநாழி கறியமுதுள்ளிட்ட ந
 35 யமுதுக்கரிசி[க் குறு]ணி கருப்புக்கட்டி முப்பதிந்பலம் நெ[ய்*] யுழக்கு . . .
 36 . க்கமுது[க்கு] அரிசி தூணிப்பதக்கு கறியமுதுள்ளிட்டு . .
 37 ட்டாதி திருநாள[ழிவு] செய்யக்கடவதாகவும் அமாவாஸிதொறு . . .
 38 அரிசி முக்குறுணி கறியமுதுள்ளிட்டந ஆக இப்படி சனாதிதழவற் செல்லக்
 கடவத
 39 ரக நிமணம் இலூர் வடபிடாகை புலியு[ண்*]ணிபாடியில் ஊம-வந் பூசுஊந்
 40 ஸூரியசெவந் ஊவெய்ய- [நிலி] பூவதப்பிள்ளையாண்டாளும் ஊம-வந் செனந் ச-
 41 சூபாணியும் இந்நாயநார் ஸூபாதத்திலெ [உதக]ம் பண்ணிந தற
 நிலத்தில்
 42 குடிமையும் பாடிகாவலு இட்டு . . கொள்ளக்கட[வர]ல் -
 43 லாததாக ஸனாதிதழவற் செல்லக்கடவுதாக கல்வெட்டி[ட்]டுவித்து
 விட் -
 44 டாந் கிளியூர் மலையமாந் பெரிய உடையாந் சூரியதெவநாத் சொ[ள]சூ
 சிங்க மலைய
 45 குலராஜன் இது பந்மாஹேஸ்வராகெஷ [||*]

No. 141

(A. R. No. 141 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVANĀSŪR.
 GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE — ON THE WEST WALL OF THE SAME PRĀKĀRA.
 RĀJĒNDRA-CHŌḶA I — 5th YEAR (A. D. 1016-17).

The inscription begins with the introduction *Tirumanni vaḷara* etc. It records an endowment of lands to the temple of Ūṟuḍaiyār at Iṟaiyānariyūr for the formation of a flower garden and for the maintenance of a gardener who was to look after the same and to supply flower garlands daily, by Vāśiṣṭhaṅ Tiruvaraṅgaṅ Tiruvaraṅgaṅ a resident of the place. The donor is also stated to have appointed the person for hereditary service in the temple in this connection. The writing and wording of the record seem to be later than the period of the king.

Text.

- 1 ஸூஷிஸூ [||*] திருமன்நி வளர இருநிலமடந்தையும் பொ[ற்] செயப்
- 2 பாவையுஞ் சிர்த்தனிசெல்வியுன் தந் பெருந்தெவியராகி இ -
- 3 ந்புந் நெடிதியலுழியு ளிடைதுறைநாடுந் துடர்வனவெலி -
- 4 படர் வனவாசியுஞ் சுள்ளிச்சூழ்மதிட் கொள்ளிப்பாக்கமு நண்ணற்கருமுரண்
மண்ணை -
- 5 க்கடக்கமும் பொருகடலிழத்தரைசர்த முடியு மாங்கவர் தெவிய ரெ[ர*]ங்கெழில்
முடியும் முந்[ந] -
- 6 [வ]ந்பக்கல் தெந்நவந் வைத்த சுந்தரமுடியும் இந்திரநாரமும் ரெ[த]ன்றிசை
யிழமண்டல மு -
- 7 முவதும் எறிபடைக் கெரளன் முறைமையிற் குடுங் குலதனமாகிய பலர்புகழ்
முடியு -

- 8 ம் செங்கதிர்மாலையும் சங்கதிர்வெலைத் தொல்பெருங்காவல் பல பழந்திவும் மாப்பெருந் த -
- 9 ண்டாற் [கொண்ட*] கொப்பரகொழிவதூரான ஸீராவெந்தூசொழிவெற்கு யாண்டு [அ*]ஞ்ச[ர*]வது மிலாடான
- 10 ஜெநநாதவளநாட்டுப் பாணாற்கூற்றத்து ஸ்ரீஹ்ருயம் இறையானரையூர் ணர் [உ] -
- 11 டையார் [அ*][ஹ்ரு]ஹ்ருவற்கு திருநந்தாவனமு திருவரங்க[த*]து[க்*]கு கிழ்பாற்கெல்லை சொமாசி பள்ளத்து மெற்கெநின் - ஹ்ரு ஹ்ரு
- 12 .. ன்ற கல்லுக்கு மெற்குந் தென்பாற்கெல்லை[ய்] ஸீகொயினின் தெ[ற்]க்கெ கிழக்கு நொக்கிப்பொந வழிக்கு வடக்கு[ம்]
- 13 [மெ]ல்பார்க்கெல்லை ஸீகொயிலுக்கு [மதி]ளுக்கு கிழக்கும் வடபார்க்கெல்லை தெங்கெனை வடகரை நிந் -
- 14 றும் செறுவெ கிழக்குநொக்கி கொல்லை மெ[ற்]க்கெ உற்றதற்ஹ்ரு தெ[ற்*]க்கும் இவ்விசைத்த பெருநாந் -
- 15 கல்லையுள் அகப்பட்ட நில முண்ணில மொழிவின்றி முற்றி[த*]லும் இந்நிலத்து அகப்ப(ர)ட்ட கிணறு ஐ -
- 16 [ஹ்ரு]சும் ஆக இத்தனையும் திருநந்தவனமாவதாகவும் திருநந்தவனந் திருத்து வாரக்கு நந்தவனப்புறமா -
- 17 க இவூர் வாஸிஷ[ன்*] திருவரங்கந் திருவரங்கநென் குடுத்த நிலம் இவ்வூர் பெருங்குளத்து கிழ்கழநியுள் ந -
- 18 ... மார் நிர்நிலம் நந்தவானப்புறத்துக்கு கிழ்பாற்கெல்லைக் காலுக்கு மெற்குந் தென்பார்க[த*]கெல்லை இ -
- 19 வ்வூர் மாற்காமந் மாசெந்ந[ன்*] செந்நந் நில[த*]துக்கு வடக்கும் மெ(ர)ந் பார்க[த*]கெல்லை கண்ணம்பண்டி புத் -
- 20 துஹ்ரு வடபாற்கெல்லை வாய்க்காலுக்கும் ஆரிதந் அ[மர]ந்னத்த மக[ன்] திருவரங்கந் நிலத்துக்கு தெற்க்கும்
- 21 இவ்விசைத்த பெருநாற்கெல்லையுள்ளகப்பட்ட தடி யிரண்டிநால் உண்ணில மொழிவின்றி முற்று -
- 22 ம் இந்நிலத்தின் கிழக்கெல்லை திருப்பள்ளித்தாமந் தொடுப்பா னுக்கும் நிமந் -
- 23 தம் நெல்லு நாநாழிக்கும் நிமந்தமாவதாகவு மித்திருநந்தவானந் திருத்தவும் பூப்பறிக்க
- 24 ட[வு]ம் திருவரங்கன் இ[த்]தெவற்கு அடியாளாகக் குடுத்த வெள்ளாளந்தாய் [திரு]வெண்காடன்க் -
- 25 குடுத்தமையில் இவ்வூர்[ர்] இவந் புத்திர பௌத்திரனும் இத்திருநந்தவனம் செய்[ய*] -
- 26 பறுவாநாகவும் இத்திருநந்தவனத்து தாந் வெண்டும் கிழ்ப்பயிர் செய்து கொண்டு
- 27 இக்கிழ்ப்பயி[ற்]றெ நிமந்தமாக நித்தம் நாழி நெல்லின் கறி அமுது ஸ்ரீகொயிலெ கொ -
- 28 ண்டுவன்து இடக்கடவராகவும் இந்நிலங்களிலெ இறைக்குத் தலைமாறு கொள்வொமா -
- 29 த்தாந் தாம் வெண்டின காமிறை நிலங்களிலெ ததிக்குடிப் பெர்க்கிழ் கொண்டொடையொம் [||*]

(A. R. No. 142 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

KRISHNADĒVA-MAHĀRĀYA—Śaka 1439.

The date is given as Īśvara, Māgha, Paurṇami corresponding to A. D. 1518, January 26. It was a Tuesday. The inscription is much damaged. The contents are similar to those of Nos. 74 and 288 of 1903 and No. 125 of 1904 which describe the emperor's conquests of the several regions and record his remission of the *jōḍi* and *śūlavari* from villages specified amounting to ten thousand *varāhas* in favour of the Śiva and Viṣṇu temples in the Chōḷa country of which this is one.

Text.

- 1 உ ஸ்ரீமணாயிவதயை நம: [||*] தவ்வூம்மரீரஸ்தூம்ஸி [அரு.அரண] -
- 2 அராவெ தெந் தொகூ நமராரஸ்தூமலுத்தூழ்மாய [ஸூழ்மவெ] [||*]
- 3 [ஸ்ரீஸ்ரீஸ்ரீ] விஜையாக ஹூழய ஸாஸிவாமந வ[க]
- 4 வஜ்ஜிகள தசாகமக-மெல்ச் செல்லாநின்ற இஸ்ரவஸ்வகி -
- 5 வரத்து ஶாவ ஸூக வெளனெனையின்மெல் ஸ்ரீஶ -
- 6 ஹரியராய கிஹாட ஹாவெக்குத் தப்புவ
- 7 நாயரமண ஶஷ்டிக்கு நாயமதொஹயங்கு மு -
- 8 வராயரமண யவநாஜஸ்தூவநா[அ]ராயஸ்தாப
- 9 ஶஷ்டாம ஹரண ஸ்ரீவிரபு தாவ ஸ்ரீ -
- 10 [கூஜிதவமகா]நாயர் சொழமணயுதீ ஸிவஸ்தூந விஷு
- 11 ஶூநத்தி ஜொடிகளும்
- 12 [ஸூதவரி]களும் ஶவ-ஶான்னியமாக பாலித்தருளின ம . . .
- 13 . . . தந் நாயஸூமுடி [வி]ஜெயநகர பட்டணத்திலும்
- 14 விஜெயாதெயாக ஶரத்து
- 15 திருமலைராய . . . ஶமராயனையும் பிடித்துக்கொண்டு
- 16 [கொ]ண்டை னத்து . . . கொண்டை கொண்டவிடு கொண்
- 17 நஶஜெஹெனவரஸு முதலான ஶூம-ஶங்களும் ஶாஸித்து
- 18 க்கொண்டு ஶு தாவஸூ. மஜவசி குஶாந கிரஹஸூ (ஜ) -
- 19 [மஜவசி] ஶு யாநஶ ஸ்ரீஸ்தூனூ ஜனுவாந உஶ்ஜனவாந -
- 20 ன் வாஸூ. ஶாஜெரெயும் கிவா. மஹாக
- 21 க்கொண்டு ஶு தாவஸூ. மஜவசியையும் முறியக்குத்தி ஶிம்
- 22 லெ எழுந்தருளியிருந்து பொட்டுனூரிலெ ஶயஸூம்பம் பொடுவித்து.
- 23 சொழமண்டலம் இரண்டாற்றுப்பற்று
- 24 விரன்பட்டணசமைய ச்சிர்மைத் துரவாபட்டு முத
- 25 ச்சிவஸூ. நங்களிலெ தலாக அரைமனைக்கு [வ]ந்து
- 26 சொடியை த[ர*]மும் அந்த தெவஸூ. [நங்]களுக்கு ஶகஸ[ஶ*]கூணி
- 27 தரத்திலும் கூஜிவெணி திரத்திலெ [உ]ண்டவல்லி . . .
- 28 ஶிர்[ஶை]யிலும் விஜவாடை ஶஜி. ஶுனஷெவ ஶிமையிலும்

- 29 யாராவதுவீமக ஸ்வீமாதீமக இந்த இராய
 30 ணத்துக்கு கெடிலவாறுக்குத் தெற்கு கொட்டக்கரை மதிநு
 31 முத்தஸூதீக்கு த்துக்கு தெற்கு வெள்ளாற்றுக்கு வ
 32 உட்பட விஷுஷாத ஸிவஸூனங்கள் முதலான ஷெவஸூ . . .
 33 களிலெ சிலாஸாவதமும் லா ஷெவஸூனங்களு
 34 வுணை வுதஸூரமும் [அம்]ரம் வெவஸூம்களும் தி . . .
 35 யளும் ஸுசனூகஸூயியாக ஸம்மாம நட[த்த*]க்கடவொம் . . .
 36 . . . திலமுருக்கவும் இந்த ஸூதீக்கு விழிதக அழிப்ப[வ] . . .
 37 . . . த[ம்*] பண்ணினார்கழ் தம் மாதா பிதாவையும் மொஸூஷணை[ர] - . . .
 38 . . . வாரணசியிலெ கொன்ற பாவத்திலெ பொகக்க -
 39 ஸூதீத்தாஜிமுணடி புண்ணுடி வரதீதூ
 40 ரதீதூவஹாரண ஸூதீதூ[டி*] திஷ்டுடி ஹவஸி [||*]

No. 143

(A. R. No. 143 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
 GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE NORTH WALL OF THE SAME PRĀKĀRA.

RĀJARĀJADĒVA I—24th YEAR (A. D. 1008-9).

The characters of the inscription seem to be later than the period of the king. This records an endowment of land at the hamlet Kuñjiramaṅgalam after purchase by a certain Vāsiṣṭhaṇ Tiruvirāmaṇ Tiruvaraṅgaṇ of Iṟaiyānaraiyūr to the temple of Ūruḍaiya-Mahādēvar of the place to provide for offerings to god Amarabuyāṅgar-dēvar (?) during the three services in the temple.

Portion after line 24 does not seem to belong to this record. It mentions a grant of 120 *kāṣṭu* to the temple by the chief Uttamaśōḷa-Milāḍu[ḍaiyār] for offerings to the god. With this amount the temple authorities are stated to have purchased a land inclusive of tax-payment.

Text.

- 1 திருமகள்பொலப் பெருனிலச் செல்வியுந் தன -
- 2 க்கெ யுரிமைபூண்டமை ம(ன்)ன[க் கொ]ள்ள கான்தருந்
- 3 சாலை கலமறுத்தருளிக் கங்கபாடியுந் நுளம்பாடியும் [த] -
- 4 டிகைவழியும் குடமலைனாடும் கொல்லமும் கலிங்கமும் வண்டமர்பொழில்
- 5 வாகொ . . சிறுதுறை எண்டிசை புகழ்தரு ஈழமண்டலமும் திண்டிநல் வெ -
- 6 ன்றித் தண்டாற் கொண்ட தன் நெழில் வளர் ஊழியுள் ளெல்லாவ் யாண்டுந்
- 7 தொழுதகை விளங்கு[ம்*] யாண்டெ செழிஞரைத் தெசுகொள் ஸீ கொவிராஜ ராஜகெஸ -
- 8 ஸிவதூரான ஸீ இராஜராஜசெவற்கு யாண்டு உயச-ஆவது மலாடான ஜன னாதவள -
- 9 நாட்டுப் பானாற்சூற்றத்து ஸூஷ்டெயம் தெவதாநம் சி இறையாநரைபூர் வாலிஷந் திருவரா -
- 10 மன் திருவரங்கநென் இவ்வுருடைய ஹாசெவர்க்கு முற்று ஸீனிக்கும் திருவமுது ஷாதமட் -

11 டிக்குடுத்த நிலமாவது இவ்வூர் வடபிடாகை குஞ்சிரமங்கலத்து ஸ்ரீ கௌரளாந்த-
த்பெ -

12 பரியெரிகிழ் நன்பா[ச] நிலம் நானிவ்வூர் கௌரிகந் சங்கரநாராயணன்
ப[க்]கல் நான் விலை

13 கொண்டுடைய தலைப்பாடகத்து ஒன்பதாங் கூற்றில் வடக்கடைய பாநிபத்துச்

14 செய்க்கும் கிழ்பாற்கெல்லை கண்ணாற்று வாய்க்காலுக்கு மெற்குந் தெந் -

15 பாற்கெல்லை ஸாம-வந் சொமச்சி செந்தனிலத்துக்கு வடக்கும் மெல்பாற் -

16 கெல்லை கண்ணாற்றுவாய்க்காலுக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை எரிப்பெருங்

17 காலுக்குத் தெற்கும் இவ்விசைந்த பெருனான்கெல்லையு ளகப்பட்ட நிலம்
பத்துச் செ[யு]-

18 ம் உண்ணிலமொழிவிற்றி மற்றும் இந்நிலத்து அகப்பட்ட கிணறுகள் மற்றும்
இதந்மெ . .

19 கண்ணாற்று இரண்டாடிக்கிணறும் எத்தமும் எத்தப்பண்ணும் எத்தவாய்[ய்]க்
காலும் இவை

20 யித்தனையும் பெருவாய்க்காலிந் வடக்கிலெருகிணறு மற்றும் ஆக இச்சுட்டப்
பட்ட இத்தனையும்

21 முன்று ஸந்திநீந் திருவமுதுக்கு பொதுக நாநாழி அரிசி திருவமுது செய்விக்க
இப்பத்துச் -

22 சய்யுங் கிணறுகள் மு[ற்று மி]க்குஞ்சிரமங்கலத்து வடசெரி இச்சங்கரநாரணன்
பக்கல் நா -

23 [ன் வீலை]கொண்டுடைய டனை மற்றும் [தா]ட்டமுற்றுங் கிணறு முற்றுங்
கொண்டு உள -

24 அமர[பு]யங்கர்ஷெவர்க்குத் திருவமுதுக்கு குடுத்தெந் திருவரங் *

The following piece though engraved in continuation of the above seems to be part of a
different record.

1 — மலைகொண்டுடைய எப்பெற்பட்ட இதும் இப்பூமி சுட்டி மாமஞ் -

2 சாடி கொள்ளாதிதாகவும் இத்திருவமுது இவ்வுத்தமசொழ மலாடு -

3 டையார் வைத்த காசு நூற்றிருபதும் இக்காசு நூற்றிருபதும் இப்பூமி -

4 க்கு விலைசூவுமும் இறைசூவுத்துமீமாக ஸலெயொங் கொண்டு இத்
திருவரங்கன் கெசவந் -

5 பக்கல் ஸலெயெல்கொண்ட நன்சை நிலம் பொத்தகக் கொலால் குழி
ஒன்பதிநாயிரத்தெண் -

6 ணூற்றெருபத்தெட்டெ யரைக்காற் குழியும் மற்றும் புந்செயும் பயந்மரமும்
நத்தமுங்கி[ணறு]

7 களும் உள்ளிட்டு இத்தனையும் இறைகாத்தாட்டாக இச்சுட்டப்பட்ட இத்தனை
யும் இந்த ஸ்ரீ கொயிலில் பிரா -

8 க்கடம் பொறம்பும் பட்டமும் அரைக்கால் பொந்[ருக்கு] மெந்[பு]ட்டது ஷெவர்
பண்டாரமாவதாகவும்

9 நிக்கி நின்ற பொந் நிமந்தத்தொடெ யெறுவதாகவும் இந்நிலத்தில் உழுக்
குடிக[ளை] இ -

10 ந்திலஞ்சுட்டி எர்ப்பொந்நும் மாமஞ்ச[ாடி]யுந் தியெரியும் ஆக இத்தனையும்
ஸ்ரீ கொயி -

11 லுடையார்கள் கையற்று இந்நிமந்தஞ் செய்வார்[கள]ாகவும் இப்பசு நூற்
றிரண்டுங் கை -

12 ய்யுற்ற மன்றாடிகள் பாலமுதும் நெய்யமுதும் அட்டக்கடவர்களாகவும் இப்
பரிசு ஸஹாதித்

13 தவ[ை]ர இந்நிமந்தம் வதூஹைஸூர[ரகைஷ] - உ

No. 144

(A. R. No. 144 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVANĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

RĀJARĀJADĒVA—19th YEAR.

This records a gift of 15 *kāśu* deposited with a *Sivabrāhmaṇa* of the temple of Ūrbāgaṅkoṇḍaruḷiya-Nāyaṇār, for burning a lamp in the *maṇḍapa* on the “*tirumalai*” during the evening service of the god, by Mūvāyirattoruvaṇ Ṣōlaippirāṇ a merchant of Kōmar. The monthly interest on the amount is said to be $\frac{3}{8}$ *kāśu i. e.*, at the rate of $2\frac{1}{2}$ per cent.

Text.

- 1 ஸ்ஹிஸூரீ [||*] ராஜராஜசேவற்சூ யாண்டு மக-வது
- 2 மலாடான ஜனனாத வளநாட்டு பாநூர்சூற்றத்து
- 3 ஸ்ஹிசேயம் இறையாநரையூராந ஸ்ரீ சொழகெரளச்சது -
- 4 வெஃழிமங்கலத்து உடையார் ஊர்பாகங்கொண்டருளிய நாயனார்
- 5 [க்*]கு இரவையஸந்தி ஒற்று[க்*]கு இ[ந்*]நாள் முதல் சஹாஜிதேவற்
நாள்தொ -
- 6 றும் இநாயநார் திருமலைமெல் மண்டபத்திலெ எரிவதாக வெ -
- 7 ச்ச ஸந்திவிளக்கு ஒன்றுக்கு வாணியன் கொமருடெயா[ன்*] முவாயிரத்தொ -
- 8 ருவந் சொலைப்பிராந் இக்கொயிலில் ஹோதபதி ஸிவஸூரஹ[ண*]ந் க -
- 9 வுசிகந் வெண்காடுதெவந் ஆளவந்தாநாந குலொ[த்*]துங்கசொழப்பட்ட -
- 10 ந் வசம் குடுத்த காசு மரு இக்காசு பதிநஞ்சு[க்*]கும் இமாவம் முதல்
- 11 திங்கள் கர்லெஅரைக்கால் காசு பொலிசைப் பொலிய[ப்*]பெறு
- 12 வதாகவும் இப்பொலிசையால் சஹாஜிதேவற் குலொ[த்*]துங்கசொழ ப -
- 13 ட்டந் இக்கொயிலில் மா தந்தது காணி தானெ தலைய்சா -
- 14 த[லை]மா[ட]ாக இரவையஸந்தி விளக்கு ஹிதேம் எரிவதாக கல்வெட்டி விட் -
- 15 டெந் வாணியந் கொமருடையாந் முவாயிரத்தொருவந் சொலைப்பிரா -
- 16 நெந் இது சஹாஜிதேவற் [பந்ம]ரஹைஸூரரகைஷ [||*]

No. 145

(A. R. No. 145 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

KULŌTTUNGA-CHŌḷADĒVA—2nd YEAR.

This records a similar gift of 15 *kāśu* for a twilight lamp in the temple by a lady by name Kāraikkālammai wife of one Dēvarganḍaṇ Tiruvēṇḍaḍam.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ குலோ[த்*]துங்கசொழிவற்கு யாண்டு உ-ஆவது
- 2 உடையார் ஊர்பாகங்கொண்டருளிய நாயநாற்கு இகாணி[யு]டைய -
- 3 ரத் தெவர்கண்டந் திருவெங்கடத்திந் அகமுடையாள் காரைக்காலம்
- 4 மையெந் இந்நாயநாற்கு தைம்மாலும் முதல் நித்தமொரு திருவி -
- 5 ளக்கு இரவைவலியில் திருமலைமெலெ எரியக்கடவதாக [ரூரா] . . .
- 6 னா வாதுசெய் வாரணப்பட்டருக்கு குடுத்த காசு மரு இக்காசு ம[ரு] -
- 7 காசுக்கு இத்திருவிளக்கெரிவதாக இக்கொயிலிலுபதுவட்டத்து . . .
- 8 . . திருவிளக்கொற்றும் [அனூராதீ]வற் செல்லக்கடவதாக கல்வெ -
- 9 [ட்டிக்குடுத்தென்] இது பந்மாஹேஸ்வர ஈகெஷ [||*]

No. 146

(A. R. No. 146 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

RĀJARĀJADĒVA—19th YEAR.

This also records a gift similar to that of No. 144 above, made by a merchant of the place by name Avayampukkāṇ Nāyakkāṇ .

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ராஜராஜசெவற்கு யாண்டு யுக-ஆவது ஆடிமாவத்
- 2 யாந் அவயம்[பு]க்கா[ன்*] நாயக்கநென் உடையார் ஊர்பாக -
- 3 ங்கொண்டருளிய நாயநாற்கு இம்மாலு முதல் நித்த மொரு திருவிளக் -
- 4 கு இரவைவலி திருமலைமெ[லெ]ரியக்கடவதாக இந்நாயநார் கொயிலில்
ஹாநபதி சிவ -
- 5 ஸ்ரீராமணந் கௌஸீகந் வயிரமெகந் கருமாணிக்கமாந பரசமையகொளரி நம்பி
பக்கல் குடுத்த காசு ம -
- 6 ரு-க்கு [இ]ம்மாலுமுதல் திங்க[ள்] காலையரை[ர]க்காற் காசு பொலிசை
பொலியப்பெறுவதாகவும் இப்பெ -
- 7 பாலிசைக் காசுக்கு இத்திருவிளக்கு எரிவதாக இக்கொயிலில் அறுபது
வட்டத்து இப்பரசமைய -
- 8 காளரி நம்பி தாறுடைய காணி [தானேதலை]ச்செய்மாடாக இரவைவலி
இத்திருவிளக்கொன்று
- 9 அனூராதீவற் செல்லக்கடவதாக கல்வெட்டுவித்தெந் வாணிகன் அவையம்
புக்கான் நா -
- 10 யகநென் இது பந்மாஹேஸ்வர ஈகெஷ உ

No. 147

(A. R. No. 147 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

KULOTTUNGA-CHŌḌADĒVA—2nd YEAR.

This records still another gift similar to that of No. 146 above, made by a *dēvaraḍiṇī* of the temple by name Duggai Niraṇṇaḷ *alias* Vikramaṇ Kulamāṇikkam.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ குலொத்துங்கசொழிவற்கு யாண்டு
- 2 [உ]-ஆவது உடையார் ஊர்பாகங்கொண்டருளிய நாயனார் கொயிலில் தெவ
ரடியாரில் துக்கை நிரெற்றாளா -
- 3 ன விக்किரம[ன்] குலமாணிக்கத்தெந் இந்நாயநாற்கு தைம்மாலம் முதல்
நித்தமொரு திருவிளக்கு இரவைவழி -
- 4 திருமலைமெலெ எரியக்கடவதாக இந்நா[யநா*]ர் கொயிலில் ஸ்ரீபதி சிவ
ஸ்ரீமூர்த்தி கெ[ள]சிகந் வெ -
- 5 ண்காடத்தெவனாவந்தான குலொத்துங்கசொழபட்டனுக்கு குடுத்த
காசு மரு இக்காசு பதி -
- 6 ந[ஞ்]சுக்கும் இம்மாலமுதல் திங்கள் காலையரைக்காற் காசு பலிசை பொலிவ
தா[க இப்] -
- 7 பொலிசைக்காசுக்கு இத்திருவிளக்கெரிவதாக இக்கொயி லறுபதுவட்டத்து
வெண்காடத்தெ -
- 8 [வ னாவ]ந்தான குலொத்துங்கசொழபட்டந் தந்நுடைய காணி தானெ
தலைச் -
- 9 சம்மாடாக இரவைவந்தித் திருவிளக் கொன்றும் ஸ்ரீபதிதீவற் செல்லக் க -
- 10 டவதாக கல்வெட்டிவித்தெந் துக்கைநிரெற்[ருநா]ந விக்किரமசொழமாணிக்கத் -
- 11 தென் இது பந்மாஹேஸ்வரரகெஷ உ

No. 148

(A. R. No. 148 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. RĀJĀDHIRĀJA (II)—10th YEAR (A. D. 1172-3)

This records a gift of 32 cows for burning a perpetual lamp in the temple of Urbāgaṅkoṇḍaruḷiya-Nāyanār by one Kōchchattai Kāmaṇ of Maḍūr in Pānūr-kūrṅgam at the instance of the *Nāṭṭavar*, in expiation of the death of a neighbour's girl caused by the donor's wife who threw a stick at her daughter (in anger). The stick missed its aim and hit the girl who died as a consequence a few days later.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்வனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீராமபிராஜபெவற்கு யாண்டு ப -
- 2 த்தா(ஆ)வது ஆநி மாதத்து மிலாடான ஜனந[ா*]தவளநாட்டு
- 3 ப் பானூர்க் கூற்றத்து மாடுநிலிருக்கும் கொச்சாத்தந் காமந் அ -
- 4 கமுடையாள் [தந்] மகளை ஒரு [அரை] மணங்கொலிட்டெ[ரி]ய இவனைத் தப் -
- 5 பி மிண்டந் காமந் மகள்மெலெ பட்டு இப்பெண் இருபதாநாளால் மரித்திது இ -
- 6 து கை பிழைப்பாடெந் மடம் நாட்டுக்கெறி நாட்டவ[ர்*] ஊர்பாகங் கொண்
டருளிந் நா -
- 7 யநார் கொ[யி*]லிலெ ஒரு திருநுந்தா விளக்கு வை யென்று சொல்லி
இப்படிக்கு இரண்டு
- 8 திறவரு மிசைந்து திட்டிட்டு இக்கொச்சாத்தந் காமந் இவ்வாநிமாதத்திலெ
முப்பத்திரண் -

9 டு பசுப் பொறித்துக் கொடுவந்து விட்டாந் இவ்விளக்கு ஒன்றும் ஸந்திராதித் தவற் செல்வதா

10 க யிது லாமெய்யுர [ர*]லெஷ [||*]

No. 149

(A. R. No. 149 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

RĀJ. KULÖTTUNGA-CHÖḶA (II) — 10th YEAR (A. D. 1142-43).

The date may be read as the 12th also. The inscription records an endowment of $\frac{3}{4}$ *veli* of land at Nallaraśūr to the temple of Ūruḍaiya-Paramēśvarar by Kūttan Vimaṇ *alias* Jayaṅḡḡḍasōḷā Mārayaṇ a *kaikkōḷa* of the *Uyyakkōḍḍāṇ-terinda-Tirumaṇjanattār-velam*, to provide for the feeding of pilgrims visiting the place, with the rice offered to the god during the midday service.

Text.

1 ஸூலிழி [||*] இராஜகெசரிவகீரான அகுவத்திகள் ஸ்ரீ குலொத்துங்கஷெவற்கு யாண்டு [ய]-ஆவ -

2 து உய்யக்கொண்டாந் தெரிந்த திருமைஞ்சனத்தார் வெளத்துக் கைக்கொளன் கூத்தந் விமநாந

3 ஜயங்கொண்டசொழமாநாயன் ஊருடைய பரமெய்யூரர் கொயி[ளி]ல் உச்சியம் பொறெதெ ஸூலி[யி*]ல் வந்து கு -

4 ம்பிட்ட அபூஷி- லாமெய்யுரற்கெ சட்டிச்சொற்றுக்கு அரிசி இருநாழிக்கும் பொரிசூறி ஒன்றுமீ இது ஒ[ட்] -

5 டுக்குச் சட்டி ஒன்றுக்கும் வைச்ச நிலம் நல்லரைசூர் எரிவா[ய்*]ச்செய்யும் இதந் மெலைச்செய்யும் உ -

6 எளிட்டுத் தடிபல நிலமுக்காலுங் கைக்கொண்டு நிம[ந்]தஞ் செய்யக்கடவொம் இஸ்த்தாந -

7 த்துச் சிவஸுபாஷணரொம் இது வதூலாமெய்யுர லெஷ உ .

No. 150

(A. R. No. 150 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

KULÖTTUNGA-CHÖḶA — date lost.

This records a gift of 16 *kāsu* for burning a lamp in the temple during the two services (morning and evening) by one Sindaikkiniyāṇ for the merit of his father Pugaḷaṇ Periyāṇ .

Text.

1 ஸூலிழி [||*] குலொத்துங்க

2

3 இனி[ய]ரான் பிதாப் புகழன்பெரியானுக்கு ந -

4 ன்ருக உடையார் ஊர்பாகங்கொண்டருயிய

- 5 நயனாற்கு நாடொறும் இரண்டு ஸங்கு . .
- 6 ஈவுநாகவைத்த திருவிளக்கு ஒன்று இதுக்கு இ
- 7 க்கொயிலில் ஸ்தாநபதி ஸிவஸூரணன் கௌசிக -
- 8 ன் செட்டியான தகைநாமுந்தியான தில்லை முவாயிரப -
- 9 ட்டன்பக்கல் குடுத்த காசு மக - இக்காசு பதினா[றும்] . . .
- 10 மாலுனாரும் எறும் பொலிசை தஞ்ச . . .
- 11 வித்தொன்றும் நித்தமும் எரிவுதாகவும் இவனு
- 12 டெய இக்கொயிலில் அறுபதுவற்கு தானுடைய
- 13 கா[ணியெ] தலைச்செய்மாடாவுதாக கல்வெட்டுவி -
- 14 த்தென் சிந்தைக்கினியானென் இது அநுராதீதவ -
- 15 ஸ் வநாமு[ரண]கெ[||*]

No. 151

(A. R. No. 151 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVANĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

KULŌTTUNGA-CHŌḷADĒVA — 2nd YEAR.

This registers a similar gift of 16 *kāsu* (like the inscription above) for burning a lamp during the evening service in the temple by Iḍaṅḡoṇḍāṇ Avaiyam-pukkāṇ for the merit of his father Sōṟan-Iḍaṅḡoṇḍāṇ a merchant of the place.

Text.

- 1 ஸ் ஸ்ரீ [||*] குலொத்துங்கசொழிவந்
- 2 கு யாண்டு உ-ஆவது வாணிகந் சொறநிடங்
- 3 கொண்டாறுக்கு நன்றாக இவந் மகன் இடங்கொ -
- 4 ண்டான் வையம்புக்காதென் உடையார் ஊர்பா -
- 5 கங்கொண்டருளிய நாயநாற்கு நாடொறும் இ[ர]ை -
- 6 வ ஸ்ரீ க-க்கு எரிவுதாக வைத்த திருவிளக்கு ஒன்று
- 7 இதுக்கு இக்கொயிலில் ஸ்தாநபதி வை . .
- 8 கொற்றன் வயிரமெகந் மன்னாடி மகன் -
- 9 பாற்கொயில்பட்டந் பக்கந் குடுத்த காசு ம[க]-க்கும் .
- 10 குடுத்த ஸ்ரீவிள[க*]கொன்று எரியக்கட -
- 11 வ(த)தாகவும் இக்கொயிலி லறுபது
- 12 . . . காணி நானெ தலைச்செய்மாடாக கல்வெட்டுவி -
- 13 த்தெந் இடங்கொண்டான் அவையம்புக்க
- 14 ானென் இது அநுராதீதவஸ் எரியக்க
- 15 டவது இது பநாமு[ரண]கெ[||*]

No. 152

(A. R. No 152 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. RĀJĀDHIRĀJADĒVA (II)—7th YEAR (A. D. 1169-70).

This is an unfinished record stopping with the mention of the temple.

Text.

1 சீபுவநச் சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீராஜாபிராஜபெவற்கு யாண்டு எ-ஆவது இறையா
நரையு -2 ராந ஸ்ரீ சொழகெரளச்சதுவெ-³டிமங்கலத்து உடையா ரூர்பாகங்கொ *

No. 153

(A. R. No. 153 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

RĀJ. KULÖTTUNGA-CHÖḶADĒVA (II)—12th YEAR (A. D. 1144-45).

This records a gift of land at Nallaraisūr and 45 kalam of paddy (in place of money?) by Rājasundari a *dēvarāḍiyāl* of the temple of Tāntōṅṅi-Mahāḍēvar at Virarājendrapuram (Jambai) to provide for offerings to god Ūruḍaiya-Paramēśvara during the early morning service.

Text.

1 ஸ்ரீஸீஸ்ரீ [||*] கொராஜகெசரிவந்நாந சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீ குலொத்துங்கசொழ
பெவர்க்கு யாண்டு 12-வது விராஜேனுபுரத்துத் தி -2 ருத்தாந்தொந்நி லொபெவற் அடியாள் இராஜசுந்தரி ஊருடைய பரமெஸ்வர[ர்*]
க்கு சிறுகாலைவந்திக்கும்ந் திருநெ -3 பாணகம் அமுதுசெய்தருள அரிசி நாநாழிக்கும் பொரிநூறி அமுதுக்கும் நெய்
யமுதுந் தயிரமுதும் அடுக்க -4 காயமுதுக்கும் வைத்த நிலம் நல்லரைகுர்ப் படப்பைச்செய்யும் இதந் வடக்கில்
தடி முற்றும் கிணறு -5 ம் தெற்கில் தடியும் வடக்கிட்டுத் தடிபல நிலமுற்றும் கிணறுமுற்றும் இவள்
தந்த நெல்லு நெற்பத் -6 தைங்கலமும் இந்நில முற்றும் இந்நெல்லுங் கைக்கொண்டு இந்நிமந்தஞ்
செய்யக்கடவொ[ம்*] இஹாந -7 த்துச் சிவஸ்ரீஹ்ணரொம் இது வர்⁸ஹெஸ்வ[ர்*] ஸகெஷ || உ

No. 154

(A. R. No. 154 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE WEST WALL OF THE SECOND PRĀKĀRA.

KÖ-PERUNJINGADĒVA—20th YEAR.

Published in South Indian Inscriptions, Vol. XII., No.

No. 155

(A. R. No. 155 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

The writing seems to be of about the 13th century A. D. The inscription declares two persons Ūrbāgaṅkoṇḍa-Pērayaṇ and Nānūṟṟuva-Pērayaṇ and their descendants as the rightful holders of the *pāḍikāval* (police) right of the temple of Ūrbāgaṅkoṇḍaruḷiya-Nāyanār and of the village Iṟaiyānaraiyūr *alias* Sōḷakēraḷa-chaturvēdimaṅgalam.

Text.

- 1 ஸ்தலிஸீ [||*] இறையநரையூரந ஸ்ரீ சொழகெர[ள*] அதுவெஃழிமங்கலத்து உடை -
- 2 யா[ர்*] ஊர்பாகங்கொ[ண்*]டருளியநாய(நாய)நார் கொயிலுக்கும் ஊரும் பாடிகாவல் காணி உடையாந்
- 3 சடவைபளவரைய வங்சத்தில் உள்ளார் ஊர்பாகங்கொண்ட பெரயனும் நாநூற்றுவ பெரைய -
- 4 னும் வங்சத்தார் வலவஃபரம் பாடிகாவல் காணி உடையாந் [||*]

No. 156

(A. R. No. 156 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

This is a curious inscription recording the declaration of a lady by name *Devapperumāl* calling herself the *vēḷaikkāṟi* of (a chief) *Rājarāja-Malaiyakularāyan alias* *Nirēṟṟaperumāl* *Edirigaḷnāyaṇ* that she would not survive her master and husband (*Edirigaḷnāyaṇ*) after his demise and an imprecation on herself and others if she fails in her vow or is prevented by them from keeping up to it.

The writing seems to be of about the 12th century A. D.

Text.

- 1 ஸ்தலிஸீ.[||*] இரா[ச*]ரா[ச*]மலையகு(ல்)ல ராயநான நிரெற்றபெருமாளான எதிரிகள்நாயனுக்கு
- 2 வெனைக்காறியான தெவப்பெருமாளைன் எதிரிகள்நாயனுக்குப் பின்பு இருந்தெ நாகில் என் மாற்றாட்டிமாற்கு மண்டையு மிட்டு இ -
- 3 வர்களுக்கு நிருங்கடுத்து இவ[ர்*]கள் கலச்சொற்றையும் உண்கிறென் என் மிணான் ஒடு என்னைச் சாவவெண்டாமென்பார் என்மி
- 4 னான் எறுகிற குதிரைக்குப் புல்லு இடும் காழிசந் எதிரிகள்நாயக முதுமையா னுக்கு தன் மிணாட்டியையுங் குடுப்பான் நா -
- 5 ந் சாவாதிருந்தெநாகில் என்னை நெருப்பில் கட்டி புக்குதல் கொல்லுத[லை] செய்யாதவன் தன் மிணாட்டையாற்கு தன் மிணாட்டியையுங் குடுத்து என்
- 6 மிணான் எறுகிற குதிரைக்கு புல்லிடுகிற காழிசநான எதிரிகள்நாயகமுதுமை யானுக்கு தன் மிணாட்டியை குடுப்பான் என்னை கண்டால் கொல்லாதவன் [||*].

No. 157

(A. R. No. 157 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

RĀJ. (?) KULŌTTUŅGA-CHŌḶA (III)—5th YEAR (A. D. 1182-83).

The inscription begins with the introduction *Puṇyāyattu vaḷamperuga* etc. This registers the gift of certain taxes like *kīḷiṇai*, *antarāyam*, *taṇṇiṇai*, *taṭṭārpāṭṭam* etc., due from the *Seṭṭis*, *Vāṇiyar* and wage earners to the chief Arasanārāyaṇaṇ *Ēḷisaimōgan alias Jananātha-Kachchiyarāyaṇ* of Kūḍalūr, to the temple of *Urbāgaṇ-konḍaruḷiya-Nāyanār* at *Iṇṇaiyānaraiyūr* to meet the expenses of the unguents required for the daily anointment of the deity and of the *tiruvīśūḷ-śāttugai* (?) once every year.

Text.

1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] புயல்வாய்த்து வளம்பெருகப் பொய்யாத நான்மறையின் செயல் வாய்ப்பத் திருடகளும் ஜயமகளும் விற்றிருப்ப வெண்மதிபொல் குடை விளங்க வெல்வெந்த ரடிபணியச் சக்கர -

2 முஞ் செங்கொலுந் திக்கனைத்துங் காவல்புண கற்பகாலம் புவிகாப்ப பொற் பமைந்த முடிபுண[ர்*]தீ செம்பொன் விரவிஹைவதத்து உலகுடை முக்கொக்கிழாநடிக ளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொ -

3 ராஜக[சு]ஸரிபதூரான சீஹுவனச்சுவத்திகள் ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழிவற்கு யாண்டு [ரு]-ஆவது கர்கடகநாயற்று மலாடான ஜநதாயவளநாட்டுப் பானூற்சுற்றத்து ஸ்ரீ ஹுஷைய மிறையாநரையூரான ஸ்ரீ -

4 சொழகெரளச் சருப்பெதிமங்கலத்து உடையா ஸூர்பாகங்கொண்டருளிய(ன) நாயநார்[க்*]கு கூடலூர் அரசநாராயணன் எழிசைமொகளுத ஜநனாத கச்சியராயநென் இன்னுயநார்[க்*]கு ஆண்டுதொறும் தருவ்வி -

5 குழி சாத்துகைக்கும் நித்தப்படி திருமெல்பூச்சுச் சாத்துகைக்கும் நான் விட்ட கிஷ[வ]மாவது இவ்வூர் குடி இருக்கும் செட்டிகளும் வாணியரும் பணிசெ[ய்*] மக்களும் உள்ளிட்டா ரிறுக்கும் கிழிறை அந்த -

6 ராயம் தறியிறை தட்டார்ப்பாட்டம் எப்பெர்பட்டனவும் இன்னாயநார் ஸ்ரீபண் டாரத்துக்கு ஆண்டுதொறும் இன்னாயநார் ஸ்ரீகாரியஞ்செய்வார் தண்டி ஸ்ரீ பண்டாரத்திலெ ஓடுக்கி இயைபு அரு -

7 ழித்தீவற் செல்லக்கடவகாக கல்வெட்டி விட்டென் கூடலூர் அரசநாராயணன் எழிசைமொகநாந ஜனனாதக் கச்சியரா[ய*]நென் உதீ-த்துக்கு அழிவுசெய்வான் வல்ல வரையன் லகது -

8 9 மைகயிடை குமரியிடை செய்தார் செ[ய்*]த பாவங்கொள்வார் அரு-ழித்தீவற் றி வநாஹைவாந ரகெஷ : உ

No. 158

(A. R. No. 158 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.TRIBH. VIRARĀJĒNDRA-CHŌḶA (KULŌTTUŅGA III)—6th YEAR
(A. D. 1183-84).

The details of date are given as Makara śu. 2, Monday, Avittam may correspond to A. D. 1183, December 19, the *tithi* having ended at .66 on the previous day.

This records a gift by Kīḷiyūr Malaiyamāṇ Sūriyaṇ Nīrēṅṅāṇ *alias* Rājarāja-Malaiyakulaṛāyaṇ the chief of Malāḍu, of the taxes *kaḍamai* and *pāḍikāval* due to him in kind from Puttūr a village belonging to the *sabhā* of the place, to provide for offerings and unguents to the deity in the temple of Ūrbāgaṅkoṇḍaruḷiya-Nāyanār at Iṭṭaiyānariyūr. Other taxes also like *taṇṇiyirai*, *taṭṭārpāṭṭam*, *veṭṭi-muṭṭaiyāḷ* were made over to the temple and were to be collected by the *sabhā* on behalf of the temple.

Text.

1 திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ வி[ர*] ராஜேந்திரசொழதெவற்கு[] யாண்டு
க-வது மகர நாயற்று வஞ்சுபூழத்து ஐதீதியையும் திங்கட்கீழமையும் பெ[ற்ற] அவிட்டத்தி
நான் மலாடா -

2 ன ஜநநாதவளநாட்டு பாநூர்கூற்றத்து ஸ்ரீஜைதேசம் இறையாநரையூரான்
ஸ்ரீ சொழகெரளசதுவெச்சிமங்கலத்து உடையார் ஊர்பாகங்கொண்டருளிய நாயநார்க்கு இ-

3 ன்நாடுஉடைய கிளியூர் மலையமான் சூரியன் நிரெற்றான இராஜராஜமலையகுல்
ராயநென் இன்னாயநார்க்கு அமுதுபடிக்கும் திருமெற்பூச்சுக்கும் நாயநார்க்கு நான்
நிர்வார்த்து கு -

4 6[த*]த இவ்வூர் ஸ்ரீமலையார் காணியான புத்தூரில் நான் கொள்கிற கடமை
யும் பாடிதாவலும் ஸ்ரீ பண்டாரத்திலே ஊர்பாகங்கொண்டான் மரக்காலாலே இவ்வூர்
காணி உடைய ஸ்

5 ஸ்ரீமலையார் அளந்து தரவுகொள்ளக்கடவுதாகவும் இவ்வூர் தறிஇறை தட்டார்ப்
பாட்டமும் இவ்வூர் பணிசெய்ய[த*]மக்களும் உழவுகுடிமக்களும் கொயிலிலே வெட்டி
முட்டை -

6 [ட]யாளும் நான்கொள்கிற எப்பெற்பட்ட தெவையும் செய்வார்களாகவும்
இப்படி நன்செய்யால் வந்த கடமை நான் கொள்கிறபடியே ஸ்ரீ பண்டாரத்திலே இச்
ஸ்ரீமலையார் தங்க[ள்] க -

7 டமையாயுள்ளது அளந்து தரவுகொள்ளக்கடவார்களாக கல்வெட்டிவித்தென்
இராஜராஜமலையகுலராயநென் இத்தன்மம் அழிப்பான் தங்களம்மைக்குத் தாநெ மணுளன்
வில்லவரையன் சத்

8 த[ய*]ம் கெங்கைஇடை குமரிஇடை செய்தான் செய்த பாவங்கொள்வான்
இது பன்மாகெசுர இலட்டை உ இவ்வூர் நான்கெல்லையுள்பட்ட நன்செய்நிலமுற்றும்
விட்டது இப்படிக்குத் திரு -

9 சஞ்ஜலக்கல்லு நாட்டிக்கொள்க ப[ன்]மாஹேஸ்வர ஸ்ரீமலையார் [த*].

No. 159

(A. R. No. 159 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

KŌ-PERUNJINGADĒVA — 30th YEAR.

Published in *South Indian Inscriptions* Vol. XII., No. 235.

(A. R. No. 160 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE NORTH WALL OF THE SAME PRĀKĀRA.
MĀR. VĪRA-PĀṆḌYADĒVA — 7th YEAR.

The details of the date given as Tulā, śu. 14, Friday, Aśvati correspond to A. D. 1333, October 22, and would enable the identification of this king with the one who ascended the throne in A. D. 1326-27. This records an endowment of four pieces of land measuring 1250 *kuḷi* in all by Āṭkoṇḍadēvaṇ Toṇḍappiḷḷai a merchant of Tirunāvalūr in Tirumuṇaiyappāḍi-nāḍu to provide for the various requirements of worship in the temple of Ūrbagaṅkoṇḍaruḷiya-Nāyanār during the four festival days of the year, at the rate of ten *paṇam* for each festival. The rituals observed on such occasions are described; so also the articles required for them are named such as rose-water, musk, camphor, saffron and sandal paste. The lands are said to have been purchased before gift by the donor from the legal heirs of the owner who had run away unable to pay the taxes.

Text.

- 1 ஸ்ரீரீகித்திமெல் கொமாறபன்மர் திருபுவனச்சுவத்தி ஸ்ரீ விரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு எ-வது து -
- 2 மூநாய[ற்]று வலுவ-வகூது அதுகூழெரியும் வெள்ளிக்கிழமையு[ம்*] பெற்ற [சு]ழை நாள் மலாடான ஜன -
- 3 ஸ்ரீவனநாட்டு பானூற்கூற்ற[த்*]து ஸ்ரீகூழெரியும் இறைவாநரையூர[ர]ன ஸ்ரீசொழகெரளச் சதுவெ-ழிமங்கலத்து உடையார் ஊர்பாகங்கொண்டருளிய நாயனார் கொயில் ஸ்ரீமாமெழுவர கண்காணி செய்வார்க்கும்
- 4 தானத்தார்க்கும் தெவகன்மி கொயில் கணக்கற்கும் திருமுனைப்பாடிநா[ட்டு] திருநாவலூர் வியாபாரிகளில் பானூர்கிழவன் ஆட்கொண்டதெவன் தொண்டப்பிள்ளை என் இன்னாயனாற்கு ப -
- 5 த்தாந் திருநாளில் நின்ற முதலியார் திருவனந்தல் எழுந்தருளி . . . [ற்று] அருளி சூலானமண்டபத்து எழுந்தருளி இருந்து தி[ர்*]த்தம் பூவாழித்து அருளி இற்றை நாள் சாயற்பொழுது நான் எழு -
- 6 ந்தருளப்பண்ணுகிற உபையத்திருப்பவணிக்கு ஆடியருளவும் அமுதுபடிக்கும் சாத்துப்படிகளுக்கும் நிச்சயித்த திருமெற்பூச்சு பனிநிர் கத்தூரி கற்பூரம் குங்குமம் திரு -
- 7 ச்சாந்த செங்கழுநீர்திருப்பளித்தாமம் வெள்ளைக்காறுதிருப்பளித்தாமம் அமுது படி கறி அமுதுபடிகளுக்கும் திருமாளிகை எழுந்தருளித் திருவுலா
- 8 ச்செய்தருள திருவிளக்கெண்ணைக்கும் உடலாக திருநாள் ஒன்றுக்கு அடங்கலுக்கு நிச்சயித்த பணம் பத்து ஆண்டு ஒன்றுக்கு திருநாள் நாலுக்கு நி
- 9 ச்சயித்த பணம் சம இப்பணம் நாற்பதுக்கும் உடலாகக்கொண்டு குடுத்த இவ் வூர் சபையாரில் எடுத்தழகியாரான சொமிதெவபட்டர் பிடாகை கடமையாற்றமாட்டா -
- 10 மல் ஒடிப்பொகையில் இவர்பெர்க் கடமைக்கு இவர்க்கு புனைப்பட்ட புணையாளர் இன்னாயனார் குடிநிங்காதெவதானமான புத்தூர் கடமைப்பற்றில் இவர் காணியான நிலம்
- 11 [ற] விற்கையில் இவர்கள் பக்கல் நான் விலைகொண்ட இ[லு]ப்பஞ்செய் தடி ஒன்றும் பயன்மரங்களும் கிணறு நாலும் களர் தடி ஒன்றும் குளச்செய் தடி ஒன்றும் குண்டி[ல்] தடி ஒன்றும் ஆகத் தடி

12 நாளினு[ல்*] மிகுதிக்குறைவு உட்பட்ட நஞ்செய் குழி கூடாடும் இக்குழி ஆயிரத்து இருநூற்று ஐம்பதும் திருநாமத்துக்காணியாக இக்கொயிலில் தானத்தார் கைக் கொண்டு தான[த்] -

19 தார் குடிக்கடைத்து இந்நிலம் கார்பசானம் உள்ளிட்ட இவை வாரங்கொண்டு இன்னிலத்தால் வரும் கடமை இறைநிக்கி நிக்கி இறையிசூதியாலுள்ள பண்டங்களும் கை-

14 [க்*]கொண்டு இந்த உபையத்துக்கு நிச்சயித்த திருநாள் நாலுக்கும் பண[ம்*]
நாற்பதுக்கும் இந்நிலத்தில் பண்டமெகொண்டு கொயில்பண்டாரத்[தி]லெ

15 [இ*]ட்டு [சந்தி]ராதித்தவரையும் இப்படிக்கொண்டு எழுந்தருளிவிப்பதாக இத்தடி நாலு குழி ஆயிர[த்]து இருநூற்று ஐப்பதும் விலைக்கொண்டு திருநாமத்துக்காணி யாக கல்வெ -

16 ட்டிக்குடுத்தென் பானூர் கிழவன் ஆட்கொண்டதெவன் தொண்டப்பிள்ளை
என் இவை தொண்டப்பிள்ளை எழுத்து இது சந்திராதித்தவற் பந்மாஹெ

17 பாபா நான்கேசி உ பாஹஜஸ் உ

No. 161

(A. R. No. 161 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE EAST WALL OF THE THIRD PRĀKĀRA.

Vijayarāya-Mahārāya "who witnessed the elephant hunt" (Dēvarāya II ?)
—Śaka 1368. The details of the date are given as Akshaya, Tulā, śu. 10, Friday,
Avittam corresponding to A. D. 1446, September 30.

This is a copy of No. 23 of 1905 from Kīlūr. It states that as a result of (the forcible) collection of *kāṇikkai* (presents) from the ryots of the *Valaṅgai* and *Idaṅgai* classes by the officers of state on each change of regime or administration (*manvantara*) the former became impoverished and ran away from their homes to other kingdoms consequently worship and festivals in temples ceased and the land became infested with disease causing intense mental anguish to the people. This reached the ears of the king who forthwith issued orders through Aṇṇappa-Uḍaiyar prohibiting such extortion of the *iṇavari* and *iḍaṅgai-vari* in future and to get his command recorded on stone (throughout the state). As it was left out in some places people petitioned to Nāgarasa-Uḍaiyar to rectify this omission. On receipt of his permission this is stated to have been engraved in this temple also in the presence of the members of the *nāḍu* (assembly) of Vaḷudilam-paṭṭu-chāvaḍi, the *karaṇika*, the *parivāra* and Toṇḍaimānār Kachchiyarāyar.

Text.

1 ஸ்தல ஸ்ரீமீன ஜெமான்டலிசுர அரியராய விபாடன் பாடுஷெக்கு தப்புவராயர் கண்டன் முவராயர் கண்டன் கண்டநாடு கொண்டு கொண்டநாடு கொடாதான்

2 ஸதுஸமுமுத்திராதிபதி கெசுவெட்டை கண்டருளிய ஸ்ரீ விரஹதாப விசைய ராய மஹாராயர் பிறுதுவிராச்சியம் பண்ணிஅருளாநின்ற கையலங் -

3 வற்ஹரத்து துலாநாயற்று பூறுவபஷத்து வெள்ளிக்கிழமையும் தெசமியும் பெற்ற அவிட்டத்து நாள் வழுதிலம்பட்டு சாவடி நாடும் கரணிக்கரும் பரிவாரமும் தொண்டைமர்னார் கச்சிய[*]ராயர் கச்சிய[*]ராயரும் கூடி [இருந்து இராயர்]

4 இராயதப்பிறமாணத்துக் நாகரச உடையர் நிருப்பபடி இனவரி இடங்கைவரி கழித்து கல்லுவெட்டிவித்தபடி [||*] இராச்சியத்தில் வலங்கை இடங்கை இந்த இரண்டு வகையில் குடிகளையும் பிறதானிகள் மன்மந்தரங்கள் தொறும் காணிக்கை கொ -

- 1 உடையார் ஊர்பாகங்கொண்டருளிய நாயனாற்கு
2 ஸாஸுக்கு வருஷ்டி பங்குனி மாதம் ௨௫ தீ கொப்பண்ண -

- 3 உடையர் திருப்பப்படிக்கு சிக்காட்டுப்பற்றில் சிதெவியில்
- 4 வாணாதராயன் எந்தலில் பிறைஉடையான் திருவகம் -
- 5 பம் உடையான் திருமுடிக்காரி குடிநிங்காத திருவிளக்கு -
- 6 ப்புற இறையிலிஆக வட்ட திருநுந்தாவிளக்கு ஒன்றுக்கு*
- 7 வாணாதராயன் தடி ஒன்று குழி ஈடாய-ம் பிறைஉடையான்
- 8 தடி ஒன்று குழி உடைய-ம் வடமெலை மூலை கிணறும் விட்டெ[ன்*]
- 9 இது திருமுடிக்காரியென் வடமெலை மூலை கிணறும் விட்டெ[ன்*]

No. 163

(A. R. No. 163 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE WALL OF THE SECOND GŌPURA,
RIGHT OF ENTRANCE.

PAR. RĀJARĀJADĒVA (II) — 13th YEAR (A. D. 1158-59)

This begins with the introduction *Pūmaruviya Tirumādum* etc. It registers a grant of twenty *vēli* of land separated from out of four hamlets and grouped together as one village under the name Rājarājamaṅgalam and converted into a *dēvadāna iṟaiyili* from the original *ūrkiḷ-iṟaiyili* of the component parts, under orders of the king at the request of the Kīḷiyūr Malaiyamān chief Periya-Uḍaiyāṇ: Nīrēṟṟāṇ *alias* Rājarāja-Malaiyakularāyaṇ, for the requirements of worship etc., in the temple of Ūrbagaṅkoṇḍaruḷiṇa Mahādēva. The king is stated to have been seated in the hall Pallavarāyaṇ-maṇḍapa in his palace at Āyirattaḷi while making this grant. The chief Nīrēṟṟāṇ figures later as donor (in No. 158 above) in the reign of Kulōttunga III.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] பூமருவிய திருமாதும் புவிமாதும் ஜயம -
- 2 ாதும் நாமருவிய கலைமாதும் புகழ்மாதும் நயந்து [பு] -
- 3 ல்க அருமறைவிதியி நெறியனைத்துதழைப்ப வருமு -
- 4 றைஉரிமையில் மணிமுடி சூடி திங்கள் வெண்குன -
- 5 டத் திகைக்களுறெட்டும் தங்குதநிக்கூடம் தாநென விளங்கக் கருங்கலிப்பட்டி-
யைச் செங்கொல் துரப்ப பொருங்கதி ராழிப்புவி வள[ர்*] தூடன்வரவில்ல
- 6 வரிரட்டர் மிநவர் சிங்கணர் பல்லவ[ர்*] நுதலியர் பாத்திவர் பணிய எ[ண்*]
ணருங் கற்ப[க*]ம் மண்ணகம் புண[ர்*]ந்து செம்பொந் விரலிங்மாலாதத்து புவந-
முழுதுடையாளொடு
- 7 ம் விறற்றினுருளிய கொப்பரகெசரி வடகாசன சீரஹுவ[ன*]ச்சக்கரவ[ர்*]த்திகள்
ஸ்ரீநாஜநாஜபெவற்கு யாண்டு யௌ-வது ள் ஈஅயச-நால் ஆயிரத்தளியிற கொயிலில் உள்ளா -
- 8 லை ஆட்டத்து வெளியில் பல்லவராயன் மண்டபத்து எழுந்தருளியிருக்கக்-
கிளியூர் மலையமான் பெரியஉடையான் நிரெற்றானை நாஜநாஜ மலையகுலராயன்
திருவடித்தெ -
- 9 தாமுது விண்ணப்பஞ் செய்யத் திருவாய்மொழிதருளினபடி மலாடான
ஜனனாவளநாட்டுப் பாநூற்கூற்றத்து இறையாநரையூரான ஸ்ரீசொழிகௌச்சதுவெ-3 -
- 10 சீமங்கலத்து உடையார் ஊர்பாகங்கொண்டருளின மஹாபெவற்கு வெண்டும்
திமந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக இவ்வூர்ப் பிடாகை அரும்புவிபாடியினும் நல்லரகூரினும் நெ-

11 மொநூரினும் மலையநூரினும் நிர்நிலத்து இஷெவர் ஊர்கிழிறையிலியாய் வருகிற நிலமுட்படப் பழம்பெயரும் முன்றிறைகட்டினபடியுதவிர்[த்*]து யாண்டு யௌ-வதுமுதல்

12 [இ*]றையிலியாய் வெறுபிறிதே ஈஜாஜமங்கலம் நிர்நீ உய வெலி -[க்*]கு யாண்டு யௌ-வதுமுதல் வெலி க-க்கு உ அய-ளமாக இறைகட்டின[படி] யாண்டு யௌ-வதுமுதல் ஷெவ -

13 [ஈ*] இறை]யிலியாய் வெறுபிறிதேமைக்கு இவை ஸ்ரீகரணநாயகம் பழையநாருடையா னெழுத்து இவை புரவரி ஸ்ரீகரணநாயகம் பணையருடையா னெழுத்து] [*||] .

No. 164

(A. R. No. 164 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

RĀJ. KULŌTTUṆGA-CHŌḶA (I) — 48th YEAR (A. D. 1117-18).

The introduction begins with the words *Pugaḷmādu viḷaṅga*. The inscription registers a sale of (a quarter *vēli* and half *mā* of) wet land with a well and two house sites, twenty *kuḷi* in extent, belonging to two ex-accountants in the village Iṟaiyānaraiyūr by the *sabhā* of the place to the temple of Ūruḍaiya-Paramēśvarar, for the requirements of worship to the goddess Tiruppaḷliyaṟai-Nambirāṭṭiyār consecrated by Araiyaṇ Ponnambalakkūttan *alias* Toṇḍaimānār the headman of Arumbākkam adjoining Maṇavil in Maṇaiyūr-kōṭṭam a division of Jayaṅḡṇḍaśōḷamaṇḍalam. The cost of the lands amounted to 18 and odd *kāṣu* and 3 *kaḷaṇḡju* of gold of which the former was the cash endowment made by Toṇḍaimānār at the time of consecration and the latter, that made by the *madhyastha* of the village for the supply of ghee on the day of festival in Kārttigai month every year. The necessity of the *sabhā* for the sale of land is said to be its obligation to make up the amount of *kaḍamai* due to the king which had been defalcated by the two accountants, whose property therefore was now confiscated by the order of the king.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [*||] புகழ்மாது விளங்க ஜயமாது விரும்ப நிலமக -
- 2 ள் னிலவ மலர்மகள் புணர உரிமெயிற்[சிற*]தே மணிமுடி குடி மிநவர் நி -
- 3 லைகெட வில்லவர் குலைதர எனைமன்நவ ரிரியலுற்றழிதரத் தி -
- 4 க்களைத்துந் தன் சக்கரநடாத்தி விரவிஹாஸதத்து உல -
- 5 குடையாளொடும் விறற்றிடுதருளிய கொராஜகெவரி பன்மரான
- 6 சீமுவன ஸ்ரீவ[ற்]திகள் ஸ்ரீகுலொத்துங்க சொழுவெவற்கு யா -
- 7 ண்டு சயஅ-ஆவது மலாடான ஜனனாதவளநாட்டுப் பா[னா]ர்க் -
- 8 கூற்றத்து ஸ்ரீமேயம் இறையானரையூரான ஸ்ரீ சொழுகெளச் சருப்பெதி
மங்கலத்து ஸ்ரீமேயம் நிலவிலையாவணம்
- 9 ஊருடையபரமேஸ்வரற்கு ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்து மணையிற்கொட்டத்து
மணவில் அரும்பாக்கிழான் அரை -
- 10 யன் பொன்நம்பலக்கூ[த்*]தனன தொண்டைமாநார் எழுதருளுவித்த திருப்
பள்ளிஅறை நம்பிராட்டியார்க்கு நாங்கள் விறறுக்கு -
- 11 டுத்த நிலமாவது இவ்வூர் ஊர்க்கணக்கந் இளமை வெங்கடமான பண்டிதப்
பிரியனும் இளமை கருமாணிக்கமான ஊட்டப்பிரிய -

12 னும் இவ்விருவரும் இதன்கிழ் யாண்டு நாற்பத்தாருவது ஊர்க்கணக்கெழுதிக்
கடமைப்பட்டுக் கடமை பொக்கறாதெ குடி ஒடி -

13 ப்பொனமையில் இக்கடமை எங்களுக்கு இறுக்கவெண்டினமையில் இக்
கடமைக்கு செலவாக இவ்வூர் மெல்பிடாகை செம்பியன்மா -

14 தெவியில் ஸ்ரீவாநவன்மாதெவிப்பெரெரிகிழ் நன்பார் நிர்நிலம் உத்தமசொழ
வதிக்கு கிழ் முதற்கண்ணாற்றுத்

15 தடி இரண்டு நிலம் காலெஅரைமாவும் இதில் கிணறும் இவ்வூர்[*] நத்தத்து
இவர்கள் கணக்கசுகாணி மனையில் எடுத்துநின் -

16 ற எடுப்பும் தொட்ட[*]மும் அகப்பட விதிவிடங்கன் கொலால் இருபது குழியும்
ஆக இத்தனையும் விற்றுக்குடுக்கவென்று ஊர்[*] -

17 யொகம் உண்டானமையில் இந்நிலமும் இக்கிணறும் இம்மனையும் விற்றுக்
குடுத்துக்கொள்வதாந எம்மிலிசைத விலைப்பொ -

18 ருள்க் காசு பதின்முன்றெ. நாலுமா முக்காணியும் காசு கல்லால் ஒக்கும்
பொந் முக்கழஞ்சும் ஆக இத்தனையும் கொண்டெட்ராம்

19 கொண்ட பரிசாவது முன்பு இவர்கள் இவ்வூர் ஸ்ரீநாராயண[*]ன் பரமேஸ்வர
னுக்காக ஊருடைபரமேஸ்வரற்கு ஆண்டுதொறும் திருக்கா -

20 த்திகையி லளதீவருகிற நெய் தூணி நானுழியால்க் கடவ பொன் முக்கழஞ்சும்
இத்தொண்டைமாரா இப்பிராட்டியார்க்குத் திருவாராதனை -

21 ஸ்ரீம் திருவமுதுபடிஸ்ரீம் நிலங்கொள்ள வரக்காட்டின காசு பதின்முன்றெநாலு
மா முக்காணியும் ஆக இப்பொந்நுக்கும் இக்காசுஸ்ரீம் இ -

22 ன்நிலமும் இக்கிணறும் இம்மனையும் விற்று விலையாவணஞ் செய்துகுடுத்தொம்
ஸஹையொம் பதூஹெஸ்வர ஸகெஷ் [||*]

No. 165

(A. R. No. 165 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.

GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—IN THE SAME PLACE.

VIKRAMA-CHŌḶA—17th YEAR (A. D. 1134-35).

This is left incomplete towards the end. The inscription registers the *uḷvari* (entry in Tax-register) for the lands endowed after purchase by one Taṟaiyuḍaiyaṇ Vichchādirēṇ Sahāyaṇ *alias* Viñjirāyaṇ to provide for the requirements of worship and offerings (specified in detail) on all important festival Sundays in the temple of Ūrbāgaṅkoṇḍaḍēvar at Iṟaiyānaraiyūr, on which occasions the image of the goddess Tiruppaḷḷiyaṟai-Āḷuḍaiyaḷ was taken in procession round the temple to the recital of *Tiruchchāḷal* hymns (of Māṇikyavāchaka).

Text

1 ஸ்ரீஸ்ரீஸ்ரீ [||*] கிசு மசொழிதெவற்கு யாண்டு மௌ-ஆவது மிலாடாகிய ஜனநாத
வளநாட்டு பானாற்கூற்றத்து ஸ்ரீஸ்ரீஸ்ரீயம்[*] இறையானரையூரான ஸ்ரீ சொழிகரளச்
சதுவ்வெதிமங்கலத்து ஊர்பாகங்கொண்டதெவர்

2 கொயிலில் திருப்பள்ளிஅறை ஆளுடையாள் திருநாயற்றுக்கிழமைதொறும்
புறம்பெ எழுந்தருளித் திருச்சாழல் கெட்டருளி அமுதுசெய்[*]தருளி கொயிலில்லைச் சூழல்
எழுந்தருளி மெலெ எழுந்தருளுகைக்கு அற்றைநாளைக்கு வெண்டும் அழிவுக்கு உள்வரி
திரு -

3 நாயற்றுக்கிழமை ஒன்றுக்கு தி -

4 நவமுது அரிசி முக்குறுணிக்கு நெல்லு எழுகுறுணி நாநாழியும் கறி அமுதுக்கு நெல்லு நாநாழியும் நெய்யமுது உழக்குக்கு நெல்லு குறுணியும் தையிர் அமுது இரு நாழிக்கு நெல்லு நாநாழியும் மிள(க்)கு அமுது ஒரு பிடிக்கு நெல்லு முன்நாழியும் உப்பமுது உரிக்கு நெல்லு இருநா

5 யும் திருவிளக்கெண்ணை நாழிக்கு நெல்லுத் தூணியும் ஆக நாள் ஒன்றுக்கு நெல்லுக் கலநெ முக்குறுணி ஆக இப்படி ஸ்ரீராமத்தவற் செல்லக்கடவதாக இன்றிமன்தம் செல்கைக்கு தறைஉடையான் விச்சாதிரன் சகாயநாந விஞ்சிராயன் இவ்வூர் பா

6 இவ்விருவர் பக்க(ல்)லும் விலைகொண்டு விட்ட சொழுகெரளநல்லூர்க்குக் கிழ் பா[ற்*]க்கெல்லை இத்தெவர் டேவதானம் நல்அரைசூர் எல்லை (மெ)ழீம் பிடாகை சிறு பாத்துஎல்லைக்கு மெ[ற்*]க்கும் 'தென்பா[ற்*]க்கெ[ல்*]லை ஊரிநின்றும் குமரமங்கல[ற்*] தெறப்பொந வழிக்கு வடக்கும் மெல்பா[ற்*]க்கெ

7 ஆக இசைத்த பெருநாங்கெ[ல்லை]உள் அகப்பட்ட எரியும் நன்செயும் புன்செயும் ஆ[க*] இத்தனையும் இத்[ெ*]தவர் திருநாமத்திலெ விலைகொண்டு இத்தநமம் ஸ்ரீராமத்தவற் ஸ்ரீகாரியஞ்செய்வார் முதல் இட்டுக் கொண்டு ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ அளவீ விட்டு செல்ல *

No. 166

(A. R. No. 166 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME GŌPURA WALL, LEFT OF ENTRANCE.

PAR. RĀJARĀJADĒVA (II)—6th YEAR (A. D. 1151-52)

The inscription has the introduction *Pūmaruviya Tirumādum* etc. It records the gift of the taxes *perumpādikāval*, *śirupādikāval*, *taṇṇiṇṇai*, *taṭṭārpāṭṭam*, *antarāyam* and *taravinīyōgam* due from Parundal *alias* Malaiyavichchadīranallūr and other *dēvadāna* villages by the chief Āḷappiṇṇandāṇ Mōgaṇ *alias* Rājarāja-kāḍavarāyaṇ of Kūḍalūr, who had the title *Nāludikkum-veṇṇṇāṇ*, to the temple of Ūrbāgaṅkoṇḍarūḷiya-Mahādēva for the requirements of worship on the festival day of Tiruvōṇam in the month of Puraṭṭādi.

Text

- 1 ஸ்ரீமதி ||*|| பூமருவிய திருமாதும் புவிமாதும் ஜயமாதும்*|| நா -
- 2 மருவிய கலைமாதும் புகழ்மாதும்*|| நயதீபுலக அருமறை விதிநெறி
- 3 யநெடுத்து ஓழைப்ப வருமுறை உரிமெயில் மணிமுடி கு -
- 4 டி திங்கள் வெண்குடைத் திசைக்களு றெட்டு ஊங்கு தநிச்சுட -
- 5 ஊதெந விளங்க கருங்கலிப்பட்டியைச் செங்கொ -
- 6 ல் துரப்ப பொருங்கதிராழி புவிவளர்[ற்*]துடந்வர வில்லவ -
- 7 ரிரட்டர் மிநவர் சிங்கணர் ப[ல்*]லவர் நுதலியர் பா[ற்*]திவர் பணி -
- 8 ய எண்ணுங் கற்பக மண்ணகம் புணர்நீ செம்பொந் விர -
- 9 லீஹைவாத்து அவநிமுழுதுடையாளொடும் விற்றிருஊருளிய
- 10 கெஃப்பரகெவரிபுரந திரிபுவநச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீராமராமதேவ -
- 11 ற்கு யாண்டு உ-வது மலாடாந ஜனநாதவளநாட்டுப் பாநூற்கூற்றத்து [ஸ] -
- 12 ஹதேயம் இறையாநரையூராந ஸ்ரீசொழுகெரளச்சது -
- 13 வ-திமங்கலத்து ஊர்பாகங்கொண்டருளிய உஹாஹேவற்கு கூட -

- 14 லா ராளப்பிறனாந் மொகநாந ராஜராஜக்காடவராயநெந் இந்நா -
 15 யநார் ஷேவதாநம் பருணலாந மலையவிச்[சா]திரநல்லூரில் எங்க[ள் *]
 16 பெருந பெரும்பாடிகாவல் சிறுபாடிகாவல் தறிஇறை தட்டா -
 17 ர்பாட்ட மனராயம் தரவிநியொகங்களு மற்று மிந்நாயநார் தெ -
 18 வதாநங்களில் எந் பெருந பெரும்பாடிகாவல் சிறுபாடிகாவலனரா -
 19 யம் தரவிநியொகங்களும் எப்பெர்பட்ட எ[ல்]வைத் தெவை ம -
 20 ற்றும் இந்நாயநாற்கு ஆருவதுமுதல் புரட்டாதி திருவொணத்தி -
 21 ருநாளெழுநாளுக்கடவதாகக் குடுத்துக் கல்வெட்டுவித்தெந்
 22 கூடலா ராளப்பிறனாந் மொகநாந நாலுதிக்கும் வெந்ந ராஜரா -
 23 ஜக் காடவராயநெந் இஃ[ம் *] அழிவு செய்வார் வல்லவரை -
 24 யந் ஷதஜை தங்களம்மைக்குத் தாநெ மணவாளந் இது அனா -
 25 சித்திவசு வநாஹேஸ்வர ரகெஷ ||| -
 26 [புரவு]வரி ஸ்ரீகரணநாயகம் இளங்குடையா நெழுத்து [இவை புரவரி திணைக்கள
 நாய]கம் பாரணைநல்லூர் கிழவநெழுத்து இவை நிகரிவிசொழப் பல்லவ -
 27 [ரா]யநெழுத்து இவை புரவுவரி ஸ்ரீகரணத்து முகவெட்டி நாகங்கொ[நெழுத்து
 இ]வை புரவுவரி ஸ்ரீகரணத்து முகவெட்டி முழைநகருடையா நெழுத் -
 28 [து] இவை புரவுவரி ஸ்ரீகரணத்து முகவெட்டி கொற்றமங்கலமுடையா[ன்
 எழுத்து இவை] இலாடத்தரய நெழுத்து இவை ராஜராஜ விழுப்பரைய நெழுத்து
 29 இவை தொண்டைமா நெழுத்து இவை வெசாவிப்பெரயன் எ[ழுத்து]
 திருமந்திரஹி இராஜேஸ்வர சிங்க முவெந்தவெளான் இவை குருகுலராயன்
 30 எழுத்து இவை நுளம்பராய[ன்] எழுத்து இத்திலாடி சங்கரஜேவ ... இந்த
 மலையநூரான ராஜராஜமங்கலம் இது சனாசித்திவசு வநாஹேஸ்வர ரகெஷ உ

No. 167

(A. R. No. 167 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
 GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—IN THE SAME PLACE.

RĀJ. KULŌTTUṆGA-CHŌḶA I—35th YEAR (A. D. 1104-05).

The introduction *Pugaḷmādu viḷaṅga* etc. is only briefly given in this record. It registers the transfer (by order of the king) of the village Vāṅgal *alias* Parundeṅgal comprising twenty *vēḷi* of wet and dry lands in Kiḷār-kūrṅgam under a new name Malaiyavichchādiranallūr from (the jurisdiction of) Vāṇakōvaraiyar as *dēvadāna* to the temple of Ūrbāgaṅkoṇḍaruḷina-Mahādēva, with the tax (*iṟai*) due to the temple fixed at 70 *kalam* of paddy on every *vēḷi* of wet land and 30 *kalam* on dry land.

Text

1 ஸ்ரீமதி [||*] புகழ்மாது விளங்க ஜயமாது விரும்ப நிலவ மலர்மகள் புணர உரிமையிற் சிறந்த மணிமுடி சூடி மிநவர் நிலைகெட வில்லவர்குலைதர எனைமந்வ நிழியலுற்றழிதரத் திக்கனை துணந் சக்கரநடாத்தி விரலி -

2 ஹாஸதத்து அவநிமுழு[து]டையொடும் வீற்றிருந்தருளிய கொவிராஜகெசரி பகூரான சூழுவனஅகூவதிகள் ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழடிவற்க்கு யாண்டு ஈயநு-ஆவது நாள் ஈசயநு-நால் மிலாடான ஜனனாவளநாட்டுப் பானூர்க் கூற்றத்து இறைவாநரை ஆரா -

3 ன ஸ்ரீ சொழகெரளச் சதுவெ-திமங்கலத்து ஊர்பாகங்கொண்டருளிந ஊரெவற் றீ வாணகொவரையரை மாறி யாண்டு ஈடு-ஆவது முதல் அனாராயம் உட்படத் தெவதான இறை(ற)யிலி இட்ட இனாட்டுக் கிழாராற்றுக்கூற்றத் தீ வாங்கலான பருந்தெங்கல் னிர்நிலத்தும் பு -

4 ந்செய்நிலத்தும் யாண்டு ஈடு-ஆவது முதல் மலையவிச்சாதிரிநல்லாரென்னும் பியரால் வெறுபிறித்துத் தெவதான இறையிலி இடும் நிலம் இருபதிறுவெலித் திர் நிலம் வெலி க-ஈ உ ளை ள-மாகவும் புந்செய்*] வெலி க-ஈ உ ஈ-மாகவும் யாண்டு ஈடு-[வ*]து மு -

5 தல் இறைகட்டத் திருவாய்மொழிதருளின னை கடை ள இத்தெவற் றீ வெண்டும் நிமனங்களுக்கு இறுப்பதாக அனாராயம் உட்பட தெவதான இறையிலி இட்டமைத் தீ இவை நாகங் கொற்றன் எழுத்து இவை புரவரி திணைக்கள முகவெட்டி பிடவூர் வெளான் எழுத்து இவை

6 புரவரி திணைக்களநாயகம் வெள்ளருடையான் எழுத்து இவை வெலூர் கிழவன் எழுத்து இவை புரவரி திணைக்களத்து முகவெட்டி தெவங்குடையான் எழுத்து இவை கட்டுவாய்க்குடையான் எழுத்து ஆவருடையான் எழுத்து || உ

No. 168

(A. R. No. 168 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—IN THE SAME PLACE.

VIKRAMA-CHŌḶA—4th YEAR (A. D. 1121-22).

The inscription begins with introduction *Pūmādu puṇara* etc. It states that while the king was seated on his throne *Sēdirājaṇ* in the hall called *Rājendra-sōḷaṇ* in the inner courtyard of his palace at Muḍigonḍasōḷapuram, (the chief or officer) *Vāṇakōvaraiyar* represented to him that the *māḍai* equivalent of paddy from the tax-free *dēvadāna* at Parundal was not specified in the earlier document (recorded in No. 167 above). It was therefore now ordered by the king that the defect be rectified, as a result of which the *māḍai* was settled to be paid at 169 and odd to the temple (every year) with the extent and boundaries of the land clearly defined.

Text

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] பூமாது புணர புவிமாது வளர நாமாது விளங்க ஜயமர்து விரும்ப தன் நிருபதுமலர் மன்னவர் சூட மன்றிய உரிமையால் மணிமுடி சூடிச் செங்கொல்சென்று திசைதொறு மளிப்ப வெங்கலிநிக்கி மெய்யறநடைழப்ப கலிங்கம்*] இரிய கடல்மலை நடாத்தி வலங்கொளாழி வரைபூழி நடாத்தி இருசுடரளவும் ஒருகுடை நிழற்ற முக்கொக் கிழாநடிகளொடு -

2 ம் விற்றிருநருளிய கொப்பரகெசரிபகீரான சீ-ஹவன அக-வத்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரமசொழெவற்க்கு யாண்டு ச-ஆவது நாள் ஈடு-நால் முடிகொண்ட சொழபுரத்துக் கொயிலின் உள்ளாலை ஆட்டத்து வெளிமலை மண்டபம் ஸாஷெஞ்சொழநில் செதிராஜநில் எழுநருளிருநீ செய்யத் திருவா -

3 ய்மொழிநருளிநபடி மலாடான ஜநநாதவளநாட்டுப் பானாற்க்கூற்றத்து ஸ்ரீ ஹவனம் இறையானரெயூரந சொழகெரளச் சருப்பெதிமங்கலத்து ஊர்பாகங் கொண்டருளிந ஊரெவற் றீ கிழாற்றுக்கூற்றத்துப்பருணி[ல்*] வெறுபிறித்து முதலாந தெவதாந இறையிலி இட்ட மா -

4 டை பெசாதெ நிர்நிலமாகப் பெசி நிர்நிலத்துக்கு வெலிக்கு உ ளை ள-மாகவும் புந்செய் நிலம் வெலி க-ஈக்கு உ ஈ-மாகவும் இறைகட்டி இட்டதென்று இவ்வூர்க்கு

நிலமளவில்லையென்றும் இப்படிதவிர இன்னிலம் உட்ப்படப் பருஞல் ஊருடைய தெவதான இறையி -

5 வியாய் மலையவிச்சாதிரநல்லூரெந்நும் பியராகப் பெறவெணுமென்று வாண கொவரையர் நமக்குச் சொன்னமையில்க் கிழாற்றுக்கூற்றத்தில் பருஞலில் முன்பு தெவதான இறையிலியாய் மலையவிச்சாதிரநல்லூரெந்நும் பியராலெ பிறினை நிர்நிலம் பதிற்று -

6 வெலியும் புந்செய்நிலம் பதிற்றுவெலியும் ஆக நிலம் இருபதிற்றுவெலிக்கு நிர்நிலத்து வெலி க-க்கு உ எய ள-ம் ஆகவும் புந்செய்நிலம் வெலி க-க்கு உ ஈய-ளமாகவும் இறைகட்டிநபடி தவிர்த்து இந்நிலம் உட்ப்பட இவ்வூர் மாடை ஈகமகவ ஹு-ம் தவிர்த்து மலை -

7 யவிச்சாதிரநல்லூரெந்நும் பியரான இவ்வூர்க்குக் கிழ்பாற்க்கெவ்லை எ[ழு]வத் தூர் எல்லைநீம் திருப்ப[ரெ]ல்லைநீம் மெந்[க்]கும் தென்பாற்க்கெல்லை மெற்ப்படியூரெல்லைக் கும் புதுக்கழனி எல்லைக்கும் கொட்டையூரெல்லைக்கு வடக்கும் மெல்பாற்

8 க்கெல்லை மெற்ப்படியூரெல்லைக்கும் சிறுவனலூ ரெல்லைக்கும் புத்தூர்ப்பாடி எல்லைக்கும் கிழக்கும் வடபாற்க்கெல்லை நெடுமானூரெல்லைக்கும் புத்தமங்கலத் தெல்லைக் குத் தெந்நீம் இவ்விசைத்த நான்கெல்லையுள கப்பட்ட நிலமுற்றும் இஃபெவர்க்கு வெ -

9 ண்டும் நிமனங்களுக்கு இறுப்பதாக யாண்டு ச-ஆவதுமுதல் அனாராயம் உட்ப்பட தெவதான இறையிலி இட்டுக்குடுப்ப[து] இப்படி திருவாய் மொழிந்தருநிந மைக்கு இவை பரவைநாட்டு வெளாந் எழுத்து யாண்டு ச ள் ஈசமஉ-நால் தெவதான இறையிலி நிலை நிற்றமைநீ இட்டபடிநீ[*||]மலாடாந ஜநநாதவாநாட் -

10 டுப் பானூர்க்கூற்றத்து ஸ்ரீஹ்மேயம் இறையானரையூரான (ரையூரான) சொழ கெரளச்சருப்பெதிமங்கலத்து ஊர்பாகங்கொண்டருளின ஃபெவர்க்குக் கிழாராற்றுக் கூற்றத் துப்பருஞலில் முன்பு ஃபெவதான இறையிலியாய் வெறுபிறினை மலையவிச்சாதிரநல்லூர் னிர் நிலம் ய வெலியும் பு -

11 ந்செய் நிலம் ய வெலியும் ஆக நிலம் உய வெலிக்கு நிர்நிலம் வெலி க-க்கு உ எய ள-மும் புந்செய் வெலி க-க்கு உ ஈய ள-[மும்*] ஆகவும் இறைகட்டினபடி தவிர்த்து இந்நிலம் உட்ப்பட இஃபெவர்க்கு வெண்டு நிமனங்களுக்கு இறுப்பதாக அனாராயமும் பாட்டமும் உட்ப்பட ஃபெவதான இறை -

12 யிலி இட்ட பருஞலான மலையவிச்சாதிரநல்லூர் மாடை ஈகமகவ ஹு-ஃ யாண்டு ச-வது அனாராயம் பாட்டம் உட்ப்பட ஃபெவத[ா*]ன இறையிலி நிலைநின்றமைக்கும் இட்டமைக்கும் புரவரிதிணைக்களத்து முகவெட்டி நாகங் கொற்றன் எழுத்து இவை புரவரி திணைக்களநாயகம் உலற்றா -

13 ர்னாட்டுவெளான் எழுத்து புரவரி திணைக்களநாயகம் பன்றிமங்கலமுடையான் எழுத்து புரவரி திணைக்களநாயகம் வெனூர்கிழவன் எழுத்து இவை உலகவெளான் எழுத்து இவை புரவரி திணைக்களத்துக் கொமு[மு]ரான் எழுத்து இவை புரவரி திணைக் களத்து முகவெட்டி குளத்துழான் எழுத்து இ -

14 து சனிராதித்தவற் பஹ்மேஸுர ஈஃஃ || உ

No. 169

(A. R. No. 169 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—IN THE SAME PLACE.

VIKRAMA-CHŌḸA — 13th YEAR (A. D. 1130-31).

The introduction is the same as the one given in No. 168 above. The inscription registers a written understanding (*uḷvari* ?) agreed to by the *Śiva-brāhmaṇas* of the temple fixing the quantum of allowances to be received by them

and of the items of offerings they had to provide during the daily early morning service to gods Vighnēśvara, Nāṭarāja, Pirāṭṭiyār (goddess) and Kṣhētrapālādēva in the temple of Ūrbāgaṅkoṇḍa-Dēvar.

Text

1 ஸ்ரீஸுரீஸ்ரீ [||*] பூமாது புணரப் புவிமாது வளர நாமாது விளங்க ஜயமாது விரும்பு தந்திருப்பது மலர் மன்னவர் சூட மன்னிய உரிமையிற்

2 மணிமுடி சூடி செங்கொல் திசைதொறும் வளர்ப்ப வெங்கலி நிக்கி மெய்யறந் தழைப்பக் கவிங்க மிரியக் கடர்மலை நடாத்தி வலங்கொளாழி வரையாழி நடாத்தி

3 இருசுடரளவும் ஒருகுடைநிழற்ற செம்பொன் விரலிங்ஊலனத்து சூலுவன முழுதுடையாளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொப்பரகெசரி பந்ராண சூலுவன்ச்சக்கர வர்த்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரமசொழிவற்கு யாண்டு மௌ-ஆவது மிலாடான ஜனநாதவளநாட்டு [பா]னாற்சூற்றத்து

4 ஸ்ரீஹ்மேயம் இறையாநரையூரான ஸ்ரீசொ[ழ*]கெரளச் சதுப்பெதிமங்கலத்து ணர்[ப]ாகங் கொண்டருளின ஷேவர் கொயிலில் ஸ்ரீநாதபதிகள் சிவஸூரஹ்மணரொம் இத் தெவர் கொயிலிற் பிடிவிகை வாரியால் நாங்கள் கைக்கொள்ளக்கடவனத்துக்கு உள்வரி அரைக்காலுட்பட்ட

5 பொன்றும் திரமம் ஒன்றும் தூணி உட்ப்பட அரிசியும் நெல் இருதூணிப் பதக்கும் நெய் எண்ணை நாநாழி உட்ப்பட்டதும் அடைக்காயமுது பாசீ இருநாறு உட் ப்பட்டதும் இலையமுது நாலுபற்று உட்ப்பட்டதும் கறியமுது இரண்டு நிறை உட்ப்பட்டதும்

6 தயிரமுதும் திருக்கொடியும் திருச்சாந்தாடலும் உத்திரமும் ஆக இத்தனையும் கைக்கொண்டு செய்யக்கடவ நிமனம் சிறுகாலைசனிக்கு விஷ்ணுரப்பிள்ளைக்கு அரிசி இரு நாழியும் கூத்தாடு ஷேவர்[த*]கு அரிசி நாநாழியும் பிராட்டியாற்கு அரிசி இருநாழியும் ஷேசுவாலஷேவற்கு அரிசி இருநாழியும் ஆக அரிசி பதின்நாழியும் அ]முது இரண்டும் மிளகும் உப்பும நெய்யமுது தயிரமுதும் பாக்கு இருபதும் ஆக இத்தனையும் ஸனூர ஷீதேவர் செலுத்தக்கடவொமானும் இத்தெவர் கொயிலில் ஸிவஸூரஹ்மணரொம் வநூ ஹேஸ்ர[ச*] ரகெஷ [||*]

No. 170

(A. R. No. 170 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—IN THE SAME PLACE.

PAR. RĀJARĀJADĒVA (II)—6th YEAR (A. D. 1151-52)

The inscription begins with introduction *Pūmaruviya Tirumādum* etc. This records the construction of the main hall (*tirumāḷigai*) in the temple of Ūrbāgaṅkoṇḍaruḷiya-Mahādēvar by (the chief) Āḷappiṇḍāṇ Mōgaṇ *alias* Rājarāja-kāḍavarāyaṇ Nāludikkum-veṇṇāṇ of Kūḍal.

Text

1 ஸ்ரீஸுரீஸ்ரீ [||*] பூமருவிய திருமாதும் புவிமாதும் ஜயமாதும் நாமருவிய கலைமாதும் புகழ்மாதும் நயதீபுல்க அருமறை விதிநெறியனைத்துதழைப்ப வருமுறை உரிமை மணி முடி சூடித் திங்கள் வெண்குடைத் திசைக்களுநெட்டுனங்கு தநிக்கூட -

2 ஊநெந விளங்கக் கருங்கலிப் பட்டியைச் செங்கொல் துரப்ப பொருங்கதிராழி புவி வளர்[ந*]துடந்வர வில்லவிரட்டர் மிநவர் சிங்கணர் பல்லவர் நுதலியர் பாத்திவர் பணிய எண்ணருங் கற்பகமண்ணகம் புணர்[ந*]து செம்பொன் விரலிங்ஊலனத்துப் புவநமுழுதுடையாளெ -

3 ாடும் விற்றிருந்தருளிய கொப்பரகெசரி பம்மராந திரிபுலநச் சூவர்[த*]திகள் ஸ்ரீராராஜஷேவற்கு[த*] யாண்டு ஆருவது மிலாடான ஜநநாதவளநாட்டு பாநாற்சூற்றத்து

ஸ்ரீஹ்ரேய மிறையாநரையூராந ஸ்ரீசொழகெரளச் சதுவெஃசிமங்கலத்து ஊர்பாகங்கொண்டருளிய

4 மஹ[ா*]சேவர் கொயிலில் திருமானிகை செய்வித்தான் கூடல் ஆளப்பிறஞான் மொகநாந இராஜராஜக் காடவராயன் நாலுதிக்கும் வென்றான் இது பநாஹெஸூர ரகெஷெ || உ

No. 171

(A. R. No. 171 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—IN THE SAME PLACE (SECOND GŌPURA)

TRI. VIKRAMA-CHŌḷADĒVA — 12th YEAR.

The king meant is evidently Vikrama-Chōḷadēva. The inscription records a gift of money (one *kāśu* and 3 *mā*) for burning a twilight lamp (with the interest thereon) before god Ūrbāgaṅkōṇḍaruḷiya-Dēvar by a certain Tiruvālak-kōyil Tēṇṇi *alias* Tiruchchirāmbala-Mūvendaṇḍēḷaṅ of Āvūr-nāḍu in Muḍigoṇḍa-śōḷa [-vaḷanāḍu *].

Text

1 ஸ்ரீஹ்ரேய [||*] ஸ்ரீ விசுவசொழகேவற்கு யாண்டு ம்உ-ஆவது ஊர்பாகங்கொண்ட(ர)ருளிய சேவற்கு முடிக்கொண்டசொள[வளநாட்டு*] ஆலூர்நாட்டு வெளான் திரு -

2 வாலக்கொயில் தெற்றியான திரிச்சிற்றம்பல முவென்தவெளான் இரவைஹ்னிக்கு வைத்த விளக்கொன்றுக்குக் கொண்ட காசு ஒன்றெ முன்றுமாவுக்கும்

3 பொலிசையால் சஞ்ரூபிதீவந் எரிக்கக்கடவதாகக் கைக்கொண்டொம் இக் கொயில் சிவஸூரஹ்ணன் மாற[டி]கள் புறம்பிய ஆன சொழகெரள ஊட்டனும்

4 தம்பிமாரும் இது பநாஹெஸூர ரகெஷெ || -

No. 172

(A. R. No. 172 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—IN THE SAME PLACE.

TRIBH. VĪRARĀJĒNDRA-CHŌḷA — 6th YEAR.

The details of date are given as Makara, śu. 2, Monday.

The inscription is mutilated. It seems to record a gift of money for offerings and worship to the deity by Sūriyaṅ Nirēṇṇāṅ *alias* Rājarāja-Malaiyakulārāyaṅ the same donor mentioned in No 158 above, the Malaiyamān chief of Kijiyūr.

Text

1 ஸ்ரீ[புவன]ச்சசூவர்த்திக[ள் ஸ்ரீ]விரராஜேஸ்வரசொழகேவற்கு யாண்டு க-ஆவது மகரநாயற்று வலவஃவகூத்து ஸ்ரீசீயையும் திங்கட்கிழமையும் பெ

2 ருளியன் நிரெற்றான ந ராஜராஜ மலையகுலராயநென் இன்நாயநாற்கு அமுதுபடிக்கும் திருமெற்பூச்சுக்கும் நாயநாற்கு நான் நிர்வார்த்த[து] குடுத்த

3 இவ்வூர் பணிசெய்[*] மக்க[ளு]ம் உழவுகுடிமக்கள் கொயிலிலெ வெட்டி முட்டையாளும் நான் கொள்கிற எப்பெர்ப்பட்ட[*]ட தெவையும் செவார்கள் *

(A. R. No. 173 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE — ON THE WALL OF THE OUTER GŌPURA,
RIGHT OF ENTRANCE.

ŚRĪRĀṄGADĒVA-MAHĀRĀJA I — ŚAKA 1504.

The details of the date are Chitrabhānu, Kārttigai 13, Monday, *dvādaśī*, corresponding to A. D. 1582, November 12.

The epigraph is badly damaged in the latter portion. It seems to record the renovation of certain parts of the temple like tank and the *gōpura*, and to make provision for the renewal of worship in the two shrines (of the god and goddess) by order of Veṅkappār Lingarājayyaṇ probably an officer of the king.

Text

- 1 ஸுஹஸு வஸுதி [||*] ஸ்ரீரங்கஹேமேஸ்வரே அரியராய -
- 2 விபாடன் பாடுஷெக்குத்தப்புவராயரகண்டன் முவராயரகண்டன்
- 3 கண்டநாடு கொண்டு கொண்டநாடு கொடாதான் மெதினி
- 4 மிசுரகண்டன் கடாரி சாளு[வ] துலுக்கா தனவிபாடன் எம்ம -
- 5 ண்டலமும் கொண்ட ராசாதிராச இராசபரமெஸ்[ர*] ஸ்ரீ விரப்பிரதாப -
- 6 [ன்] வீரகெசரி பூறுவதெ[ஷி]ணபச்சிம் உத்தர [சது]சமுத்திராதிபதி[டு]கச
வெட் -
- 7 டை கண்டருளிய ஸ்ரீ சிர்ங்கடுதவமகா இராயர் பிறுதுவிராச்சியம்
- 8 பண்ணிஅருளாநின்ற சகாதம் கூடாச [இ]தன்மெல் செல்லாநின்ற
- 9 சித்திறபானு வருஷம் காத்திகை மாதம் மீ யக தி சொமவாரமும் பெற்ற
துவாதெசி
- 10 யும் பெற்றநாள் வெங்கப்பர் விங்கராசைய[ன்] கட்டளை இடுகையில்
- 11 திப்பரசர் மல்லப்பரும் அய்யங்கா ரும் சில[ர*]சாதன -
- 12 ம் பண்ணிக்குடுத்தபடி இறை[வ]ானறையூர் . . . குளமும்க் கொபுரமும்
- 13 பட்டுப்பொகையில்
- 14 சித்திறபானு வருஷத்துக்குப் பொகிற விஷு வருஷதீக்கு
- 15 சறுவமானியம் அமுதுபடிக்கு
- 16
- 17 இறுத்துக்குடுத்து
- 18 பண்ணிக்கொண்டு
- 19 இரண்டு கொயிலும் உடை
- 20 பண்ணிவித்துக்கொண்டு சுகத்திலெ யிருக்க -
- 21 [வும்] இதுக்கு யாதொருவர் அகிதம் பண்ணினவர்க -
- 22 [ள்] கங்கைகரையில் காரம்பசுவை கொ -
- 23 ன்ற பாவத்திலெ பொகக்கடவாராகவும் உ

(A. R. No. 174 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME GŌPURA, LEFT OF ENTRANCE.

ACHYUTADĒVA-MAHĀRĀJA — ŚAKA 1457.

The details of date are Manmatha, Mithuna, śu. 3, Thursday, Maghā (A. D. 1535; June 3, the nakshatra was however Punarvasu).

This records an endowment of the village Siyamaṅgalam for worship and other requirements to god Bhōgiśuramuḍaiya-Tambirānār in the temple of Urbāgaṅkoṇḍaruḷiya-Nāyanar at Iṟaiyānaraiyūr by Bhōgaiyadēva-Mahārāja under the orders of Salakayya Tirumalaiyadēva-Mahārāja for the merit of the king. Bhōgaiyadēva is given the titles Mahāmaṇḍalēśvara, Chōḷakula-tilaka and Uṟaiyūr-puravarādhīśvara. Salakam Tirumala is known to have been a brother-in-law of the king and his chief general.

Text

- 1 ஸுஹஜை ஸுலி [||*] ஸ்ரீமன்மஹாமண்டலேஸ்வர ராஜாதிராஜ பரமேஸ்வர ஸ்ரீயிஸ்வர நரலி -
- 2 ஹஜைகுமார ஸ்ரீ விரப்பிறதாப ஸ்ரீது அச்சதயஜெவஹாராயர் பிறுதிவிராச் -
- 3 சியம்பண்ணி அருளாநின்ற ஸகாஷம் சுகாருமெ - யித[ன்*] மெல்ச்செல்லாநின்ற
- 4 மன்மதலுங்குலத்து மிதுநநாயற்று பூறுவபகூத்து சி. சியையும் ஸ்ரஹஜை -
- 5 வாரமும் பெற்ற சுக நகூத்திறத்துநாள் ஸ்ரீமன் மஹாமண்டலேஸ்வர தும்மள கொவ்வலவ ச[ங்] -
- 6 கர சலக்கையஜெவமஹாராஜ குமார ஸ்ரீ திருமலையஜெவமஹாராஜா ஸ்ரீ அச்சத் தையஜெ[வ]
- 7 மஹாராயற்குப் புண்ணியமாக ஸ்ரீமன் மஹாமண்டலேஸ்வர சொளகுலதிலத உறையூர் புரவராயிஸ்வர[ர] -
- 8 திப்பயஜெவமஹாராஜ குமாரர் ஸ்ரீமற் பொகையஜெவஹாராஜா திருமலையஜெவ ஹாராஜா -
- 9 வின் அப்பிணைப்படிக்கு மலாடாகிய ஜநநாதவளநாட்டுப் பாநூற்கூற்றத்து ஸ்ரஹஜை -
- 10 சம் இறைவாநரையூராந ஸ்ரீ சொளகெரளசதுவெஜிமங்கலத்து உடையார் பொகிசுரமு -
- 11 டையதம்பிராநாற்கு திருப்பணி மஹாபூசை அங்கரங்க வைபொகங்களுக்கும் முன்
- 12 பிடாகைப்பற்ற[ந] சியமங்கலம் கிரமம் ஒன்று இந்த கிரமம் ஒன்[று]ம் நன்செய் புன்செய் நாற் -
- 13 பாற்கெல்லையும் [அட்ட]பொக[தஜஹாஜை]ங்க[ளு]ம் யாரா பூவமாக ப -
- 14 ண்ணிக்குடுத்தொம் இந்த நயினார் ஊர்பாகம்கொண்டருளிய நயிநாற்கும் உடையார்
- 15 பொகிசுரமுடைய நயிநாற்கும் இந்த கிரமம் [சி]யமங்கலம் தெவதாநம்மாகச் சந்திராதித்த -
- 16 வரையும் நடக்ககட[வ]தாகவும் இந்த தன்மத்துக்கு யாதொருவர் அஹிதம் பண்ணிநவர்கள்

17 மஹேக்கரையில் கொளுடாணரைக் கொன்ற பாவத்திலெ பொகக்கடவராகவும்.

18 இவை சவுந்தரபாண்டிய மலைய நயினார் எழுத்து இவை கொங்க-
[ரா]யர் செம்புனாநர் எழுதி [||*]

No. 175

(A. R. No. 175 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.

GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—IN THE SAME PLACE.

ACHCHINDA (ACHYUTA) DĒVA-MAHĀRĀYA — ŚAKA 1453.

The date is given as Khara, Dhanus, śu. 2, Sunday, Uttirāḍam (A. D. 1531, Decr. 10).

This records the grant of certain taxes by the *Nāṭṭavar* of the Twelve-Pargus of Iṭaiyānaraiyūr except that on the sale of horses (*kudirai-kāṇikkai?*) amounting to 36 *poṇ* and 5¼ *paṇam*, from Kumilī in Paḷaṅgūr-pargu, for the requirements of worship in the temple of Narasiṅgamuḍaiya-Nayinār at Tiruk-kōvalūr. Reference is made to the consecration of god Narasiṅga-Munaiyadaraiya-Perumāḷ in the temple. The gift is said to have been made by Kachchirāyar on behalf of the *Nāṭṭavar* in the presence of Bhōgaiyadēva-Mahārāja.

Text

- 1 ஸஹஸ்ரம் ஷஷ்டி[||*]ஸ்ரீமன்மஹாமண்டலேஸ்வரன் அரியராயவிபாட
- 2 ன் பாடுஷெக்குத் தப்புவராயரகண்டன் முவராயரகண்டன் கண்ட -
- 3 னாடு கொண்டு கொண்ட நாடு கொடாதான் மெதினியிசுரகண்ட கட்டாரி
- 4 சாளுவன் துலுக்கர் ஒட்டியர் தளவிபாடன் எ[||*]மண்டலமும் கொண்ட ரா -
- 5 ராதிராசன் ராசபரமேசுரன் ஸ்ரீவிரப்பிரதாபன் விரகேசரி பூறுவதெக்ஷிண
- 6 பச்சிம உத்தர சதுசமுத்திருதிபதி கெசுவெட்டை கண்டருளிய ஸ்ரீ அச்சிந்த -
- 7 தெவமஹாராயர் பிறுதுணி இராச்சியம்பண்ணி அருளாநின்ற சகாத்தம் [கூசா] -
- 8 றுயக இதன்மெல் செல்லாநின்ற கர சஜீர்சரத்து தனுநாயற்று பூறுவ -
- 9 பகூத்து ஜீதியையும் ஹானுவாரமும் பெற்ற உத்திராடத்திநாள் மலா -
- 10 டான ஜனநாதவளநாட்டுப் பாணூர்க்கூற்றத்து ஸ்ரீஜேஷயம் இறைவா -
- 11 நரையூரில் பன்னிரண்டுபற்றில் நாட்டவரும் திருக்கொவலூர் உடையார் . .
- 12 நரசிங்கமுடைய நயினார் கொயில் சண்டெசுர நயினார் ஸ்ரீபண்டாரத்துக்கு
- 13 தற்மசாதனப்பட்டயம் குடுத்தபடி இன்னயினார் திருநாமத்துக்காணியான பழ -
- 14 ங்கூர்பற்றில் குமிழ்செர் சொழபாண்டியபுரத்தில் குதிரைக்காணிக்கைஆக எ -
- 15 ங்கள் சிர்மையில் ரெகை பதிஞ்ச டை டயக டுவ இந்த பொன் முப்பத்தாறும் ப -
- 16 ணம் ஆஞ்செகாலும் கழித்துக்கொண்டு இன்னயினார் பூஜெ திரு -
- 17 ப்பணி நடத்தவெண்டி நரசிங்க முனையதரையப் பெருமாள் நயினாரையு -
- 18 ம் எழுந்தருளப் பண்ணிக்கொண்டு தானத்தாரும்பர் நிலமுமாக இறைவா

நரை -

19 ஸூரிலெ வருகையில் ஸ்ரீமன்மண்டலேசுரன் திம்ம (ப்ப ?) யராசாவின் [வி]ர
பூத்திரன் பொ -

20 கையதெவமஹாராசாவின் முன்பாக பன்னிரண்டுபற்றில் நயினார் கச்சிராய -

21 ரும் நாட்டவர்களும் இந்த ரெகைபொன் முப்பத்தாறும் பணம் அஞ்செகா -

- 22 லும் பன்னிரண்டுபற்றிலும் நாங்கள் இறுப்பதாக பதிஞ்சுகொண்டு எ -
 23 ங்கள் நயினார் நரசிங்கமுடைய நயினாற்கு சறுவமான்னியமாக திருப்பு க . .
 24 [த]ாரைவா[ர்*]த்து இந்த குதிரைக் காணிக்கை கழித்துக்குடுத்தொம்
 இந்த
 25 சறுவமான்னியம் சந்திரதித்தவரையும் நடக்கக்க[ட*]வதாகவும் இந்தப்படிக்கு
 26 க்குமுதப்படையிலும் கல்வெட்டிக்குடுத்தொம் இந்த சறுவமான்னியத்துக்கு அ -
 27 [கி]தம் பண்ணினவன் கெங்கைக்கரையிலெ காறும்பசுவைக் கொன்ற பாவ -
 28 த்திலெ பொகக்கடவநாகவும் தன் மாதா பிதாவுக்கு இரண்டு நினைத்த பாவத் -
 29 திலெ பொகக்கடவநாகவும் இவை கச்சிராயன் எழுத்து இவை சவுந்தர
 பாண்டிய [மனைமு] -
 30 ன்னாயந் எழுத்து காட்டு மயிலுடையா[ன்*] எழுத்து இவை கொங்கராயர்
 எழுத்து விரச -
 31 ம்பவாண்டாயர் எழுத்து இவை திருமுடிக்காரியார் எழுத்து குருகுலத்
 தரையர் எ -
 32 முத்து முடிகொண்ட வெளார் எழுத்து குருகுலராயர் எழுத் [ராஜராஜ] வெளார்
 எழுத்து இவை -
 33 பன்னிரண்டுபற்று நாட்டுக் கணக்கப்பிள்ளை எழுத்து பழங்கூற்பற்று நாட்டுக்
 34 கணக்கு புழுவினைப்பெருமாள் எழுத்து ஸ்ரீ பரமேசுரரெக்சை உ ஸுஹஸு [||*]

No. 176

(A. R. No. 176 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
 GRĀMĀRĪDHANĀTHA TEMPLE—ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR AT THE
 ENTRANCE.

RĀJARĀJA I—7th YEAR (A. D. 991-92)

The inscription is left incomplete. It seems to record the merger of two villages Sembiyanmādevi-chaturvēdimāṅgalam and Araṇkalakki-chaturvēdimāṅgalam founded by the Milāḍu chiefs Irāmādevan Paṭṭalakan *alias* Vikramasōḷa-Malāḍuḍaiyāṇ and Siddovaḍavaṇ-Gāmuṇḍaṇ (?) *alias* Uttamasōḷa-Malāḍuḍaiyāṇ respectively in the 15th year of Uttama-Chōḷadeva, and probably their gift to the temple in this year. Mention is made of a princess (?) by name Pūḍi Parāntaka-*deviyār*.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] கொராஜராஜகெவ -
- 2 ரிவதற்கு யாண்டு எ-ஆவது இ -
- 3 தன்கிழ ஸ்ரீ உத்தமசொழதெ -
- 4 வற்கு யாண்டு மரு-ஆவது தெ -
- 5 வனாட்சி இறையான் அரையூர்
- 6 ஸஹையாற்கு மலாடுடையார[ா] -
- 7 ந இராமதெவன் [பட்டாலக]னா
- 8 வி[க்*]கிரமசொழ மலாடுடையா[ன்]
- 9 ஊரொடெய் ஓர் புரவாக்கூட செ -
- 10 ய்த செம்பியன்மாதெவி^அத -

- 19 வல் செம்பாதித்யே ஸ்ரீராமத்தவற் இறுக்க[க்*]கடவிதாக வம் -
- 20 மதித்து உத்தராயன ஸ்ரீமத்திநாள் நிர்வார்த்துக் கல்வெட்டு -
- 21 வித்தென் இக்கிளியூர் மலையமான் குற்றியன் இராமநான ஸா -
- 22 ஐந்தீசொழமலையகுல ராஜநென் இப்ப[ரிசா]வது இயலே[ஓ*] அழிப்பாந்
- 23 வல்லவரையன் ஸ்தூதிர தங்களம்மைக்குத் தானெ மிணுளந் [||*]

No. 178

(A. R. No. 178 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR.
ON THE SAME ROCK (NEAR OTTAIKUḶAM)

VĪRARĀJĒNDRA-CHŌḶA — 6th YEAR.

This records the remission of all the taxes except *kuḍimai* due from the *tiruvīḍaiyāṭṭam* lands of five of the temples mentioned in No. 177 above by *Sūryadevaṇ Nireṇṇaṇ alias Rājarāja-Malaiyakulaṛayaṇ*, the *Malaiyamāṇ* chief of *Kiḷiyūr*, for meeting the expenses of worship and offerings to the deities therein.

Text

- 1 ஸ்ரீராமத்தவற் [||*] விநாயகேசுவரேசொழ -
- 2 தெவற்கு யாண்டு கூ-வது கிளியூர் மலையமான் குறியதெவன் [நிர்] -
- 3 ரெற்றானை ராஜராஜலையகுலராயனென் இறையானரையூரா -
- 4 ன ஸ்ரீ சொழகெள அதுவெஃழிமங்கலத்து நடுவி[ற்] திருமுற்றத்தாழ்வ -
- 5 னற்கும் திருமெற்கொயிலாழ்வாற்கும் ஸ்ரீவசுநியாழ்வா[ற்]கும் திருவீழ -
- 6 த்தாழ்வாற்கும் ஓமெஃயாற்கும் இஃவற்கு கூ-வது நாள் இறையினியாக க -
- 7 ல்வெட்டிவிட்ட நில[ங்*]களாவன புத்தூர் உள்ளிட்ட பிடாகைகளில் திருவி -
- 8 டயாட்டங்களான நிலங்க[ள்] நன்செய் புன்செய் உள்ளிட்ட எப்பெ[ற்] -
- 9 பட்ட நிலங்கள் முற்றுக்கும் இறைகள் எப்பெ[ர்ப்பட்ட]னவும் குடிமை -
- 10 களும் தவிர ஆள்[வாற்கு]தந்து இக்கொயில்களுக்கு அமுதுபடிகளுக்கும் திருப் -
- 11 பணிகளும் அநுரஃதவரை[க்கும் எ]ன் வங்ஸத்துக்கும் நன்றாக இ -
- 12 றயினியாக கல்வெட்டி விட்டென் ராஜராஜமலையகுலராயனென் இய -
- 13 லேத்துக்கு அழிவு செய்வார் தங்கள் அம்மைக்குத் தானெ மிணுளன் [||*]

No. 179

(A. R. No. 179 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, ELVĀNĀSŪR
ON THE SAME ROCK.

The inscription seems to be engraved in characters of about the 10th-11th century A. D. It records an endowment of a hundred *kāśu* raised by donation by *San̄karaṇ Nilakaṇṭaṇ* a native of *Sēdanūr* in the *Pāṇḍya* country, for feeding some devotees in the temple (at *Iṛaiyānaraṇiyūr* ?) on the day of *Jyeshṭhā* in *Dhanu* month every year.

Text

- 1 தனொ தாராயணாய [||*] சீவபுரஃத [யா] முஃ[ஜா] நா லீகாநா [ஜி]யிவ -
- 2 ஃகரத ஸாரா; ஸாஃகரீ நீலகண்; பூண[ஜி] அ வுநதூரூ

- 3 ஐவி: ஸ்ராவஸ்து உலூ-ஹ அரணயுமவ தெதஜ்ஷணா[ரெ]ய அிராய [||*]
- 4 இறையான்[ன்]ரையூர்ப் பதின்நா[ன்]கு குடிப்பாட்டி -
- 5 லும் நுண்ணையூர்க் குடிப்பாட்டில் தொட்டிய க -
- 6 ச்சியன் சங்கர னிலகண்டன் தன்னாராந பாண்டிநா -
- 7 ட்டு செந்த[நூ]ர் பிச்சைபுக்கு நின்றெதுவார்க்கு முதல் காத்து பொ -
- 8 லிகொண்டு[ண்*]ண நூறு காச அட்டினான் இது[ண்*]ணும் கச்சமா -
- 9 வது தநுஞாயற்று திருக்கெட்டை செந்தநூர் திருக்கொ -
- 10 யில் மெ[ய்*]க்காட்டி உண்பது அல்லதும் கச்சத்து ப -
- 11 ட்டவாறு உண்பது செந்த[நூர்] திருவடிக்கு லூலி [||*]

No. 180

(A. R. No. 180 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, GRĀMAM.
SIVALŌKANĀTHA TEMPLE—ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE.
PARAKĒSARIVARMAN—29th YEAR.

Published in *South Indian Inscriptions* Vol. XIX, No. 434.

No. 181

(A. R. No. 181 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, GRĀMAM.
SIVALŌKANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. RĀJARĀJADĒVA (II ?)—3rd YEAR.

This records the remission of the *pāḍikāval* taxes due to him from the wet and dry lands (of the village) in favour of the temple of Tiru-Āṅṅuttaḷi-Āluḍaiyār at Kulōttuṅga-Chōḷa-chaturvedimaṅgalam in Muḍiyūr-nāḍu of Tirumugaippāḍi a sub-division of Rajarāja-vaḷanāḍu, by Mōhan Ālappiṇṇandāṇ alias Anapāya-kāḍavarāyaṇ who had the *pāḍikāval* (police guard) right over the *nāḍu*. The title of the chief is after the surname of king Kulōttuṅga II (Anapāya).

Text

1 ஸ்ராவஸ்து [||*] ஸ்ராவஸ்துச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ராவஸ்துச்சக்கரவத்திக்கு யாண்டு முந்ருவது ஸ்ராவஸ்துச்சக்கரவத்திக்கு திருமுனைப்பாடி முடியூர் நாட்டு ஸ்ராவஸ்துச்சக்கரவத்திக்கு சொழ சது

2 கலத்து உடையார் திருஆற்றுத்தளி ஆளுடையார்க்கு இந்நாடு பாடி காவலுடைய மெ[ர]கந் ஆளப்பிறந்தானுந அனபாயக்காடவராயநெந் திருயாற்றுத்தளி ஆளுடையார்

3 நிலங்கள் நற்சை புன்சையில் நாங்களுடைய பெரும்பாடிகாவல் தவி[ர்*]ந் தொம் எங்களுக்கும் எங்கள் வங்சத்தார்க்குமாகச் சமைந்து இந்நயனார்க்குப் பாடி -

4 காவல் தவிர்த்துக் குடுத்தென் மொகநாளப்பிறந்தான் அனபாயக்காடவராய நெந் பாடிகாவல் கொள்வார் கங்கைஇடை குமரியிடை செயிதார் செய்த பாவங் கொள்வார் வல்லவ[ரையர் ஸத்தியம்] [||*]

No. 182

(A. R. No. 182 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, GRĀMAM.
SIVALŌKANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I—29th YEAR (A. D. 935-36).

This records some provision made for burning a perpetual lamp in the temple of Mūlasthāṇattu-Mahādēva of Śrī-Āṅṅuttaḷi at Tirumuḍiyūr by one Kāri Piramaṇ (a servant) of the household of prince Rājādittadēvar.

Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] மதிரைகொண்ட கொப்பரகெ[ச*]ரிபன்ம[ர்*]க்கு யாண்டு
உய்க-ஆ
2 வது திருமுடியூர் ஸ்ரீ ஆற்றுத்தளி ஸ்ரீ உலுஷானத்து உமா -
3 ஷேவர்க்கு பிள்ளை ஆர் ஸாஜாதித்ததெவர் [பரி*]க்கரத்துக் காரி பிரமன்
4 [ச]ந்திராதித்தவல் [எ]ரிய வைய்த்த நந்தா விளக்கு ஒன்று ஒன்று [||*]

No. 183

(A. R. No. 183 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, GRĀMAM.
SIVALŌKANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I—29th YEAR (A. D. 935-36).

The inscription is built in at the end. It records a gift of gold for burning a perpetual lamp in the temple of Mūlasthāṇattu-Mahādēva of Śrī Āṅṅuttaḷi with the interest thereon, by a private individual whose name is not clear.

Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] மதிரைகொண்ட கொப்பரகெ[ச*]ரிபன்ம[ர்*]க்கு யாண்டு
உய்க.....
2 ர் ஸ்ரீ ஆற்றுத்தளி ஸ்ரீ உலுஷானத்து உமாஷேவர்க்கு சொமடி மி.....
3 வைய்த்த நொந்தாவிளக்கு ஒன்றினால் வைய்த்த பொன் ப-.....
4 பொன் கொண்டு பவிசை[ச]யால் நி[ஸ்]தி உழக்கு நெய் அட்டுவொமாமெனும்
.....
5 கள் ஆதனூர் பட்ட[ர்*]களொம் இது பன் லாஷெழு ஸசெஷ அறம[றவர்க்க]
[||*]

No. 184

(A. R. No. 184 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, GRĀMAM.
SIVALŌKANĀTHA TEMPLE—ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE.PARAKĒSARIVARMAN who took Madurai and Iḷam (PARĀNTAKA I)—41st YEAR
(A. D. 947-48).

This records a gift of sheep for burning a lamp in the temple of Śrī Āṅṅuttaḷi-[Mahādēva] at Tirumuḍiyūr by Mādēvaṇ Viśamēḷi, a resident of Kūṟṟamaṅgalam in Maṅgala-nāḍu.

Text

- 1 மதிரையு மிழமுங்கொண்ட கொப்பரகெசரி ப[ன்] [மர்க்*] கி யாண்டு சயக-வது
மங்கலநா
- 2 ட்டு மங்கலத்து வடசெரியுடையாந் கூற்றமங்கலங்கிழாந் மாதெ[வ] -
- 3 ன்(வன்) விசமெழி திருமுடியூர் ஸ்ரீ யாற்றுத்தளி [விஜெய] ஊருடைய
அருமானகு[டி]
- 4 [ச*] ஸ்ரீதித்தவற் வைத்த ஆடு விளக்கு ஒன்று வநா[டு] ஹ்ர [ஸெ]ஷ் [||*]

No. 185

(A. R. No. 185 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, GRĀMAM.
SIVALŌKANĀTHA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I — 35th YEAR (A. D. 941-42)

This records a tax-free gift of land made after purchase from the *Ūrār* of Poyyaraśūr in Kīḷāṇmūr-nāḍu for burning two lamps in the temple of Mūlas-
thāṇattu-Perumāṇaḍigaḷ of Śrīyāṅṅuttaḷi at Tirumuḍiyūr by a certain Kōvaḍi-
uḍaiyāṇ of Brahmapurinallūr in Maḷa-nāḍu.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] மதிரைகொண்ட கொப்பரகெ[ஷ்]ரி பன்மற்கு யாண்டு
ஊரு-ஆவது தி -
- 2 ருமுடியூர் ஸ்ரீ ஆற்றுத்தளி ஸ்ரீ ஹ்ரானத்துப் பெருமானடிகளுக்கு ம -
- 3 முநாட்டுப் பிரமபுரிநல்லூர்க் கண்டத்துப் பிரமபுரிநல்லூர் கொவடி உடையா -
- 4 ன் கொஇல் சந்திராதித்தவ[ற்] வைத்த நந்தாவிளக்கு இரண்டுக்கு விலை -
- 5 க்கொண்டு குடுத்த பூமி கிழான்முந்நாட்டுப் பொய்ய[ரை]சூர் ஊரார் விற்ற
நில[ம்] . .
- 6 . . . சறை என்று பெர்சுவப்படும் நிலம் செறுவு ஐஞ்சும் இதன்மெலைத் தடி . .
- 7 ண்டியக்குண்டில் இரண்டா ஒன்றரையும் [தொ]டுவளை என்ற நிலம்
[தெ]ற்கடைய்ய
- 8 இரண்டெய் முக்காலும் [தொ]டுவளை இலெய் புல்லரது வை[குந்]தமானன்
ஊ[ரந்]
- 9 நெடுமாடி குடுத்த [நி]லம் முக்காலும் ஆக நிலம் . . . பத்தும் ஊர்நாஇந்
நிலத் -
- 10 தால் எப்பெர்ப்பட்ட இறையுங் கா[த்]துக் கு[டுப்]பொமானும் ஊரோம் இ -
- 11 து பன்[ர*] ஹ்ர[ச*] ஸெஷ் அறமறவற்க [||*]

No. 186

(A. R. No. 186 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, GRĀMAM.
SIVALŌKANĀTHA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I — 32nd YEAR (A. D. 938-39).

This is damaged in part. It seems to register the gift of a village tax-free (probably with the income specified in paddy and gold) by prince Rājādityadeva for the expenses of worship in the main shrine of the temple of Śrī-Āṅṅuttaḷi at Muḍiyūr.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] [மதிரை கொண்ட கொப்பரகெ] -
- 2 சரி பன்மற்கு யாண்டு ஈயெ-ஆவது
- 3 முடியூர் ஸ்ரீ ஆற்றுத்தளி ஸ்ரீ உலு[ஹான] -
- 4 த்து உலு[ஹான]வர்க்கு பிள்ளையார் [ரா]ஜாதி -
- 5 த்து[ஹான]வர் செய்த திருவுண்ணுழிகை[ப் பு] -
- 6 [ற]த்துக்குச் செய்த ஊர் வெண்ணை[ந]ல் -
- 7 லார்நாட்டுப் பட்ட[ர்*]கள் ஆத
- 8
- 9 நல்லூர்
- 10 இருபத்தைஞ் கலமும் பொன்
- 11 தின்கழஞ்செய் முக்கால் இவ்வூர் பன்[ரா] -
- 12 ஹெஹா ரகெஷ அறமறவற்க [||*]

No. 187

(A. R. No. 187 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, GRĀMAM.
SIVALŌKANĀTHA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I — 31st YEAR (A. D. 937-38).

This is an incomplete inscription recording a gift of utensils required in connection with the worship in the temple of Sri-Āṅguttalī-Perumāṇaḍigal probably by some army men of prince Rājāditya.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] மதிரைகொண் -
- 2 ட கொப்பரகெசரிபன்ம -
3. ற்கு யாண்டு ஈயெ-ஆ -
- 4 வது ஸ்ரீ ஆற்றுத்தளி ஸ்ரீ -
- 5 உலு[ஹான]த்துப் பெ[ரு] -
- 6 மான[டி]களுக்கு பிள்ளை -
- 7 யார் ராஜாதித்தஹெவர் [படை]
- 8
- 9 து செய்த இட்ட செம்பினு -
- 10 ல் தளிகை க நிறை ஈயெ-ம்
- 11 வெ[ண்]கலத்தினுல் தளிகை
- 12 க நிறை ஈயெ இவைச்சுக்கு
- 13 அமுது செய்ய
- 14 வைய்க்கும் செம்பினுல்
- 15 அ[ட்*]ட மணிக்கால் . . .

No. 188

(A. R. No. 188 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, GRĀMAM.
SIVALŌKANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

KULŌTTUNGA-CHŌḶA—16th YEAR

The inscription is built in at the end of lines. This records a gift of "three fourth" of a perpetual lamp to the temple of [Sri-Ā]ṟuttali-Mahādēva at Parāntaka-chaturvēdimaṅgalam (Grāmam) by one Periyāṇ Kaṇavadi of Sālūr in Maṅgala-nāḍu of Vāṇagappāḍi a division of Rājendraśōḷa-vaḷanāḍu in expiation of his having shot by mistake (while hunting) a resident of Ēnādimaṅgalam (name not clear).

Text

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] சி கொலொத்துங்க சொழதெவர்[க்*]கு யாண்டு மக-வது
ராஜேஸ்வரமொழவளநா

2 [வாணகப்]பாடி மங்கலநாட்டு சாளுர் குடிப்பள்ளி பெரியாற் கணவதி எநாதி
மங்கலத்துக் கடப்ப

3 ந் ஆமாத்தூரை வெட்டையில் காணுக்கொல் பட்டமையில் ஸ்ரீ பராந்தக
ஸ்வரூபேதிமங்

4 ந்றுத்தளி ராஜாதெவற்க்கு வைத்த திருனுந்தாவிளக்கு முக்கால் [||*]

No. 189

(A. R. No. 189 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, GRĀMAM.
SIVALŌKANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PAR. RĀJĒNDRADEVĀ—10th YEAR (A. D. 1061-62).

This records a gift of "half" a perpetual lamp to the temple of Śrīyāṟuttali-Mahādēva at Parāntaka-chaturvēdimaṅgalam in Muḍiyūr-nāḍu of Tirumūṇaippāḍi-nāḍu, a division of Rājendraśōḷa-vaḷanāḍu by Perṟāṇ (Periyāṇ?) Uttaman, a farmer of the village for the merit of Perṟāṇ Sōmaṇ (probably his brother).

Text

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] கொப்பரகெசரிபதூரான உடையார் ஸ்ரீ ராஜேஸ்வர[க்*]கு
யாண்டு [ம]-வது ராஜேஸ்வரமொழவளநாட்டு திருமுனைப்பாடிநாட்டு முடியூர்நாட்டு

2 பராந்தக சது[ர்*]வெதிருங்க(ல்)லதீ ஸ்ரீயாற்றுத்தளி ராஜேஸ்வர[க்*]கு [௪] இவூர்
குடிப்பள்ளி பெற்றான் [௭]சாமனுக்கு குடிப்பள்ளி பெற்றான் உத்தமன் சந்திராதித்தவற்
பெரியான் வைத்த நந்தாவிளக்கு அரை-

3 யும் பதூரேஸ்வர ராஜேஸ்வர [||*]

No. 190

(A. R. No. 190 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, GRĀMAM.
SIVALŌKANĀTHA TEMPLE—ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE

PAR. RĀJĒNDRA-CHŌḶADEVĀ—16th YEAR (A. D. 1027-28)

The inscription stops incomplete with the mention of the 16th regnal year of the king after giving at length his usual *prasasti* beginning with the words *Tirumāṇṇi vaḷara* etc. Parts of the inscription are lost.

Text

1 — மன்னி வளர இருநிலமடந்தையு[ம்*] பொற்செயப்பாவையு[ம்*] சிந்தனிச்செல்வியும் தன் பெரு — கொள்ளிப்பாக்கையு நண்ணற் கருமுரண் மண்ணைக் கடக்கமும் பொருகடலிழத்தரைசர்தம் முடியு மாங்கவர் தெவி[ய ரொங்கெழில்] முடியும் முன்நவந் பக்கல் தெ -

2 — ன் வைத்த சுதரமுடியும் இணிரரைமுந் தெண்டிரை ஈழமண்டல முழுவதும் எறிபடைக் கெரளந் முறைமையிற் குடும் — லபழணிவுஞ் செருவிற் சிநவி இருபத்தொருகாலரைசுகளை கட்ட பரசுராமன் றன்மெவருஞ் சாணிமத்திவரண் கருதி இருத்திய

3 — த்தகு முடியும் பயங்கொடு பழிமிக முயங்கியில் முதுகிட்டொளித்த சயசிங்களாப் பெரும் புகழொடும் — ளமிடவனைய் நாமனைக்கொணமும் வெஞ்சிலைவிரர் பஞ்சப்பள்ளியும் மா[சடைப் பழன மாசுணிதெசமும் -அயர்வில் வண்கிர்த்தி ஆதிநகர வயில் சணிரன் தொல்குலத்திந்திரதனை [கிளை]யொடும் பிடித்து பலதநத்தொடு நிறை குலதநக்குவையங் கிட்டருஞ் செறிமுனை ஒட்ட விடுஷையமும் பூசுர[ர்*] செந்நல்க் கொசலை -

4 — வெம்முனையழித்து வண்டுறைசொலைத் தண்டபுத்தியும் இரணகுரனை முரணுகத்தாக்கித் திக்கனைகிர்த்தித் தக்கணலாடமுங்கொ — ருபத்தருளி ஒண்டிற லானையும் பெண்டிர் பண்டார[மும் நி]த்தில நெடுங்கட லுத்திரலாடமும் வெறிமலர்த் திர்த்தத் தெறிபுநற் கெங்கையும் [அலைகடல் நடுவுட்] பலகலஞ் செலுத்தி சங்கிராம விசையொத்துங்கபந்மனாகிய கிடாரத்தரையனை வாகையம் பொரு -

5 — யொடு மகப்படுத்துரிமையிற் [பிறக்]கிய பெருநெதிப்பிறக்கமும் ஆர்த்தவ னகர்(ந்)ப் பொர்த்தொழில் வாசலில் விச்சாதிரதொ — யிற்றென்மலையூரும் ஆழ் கடலகழ் சூழ் மாயிருடிங்க[மும் க]லங்கா வல்வினை இலங்கா சொபமுங் காப்புறு நிறை புநல் மாபப்பாளமுங் காவலம்புரிசை மெவினீம்[பங்கமும் வி]ளைப்பதூறுடை வளைப்பதூறுங் கலைத்தக்கொர் [பு]கட்டலைத் தக்கொலமும் திதமாபல்விதை மாதமலிங்கமும்

6 — கலாமுதிர் கடுணிற விலாமுரிதெசமுந் தெநற்கலர் பொழில் மானக் கவாரமுந் தொடுகடற் காவற் கடுமுரட் கடாரமும் மாப்பொருதண்டாற் கொ — றான உடையார் ஸ்ரீநாஜெ[னூ]சொழதெவற்கு யாண்டு மக-ஆவது ஜயங்கொண்டசொழ மண்டலத்து திருமுனைப்பாடி முடியூர்நாட்டு ஸ்ரீஜீதெசம்

The inscription stops here.

No. 190 - A

(A. R. No. 190-A of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, GRĀMAM
SIVALŌKANĀTHA TEMPLE — ON THE SAME WALL
KULŌTTUNGA-CHŌḌADĒVA — 10th YEAR

This is incised immediately below No. 190 and gives no introduction to the king. This records a gift of 72 sheep for burning "three fourth" of a perpetual lamp in the temple of Śrī Āṅguttalī-Mahādēva by Selvaṇ Paḷḷikonḍaṇ *alias* Rājārāja-Periyaraiyaṇ a *kuḍippaḷḷi* (farmer) of Sevalaimēdu in Kāliyūr-kōṭṭam a division of Jayaṅgōṇḍaśōḷa maṇḍalam to atone for the death of Mādāni Kuḷattūraṇ of the village, caused by him [unconsciously ?].

Text

1 ஸ்ரீஜீஸ்ரீ [||*] வந்நாந உடையார் ஸ்ரீகுலொத்துங்கசொழடிவற்கு யாண்டு ம-ஆவது நானெந்திரசொழவளநாட்டு — டிக்கிழாந்முர் நாட்டு ஆநத்து[ரிவி]ருக்கும் மன்^{யி} காளதண்டந் பிச்சரும் காளதண்டன் திருவகத்தியும் காளதண்டன் செல்வநு -

2 ம் இ[ம்*]முபொ[ம்*] முடியூர்நாட்டு ஸ்ரீராமபெயம் ஸ்ரீவிரை (பாந்தக) ஸ்ரீராமபெயம் மங்கலத்து ஸ்ரீராமபெயர்க்கும் ஸ்ரீராமபெயரற்கும் ஸ்ரீ[வ*] ஸ்ரீராமபெயர்க்கும் கையதி — ரிசாவது இவ்வூர்க் குடிப்பள்ளி மாதாநி குளத்தூரணைச் சுவராதத்தால் ஜயங் கொண்ட சொழமண்டலத்து காலியூர்க்கொட்டத்து செவலை -

3 மெட்டுக் குடிப்பள்ளி செல்வந் பள்ளிகொண்டாநாந ராஜராஜப்பெரியரையந் கொன்றமையில மாதாநி குளத்தூரணுக்காக ஸ்ரீ[ஆ]ற்று — செவற்கு ஸ்ரீராமபெயம் [ஐ]யாறன் வைநமிக ல [ஈ*]ந் உள்ளிட்டார் வசம் யாண்டு ஒன் — தாக நாள் ஒன்றுக்கு நெய் ஆருமொழிதெவநாழிபொடு ஒக்கும் உழக்கால் நெய் முப்படியாக நாள் முப்பதுக்கு நெய் ஐஞ்சூடுரியாழாக்காக

4 திரண்டும் கையக்கொண்டு இக்கொயிலில் சிவஸ்ரீராமபெயர் ஆசிரியந் [ஐ]யாறன் வைநமிக ல [ஈ*]ந் உள்ளிட்டார் வசம் யாண்டு ஒன் — தாக நாள் ஒன்றுக்கு நெய் ஆருமொழிதெவநாழிபொடு ஒக்கும் உழக்கால் நெய் முப்படியாக நாள் முப்பதுக்கு நெய் ஐஞ்சூடுரியாழாக்காக

5 திங்களாசறுதியாக அட்டித் தரவுகொள்ளக்கடவொமாகவும் புரட்டாதித் திங்கள் முதல் இந்நெ[ய்] அட்டித் தரவுகொள்ளக்கடவொமாக இவநுக் — யெ கொண்டு இவ்வூர் ஸ்ரீராமபெயர்க்கு ஸ்ரீராமபெயரற்கு இக்கொயில் ஸ்ரீராமபெயர் ஆசிரியந் ஐய்யாற்று வெதகாயக ல [ஈ*]ந்

6 உள்ளிட்டார்க்கும் இவ்விளக்கு மாதாநி குளத்தூரணுக்காக செல்வந் பள்ளி கொண்டாநாந ராஜராஜப் பெரையனைக் கொண்டு வைப்பித்தாருமாகிற — ப் பெரியரையந் வைப்பித்த விளக்கு முக்கால் இம்முக்கால் விளக்காலும் வந்த ஆடு எழுபத் திரண்டுங் கையக்கொண்டு புரட்டாதி ஸ்ரீராமபெயர் ஆசிரியந்

(Stops here)

No. 191

(A. R. No. 191 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, GRĀMAM.
SIVALŌKANĀTHA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PAR. RĀJĒNDRADEVĀ — 4th YEAR
(A. D. 1055-56).

This begins with the introduction *Tirumagaḷ maruviya* etc. It is mutilated and stops with the mention of the temple. After the space of two lines however which is left blank, are three lines of writing which records a sale of some land as tax-free *dēvadāna* to the temple by the Ūrār of Kuśappāḍi.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [ஈ*] (திரு) திருமகள் மருவிய செ -
- 2 நங்கொல் வளவன் முன்னொன் செ -
- 3 னை பின்னதுவாக முன்னெதிரெ -
- 4 ன்று இரட்டபாடி எழரை[யி]லக்க
- 5 முங் கொண்டு கொல்லாபுரத்து ஐ[ய] -
- 6 [ஐ]ம்ப[ம்*] நாட்டி பெராற்றங்கரை
- 7 கொப்பத்து ஆறவம[ல்*]ல னடற் செ[ச] -
- 8 னைஎல்லாம் பொருது [புறநீ] நிகழ் -
- 9 . . தம்மின்மர்க்கு ஆறவமல்ல -
- 10 ன் முன்பிறக்கூட்டொட அ[வ]ன் ஆ -

- 11 ணையு . . சரையும் ஒட்டகநெரைகளு -
 12 ம் பெண்டி[ர்*] பண்டாரமும் வாஹந -
 13 மும் கையக்கொண்டு [வி*]ஜைய அ -
 14 பிஷெகம் பண்ணி விரலி[ஃ*]ஹ[ா*]ஸ -
 15 னத்து விற்றிருந்தருளின கொப்பர -
 16 கெவரிவழநாத உடையார் ஸ்ரீ ராஜெ -
 17 னு ஷெவற்கு யாண்டு நாலாவது ராஜெ -
 18 னு சொழவளநாட்டுத் திருமுனைப்பா -
 19 ர் நாட்டு ஸ்ரீ ஹேயம்
 20 தகச்சருப்பெதிமங்கல
 21 த்தளி ஹேஷெவற்கு க

Space left blank

- 22 செறுவுக்கும் குசப்பாடியூரொமெ சன்திராதித்தவல்
 23 இறைஇறுத்து தெவர்க்கு இறையிவி தெவதா -
 24 னமாக விற்று குடுத்தொம் குசப்பாடி யூரொம் [||*]

No. 192

(A. R. No. 192 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, GRĀMAM.
 SIVALŌKANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I—39th YEAR (A. D. 945-46)

This is left unfinished after the mention of prince Rājādittadevar and the temple of Sriyāṅguttaḷi-Perumāḷ.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] மதிரைகொண்ட கொப்பர -
 2 [க]சரிபன்ம[ர்*]க்கியாண்டு முப்பத்தொ
 3 ன்பதாவது திருமுடியூர் நாட்டு . .
 4 . ப்பாடி ஹரொம் ஸ்ரீயாற்றுத்தளி ஸ்ரீ[ஃ*]
 5 [ஹ]நத்து பெருமாளுக்கு பி[ள்*]னையார்
 6 இராஜாதித்தஷெவ்ருடைய பரம்ப . .

No. 193

(A. R. No. 193 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, GRĀMAM.
 SIVALŌKANĀTHA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

RĀJ. RĀJĒNDRA-CHŌḻADĒVA (KULŌTTUṅGA I)—4th YEAR.

The inscription is damaged. It registers the sale of half a *vēḷi* of land tax-free for twenty *kāśu* by the assembly of Parāntaka-chaturvēdimāṅgalam in Muḍiyūr-nāḍu to a certain Paṭṭan Pūvan (?) whom they helped to settle in

their village and also gave him the surname Parantaka-Peraiyan after the name of the village. At the bottom of the record is a fragment of the *prasasti* of king Rajendradeva.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] பூமியுந் திருவு -
- 2 ஞாமெய் புணர விக்கிர -
- 3 மத்தால் சக்கரநடாத்திய
- 4 கொவிநாஜகேசரிபதாரான
- 5 உடையார் ஸ்ரீ [ஸ]ரஜேஸ்ர சொ -
- 6 முடிவற்கு யாண்டு ச - ஆவது
- 7 ராஜேஸ்ர சொழவளநாட்டு தி -
- 8 ருமுனைப்பா [டி முடி]யூர்நாட்டு
- 9 ஸ்ரீ ஸ்ரீயம் ஸ்ரீ பிராஜகச்சுருப்
- 10 பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீ -
- 11 யொம் எங்கள் மகன் பட்டன்னு -
- 12 .. பூவநுக்கு ஸ்ரீ பராந்தகப் பெ -
- 13 ரயநென்று எங்களுர்ப்பெரா
- 14 ல் பெர்குடுத்து எங்களுர் நத்தத்தி -
- 15 லெ குடியெறுகிற இடத்து உ -
- 16
- 17 னாமையில் இ ஸ்ரீ பராந்தக பெ -
- 18 ரய[ந் ப]க்கல் நாங்கள் கொண்ட காசு இ -
- 19 [ருபது] இக்காசு இருபதுக்கும் நாங்கள் விறற்கு -
- 20 டு[த்த] நிலமாவது ஆதநூர் திருபுவநமாதெவி வ -
- 21 [திக்கு] மெற்கு ராஜராஜ வாய்க்காலுக்கு வடக்கு முதற்க -
- 22 கிழக்கடைய முன்று மா நிச்சி
- 23 .. நிலம் அ[ரை]ர வெலி இந்நிலம் அரை வெ -
- 24 எற்சொற்றுகூற்று நெ ...
- 25 முட்டையாளும் நாங்களெ
- 26 க்கடவொமாகவும் இப்பரிசு இக்கா -
- 27 சு இருபதுக்கும் அரைவெலி விறற்கு -
- 28 டுத்தொம் சி பராந்தக
- 29 க்கு ஸ்ரீயொம் [இ]ந்நில -
- 30 த்தால் வந்த பெருவரியும் நாங்க -
- 31 ளெய் இறுக்கக்கடவொமாகவும் இப் -
- 32 [ப*]ரிசு விறற்குடுத்தொம் ஸ்ரீயொம்
- 33 இது சி பராந்தகப் பெ[ரையந்]

Fragment of *prasasti*.

- 1 — இரட்டபாடி எழரைஇலக்கமுங் [கொ]
- 2 ண்டுபெராற்றங்கரை கொப்பத் த[ா] -

- 3 ஹெராமல்லனை ஐஞ்சுவித்த -
 4 வன் ஆனையும் குதிரையும் பெ -
 5 ண்டிர் பண்டாரமும் கொ -
 6 ண்டு விஜயாமிஷெகம் -

No. 194

(A. R. No. 194 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, GRĀMAM.
 SIVALŌKANĀTHA TEMPLE — ON THE EAST WALL OF THE MAṆḌAPA
 IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE.

VIRŪPAKSHA (II) — ŚAKA 1317, PAṆGUṆI, 2. (A. D. 1395)

The king is called the son of Harihara (II). This records an order given by the chief Nañjaṇṇaḷ (Minister Nañjaṇṇa) to the authorities of the temple of Bokkiṇṇakuḍuttaruḷiya-Nāyanār in the village remitting six out of sixteen poṇḍue (as tax) to the palace, as worship had been stopped in the temple and the temple itself deserted, evidently owing to excess of taxation.

Text

- 1 ஸ்ரீமதுவீரபாண்டியநாத ஹரிநாயகவிஜயாமிஷெகம் கண்டன்
 ஸ்ரீஹரிஹர நாயர்
- 2 குமாரர் ஸ்ரீ விரவிருப்பண்ண உடையர் [விருப்பிரா]ஜதீபண்ணி அருளாநின்ற
 சகாப்தம் தகவாள-ன்மெல் செல்லாநின்ற
- 3 யுவ வருஷம் பங்குனி மீ உதியதி ஸ்ரீமது நஞ்சணங்கள் கிராமத்தில் நயினார்
 பொக்கிணங்குடுத்தருளிய னாயனார் கொ -
- 4 யில் தாநத்தாற்கு நிருபம் தங்கள் கொயிலுக்கு பூசை மிகுதிக்குப் பதினாறு]
 பெண் இரெனக ஆனபடியாலெ கொயில்
- 5 பூசையும் நடவாமல் பாழாய்க் கிடந்தபடியாலெ இவ்வருஷே முதலுக்கு ஆறு
 பொன் கழித்துப் பத்துப் பொன்
- 6 ஆக வருஷந்தொறும் கொள்ளும்படி அரைமனையில் கணக்கிலு[ம்*] எழுது
 வித்துவிட்ட அளவுக்கு இம்மரியாதி பத்து -
- 7 ப் பொன்னும் வருஷே தொறும் பண்டாரத்துக்குச் செலுத்திப் பூசை புனவாராடி
 தாழ்வற நடத்தப் பொதவும் இம்மரி -
- 8 யாதிக்குக் கல்லுவெட்டிக்[கொ]ள்ளவும் [ய]ஜதீபத்துக்கு ஹாநி பண்
 ணினவன் கெங்கைக்கரையி[ல்*] காராம்பசுவை
- 9 க்கொன்ற பாவம் கொள்ளுவான் [||*]

No. 195

(A. R. No. 195 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, GRĀMAM.
 SIVALŌKANĀTHA TEMPLE — ON THE WEST WALL OF THE SAME MAṆḌAPA.

This is a mutilated verse mentioning the Sērdēṇ (Cēṭṭā king) of Urandā (Uṇaiyūr).

- 1 — தபன கொபுரத்து முன் -
- 2 — ல்லாம் வல்லி நகர மா -
- 3 — தடுத்தாதவங் கொண்ட
- 4 — த்தான் னுறந்தெயார் [கொ] -
- 5 — ச்செந்தனுக்கு வெம்பக[ழி]
- 6 — க்கொன்ற னுள் மத்தொ -
- 7 — . . டைமை எனக் கொடுத்த
- 8 — த[ரத்]தொர் வெந்து உ

No. 196

(A. R. No. 196 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, GRĀMAM.
SĪVALŌKANĀTHA TEMPLE—ON THE SOUTH WALL OF THE SELVĀMBIKĀ SHRINE.
JAṬ. SUNDARA-PĀṆḌYA I—18th YEAR (A. D. 1268-69).

The inscription begins with the Sanskrit *praśasti* of the king, *Samastajagad-ādhāra* etc. The record is damaged. It seems to register an endowment of land made by the king for the expenses of worship and offerings to the deity on the day of a special festival instituted in his name, and for the formation of a garden where the god was to be taken in procession on such occasions. Provision is also made for the daily supply of 200 lotus flowers to the temple and of 2000 lilies on festival days by the grant of $2\frac{1}{4}$ *vēli* of land to one Vikrama-Pāṇḍyaṇ *alias* Śrī Mūlasthanā-Vēḷaṇ for the purpose. The god is called Śrīyārguttalī Mūlasthanam-Uḍaiyār Bokkaṇaṇkuḍuttaruḷiya-Nāyanār.

Text

1 ஸ்தலி [||*] ஸ்ரீமத ஜமதாயா ஸொகசுருதிருக உயாராவ ரிரியய கௌவம்
[தி]பெருந முக்காழ்பெயிருண்த

2 [பெ]யருகாமிச க[ண்ணாட்ட] ராஜவிழாவண

3

4 ஹாஸாஜா[யி]ராஜ வரலெழர ஸ்ரீ ஸுந்தரவாணுஜெவ உ ஸும[வ*]ன அகுவந்தி-
கொநெரிண்மை கொண்டான் ஸ்ரீ ஸுந்தர -

5 வாணியிலெவ[ற்]கு யாண்டு வச[வது] நடுவில் மண்டலத்து திருமுனைப்பாடி நாட்டு ஸ்ரீமத்து உடையார் ஸ்ரீயாற்றுத்தளி முலாராத -

6 முடையார் பெ]ரக்கணங் குடுத்தருளிப நாயனா[ர்*] கெயில் தாநத்தாற்கு இந்நாயனா[ர்]ற்கு நம்பெரால் கட்டின ஸாஹாபாணின் திரு -

7 நாள் எழுந்த[ரு]ளி எறிஅருளு[ந்] திருத்தொப்புச் செய்யவும் பூசைக்கு[ம்]
திருப்பணிக்கும் திருநாமத்துக்காணி இறையிவியாக விட்ட

8 கா[ட]வராதித்தன் பெருவழிக்கு கிழக்கு பெண்[ணை]பாற்றுக்கு
தெற்கு தரைப்பிள்ளையார் கொயிலுக்கு மெற்கு

9 இந்நான்கெல்லைக்குட்பட்ட . . . பதினெழுவ

10 யும் . . முதலாயங்களுட்பட அனுபவிக்கவும் இந்நாயனார் . . . தெவதான . .
மெற்கு ஒன்றெகால் வெலியும் முன்னாள் பழங்குடி

- 11 யு[ம்*] நிங்கலான நிலம் ஒரு வெவியும் ஆக நிலம் இரண்டெகால் வெவியும்
விசுவாணாதான ஸ்ரீமே[த*]ஷ்டான வெளான் காணிபாக கைக்கொண்டு
- 12 [இ]ந்நிலத்துக்கு நாளுக்கு கடமையும் நாள் ஒன்றுக்கு இரண்டாயிரம்
வெள்ளை . . .று திருப்பளித்தா[ம*]மும் இருநூறு செ[ங்]கமுதி[ர் திரு]த்தாமமும் இட்டு இ-
- 13 [து]க்கு இறையிலிஆக அனுபவிக்கச் சொன்னனும் யின்நிலம் வெவி
யும் திருமடைவிள[ா*]கத்துக்கும் திரு[வி]ளக்குக்கு உடலாகவும் அ-
- 14 இறையிலிபாக இவாண்டுமுதல் கைக்கொண்டு சட்டாஜிதவல் செல்வதாக
தந்தொம் இப்படிக்கு ஒலையும் [கை]க்கொண்டு கல்வி
- 15 லும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்க இவை தச்சநென்மலி முத்து [||*]

No. 197

(A. R. No. 197 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, GRĀMAM.
SIVALŌKANĀTHA TEMPLE—ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE
SAME SHRINE.

JAT. SUNDARA-PĀṆḌYA I — 15th YEAR (A. D. 1265-66).

This also begins with the *prāsaṣṭi Samasta-jagad-ādihāra* etc. It is damaged in places. The inscription records (another) endowment by the king of 9½ *vēli* of land, free of all taxes, for the expenses of the service instituted in the temple in the name of the ruling king by Vīra-Pāṇḍya. Reference is made to some lands granted in the time of Kōpperuṇjiṅgaḍeva.

Text

- 1 ஸ்ரீ [ஸ்ரீ] ஸ்ரீ : [[*]] ஸ்ரீ வந்தி வந்தவதெனதுயார வெளாகுகுதிருக உயாராவாநியாயவ
கொண்ட வம்பு தீர்த்துமறுத முக்கா [திவ *] [விரு]ணந
- 2 [திவியராச] வெளாகுகுமென்கு கரிக்குடிவாக[மு] விவிப
.
- 3 மூரினராடி-கும
- 4 திவ்வ [வ]ரமெனா ஸ்ரீ வுடாநவாண்திவ உ கொல்சடைபன்மர்
திருப்புவனச்சக்கரவ[*]த்தி ஸ்ரீ சுந்தரபா -
- 5 ண்டிய [உ]வற்கு யாண்டு மடு-வது சிறுவதவதுவதிக கொன்னரிமெல்
கொண்டான் நடுவில்மண்டலத்து கிராமத்தில் சியாற்றுத் -
- 6 தளி சிமுல[த்த]ரானமுடைப பொக்கணங் குடுத்தருளிய நாயனார் கொயில்த்
தானத்தார் இந்நாயனுர்க்கு விரபாண்டியதெவந்
- 7 நம் பெரால் கட்டின சுந்தர[பா]ண்டியன் ஸ்திக்கும் திருநாளுக்கும் இவ்வூரில்
கொப்பெருஞ்சிங்கர் நாளில் பழங்குடிப்ப -
- 8 [ற்று] நிங்கலான நில[த்தி]ல் [இந்]நாயனுர்க்கு திருநாமத்துக்கர்ணி இறை
யிலியாக விட்ட விளைநிலம் எழுவுவெரியும் ..
- 9 ஒன்பதரையும்
- 10 ... டமை பொன்வரி வினியொகமுள்ளிட்ட அனைத்தாயவறக்கமும் உட்பட
பதினஐஞ்சாவது
- 11 ... திருநாமத்துக்காணி இறையிலியாக தந்தோம் இப்படிக்கு அந்நாடிதவசி
செல்வதாக கல்லிலும் செம்பிலும் -

13 பள்ளித்[தாமம் ஆயிரத்து இருநூறு பூ இடவும் இவனுக்கு சிவிதமாக இந்நிலத்திலே ஒரு வெவி நிலம் அடைத்துக் குடுக்கவு[ம்]

14 கல்தச்ச நென்மலி உடையான் எழுத்து உ நினைப்புக்குக் கடவ பெருக . . உடையான் வெணுவுடையான் எழுத்து

15 தாயுத [|| *]

No. 199

(A. R. No. 199 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, PĒRAṅGIYŪR.
RUINED SIVA TEMPLE—ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE.

KANNARADĒVA (RĀSHṬRAKŪṬA KRISHṆA III)—17th YEAR
(A. D. 953-54).

The inscription is left in complete. It seems to record some provision made for the *Sribali* offerings and music during the three services in the temple of Mūlasthānattu-Perumāṇaḍigaḷ at Pēraṅgūr by a native of Karuśūr in Seṅguṇṇa-nāḍu of Kaḷattūr-kōṭṭam, a division of Tondai-nāḍu. The name of the donor is not clear. Just above the last portion of the 2nd line is found engraved a fragment giving the name of Parakesari 'who took Madurai'.

Text

1 ஸ்ரீ கச்சியுந் தஞ்சையுங் கொண்ட ஸ்ரீ ஸ்ரீ கன்னரதேவற்கு யாண்டு மௌ-ஆவது (தொ) தொண்டைநாட்டுக் களத்தூர்க்கொ -

2 ட்டத்துச் செங்குன்றநாட்டுக் கருகூர் குவளைகிழாசமுத்திரன் கிழ[வ]ன் முனைப் பாடிப் பெரிங்கூர் ஸ்ரீ ரு.யஸு. எனத்துப் பெருமானடிகளுக்கு [நிச]தி முன்று ச]னியும் ஸ்ரீ ஸலிகொட்டுவ

(Stops here)

No. 200

(A. R. No. 200 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, PĒRAṅGIYŪR.
RUINED SIVA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I—17th YEAR (A. D. 923-24).

This is also an incomplete record. It seems to register a sale of land by the *Sabhā* of Pēraṅgūr to a certain Nakkaṇ Vira[gā]ṅgaṇ.

Text

1 மதரைகொண்ட கொப்பரகெசரிபதற்கு யாண்டு மௌ-ஆவது பெரிங்கூர் ஸலெஹெ யொம் நிலவிலை -

2 ஆவணக் கைய்யெழுத்து நக்கன் விர[கா]ங்கனுக்கு நாங்கள் விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது நாங்க

(Stops here)

No. 201

(A. R. No. 201 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, PĒRANGIYŪR.
RUINED ŚIVA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PAR. RĀJĒNDRA-CHŌḶA I — 30th YEAR (A. D. 1042-43).

This records a gift of 90 sheep for a perpetual lamp in the temple of Mūlasthānam-uḍaiya-Mahādēva at Pēringūr a *brahmadēya* of Tirumuṇaiippāḍi, a division of Rājendraśōḷa-vaḷanāḍu by Pūdi Gaṇapperumāṇ and his son Gaṇapperumāṇ Dēvarganḍaṇ, both resident at the village.

Text

1 கொப்பரகெவரிவதூரான் உடையார் ஸ்ரீ ராஜேஸ்வரேசொழிவற்கு யாண்டு
மக-ஆவது ராஜே -

2 ஸ்ரீ (ர)சொழவளநாட்டுத் திருமுனைப்பாடி ஸ்ரீ ஹேமயம் பெரிங்கூர் ஸ்ரீ முனையான
முடைய ஹேமயேசுவற் -

3 கு இவ்வூர் வடகரை உடையான்(ம்) பூதிகணப்பெருமான் வைத்த திரு
[நு]ந்தாவிளக்கரையும் இவன் மகன்

4 கணப்பெருமான் தெவர்கண்டன் வைத்த திருநந்தாவிளக்கரையும் ஆகத்
திருநந்தாவிளக்கொன்றுக்கும் ஆடு தொ -

5 ண்ணாரும் இத்திரு [நு]ந்தாவிளக்கெரிவதாக விளக்கு [காற் சா]ண் நிளத்
தெரிய வைத்த விளக்கும் வைத்தொன் க -

6 ணப்பெருமான் தெவர்கண்டன் வைத்தான் சந்திராதித்தவற் இத்திருநந்தா
விளக்கு அயியாமெ -

7 ய் காப்பான் ஸ்ரீ பாதம் எ[ன் தலைமெலது] ||

No. 202

(A. R. No. 202 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, PĒRANGIYŪR.
RUINED ŚIVA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARAKĒSARIVARMAN — date doubtful.

Published in S. I. I., Vol. XIX, No. 40.

No. 203

(A. R. No. 203 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, PĒRANGIYŪR.
RUINED ŚIVA TEMPLE — ON THE SAME WALL.PARAKĒSARIVARMAN "who took the head of the Pāṇḍya" — ĀDITYA II
KARIKĀLA — 5th YEAR (A. D. 968-69).

This records a gift of 95 sheep for a perpetual lamp in the temple by Gaṇapperumāṇ *alias* Kulamāṇikka-Muttaraiyan a resident of the place.

Text

- 1 ஸ்ஷி ஸ்ரீ [||*] பாண்டியனை
- 2 தலைகொண்ட கொப்பர -
- 3 கெசரி பதற்கி யாண்டு ஓ
- 4 ஆவது பெரிங்கூர் ஸ்ரீ -
- 5 உலகலா[னமுடை]ய பெரு
- 6 மானடி வடக -
- 7 ரையு ரிநாவலூ -
- 8 ர் நக்கன் மகன் கணப்பெரும[ர] -
- 9 னாகிய குலமாணிக்க முத்தரை -
- 10 யன் அந்ராதீதவற் வைத்த
- 11 நதாவிளக்கு ஒன்றுக்கு வைத்த
- 12 ஆடு தொண்ணூற்று இவை சா -
- 13 வாழுவாப் பெராடு இவை பதூ -
- 14 ஹெஸுராசகெஷ || -

No. 204

(A. R. No. 204 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUEKKOYILUR TALUK, PĒRANGIYŪR.
RUINED SIVA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJARĀJA I — date lost.

This is a mutilated inscription with the introduction *{Tirumagaḷpōla etc.* It records a gift of sheep for a perpetual lamp in the temple of Mūlasthānattu-Paramasvāmi by Kuḷattuḷḷaṇ, a resident of Kuṣappāḍi in Tirumūṇaippāḍi-Muḍiyūr-nāḍu.

Text

- 1 ஸ்ஷி ஸ்ரீ [||*] திருமகள்பொலப் பெருநிலைச்செ -
- 2 ல்வியும் தன[க்]கெ யுரிமை பூண்டமை மனக் -
- 3 கொளக் காந்தனூர்ச்சாலைப் கலமறுத்தருளி
- 4 வெங்கை[நாடு]ம் கங்கபாடியும் நுளம்பபாடியும் தடி[கை] -
- 5 பாடியும் [குடமலை] ஞாடும் கொல்லமும் கவிங்கமும் எ -
- 6 ண்டிசை புகழ்தர ஈழமண்டலமும் இரட்டபாடி எழ[ரை] -
- 7 இலக்கமும் திண்டிநல் வென்றித் தண்டாற்க்கொண்[டு] தன்[னெழில்] -
- 8 வளருழி எல்லாயாண்டும் தொழுதகை விளங்கும் யாண்டெ செ[ழியரை] -
- 9 த் தெசுகொள் ஸ்ரீகொராஜராஜ ராஜகெஸரி பதூரான ஸ்ரீராஜராஜபெவற்கு
- 10 வது திருமுனைப்பாடி முடியூர்நாட்டு குசப்பாடி குளத்துழானாழி
- 11 ஸ்ரீ உலகலாநத்து பரமஸ்வாமிக்கு வைச்ச நந்தாவிளக்கு[கு] ஒன்று
- 12 ண்ணூறு இவை பன்மாஹெஸுராசகெஷ [||*]

No. 205

(A. R. No. 205 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, PĒRANGIYUR.
RUINED SIVA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

KULÖTTUNGA-CHÖḶA — 16th YEAR.

This stops with the mention of some *maṇṇṛāḍis* (shepherds) and *Chētakaras* (architects).

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] குலொத்துங்கசொழிவற்கு யாண்டு பத்ஆருவது
- 2 செதகாரக்கு மன்றடியள் நாலாவது நல்லாகுலம்

No. 206

(A. R. No. 206 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, PĒRANGIYUR.
RUINED SIVA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJARĀJA I — 17th YEAR (A. D. 1000-01)

The inscription is badly damaged. It begins with introduction *Tirumagaḷ pōla* etc., and records a gift of sheep for a lamp in the temple by one Munaiyamāṇ. *Virumullai*

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ
- 2 ஸ்ரீ [||*]
- 3 திருமகள்பொலப் பெருநிலச்செல் கெ
- 4 யுரிமைபூண்டமை ம[னக்]கொள கா லை கலம[றுத்] —
- 5 தருளி வெங்கைநாடுங் கங்கபாடிய நுளம்ப
- 6 றியும் குடமலைநா[டுங்] கொல்ல
- 7 த் தண்டால்க் கொண்டு தன்
- 8 எல்லாயாண்டும் [தொ]முதகை விளங்கு[ம்]
- 9 யாண்[டெ செழி]யரை தெசுகொள் ஸ்ரீ கொ[ரா]
- 10 [ற்கு] யாண்டு [மெ-வது] ன்கூர் ஸ்ரீ —
- 11 நம்முடைய பரமஸ்ரீயர்க்கு ஸ்ரீ ராஜராஜப்பல்ல —
- 12 வமங்கலத்து தென்பிடாகை முல்லை
- 13 னரையன் முனையமாநாந திருமுல்லை
- 14 வைத்த னுஞ்ஞாவிளக்கு ஒன்றுனால் வைத்த
- 15 வை சாவாமுவாப் பெராடு கூம்

No. 207

(A. R. No. 207 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, PĒRANGIYUR.
RUINED SIVA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARAKĒSARIVARMAN — 3rd YEAR.

No. 208

(A. R. No. 208 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, PĒRANGIYŪR.
RUINED SIVA TEMPLE—ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE.

RĀJARĀJA I—24th YEAR (A. D. 1007-08).

The inscription is left unfinished. The details of date are given as Vṛiścika, su. 5, [Wednesday], Tiruvōṇam corresponding to A. D. 1008, November 6, Saturday (not Wednesday). On this date the *sabhā* of the place and the *Sēnāpati* (commander) Mummudiśōḷa-Brah[mārāyār] are said to have met in the temple at Pēriṅgūr (evidently for transacting some business).

Text

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] ஸௌஸ்ய-ஹேம: ஸாஸா[த]தாடி ஸ்ரீ ராஜராஜ ராஜசேவற்கு யாண்டு உயச-ஆவது திருமுனைப்பாடி வடகரை ஸ்ரீ ஹேமம் பெரிங்கூர் ஸௌஸ்யாடி இயாண்டு உயசுநாயற்று வலுவ-பெகூத்துப் [புதன்]கிழமைமயும் பஞ்சமியும் பெற்ற திருவொ[ண]த் தின் நான்று . . . அம்பலத்தில்

2 நங்கை கொயில்லெ ஸௌஸ்யம் ஸௌநாபதியாகி[ய*] மும்முடி சொழ ஸ்ரீ¹

¹ Stops here.

No. 209

(A. R. No. 209 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, PĒRANGIYŪR.
RUINED SIVA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

RĀJĒNDRA-CHŌḶA I—

Only a portion of the introduction of the king beginning with the words *Tirumaṇṇi vaḷara* etc. is preserved.

Text

1 திருமன்னி வளர இருநிலமடந்தையும் பொற்செயப்பாவையுஞ் சிர்த்த[னி]ச் செவ்வியந் தன்பெருந் தேவியராகி யின்புற நெடிதிரிதூழியு ளிடெதுறைநாடுந் துடர்வன வெலிப்ப

2 பக்கற் றென்னவன் வைத்த சுந்தரமுடியும் இந்திரநாரமுந் தேண்டிரை யிழ மண்டல முழுவதும் எறிபடைக்கொளன் முறைமையிற்

3 ராமன் மெல்வருஞ் சாந்திமற்றிவரண் கருதி இருத்திய செம்பொற்றிருத்தகுமுடி

No. 210

(A. R. No. 210 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, PĒRANGIYŪR.
RUINED SIVA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PAR. RĀJĒNDRA-CHŌḶA (I)—2nd YEAR (A. D. 1013-14).

Portions of the inscription are lost. It seems to record a gift of land to the temple at Pēriṅgūr, a *brahmadēya* in Pēriṅgūr-nāḍu of Tirumaṇṇipaḍi, a division

of Jayanṇḍasōlāmaṇḍalam by a cavalry man (name not clear) of the commander (*Sēnāpati*) Rājē[nḍrasōlā]-Brahmamārāyar, who got it exempted from tax by payment of a lump-sum to the *sabhā* of the place.

Text

- 1 ஸ்வாமி ஸ்ரீ [||*] கொப்பர
- 2 கெலரிபந்நரான ஸ்ரீ ரா[ஜேந்ரு*]சொழிவர்க்கு யாண்டு உ-
- 3 ஆவது ஜயங்கொண்ட சொழம்[ண்டல*]த்துத் திருமுனைப்பாடிப் பெ-
- 4 பரிங்கூர்நாட்டு ஸ்ரீ ஸ்ரீயம் பெரிங்கூர்[ஸ்ரீ*]லெய்யாம் ஸ்ரீபதி ராடு
- 5 ஸ்ரீமாராயர் குதிரைச்செவகன் சொ து ராஜராஜவளநாட்டுப் பன்-
- 6 ஸ்ரீயர் அட்டுவான் பளவியலூர் வான் [டை]யான் சாத்தன் [உ*]ல குய்ய . .
- 7 இவ்வூர் ஸ்ரீ காத்த லிக்கு கு ஸ்ரீ கரணவாய்க்காலுக்கு வடக்கு னாற்று முன்றல் சதிரத்து பதின்
- 8 லால் குழி எண் ப்பத்தெழு குழியும் தான் விலை இவ்வூரில் விருந்து [முசு]த்தி[ய]
- 9 இந்நிலத்துக்கு சந்திராதித்தவ ன்னுளையும் இறையிரு தெவ
- 10 றுக்கக்கடவ [வை]லக்கு இறை ஸ்ரீயம் தந்து ஸை[ஸ்ரீ] ம்கொண்டு இந்நிலம் இறை இறு
- 11 ல்லாது தாக இறை கல்வி வெட்டுவித்து குறித்தொம் ஸ[ஸ்ரீ] பான் [எ]றின ம்பெவி
- 12 வாற்றுக் கழஞ் றப்பெறுவதாக ஒட்டிக்குறித்தொம் [ஸ்ரீ]யொம் இந்நிலம் உழுங்குடிகளை
- 13 கொற்றுக்கூற்று முத தொமாக பணித்தொம் ஸ்ரீயொம்[ரம்] யார் பணிந்த எழுதினென் இவ்வூர்கொ

No. 211

(A. R. No. 211 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, PĒRANGIYŪR.
RUINED ŚIVA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJAKĒSARIVARMAN — 4th YEAR.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIII, No. 83.

No. 212

(A. R. No. 212 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, PĒRANGIYŪR.
RUINED ŚIVA TEMPLE — ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE.

This consists of the concluding portions of two inscriptions. It seems possible that one of them might form part of No. 218 below. The other portion which is noticed here is dated in trayōḍaśi, Saturday, Punarvasu and registers a sale of land about 150 *kuḷi* in extent by one Nēlvaṅgai Pārthasārathi-

Bhaṭṭaṇ a member of the *Āluṅgaṇam* of Pēriṅgūr in Rājarāja-vaṇaṇāḍu to the temple of Mūlasthānam-uḍaiya-Paramasvāmi. The writing is of about the 11th century A. D.

Text

1சூபொடிஸியும் சனிக்கிழமையும் பெற்ற புணர்முசத்திநாள் ராஜ ராஜவளநாட்டுத் திருமுனைப்பாடிப் பெரிங்கூர்நாட்டு ஸ்ரீமூலையம் பெரிங்கூராளுங் கணத் தாரு[ள்] நெல்வங்கைப் பார்த்தலாஸி பட்டனெ -

2 ந் நிலவிலையாவணம் இவ்வூர் உடையார் ஸ்ரீமூலையநம் உடைய வரலுவாயி திரு[*]கொ[யி*]லில் ஆதி ஸ்ரீமூலையர் பிள்ளையார்க்கு நான் விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது மெல்கழனி ஸ்ரீவானவன் மாதெ -

3 விவதிக்கு மெற்கு அருமொழிதெவ வா[ய்*]க்காலுக்கு வடக்கு முன்றங் கண்ணற்று முதற்சதிரத்தும் நாலாங்கண்ணற்று முதற்சதிரத்தும் நான் எந் தமையன் ஸ்ரீ கூஷணபட்டந் பக்கல் விலை கொண்டுடை

4 யெநாய் எந்நுதாயிருந்த நிலம் திருநந்தவானத்தொடு மெற்கடைந்த கடை கண்ணி தடி ஒன்றிநால் குழி நூற்றைம்பத்துச்சிந்நமும் இக்குழி ஈரு-த்துச் சின்நமு[*] மிகுதிக்கு[ற] உள்ளடங்க விற்றுக்கு -

5 டுத்துக் கொள்வதான எம்மினிசைந்த விலைப்பொருளன்றாடு நற்காசு உ இக் காசு இரண்டுக்கும் இந்நிலம் விற்று விலைபாவணஞ் செய்து [கு]நத்தெ[ன்*] நெல்வங்கந் பார்த்தலாஸி பட்டநெந் இப்பிரமாண 1

Stops here

No. 213

(A. R. No. 213 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, PĒRĀṆGIYŪR.
RUINED SIVA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJ. RĀJĀDHIRĀJADĒVA — date lost.

This consists of twenty disjointed fragmentary pieces uniting (probably of more than one inscription). The introduction is that of Rājādhirāja I beginning with the expressions *Tiṅgaḷēr taru* etc. The inscription seems to record a gift of money by a private individual for burning a lamp in the temple of Mūlasthānam-uḍaiyār, and the purchase of some land tax-free with that amount (by the temple) from the assembly of the place.

Text

Piece A

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திங்களர்தரு தன்றெங்கல் வெண்குடைக்கிழ் நிலமகள் நிலவ
மலர்
2 நிருப்புதல்வர் தம்மையும் துன்றெழில் வானவன் வில்லவன் மினவ
3 ன்னுபல்லாழியுட்டென்னவர் முவரு[ள்] மானாபர]ணன் மணி
4 ப்புகழ் சுந்தர[பாண்டியன் ஒற்றைவெ]

Piece B

வலவன் கன்ன குச்சியர் காவலன் என பொன் . . . மகுடஞ்சூட்டிப் படர்
புகழாங்கவர்க்கவர்

Piece C

- 1 — ண் டி.றலரைசர் விக்கியும் வி -
- 2 — ப்பாக்கையுள்ளெரி மடுப்பித் -

Piece D

- 1 — க்கியும் விசையாதித்தநுந்தி -
- 2 — ரெருதனி தண்டாற் பொருதி -

Piece E

- 1 — நுதலினர் ஸ்ரீராமன் -
- 2 — ற்கிமாவிக்க வி -

Piece F

- 1 — லவர் வெழ்குலச் சளுக்கியர் வல்லவர் -
- 2 — றவரையும் கூறுகொள் பொசள -

Piece G

- 1 — னைமுனை வையி[ற் பிடித்து] -
- 2 — . . . னமும் வெங்களத்திழ -
- 3 — துக்கி மெவுபுகழ் ராம -
- 4 — லைகெழு காஞ்ஞர்ச்சாலை கலமறு -
- 5 — . . . னையுள் கண்டப்ப[ய] -
- 6 — . . . பின்னொ பயங் -
- 7 — நெனக்குடைந்த -
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14 — விற்றிருந்த ஜயங்கொண்ட
- 15
- 16
- 17 — ந் செல்வனாந விர -

Piece H

- 1 — ண்டா
- 2 — றைப்பெ
- 3 — காவலனை தெந் -
- 4 — யல் லரைசரைய . . .
- 5 — சிங்களர் பங்களர் -
- 6 — விழுவொகத்து விளங்கு மனு -
- 7 — யர் ஸ்ரீ ராஜாயிராஜதெ -

- 8 — முலஸூநமுடையாற் குடிக -
 9 — வைத்த பொந் உயந் இப்பொ -
 10 — ளக்கு இவ்விளக்கு சந்திரா -
 11 — ஸ்ராஜ்ணனிரும்
 12 — க்கு நாங்கள் விற்றுக்குடுத்த -
 13 — நிலத்துக்கு கிழக்கு காண -
 14 — டாரத்து கொண்டு -

Piece I

- 1 — துகுவ்வையிற் செய் -
 2 — ன்ற நிவந்த ஒலை . .
 3 — த்திமண்டல எரியிலும் -
 4 — . . . ங்கண்ட நந்தா -
 5 — ற்றைய . . கந்துகொன்
 6 — புகழ் கொவிராஜ கெசரி -
 7 — நாட்டு ஸ்ராஜதெயம் -
 8 — யன் இத்தெவர் பண்டார -
 9 — கிந கா[சு ஆறு] . . .
 10
 11 — தெற்று குடுத்த குடுத்த
 12 — ல்லை எங்களுந் ஸ்ரீ கொயி -
 13 — ஸ்ரீவத்யமும் இறைஸ்ரீவத்யமும் -
 14 — யம் இறுப்பதானொம் வபை

The other eleven pieces are too fragmentary to make any sense.

No. 214

(A. R. No. of 214 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, PĒRANGIYŪR.
 RUINED SIVA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJARĀJA I — 12th YEAR (A. D. 995-96).

This is an incomplete inscription, recording probably the purchase of some land by the *Rudraganapperumakkaḷ* who managed the affairs of the temple of *Mūlasthānam-Uḍaiya-Paramasvāmi* at *Pēringūr*, from a shepherd of the place for 5 *kaḷañju* of gold.

Text

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] சாலைகலம[று]த்த [கொ]கிராஜராஜகெஸரிவத்யற்கி யாண்டு
 யெ-ஆவது [பெ]ரிங்[சு*]ர் ஸ்ரீ முலஸூநமுடைய வரமஸ்ரீ ஸ்ரீ காரியஞ்செ -

2 ய்கின்ற ஸ்ரீ[சு]கணப்பெருமக்களொம் இவ்வூர் ஸ்ரீ ஸ்ரீஸ்ரீஸ்ரீஸ்ரீ முடைய பரம
 ஸ்ரீஸ்கிகள் தமக்கு தம்முடைய ஸ்ரீஸ்ரீ

3 திலை ஐங்கழைஞ்சு பொ]ன் குடுத்து நாற்பத்தைஞ்சு [குழி] கொண்ட[தி]வ்
 ஸ்ரீருந்துவாமும் மன்றாடி சாத்தன் கூத்தனாகிய ¹

No. 215

(A. R. No. 215 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, PĒRANGIYŪR.
RUINED SIVA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJĒNDRA-CHŌḶA I.

Only a portion of his *prasasti* beginning with the words *Tirumanni vaḷara* is engraved.

Text

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திரும[ன்னி] வளர இரு[னி]லமடந்தையும் பொற்செயற்பாவை
யும் சிந்திச்செல்வியும் தந் பெருந்தெவியராகி யின்புற நெடுது

2 படர்வநவாசியும் சுள்ளி[கு]ழ் ம[தி]ள் கொள்ளிப்பாக்கையு னண்ணல்
கருமுரண் மண்ணைகடக்கமும் பொருகடவிழ்த்தரைசர்தமுடியும் [ஆங்]கவர் தெ
.

3 [முன்னவர் பக்கல்] தென்னவந் வைச்சச்சந்தரமுடியும்] இந்திரனாரமும்
தெண்டிரை ஈழமண்டல முழுவது[ம்*] எறிபடை கெரள[ன்*] முறைமையில் குடு
.

4 லமும் சங்கதிர் தொல்பெருங்க[ாவல்] பல[பழ]ந்திவும் [செறுவிந்
சினவி]ல்விருபத்தொருகாலரைசுகளை கட்ட[பரசுரா]மன் மெல்[வ]ருஞ் சாந்திமற்றிவ
[ரண்] கருதி இரு

5 யில் முதுகிட்டொளித்த சயசிங்கன் நளப்பெரும் புகழொடும் பிடி இரட்டபாடி
எழரை இல[க்க]மும் நவநெதிக்குலப் பெருமலைகளும் விக்கிரமவிரச் சக்கரகொட்டமும்
முதிர்வடவல்லை மதுரை

6 பஞ்சப்பள்ளியும் மாசடை[ப்பழன்] மாசுணி தெச

Stops with this line.

No. 216

(A. R. No. 216 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, PĒRANGIYŪR.
RUINED SIVA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJ. RĀJĒNDRA-CHŌḶA.

This has a short introduction beginning with the words *Būmiyum Tiruvum*. It is damaged and also incomplete. It seems to register a sale of land by the assembly of Perīngūr to the temple (for the expenses of worship) to god Pichchadevar (Bhikṣaṭāna).

Text

1 பூமியும் திருவுந் தாமெ புண[ந்து]

2 விக்கிரமத்தால் சக்கர நடாத்தி வி -

3 ஜை[ய*]அலிஷெகம் பண்ணி

4 விரலிஃஹாவநத்து அவநி -

5 முழுதுடையாளொடும் வி -

6 ந்றிருந்தருளிய கொவிராஜகெசரி வதூரந உடையார் [ஸ்ரீ]ராஜேசு

7 கூர்நாட்டு ஸ்ரீ ஹ்ருஷ்யம் பெரிங்கூர் ஸ்ரீ ஹ்ருஷ்யம் நிலவிலையாவணக்கை[க]

.....

8 முந்தருளியிருக்கும் பிச்சதெவற்கு நாங்கள் விற்றுக்குடுத்த நில

No. 216-A

(A. R. No. 216-A of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, PĒRANGIYŪR.
RUINED SIVA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

RĀJARĀJA I—11th YEAR (A. D. 994-95).

The inscription begins with a short Sanskrit version of the contents of the record. It registers an endowment of land for burning a perpetual lamp in the temple of Mūlasthānam-Uḍaiyār by Muḍumbai Sōlaippirāṇ-Kramavittāṇ, a member of the Āḷuṅgaṇam of Pēriṅgūr, after purchasing the same from the assembly tax-free.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஹ்ருஷ்யம் [||*] [சுதூ]மெ ஸ்ரீ ஹ்ருஷ்யம் வரஹிதநிரத ஸ்ரீயா
- 2 ஸ்ரீ வரஹித ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஹ்ருஷ்யம் ஸ்ரீ ஹ்ருஷ்யம்
- 3 ஸ்ரீ வரஹித ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஹ்ருஷ்யம் ஸ்ரீ ஹ்ருஷ்யம்
- 4 ஸ்ரீ ஹ்ருஷ்யம் ஸ்ரீ ஹ்ருஷ்யம்
- 5 ஸ்ரீ ஹ்ருஷ்யம் ஸ்ரீ ஹ்ருஷ்யம்

மிக-ஆவது பெ -

6 ரிங்கூரியானங் கணத்தாருள் [முடும்பை]ச் சொலைப்பிரான் கிரமவித்தனென் இவூர் ஸ்ரீ முலஹ்நம் -

7 டைய பரமஹ்மிக்கு சந்திராதித்தவர் ஒரு நொந்தாவிளக் கெரிப்பதாகக் குடுத்த நிலமாவது .

8 . . . த் தெற்கில் பெரியெரிவாயான மடைய் நிலம் கிழ்பாலெல்லை தெற்கு[கு] நொக்கிப் பா[ஞ்ச] -

9 ல்வாய்க்கு மெற்கு தென்பாற்கெல்லை ஸ்ரீ ஹ்ருஷ்யம் நிலத்துக்கு வடக்கு மெல்பால் வெயனூர்

10 நிலத்துக்கும் வடபால் நடுவிற் ஸ்ரீ கொயில் ஸ்ரீ ஹ்ருஷ்யம் நிலத்துக்கும் தெ[ற்]கும் இந்நான்கெல்லையிலும்

11 நடுவுபட்ட நிலம் ஸ்ரீ ஹ்ருஷ்யாரிடை நான் விலைகொண்ட . . . செறுவும் சனிராதித்தவர் நொ[ந்தா*]

12 விளக்கெரிக்க குடுத்தென் இந்நிலத்தால் வன இறைஹ்ருஷ்யம் ஸ்ரீ ஹ்ருஷ்யம் குடுத்து இறை விழுத்து

13 குடுத்தென் இச்சட்டப்பட்ட நிலம் இவனுக்கு குடுத்த . .

14 ந்திலம் சந்திராதித்தவர் நிற்க இறைஹ்ருஷ்யம் மற்றும்

15 [எப்]பெர்ப்பட்டதும் இவனிடக்கொண்டு இறைவிழுத்து கு -

16 குத்தொம் இவ்வூர் ஸ்ரீ ஹ்ருஷ்யம் பெருமக்களாம் இதன் வெள்ளாமை

17 கழைஞ்சு பொன் மன்றி இட்டுக் குத்தொம் ஸ்ரீ ஹ்ருஷ்யம் இது வந்நாஹ் -

18 ஸ்ரீ ஹ்ருஷ்யம் [||*]

No. 217

(A. R. No. 217 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, PĒRANGIYŪR.
RUINED SIVA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

This consists of a few disconnected pieces of writing, of which the first begins with introduction *Tirumanni valara* etc., of Rājendra-Chōla's records and seems to register a gift of land to the temple by one Uyyapirān-Bhaṭṭan.

Text

Piece 1

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ திருமன்
- 2 னி வளர இருனிலமடந்தை

Piece 2

- 1 ஜெனஞ்சொழவளநா
- 2 ண]த்*]தாருள் ஸ்ரீமூ
- 3 ஸ்ரீ அருமொழிமே
- 4 வதிக்கு
- 5 ண்ணற்று [உட்]திருத்து
- 6 பதிநறுசாண் கொ
- 7 . . எழுமுனார் மு . . .
- 8 வாரிப் பொற்றிவண்நிரு
- 9 . . . ஸ்ரீமூ

Piece 3

- 1 முதெவிசெ
- 2 கைய்யெழுத்து இவ்ஹரிய
- 3 மாவது இவ்ஹர் ஸ்ரீ காத
- 4 ரக்காலுக்கு வடக்கு
- 5 து தெற்கிழக்கடை
- 6 மடுச்ச தெவக் கணப்
- 7 லவங்கந் னுய்யபிராந் ஹ
- 8 நறை ஸொழிமுறஹட்ட
- 9 எப்பெர்ப்பட்ட இறையும்
- 10 இது வ.நா.ஹெஸுர ஈசெசெ

Piece 4

- 1 ஆக குழி
- 2 நாந
- 3 ய கொள்கையும்
- 4 ளிடை விலை
- 5 உ(ர)ஹ[ர]ஸெசெ

Two more pieces are quite fragmentary.

**SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, PĒRANGIYŪR.
RUINED ŚIVA TEMPLE—ON THE NORTH AND WEST WALLS
OF THE CENTRAL SHRINE.**

This begins with introduction *Tirumagalpōla* etc. Portions of the inscription are wanting. A piece of four lines found with No. 212 above seems to be a part of this record and hence has been added after line 5. Thus connected together the inscription records a gift of sheep for burning two perpetual lamps in the temple, one by a lady by name Nilichchāṇi, the wife of a member of the *Aluṅgaṇam* of the village, and the other by a farmer (*kuḍippaḷḷi*) called Annāvaṇ Appuli. At the end of the inscription is also recorded a gift of a twilight lamp by Siṟunaṅgai, wife of Kailāyattaḍigaḷ a resident of the village.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திருமகள்பொலப் பெருநிலச் செல்வியுந் தனக்கெ யுரிமைபூ -
- 2 ண்டமை மனக்கொளக் காந்தனூர்ச்சாலை கலமறுத்தருளி வெங்கைநாடுங் கங்க
பாடிய நுளம்பபாடியுந் தடிகைபாடியுந் குட்டலைநாடுங் கொல்லமுங் கலிங்க -
- 3 மு மெண்டிசை புகழ்தர ஈழமண்டலமும் இரட்டபாடி எழரை இலக்கமுந்
திண்டிறல்வென்றித் தண்டாற்கொண்டு தன்னருள் வளருழியு ளெல்லா
- 4 [யா*]ண்டு[ந் தொழு]தகை விளங்கும் யாண்டெய் செழியரைத் தெசுகொள்
ஸ்ரீகௌரிராஜராஜகௌரிவதூரான ஸ்ரீராஜராஜ ராஜபெயற்கு
- 5 யாண்டு [உ]யி-ஆவது ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்துத் திருமுனைப்பாடி
ஸ்ரீகௌரியம் பெரிங்கூர் யாளுங் கணத்தா[ருள்] ன்னில் பொன்னுர்
- 6 — ஊனி நங்கை நிலிச்சாணி ஸ்ரீகௌரியானத்துப் பரஹ்லாதிக்கு வைத்த
நுந்தாவீளக்கு ஒன்று ஆப்ப —
- 7 — ண்ணறு குடிப்பள்ளி அண்ணாவனப்புலியாகிய நாலாயிரத்துலா . . .
வரையன் —
- 8 — க்கு வைத்த நுந்தாவீளக்கு ஒன்று ஆடு தொண்ணாறு இவை வதூரஹெழூர்
ஸ்ரீகௌரி [*||] இவ்வூர் —
- 9 — ன் கைமாயத்தடிகளாகம்முடையாள் சிறுநங்கை ஸ்ரீவிளக்கு

No. 219

**SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, PĒRAŅGIYŪR.
RUINED ŚIVA TEMPLE—ON THE SAME WALL.**

The inscription has the introduction *Tirumagaḷ pōla* etc. It records a gift of sheep for a perpetual lamp in the temple by Taḷi Nakkaṇ Ṫṛaḷi, a resident of the village and another gift for burning a twilight lamp before god Gaṇapati, by a shepherd.

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திருமகள் பொல பெருநிலச்செல்வியுந் தன[க்*]செய யுரிமைய்
புண்டமைய் ம -

2 நக்கொளக் காந்தனூர்ச்சாலை கலமறுத்த(அ)ருளி வெங்கைநாடும் கங்கப[ா] -

3 டியும் நுளம்பபாடியும் தாடிகபாடியுங் குடமலைநாடுங் கொல்லமுங் கலிங்கமும்
எண்டிசைய் புகழ்தர வீழமண்டலமும் இரட்ட -

4 பாடி எழரை இலக்கமு ணீண்டிறல் வென்றித் தண்டாற்கொண்டு தன்னெழில்
வளருழி எல்லாயாண்டுந் தொழுதெழ விளங்கும் யாண்டெ செழி -

5 னரைத் தெசுகொள் ஸீ கொவிராஜராஜ ராஜகெசரிபன்மரான ஸீராஜ ராஜ
ராஜ டெவர்[க்*]கு யாண்டு உய[உ]-ஆவது பெரிங்கூர் ஸீலெஹான[ம்*] உடைய
பரமஹ்மிக்கு வடகரை உடை

6 யான் தாளிநக்கன் ஓரளி வச்ச விளக்கு ஒன்று ஆடு தொண்ணூறும் மணவாசி
யார்[க்*]கு அணைம்பொதைக்கு ஸ்ரீவிளக்கொன்றினுக்கு மன்றாடி மணக்

The rest is badly damaged.

No. 220

(A. R. No. 220 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKOYILUR TALUK, PĒRANGIYŪR.
RUINED SIVA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RAJAKĒSARIVARMAN — 6th YEAR

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIII, No. 131.

No. 221

(A. R. No. 221 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, GINGEE TALUK, EYIL.
RUINED SIVA TEMPLE ON THE HILL — ON THE NORTH WALL OF THE
CENTRAL SHRINE.

MAHĀMAṆḌALĒSVARA VIRUPPAṆA-UḌAIYAR
(VIRŪPĀKSHA II) — PRAMĀTHI

The cyclic year should correspond to A. D. 1399-1400. The inscription is slightly mutilated. It records a gift of 300 *kuḷi* of land by a female relation of the king for offerings to god Tirumāḍappēṇḍaiya-Nāyaṇār at Eyil which is said to be a *jivita* (of the donor).

Text

1 [பு]லாத வருஷி ஆவணி மீ செதி* ஸீ மகாமண்டலிசுரன்
விரவிருப்பண உடையர் மருமகனார் தெவியர் இராசர் நம்முடைய சிவதம்ஆன எயில்
திருமாடப் பெறுடைய நாயனாற்கு

2 சந்திஆக அமுதுக்கு விட்ட செறு கொன்றைத்தழுவலும் இதுக்கு
வடக்கிற் குணமஸ்விரண்டும் குழி [கூ]ர-ம் சந்திராதித்தவரை[யும் இ]டக்கடவதாகவும்
இத்தன்மத்துக்கு அருதம் பண்ணிநவந் கெ -

3 [ங்கைக்] கரையில் குராற்பசுக் கொன்றன் பாவம் பொவ[ா*]ன் [||*]

No. 222

(A. R. No. 222 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, GINGEE TALUK, EYIL.
RUINED SIVA TEMPLE ON HILL — ON THE EAST WALL OF THE
CENTRAL SHRINE.

The inscription is not dated, but may be ascribed to the 14th century A. D. It records a gift of 500 *kuḷi* of land for the expenses of worship in a service called the *Rājavibhāṭan-sandi* in the temple.

Text

- 1 இராசவிபாடன் சந்திக்கு நிருப்படி விட்ட
- 2 கணபதி பெருஞ்செறுவும் பெருஞ்செறு
- 3 வும் மஞ்சட்குண்டிலும் தொட்டி மதகு தா -
- 4 திலத்தளி இரண்டும் ஆகக் குழி ஐஞ்ஞாறு
- 5 சந்திராதித்தவரையும் நடப்பதாகவும் || —

No. 223

(A. R. No. 223 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, GINGEE TALUK, EYIL.
RUINED SIVA TEMPLE ON HILL — ON THE SAME WALL.

This records the assignment of two families for the maintenance of a perpetual lamp in the temple. It is signed at the end by Rāmarasaṅ and Duvārapati-
vēḷaṅ.

Text

- 1 நாயனா[ர*]க்கு திரு[நொந்தா] விளக்குக்கு விட்ட துளைச்
- 2 சரங்கொன் பிரமனும் குப்பைக்கொந் நம்பியும்
- 3 ஆக இரண்டு குடியும் சந்திராதித்தவரையும்
- 4 சறுவமாந்நியமாக விட்டொம் உ
- 5 இவை இராமரசன் எழுத்து
- 6 இவை துவாரபதிவெளான் எழுத்து [||*]

No. 224

(A. R. No. 224 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, GINGEE TALUK, EYIL.
RUINED SIVA TEMPLE ON HILL — ON THE SOUTH AND EAST WALLS OF
THE CENTRAL SHRINE.

JAMMAṆṆA-UDAIYAR SON OF VĪRA-KAMPAṆA (KAMPA II) — ĀNANDA.

The cyclic year Ānanda corresponds to A. D. 1374-75. The inscription records a *sarvamānya* gift of some land for burning a perpetual lamp in the temple by order of the ruler.

5 வமான்னியம் ஆக நடத்திக்கொள்ளவும் [||*]

2 தானத்தில் நிலம் அமராபதி கட்டா[ரி*] நிலம்[*] கொல்லன் தச்சன் தட் -

3 டாலுக்கு குழி ஊர் முற்றாறும் சந்திராதித்தர் உள்ளளவும் நடக்க]-

4 வம் இதுக்கு அகிதம் செயிதால் கெங்கை [கரையில்*] பசுவை கொன்ற பாவம் கொ -

5 ண்டாந் [||•]

No. 227

(A. R. No. 227 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, GINGEE TALUK, EYIL.
 RUINED SIVA TEMPLE ON HILL — ON THREE LOOSE STONES LYING
 NEAR THE CENTRAL SHRINE.

**JOMMAṆA-UDAIYAR, SON OF KUMĀRA KAMPAṆA UDAIYAR (KAMPA II) —
SAUMYA (= Śaka 1291 — A. D. 1369-70)**

This records the assignment of one Alagapperumāl *alias* Sōttaikkōṇ for the maintenance of a perpetual lamp in the temple of Tirumādaippēruḍaiya-Nāyaṇār at Eyyil. This is signed at the end, among others, by Duvārapativēlaṇ, probably the same person mentioned in No. 223 above.

Text

Piece I

- 1 ஸ்ரீலக்ஷ்மி ஜெயராஜன் விபூர
- 2 அரிநாயகி பாட பாவைக்கு
- 3 த்தப்புவராயர் கண்டன் ஸ்ரீ

Piece II

- 1 யர் குமார கம்பண உடையர்
2 குமாரசொம்மண உடைய[ற்கு]
3 ச் செல்லாநின்ற ஷௌழ ஷு
4 ஆடிமாத முதலுக்கு எய்யில்
5 உடையார் திருமடைப்பெறுடைய
6 நாயிறற்கு திருனுந்தாவிளக்கு

Piece III

- 1 குடியாக அழகப்பெருமாள் ஆன
2 சொட்டைக்கொனை சந்திரதித்த
3 வரைக்கும் விட்டொம் இவை
4 துவாரபதி வெளார் எழுத்து இவை
5 பெருமாங்கொன் எழுத்து இவை நில -
6 க்கொன் எழுத்து இவை களப்பாளர் எழு -
7 த்து இவை வெட்டைக்கொன் எழுத்து [||*]

No. 228

(A. R. No. 228 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, GINGEE TALUK, EYIL.
RUINED SIVA TEMPLE ON HILL — ON TWO MORE LOOSE STONES
LYING IN THE SAME PLACE.

SAK. RĀJANĀRĀYAṆA-SAMBUVARĀYA.

This is fragmentary. The second piece, probably a part of this record, registers a gift of land at Nuḷambaichchirgēri *alias* Aḷagiyanāyanallūr for offerings and worship to god Attimalla-Nāyakar (newly consecrated in the temple?).

Text

Piece I

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] ஸகலவொகதுத் -
- 5 வந்த ஸ்ரீ உராஜநாராயண (சம்பு) -
- 8 சம்புவராயற்கு யாண்டு பதின் -

Piece II

- 1 — வித்த அத்திமல்லநாயகர்க்கு திருஅமுதுபடிக்கு
- 2 ம் திருநாள்படிக்கும் திருமடைப்பள்ளிப்புறமா -
- 3 கதை மாவம் பிறந்த நாயற்றுக்கிழமையும் ௪ -
- 4 மலிஷமும் பெற்ற அன்று விட்ட நுளம்பைச்சிற -
- 5 றெரியாந அழகியநாயநல்லூர் நாற்பாலெல்லை -
- 6 குள்பட்ட நன்செய்[*] புன்செய்[*] நிலமும் மெநொக்கின மர -
- 7 மும் கிணைக்கின கிணறும் பாடிகாவலுள்ளிட்ட —

No. 229

(A. R. No. of 229 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, GINGEE TALUK, EYIL.
RUINED SIVA TEMPLE ON HILL — ON THE ROCK TO THE SOUTH OF THE TEMPLE.
TRIBH. KULOTTUNGA-CHŌḶA — 4th YEAR.

This records an endowment of 80 *kāṣu* to the temple of Tirumāḍaippārai-Uḍaiyār by a certain Araṣaṇ Vayiri of Eyil *alias* Rājendraśōḷanallūr, for meeting the expenses of worship and procession of the image of Viṇāyaka-Pillaiyār on the day of Āmāvāsya every month.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திருமாவந -
- 2 சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ -
- 3 குலொத்துங்கசொ -
- 4 முதெவர்க்கு யாண்டு
- 5 நாலாவது எயிலாந

- 6 இராசெந்திரசொழநல் -
 7 லூரில் [அ]ரசந் வயிரி -
 8 யெந் இந்நாயனார் உ -
 9 டையார் திருமாடப்பாறை
 10 உடையார் கொயிலில் வினாய -
 11 [கப்பி]ள்ளையாரை மாலத்தெ -
 12 தாடு அமாவாஸியாக ஊரி -
 13 ல எழுந்தரு[ளு*]விக்க நான் இவர்கள் -
 14 வசம் குடுத்த காசு எண்பதுக்கும் [கா] -
 15 [சி]ரண்டு காசு [பொலிசை பொந் . . . லில் திருத்த ஒ[டை] . . .
 16 . . . க்க ருயிரனார் ந . . .
 17 [எழுத்]து விக் கிரம
 18-19 Badly damaged.

No. 230

(A. R. No. 230 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, GINGEE TALUK, EYIL.

ON A STONE SET UP TO THE LEFT SIDE ON THE WAY TO THE HILL.

This is merely dated in the cyclic year Plavaṅga. It records the formation of a street called the Sri Bhaṇḍārināyakap-perunderu on the *dēvadāna* lands at Eyil for the colonisation of weavers therein on specified terms of taxes per bloom to be paid by them to the temple year by year.

Text

- 1 பல்வங்க வருஷி தைய மீ
 2 மெ- தியதி எய்யில் திருமடைவிளாக
 3 த்தில் சன்நதி[யி*]ல் தொழுட்டிக்கு கிழ
 4 க்குத்தெருவும் தெற்கு வடக்கு ஆன
 5 தெரு தெவதானமுள்ளமட்டும் [ஸ்ரீ] -
 6 பண்டாரிநாயகப்பெரும்தெரு ஆக க -
 7 ட்டுவிக்கையில் இந்த தெருவில் எ -
 8 றும் கைக்கொளக்குடிக்கு சகல [ஓ] -
 9 பாதியும் உள்படக் குடி எறி வருசத்து -
 10 க்கு தறி ஒ[ன்று]க்கு ௮ க இதுக்கு எதிராம் ஆண் -
 11 டைக்கு ௮ உ இதந் [எதிரா*]மாண்டைக்கு ௮ ஈ
 12 என்றென்றைக்கும் இம்மதிகாரி கொ -
 13 [ள்]ளக்கடவதாகவும் உள்ளுபாதிக்கும் இன -
 14 வரிக்கும் ஆயத்துக்கும் ஊரற்ற மதிகாரி -
 15 யில் ஒன்றுபாதி கொள்ளக்கடவதாகவும்
 16 சன்திராதித்தவரையும் இம்மதிகாரி கொள்ள
 17 க்கடவதாகவும் இதுக்கு அகுதம்பண்ணி -

- 18 னவர்கள் கெங்கைக்கரையில் காராம் -
 19 பசுவை கொன்றவன் பாவத்திலெ டெ[பா] -
 20 ககடவந்னாகவும் உ

No. 231

(A. R. No. of 231 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, GINGEE TALUK, EYIL.
 ON A ROCK TO THE SOUTH OF THE VILLAGE.

VIKRAMA-PĀṇḍYADĒVA — 7th YEAR.

This records an endowment of a thousand *kulī* and odd of land made by one Ālalasundara-Vēḷaikkāraṇ of Tiruvaṇṇāmalai, for the maintenance of a well constructed by a *kaikkōḷa* named Āyiramārāyaṇ of Eyil and for the requirements of worship to the image Vēṅgai-Vināyaka.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ || விக்கிர[ம*]பாண்டிய
- 2 தெவற்க்கு ய[ர*]ண்டு எழாவது உ -
- 3 டையார் திருவண்ணாமலை உ -
- 4 டைய நாயனார் கொயிலில் விரபத்திர -
- 5 த்துள்ள ஆலாலசுந்தர வெளைக்காற
- 6 னென் எயிலில் இருக்கும் கைக்கொ -
- 7 ளரில் ஆயிரமாராயந் வெட்டி[வித்த த] -
- 8 ண்ணி[ர்*] கெணிக்கும் வெங்கைய வினா -
- 9 யகப் பிள்ளையாற்க்கும் பூசைக்கும்
- 10 திருப்பணிக்கு இக்கெணிகிழ் கொல் -
- 11 லை [குழி ஆ]யிரத்துச் சின்னமும் விட்
- 12 டென் ஆலாலசுந்தர வெளைக்காறனென்
- 13 மாயெஸ்ர தன்மம் நா[ட்டவர்] -
- 14 தன்மம் கைக்கொள[ர்*] தன்மம்
- 15 இத்தன்(ம்)மத்துக்கு இலங்கனம்
- 16 சொன்ன வ[ர்] தங்கள்(ள்) அம்மைக்கு
- 17 தானெ மனாளை[ர்*] இத்தன்மம் இனக்கு பிறக்கி
- 18 இரண்டு

Stops here.

No. 232

(A. R. No. 232 of 1906)

SOUTH ARCOT DISTRICT, GINGEE TALUK, EYIL.
 ON A SECOND ROCK TO THE SOUTH OF THE VILLAGE.

This is dated merely in the cyclic year Īśvara and records a grant of some lands as *tirunāmattukkāṇi* to the temple of Tirumāḍappēṇḍaiya Nāyanār at Eyil.

alias Rājendrasōlanallūr by a lady by name Tiruvēṅgaṇa-Nāchchi *alias* Būppaṇa Māṇikkattār by the order of one Narasiṅgarāja-Uḍaiyar. The identity of this chief is not clear. Eyil is said to be situated in Murugamaṅgalap-paṇṇu, a division of Siṅgapura-vaṇaṇḍu in Palkuṇṇak-kōṭṭam of Jayaṅgoṇḍasōla-maṇḍalam.

Text

- 1 யிசுர வருஷி ஆடி மாதம் ௫ தி^௧ செயங்கொண்டசொழமண்டலத்து
- 2 பல்குன்றக்கொட்டத்து சிங்கபெருவளநாட்டு முருகமங்கலப்பற்று இரா(ச
- 3 செந்திர)செந்திரசொழநல்லூர் ஆன எயில் திறப்பில் தெந்தில்லையில் பழம் பூண்டியில் எரி எது[ர் *]—
- 4 வாய்க்கு (வாக்கு) வடமெற்கு கிழைக்குன்றத்தில் செல்லப்பெண்டிர்எந்தலும் நன்சை நிலமும் எரிவா[ய்]
- 5 சிறுமலையான்எந்தல் எல்லைத்தறுவரிக்கு கிழக்கும் பட்டித்தொல்லை தாதகாறுக்கு கிழக்கும்
- 6 உள்பட்ட புன்சை நிலமும் பாதைவழிக்கும் குசவன் குளத்துக்கும் தெற்கும் தென்கிழக்கும் உள்பட்ட
- 7 புன்சை நிலமும் உடையார் திருமாடப்பெ[று]டைய நாயனார் திருநாமக்காணி ஆக உலகனார்—
- 8 மகள் திருவெங்கணநாச்சிய் பூப்ப[ண]மாணிக்கத்தாற்கு நரசிங்கராச உடையார் குடுத்த
- 9 [நி]ருப[படி]க்கு உடையவற்கு த[ா]னம் தாரை விட்டமைக்கு குடிநிங்காத் தெவதானமாய்
- 10 வருஷம் ஒ[ன்று*]க்கு குலவரிஆக பதின்அஞ்சு பணம் இறுத்து சந்திருதித்த வரையும் அனுபவித்து—
- 11 கொண்டு எரிமின் பணமும் தாங்களெ தண்டுகொள்ளக்கடவர் ஆகவும் இ[ந்த] தன்மத்துக்கு
- 12 அகுதம் பண்ணினவர்கள் கெங்கை கரையில் கரம்பசுவைக் கொன்ற[து]; பாவத்திலெ
- 13 பொகக்[கடவர்] ஆகவும் [||*]

No. 233

(A. R. No. 233 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, CHEYYAR TALUK, TIRUPPAṆAṅGAḍU.
SIVA TEMPLE — ON THE NORTH WALL OF THE TĀḶAPURISVARA SHRINE.

RĀJĀDHIRĀJA I—3[2]nd YEAR (A. D. 1049-50)

The inscription begins with introduction *Tiṅgaḷēr taru* etc. It registers a sale of land free of all taxes as *dēvadāna-iṇṇaiyili* to the temple of Tiruppaṇaṅgā-ḍuḍaiyār at Vanpākkam in Kāliyūrkōṭṭam by the assembly of Vallūr in Kāyiram-pēḍu nāḍu in the same *kōṭṭam* said to be a division of Jayaṅgoṇḍasōla-maṇḍalam. The details of the transaction are lost in the damaged portion of the record. The cost of the land was probably collectively paid by some persons named in the inscription, as endowment for meeting the expenses of worship in the temple, and for feeding daily four *S'ivayōgins* and *tapasvins*.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] [திங்களெ]ர்தரு தன்ரு[ங்கல் வெண்கு]டைக்கிழ் நிலமகள் நிலவ மலர்மகள் புணர்ந்து செங்கொ லொச்சிக் கருங்குலி கடிந்து தன் சிறிய தாதை]—

2 யுந் திருத்தமையனையுங் குறிக்கொளத் தன்னிளங்கொக்களையும் நெறியுணர்த் தன்றிருப்புதல்வர்தம்மையு தீன்றெழில் [வா]னவந் வல்லவ[ன் மி]னவந் கங்கநில -

3 ங்கைக்கிறைவ[ன் ஒங்]கெழிற் பல்லவர் கந்நகுச்சியர் காவலநெனப் பொ[ன் *] நணி சுடர்மணி மகுடஞ்சூட்டிப் படர்புகழாங்கவர்க்கவர் நாடருளிப் பாங்குறு மன்னு ப[ல் *]லூழியு[ட்] -

4 டென்நவர் முவருள் மாண்பரணந் பொந்முடியானுப் பருமதிட் பசு[ந்]தலை பொருகளத்தரித்து வாரளவிப் புகழ் விரகௌளை [முனை]வயிற் பிடித்துத் த[னதத்]தி வாரணக் கதக்கி -

5 [டக் களிற்று]லுதைப்பித்தருளி அந்தமில் பெரும்புகழ் சுந்தரபாண்டியன் ஒற்றை வெண்குடைக் கவரி

6 விழத் தலைவிரித்தடிதளர்ந்தொடத் தொல்லையில் முல்லையூர் துரதீ ஒல்கலில் வெணாட்டரசைச் செ -

7 ணுட்[டொ]துக்கி மெவுபுகழிராமகுட முவர்கெட முநிதீ விடாகெழு வில்லவன் குடர்மடிக்கொண்டு தன்னாடு வி[ட்]டொடி -

8 க் காடுபுக்கொளிப்ப வஞ்சியம் புதுமலர் மலைஞாங் கஞ்சலில் மெகெழு காந்தளர்சாலை [கலமறு] -

9 பித்தா[ஹ *]வமல்லனு மஞ்சச் சென்னுங்கவர் படையி லாங்கவந் செனையிற் சண்டப்

10 டமிழ் களிற்றொடு மடியத் திண்டிறற் திருதவிக்கியும் விசையாதித்தனுங் கருமுரட்

11 ரிபு[ர *]வியொடும் பிடித்துத் தன்நாடையிற் சயங்கொண்டொந்நூர் கொள்ளிப் பாக்கை

12 யொள்ளெரி மடுப்பித் தொருதறித்தண்டாற் பொருகடலிலங்கையர் கொமான் விசு[ஹ] [ஹ] -

13 வின் பருமணி மகுடமும் முன்றனக்குடைத் தெற்றமிழ் மண்டல முழுவது மிழைகு கட -

14 விழம்புக்கிலங்கெசனுகிய விசுமபாண்டியன் மகுடமு ஞானதாக்கி கொடு

15 [கொண்டு] தெசமு ஞங்களுதாக்கிக் காநெழில்பொல சூழ்கன்நகுச்சியி லாழ்கடவிழம்ஞ்சிறிதெ[ன்] -

16 [றெ]ண்ணிக் கொங்கொள்நாடு தன்னுறவொடும் புகுந்து விளங்கு முடிகவித்த விர [சலாமெகன்]

17 பொர்களத்தஞ்சி தன் காற்களிறிழந்து கவ்வையிற்றொடித் தன் காதலியொடு தன்[றவ்வை]யைப்பிடித்து

18 முக்கரிய ஆங்கவமான நிங்குதற்பொருட்டு மிண்டும் வதீ வாட்டொழிவிழத் வெங்களத்திழந்த [சிங்கள *] -

19 த்த[ரை]யன் பொன்னணிமுடியுங் கந்நரவழி வந்துரைக் கௌரத் தரைச னுகிய சிர்வலவந் மக[த]ராச[ன்]

20 ஒல்லொளித்தட மணிமுடியுங்கொண்டு வடபுறத்திருகாலாவதும் பொருபடை நடாத்திக் கண்ட[ன்] தினக[ர] -

21 னரணங் கணவதி வண்டமர் தெரியல் மதிசூதனநென் றெனை[ப் பல]வரைசரை முனைவயிற்றரத்தி வம்பல -

22 ற் [சளுக்]கியர் மாளிகைத் [தகப்பித்திள]க்கமில் வில்லவர் மிநவர் வெழ்குலச்சளுக்கியர் வல்லவர் கொச[லர் வ] -

23 ங்களர் கொங்கணர் சிதீரய்யனர் சிங்களர் பங்களர் முதவியரரைசிடு
திறைகளு மாறிலொன்றவநியிற் கூறுகொள்

24 உயர்நூ னுந்மறையவர்க்குகதீகொளக் குடுத்து கிழைநொகத்து விளங்குநெறி
கூழ்நெஞ் செய்தரைசுவி -

25 ற்றிருளு ஜயங்கொண்டசொழனுயர்நூ பெரும்புகட் கொவிராஜசெசரிவநூரா
[உ]டையார் ஸ்ரீ ராஜாயிராஜசேவற்கு [யா]ண்டு ஊ[உ]-ஆவது ஜெயங்கொ[ண்ட] -

26 சொழமண்டலத்துக் காலியூற்கொட்டத்துக் காயிரம்பெடுநாட்டு வல்லூர்
ஸஹெயொம் இக்கொட்டத்து மலாடா[ன] வற்பாக்கத்தில் திருப் -

27 பனங்காடுடையார் பண்டாரத்து குடிசை[ச]னோழூர்பக்கல் விலைகொண்டு
இறையிலி தெவதான[மா]க [விற்று]க்குடுத்த நிலமாவது எங்களுர்

28 [தி]ருக்கதவப்பெரெரியு மிதி[லெ] நிர்பாயும் நிர்நிலமும் கொல்லை . . . விற்ப
தர்க்கு கிழ்பார்க்கெல்லை திருக்காமக்கொட்டப்புறமாந புறம்புள் -

29 [ளெல்லை]க்கு மெற்க்கும் தென்பாற்கெல்லை மங்கல எல்லைய்க்கு வடக்கும்
மெல்பார்க்கெல்லை எங்களுர்நின்றும் [சு]மங்கிலிக்குப் பொன பெருவழிக்கு

30 [கிழ]க்கும் வடபாற்கெல்லை குலூரி ஸ்ரீமாவசூமவித்தன் உள்
ளிட்டார் கொல்லைகளுக்குத் தெற்க்கும் . . . கெல்லை அரையாடுழி உள்பட்ட

31 லாக செய்வித்த தெற்க்கும் [இன்னா]கெல்லை உட்பட்ட
[நிலம்] உண்ணிலமொழிவின்றி பொத்துக்கு ம் விற்றுக்

32 குடுத்தொம் விற்றுக்குடுத்த திருப்பனங்காட்டு தெவற்கு
[உலய]மாக . . . கற்குல . . . னாழி யரிசி திருவமு -

33 தரிசிக்குந் [நெ]யமுதுக்கு ஞாயிரமுதுக்கும் சிவசொகிகள் நால்வற்கு ஞபவீ
 வ்வை . . . ந்கு முண்ண . . வமுதுக்கும் நிமனம் இறையிலி

34 தெவதானமாக விற்றுக்குடுத்தொம் ளப்பெருமாந் சூமவித்
த[னு] ளப்பெருமாள் சூம[வி] -

35 த்தனும் . . . அக்குமாரசூமவித்த மவித்தனும் ச்சி
காளசூமவித்தனும் காஞ்சிறு லாஞ்சி இ[ரவை] ஸ்ரீ

36 மசூவித்தனும் காஞ்சி கொ சூமவித்தனும் ணகுமார
னும் ஆக . . . டை முத்தகளப்பெருமா -

37 . . . விழையற விற்றுக்குடுத்தொம் ஒருகாலாவதும் இருகாலாவதும் முக்காலா
வதும் விற்றுக்குடுத்தொம் இது விழைப்பொருள் முற்றுமறக்கொண்டு

38 லவொலையாவதாகவும் இதுவல்லது வெறுபொருள்மாவறுதி பொருட்சிலவொலை
காட்டப்பெருததாகவும் இ[ப்]பரிசு இசை[ந்]து இறை -

39 கிரயசூழை மறக்கொண்டு விழையற விற்றுக்கொடுத்தொம் விற்றுக்
குடுத்த பரிசாவது விற்று[க்கு]டுத்த நிலத்திலெ வன இறைப -

40 . . . பொந்நும் நெல்லு மற்றங் கொயிலில் வாசலாற்பொன குடிமை
எ இறுத்து இந்நிலம்

41 . . . இறையிலி தெவதானமாக சசூரதித்தவற் செல்ல [விற்று]க்குடுத்தொம்
வல்லூர் ஸஹெயொம் இந்நிலத் நிலமும் இக்குடி

The next line is too much damaged to be read.

NORTH ARCOT DISTRICT, CHEYYAR TALUK, TIRUPPANAṅGĀḌU.
SIVA TEMPLE — ON THE SOUTH WALL OF THE
SAME SHRINE.

RĀJĒNDRA-CHŌḌA I — 32nd YEAR (A. D. 1043-44).

The inscription has the introduction *Tirumanni vaḷara* etc. It is damaged. It registers a sale of land similar to that mentioned in No. 233 above, to the temple of Tiruppanāṅgāḍudaiya-Mahādeva at Vanpākkam in [Kaḷu]mala-nāḍu by the *sabhā* of the place.

Text

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திருமன்னி வளர இருநில மடந்தையும் பொர்ச்செயப்பாவையும் சிர்த்தநிச் செல்வியுளுன்

2 பெருந்தெவியராகி யின்புற நெடுதுயர்ஊழியு ளிடைதுறைநாடுந் துடர்வந வெலிப்பட -

3 ர் வனவாசியுஞ் சுள்ளிச்சூழ் மதிட் கொள்ளிப்பாக்கையும் நண்ணற்கருமுரண் ம[ண்*]ணைக்கடக்கமும்

4 பொருகடவிழ்த்தரைசர்தமுடியும் ஆங்கவன் தெவிய ரொங்கெழில்

5 முடியு முன்றவர்பக்கல் தென்[ன]வர் வைத்த சுரைமுடியு மினிரை -

6 ரமும் தெண்டிரை யிழமண்டலமுமுவது மெறிபடைக்கெரளன்

7 உரிமையிற் குடுங் குலதனமாகிய பலர்புகழ் முடியும் செங்கதிர் மாலையும் சங்கதிர் வெலை -

8 த்தொல்பெருங்காவ[ல்*]ப் பல் பழந்திவுஞ் செருவிற்சினவில் விருப -

9 த்தொருகாலரைசுகளை கட்ட மெல்வருஞ் சாணிமற்றி -

10 வ முடியும் பயங்கொடு பழிமிக முயங்கியில் முதுகிட் டொளித்த சய -

11 ளப்பெரும் புகழொடும் பிடியிரட்டபாடி எழரை இல[க்கமும்]

12 நவநெதிக்குலப் பெருமலைகளும் விக்கிரமவிரச் சக்கரகொட்டமு முதி(ன)ர் வடவல் -

13 லை மதுரமண்டல[மு] காமிடைவளைய் நாமணைக்கொணையும் வெஞ் -

14 சிலைவிரற் பஞ்சப்பள்ளியும் பாசடைபழன மாசுணிதெசமும் அயர்வில் வெண் -

15 கிர்த்தி யாதிநகரவையிற் சந்திரந் தொல்[குல]த்திந்திரவிரதனை வினையமர் களத்து

16 கினையொடும் பிடித்துப் பலபலதனத்தொடு நிறைகு[ல*]த்தனக்குவையுங் கிட்ட[ருஞ்] -

17 செறிமினை யொட்ட விஷையமும் பூசறசெர் னற்கொசலைநாடு ஊபாலனை வெம்முனை

18 யழித்து உண்டுரைசொலைத் தண்டபுத்தியு மிரணஞரனை முரணுகத் தாக்கி திக்கணகிர் -

19 த்தித் தக்கணலாடமும் கொவிசைந் மாவிழிந்தொடத் தங்காத(ல்) சாரல் வங்காளதெச -

20 முந் தொடுகடற் சங்கொட்ட ஊபாலனை வெஞ்சமர்விளாகத் தஞ்சவித்தருளி ஓண்டிறல்

21 யானையும் பெண்டிர் பண்டாரமும் நித்திலநெடுங்கட லுத்தரலாடமு[ம்]

22 வெறிமலற் திர்த்த தெறிபுனற் கங்கையும் [அ]லைகடல்நடுவுட் பலகலஞ்
செலு[த்*]தி சங்கிராமவிசையொத்துங்கவதுகிய கிடா -

23 ரத்தரையந் வாகயம் பொருகடற் கும்பக்கரி[யா]டு மகப்படுத்துரிமையிற்
பிறக்கிய பெ க்கமு மார்த்தவன் நகர் [பொர்த்] -

24 தொழில்வாசலில் விச்சாதிரதொரண[மு*] மொ[ய்*]த்தொளிற் புநமணிப்பு
தவமும் பருமணிக்கதவமும் சையமும் துறைநிர்ப்பந்[ை*]நயு -

25 ம் [வன்மலை]யூரெயிற்றென்மலையூரு மாழ்கடல்கழ்குழ் மாயிருடிங்கமும் கலங்கா
[வல்வினை யிலங்கா*] சொகமங் காப்புறுநிறை]புனல் மாபப்பா

26 சையு மெவிவிபங்கமு களைப்பந்தூறுடை விளைப்பந்தூறு கலைத்தக்கொர் புகழ்
கலைத்தக்கொலமு தி[த]மாவல் வினை மாதம[லி]ங்க . . .

27 மாக்கடுகிற விலாமுரிதெசமும் தெநக்கவார்பொழில் மாநக்கவாரமுனோடுகடற்
காவற் கடுமுரட் கடாரமு மா[ப்*]பெரு ண்டாற்கொண்ட [காப்பரெ]கச[ரி] -

28 [வ]தூரந உடையார் ஸீராஜெணு சொழிசேவற்கு யாண்டு கூட[உ] ஆவது
ஜயங்கொண்டசொ[மு]மண்டலத்துக் காலியூர்க்கொட்டத்து [கமு] -

29 மலநாட்டு வற்பாக்கத்து ஸஹெயொம் நிலனிலையாவணக் கையெழுத்து
எங்களுந் திருப்ப[ைங்]காடுடைய ஸஹசேவர்க்கு தன் ஸ

30 [ய]ாற்கு விற்றுக்குக்கிற நிலம் கிழ்பாற்கெல்லை யித்தெவர் தெவதாநமான
விற . . . திருப்பனங்காடுடையார்க்கும் இந்நாட்டு வன்னை குளத்தெல்லைக்கு [மெற்] -

31 க்கு தெந்பாற்கெல்லை காழியூர்நாட்டுப் ப[ந]ம்பூரெல்லைக்கு வடக்கும் மெல்பாற்
கெல்லை காட்டெரிக்கு [கிழ]க்கு மெற்கில் வெள்ளைக்குழியும் இக்குளத்

32 ம் தெற்கு நொக்கி காட்டெரி மெலை கொயில் கொத்தமெ
தெற்கு னொக்கி எங்க[ள் வி]லைகொள் வும் இவ்வெள்ளைக்குழி

33 குலைக்கு இக்கொத்தமெ சொழபாண்டிய க்கொயிற்று இவ்வெல்லை
களுக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை சொழபாண்டியப் பெராற்றுக்குத் -

34 தெற்கும் இன்னான்கெல்லை[யிலு]முட்பட்ட [நி]லத்தில் இத்தெவர் தெவதாந
மான நிலத் நிலங்காட்டெரிக்கு . . . வடக்காட்டெரி கிழ

35 நிலமொருவெலியுட்பட்ட . . கொளங்கல்லு குங்குழியு முட்டத்து னந்
கெல்லையுள்ளுட்பட்ட நிலத்தி லெங்கள் நில

36 ல்லாம் உண்ணில மொழிவின்றி னீற்று விலையாவணஞ் செய்து குடுத்தொம்
ஆதிசாஸஹைஸூ[ரற்]கு வன்பாக்கத்தில் ஸஹெயொம் பதினெ

37 க்கு உட்பட்ட காட்டெரிக்கு எங்களுந் [தெற்]கில் பொ . . . ப்பள்ளத்தூம்பில்
தெற்றில் கொற்புக்கால் . . . யெ[நிர்]கொடுபொது பாச்சிக்கொள்ள

38 ம் இந்நிலத்தால் வந்த கொயில் பாச்சொ . . பொந்த . . . எப்பெற்பட்ட
[னவு]ம் நாங்களை யிறுப்பத[ாக]வும் இப்பரிசு திருப்பனங்காடுடைய ஆதிசா[ஸ] -

39 ஸஹைஸூர்பக்கல் இந்நில[த்துக்கு வலை]சூலுமு [லிறை]த்திரவலுமு மறக்
கொண்டு விலையற விற்று

40 யிதுவெயாகவு மிதுவல்லது

Two more lines seriously damaged.

No. 235

(A. R. No. 235 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, CHEYYAR TALUK, TIRUPPANĀṆĀḌU.
SIVA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

KULOTTUNGA-CHŌLA I — 45th YEAR (A. D. 1114-15)

The inscription begins with the introduction *Pugaḷmādu viḷaṅga* etc. It records a gift of 10 *kāśu* made by Vēḷaṅ Muḍigoṇḍāṅ alias Sembiyaṅ Vilup-paraiyaṅ the headman of Karambiyam in Kilvēṅgai-nāḍu a division of Rājarāja-vaḷanāḍu and deposited with two *Sivabrāhmaṇas* of the temple of Tiruppanāṅ-ḡaḍuḍaiyār for burning a perpetual lamp in the temple. The quantity of oil to be supplied by them as monthly interest on the sum received is said to be 3 *uḷakku* per *kāśu*.

Text

- 1 புகழ்மாதா விளங்க ஜயமாதா விரு -
- 2 ம்ப நிலமகள் வளர மலர்மகள் புணர உரி
- 3 மை[யி]ற் சிறந்த மணிமுடி சூடி மின -
- 4 வர் நிலைகெட வில்லவர் குலைதர ஏனை -
- 5 மந்நவ ரிரியலுற்றுழிதர திக்கனைத்துந்
- 6 தந் சக்கர நடார்த்தி விரலிஹாஸநத்து(த்து)
- 7 அவநிழுமுதுமுடையாளொடு விற்றிருந்தருளி -
- 8 ய கொவிராசகெசரிவநூந சக்கரவர்[த்*]திகள் ஸ்ரீ குலொ -
- 9 த்துங்கசொழிபெவற்கு யாண்டு சமந ஆவது
- 10 ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்து காலியூர்ற் -
- 11 காட்டத்து கழுமலநாட்டு உடையார் திருப்பன -
- 12 ங்காடு உடையார் கொயிலில் ஸிவஸூரஹ்ணந்
- 13 காஸூர பந் பெரியநம்பி தணியமலைபட்டநும் காஸூர -
- 14 பந் பவழகுன்று அண்ணாமலை பட்டநும் இவ்வி -
- 15 ருவொம் சொழமண்டலத்து ஸாஜராஜ வளநாட்டு கிழ் -
- 16 வெங்கைநாட்டு கரம்பியத்து கரம்பியங்கிழாந்
- 17 வெளாந்[முடி]கொண்டானை செம்பியந் விழுப்பரையந்
- 18 உடையார் திருப்பநங்காடு உடையார்க்கு வைத்த
- 19 திருநுந்தாவிளக்கு ஒன்றுக்கு இவ்வெளாந் முடிபெ கா -
- 20 ண்டாநாந செம்பியந்விழுப்பரையந்பக்கல் நாங் -
- 21 கள் கைக்கொண்ட காசு பத்து இக்காசு பத்துக்கும் தி -
- 22 ங்கள் பொலிசை காசு க-க்கு எண்ணை முவ்வுழக்காக கா -
- 23 சு பத்துக்கு எண்ணை எழுநாழி உரியாக பொலிவதாகவும் பொலிந்
- 24 த எண்ணையாலெ இத்திருநுந்தாவிளக்கு ஒன்றும் முட்டாமெ
- 25 எரிக்க[க்*]கடவொமாகவும் இக்கொயிலில் ஸிவஸூரஹ்ண[ண] -
- 26 க்காணி விலைகொண்டாரும் ஸ்ரீயநமும் ஸூரமும் பெற்ற[ரு] -
- 27 ம் எங்கள் வஸூத்தாரும் சந்திராதித்தவந் இத்திருநந்தாவி[ள] -
- 28 க்கு எரிக்க[க்*]கடவதாக ஸம்மதித்து காசு கைக்கொண்டொ[ம்]

- 29 காசுதவந் அண்ணாமலைஹட்டந் எழுத்து
30 காசுதவந் தணி[கை*]மலைஹட்டந் எழுத்து
31 இவர்கள் பணியாகல் எழுதினெந் திருக்க[ணி]சுவரப் பெருந்தச் -
32 சநெந் இவை ாந்நெழுத்து [||*]

No. 236

(A. R. No. 236 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, CHEYYAR TALUK, TIRUPPANANGĀDU.
SIVA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

VIRUPPAṆṆA (VIRŪPĀKSHA II), SON OF HARIYAṆA (HARIHARA II)—Śaka 1310.

The details of the date are given as Vibhava, Vṛśchika, ba. 10, Monday, Hastā corresponding to A. D. 1388, November 23. The inscription records the appointment of a certain Sellappillaiyār Śaivaśekharakkālāḷ by the temple authorities of Tiruppaṇāṅgāvudaiya-Nāyaṇār for the daily supply of water for the sacred bath of the deity, and for rearing a flower garden called the *Dānaparipālana-nandavanam* at Śiṅuṇāṅgaḍu, for both of which duties he was granted 150 *kuḷi* of land as his *jivita*, two house sites for residence and three *nāḷi* of offered rice every day.

Text

1 ஸ்தலி [1*] ஸ்ரீமதஹாண்டலெஹா சரிராயவிஹாடன் ஹாஷெக்குத் தப்புவராயர கண்டநு முவராயர கண்டநு உத்தர ஶக்ஷிண பூறு[வ] பச்சிம சதுஸ்முஷாபிபதி ஸ்ரீ விர ஹரியண உடையர் குமார விருப்பண உடையற்கு செல்லாநின்ற

2 ஸ்காஷ்டி ஆயிரத்து முன்னூற்றுஒருபதிந்மில் செல்லாநின்ற விபவ வாவநி
வாசத்து விநுச்சியநாயற்று [அ]மரபகஷத்து திங்கள்கிழமையும் ஁சுமியும் பெற்ற அத்தத்
தில் நாள் ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து காலியூர்கெ -

3 ஈட்டத்தில் கழுமலநாட்டில் பிரம்மதெசபற்று திருப்பனங்காடு ஆளுடையார் திருப்பனங்கு வுடைய நாயனார் கொயில் ஆதிசண்டேசுரன் அறுவிச்செயல்படி இக் கொயிலுக்கு திருமைஞ்சணமும்

4 எடுத்து திருமெற்பூச்சம் அழுக்க திருமாலையும் பணிப்பற்ற நிலை ஒன்றும் சிறு பனங்காட்டில் தாநபரிபாலந திருநந்தவனம் பயிற்செய்ய நிலை ஒன்றும் ஆக இந்த நிலை இரண்டும் சொக்கனார் மகன் செல்லப்பிள்ளையார் சைவசெகரக்காலாற்

5 கு காணிஆட்சிஆகக் குடுத்தொம் இந்த நிலைகளுக்கு சிவிதமடைத்த சடை
ளரிகிற வடகொட்டில் முடிவழங்கினுன் தடி உ-ம் ஆறும்பூண்டான் வடபாதியும் சுப்பிற
மணியன் தடி கூ-ம் குறுஞ்சில்வடமு மாஞ்சன் வம்மி புலம்பநின்றான் பங்கன் ஆக

6 தடி பத்தினால் குழி ஈடும-ம் கொயிலில் னுவழி பெறுஞ் சொறு முன்னுழியும் ஆலாலசந்தரன் திருவிதிக்கு தெற்கு மனை இரண்டும் மனைப்படப்பையும் கைக்கொண்டு இந்த நிலைகள் தாழ்வு வராமல் நடத்தக்கடவாராகவும் இப்படிக்கு இ -

7 ந்தக் காணி ஆட்சி விற்கெற்றி பரிபூரணதானங்களுக்கும் உரித்தாவதாகக் குடுத்தோம் இக்கொயிலில் ஸ்ரீ மாஹேஸ்வரரும் த[ானத்தாரெ]ராம் இப்படிக்கு ஆண்ட பெருமாள் திருச்சிற்றம்பலபட்டன் எழுத்து ஆழ்வான் தில்லைக்கூத்தபட்டர் எழுத்து

8 இப்படிக்கு கொயில்கணக்குப் பிரமராயன் எழுத்து [||*]

No. 237

(A. R. No. 237 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, CHEYYAR TALUK, TIRUPPANANGĀDU.
SIVA TEMPLE—ON THE EAST WALL OF THE SAME SHRINE.

The writing of the inscription seems to be of about the 15th century A. D. It is incised in a space of about six feet between two palmyra trees which bear a small horizontal arrow in their middle portion to indicate the length. It states that this is the linear measure of the *nāḍu* for the lands of the *brahmadēśappārṇu* (Tiruppanangādu) of Tambirānār.

Text

தம்பிரானார் பிரமதேசப்பற்றுக்கு இட்ட நாட்டளவுகொல் உ

No. 238

(A. R. No. 238 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, CHEYYAR TALUK, TIRUPPANANGĀDU.
SIVA TEMPLE—ON THE NORTH WALL OF THE KṚPĀNĀTHA SHRINE.

This begins with the *birudas* of the Vijayanagar kings, but the name of the king is lost. It is also unfinished. It seems to record the appointment of a stone-mason by the temple authorities (with the grant of some land for his living).

Text

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீமந் மஹாஹேமண்டலேஸ்வரந் சரிராய விபாடன் பாஷைக்குத் தப்புவராயர் கண்டன் பச்சம வடவடி உடையர்க்குச் செல்ல

2 திருப்பனங்காடுடைய ஆசாரிக்கு உடையார் திருப்பனங்காடு உ[டை*]ய நாயநா[ர்*] அருளிச்செயற்படிக்கு கந்தச்சகாணி குடுத்த பரிசாவது இவன் நம் இட

Stops here.

No. 239

(A. R. No. 239 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, CHEYYAR TALUK, TIRUPPANANGĀDU.
SIVA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

VIRŪPĀKSHA (II), SON OF HARIHARA (II)—Śaka 1313.

The details of the date are given as Prajāpati, Simha, śu. 13, Sunday, Tiruvōṇam corresponding to A. D. 1391, August 13. This records the sale of the post of the temple and village accountant by the temple authorities to a certain Tiruvaṇṇāmalai-uḍaiyār Ishabhabāhana-dēvar for 350 *paṇam*. Mention is made of a severe draught in the previous year (Pramōdūta) as a result of which the temple got no yield on its lands and had to pay taxes to the king with this sale amount. The appointment is said to have carried with it, two free-hold houses situated to the west of Saivaśekhara-kālār's house, and certain other privileges.

Text

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீமந் மஹாஹேமண்டலேஸ்வரந் சரிராய விபாடன் பாஷைக்குத் தப்புவராயர் கண்டன் பூறுவடிஷை பச்சிம வடவடி திபதி ஸ்ரீவிர அரியண உடையர் குமாரர் விருப்பண

உடையர் ஸுரீஸி ராச்சியம் பண்ணி அருளாதி யிரத்து [மு]ன்னூற்று ஒரு பத்து முன்றின்மெல் செல்லாநின்ற பூசாபதி ஸ்வற்ஸாத்து ஸ்வநாயற்று வலுவ-வசுத்து தெய்யொடியும்

2 நாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற திருவொணத்து நாள் ஜயங்கொண்ட சொழ மண்ட[ல*]த்து காலியூற் கொட்டத்து கமுமலநாட்டு ஸூ[ஹ்*]மதெசப்பற்று உடையார் ஆளுடையார் திருப்பனங்காடுடைய நாயனார் கொயிலில் ஸீமாஹேஸ்வரரும் தாநத்தாரும் இம்மண்ட னாட்டு இப்பற்று நாட்டுக் கைக்கொளரும் பாக்கம் உடையான் அகம்படிவெளார் திருவண்ணாமலை உடையார் இஷபவாகன தெவற்கு அரு[ளி*]ச் செயல் -

3 படி ஆதிசண்டெசுரவிலை கொயில்க்கணக்கு ஊர்க்கணக்கு காணிலிலை பூமாணம் பண்ணிக்குடுத்தபடி முன்னாள் பூமாதொத வருஷம் மழை இல்லாமல் வெண் தலைஒடு உறுண்ட கரிப்பாய் பணத்துக்குப் பதினாழி நெல்லு கொள்ளக்கிடையாமல் ஊரு ஒரு வருஷம் ஆக கும் அதிகாரி சொன்னபடி தெர்வைப்பணம் உள்ளது தரவெணும் என்று எங்களை [பணி]த்துவைக்கையில் குடு[க்க] முதல் இல்லாதபடி ஆலெ உடையார்

4 திருப்பனங்காடுடைய நாயனார் திருநாமத்துக்காணிஆன கொயிற்கணக்கும் ஊர்க்கணக்குகாணி ஆன திருப்பனங்காடு சிறுபனங்காடு வெள்ளைகூளம் அத்திப்பற்று வன்பாக்கம் திறப்பு பாதி உட்ப்பட ஆக இவ்ஊர்களில் நாற்பாற்கெல்லைக்கு உட்பட பல தாங்களும் பல குப்பமும் ஆக இவ்ஊர்களில் ஊர்க்கணக்கு காணிக் ஆதி சண்டெசுரவிலைஆக எம்மில் இசைந்த விலைப்பொருள் அன்றாடு கன்மிக்கும் வாசிபடாத நற் ஸாநும இப்பணம் முன்னூற்று ஐம்பதுக்கும் இந்நாயனார் கொயில் கணக்கு காணியும்

5 ஆலால சுந்தரன் திருவிதிக்கு மெலை ஒருச்சிறகன் திருவிதியில் சைவசெகர காலார், மனைக்கு மெலைமனை இரண்டும் மனைப்படப்பையும் திருப்பனங்காடு சிறுப்பனங் காடு வள்ளைகூளம் வன்பாக்கம் ஆக இவ்ஊர்களில் பல குப்பமும் பல தாங்களும் உட்ப்பட மனைக்கணக்கு காணியும் மனைகளும் மனைப்படப்பையும் கணக்கன் பட்டிகளும் கணக்கன் பெறும் வை முதலும் தெ[வையும்] கணக்கு இலக்கையும் அருளிச்செயல்படி ஆதிசண்டெசுரவிலை ஆவதாகவும் இதுவெ விலை பூமாண[ம்*] ஆவதாகவும் இந்த கொயில் கணக்கு

6 காணியும் ஊர்க்க[ா*]ணியும் மனைகளும் கணக்குப்பட்டிகளும் சந்திருதித்த வரையும் இவர்க்கு விற்று ஒற்றி பூதிக்கூயதாய தானங்(ங்)களுக்கும் உரித்தாவதாகவும் இப்ப[ணம்*] ஸாநும நாங்கள் பற்றினதை ஸ நான் இவ்ஊர்கள் சூலவரிக்கு ஒற்றி வைத்தது ஸாநும பிறமாதொத வருஷம் சூலவரிக்கு ஸ ஊ ஆகப் பணம் முன்னூற்று ஐம்பதுக்கு காணியும் சண்டெசுரவிலை ஆக விலைப்பிறமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் வெண் பாக்கமுடையார் அகம்படி வெளார் திருவண்ணாமலை உடையார்

7 இஷபவாகனதெவற்கு ஆளுடையார் திருப்பனங்காடுடைய நாயனார் கொயில் ஸீமாகெசுரரும் தானத்தாரொம் இந்தக் காணிஆட்ச்சிக்கு ஒரு கலனும் இல்லைக் கலனுள வாய்த் தொற்றுப்படில் நாங்களை திர்த்து குடுக்க கடவொம்] இவை உடையாநாந ஸீயெசுரநம்பி எழுத்து இவை ஆடிஅருளுவார் திருவெதம் பட்டந் எழுத்து இவை செந்தாமரைக்கண்ணந் தில்லைநாயகன் எழுத்து [||*]

No. 240

(A. R. No. 240 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, CHEYYAR TALUK, TIRUPPANANGĀDU.

SIVA TEMPLE—ON THE WEST WALL OF THE

KRIPĀNĀTHA SHRINE.

KRISHNADĒVA-MAHĀRĀYA—Saka 1432.

The details of date are given as Pramōdūta, Karkaṭaka, śu. 3, Monday, Purnarvasu corresponding to A. D. 1510, July 8. The nakshatra was Maghā not

Punarvasu. The king is called the son of Narasānāyaka who bears the *birudas Gaṇḍa kaṭāri Sāluva* and *Vanyavēṭṭai-kaṇḍaruliya*. The inscription records the gift of the taxes on yarn due to him from the weavers of the village by Tirumalai-nāyakar, son of Ellappa-nāyakar, for meeting the expenses of special worship and offerings known as *Vasanta-maṇḍapa-ubayam* on the 6th day of the festival in the month of Vaigāsi in the temple of Tiruppaṇaṅgaḍuḍaiyār.

Text

1 ஸ்துதி [||*] ஸ்ரீமது உமாபெருமாள் மெதிநி மிஸா[க]ண்ட கடாரி ஸாருவ
பூவடி[க்ஷி]ண பச்சிம உதூரஸமுத்ரதிபதி வந்துவெட்டை கண்ட[ருளி]ய நரஸாநாயக்க
உடையர் குமார சூரபெருமையார் விதுவிராஜம் பண்ணுநின்ற

2 ஸ்காலஸ்து தசாநாமம்-ன் மெல்செல்லா நின்ற பூஷோதூத ஸாவஸீஸாத்து கற்கடக நாயற்று பூவஃபுஷத்து ஆதிகையும் ஸொமவாரமு[ம்] பெற்ற புணர்பூசத்து [ந]ரன் ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்துக் காலியூர்க் கொட்டத்துக் கழுமல -

3 வளநாட்டுப் பிரமதெசப்பற்று திருப்பனைங்காடு உடையார் திருப்பனங்கா
வுடைய நயினற்குத்திருவைகாசித்திருநாள் ஆளுணிநாள் வலிஞ்சுமண்ப உடைபயம்
எல்லப்பநாயக்கர் குமாரர் திருமலைநாயக்கர் தம்மிடைய உபைய

4 மாக க[ட்டளை] பண்ணுகையில் இந்த உபயத்துக்கு [உ]டையார் திருப் பனைங்கா[வு]டைய நயினார் [தி]ரும[ண்]டபத்தில் திருமுன் அமுது[க்கு] திருமுன்காணியும் திருவிதி பந்தத்துக்கும் விதிமண்டபத்து வெண்டும் பல வெ[ஞ்சனத்]துக்கும் ஆக

5 திருப்பனைங்காடு கைக்கொளர் பல பட்டடையில் உண்டான பட்டடை லூலா[ய]ம் உண்டானதும் இன்னயினு[ற்]கு தன்மதானம் [சி]தாரிக்கு ஆக தெவதானம் வன்பாக்கம் வியாபாரிகள் ந[யி]னன் செட்டி வயிரவன்

6 உள்ளிட்டார் பெரில் உண்டான பட்டடை நூலாயமும் இந்த உபய[ம் இ]ரண்
டுக்கும் திருமலைநாய[க்க]ர் த^உமீம்ஆக சந்திருத்தவரைக்கும் செல்[லு]வ[த]ாகவும்
இந்த த^உமீத்துக்கு அகிதம் பண்ணிவ வர்கள் தெங்கைக்கரையில் காராம்
பசுவைக் கொன்ற தொஷத்திலெ பொக -

7 [கடவு]ர்களாக[வு]ம் [||*]

No. 241

(A. R. No. 241 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, CHEYYAR TALUK, TIRUPPANAṅGĀḌU.
SIVA TEMPLE — ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE MAṆḌAPA
IN FRONT OF THE TĀLAPURISVARA SHRINE.

VIRŪPĀKSHA II, SON OF HARIHARA II—Śaka 1303 (wrong for 1304).

This inscription is dated in Dundubhi, Makara, śu. 5, Friday, Rāvati corresponding to A. D. 1383, January 9. This registers the sale of some specified houses and house-sites situated in three streets of the *tirumaḍaiviḷāgam* belonging to the temple of Tiruppanaṅgāvuḍaiya-Nayanār at Brahmadēsappaṟṟu in Kaḷu-mala-nāḍu, a division of Kāliyūr-kōṭṭam in Jayaṅgoṇḍaśōḷamaṇḍalam, to certain *Kaikkōḷas*, *Kaikkōḷa-mudalis* and *dēvaraḍiyār* for 150 *paṇam*, so as to meet the demand of *śūla-vari* (from the king) when the local tank had breached, and the temple had no other resources to pay the tax. Mention is made of a street *Vaśavaṇaṅ-tiruvīdi* and of a house belonging to one *Adiruṅkaḷal-Perumāḷ Tondaimāṇār*.

Text

1 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி ஜெயாண்டலிமுரந் அரியண உடையர் குமார விருப்பண உடையர்க்கு செல்லாநின்ற ஸகாஷ்டி ஆயிரத்துமுன்னாற்றுமுன்றுக்கு மெல் செல்லாநின்ற துத்துபி ஸ்வஹ்ஸாத்து மகரநாயற்று வலுவஸ்பஷத்து பஞ்சமியும் வெள்ளிக்கிழமையும் பெற்ற ஸௌகி நாள் செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்துக் காவியூர் கொட்டத்துக் கழுமல நாட்டுப் பிரமதெசப்பற்று திருப்பனங்காட்டு ஆளுடையார்

2 திருப்பனங்காவுடைய நாயனார் திருநாமத்துக்காணி திருப்பனங்காடு கையக் கொளற்க்கும் கையக்கொளமுதலிகளுக்கும் தெவரடியாற்கும் தண்டெசுரவிலையாக விற்ற திருநாமத்துக்காணி திருமடைவிளாகத்தில் தெற்குத் திருவாசலுக்கு தெற்கு சன்னதித் தெரு தெவர் அடியார் மனைகிழ்சிறகு கல்நாட்டுக்கு வடக்குமனையும் மனைப்படப்பையும் மெல்சிறகு மெலைத்திருமதின் தெற்குக்கொடிக்கு செவ்வை வசவணன் திருவிதியிலெ உற மனையும்

3 மனைப்படப்பையும் தெற்கு வசவணன் திருவிதி தென்சிறகு உவச்சர் மனை இரண்டும் நிங்கல் ஆக இதுக்கு மெற்கு மெலைத்திருவிதியில் கிழ்சிறகில் கொடியில் செவ்வைக்கு கிழக்கு மனையும் கல்நாட்டு செவ்வை மனைப்படப்பையும் வடசிறகு மெலைத் திருவிதியில் கிழ்சிறகுக்கு கிழக்கு சன்னதித் தெருவிலெ உற மனையும் கல்நாட்டு செவ்வை மனையும்ப் படப்பையும் வடக்குத் திருவாசலுக்கு கிழக்கு மாமெஸ்ர மடத்துக்குத் தெற்கு திருமதிலிலெ உற மனை இரண்டும் மனைப்படப்பையும் இதுக்கு மெற்கு வடக்குத் திருவிதி வடசிறகு மெலைத்திரு -

4 விதிக்கு கிழக்கு மனையும் மனைப்படப்பையும் தென்சிறகு அ[தி]ருங்கழல் பெருமாள் தொண்டைமானார் மனையும் மனைப்படப்பையும் உட்பட இதுக்கு மெற்கு மெலைத்திருவிதியிலெ உற மனையும் மனைப்படப்பையும் ஆகத் தெரு முன்றும் சண்டெசுர விலையாக நற்சயித்த பராமு இப்பணம் நூற்று ஐயம்பதும் இவ்வூரில் சடைளரி மதகிலெ உடைந்(த்)து பொகையில் சூலவரிக்கு முதல் இல்லாதபடிஆலெ இந்த தெரு முன்றும் காணிஆட்சிஆக கைக்கொளர் கைய[க்*]கொளமுதலிகள் -

5 னும் தெவர்அடியார்க்கும் விற்று இப்பணம் நூற்று ஐயம்பதும் வாங்கி குடுத்தும் இத்தெரு முன்றிலுல் உள்ள மனையும் மனைப்படப்பையும் இவர்களுக்கு விற்றெற்றி ஸ்ரீசுயதாய தானங்களுக்கும் உரி[த்*]தாவதாகவும் இப்படிக்கு விற்று விலைப் பிறமாணம் பண்ணிக்குடுத்தும் திக்கொயிலில் பாமெஸ்ரரும் தானத்தாரொம் இப்படிக்கு இவை ஆண்டபெருமாள் திருச்சிற்றம்பலபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை சிராழ்வான் தில்லைக்கூத்தபட்டன் எழுத்து

6 இப்படிக்கு இவை கொயில் கணக்கு பிரமாதராயன் எழுத்து இக்கொயில் பொற்கொயில் ஆசாரி எழுத்து உ

No. 242

(A. R. No. 242 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, CHEYYAR TALUK, TIRUPPANANGĀḌU.
SIVA TEMPLE — ON THE SAME WALLS.

This is dated in the cyclic year Sarvadhāri without giving the Saka year. It is possible that the inscription might be of the same period as No. 241 above. It records an agreement between the temple authorities and the *Kaikkōlas* and *Kaikkōla-mudalis* of Tiruppanangāḍu fixing the amount of taxes due on each loom to the temple, and the tax-free grant of 1350 *kulī* of land under the Saḍaiyeri tank to nine persons as *jivita* at 150 *kulī* each by the temple for keeping watch over the temple. These persons were to get besides, two *nāḷi* of offered rice every day from the temple.

Text

1 ஸ்வாதாரி வருஷத் தை மீ உதி உடை[ட]யா[ர்*] திருப்பனைங்காவுடைய நாயினர் கொயில் ஸ்ரீமாவெஹூரரும் தானத்தாரும் திருப்பனைங்காட்டில் கைக்க(க)காளர் கைக்கொளமுதலிகளுக்கு கல்வெட்டிக்குடுத்தபடி இவர்கள் பெர்க்கு தறிக்கடமை வாசல் ஸ் மற்றும் பல உபாதிகளும் உட்பட

2 வருஷத்துக்கு தறி ஒன்றுக்கு நாலு ஸ்மும் கிழ்த்தறிக்கு இரண்டு ஸ்மும் புதுக்குடி[க்*]கு ஸ் ஸ்ம் கொள்ளக்கடவதாகவும் திருமெனிகாவலுக்கு முதலிகள் பெர் ஒன்பதுக்கு பெர் ஒன்றுக்கு நிலம் சடையெரிகிழ் நிலத்தி -

3 லெ நூற்றுஐய்ப்பது குழி ஆக ஆயிரத்து முன்னுற்றுஐய்[ம்*]பது குழியும் சிவிதமாக சுவாநாயுமாக ஸ்னிருதித்தவரையும் நடக்ககடவது ஆகவும் முதலிகளுக்கு திருமெனிகாவலுக்கு அடைச்ச நிலங்களுக்கு கடமை பொந்வரி சொடி சூலவரி மெல் பிற[க்*]கும் பழவரி புதுவரி என்று செல்லகடவ[து*]

4 அல்லவாகவும் யின்நிலம் யி[சை*]றயினி ஸ்வாநாயுஆக சந்திர[ா*]தித வரை நடக்க[க்*]டவதாகவும் திருமெநி காவலுக்கு இருநாழி அரிச்சிச்சொறு நாள் தொறும் இடக்கடவதாகவும் முதலிகளுக்கு வருஷத்துக்கு தறிக்கு ஸ் ஸ் கொள்ளக் கடவொம் அடைப்பு நிலம் தறி பத்துக்கு ஒன்று குழிக்கு செற[க்*]கடவொமாகவும்

5 இப்படிக்கு சிமாமெசுரநம்பி மெழுத்து இப்படிக்கு திருச்சிறம்பலபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு கொயில் கணக்கு திருப்பிலிசுரமுடையான் எழுத்து [||*]

No. 243

(A. R. No. 243 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, CHEYYAR TALUK, TIRUPPANĀṆGĀḌU.
SIVA TEMPLE — ON THE SOUTH WALL OF THE
SAME MAṆḌAPA.

This is also dated merely in the cyclic year Vikāri, Māsi, Sivarātri. The writing seems to be of a later date than in No. 242 above. The inscription records the consecration of the images of Dakṣiṇāmūṛthi, Mahā-Vishṇu, Brahmā and Durgā (in the niches round the central shrine) in which the temple was hitherto wanting, and the provision made for their worship by land and money gifts by one Veṇṇaikkūttan, son of Anantaṇ of the Ātrēya-gōtra, a resident of Īchchambāḍi. Mention is made of another donor also by name Veṅgappār-Piḷḷai, who is said to have given his *magamai* and *uḷḷāyam* incomes for an additional worship in the evenings to Dakṣiṇāmūṛthi and for offerings during the sacred bath on Fridays of the god and goddess in the main shrine.

Text

1 விகாரி வருஷம் ஸ்[ா]சி மீ சிவராத்திரை புண்ணியகாலத்திலெ

2 ஈச்சம்பாடி ஆத்திற[ய*] மொத்திரத்தில் அனந்தன் புத்திரன்

3 வெண்ணைக்கூத்தன் திருப்பனைங்காவுடைய நாயினர் கொ

4 யிலுக்கு தெவகு[டி] நாயமார் அன்றியிலெ இருக்கையில் தங்க -

5 ளிட உபையமாக தெஷுணமுற்த்திநயினரும் மகாவிஷ்ணுவும் பிறும் -

6 மாவும் துற்காதெனியும் எழுந்தருளப்பண்ணி நைவெத்தியத்து -

7 க்கு தெஷுணமுற்த்தி நயினற்கு முன்று சந்திக்கு அரிசி முன்னுழியும் துற்கா தெவிக்கு

8 அரிசி நாமியும் ஆக அரிசி நானாழிக்கு அஞ்சிலிரண்டுப்படிக்கு நாள் ஒன்றுக்கு உ உ^{௨௨}

9 ஆக வருஷம் ௧-கு உ ஈயௌ ள கு னரு விட்ட எத்தத்தனூர் புதுதிருத்து நந்தவனப்ப

10 யடை கு லாகயரு பூ உரு உ யௌ கண்ணப்பன் திருத்து கு ாஇ வருஷக்குத்த

11 கை உ ச ள களற்பட்டை கு ாயரு வருஷக்குத்தகை உ ஈளலா மலைப்பட -

12 டை திை[ர]ப்புலம் கு அயக்கு வருஷக்குத்தகை உ கு ா வழுதிலைமெடு கு ாய வருஷ -

13 க்குத்தகை உ லா,ம^{௨௨} வன்பாக்கம் மெல்பாக்கம்

14 திருவிளக்குக்கு தெஷுணுமூர்த்திநயினாற்கு பகல் விளக்கு கரு யிந்த நாயமா -

15 ந்ரு யிராத்திரி விள^௨ ஈ^௨ விட கவரைத்தெரு தாறு - னு இ ௮ ம பெரிய கொல்லை

16 நி ஈ வானவாரி நி ௮ கஇ தெர்ப்படிக்கொல்லை நி ௮ இ ஆக ௮ ம^௨ நில்ங்கள் உ -

17 ண்டானதும் ஆவந்திருற்கமும் நடக்கக்கடவதாகவும் தெஷுணுமுற்த -

18 திருயினாற்கு தினம் திருவந்திக்காப்பு நடக்கக்க[ட]வதாகவும் மகமை உள்ளா -

19 யம் வெங்கப்பர் பிள்ளை தன்மமாக தம்பிரானாற்கும் நாச்சிமாற்கும் சொமவா -

20 ரம் . . . சுக்கிறவாரத்துக்கு அபிஷேகத்துக்கு தெங்காய் பழம் சக்கரை விட மக -

21 மை உள்ளாயமும் ஆவந்தி[ரு]ற்கமும் நடக்கக்கடவதாகவும் யிதுக்கு யாதொருத் -

22 தர் அகிதம் நினைத்தவர் கங்கைக்கரையிலெ காராம்பசுவைக் கொன்ற தொஷத்தி -

23 லும் தன்னிட மாதா பிதாவைத் தன் கைய்யார வதைத்த தொஷத்திலும் பொகக் -

24 கடவர்களாகவும் || உ

No. 244

(A. R. No. 244 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, CHEYYAR TALUK, TIRUPPANANGĀDU.
SIVA TEMPLE — ON THE EAST WALL OF THE MAṆḍAPA
IN FRONT OF THE KṛIPĀNĀTHA SHRINE.

RĀJ. KULŌTTUṆGA (II) — 10th YEAR (A. D. 1142-43).

The inscription has the introduction *Pūmēvu vaḷar* etc. It records a gift of 32 cows for burning a perpetual lamp in the temple by Kampaṇ *alias* Vikramaśōḷa-Periyaraiyaṇ, a farmer *kuḍippaḷḷi* of Eṇṇattūr the eastern quarter of Śrī Madhurāntaka-chaturvedimaṇḍalam an independent village (*taniyūr*) of Kaḷattūr-kōṭṭam a division of Jayangoṇḍaśōḷa-maṇḍalam. Tiruppanaṅgādu was situated in Kāliyūr-kōṭṭam of the same maṇḍalam.

Text

1 ஸ்ரீமீ [||*] பூமெவு வளர் திருப்பொந்மார்வு புணர னாமெவு கலைமகள் நலம் பெரிது சிறப்ப விசயமாமகள் வெல்புயத்திரு -

2 ப்ப இசையிந் செல்வி எண்டிசை விளங்க நிருபர் வந்திறஞ்ச நிணிலமடந்தை யைத் திருமணம் புணர்ந்து சிர்வளர் தரும் அணிமுடிசு

3 வித்தென மணிமுடி சூடி மல்லைஞாலத்துப் பல்லுயிற் கெல்லாம் எல்லையி விந்பம் இயல்வினிலெய்தி வெண்குடை நிழற்றச் செங் -

4 கொலொச்சி வாழி பல்லாழி யாழி நடப்பச் செம்பொந் விரவீஹாவனத்துப் புவனமுழுதுமுடையாளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொரா -

5 ஐகெவரிபுரான சூலுவனச்சூவத்திகள் ஸூகுலொத்துங்க சொழடிவற்கு யாண்டு பத்தாவது ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்துக் காவி -

6 யூற்கொட்டத்துக் கழுமலனாட்டு உடையார் திருப்பனங்காடுடையாற்கு இம் மண்டலத்துக் களத்தூற்கொட்டத்து தனியூர் ஸீயுராந்தக

7 ச்சதுவெஃழிமங்கலத்துக் கிழ்பிடாகை என்றத்தூற் குடிப்பள்ளி கம்பனான விக்किரமசொழப் பெரியரை[யநெ]ந் இத்தெவற்கு வைத்த திருநுந்தாவி -

8 ளக்கு ஒற்றுக்கு விட்ட பசு முப்பத்திரண்டும் இத்தெவர் ஸஹியெ ஆபரூ- ழித்தவரை செல்லக்கடவதாக நிர்வா[ர்*]த்துக்குடுத்தெந் இதுக்கு அழிவு

9 பண்ணுவார் கெங்கையிடைக் குமரியிடை செய்தார் செய்த பாபத்தைப் படுவார் இது பன்மாஹேஸ்வர ரகெஷ || -

No. 245

(A. R. No. 245 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, CHEYYAR TALUK, TIRUPPANANGĀDU.
SIVA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

TRIBH. RAJARAJADĒVA (III) — 18th YEAR (A. D. 1233-34)

This records a gift of 32 cows for a perpetual lamp in the temple of Tiruppanangāḍuḍaiyār by Niraṇindāṇ *alias* Sēdirāyaṇ, a resident of Uṇḍaiyār (near Paṇamguḍi ?) in Rājarāja-vaṇaṇāḍu, a division of Sōḷamaṇḍalam, who is called a *kaṇmi* (agent ?) of Sambugarāyar.

Text

1 ஸூலி ஸீ [||*] சூலுவநச்சூவத்திகள் ஸீ ராஜராஜடிவற்கு யாண்டு பதி னெட்டாவது ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து

2 க்காவிபூர் கொட்டத்துக் கழுமலனாட்டு ஆளுடையார் திருப்பனங்காடு உடை யாற்கு சம்புகராயர் கன்மிக -

3 ளில் சொழமண்டலத்து ராஜராஜ வளநாட்டுப் பனங்குடி யுறனையூருடையாந் னிறணிஞாநானெ -

4 சதிராயன் வைத்த திருனுஞாவிளக்கு ஒன்று இத்திருனுஞாவிளக்கு ஒன்றுக்கும் விட்ட பசு ௩௨ முப்ப -

5 த்து இரண்டும் இக்கொயிலில் காணியுடைய ஸிவஸ்ரஹ்மணரொம் கைக்கொண்டு அடிஃதித்தவரை

6 ஃகித்யொமாரு திருனுஞாவிளக்கு முட்டாமெ எரிக்க[க்*]கடவொமாக ஹிமதித் தொம் இக்கொயிலில் காணியுடை -

7 ய ஸிவஸ்ரஹ்மணரொம் இது பன்மாஹேஸ்வர ரகெஷ ௨

No. 246

(A. R. No. 246 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, CHEYYAR TALUK, TIRUPPANANGĀḌU.
SIVA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

This records a ban (imposed in the name of the god?) against the felling of the living palmyra trees (of the village).

Text

- 1 ஸ்ரீமதி உசிருள்ள பனை வெ -
- 2 ட்டுவார் ஸ்ரீ ஆனந்த திருவாணை உ

No. 247

(A. R. No. of 247 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, CHEYYAR TALUK, TIRUPPANANGĀḌU.
SIVA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

This seems to state that some lands situated in Vaṇṇākkam, Śaḍaippaḷli and Tiruppanangāḍu villages which constituted a unit known as Tirukkaṇṇappa-viḷāgam were granted for offerings to god Vadakkil-uḍaiya-Nāyanār (Kṛpānātha) in the temple at Sīrūpanangāḍu by the Veṭṭai-Vichchādirar for the merit of Sambuvarayar (chief?). The imprecation at the end implies that they claim to belong to the hunter clan of Tirukkaṇṇappar.

Text

- 1 ஸ்ரீமதி [||*] உடையார் திருப்பனங்காடுடையார் தெவதானம் வன்பாக்கமும் வடகழனி [ச]டைப[ள்ளி]யும் திருப்பனங்காடான உள்ளூரும் திருவெல்லையும் ஸ்ரீகொயிலு மா -
- 2 ன திருக்கண்ணப்பவிளாகமுஞ் சிறுபநங்கா[ட்டி]ல் வடக்கிலுடைய நாய னுர்க்கு திருவமுதுபடி செலுத்துவதாகச் சம்புதித்து சம்புவராயகளுக்கு நன்றாக
- 3 விட்டொம் வெட்டை விச்சாதிரெராம் இதுக்கழிவு சொல்லுவார் வெட்டைக் காறும் திருக்கண்ணப்பவங்கமுமல்லாதார் இது பன்மாஹெவாசகெஷ[||*]

No. 248

(A. R. No. 248 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, CHEYYAR TALUK, TIRUPPANANGĀḌU.
SIVA TEMPLE — ON THE EAST AND NORTH BASES OF THE SAME MAṆḌAPA.

KAMPAṆA-UḌAIYĀR (KAMPA II) SON OF BOKEṆA
(BUKKA II) — Śaka 1291.

This is dated in Saumya, Kumbha, śu. 7, Aśvati corresponding to A. D. 1380, February 2, Saturday (not Wednesday). It records the appointment as *tiruvilakkukkuḍi* of three shepherd residents of the place for the daily supply of an *ālākku* of ghee and 2 *nāḷi* of milk each (with necessary endowments) for god Viḍaiyinmēlvaruvār and Aḍaiyil-Anbuḍaiyār in the temple at Tiruppanangāḍu by order of the king. The village is said to have formed part of Brahmadēśappaṅgu in Kaḷumala-nāḍu a division of Kāliyūr-kōṭṭam in Jayaṅṇōḍaśōḷa-S. 45

maṇḍaleṁ. Mention is made of two officers of the king viz., Viṭṭappar of Āṇalgonḍi and Nambi-Ālvār Toṅgarāyar.

Text

1 ஸ்ரீமந்மஹாமனு மண்டலெஹுந் அரிராயவிபாடன் பாஷெக்குத் தப்புவராயர் கண்டந் பச்சம பூவ-ஃ ஃஷிணு ஸ்முதூதிபதி ஸ்ரீவிரபொக்கண உடையர் குமாரர் கம்பண உடையற்கு செல்லாநிறை ஸகாஷம் தூகாக-ன் மெற் செல்லாநிறை ஸவுமிய வருஷத்து கும்பநாயற்று பூறுவபுஷத்து ஸத்தமியும் அஸ்தியும் பெற்ற புதன் கிழமை நாள் ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்துக் காலியூற் கொட்டத்துக் கழுமலநாட்டுப் பிரமதெசப் பற்றுத் திருப்பனங்காட்டு

2 ஆளுடையார் விடையின்மெல்வருவார்க்கு[ம்*] உடையார் அடையிலந் புடையாற்கும் உடையா[ர்*] அருளிச்செயற்படிக்கு ஆணைகுந்தி விட்டப்பரும் நம்பி ஆழ்வார் தொங்க[ர]ாயரும் இந்த நாயன்மாற்கு திருவிளக்குகுடி ஆக விட்ட திருப்பனங் காட்டில் இருக்கும் மன்றாடிகளில் மாச்சா[த்]தன் மகன் இளையபெருமானையும் பிரா னுண்டை மகன் பிராங்கொணையும் காள[த்]தக்கொன் மகன் வாத்தகொணையும் சக்ர[தி]த்தவரையும் நாளொன்றுக்கு பெர் ஒன்றுக்கு ஆழாக்கு

3 நெய்யும் பெர் ஒன்றுக்கு இருநாழி பால் அமுதுக்கு அளக்கக்கடவதாக விட்டொம் இப்படிக்கு நாள் ஒன்றுக்கு ஆழாக்கு நெய்யும்[ம்*]யும் நாளொன்றுக்கு இருநாழி பாலும் ஸவுமிய வருஷம் மாசி மாதம் முதல் சக்ர[தி]த்தவரையும் செல்வதாக விட்டொம் இதுக்கழிவு பண்ணுவார் கெங்கைகரையிற் குராற்பசுவைக் கொன்றான் பாவத்தெ புக்க[ம்*]கடவர்கள் இது பன்மாஹேஸூர ஸகேஷ உ

No. 249

(A. R. No. 249 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, CHEYYAR TALUK, TIRUPPANANĠĠĠU.
SIVA TEMPLE—ON THE NORTH WALL OF THE
SAME MAṆḌAPA.

KAMPAṆA-UDAIYĀR (KAMPA II) SON OF BOKKAṆA-UDAIYĀR.

The date is given as Sādhāraṇa, Sīmha, ba. 5, Rēvati which would correspond to A. D. 1370, August 11. (Śaka 1293 current). This records the assignment of three more families by order of the king for the supply of the same quantity of ghee and milk to the temple as mentioned in No. 248 above. Aḍaippattu Ilakkappar and Āṇaigundi Viṭṭappar are mentioned here as the officers of the king who made the appointment.

Text

1 ஸ்ரீமந் மஹாமனு மண்டலெஹுந் அரிராயவிபாடன் பாஷெக்குத் தப்புவ ராயர்கண்டன் ஸ்ரீவிரபொக்கண உடையர் குமாரர் கம்பண உடையர்க்குச் செல்லாநிறை ஸகாஷம் வஷ-ஃத்து ஸிஹ நாயற்று அபரபுஷத்து பஞ்சமியும் ஸௌஷியும் பெற்ற திங்கள் கிழமைநாள் ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்துக் காலியூர்க்கொட்டத்துக் கழுமலநாட்டுப் பிரமதெசப்பற்றுத் திருப்பனங்காட்டு ஆளுடையார்

2 விடையின்மெல் வருவார்க்கும் அடையிலன்பு உடையாற்கும் உடையர் அருளிச்செயல்படிக்கு அடைப்பத்து இலக்கப்பரும் ஆணைகுந்தி விட்டப்பரும் இந்த நாயன்மாற்கு திருவிளக்குக்குடியாக விட்ட திருப்பனங்காட்டில் இருக்கும் மன்றாடிகளில் நிலாண்டை மணியக்கொன் மகன் முதலியையும் சொக்கன் மகன் பெருங்குண வானவ தரையக்கொநையும் இவன் மச்சுநன் திருவரங்கணையும்

3 சந்திருதித்தவரை நாள் ஒன்றுக்கு பெரொன்றுக்கு ஆழாக்கு நெய்யும் இருநாழி பாலும் அமுதுக்கு அளக்க[ம்*]கடவதாக விட்டொம் இப்படிக்கு இந்தக் குடி முன்றும்

நாளொன்றுக்கு உழக்கு ஆழாக்கு நெய்யும் அறுநாழி பாலு[ம்*] இந்நாள் முதல் சனாதித்தவரை நாள்வழி அளக்க[க்*]கடவதாக விட்டொம் இதுக்கு அழிவு பண்ணுமவர் கெங்கைக்கரையில் குராற்பசுவை கொன்றான் பாவத்தைப் படுவர்கள் இது பன்மாஹேஸ்வர ஈசை உ

No. 250

(A. R. No. 250 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, CHEYYAR TALUK, TIRUPPANANGĀḌU.
SIVA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

VĪRA KUMĀRA KAMPAṆA (KAMPA II) — Śaka 1289 (Wrong for 1290).

The details of the date are given as Kilaka, Āvaṇi 2[4], Simha, śu. 5, Friday, Chitrā which would correspond to A. D. 1368, August 18. It was Āvaṇi 21 not 24. The inscription records the appointment by the temple authorities of a certain Ārya Bhāradvāji-Mudali *alias* Vijayaśiṅgaḍēva of the Bōḍāyana-sūtra as supervisor of the affairs of the temple assigning to him a house for his residence.

Text

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ அரிராயவிபாடன் பாஷைக்கு தப்புவராயர் கண்டன் ஹை ஹைஸ்ரான் ஸ்ரீ விரகுலா கம்பணயுடையற்கு செல்லாநின்ற சகாஷ்டி துலாஅயுக-மெல் செல்லாநின்ற கிலக வருஷி ஆவணி மீ உய[ச]-தி* விஹநாயற்று வடுவ-வசுத்து வந்சமியும் வெள்ளிக்கிழமையும் பெற்ற

2 சித்திரைநாள் ஆரியரில் ஹைதாதுஷ-உத்தில் ஹைஜாஜிமுதலியான விசய சிங்கதெவனுக்கு திருப்பனங்காட்டில் விடையின்மெல் வருவாரும் அடையிலன்புடை யாரும் அருளிச்செய்தப்படிக்கு யிக்கொயிலில் உ[ட்*]க்கங்காணியும் பல முதல் கங்காணியும் நம்முடைய முத்திரையு மிட்டு நம்முடைய வாசலுமகக் கடவராகவும்

3 இப்படிக்கு இவந்னுக்கு குடுத்தொம் சன்திராதித்தவரையாக இவனுக்கு மனையும் மனைபடைப்பும் ஆடியருளுவான மனைக்கு வடக்கு அதிரு[ங்]கழல்ப்பெருமாள் மனைக்கு தெற்கு முக்கொல் தறை குடுத்தொம் இது சன்திராதித்தவரையாக யிவனுக்கு நடக்கும்படி குடுத்தொம் இவை ஆண்டபெருமாள் திருச்சிற்றம்பலப்பட்டி எழுத்து

4 இவை சிராழ்வான் தில்லை கூ[த்*]தபட்டி எழுத்து இவை கொயில்கணக்கு ஆளவந்தாடு எழுத்து உ

No. 251

(A. R. No. 251 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, CHEYYAR TALUK, TIRUPPANANGĀḌU.
SIVA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

MAHĀMAṆḌALĒSVĀRA VIRUPPAṆA-UḌAIYĀR VIRUPĀKSHA II — Śaka 1303
(Wrong for 1304).

This is dated in Dundubhi, Mina, śu. 5, Wednesday, Uttiram corresponding to A. D. 1383. The details given are irregular. It registers the sale of a plot of wet and dry lands called Iḷaiyaperumāl-tāṅgal belonging to the temple as *tirunāmatukkāṇi*, for 50 paṇam to a certain Iḷaiyaperumāl son of Māchchāttaṇ who is one of the three persons mentioned in No. 248 above. With this amount the temple authorities are stated to have repaired the breach in the local tank called the Saḍaiyēri which had left the lands of the whole village uncultivated and fallow for a long time.

Text

1 ஸ்ரீமதி மஹாமண்டலிஸ்ரீ அரியண உடையர் குமார[ர்*] விருப்பண உடையற்குச் செல்லாநின்ற ஸகாவத ஆயிரத்து முன்னூற்றுமுன்றின்மெல் செல்லாநின்ற துந்துபி ஸ்வஹத்து மிந நாயற்று வாவ-வகூத்து பஞ்சமியும் புதன்கிழ -

2 மையும் பெற்ற உத்திரத்துநாள் செயங்கொண்ட சொழமண்டலத்துக் காவியூர் கொட்டத்துக் கழுமலநாட்டுப் பிரமதெசப்பற்றுத் திருப்பனங்காடு ஆளுடையார்க்கு திருப்பனங்காடு உடைய நாயனார் திருநாமத்துக்காணி திருப்பனங்காட்டில் வடபாற் கெல்லை யிளநங்கன் புறவடை

3 ஆன இளையபெருமாள் தாங்கலுக்கு எல்லை நிர்சயித்தபடி ஒழுக்கை பாக்கத்தில் எல்லைக்கு மெற்கு துறையனூற்பட்டில் எல்லைக்கு தெற்கு இவ்வூற்குப் பொகிற வழிக்குக் கிழக்கு சுந்தரனாயனார் காலுக்கு வடக்கு உட்பட்ட நஞ்செய் புஞ்செய்

4 இந்த நார்பாற்கெல்லைக்குள்ளு திருநாமத்துக்காணி தண்டெஸ்ரவிலை ஆக இன்னாயினர் கொயிலில் திருவிளக்கு மன்றாடிகளில் மாச்சாத்தன் மகன் இளைய பெருமாளுக்கு [குடிநிங்]காத் தெவதானம் ஆக விற்ற

5 ௮-௫ இப்பணம் ஐயம்பதும் திருப்பனங்காட்டில் சடைஎரி நெடுநாளாக மதகிலெ உடைந்து மதகும் பறிந்து அடைக்க முதலில்லாமல் ஊர் அடங்கலுங் கழறி நெடுநாளாக [ப]ரழ் ஆ[கி]க் கிடந்தபடி ஆலெ இந்த

6 எரி உடைப்புக்கு எரிக்குழி ஆக வெட்டுவித்து அடைப்பித்தொம் இந்த இளையபெருமாளுக்கு இத்தாங்கல் விறறெற்றி பிறதிசெய தாயதாநங்களுக்கு உரித்தாவ தாக விற்று விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம்

7 இக்கொயிலில் மாஹேஸ்ரரும் தாநத்தாரும் ஒம் இவை இளையபெருமாள் திருச்சிற்றம்பலபட்டன் [எ]ன் எழுத்து இவை சிராழ்வான் தில்லைக்கூத்த பட்டன் எழுத்து [||*]

No. 252

(A. R. No. 252 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, CHEYYAR TALUK, TIRUPPANAṅGĀṬU.

SIVA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

ACHYUTADĒVA-MAHĀRĀYA — Śaka 1460.

The details of the date are given as Viḷambi, Mēsha, śu. 11, Monday corresponding to A. D. 1538, April 8. The *tithi* was śu. 10. This records an endowment made by the king of half of the village Vanpakkam with its annual income of 40 *poṇ* left as *poliyūṭṭu-ubayam* with one Muḍumbai Veṅkappār of Iḥchambāḍi for meeting the daily expenses of an offering to god Tiruppanaṅgāva-
-ṛḍaiya-Nāyanār Anbuḍaiya-Nāyanār.

Text

1 ஸ்ரீமதி ஸ்ரீமதி மகாமண்டலெஸ்ரீ இராசாதி இராச இராசபரமெஸ்ரீ

2 பூறுவ தெஷண பச்சிம உத்திரசமுத்திராதிபதி ஸ்ரீவிரப்பிறதாப

3 ஸ்ரீவிர அச்சுதைய தெவகாராயர் பிறுதிவி ராச்சியம் பண்ணியருளாநி-

4 ன்ற சகாத்தத்தி தசாகய-௫ மெல் செல்லாநின்ற விளபி ஸ்வஹச்சரத்து லெஷ -

5 நாயற்று பூறுவபகூத்து எகாதெசியும் லெஷவாரமும் பெற்ற இற்றைநாள் செய -

6 நங்கொண்ட சொழமண்டலத்துக் காவியூற் கொட்டத்து கழுமலவளநாட்டு
பிரமதேச -

7 ப்பற்று திருப்பனைங்காடு உடையார் திருப்பனைங்காவுடைய நயினர்
அன்புடைய நயினர் தம்பிரா -

8 னாற்கு அச்சுதையதெவ ஹாராயற்கு புண்ணியமாக ஈச்சம்பாடியில் முடும்பை
அரசப்பர் புசு -

9 வெங்கப்பர் வன்மாக்கடி மெல்பாதி கிருமடி அரையும் இன்னயினற்கு பொனி
யூட்டு உபையமாக விட்ட

10 கிருமடி அரைக்கு வருஷடி ஒன்றுக்கு ரெகை ண- சுக்கு இன்னயினற்கு அமுது

11 செய்தருள நாள் சுக்கு அமுதுக்கு சிதலங்கு தளிகை சுக்குடி படி வெஞ்
சனத்துக்கும் எரிகரு -

12 ம்புக்கும் பரிசாரகத்துக்கும் சிலவு பொன்னாற்பது இந்த ஆறு தளிகை
அமுதும் மெல் வெச்ச -

13 மும் சந்திராதித்தவரையடி நடத்தக்கடவர்களாகவும் விட்டவன் விழுக்காடு
நாலத்தொன்று கரிப் -

14 பிறலாத[டி]வசல-யும் வெங்கப்பர் பிள்ளைக்கு புத்திர பவுத்திர பரம்பரையர்க
சந்திராதித்த -

15 வரையும் நடத்தக்கடைவொமாகவும் இப்படிக்கு எழுதினமைநீ கொயில்
கணநீ

16 தென்னவ தரையர் சமைய முதலியார் எழுத்து உ

No. 253

(A. R. No. 253 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, CHEYYAR TALUK, TIRUPPANANGĀḌU.
SIVA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

ACHYUTADĒVA-MAHĀRĀJA — Śaka 1453, Khara (A. D. 1530-31).

This records an order of (the chief) Bhōgayadēva-Mahārāja regranting the remission of the *jōḍi* amounting to 50 *poḷ* in favour of the temple of Tiruppanangāḍuḍaiyār, for the merit of the king, after obtaining the sanction of Tirumalaidēva Mahārāja. It is stated that this remission of the *jōḍi* tax had been already granted in the time of Krishṇadēva-Mahārāja, but was being held up by Vira Narasimharāja-Nāyakkar even after his receipt of orders from (minister) Śaḷuva Timmaya. This fact was now represented by the *sthānikas* of the temple to Tirumalaidēva, while he was camping at Kāñchipuram after capturing Vira-Narasimharāja-Nāyakkar in the course of his campaign against Tiruvaḍi-rājya.

Text

1 வஹி ஸ்ரீராம ஹோணொழைர லெதிநி லிஸுரவண வட்டாரி -

2 ஸொலுவ ஸொலுவ கூறுதிருக யிராஜாதிராஜ ராஜவரலெழை ராஜோர்தா -

3 ண ராஜஸெவர துருக்கடிவிவாடி டிதிராஜி ஐயலுஸாஅயடி வஹுவெ -

4 டுடை ராய ஹோராய வலுவடிக்கண வஸிஜ உதூர ஸதா ஸொழாதிவதி ஸ்ரீ -

5 விரபுதாவ சுலுதய்ய டெவஹாரா ராஜஜி பண்ணி ஸுலாநிந்த
லகாஸடி

6 தசாடுமட-ன் மெற்செல்லாநின்ற கரலவக்ஷரத்து ஸ்ரீஹ ஜோஜனெஸ்வர திருமலை

7 ஷேவஜோராஜா திருவடிசெய்துக்கு விநாயகலிங்கராய நாயக்கர்பெரில் தண்டு பொய் விநாயகலிங்கராய -

8 யநாயக்கரையும் பிடித்துக்கொண்டு கை நாயற்றில் காஞ்சிபுரத்தில் எழுந்தருளிவிருக்கையில் முன்னாள் கிஷ்டசே -

9 வஜோராயர் ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்து காலியூர் கொட்டத்துக் கழுமல வளநாட்டுப் பிரமதெசப்பற்று

10 திருப்பனைங்காடு உடையார் திருப்பனைங்காவுடைய நயிநாற்கு ஜோடி சுத்தமும் பண்ணி ஸௌவத்திம் -

11 மயர் நிருபமும் வந்தபிறகும் விநாயகலிங்கராய நாயக்கர் அன்பது பொன் ஜோடி விடாமல் கொண்டு வந்த

12 செய்தி யின்னயினார் கொயில் தானத்தார் அறிக்கை பண்ண பொமயசேவ ஜோராஜர்ப் பராமரித்த -

13 ருளி திருமலைய ஷேவஜோராஜாவுக்கு அறிக்கைபண்ணி ஸ்ரீஹதய்ய ஷேவஜோராயற்கு ஸௌசே ஆக

14 உடையார் திருப்பனைங்காவுடைய தம்பிராநாற்கு தைத்திருனாடும் திருப்பணியும் நடத்துகை -

15 க்கு ஸௌமயசேவ ஜோராஜாக் கழிப்பித்த ஜோடி ஸ்ரீஹ யிந்தப்பொன் அன்பதுக்கும் யிதுவெ

16 ஸ்ரீஹவாநத ஆக கடைவதாகவும் யிந்த ஸ்ரீஹத்துக்கு யாதொருத்தர் [அ] ஷிதடி பண்ணக்க -

17 டைவர்கள் அல்லராகவும் இந்த ஸ்ரீஹத்துக்கு யாதொருத்தரஹ்ஷிதடி பண்ணினது உண்டா -

18 நால் கெங்கைக்கரையிலெ காராம்பசுவைக் கொன்[ற*] ஷோஷத்திலும் ஸ்ரீஹத்தி

19 பண்ணிந ஷோஷத்திலும் பொகக்கடைவர்கள் ஆகவும் ஸ்ரீஹஸ்வர ரகெஷ உ

20 இப்படிக்கு ஸௌமயசேவஜோராஜாவின் உத்தாரப்படிக்கும் நிருபப்படிக்கும் கல் வெட்டிவி -

21 த்தமைக்கு ஸௌமயசேவஜோராஜா அதிகாரம் விடுந் கணக்கப்பிள்ளை செதிராய அய்யம்பெருமாள் உ

No. 254

(A. R. No. 254 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, CHEYYAR TALUK, TIRUPPANANGĀDU.
SIVA TEMPLE — ON THE INNER SIDE OF THE WEST WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA...
DĒVARĀYA-UDAIYAR (DĒVARĀYA I) SON OF HARIHARA II — Saka 1320 (current)

This inscription is badly damaged. It is dated in Īśvara, Kanyā, śu. 10, Wednesday, Utirāṁ, corresponding to A. D. 1397, September 2, but the week day was Sunday. It seems to register the sale of land by five persons to the Ūṇavar of Kaṇṇippakkam for twenty poṇ for digging a feeder channel from the river to the irrigation tank of their village, after getting the latter repaired. Mention is made of Mahāmaṇḍaleśvara Sāmayadēva-Mahārāja son of Veṅgi Tribhuvanamalla Chāḷukki-Nārāyaṇa Sūryadēva-Mahārāja who was probably the regional administrator at the time.

Text

1 ஸு[வ*]ஷி[ஸ்ரீ] மகாமண்டலிசுரந் அரியராயவிஹாடந் பாஷைக்குத் தப்புவு
 ஶாயர் கண்டந் முவராயரகண்டந் பூறுவதெ[க்*]ஷண உத்திர சமுத்திராதிபதி ஸ்ரீவிர
 அரியண உடையர் குமார[ர்*] தெவராய உடையர் பிறதி[வி*] இராச்சியம் பண்ணி
 அருளாநின்ற சகாத்தம் தூநா[உய]-ன்மெல் செல்லாநின்ற இசுவர வருஷம் கன்னி
 நாயற்று புறுவபஷத்து தெசமியும் புதன்கிழமையும் பெற்ற உத்திரத்துநாள் ஸ்ரீமகந
 மண்டலிசுரந் வெங்கி[சு]ஷுவநமல்ல ச[ன]க்கநாராயண . . . [சூரி]யதெவமகாராசாவின்
 குமார சாம[ய்]யதெவஹாராயர்க்கு ஐயங்கொண்டசொழமண்டலத்து காவியூர்கொட்டத்து
 [பிரம்]மதெசப்பற்று [நித்]தவினொதநல்லூர்

2 ஒழுக்கைப்பாக்கம் ஒழுக்கைபாக்கிழான் முதலியான வாணாதராயன் பெருமாள்
 திருமாகதப்பிள்ளை எறப்பிள்ளை நாயினான் வில்லவராயன் கண்ணுடைய பெருமாள்
 கண்ணிபாக்கத்துக்கு ஆற்றுக்கால் விலைப்பிறமாணம் பண்ணிக் குடுக்காமல் கண்ணிப்
 பாக்கத்துக்கு எரி உடைந்தபடியாலும் இதுக்கு யெறுநிர் பாய்த்தல் இல்லாதபடிஆலும்
 எங்களைப் பொருந்த கண்ணிப்பாக்கத்துக்கு ஆற்றுக்கால்கொண்டு குடுத்த நிலம் புகுதப்
 பாஞ்சான் மடையிலெ குறுத்தி வடசாற்றுக்குப் பொகிற வழிக்குக் கிழக்கு சானவரியும்
 . . . நெ உடைப்பண . . . செவ்வைக்குக் கிழ நத்தலைபடப்பைஆகக் கொண்டு மணல்
 கால் தென்மடல் இது . . . ளவாகவும் மணிக்க

3 கவும் ஆக கண்ணிபாக்கத்து ஊரவர்க்கு கொண்டு குடுக்க
 விலைக்கு நற்செயித்த ப-உ இப்பணம் இருபதுக்கும் விற்று விலைப்பிறமாணம் பண்ணிக்
 குடுத்தொம் இப்பணம் இருபது இப்படி சம்மதித்து ஆற்றுக்கால் . . . விலைப்
 பிறமாணம் பண்ணிக்குடுத்த கொள்ளவும் கண்ணிபாக்கம் ஊரவர்
 இப்படிக்கு இவை ஒழுக்கைபாக்கிழாந் முதலியார் எழுத்து ஒழுக்கைபாக்கிழாந்
 பெருமாள் எழுத்து ஒழுக்கைபாக்கிழாந் ஐயநான் எழுத்து ஒழுக்கைபாக்கிழான் எறப்
 பிள்ளை எழுத்து ஒழுக்கைபாக்கிழான் [திருமாகதப்]பிள்ளை எழுத்து [||*]

No. 255

(A. R. No. 255 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, PUDUPPĀḌI.
 ON A STONE KEPT IN THE P. W. D. BUNGALOW.

This is a short label inscription in characters of about the 11th century A. D. and mentions Ravikulamāṇikka-perumbaḷli evidently marking a Jain temple then existing.

Text

- 1 ஸுஷ் ஸ்ரீ [||*] இரவிசுலமா-
- 2 ணிக்கப்பெரும்பள்ளி [||*]

No. 256

(A. R. No. 256 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, PUDUPPĀḌI.
 VĒDANĀRĀYAṆA-PERUMĀḻ TEMPLE—ON THE NORTH AND WEST WALLS OF THE
 CENTRAL SHRINE.

The writing of this inscription seems to be of about the 17th century A. D. It records the re-consecration of god Vēdanārāyaṇa-Perumāḻ in a new temple at Karaivaḷi Pudukkottai in Kalavaippattu in his amara nāyakattanam in Paḍaiviḍu-rājya by the chief Ōbūḷa-Nāyaka son of Arasappuḍaiyar, who is also stated to

have endowed lands for the revival of worship therein, at the request of Annapaṅgār son of Ugappaṅgaḷ. The gift is said to have been made by the donor on the banks of Pampāsāgara in the presence of God Viṭhaleśvara (at Vijayanagara). It is also stated that the original *tiruvīḍaiyāṭṭam* lands which had not been properly utilised (by the donee) were now made over along with a house site to a newly appointed priest by name Tiruvēṅkaṭa-Tātar (Dāsar) on an annual rental of 30 *paṇam*, by the *ūravar* of the village with the condition that he was also to look after the management of the *tirunā mattukkāṇi* lands newly endowed. Among the boundaries is mentioned an *arhat* temple.

Text

- 1 இரத்தாஷி வருஷம் தைமீ யு-தி ஸ்ரீமது பண்ட[ாரம்] அரசப்புடையர் மகனார் ஒபுளநா[ய*]க்கன் படைவிடு இராச்சியத்தில் நமக்கு அமர -
- 2 நா[ய]க்கத்தனத்துக்கு செல்லும் கலைவப்பற்று கை[ர]வழி புதுப்பாடியில் பெருமாள் வேத நாராயணப் பெருமாளுக்குத் தன்மசாதனம் பண்ணி -
- 3 குடுத்தபடி இவ்வூர் பெருமாள் பூ[ற]திஷ்டையும் எழுந்தருளுவித்து பண்ணவும் எழுந்தருளும் பெருமானையும் குறட்டிலெ எழுந்த -
- 4 ருளப்பண்ணி திருநாளும் நடத்தும்படிக்கு பூறுவம் இவ்வெம்பெருமாளுக்கு நடந்துவரும் திருவிடையாட்டநிலத்தால் பூசை புனர்க்காரம் நடவாதபடியாலும் [உகப்] பணங்கள் அண்ணப்பங்கா[ர்]
- 5 வந்து நமக்குச் சொன்னபடியாலெ மகரசங்கிராந்தி புண்ணிபகாலத்திலெ விட்டலதெவர் சன்னிதியிலெ பம்பாசாகரத்திலெ இரண்ணிய்யொதக தாராபூறுவம்*] ஆக
- 6 புதுப்பாடியில் நஞ்சை புஞ்சை நிலத்திலெ விட்ட நிலத்துக்கு வகை கிழ்பாற்க் கெல்லை சிகண்டன் தாங்கல் பெருவாய் உட்ப்பட குக்கூண்டி யெல்லைக்கு மெற்க்கும் குக்கூண்டி
- 7 எரியெதிர்வாய்க்கு வடக்கும் மெல்பாற்க்கெல்லை கலைவக்கு பொகிற வழிக்கு கிழக்கும் சிகண்டன் தாங்கல் யெதிர்வாயில் திறப்பு] திருவாழிவட்டம் தகளிவட்டத்துக்கு கிழக்கும் வடபாற்க் -
- 8 கெல்லை உதாரதெவத்தராயன்காலுக்கு தெற்க்கும் ஆக இன்னான்கெல்லைக்கு உட்ப்பட்ட ஒழுகின்படி நிலமும் கொல்லை நிலமும் [க]ற்குடைக்குழி உட்பட தாங்கலாக கட்டிக் கொ -
- 9 ள்ளவும் இந்த யெல்லையில் எர்வைஆன இடத்தில் தாங்கலில் கட்டிக்கொள்ள வும் . . . விட்ட திருநாம[த்து*]க்காணிக்கு சிங்கப்பெருமாள் வெங்க
- 10 திருவெங்கட(தா)தாதர் பெருமானை எறியருளப்பண்ணுவித்து திங்கள் திவ்வ மும் நடத்திக் நடத்தும்படிக்கு திருவெங்கிடதாதரை கற்பித்தபடியாலெ தனக்கு வெண்[டும்]
- 11 குடியும் எற்றுவித்து வெண்டும் பயிரும் பயிற்செய்வித்துகொள்ளவும்க்கடவனாகவும் இந்த திருவிடையாட்டம் ஆக விட்ட துத்துக்கு சொ[ம்] ஆக கற்பித்த ௮-ஈய இப்பணம் முப்பதும் வருஷம் வருஷத்தொறும் செலு -
- 12 த்தகடவனாகவும் ஆற்றுக்கால் எரிநிர்விழுக்காடு கட்டிக்கொள்ளக்கடவனாகவும் பெருமாள் திருவிடையாட்ட மனைக்கெல்லை கிழ்பாற்க்கெல்லை தெருவுக்கு மெற்க்கும் தென்பாற்க்கெல்லை அருகத்தெவர்[கொயி]ல் வடக் -
- 13 கும் . . . ளுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்க்கெல்லை புளியங்குண்டில் ஆவனுக்கு கிழக்கு குளம் உழ்பட விட்ட அளவுக்கு இந்த ஈச்சுரம் பண்ணின நின்றயப்படிக்கு ஊரவரும் தாரைவார்த்தொம் இந்த திருனாமத்து -

14 காணி திருவெங்கடதாதரெ சந்திராதித்தவரை காணியாக நொக்கிக்கொள்ள
கடவராகவும் இந்த ஸ்ஷெத்திரத்துக்கு யாதொருவர் அகிதம் பண்ணினவர்கள்
உண்டானால் கெங்கைக்கரையில்

15 கபிலைப்பசுவைக் கொன்ற பாவத்திலெ பொகக்கடவனாகவும் இவை ஊற்
கணக்கு சித்திரமெழிபட்டன் மண[வன்] எழுத்து உ

No. 257

(A. R. No. 257 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, PUDUPPĀḌI.
VĒDANĀRĀYAṆA-PERUMĀḌ TEMPLE—ON THE SOUTH WALL OF THE
CENTRAL SHRINE.

This is dated Śaka 1418, Nāḷa, Dhanus, śu. 10, Monday, Tiruvōṇam
probably corresponding to A. D. 1496, May 30, or June 20, if the month could
be Mithuna. If it is Dhanus it is A. D. 1496, December 15, but the weekday
and *nakshatra* do not tally with śu. 10. It records a gift of 2100 *kuḷḷ* of wet
and dry lands to the temple of Vēdanārāyaṇa-Perumāḷ at Pāṇḍinallūr *alias*
Puduppāḍi by Gōvinda-Nāyakkar, son of Vaṇḍippēṭṭai Kāmu-Nāyakkar during
his *nāyakkattanam* (of the district ?).

Text

1 ஸாஹமஹு ஸஹிஸ் ஸ்ஷெது சகாத்தம் தசாயிஅ-மெல் செல்லாநின்ற நன
வருஷம் தநுநாயிற்று பூறுவ -

2 பக்ஷத்து தெசியியும் சொமவாரமும் பெற்ற திருவொணத்துநான் நம்முர்
பாண்டிநல்லூராத புதுப்பாடி பெருமாள் வெதநாராயண -

3 பெருமாளுக்கு நம்பிரா எம்பெருமான் அடியாற்கும் வண்டிப்பெட்டை
காமுநாயக்கர் மகன் கொவிந்த நாயக்கர்

4 [நா]யக[தன]த்திலெ இவ்வெம்பெருமானுக்கு விட்ட நிலத்துக்கு
தன்மசாதனம் பண்ணிக்குடுத்த நிலத்துக்கு வகை

5 மங்கலபட குழி [சா] புளியகு லும் திருமால்பட்டி குழி சா
திருவிடையாட்டம் பட்டப்பாழ் குழி ஈடய வெலன்கு[டி]

6 தங்கரை குழி ஈடய ஆக குழி உதா இத்தன்மம் சணிராதித்திய
வரையும் நடக்ககட -

7 தன்மத்துக்கு அகிதம் பண்ணினவர்கள் கெங்கைக்கரையில் காராம்
பசுவையும் பிராமணரையும்

8 பாவத்தில் பொகக்கடவராகவும் [||*]

No. 258

(A. R. No. 258 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, PUDUPPĀḌI.
VĒDANĀRĀYAṆA-PERUMĀḌ TEMPLE—ON THE
SAME WALL.

This is probably a Kannaḍa version of No. 256 above. It is much
damaged and hence the gift portion is not clear except that a land was granted
to the temple as *mānya* for the requirements of worship to the deity. Mention
is made of a person by name Tiruvēṅgaḍa . . .

1 śrīmatu bhaṁḍāra[da] āccharaṇa
 asuraṇāya

Piece II

4 Aūbalaṇāthana baraha [|| *]

Text

2. ஓகுவிய கண்காட்டாஜ விபூண கங்க கரிகுடவாகு விவிபுரிவா தும-162-3த
கிரமணு நொவாடு விவிதநாவதூத காலிவாரவராயியாமணவதி

3 ஹரிண பாடி-ஃலு நெலுலாடூரலிரவித கிராத்திஷெக புணதநாஜ பூஜிஷாவக
ஹாநாஜிபிராஜ வரஜேஸ்வர திரிபுவனச்சக்கரவத்தி ஸ்ரீ கொற்சடபன்மரான சுந்தரபா -

4 ண்டியதெவற்கு யாண்டு எ-வது விருச்சிய நாயற்று அமரபஷத்து தூசியை
யும் திங்கட்கிழமையும் பெற்ற மிருகசிரிஷத்து நாள் ஊர்விலையாவணக் கையெழுத்து
செயங்கொண்ட சொழமண் -

5 டலத்துக் காலியூற்றொட்டத்து மாவண்டுர் நாட்டு நரைசிங்க[மங்க*]லத்து
ஊ(ர்)ரவரொம் எங்கள் காணியான

6 இன்னரைசிங்கமங்கலம் கொள்விருளரொவென்று கூற இம்மொழி கெட்டு
இதற்கு எதிர்மொழி கொடுத்தொ -

7 ம் இம்மண்டலத்து இக்கொட்டத்து அகரம் தெனைப்பெரும்பாக்கத்து திருவத்தி
ஸ்ரீ நின்றருளிய அருளாளப் பெருமானே

8 திருவாராதனம் பண்ணு நம்பிமாரில் புண்ட்[ர*]வந்தனத்து பட்டநாராயண
வட்டரும் மாவண்டுர்நாட்டு தூசி அகரத்து பல்லாபுரத்¹

No. 261

(A. R. No. 261 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, CHEYYAR TALUK, NARASAMAṅGALAM.
ON A STONE SETUP ON THE BUND OF THE LOCAL TANK.

Published in *South Indian Inscriptions (Miscellaneous Telugu Inscriptions)* -

No. 262

(A. R. No. 262 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, CHEYYAR TALUK, NARASAMAṅGALAM.
ON THE SAME STONE.

This is a Tamil version of No. 261 above. It is dated in Saka 1560, Bahudhānya, Vaiyāsi 4 corresponding to A. D. 1638, May 2, and records the construction of a tank at Dūsi-Māvaṇḍūr called Chennasāgaram which was fed by a canal from the river Pālār, by one Veṇkaṭappa-Nāyakkar son of Chennappa-Nāyakkar, who is given a number of high-sounding panegyrics.

Text

- 1 ஸ்ரீமது விசயாஹூதய சாலிவாகந சகவருஷங்கள்
- 2 ஶ்ருகாம-ஶ்ருமெல் செல்லாநிஜீற பெகுதாநிய வருஷம் வைய -
- 3 ஈசி மீ ச தீ ஸ்ரீமதீ மகுல நாயகருமாய் தாமல் சிங்கரச நாகிசு[ரனு] -
- 4 மாய் இறைகாலகொஶீர பவுஶீரனுமாய் உஶீண்டபுலியமாற
- 5 . . காலகண்ட கவளிச கச்சிரவாத்தொற்றண்டி சிகெவாலூரி
- 6 புரவராதிசுவர இது முதலான விருதுகள் படைத்தவனுமாய்
- 7 அநெக சஶீரதாரப்பிறதிடாபசனுமாய் பரதார பரதநங்களை
- 8 ஆசைப்படாதவனுமாய் அண்டினர்க்காதாரனுமாய் ராயகா -
- 9 ரிய நிறுவாககனுமாய் தெவப்பிராமண பூசாதற்பரனும[ர] -
- 10 [ய்] பஶமுத்திரனுமாய் சஶீய வாசகம் தப்பாதவனு -
- 11 மாய் பிறதிஶீநா பரசுராமனுமாய் சளாய(ளயா) தைரிய -

¹ Stops here incomplete.

- 12 பராக்கிறம சாகசவிஜீரமார்துனுமாய் தாநத்துண்ணும்
- 13 சகல விஜீயாவிசெஷநிதியுமாய் திருதயாபரனுமாய் -
- 14 வு்கடப்ப நாயகருக்கு பெரனுமாய் சென்னப்ப நாயகர்
- 15 குமாரனுமாந வு்கடப்பநாயகர் தம்முபயமாக
- 16 பிதா[க்*]களிட குலத்தில் பிறனாதவர்களுக்கு புண்ணியமும் உண்ட -
- 17 ரகவெணுமெ[ன்று] பெருவாக திரவியம் சிலவிட்டு சகல
- 18 சநங்களுக்கு உபயொகமாக தூசிமாவண்டுரில் ஆ -
- 19 சனிரா[ற்*]கூதாயியாக எரி கட்டிவிச்ச சென்னசாகர -
- 20 மென்று பெரிட்டு பாலாறது சாரிலும் கொண்டு வ -
- 21 து விடுவிச்ச அநனமாந சுகி பதமும் கிற்ஜியும் அடை -
- 22 ஞார் வு்கடப்ப நாயகர் சொல்படி மாவகறல் . .
- 23 கலங்கமுர் நாகப்ப முதலியார் குமாரன் யெல்லப்ப முத -
- 24 வியார் அதிகாரியாக நிறுஜி இன எரி கட்டிவிச்சா[ர்*] பாலாறது
- 25 காலும் கொண்டுவிஜி விடிவிச்சார் ராயசய்யர் ||

No. 263

(A. R. No. 263 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, CHEYYAR TALUK, NARASAMANGALAM.
ON A SECOND STONE SETUP ON THE BUND OF THE
LOCAL TANK.

This is a Sanskrit inscription dated in the cyclic year Jaya (Kārtthigai 11) which would correspond to Saka 1576 (A. D. 1654). It records a provision made by Veṅkaṭa-Bhūpāla (evidently the donor of the Chennasāgara tank mentioned in No. 262 above) for the maintenance of the tank in proper condition for irrigating the lands, by the grant of the cess collected from the owners.

Text

- 1 செய்ய ஸு காஜி -
- 2 கை மீ யக.ஜி
- 3 ஸ்ரீ வெணவாமர -
- 4 வஜ்ஜி தடாகவஜ்ஜி ஜெ -
- 5 ஸுஹிஷா | ஸுஹிஷா உ -
- 6 ஸா.ம.ரா. வஜ்ஜி
- 7 யெ ஸ்வஜி ஜி | ஸு -
- 8 ஸுணவ.வஜ்ஜி
- 9 ஸுஸ்யாநெஜ்ஜி தெ -
- 10 ஜ்ஜி அ | ஸா.ம.ரா. -
- 11 கவஜ்ஜி கவஜ்ஜி ஸு -
- 12 ஸா.ம.ரா. ஸா.ம.ரா. |
- 13 ஸா.ம.ரா. வஜ்ஜி -
- 14 ஸா.ம.ரா. வஜ்ஜி -
- 15 ஸா.ம.ரா. வஜ்ஜி
- 16 ஸா.ம.ரா. வஜ்ஜி [ர] ஸிவ[ர]
- 17 தஜ்ஜி ஸா.ம.ரா. -

- 18 ஸ்யெ | ஐயாஸெ ஸி -
 19 தவக்ஷஸ்து காத்-3 (௧) -
 20 கெ ஸ்ரீதஸி திஸெள வு -
 21 ஈதாஸெஹ்ஹுமுவாயஸு -
 22 ஹிரண்யாஸுயி ||

No. 264

(A. R. No. 264 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, CHEYYAR TALUK, NARASAMANGALAM.
 ON A THIRD STONE SETUP ON THE BUND OF THE TANK.

This is a Sanskrit inscription engraved in Nāgari characters and is dated in Saka 1560, Bahudhānya corresponding to A. D. 1638-39. It gives high praise to Veṅkaṭappa Nāyaka the donor of the Chennasāgara tank. He is said to have been a member of the Dāmarla family, of which the earliest mentioned was one Abba-Mahīpati. His great grand-father was Vēṅgala-Bhūpa and grand-father Veṅkaṭa-Bhūpa. His father was Chenna-Mahēndra "the vanquisher of his foes" and his mother was called Kṛishṇamāmbā. This Veṅkaṭa himself was a great conqueror, and was noted for his beauty, learning, courage and liberality. He claims to have defeated in battle the Cheṇṇi chief of the time and to have spread his fame in all directions. He constructed at Māvaḍūr-agraḥāra a big tank called Chennasāgara after his father, and channels to feed the same from the river and from the tank to irrigate the lands situated in 32 villages round about the place. He had a younger brother by name Akka-nṛipa whom he calls his right arm and who was also known as Nava-Bhōja because of his gift of the Muses.

Text

- 1 श्री[:*] श्रीरस्तु ॥ अस्ति प्रकामं जगतीह जातप्रशस्ति दामर्लकुलं [विशालं] ।
- 2 यरिमन् महत्यम्बमहीपमुख्याः कृतावताराः क्षितिपालमुख्याः ॥ [१*] तत्र
- 3 हि प्रथितवेंगलभूपा [द्रुत्त] देवविभवैरुपपन्नः । . . . नजनि वेंकट -
- 4 भूपो . . . त्यमनिशं सुकृतं च ॥ [२*] तस्मादुदीतस्तनयः प्रजानामधीध-
- 5 रश्चेन्नमहीमहेंद्रः । जितारिणा ना . . तांगगर्वनिर्वापणं येन कृतं रणा-
- 6 मे ॥ [३*] विद्वेविर्वर्गमचिरादखिलं विजित्य . . . [ना]ममहितां निजराजधानी ।
- 7 आवास्य (?) येन महतालमभाजि . . सीतां पुरा रघुवरेण निरुध्य (?) लंकां [॥ ४*]
- 8 भुवनमहितचर्या भूपतेस्तस्य भार्या सकलगुणनि [धिः] कृष्णमांबान-
- 9 वद्या । विमलगुणविशालं वेंकटक्षोणिपालं गजशालं . . .
- 10 . . . ॥ [५*] यत्सौंदर्यमनंगविस्मयकरं यच्छौर्य प्रत्यर्थि-
- 11 क्षितिपाल . वुलमहा [हं] कार हुंकारकं । यत्पांडित्य . . . देशिक . . .
- 12 सारगर्वापहं यद्वातुत्वमतीव कर्मसुरभि . . वहं वर्तते ॥ [६*] संखे (ख्ये) निः-
- 13 संख्य . . . तुरगकरिवटसंवृतं मंडलेंद्रं चेजि क्षमापाल मुद्य-
- 14 द्विरदमवसिरा (?) व्याघ्रकंठीरवेंद्रः । यश्छिदन् कीर्तिप्रान्वयकिरदधिदि-

- 15 शं तद्धनुर्मैत्तिकाभा विजयि निजभुजाविक्रमा -
- 16 क्रांतलोकः ॥ [७*] प्रत्यर्धिपृथ्वीपति सिंहासन स्थापन . .
- 17 शौर्यः । यो देवराजाधिसरोजयुग्म म[क*]रंद भृंगी भवदंतरंगः ॥ [८*]
- 18 पारुष्यवा[चि] परिहासकथांतरेपि रावि -
- 19 रासीत् । [म]हामहत्पि . . सुलमे परस्य स्त्रमेपि यस्य विरतोन्म -
- 20 वधूप्रसंगः ॥ [९*] यमन्यनारीसहजं वदति मनीषिण[स्तत्त्वमपूर्वमस्य ?]
- 21 ॥ [१०*] भुवन -
- 22 विनुतकांची पुण्यकोटी विमान प्रणति करण धन्यैर्मासमाने सु -
- 23 विप्रैः । महिषरतनुहारे मावडूरप्रहारे विपुलतरतटाकं वेंक -
- 24 टेंद्रो व्यतानीत् ॥ [११*] क्वचित्तदतिवाडवः कचन कुंभजन्मा . . कचि -
- 25 त्कपियुतो रघु पूर . . वनिः । उपप्लव
- 26 पयोधिरिह ॥ [१३*]
- 27 मानसं तज्जलास्वादमासी पद्मसन्निव पोतः । . .
- 28 तोदकसमृद्धिमनंत चैनसमुद्रः ॥ [१४*]
- 29 . कावाहिनीः स्ववशयन् यथा बिभुः । सकल
- 30 वितो जयति चैनसागरः ॥ [१५*] श्री शालिवाहनशक प्रभुवत्सराणां व -
- 31 ष्टपुत्रे सगणितेर्धयुते सहस्रे । वैशाखमास्यकलयद्बहुधान्य व -
- 32 र्षे श्रीचैनसागर इति प्रथितं तटाकं ॥ [१६*] द्वाविंशद्दामसीमासमधि -
- 33 ककलमाज्जीवकानेककुल्याबल्या पूर्णांबुपूरस्थिरतटनिकटा -
- 34 मामडूरप्रहारा [१*] श्रीम . कटिसिंह . . विरुदवता वेंकटेंद्रेण का -
- 35 जयतु राचंद्रतारं ॥ [१७*] श्रीरस्तु ॥
- 36 अशेषविबुधश्लाघ्यैरमृतापैरहर्निशं । राजमंडलवत्पूर्णं राज -
- 37 ते चैनसागरः ॥ [१८*] दक्षिणमुज इव [श्रीमत्] वेंकटधरणीपतेः प्रि -
- 38 यो आता । अकनृपः सत्कविता नवभोजो जयतु शौर्यकीर्तिनिधिः ॥ [१९*]
- 39 वेंकटविभुहृदयविदा वैदिकलौकिक विशेषवि[ज्ञे] न । लिखिता
- 40 तमिदं विजयी [पेरु] भट्टेन ॥ [२०*] योश्च कुल्या
- 41 ॥ [२१*]
- 42 अस्य धर्मस्य यो विप्र कुर्याद्भुवि नराधमः । सगंता स्वस्य जननी
- 43 स्वसारमपि पुत्रिका ॥ [२२*] चैनसागर द्वैकटभूपतिः । सा -
- 44 नुजः समुतः श्रीमान् चिरं जीवतु धार्मिकः ॥ [२३*] दिवाकराध्वरी
- 45 म्यं नख . टार्यकैः । श्लोकैरलिखतामेतच्छासनं चैनसागरं ॥ [२४*] शुभ -
- 46 मस्तु ॥

No. 265

(A. R. No. 265 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.

MANIKANṬHĒSVARA TEMPLE—ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE.

RĀJAK. MUMMAḌI-CHŌḌADĒVA (RĀJARĀJA I) — 4th YEAR (A. D. 988-89).

This records a gift made by the king of 497 *kaḷaṇḍu* of gold and a gold flower weighing 2 *kaḷaṇḍu* and odd to God Mahādēva at Tirumālpēru, when he paid a visit to the temple to offer worship. The present is said to have been conveyed by the officer Arumolī-Mūvēndavēḷṇ of Kāraippākkam.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கொவிராஜ[கெவரி] வதாரான ஸ்ரீ மும்மடிசொழிவெவர் தமக்கு யாண்டு ௪-ஆ

2 ட்டுத் திருமா[ற்]பெற்று லை[ர*]வெவரைத் திருவடி தொழுது கொடுத்தருளின பொ

3 ச் செம்மை குடினைக்கல்லால் நானூற்றுத் தெண்ணூற்றெழு கழஞ்சும் பொற்பு ஒன்று குடினை -

4 க்கல்லால் இருகழஞ்செய் எழுமஞ்சாடியங் குன்றியும் இவை இவ்வாண்டு ன் லைக-ன[ள]ல்க் கா -

5 [ரை]பாக்கமுடையானை அருமொழி முவெந்தவெனான் [பெ]வர்க்கு கொடு வந்து குடுத்து கல்லில் வெட்டுவி -

6 த்தான் இவை வதாரமெழுவர லெகெ உ -

No. 266

(A. R. No. 266 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.

MANIKANṬHĒSVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PĀRTHIVĒNDRAVARMAN "who took the head of Vīra-Pāṇḍya" — 13th YEAR.

This records a gift of 25 *kaḷaṇḍu* of gold deposited with the *sabhā* of (Paṭṭālam *alias* Elunūṟṟuva-chaturvēdimaṅgalam, for burning two perpetual lamps in the temple of Tirumālpēṟṟu-Mahādēvar, one on behalf of (queen ?) Vijjavai-Mahādēviyar daughter of Vallamanār (Pallava) Nandipanma-Kāḍupaṭṭiga], and the other on behalf of a retainer of the latter. The shepherds appointed to make the daily supply of ghee were to receive a portion of the sacred offered food from the temple.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] விரபா [ண்] -

2 டியனை தலைகொண்ட

3 கொப்பாற்ற்த்தி வெணுாதி ப -

4 டு [ற்*] க்கு யாண்டு ௨௩-ஆவது

5 தாமற்கொட்டத்து தாமற் நா -

6 ட்டு பட்டாலமாகிய எழுநூற் -

7 றுவ சதுவெ-சு மங்கல -

- 8 த்து ஸ்ஹெயொம் (ஹெ) -
- 9 யெழுத்து வல்லமனார் மக [ன்] -
- 10 ளார் [வி] ச்ச்வையார் பக்கல் (யா) -
- 11 யாங்கள் கொண்டு கடவ பொன் ஸ்ஹெ
- 12 கட்டளை துளை நிறை இருபத்தை -
- 13 ங்கழஞ்சு இப்பொன்னுக்கு பொ -
- 14 லியூட்டாக இக்கொட்டத்து திரு [ம] ர -
- 15 ல் [பெ] ற்று ஸ்ஹெயொம் இ -
- 16 ரண்டு நொந்தாவிளக்கு காடு -
- 17 பட்டிகள் . . . மனித்த க்கொ -
- 18 ன்றும் நண்பந் [காடு] பட்டிகள்
- 19 மகளார் ஸ்ஹெயொம் ஸ்ஹெயொம் -
- 20 யார் [விளக்கு] ஒன்றும் இவ்விரண் -
- 21 [டு] விளக்குனு ஸ்ஹெ -
- 22 ரிடை [யர் வ]
- 23 இடைக்கு ம
- 24 [ண்ண] சனா [முட்] -
- 25 டாமெ அட்டுவொமாமென் பட்டாலம[ர] -
- 26 கிய எழுநாற்றுவ சதுவெ-ஹெ மங்க -
- 27 லத்து ஸ்ஹெயொம்
- 28 ஸ்ஹெ முட்டில் ஸ்ஹெயொம் நிசதம்
- 29 அரைக்கால் பொன் மன்றுவதாகவும்
- 30 . ஹெக்க தா க்கி [ல்] நிசத மஞ்சாடி
- 31 பொன் தண்டுவதாகவும் எண்ணெயெ -
- 32 திருவுண்ணுழிகை யிடையர்களுக்கு
- 33 நிசதம் இரண்டு சொறு குடுப்பதாகவு[ம்]
- 34 இப்பரிசு இட்[டு] சிலாலெகை செ[ய்*]து கு[டு] -
- 35 [த்]தொம் பட்டாலமாகிய எழுநாற்றுவ[ச்] -
- 36 சதுவெ-ஹெ மங்கலத்து ஸ்ஹெயொம் [||*]

No. 267

(A. R. No. 267 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
MAṆIKANṬHĒSVARA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PĀRTHIVĒNDRĀDHIPATIVARMAN — [3]rd YEAR.

Both the impression and the transcript of this inscription are wanting. It is stated against this number in the *Annual Report* for 1907, that it is engraved in Tamil and Grantha and is damaged and that it records the building of the temple and the enclosing verandah by the Virāṭa king Anayamaṇṇ alias Paramaṇḍalāditya.

No. 268

(A. R. No. 268 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
MAṆIKANṬHĒSVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

RĀJAKĒSARIVARMAN—6th YEAR.

Published in *South Indian Inscriptions* Vol. XIII, No. 132.

No. 269

(A. R. No. 269 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
MAṆIKANṬHĒSVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

RĀJARĀJA I (?)

The inscription is badly damaged in the first ten lines. It records a gift of 12½ *kaḷaṇḍu* of gold for burning a perpetual lamp in the temple of Tirumāl-
pēṇḍaiya-Mahādēva by Kaṇṇandai Kuṭṭattāḷi of Vaḍagarai in Sembūr-kōṭṭam,
who is said to have deposited the amount with the *Ūrār* of Nelvāyil in Valla-nāḍu.

Text

1-10 Damaged

- 11 க்கொட்டத்து [வ] -
- 12 ல்லநாட்டத் தி -
- 13 ருக்காமக்கொட்டப்பு -
- 14 றத்து நெல்வா[யி]ல் லாரொ -
- 15 ம் கைய எழுத்து இக்கொ -
- 16 ட்டத்து இந்ந[ாட்]டுத் திரு -
- 17 [மா]ல்பெறுடைய ஶாஶாஷ -
- 18 வார்க்கு செம்பூர் கொட்டத்து வடக -
- 19 ரை உடைய்யான் க[ண்]ணந்தை குட்டத்தா -
- 20 ழி மறுபக்கமாரி இத்தெவர்க்கு வை -
- 21 த்த நொந்தாவிளக்கு ஒன்றினுக் -
- 22 குக் குடுத்த பொன் தத்கட்டனாயால் து -
- 23 பன்னிருகழஞ்சு இப்பொ -
- 24 ன் பன்னிரு கழஞ்சங் கொண்டு கட -
- 25 வொம் இப்பொன்னுக்குப் பலிசை
- 26 நிசதம் உழக்கெண்ணை நின்றனெ -
- 27 டொக்கும் . . . னால் இத்தெவர் கொ -
- 28 யிலுக்கெய் கொண்டு [சா]ன்று அட்டு -
- 29 வொமானெம் [நெ]ல் வாயில் ஶாரொம்
- 30 இவ்வெண்ணைக்கு வைத்த ஈழவிளக்கு
- 31 சந்திராதித்தவல் அ -
- 32 [ட்டு]வொ[மா]னெம் இ -
- 33 [த]ற்றிறம்பில் இஶதா -
- 34 தன[ம்]முள்ளிட்ட

The rest is also damaged.

(A. R. No. 270 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMALPURAM.
MANIKANTHESVARA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

KULOTTUNGA-CHŌLA (I ?) — 27th YEAR.

This registers the sale of 1000 *kuḷi* of temple land tax-free for 4 *kāṣu* to a certain Kāḷaiyan Dēvagaṇātaṇ *alias* Adhirājendra-Tamiḷa-Viḷupparaiyaṇ of Samangili in Kāyirampēḍu-nāḍu a division of Kāliyūr-kōṭṭam for endowment to a *maṭha* in the precincts of the temple. The land is said to have been situated in the *dēvadāna* village Siṟṟiyāṟṟūr in Purisai-nāḍu a division of Maṇaiyir-kōṭṭam and had lapsed to the temple as the land holder had been a defaulter in the payment of the *iṟai* (tax) thereon.

Text

1 ஸ்ரீகுலொத்துங்க சொழதெவற்கு யாண்டு உள்-வது ஜயங்கொண்ட சொழ மண்டலத்துத் தாமற்கொட்டத்து [வல்] -

2 ல நாட்டு உடையார் திருமால்பெறுடையார் கொயிலில் சூழிலால் அனெஹாநை கையெழுத்துக் காலியூர்க் கொட்டத்து

3 காயிரம் பெடுநாட்டுச் சமங்கலியில் வள்ளைகிழாந் கானையந் தெவகணாதநாத அதி(ரி)ராஜெனூத் தமிழவிழுப்பரையந் உடையா -

4 ர் திருமால்ப பெறுடையார் திருவிதி மடப்புறத்துக்கு நிலங்கொண்டி றையிழிச்சி விட்ட நிலவிலையு மிறைவிலையுமாகத் தெவர்

5 பண்டாரத்து ஒடுக்கின காசு நாலு இக்காசு நாலுக்கும் இத்தெவர் தெவதாநம் மணையிற் கொட்டத்துப் புரிசை நாட்டுச் சிற்றியாற்றாரில்

6 முன்பு நாம் பெற்று ஒருவந் காணியாய் இறையிறுத்துவாராதெ பாழ்கிடந்த காமப்பறை நிலத்தில் திருத்திக்கொள்ள இத்திருவிதி மடப்பு -

7 றமாக விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது இராசநாராயணவதிக்குக் கிழக்கும் பழந் கம்பந்காலுக்கு வடக்கு ஐந்தாங்கண்ணாற்று மெற்கில் நி -

8 ன்றும் ஐந்தாம் பாடகத்து கிழக்குப் பாடகம் இரண்டரையாற் குழி ஆயிரமும் மடப்புறமாக விற்று இக்காசு நாலுமெ நிலவிலையுமி -

9 றவிலையுமாகக் கொண்டு இறையிலிஆக விற்று விலை ஆவணஞ் செய்துகுடுத்தெந் சூழிலால் அனெஹாநெந் உ இப்படிக்கு

10 திருமால்ப பெறுடை ஆரை திருவாராதை பண்ணும் ஸீவஸ்பாஹ்ணந் கௌஸீ கந் உஷ்வவாஹதஹாநெந் இவை எந் -

11 நழுத்து இப்படிக்குத் திருமால்பெறுடையார் கொயிலில் ஸீவஸ்பாஹ்ணந் ஹாஹ் ஹி உத்தமபட்டநெந் இவை எந் -

12 [ந]ழுத்து இப்படிக்கு இக்கொயிலில் ஸீவஸ்பாஹ்ணந் சூழையந் காமக்கொட ஹாநெந் இவை எந்நெழுத்து இப்படி அறிவெந் -

13 ற்றியாற்றார் ஸ்பாஹ்ணந் காரம்பிச்செட்டுச் சிராமஹாநெந் இவை எந்நெழுத்து இப்படி அறிவெந் திருமால்ப பெறந் அம்பலக்காத் -

14 தநெந் இவை எந்நெழுத்து இப்படி அறிவெந் வடுகநாதந் திருச்சிற்றம்பல மூடையாநெந் இவை எந்நெழுத்து இப்படி அறிவென் பொ -

15 ந்நாலந் திருமால்பெறுடையாநெந் இவை எந்நெழுத்து [|| *]

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
MAṆIKANṬHĒSVARA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

KULÖTTUNGA-CHÖLA I — 46th YEAR
(A. D 1115-16)

This begins with introduction *Pugalṁādu viḷaṅga* etc. It records an endowment of 60 *kāśu* made by Madhurāntakaṇ Ponnambalakkūttar *alias* Kāliṅgarājar the headman of Arumbākkam residing at Maṇavil in Maṇavil-nāḍu a sub-division of Maṇaviḷ-kōṭṭam for burning 10 perpetual lamps in the temple at Tirumālperu in Valla-nāḍu a division of Dāmaṅkōṭṭam in Jayangoṇḍasōḷa maṇḍalam. The *Nagarattār* of Pandi *alias* Lōkamādevipuram in the same *kōṭṭam* who received the amount, agreed to measure out as interest thereon, 75 *nāḷi* of oil every month to the *Sivabrāhmaṇas* of the temple. The record is attested at the end by 19 signatories including the *Nagarakkanaṅku*.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [|| *] புகழ்மாது விளங்கச் சயமாது விரும்ப நிலமக ணிலவ மலர்மகள் புனர உரிமையிற் சிறந்த மணிமுடி.
- 2 குடி மிநவர் நிலைகெட வில்லவர் குலைதர எனைமந்நவ ரிரியலுற்றழிதரத் திக்கணைத்துந்தந் சக்கரநடாத்தி
- 3 விஜயாவிஷேகம் பண்ணி விரவிஹாலதத்து உலகுடையாளொடும்
- 4 வீற்றிருணுளிய கொள்கெவநிலை-ராத அசுவதீகன்
- 5 ஸ்ரீகுலொத்துங்க சொழிவெற்கு யாண்டு சயக-ஆவது
- 6 ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்துத் தாமற்கொட்டத்துத் தா -
- 7 மர்நாட்டுப் பணியாந உலொகமாதெவிபுரத்து நகரத்தொம் -
- 8 இக்கொட்டத்து வல்லநாட்டுத் திருமாற்பெற்று உடையார்
- 9 திருமாற்பெறுடையாற்கு மணவிற்கொட்டத்து மணவில் நாட்டு
- 10 மணவி லரும்பாக்கிழார் மதுராந்தகந் பொந்நம்பலக்கூத்தராத காலிங்கராஜர்
- 11 வைத்த திருநணாவிளக்கு யி விளக்கொன்றுக் காறுகாசாக விளக்குப் பத்துக்கு
- 12 பணியாந உலொகமாதெவிபுரத்து நகரத்தொங் கைக்கொண்ட காசு கட காசொந் -
- 13 றுக்குத் திங்கள் ஐவுழக்கெண்ணை பாட்டக்காலொடொக்கும் நாழியாற் பரிசை
- 14 பொவிவதாகவும் இக்காசுறுபதுக்குந் திங்களெழுபத்தைஞ்ஞாழி எண்ணை அளக்கக்கட -
- 15 வொமாகவு[ம்*] இக்கொயிலில் சிவஸுர ஹணர் பக்கலெ அளது தரவுகொள்ளக் கடவொமா -
- 16 க்கி இத்திருநணா விளக்குப் பத்துஞ் சணிராதித்தவரை செலுத்தக்கடவொ மாநொம்
- 17 இந்நகரணவரிலும் எறிந் நகரத்திருந்தும் இவ்வெண்ணை இறுக்கக்கடவொ மாநொம் உலொகமாதெவிபுரத்து நகரத் -
- 18 தொம் இப்படிக்கு நகரக்கணக்கு கொவலந் வெண்ணைக்கூத்தநெந் இவை எந் எழுத்து இப்படிக்கு கடவுழாந் மொடி
- 19 திருமாகாளமுடையாநெ நிலை எந் எழுத்து இப்படிக்குச் சாத்த -
- 20 னை சந்திராதித்த நம்புதாழியெந் இவை எந் எழுத்து இப்படிக்கு சாத்த குமா -

- 21 ரற் சிருடையாநெதியெந் இவை எந் எழுத்து இப்படிக்கு எட்டி தெவ -
 22 கணதநெந் இவை எந் எழுத்து இப்படிக்கு விற்பெடுகிழாந் ஆடவலாந் -
 23 செப்[பி]யநெந் இவை எந் எழுத்து இப்படிக்கு குழத்துமாந் ஆரணி ஆரூ
 நெழுத்து இப் -
 24 படிக்கு ஆமுழாந்செரி வடுகந் ஒப்பாநமைக்கு மங்கலங்கிழாந் கண்டி எட்டி
 யெ[ன்*]
 25 இவை எந் எழுத்து இப்படிக்கு எச்சந் திருவரங்கநும் குளத்துமாந் சண்
 புற்றிடங் -
 26 கொண்டாநும் கொற்றந் திண்டியும் ஒப்பாநமைக்கு இவை கூத்தந்
 வெண்ணை -
 27 க்கூத்த நெழுத்து இப்படிக்கு கண்ணவாணியந் ஆதிச்சன் செல்வந் ஒப்பாந
 மைக்கு மணி -
 28 ய நகிலநெ நிலை எந் எழுத்து இப்படிக்கு ஒருப்பறையந் வள்ளிசநெ நிலை
 எந் எழுத்து
 29 இப்படிக்குப் பனையதெவந் காடாடி ஒப்பாநமைக்கு பெருங்காடந் திருவரங்க
 நெந் இ -
 30 வை எந் எழுத்து இப்படிக்கு கூளக்குடையாந் குறை அகத்தியநெ நிலை
 எந் எழு -
 31 த்து இப்படிக்குப் பைய்யன் திருமாகாளம் பெருங்காடநெ நிலை எந் எழுத்து
 32 இப்படிக்கு கணவதி தாழியெந் இவை எந் எழுத்து இப்படிக்கு தாழைப்புறம்பி -
 33 யந் அருளாளநெந் இவை எந் எழுத்து இப்படிக்கு குமாரனைய சண்
 பெரியாநெ -
 34 ந் இவை எந் எழுத்து || - இது ப.சா.செ.சா.செ. || உ

No. 272

(A. R. No. 272 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
 MANIKANṬHĒSVARA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

VIKRAMA-CHŌḸA — 7th YEAR (A. D. 1124-25)

The inscription begins with introduction *Pūmādu puṇara* etc. It records a sale of 6000 *kūḷi* out of their common land to the temple of Tirumārpēṇḍaiyār, by the *Ūrār* of *Siṟṟiyāṟṟūr* a *dēvadāna* village in *Maṇavirkōṭṭam*, for 20 *kāṣu* received by them inclusive of tax-amount (on behalf of the temple) from *Uttamaśōḷaṇ* *Ponnambalakkūṭṭaṇ* *alias* *Kaṇṇagadaraiyār* of *Kiḷmāndūr* in *Purak-kilīyūr-nāḍu*, a division of *Pāṇḍikulāśani-vaḷanāḍu* in *Sōḷamaṇḍalam*. Half of this land is said to be in favour of the gods *Uttama-Chōḷīśvaramuḍaiyār* and *Avimuttisvaramuḍaiyār* in the temple. The land was to be utilised partly as areca-nut garden and flower garden and partly as wet land for cultivation to meet the requirements of worship in the temple. It was let on lease by the temple to one *Taḷuvakkulāiṇja-Pichchar* of the *Tiruvēgambamuḍaiyār* temple (at *Kāñchipuram*?). The donor *Kaṇṇagadaraiyār* is stated to have made a further gift of about 138 *kaḷaṇḍu* of gold for ornaments to the god (in the main shrine) and silver etc. for some articles of worship.

Text

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] பூமாத புணரப் புவிமாத வளர நாமாத விளங்க ஜயமாத
 விருப்ப தந் திருபதமலர் மன்னவர் சூட

- 2 யில் மணிமுடி சூடிச் செங்கொல் சென்று திசைதொறு[ம்.*] வளர்ப்ப வெங்கலி நங்கி மெய்யறந் தழைப்ப கலிங்கமிரிய
- 3 லங்கொளாழி வரையாழி திரிய இருசுடரளவு மொருகுடை நிழற்ற விரவிங்ஙா லனத்து முக்கொக்கிழாநடிகளொடும் விற
- 4 கெசரிவ[ந்]மராந திரிபுவனச் சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவிக்கிரமசொழதெவர்க்கு யாண்டு எழாவது ஆனிமாலத்து பிற்பக
- 5 றற் சதையத்து நாள் ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்து திருமாற்பெறுடையார் தெவதானம் மணலிற்கொட்டத்துப் புர
- 6 ட்டு குடிநிங்காத் தெவதானஞ் சிற்றியாற்றார் ஊர்க்குச்சமைந்து சிற்றியாற்றா ருடையான் அரையன் எறிஞ் -
- 7 சொடியும் வெளான் சூரியதெவனும் அரையன் பெராயிரமுடையானும் உள்ளிட் டொம் நிலவிலையாவன -
- 8 க்கையெழுத்து ஆளுடையார் திருமாற்பெறுடையார்க்கும் இக்கொயில் உத்தம சொளியூரமு -
- 9 டையார்க்கும் அவிமுத்தியூர முடையார்க்கும் திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டனத் துக்கு உட -
- 10 லாக கமுகுதிருநதவனஞ் செய்கைக்கும் திருப்பள்ளித்தாம நதவனஞ் செய் -
- 11 கை[க்*]ரும் விளைநிலத்துக்கும் சனிராதித்தவரை விலைபொருளுக்கு மிறைப் பொருளுக்கு[ம்*]
- 12 இக்கொயிலில் ஆதிசண்டெயூர ஸ்ரீபாதத்து சொழமண்டலத்து பாண்டிகுலா சனிவளநாட்டு பு -
- 13 நக்கிளியூர் நாட்டுக் கிழமாஜீருடையாந் உத்தமசொழன் பொன்னம்பலக்கூத்த நான கண் -
- 14 ணகதரயர் ஒடுக்கின அன்றடு நற்காச இருபது இக்காச இருபதும் எம்மி லிசை விலைப்பொருளு மிறைப்பொருளு மா -
- 15 க இவ்வாதிசண்டெயூர்பக்கல் ஆவணக்களியெ கைச்செலவறக் கொண்டு இவ்வாதிசண்டெயூரர் -
- 16 க்கு நாங்கள் விற்றுக்குடுத்த ஊர்ப்பொதுநிலத்துக்கு தென்பாற்கெல்லை பல்வி வெட்டார்காலுக்கு வ -
- 17 டக்கும் மெல்பாற்கெல்லை மாடக்கொயில் எத்தத்துக்குக் கிழக்கும் வடபாற் கெல்லை கடலாடிக் -
- 18 கும் சிற்றியாற்றார் இருபதினாயிரவ னில நிலத்துக்குத் தெற்கும் கிழபாற் கெல்லை சிற்றியாற்றார் நிலத்துக்கு -
- 19 ம் இந்நிலத்தில் கலிங்கத்தரயன் குளத்துக்கு மெற்கும் இநாற்பாற்கெல்லைக் (க்)கு நடுவுபட்ட விளைநிலமும் கொ -
- 20 ல்கை நிலமும் பதிநாற்சாண்கொலால் மிகுதிக்குறைவுள்ளடங்கக் குழி ஆரூயிரம் இக்குழி (இக்குழி) ஆரூயிரத்தில் நிலங்க -
- 21 லதவாற்றால் உடையார் திருமாற்பெறுடையார்க்குச் சொம்பாதியும் இக் கொயில் உத்தமசொளியூரமுடையா -
- 22 ர்க்கும் அவிமுத்தியூரமுடையா[ர்*]க்குச் சொம்பாதியுமாக இவ்வாதிசண்டெ யூரர்க்கு விற்றுக்குடுத்தொம்
- 23 இந்நிலத்துக்கு எரிநிரும் ஆற்றுக்காலும் நிர்க்கிதாபடி நிர்பாச்சிக்கொள்ளப் பெறுவதாகவும் இந்நிலத்தில் மெ -
- 24 நொக்கிய மரமும் கிணைக்கிய கிணறு மகப்பட இக்குழி ஆரூயிரமும் இப்படி இறையினியாக இவ்வாதிசண்டெயூரதெவர்க்கு விற்று

25 விசையாவணஞ் செய்து குடுத்தொம் சிற்றியாற்றாரொம் இவர்கள் வெண்ட எழுதிநெற் கொயிற்கணக்கு வெளான் மலையினியநின்றூன்

26 எழுத்து இப்படிக்கு இவை சிற்றாருடையா[ன்*] அரயன் எறிஞ்சொடி எழுத்து இப்படிக்கு சிற்றியாற்றாருடையாந் வெளான் குரியதெ -

27 வந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை சிற்றி ஆற்றுடையாந் அரயன் பெராயிரமுடையாந் எழுத்து இப்படிக்கு இவை சிற்றியாற்றுடையாந்

28 வெளாந் ஒலொகநாதந் எழுத்து இப்படிக்கு அறிவெந் பட்டாலமுடையாந் ணிருநாகியூரந் சிறுவரைநக்கந் எழுத்து இப்படி அறிவெந் காமுழான் க -

29 ண்ணந் அழியாத்திறல் எழுத்து இப்படி அறிவெந் வெண்பாக்கிழாந் திருமுனி அம்பலக்கூத்தந் எழுத்து இது ஆதிசண்டெஸ்ஸாடெவர் பக் -

30 கல் பெற்று உடையா திருவெகம்பமுடையார் கொயிலில் தழுவக்குழை பிச்சர் இவர் வற்கத்தாருமெ சணீராதித்தவரை இது கமுகு திருநனுவனஞ் செய்வார் களாகவு -

31 ம் இது திருநந்தவனத்தில[*] வினைநிலம் இது திருநனுவான குடிகளுக் கொற்று ஆவதாகவும் ஆளுடையார் திருமாற்பெறுடையா[ர்*]க்கு இது கிழமாந் திருடை -

32 யான் அரயன் பொன்னம்பலக் கூத்தநான கண்ணகதரயன் பல திருவாபர ணத்துக்கு பலமாற்றல் இட்ட பெ[ா]ன் நூற்றுமுப்பத்தெழு கழஞ்செ மு -

33 க்காலெ ஒருமா பரிகலமுங் கா[ள]மும் வெள்ளி நாநூற்றறுபதிந் கழஞ்ச அட்டனை ஒன்றுங் காக்காவிரண்டாலும் இது தனை நூற்றெண்பத்து முப்பல -

34 [மு]ங்க கமுழியும் முகவையால் செப்பு முப்பத்திருபலவரை பலவருவால் வெண்கலம் நூற்றிருபத்திருபலம் நாற்சாணரை நினத்து தராவிள -

35 க்கு முன்[று*]ங் கறிக்கால் சங்குக்கலை தரா முப்பத்தைம்பலம் இது [மா]மெஸ்ஸா ஸகெஷ || -

No. 273

(A. R. No. 273 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
MAṆIKANṬHĒŚVARA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

TRIBH. VIRARĀJĒNDRA-CHŌḸA — 6th YEAR.

This records a gift of 32 cows and a bull for the daily supply of an *ulakku* of ghee for burning a perpetual lamp in the temple of Tirumāṇṇepuḍaiyār, made by Tiruvaraṅgamuḍaiyāṅ Danmaparipālaṅ alias Rājadhiraṅga-Malaiyarāyaṅ son of Malaitāṅgi KulōttuṅḡaśōḸa-Malaiyarāyaṅ Munaiyadaraiyan of Tiruneḍum-piṇṇai in Naḍuvilmalai Perumūr-nāḍu a division of JayaṅḡonḍaśōḸa-maṇḍalam.

Text

1 ஸ்லீ ஸ்ரீ [||*] திருவாய்க்கெழவி முன்னாக ச்ரீ ஸ்வநச்சு வத்திகள் ஸ்ரீ வி-
ராஜேஸ்வரமெழவற்கு யாண்டு ஆருவது ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்து நடுவிந்மலைப்
பெருமார் நாட்டுத் திருநெடும்பிறையில் மலையாங்கி குலொத்துங்கசொழமலையராயந் முனை
யதரையந் மகந் திருவரங்கமுடையானுன தம்மபரிபாலனா இராஜாபிராஜ மலையராயந்
இம்மண்டலத்துத் தாமற்கொட்டத்து வல்லநாட்டு ஆளுடையார்

2 திருமாற் பெறுடையாற்கு வைத்த திருநந்தாவிளக்கு ஒன்றுக்கு நாள் க-க்கு
இராஜகெசரியால் நெய் உழக்காக முந்நூற்றறுபத்தைஞ்சுக்கு நெய் தொண்ணூற்றொரு
நாழி உழக்குக்கு விட்ட பசு முப்பத்திரண்டும் இஷபம் க-ம் ஆக உரு முப்பத்துமுன்று
மவியான இத்தநம்ம் சந்திராதித்தவரை செல்வதாக வைத்தது இது[க்*]கு ஸகெஷ
பந்மாஹேஸ்வரர் உ

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
MANIKANTHĒSVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

KULOTTUNGA-CHOLA I — 38th YEAR
(A. D. 1107-08)

Text

S. 50

(A. R. No. 275 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
MANIKANṬHĒSVARA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

TRIBH. RĀJARĀJADĒVA — 15th YEAR.

This records a gift of 64 cows and 2 bulls for burning two perpetual lamps in the temple by Araiyaṅ Nigaṇḍiṇḍāṅ Sēdirāyaṅ of Panaṅguḍi a "follower" of (the chief) Siyaṅ Sambuvarāyar. The donor is said to have also made further gifts to the god, of two gold ornaments, a silver plate and two lamp-stands.

Text

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திருவாய்க்கெழ்வி முன்கு அஃவநச்சுவத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ ஸாஹபேவர்க்கு யாண்டு பதினனஞ்சாவ -

2 து ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்து தாமற்கொட்டத்து வல்லதாட்டு உடையார் திருமாற்பெறுடையார்க்கு சியன் சம்பு -

3 வராயர் கன்மிகளில் பனங்குடி உடையான் அவரயன் நிறணிந்தானான செ[தி] ராயன் இன்னுயனார் திருமுன்பெரிய வைத்த தி -

4 ருனுந்தாவிளக்கிரண்டு விட்ட பசு அறுபத்துநாலும் ருஷை மிரண்டும் ஆக உரு அறுபத்தாறு இக்கொயிலில் ஸ்ரீமாடு -

5 ஹபூரக்கண்காணி செய்வவாரும் ஸ்ரீ காரியஞ்செய்வவானும் தெவகன்மிகளுங் கொயிற்கணக்கனும் அனுக்கன் சு -

6 யொக[று மி]த்திருனுந்தாவிளக்கிரண்டு மிவர்கள் ஆசநீகாலம் எரிப்பிக்க கடவர்களாக விட்டென் நிறணிந்தா -

7 னாந செ[தி]ராயனென் - இது(ப்) பன்ம[ர*]ஹைஸா ருஷை - இப்பனங்குடி நிறணிந்தாந் செதிராயன்

8 இன்னுயனார்[க்*]குச் சாத்த இட்ட திருவாபரணம் பொற்பு ஒன்றிலுங் காறை ஒன்றிலும் பொந் ஐங்க -

9 முஞ்சு மஞ்சாடியு மிரண்டு மா மடகை வெள்ளி வட்டில் ஒன்றினால் எடை நாற்பத்தெண்கழஞ்செ இர -

10 ண்டு மஞ்சாடியு[ம்*] நாலுமா திருக்குத்துவிளக்கு இரண்டினால் எடை இரு நூற்று நாற்பத்திருபலம் *இப்பட்டத்தில் பின்பு இட்ட பொந் ஆறு மஞ்சாடி ஆகப் பொந் ஐங் இரண்டு மா * [||*]

The portion between the stars is engraved as interlineation above line 10.

(A. R. No. 276 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM,
MANIKANṬHĒSVARA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

TRIBH. RĀJARĀJADĒVA — 8th YEAR.

This is an incomplete inscription recording a gift of cows for "half" a perpetual lamp in the temple by one Selvappillai *alias* Siyagaṅ[gaṅ] of Kūṟraṅguḍi (a quarter) of Panaippākkam in Uvaṟūr-nāḍu, who is called a *Dural-araiśar-mudali* of Kuṇḍalūr.

Text

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திருவாய்க்கெழ்வ முன்கு அரவணச்சுவத்திகள் ஸ்ரீ ராஜ
சாஜெவர்க்கு யான் -

2 ஓ அ-வது மார்கழி மாதத்து உடையார் திருமாற்பெருடையார்க்கு குண்டலூர்
துரை அரைசர் முத -

3 விகளில் உவறார்நாட்டுப் பனைப்பாக்கத்து கூற்றங்குடையான் செல்வப் பிள்ளை
யான சியகங்

4 த் திருநந்தாவிளக்கு அரைக்கு விட்ட*

5 [சுரபி]ஆக நிறுத்த இக்கொயிலில் ஸ்ரீ மாஹேஸ்வரக்கண்காணி செய்வாரும்
ஸ்ரீ காரியஞ்

Stops here.

No. 277

(A. R. No. 277 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
MAṆIKANṬHĒSVARA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

TRIBHUVANAVĪRADĒVA (KULŌTTUṆGA III) — 34th YEAR (A. D. 1211-12).

This records the royal order issued at the request of Śeḍirāyaṇ, granting 96 *vēli* of land tax-free at Vadiyūr for the requirements of worship of god Uttama-Chōḷisvaram-uḍaiyār consecrated by the chief in the temple of Tirumār-pēruḍaiyār. The signatories to this order are 8 officers of the king including the *Tirumandiravōlai* (Secretary) Rājanārāyaṇa-Mūvēndavēḷāṇ and Nilagaṅgaraiyaṇ.

Text

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திருவாய்க்கெழ்வி முன்நாக திரிபுவ[ன]ச்சக்கரவத்தி கெ[ா*]நெ
ரி[ன்]மை கெ[ா] -

2 ண்டான் திரிபுவனவிரதெவற்கு யாண்டு ஈயச-வது நாள் ஈயச-நால் ஜயங்
கொண்ட -

3 சொழமண்டலத்துத் திருமாற்பெருடையார் கொயில் தெவகன்மிக்கும்
ஸ்ரீமாஹை -

4 ஸ்ரக்கண்காணி செய்வார்களுக்கும் ஸ்ரீகாரியஞ்செய்வானுக்கும் செதிராயன்
இக்கொ -

5 யி[வி*]ல் எழுந்தருளுவித்த உத்தமசொளிஸ்ரமுடையார்க்கு வெண்டும்
நிமந்தங்களுக் -

6 கு இறுப்பதாக வதியூர் நிலம் தொண்ணூற்று வெனியும் முப்பத்துநாலாவது
பசானமுதல்

7 இத்தெவர்க்குத் தெவதான இறையிலியாக இடக்கடவதாகப் பெறவெணு
மென்[று] இவன் நமக்குச் சொன் -

8 னமையில் இப்படி செய்யக்கடவதாகச் சொல்லிக் கணக்கிலும் இட்டுக்
கொள்ளக்கடவர்களாக வரிக் -

9 குக் கூறுசெய்வார்களுக்கும் சொன்னும் இந்நிலம் முப்பத்துநாலாவது பசான
முதல் இத்தெவர்க்குத் தெ -

10 வதான இறையிலியாகக் கைக்கொண்டு நிமந்தஞ் செலுத்தப்பண்ணுக
எழுதினான் திருமந்திரஓலை இரா -

11 ஜநாராயணமுவெந்தவெளான் இவை வில்லவராயன் எழுத்து இவை விழி
ஞத்தராயன் எழுத்து இவை

12 (இவை) சித்திராஜன் எழுத்து இவை அங்கராயன் எழுத்து இவை
தொண்டைமான் எழுத்து இவை வ[ா*]ண[தி*]ரா -

13 யன் எழுத்து இவை நிலகங்கரையன் எழுத்து இவை முவெந்தராயன் எழுத்து உ

No. 278

(A. R. No. 278 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.

I MANIKANṬHĒSVARA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJAKĒSARIVARMAN "who destroyed the ships at Kāṇḍaḷūr-Sālai" —
RĀJARĀJA I — Date lost.

The first half of the inscription is badly damaged. This seems to record an agreement given by the *Ūrār* of Paḷgūr to measure out annually in the temple. 93 *kāḍi* and odd of paddy (as interest) for the 25 *kaḷaṇḍu* of gold which they had received from some donor whose name is lost.

Text

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] காணஞர்சாலை கலமறு

2 சரிபடற்கு யாண்டு

3 து மணையிற்கொ

4-17 Completely damaged

18 நின்றார் நாரா -

19 ரக்காலால்

20 இப்பொன் இ -

21 ருபத்தை[ய்ங்]கழஞ் ண்டுவரை ஏ -

22 ந்றிவந்த நெல்லு வி ற்றுமுக்காடி

23 முக்காலும் இன்னெல்லு[த் தொ]ண்ணாற்று முக் -

24 காடி முக்காலும் [ஊ]ராமும் . . ரும்பொ . . புழுதியுஞ்செ

25 முதலும் நிக்கி பாரக்கூவி . . . நிக்கமு நாங்க -

26 ளெ பட்டு த[ண்டுவொமானும்] இத்திருமுற்றத்து

27 க்கெ கொ தெவகநீகள் வச[ம்] ஆட்டாண்டுதொ -

28 றும் அளந் தரவுகொள்வொமானு[ம்] பளுகூர் ஊரொ -

29 ம் இதற்றிறம்பில் [முள்ளி]ட்டுத் தாம் வெ -

30 ண்டு கொவுக்கு நித்தம் நாலெகால் [காண]ம் தண்டமெ -

31 ட்டிக்குடுத்தாம் ஊரொம் இத்தண்டப்பட்டும் இக் -

32 கல்வெட்டுப்படி இன்னெல்லு ஆட்டாண்டுதொறும் அடு -

33 வட்டுவொமானும் ஊரொம் இதினுக்கு அவறிதம் நின்று -

34 ம் கெங்கையிடைக் குமரியிடை நடுவு[ட்செய்தார்] செய்த பாவம்

35 படுவொமானும் இப்பாவம்பட்டும் இன்னெல் -

36 லு அளப்பொமானும் இன்னெல்[லு]ச் சனிராதித்த -

37 வல் லட்டுவொமானும் ஊரொம்ச் சொல்ல வெழு -

38 தினென் இவ்வூர் வைகாநலன் தாழி நாகெ[ஸ்ஸா] -

39 பட்டனென் இவை என் னெழுத்து [||*]

No. 279

(A. R. No. 279 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM,
MANIKANṬHĒSVARA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJARĀJAKĒSARIVARMAN “who destroyed the ships at Kāndaḷūr-Sālai” —
RĀJARĀJA I — 12th YEAR (A. D. 996-97).

This records a gift of 96 sheep for a perpetual lamp in the temple by a certain Kāṇṇandai Kuṭṭattāḷi Maṇumakka[mpāri] of Vaḍagarai in Sembūrkoṭṭam.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] காக -
- 2 ஞர்ச்சாலை கலமறுத் -
- 3 த கொராஜராஜகெசரி
- 4 பதற்கு யாண்டு மெ-[ஆ] -
- 5 வது தாமற்கொட்ட[த்] -
- 6 து வல்லநாட்டுத் தி -
- 7 ருமால்ப் பெற்று -
- 8 ஷாஷிவர்க்கு செம் -
- 9 பூர்க்கொட்டத்து வடக -
- 10 ரையுடைய கண்ண -
- 11 ந்தையாகிய குட்டத் -
- 12 தாழி மறு[ம]க்கம் பா -
- 13 ரி வைய்த்த நொந்தாவிளக் -
- 14 கொன்றினுக்கு வைய்த்த வாடு -
- 15 தொண்ணூறும் நொந்தாவிளக் -
- 16 கெரிக்க [வை]த்த ஈழவிளக் -
- 17 கொன்றும் [சந்திராதி]த்தவல் [எ] -
- 18 ரிப்பதாக வைத்தென் வடக -
- 19 ரையுடைய கண்ண ந்தையாகி -
- 20 ய குட்டத்தாழி மறு[ம]க்க[ப]ரி யெ -
- 21 ன் இது பதாஷேஸா ரெஷெஷ [||*]

No. 280

(A. R. No. 280 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
MANIKANṬHĒSVARA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARAKĒSARIVARMAN — 14th YEAR.

Published in *South Indian Inscriptions* Vol. XIX, No. 341.

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
MAṆIKANṬHĒSVARA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJARĀJAKĒSARIVARMAN “who destroyed the ships at Kāndaḷur-Sālai” —
RĀJARĀJA I — 12th YEAR (A. D. 996-97) .

This records an agreement given by the *sabhā* of *Śiṅṅūr alias Prithivimādevi-chaturvēdimaṅgalam* (a part) of *Tiruvālaṅṅāḍu* in *Paṅṅaḷa-nāḍu* a division of *Maṇaiyiṅkōṭṭam* promising to measure out 225 *kāḍi* of paddy in the temple in the month of *Paṅṅuni* every year (as interest) for the 60 *kaḷaṇṇu* of gold received by them from the temple at *Tirumālpēṇu*.

Text

- 1 [ஹூஹீ] ஸ்ரீ [||*]
- 2 கானாளு -
- 3 ரீச்சாலை
- 4 கலமறுத்தீ
- 5 கொவிராஜராஜ -
- 6 கெசரிபதற்கு
- 7 யாண்டு மெ-ஆ -
- 8 வது மணையிற் -
- 9 கொட்டத்து ப[ங்கல] -
- 10 நாட்டுத் திருவால -
- 11 ங்காட்டு . . . றத்து
- 12 ஹி.ஹிஹிஹிஹி -
- 13 ச்சதுவெ-ஹிமங் -
- 14 கலத்து ஹஹெய்யாம் கைய்யெழுத்து தா -
- 15 மர்க்கொட்டத்து வல்லநாட்டுத் திருமால் -
- 16 பெற்று ஹிஹுவன சண்டெஹி[ர]ன் கையால் யாங் -
- 17 கள் கொண்ட பொன்முதல் தன்மகட்டனைக் கல்லா -
- 18 ல் துணைநிறை அறுபதின் கழஞ்சு இப்பொன் அ -
- 19 றுபதின் கழஞ்சுங் கொண்ட பரிசாவது பொலி -
- 20 க்கு பொலிசை நெல்லுக் கழஞ்சின்வாய் ஆண்டுவரை -
- 21 ஊரகத்து நின்றூர் நாராசத்தொடொக்கும் காலா -
- 22 ல் முக்காடி முக்காலும் ஆக இப்பொன் அறுபதின் கழஞ்சுக்கும்
- 23 எற்றி நெல்லு இருநூற்றிருபத்தைங்காடியு மாட்டாண்டுதொ -
- 24 றும் பங்குனித் திங்கள் திருமால்பெறுடையார் கொயிலி -
- 25 ல் திருமுற்றத்துக்கெ கொடுவந்து யாலும்
- 26 புழுதியும் செத்தலும் நிக்கித் தூயவாக்கி வாடாகூலியு -
- 27 ம் சுங்கமும் நாங்களெ பட்டும் ஊரகத்து நின்றூர் நாரா -
- 28 சத்தொடொக்கும் மரக்காலால் இன்னெல்லு இருநூற்றிரு -

- 29 பத்தைங்காடியும் திருமால்பெற்றுத் தெவ[க]தீகள்வச -
 30 ம் அளந்து தரவு கொள்வொமாமெனும் முந் சொல்லப்பட்ட
 31 சிற்றாராகிய பூதீகீதெவிச்சதுர்வெதிமங்கலத் -
 32 து லுமெயொம் இன்னெல்லுக்குக் கொகுற்றமுங் கு -
 33 டிக்குற்றமும் எரிக்குமுஞ் செல்லாதெய் ஆட்டாண்டுதொறு -
 34 ம் எம்முர் ஊராண்மை செய்வாரெய் இன்னெல்லு இருநா -
 35 (இருநா)ற்றிருபத்தைங்காடியும் அளப்பதாகவும் இதற்றிற -
 36 ம்பில் லுநா[லான]த்தில்
 37 ளவுக்கு நிசதம் இரு
 38 கால் காணம் டிணம் மிஷெ
 39 ம் முற்சொல்லப்பட்ட பூதீகீதெவி -
 40 ச்சதுர்வெதிமங்கலத்து லுமெயொம்
 41 இத்தண்டப்பட்டும் இ
 42 இன்னெல்
 43 ற்றிருபத்தைங்காடியும்

The rest is too much damaged.

No. 282

(A. R. No. 282 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.

MAṆIKANṬHĒSVARA TEMPLE—ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE.

RĀJARĀJAKĒSARIVARMAN (RĀJARĀJA I) who destroyed the ships at Kāṇḍaḷūr-Sālai—
 12th YEAR (A. D. 996-97).

This records a similar agreement given by the *Ūrār* of Paḷugūr in Paḷugūr-nāḍu that they would pay, by way of interest on 60 *kaḷaṇḍu* of gold received by them from the temple at Tirumālpēṇu, 225 *kāḍi* of paddy to be measured out in the temple in the month of Paṅguṇi every year. Reference is made to a fine of 100 *kaḷaṇḍu* realised by the temple as a result of the inspection of the temple management made by Madhurāntakaṇ Gaṇḍarādittanṇār in the 4th year of the king, and out of which 60 *kaḷaṇḍu* had been invested with the *sabhā* of Siṅṅūr as recorded in No. 281 above. Some transaction of the 14th year of a king (probably Uttama-Chōḷa) is also recorded at the end but the details are not clear.

Text

- 1 ஸ்வதீ
- 2 ஸ்ரீ [||*] கா -
- 3 ந்தனூர்சாலை -
- 4 கலமறுத்த
- 5 கொராஜ ராஜ -
- 6 கெசரி பந் -
- 7 ம[ற்*]க்கு யாண்டு மெ -
- 8 ஆவது மனை -
- 9 விற்கொட்டத்து -

- 10 ப் பளுசூர்நாட்டு -
 11 ப் பளுசூர் ஊரொம்
 12 கைய்யெழுத்து தா -
 13 மர்க்கொட்டத்து வ[ல்] -
 14 லநாட்டுத் திருமாற் -
 15 பெற்று சூலுவன -
 16 [அ]னெயூரன் காணி -
 17 யால் யாங்கன்கொண்டு க -
 18 டவ பொன் தத்கட்டளைக்கல்லால் துளைநி -
 19 றை அறுபதின் கழஞ்சு இப்பொன் அறுபதின் க -
 20 முஞ்சுங்கொண்ட பரிசாவது இப்பொன்னுக்கு -
 21 ப் பொலிசை நெல்லுக் கழஞ்சின்வாய் ஆண்டுவரை ஊரகத் -
 22 துநின்றூர் [நா*]ரசுத்தொடொக்கும் காலால் முக்காடி முக்கா -
 23 லும் ஆக இப்[பொன் அறுபதின் க[மு]ஞ்சுக்கும் எற்றி நெல்லு
 24 இருநூற்றிரு[ப]த்தைங்காடிய நெ[ல்]லும் ஆட்டாண்டுதொறும்
 25 பங்குனித்[தி]ங்கள் திருமால்பெ[ப]றுடையார் கொயினில்
 26 திருமுற்றத்[து]க்கெய் கொடுவந்து [ப]ரமும் பதரும் வாலும் பு -
 27 முதியும் செ[ல்]லும் நிக்கித் தூயவாக்கிப் பாக்கூலியும் (வாடாகூலியும் ?) க -
 28 ங்கமும் நா[ங்]கனெ பட்டு திருமாற்பெ[ப]றுடையாற் றெவகன்மி -
 29 கள்வசம் அளந்து தரவுகொள்ளெ[வா]மாளும் பளுசூர் ஊ -
 30 ரொம் இப்பொன்னுக்குடலான பொ[ன்] இத்தெவர்க்கு நாலாவ -
 31 து மதுராந்[த]கன் கண்டராதித்தன் திருமால்பெற்று திருவுண் -
 32 னுழிகையுடை[யார்களைத் திருவ[தி]யூரமுடையா[ர்*]க்கு ஸ்ரீபனி முட் -
 33 ட விட்டார்கெ[ள]ன்று இத்திருவுண்ணு[ழி]கையுடையா[ர்*]களைத் தண் -
 34 டங் கொண்டு [தி]ருமாற்பெறுடையார் [ப]ண்டாரத்து வைத்த பொ -
 35 ன் நூற்றுக்க[முஞ்சு இது திருவ[தி]யூரமுடையாரிது இப்பொன் நூற்று -
 36 க்கழஞ்சிலு[ம்] சிற்றூர் லெயெயொம் நெல் பொலிசைக்குக்
 37 குடுத்தமை அறுபதின் கழஞ்சு [||*] பதற்கு யாண் -
 38 டு மச-ஆவதி[ல்] தெவக[தி]கள் ரைக்காலும்
 39 யாண்டு ச-ஆ[வ]தில் தெவக[தி]களை மதுரா -
 40 னகன் கண்டராதித்தன் தண்[ட]ங்கொண்டு
 41 வைச்ச பொ[ன்] நாற்கழஞ்சும் தலைவினை -
 42 ப்பொன் முக்[க]முஞ்சிலும் இ . . . கழஞ்சு இன் -
 43 னெல்லுக்கு [கொ]க்குற்றமுங் கு[டி]க்குற்றமும் எரிக்குற்ற -
 44 முஞ் சொல்லா[தெ ஆட்டாண்டு -
 45 தொறும்

Stops here.

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
MANIKANṬHĒSVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

RĀJAK. MUMMAḌI-CHŌḌADĒVA (RĀJARĀJA I)—4th YEAR (A. D. 988-89)

The inscription states that on an enquiry made by Madhurāntakan Gaṇḍarādittanār along with the officers Villavaṇ-Mūvēndavēḷār, Rājamārttāṇḍa-Mūvēndavēḷār and four others into the affairs of the temple at Tirumālpēru, it was found that the property of god Agnīśvara was misappropriated by the staff of the temple for their own use, the daily worship to the deity being confined to the bare offering of rice. The concerned offenders were punished with fines and the six pieces of land measuring together $2\frac{1}{2}$ *vēli* were ordered to be resumed and the taxes thereon being paid to the Kāmakkōṭṭam (Amman shrine) in the temple. One *mā* of land at Kuḷattūr and 225 *kuḷi* at Sirriyāṇṇūr were also added to the main temple (See No. 282 above).

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] கொ -
- 2 விராஜகெசரி -
- 3 பதாராஜ ஸ்ரீம -
- 4 ம்மடி சொ[மு] தெ -
- 5 வர்க்கு யாண்டு -
- 6 ஆவது மதுராந் -
- 7 தகன் கண்டராதி -
- 8 த்தனார் திருமால் பெ -
- 9 ற்று ஆழ்வார் கொயிலி -
- 10 ல் ஸ்ரீபன மண்டபத்திலெய் திருமியானத்து மடமு -
- 11 டைய திண்டி பிடாரும் அதிகாரிகள் வில்லவன் முவெந் -
- 12 தவெளாரும் சதனன்கடம்பங்கிழவன் சிவசெகரனும் இராஜமா[ர்*]த்தாண்டமு -
- 13 வெந்தவெளானும் சிற்றதிகாரி இரும்பாடுடையான் முத்தி பரமேஸ்வரனு -
- 14 ம் உடனிருக்க இத்திருமால்பெற்றுத் திருஸ்ரீமூரமுடையார் நிலங்க -
- 15 ளும் நிவந்தமுங் கெட்[டு முத]ல் இக்கொயிலில் திருக்கொயிலுடைய[ார்]
- 16 நிவந்தங்கள் செய்யாதெ முட்டவிட்டு இருநாழி அரிசியால் அவிக்கா[ட்டிட்டு]
- 17 இத்தெவர் நிலங்கள் எல்லாம் தாங்களெ யாண்டு செல்லாநிற்க இ -
- 18 வர்களைத் தண்டங் கொண்டு இன்னுள்முதல் இவர்கள் தாங்களெய்
- 19 . . ல்லி முன்னுள்ளபடி செய்வதான நிவந்தப்படி திரு -
- 20 மாற்பெற்று (செ) சென்னற்பள்ளம் நிலம் ஒரு பட்டியும் சிங் -
- 21 கடிருறை நிலம் அரையெ ஒரு மாவரையும் கொற்றத்தை விளாகம்
- 22 நிலம் முக்காலெ முன்றுமாவும் குழிச்செறு நிலம் ஒரு பட்டியும் நெல் -
- 23 [வாயில் படப் பை]ச்செறு நிலன் ஒன்றெய்காலும் புலியூ[ர்*]வா -
- 24 ணியன்செறு நிலன் ஒன்றெய் காலும் ஆக இவ்வூர் நிலன்
- 25 இரண்டரையாலும் காமக்கொட்டத்துக்கு இறை இறத்து மிக்க பொரு -

- 26 மும் குளத்தூர்க் கிழ் கனிநிலம் ஒருமா இக்காமக்கொட்டத்து இறை இ -
 27 (இ)றுத்து மிக்க பொகமும் திருமாற்பெற்றழ்வார் தெவதான ஸ்ரீஷ்டை -
 28 யம் சிற்றியாற்றார் முன்று தடியாய் அவ்வூர்க்கொலால் இருநூற்று -
 29 இருபத்தைஞ்சு குழியும் திருமால்பெற்றழ்வார்க்கு இறை [இறுத்து குடுத்தோம்].
 ஷாஸ்திர பணிப்ப எழுதினென் அலங்காரப்பிரியனென் [||*]

No. 284

(A. R. No. 284 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
 MAṆIKANṬHĒSVARA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJARĀJAKĒSARIVARMAN (RĀJARĀJA I) "who destroyed the ships at Kāndaḷūr-Sālai" —
 11th YEAR (A. D. 995-96).

The inscription is left incomplete towards the end. It records the consecration of an image of goddess Umā-Bhaṭṭarakīyār Ādisundaradēvadēviyār in the temple at Tirumālperu by a certain Nimaḷa (Nirmala)-Sivar *alias* Nāṟpatteppāyira-Piḍārar, the head of a *maṭha* at Tiruppālūr near Takkōlam in Maṇaiyikkōṭṭam, and the endowment of a land tax free for the worship of the goddess after purchasing the same from some Veḷḷāla brothers resident at the place.

Text

- 1 ஸ்ரீஷ்டை ஸ்ரீ [||*]
- 2 காந்தனார் சாலை
- 3 கலமறுத்த கொ -
- 4 விராஜராஜகேசரி ப -
- 5 நம்[ற்*]க்கு யாண்டு மக-ஆ -
- 6 வது மணையிற் கொ -
- 7 [ட்ட]த்து தன் கூற்று தக் -
- 8 கொலத்து திருப்பா -
- 9 லா[ரில்] மடமுடை -
- 10 ய நிமளசிவ(ர்)ரான
- 11 நாற்பத்தெண்ணா -
- 12 யிரப்பிடாரர் தாமற் -
- 13 க்கொட்டத்து வல்லந[ா] -
- 14 ட்டுத் திருமால்பெற்றில் தாம் எ -
- 15 முந்தருளினித்த உலாஷடாரகியார்
- 16 ஆதி சுண்டுவெணியார்க்கு இ[லு]ர் வெள் -
- 17 ளாளன் [கை]யத்துழான் கு[ண]ச் செல்வ -
- 18 ன் அங்காடியும் தம்பிமாறும் பக்கல் நா -
- 19 ன் விலை கொண்டுடைய பூமிக்கு கிழ்பாற் -
- 20 கெல்லை சதாசிவன் சம்பந்தன் விலைகொ -
- 21 ண்டுடைய நிலத்துக்கு மெற்க்கும்
- 22 தென்பாற்கெல்லை உடையர் பிடா -
- 23 ரி செறுவுக்கு வடக்கு[ம்] மெல்பாற்கெல் -
- 24 லை விரையாக்கவிப் பிச்சன் விலை -

- 25 கொண்டுடைய பூமிக்கு கிழக்கு வடபாற் -
 26 கெல்லை கிழக்கு நொக்கி பா[ய்*]ஞ்சு உள்சிறு
 27 வா[ய்*]க்காலுக்கு தெற்கும் இந்நா[ர]ன் கெல் -
 28 லையும் உ[ள்*]ளகப்பட்ட நிலம் பதினறு -
 29 சாண் கொலால் அளவின்வழி ஐஞ்ஞாறு
 30 குழியும் இறையிலியாகக் கொண்டு இஹர்
 31 திருவுண்ணுழிகை யுடைய லுஹை -
 32 யொம்

Stops here.

No. 285

(A. R. No. 285 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
 MAṆIKANṬHĒSVARA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJAKĒSARIVARMAN — 3rd YEAR.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIII, No. 29.

No. 286

(A. R. No. 286 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
 MAṆIKANṬHĒSVARA TEMPLE — ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE.
 KŌNĒRINMAIKONḌĀN — 14th YEAR.

This is evidently an inscription of Uttama-Chōḷa. It states that while the king was staying in his palace at Kachchippēḍu (Kāñchipuram), it was represented to him through (the officer) Sōḷa-Mūvēndavēḷaṇ that the village Sīrriyāṅṅūr in Maṇaiyil-nāḍu a division of Maṇaiyil-kōṭṭam had been granted, in the 21st year of Tonḍaimānāṅṅūr-tuṇjina-Uḍaiyār (Āditya I), as *dēvadāna-brahmadēya* to the *Sabhā* of Puduppākkam in Purisai-nāḍu in the same *kōṭṭam* with the stipulation that they were to pay as *dēvadāna-iṭṭaiyili* to the temple of Tirumālpēṇḍaiyār 3000 *kāḍi* (of paddy) as *puravu* and 561 *kāḍi* as *iravu* in addition to 200½ *kaḷaṇju* and a *maṇjāḍi*. This order had been confirmed in the 4th year of Parakēsarivarman "who took Madurai and Iḷam" viz., Parāntaka I, excluding from its purview the lands in the village which had belonged to one Saṅgappāḍi-kiḷāṇ, for which the owner was to pay independently 3000 *kāḍi* to the temple. This practice was in force till the 36th year of the king (Parāntaka I), when the *Sabhā* of Puduppākkam expropriated the lands of Saṅgappāḍi-kiḷāṇ and discontinued the payment he was making. The temple authorities therefore now appealed to the reigning king against this injustice. The latter thereupon sent for the complainants and the *Sabhā* of Puduppākkam, and after due enquiry into the matter passed orders to the *Sabhā* to restore the payment in future to the temple, of the 3000 *kāḍi* also due on Saṅgappāḍi-kiḷāṇ's land in addition to their own original dues of the *puravu* and *iravu* (rents) in paddy, and the cash payment they had been making. It was also ordered that this was to be entered in the Tax-Registers, and the order was issued to the temple authorities by the king's officers including Parakēsari-Mūvēndavēḷaṇ and Sembiyaṇ Uttara-mantri.

Text

Section I

- 1 ஸ்ரீஷீ [||*] கொனெ[ரி*]ன் (இ -
- 2 ன்)மை கொண்டான் மனை -
- 3 யில் கொட்டத்து மனையில் நா -
- 4 டார்க்கும் ஸ்ரீஷீதெயக்கி -
- 5 ழவர[க்]கும் தெவதானப் -
- 6 பள்ளிச்சந்தக் கணிமுற்று -
- 7 ட்டு வெட்டப்பெற்றார்களிலா -
- 8 ர்க்கு[ம்*] நகரங்களிலா[ர்*]க்கும் யாண்டு ம -
- 9 ச-ஆவது [நாள்] ஈயக-னால் கச்சிப்பெ -
- 10 ட்டு நம்(பி) விட்டிநுள்ளால்ப் பொன்மாளிகை
- 11 ஆதிபூமியில் நாமிருக்கச் சொழமுவெந் -
- 12 தெவளான் திருமால்பெற்று லாஹாபெவ -
- 13 ந்க்கு மனையில்க் கொட்டத்து மனையில் நாட்டு -
- 14 ச்சிற்றியாற்றார் சங்கப்பாடிகிழான் காணிநிக் -
- 15 கிப் புரவு முவாயிரக்காடியும் இரவு ஐஞ்ஞா -
- 16 ற்று அறுபத்தொரு காடியும் பொன் இருநூற்றுக்கழ -
- 17 ஞ்சரையெ மஞ்சாடியுந் தெவதான இறை -
- 18 யிலியாய் இப்புரவும் இரவும் பொன் -
- 19 னும் தெவர்க்கு இறுப்பதாக இக்கொட்டத்துப்பிரிசை நா -
- 20 ட்டுப் பிரஹ்மதெய[ம்] புதுப்பாக்கத்து லாஹையாற்குத் தெ -
- 21 வதான ஸ்ரீஷீதெசமாகத் தொண்டைமாளா[ற்றா]ர்த் துஞ்சின உடை -
- 22 யாற்கு இருபத்தொன்றாவது குடுத்த இருபத்திரண்ட
- 23 கை நடந்து ஸாலாஷி செய்து குடுத்து வரிஇலிடா
- 24 ந்த இவ்வூரை மதிரையும் ஈழமுங் கொண்ட கொப்பரகெ[லா] -
- 25 ரிபதற்கு யாண்டு நாலாவது தெவதான ஸ்ரீஷீபெயமாக வரி -
- 26 யிலிட்ட இதனால் புரவும் இரவும் பொன்னும் புதுப்பா -
- 27 க்கத்து [லா]ஹையாரெய் தெவர்க்கு இறுத்து [வா]ராநின்[ரு] -
- 28 ர்கள் இச்சிற்றியாற்றார் சங்கப்பாடிகிழான் காணி[களி]ல் மு -
- 29 தலாய் வருகின்ற புரவு முவாயிரக்காடியும் மதிரையும் ஈழமு -
- 30 ங்கொண்ட கொப்பரகெசரிபதற்கு யாண்டு முப்பத்தாருவது
- 31 திருமால்பெற்று மாதெவர்க்கெய் தெவதான இறையிலி[யாக] வரியி -
- 32 ல்விட்டு இப்பரிசு குடுத்த இச்சங்கப்பாடிகிழான் காணியைப் புது -
- 33 ப்பாக்கத்து லாஹையார் பற்றி யாண்டு தெவர்க்கு யிறையிருதொழி -
- 34 கின்றார்களென்று தெவகன்மிகளும் [உ]ண்ணுழிகையுடை -
- 35 யாரும் பன்மாயெய்யாரும் வந்து அனியா[யம் அ]டுகின்றார்கள் என் -
- 36 று நமக்கு சொல்ல திருமால் பெற்றுத் தெ[வ]கன்மிகள் உண்ணு -
- 37 முகை உடையார்களையும் பன்மாயெய்யாரையும் புதுப்பாக்கத்து [லாஹை]
- 38 [யாரையும்] அழைத்து நாம் ஆராய்ந்த இடத்து

Section II

- 1 புதுப்பாக்கத்து ஸ -
- 2 ஸெயார் சிறியாற்றா -
- 3 ர்ச் சங்கப்பாடி கிழா -
- 4 ன் காணியால் தெவர்க்கு
- 5 இறையிருதெய் தெவ[தா] -
- 6 னங்களை அனுபவித்[து] -
- 7 வருகின்றமைய் இடை[ச] -
- 8 ந்தமையில் புதுப்பாக்க -
- 9 த்து ஸெயார்த் த -
- 10 ண்டங்கொண்டு இச்ச -
- 11 ங்கப்பாடி கிழான் காணி முவா -
- 12 யிரக் காடியும் திருமால்பெற்று[உ]டையார்க்குப் புதுப் -
- 13 பாக்கத்து ஸஹையாரெய் இறுப்பதாக இவர்களுக்கெ
- 14 யாண்டு மச-ஆவது முதல் தெவதான பிரஜதெ -
- 15 [ய]மாய் இதனால் புரவு [முவாயி]ரக்காடியும் சிறிதயாற்று ஊரொ -
- 16 [ம்] முன்னிறுத்துவருகின்ற புரவு முவாயிரக்காடியும் இரவு
- 17 ஐஞ்ஞாற்று அறுபத்தொ[ரு]காடியும் [பொன் இருநூற்]று கழ -
- 18 ஞ்சரையெ மஞ்சாடியும் ஆகப் புரவு ஆருயிரக்காடியும்
- 19 இரவு ஐஞ்ஞாற்று அறுபத்தொ[ரு] காடியும் பொன் இருநூற்று
- 20 கழஞ்சரை[மெ]ய மஞ்சாடியுந் திருமால்பெற்று மாதெவர்க்குப் -
- 21 புதுப்பாக்கத்து ஸெயார் இறுப்பதாக தெவதாந ஸுஜதெயமா -
- 22 ய் இறையியியாக வரியிலிட்டு[க்]கொள்கவென்று நாஞ் சொல் -
- 23 ல நங்கருமமாராய்கின்ற பருத்திஹுடையான் கொதுகுலவன்
- 24 சாத்தநான பரகெசரிமுலெந்த வெளானும் நடுவிருக்கைப் -
- 25 பல்லைத் தியம்பகபட்டநும் சக்கருடையான் நக்சந் கணி -
- 26 ச்ச[னா]ன சொழமுலெனவெளாரும் ஆணத்தியும் வாய்க் -
- 27 கெழ்வியுமாய்க் கெட்டு நம் ஒலையெழுதும் அணற்றாரு -
- 28 டையான் உத்தரமந்திரி பட்டாலகனெழுத்தினாலும் நம் ஒ -
- 29 லைநாயகன் சொழமுலெந்தவெளான் ஒப்பிநாலும் புக்கத் -
- 30 திட்டின்படி வரியிலிட்டுக் கொள்கவென்று நங் கரும மாராய் -
- 31 கின்ற பரகெசரி முலெந்த வெளான் நெவப் புரவு -
- 32 வரிச் செம்பியன் உத்தரமணிரியா

Section III

- 1 ரியும் வ -
 - 2 ரிப்பொத் -
 - 3 தக கணக்கு
 - 4 மெனாணம -
 - 5 ங்கலமுடை -
 - 6 யான் . . .
 - 7 யர்ன்குழி -
 - 8 யும் நெற்க்கு -
 - 9 ன்றமுடையா -
- S. 53

- 10 ன் பரஞ்சொ -
- 11 தி பட்டாலகனு -
- 12 ம் வரியில் லி -
- 13 ட்டு உடையூரு -
- 14 டையான் குரி -
- 15 யன் சா[த்*]தனும்
- 16 . . . லைக்குறிச்சியுடையான்
- 17 . . . னையு பாணனும் இருந்து யான் -
- 18 டு மச-ஆவது நாள் உயி[அ]னல் திரும[ர] . .
- 19 தானம் இறையினி
- 20 யான தங்கள் நாட்டு சி[ற்]றியாற்று சங்க[ப்] -
- 21 பாடிகிழான் காணியால் யான முவாயிர[க்கா] -
- 22 டியும் புரிசைநாட்டு [ஐ]ஹெயம் புது -
- 23 ப்பாக்கத்து லுலையாரெ இறுப்பத[ர] -
- 24 க இவர்களுக்கு தெவதான ஐ ஹெய -
- 25 னால்ப் புரவு முவாயிரக்கா[டி] -
- 26 யும் சிற்றியாற்றாரா . . . கன்முவா -
- 27 ணிறுத்துவருகின்[ற] புரவு முவாயிரக்
- 28 காடியும் இரவு ஐஞ்சூற்று அறுபத் -
- 29 தொருகாடியும் பொன் இருபத்தறுகழ -
- 30 ஞ்சரையெ மஞ்சாடியும் ஆக [நெல்] -
- 31 லு ஆருயிரத்தஞ்[னா]ற்று அறுப -
- 32 த்தொருகாடியும் பொ[ன் இ]ருபத்து ஐ -
- 33 ஞ்சரையெ மஞ்சாடியும் திருமாற்ப -
- 34 பெற்று லுலையார்க்கு புது[ப்பாக்க] -
- 35 த்து லுலையாம் இ[று]ப்பத[ராக] . .
- 36 . வரிகளுக்குத் தெவ[தான ஐ] -
- 37 மதெயம் . ருவரியி
- 38 த்தொம்
- 39 தித்தன் ஆன மின
- 40 வெளானெழுத்து
- 41 டையான் நக்கன்
- 42 சொழமுவுந்
- 43 ணிக்க எழுதிநென் ம -
- 44 ணையிற் கொட்டத்து
- 45 [பன]லூர்னாட்டு பனலூ -
- 46 ருடையான் . . .
- 47 ஸவநாகிதபட்டநென்
- 48 இவை[வ என்]னெழுத்து ||

(A. R. No. 287 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
MAṆIKANṬHĒSVARA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

KULŌTTUNGA-CHŌḶA I — 41st YEAR (A. D. 1110-11)

The inscription has the introduction *Pugaḷ śūḷnda puṇari* etc. It registers a sale of 6700 *kuḷi* of land known as *Moṇḍukoḷḷi* as *ūrkiḷ iṟatyili* in addition to another plot of waste land as *kuḍiyiruppu* (house site) by the *Ūrār* (comprising 16 members) of *Nittavinōdanallūr* in *Dāmar-nāḍu* a division of *Dāmar-kōṭṭam* in *Jayēṅḡṇḍasōḷa-maṇḍalam* for 20 *kāśu* to one *Kūttāḍi* *Śiṟuḍaikkalāḷ alias* *Sōḷappallavaraiyaṇ* of *Nāgambāḍi* in *Maḷa-nāḍu* a division of *Virudarāja-bhayaṅkara-vaḷanāḍu* in *Sōḷamaṇḍalam* for the maintenance of a *maṭha* established by him in the *tirumaḍaiviḷāgam* of the temple at *Tirumālpēru* in *Valla-nāḍu* under the name *Araśaraṇālayaṇ* under the management of a *tapasyin* called *Anbarkk-araiśāṇḍār*. The *Ūrār* made themselves responsible for the payment of all the *kuḍimai* dues on the land such as *peruvari*, *silvari* etc., and for the supply of water for the irrigation of the land free of cost.

Text

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] புகழ் சூழ்ந்த புணரி அகழ் சூழ்*]ன புலியில் பொன்றெயியளவு
னந்நெயி நடப்ப விளங்கு ஜயமகளை யிளங்கொப்ப -

2 ருவத்துச் சக்கரகொட்டத்து விக்கிரமத் தொழிலால் புதுமணம் புணர்* மது
வரையிட்டம் வயிராகரத்து வாரியில் முனைக்கு ன[ள*]-

3 வரைசர் தனளமிரிய வாளுறை கழித்துப் பொற்பரி நடாத்திக் [கி]ர்த்தியை
நிறுத்தி [வட]திசை வாகை சூடித் தெற்றி[சை*]சத் தெமரு -

4 கமலப்பூமகள் பொதுமையும் பொந்நமருடை நந்நிலப்பாவை தநிமையு
னவிர்த்துப் புநிதத் திருமணி மகுட முரிமையிற் சூடி தந்நடி.

5 இரண்டுடைமுடிஆக ஷோந்நிலவெந்தர் சூட முந்தை மநுவாறு பெருகக் கனி
ஆறு வறுப்பச் செங்கொல் திசைதொறுஞ் செல்ல வெண்குடை

6 இருநிலவிளாகம் எங்கணுநாது திருநிலவெண்ணிலாத் திகழ ஒரு தநி
மெருவிற்ப் புலி விளைஆட வார்கடற்றிவாணரத்துப் பூப[ா*]லர் திறைவிடுதன நலஞ்செர்
களி -

7 று முறைமுறை நிற்ப்ப விலங்கிய தெந்நவந் கருணலை பருணலைத்திடத் தந்
பொந்நகர்ப் புறத்திடைக் கிடப்ப விந்நாள்ப் பிற்குலப்பிறைபொல் நில -

8 ம்பிழையெந்நுஞ் சொல்லெதிர் கொடிற்றல்லது தன் கைவில் லெதிரொடா
எனநமந் நவர்கல்லதர் நங்கிலி துடங்கி மண லூர் நடுவெந்

9 துங்கபத்திரைஅளவும் வெங்கணும் பட்டவெங்களிறு விட்ட தந் மாநமுங் கூறிய
விரமுங்கிடப்ப எறின மலைகளு முதுகு நெளிப்ப இ -

10 முனை நதிகளுஞ் சுழன்றுடைகொடி விழுன கடல்களு ணலைவிரித் தலமரக்
சூடதிசைத் தந்நாளக்கத்துத் தாருணாநையும் பந்நாளிட்ட

11 பலபல முதுகும் பயத்தெதிர்மாரிய சயப்பெருணிருவும் பழிஉகஃ கொடுத்த
புகழுஞ் செல்வியும் வாளாரொண்கண் மடையையரிட்டமும் மிளாது குடுத்த

12 வெங்கரி திரையும் கங்கமண்டலமுஞ் சிங்கணமெந்நும் பரணி இரண்டும் ஒரு
விசைக் கையக்கொண்டருளி ஈண்டிய புகழொடு பாண்டிமண்டலமுங் கொ -

- 13 எள்ளத் திருவுள்ளத்தடைந்து வெள்ளவரு பரித்தரங்கமும் பொருபரிக்களுந்
தீரவாரியு முடைத்தாய வதீ வடகடல் தெற்கடலடர்வதுபொலத் தந் பெருஞ் -
- 14 செறை எவிப் பஞ்சவரைய்வரும் பொரு[த] பொற்களத்தஞ்சி வெருநெளித்
தொடி அரணைநப்புக்க காடறத் துடைத்து நாட்டி[ற்*]படுத்து மற்றவர்தம்மை வநசார்
திரி -
- 15 யும் பொச்சை வெஞ்சிரமெற்றி கொற்றவிஜயஜூலூ தீசைபெற நிறுத்தி முத்திந்
சலாபமும் முத்தமிழ் பொதியலும் மற்றவந் கரிபடு மய்யச்சய்யமும் கந்நியும் கை -
- 16 க்கொண்டருளித் தெந்நாட்டெல்லை காட்டிய கடல்மலைநாட்டுள்ள சாவெ
றெல்லா னறிவிசும்பெற்றி மாவெறியதந் வருதநித்தலைவனைக் குறுகலர் குலைய
- 17 கொட்டாறுட்படத் திசைதொறு நிலைகளிட்டருளித் திறைகொள்ள ஸ்ரீஹைலாத
ணிரித்தருளிப் பொங்கொளி ஆரமு ணிருப்புயத் தலங்களும்பொல விரமுணி -
- 18 யாகமும் விளங்கப் பார்மிசைச் சிவநிடத்துமையெந் தியாகவல்லி அவநிமுமுது
முடையாளிருப்ப அவளுடன் கங்கை விற்றிருனெந் மங்கயர்திலதம் எழினை -
- 19 சவல்ல[வி எ]முலகமுடையாள் வாழிவலத்திநிதிருப்ப ஊழியும் திருமால்
மாரபத்துப் பிரியாதெற்றும் திருமகளிருனெக[த்]தகும் மா[ர்*]பிநில் அவநிமுமுது
முடையாளொடும்
- 20 மந்நி விரவீஹைலாதத்து விஜயவிலைகம்பண்ணி விற்றிருனருளிய கொகிராஜ
கெவலரி வந்நாத ஸ்ரீவத்திகை ஸ்ரீ குலொத்துங்கசொழிதெவற்கு யாண்[டு*] சமக-ஆ -
- 21 வது ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்துத் தாமற்கொட்டத்துத் தாமர்நாட்டு
நித்தவிநொதநல்லாருரொம் ஊர்க்குச் சமைத் தாமரங்கிழவந் வெ -
- 22 ளாந் குலமாணிக்கமாந் விரராஜெனூத் தாமற்கொட்ட முவெனவெளாநும்
கொப்பரையந் தூதுவந் செட்டியும் செனமங்கலமுடையாந் பண் -
- 23 டிதமுச்சயநும் பொந்நுழாந் எறங்குடிதாங்கியும் மருத்தாருடையாந் வெளாந்
திருவெகம்பமுடையாநும் தாமரங்கிழவந் வெளாநாடவலா -
- 24 நும் நொச்சிகிழாந் ஒற்றி எனாம்பரநாந் தெந்நவர் சிகாமணி முவெனவெளா
நும் தாமரைகிழாந் குணவ நுலகுடையாநாந் தியாகாபரணமுவென -
- 25 வெளாநும் பொந்நாலன் பொந்நக்கன் கண்டநும் சத்திமுழாந் இரவி
[தெவனு]ம் நெல்வாய்கிழாந் கருஞர் ஒற்றிகொண்டாநும் மிலட்டுருடையாந் அத்தி -
- 26 [யூ]ர் செல்வநாந் நிருபராஜமுவெனவெளாநும் நொச்சிகிழாந் வெளாந்
தில்லைக்கரசாந் விக்கிரமசிங்க முவெனவெளாநும் வள்ளைகிழாந் தில்லைக்கரசு சொறுவை -
- 27 டயாநும் உதையம்பாக்கிழாந் நரையன் சிரிளங்கொவும் வெளுர்கிழவன்
பெருங்காடந் அத்தி[யூ]ர்ச் செல்வநும் உள்ளிட்ட ஊரொம் நிலவிலை ஆவணக் கைய்யெ -
- 28 முத்து சொழமண்டலத்து விருதராஜவயக்ஷாவளநாட்டு மழநாட்டு நாகம்பாடி
உடையாந் கூத்தாடி சிருடைக்கமலாந் சொழப்பல்லவரையன் தாமற்கொட்ட -
- 29 த்து வல்லநாட்டு உடையார் திருமால்பெறுடையார் மடைவிளாகத்து
அந்பர்க்கரைசாண்டாரெ யிட்டு இவர் செய்விக்கிற திருவிதிமடம் அரசரணலயநுக்கு ம -
- 30 டப்புறமாக நாங்கள் எங்களுர்க்கிழ் இறையிலிஆக இறையிழிச்சி விற்றுக்
குடுத்த நிலமாவது எங்களுர்ப் பெருதீம்புவாய்க்கால் வழி நிர்பாயுங் கிழ்கழநி எழாணரம்
மொண் -
- 31 டுகொள்ளி கிழ்பாற்கெல்லை தயிற்பாத்தெல்லைக்கு மெற்கும் தெந்பாற்கெல்லை
பரப்பங்காலுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை இன்னிலத்துக்குக் -

32 குடியிருக்கைக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை குறுக்கணிவிளாகத்துத் தெந்வரம்பு
தயிற்பாத்தெல்லையுற்ற வரம்புக்குத் தெற்கும் இன்நாற்பாற்கெல்லை -

33 க்கும் நடுவுபட்ட நிலம் இவ்வூர் அளதீவருகிற் பதிநறுசாண்கொலாற் குழி
ஆரூயிரத்து எழுநூறும் மிகுதிக்குறைவுள்ளடங்கப் பொனது

34 குழிமுற்றும் இதுக்குக் குடியிருப்பாக விட்ட கொல்லைநிலம் தெந்பாற்கெல்லை
பரப்பங்காலுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை வெள்ளி -

35 நங்கைக் கிழ்வரம்புக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை குறுக்கணிவிளாகத்துத்
தெந்வரம்புக்குத் தெற்கும் கிழ்பாற்கெல்லை விற்ற மொண் -

36 நுகொள்ளிக்கு மெற்கும் இன்நாற்பாலெல்லைக்கும் நடுவுபட்ட கொல்லைநிலமும்
விற்றுக்குடுத்து இன்னிலத்துக்கு விலையாக எம்மி -

37 விசை அன்றடு நற்காச இருபதும் விலையாகக் கொண்டு விற்று விலை
யாவணஞ்செய்து குடுத்தொம் இந்த நாகம்பாடி உடையாந்

38 கூத்தாடி சிருடைக்கழலான சொழப்பல்லவரையந் உடையார் திருமால்ப்
பெறுடையார் மடைவிளாகத்து இருக்கும் தவசி அ -

39 ன்பற்கரசாண்டாரை யிட்டுச் செய்விக்கிற அரசரணலையந் திருவிதிமடத்துக்கு
மடப்புறமாக இறையிழிச்சி விற்றுக்குடுத் -

40 தொம் நித்த விநொதநல்லூர் ஊரொம் இந்நிலத்துக்கு இதுவெ விலையாவண
மாவதாகவும் இதுவெ பொ -

41 ருள்மாவறுதி பொருள்சிலவொலையாவதாகவும் இதுவல்லது வெறு பொருள்
மாவறுதி பொருள்சிலவொலை

42 காட்டெந்நப் பெருதொமாகவும் இலூர் பெருவரி சில்வரி சில்லனராயம் எச்
சொறுக் கூற்றரிசி வெட்டிமுட் -

43 [டையாள்] தறியிறை தட்டார்பாட்டம் உள்ளிட்ட திருவாசலால் பொனது
குடிமை நாங்களை இறுக்க[க்*] கடவொமாகவும்

44 இந்நிலத்துக்கு நிர்பாயக்கடவ பெருநீம்பும் நடுவில் தூம்பிலும் தலைநிர் கடை
நிர் பாயப்பெறுவதாகவும்

45 இவ்வூர் அடையாற்றுக் காலுழதீ நிர்பாயுமிடத்து நிலவொபாதி [க]ாலுழதீ நிர்
விலை கொள்ளப் பெருதொமாகவுயிவ் -

46 வரிசை நிர் பாயப் பெறுவதாகவும் இப்படி நிர்பாயுமிடத்து [இ]ப்படி சம்மதித்து
இக்காச இருபதுங் கொண்டு இ -

47 க்கிழிறையிழிச்சி திருவிதிமடம் அரசரணலையநுக்கு இறையிழிச்சி விற்று விலை
யாவணஞ் செய்து கு[டு*]த்தொ -

48 ம் நித்தவிநொதநல்லூரொம் நாங்களும் [டு]மங்கள் வற்கத்தாரும் இந்நிலம்
நிலைநிறுத்தொமாகில் யி -

49 வடொஹமும் ராஜொஹமும் பண்ணிநார் பட்டதும் பட்டுக் கெங்கைக் கரை
யில் ஆயிரங் குராற்பசு -

50 க்குத்திநார் பாவங்கொள்வொம் இப்படி திருமாற்பெறுடையார் கொயிலில்
கல்விலும் செம்பிலும்

51 வெட்டிக்கொள்ளக் கடவிதாகவும் இத்தந்மஞ் செய்கிற அந்பற்கரசாண்டாரும்
இவர் வ[ற்]க்கத்தாருமெ இத்த -

52 ன்மஞ் செய்யக்கடவர்களாகவும் சம்மதித்து விற்றுக்குடுத்தொம் ஒருகாலாவது
விருகாலாவது

53 எழுத்துக்குற்றம் சொல் [குற்றம்]

54 குடுத்தொம் நித்தவிநொதநல்லூர் ஊரொம் இவ[ர்*]கள் பணிக்க
இ[யாவண்]ங்கை எழுதிநென் நித்தவிநொதநல் -

55 லூர்க் கணிமறவன் [கு]மங்கொண்டாந் தாமற்கொட்டப் பெருங்கணி[யெ]ந்
இவை எந் எழுத்து காவாள் விற்றுக்குடுத்தபடி

56 இறையிழிச்சி விலை ஆவணஞ்செய்து குடுத்தெந் தாமரங்கிழவந் வெளாந்ருல
மாணிக்கமாந விரராஜென்த் தாமற்கொட்ட -

57 முத்து இப்படிக்கு இவை ராஜென்த் சொழ்த்தாமர்
வெளா -

58 இராசெந்திர வெம்பமுடையா [நெழுத்து] [||*]

No. 288

(A. R. No. 288 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
MAṆIKANṬHĒSVARA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RAJARAJAKĒSARIVARMAN (RĀJARĀJA I) "who destroyed the ships at Kandalūr Sāla"
12th YEAR (A. D. 996-97)

This inscription is damaged. It registers an undertaking given by the
Urūr of Maṇavil in Maṇavil-nāḍu a division of Manavil-kōṭṭam to the temple of
Tirumālpērūḍaiyār in Valla-nāḍu a division of Dāmaṭkōṭṭam, agreeing to measure
out to the temple every year 225 *kāḍi* and odd of paddy as interest on 60 *kaḷaṇḍu*
and odd of gold invested with them by the temple.

Text

- 1 [ஹ]வி
- 2 ஸ்[||*]
- 3 காந்த -
- 4 னாச்சாலை கலமறுத்தகொராஜ -
- 5 ராஜகெ -
- 6 சரி பந் -
- 7 ம[ற்]க்கு யாண் -
- 8 டு மெ-ஆ[வ]
- 9 து மண[வி] -
- 10 ல் கொட்டத்து ம -
- 11 ணவில் னா -
- 12 ட்டில் ம -
- 13 ணவிலூரொ -
- 14 ம் கையெ[ய] -
- 15 முத்து தாமற் கொட்டத்து வ -
- 16 ல்லனாட்டு திருமால்ப் -
- 17 பெற்று டெஹு -

- 18 ன்பக்க[ல்] பாங்க[ள்] கொண்டுகடவ் பெர்ன் டி -
 19 ிகட்டளைக் கல்[லா]ல் துளைநிறை [அ]றுபதின் க -
 20 முஞ்செ இரண்டு ம[ஞ்]சாடியும் பிளவு இப்பொ -
 21 ன் அறுபதின் க[மு]ஞ்செ இரண்டு ம[ஞ்]சாடியும் பிளவு -
 22 ங்கொண்ட பரிசாவ[து] இப்பொன்னுக்குப் பவிசை
 23 நெல்லுக் கழஞ்சின் வா யாண்டுவரை ஊ[ர] -
 24 கத்தில் நி[ன்]ருர் நாராசத்தொடொக்கு மர -
 25 க்காலால் முக்காடிமுக்காலும் [ஆ]க இப்பொ -
 26 ன் ஆறுபதின் கழஞ்செ யிரண்டு மஞ் -
 27 சாடியும் பிள . . கிக்கும் எற்றி[ன] நெல்லு இரு -
 28 நூற்றிருபத்தைங்காடி குட்டை ஐஞ்ஞாழியு -
 29 ரிய் நெல்லு ஆட்டாண்டுதொறும் ப -
 30 வான திருமால்பெறுடையார் கொ -
 31 த்துக்கெய் கொடுவதீ ஈர -
 32 லும் புழுதியும் செத்தலு -
 33 க்கிப்பா . . கூலியுஞ்
- 34-37
- 38 கு -
 39 ருகுற் -
 40 றமும் [வ] -
 41 ரிக்குற்றமும் [சொ] -
 42 ற்க்குற்றமுஞ் செ -
 43 [ரல்]லாது ஆ -
 44 ட்டாண்டுதொ -
 45 றும்
 46 . . . மய்வாகெ -
 47 . . . லலை
 48 . . இருநூற்றி -
 49 ருபத்தைங்க[ர] -
 50 டி குட்டை அஞ் -
 51 ஞாழி உரியும்
 52 மளப்பதாக[வுமித*] -
 53 ற்றிறம்பில்
 54 . . முதலாகத்
 55 தாம் வெண்டு கொவுக் -
 56 கு நிசத[மிரு]பத்து நாலெ -
 57 கால் காணம் [த]ண்ட மீட ஒட்டி -
 58 க் குடுத்தொம் முந்சொல்ல -
 59 ப்பட்ட மணவிற்கொட்டத் -
 60 து மணவில் நா[ட்டு ம]ணவி -
 61 லாரொமித்தன்
 62 இக்கல் வெ[ட்டுவித்தெ]ன்
 63 லுச் சஞ்ரதித்தவல்

- 64 பத்தைங்காடி குட்டை ஐ[ஞ்ஞாழி உ] -
 65 ரி (உரி)யும் மூரகத்து நின்றூர் நாராசத்தொடொக்கு மரக் ஆட்டாண்டு
 66 தொறும் [அ*]ட்டுவொமா -
 67 னெம் [ம*]ணவிலூரொம்
 68 இன்னெல்
 69 மானெம் இப்பாவிருப்பரும் இன்னெல்லு இருநாற்றிருபத்
 தைங்காடி குட்டை அஞ்ஞாழி உரியும் ஆட்டாண்டுதொறும் மறவட்டுவொமானெம்
 முற்சொ -
 70 நாட்டு மணவிலூரொம் ஊரார் சொல்ல வெழுதினென்
 இஹர்ப் பெருந்திருக்கொயிலுடைய திருவுண்ணுழிகையுடைய திருவெங்கசிவன் மகன்
 காமசி[வன் || *]

No. 289

(A. R. No. 289 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
 MAṆIKANṬHĒSVARA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJARĀJA I — Date lost.

This is damaged. It seems to record some provision made for the daily supply of an *ālākku* of oil (for burning of a lamp) in the temple at Tirumālpēru.

Text

- 1 [ஹ்ஹீ] ஸ்ரீ || [*] காணாஞ்ச்சாலை கல:மறுத்த கொவிராஜராஜகெசரி
 திருமால்பெற்று
 2 கொண்டு சந்திராதித்தவல் நிசதம் ஆழாக்கு நெய்யெண்ணை திருமால்

No. 290

(A. R. No. 290 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
 MAṆIKANṬHĒSVARA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

KULOTTUNGA-CHŌḸA I — 26th YEAR (A. D. 1095-96)

The inscription begins with introduction *Pugaḷṣūḷnda puṇari* etc. It registers an agreement given by the *Ūrār* of the *dēvadāna* village Tirumālpēru in Vallamāḍu a division of Dāmaṇkōṭṭam to one Nambaṇ Madhurāntakadēvaṇ *alias* Kulōttuṅgaśōḷa-Viraināṭṭu-Mūvēndavēḷaṇ of Paṭṭikuḍi in Viraiḱkūṟṟam a division of Madhurāntaka-Vaḷanāḍu on the northern bank of the river, to pay, in consideration of a lumpsum received from him, all the *kaḍamai* taxes such as *nelvari*, *poṇvari*, *antarāyam*, *siṟusuṇgam*, and *uppukkāśu* and the *kuḍimai* dues like *echchōru*, *kūṟṟunel* and *veṭṭimuṭṭaiyāḷ* due on some pieces of land measuring 1600 *kuḷi* in all endowed by him to the temple after purchasing the same from several individuals.

Text

- 1 ஹ்ஹீ ஸ்ரீ || புகழ்குழை புணரி அகழ்குழை புனியில் பொந்நெமி அளவு தந்நெமி
 நடப்ப விளங்கு செயமகளை இ -
 2 எங்கொப்பருவத்துச் சக்கரதொட்டத்து விக்கிரமத்தொழிலால் புதுமணம்
 புணர்தீ மதுவரை ஈட்டம் வயிராகரத்து வார் அ -

- 3 யிர்முறைக் குஹ்வரைசர் தன்னமிரிய வாளுரைகழித்துத் தொள்வலிகாட்டிப் பொற்ப -
- 4 ரிநடாத்திக் கி[ர்*]த்தியை நிறுத்தி வடதிசை வாகைக்குடித் தெந்நிசைத் தெமருகமலப் பூமக -
- 5 ள் பொதுமையும் பொந்நிஆடை நந்நிலப்பாவை தநிமையுனவி[ர்*]த்து புறித[த்]திரும -
- 6 ணிமகுட முறைமையிற் குடித் தந்நடிஇரண்டு ஓடமுடிஆகத் தொந்நில வெந்தர் குட மு[ன்]தை
- 7 மநுவாறு பெருகக் கலிஆறு வறுப்பச் செங்கொல் திசைதொறுஞ் செல்ல வெண்குடை இருநிலவ -
- 8 ளாகம் எங்கணுணுது திருநிலவெண்ணிவரத் திகழ ஒருதனிமெருவிற்ப் புனி வினாஆட வார்கடற்றி[வாணா] -
- 9 த்துப் பூப[ா*]லர் திறைவிடு தன நலஞ்செர் களிறு முறை முறை நிற்ப விலங்கிய தெந்நவந் கருணலை பருணலை -
- 10 த்திடத் தநிபொந்நகர் புரத்திடைக் கிடப்ப விந்நாள் பிற்குலப்பிறைபொல் நிலம்பிழையெநிறுஞ் சொ[ல்]லெதி -
- 11 ர்கொடிற்றல்லது தந் கை வில்லெதிரொடா விக்கலநொடக் கல்லதர் நங்கிவி துடங்கி மணுலார் நடுவெநத் -
- 12 துங்கபத்திரைஅளவும் வெங்கணும் பட்ட வெங்க[ளி]று விட்ட தந் மாநமுங் கூறிய விரமுங் கிடப்ப எறிந மலை -
- 13 களு முதுகுநெளிப்ப இழிநை நதிகளுஞ் சுழன்றுடைனொடி விழுண கடல்களு ணலைவிரித்தலமரக் குடதிசை தனதந்நாள -
- 14 க்கத்துத் தாறுணாறையும் பந்நாளிட்ட பலபல முதுகும் பயத்தெதிர்மாரிய சயப்பெருணிநுவும் பழி உக -
- 15 தீ கொடுத்த புகழுஞ் செல்வியும் வாளாரொண்கண் மடனையரிட்டமும் மிளாது குடுத்த வெங்கரி நிரையும் கங்கம -
- 16 ண்டலமுஞ் சிங்கணமெந்நும் பரணி இரண்டும் ஒருவிசைக் கைக்கொண்டருளி ஈண்டிய புகழொடு பா -
- 17 ண்டிமண்டலமுங் கொள்ளத் திருவுளத்தடைத்து வெள்ளவரு பரித்தரங்கமும் பொருபரிக்கலங்களு ணணிரவாரியு முறை -
- 18 டத்தாய் வதீ வடகடல் தெந்கட லடர்வதுபோலத் தந் பெருஞ்செறை யெவிப் பஞ்சவரைவரும் பொருத
- 19 பொற்களத்தஞ்சி வெருநெழித்தொடி அரணைநப்புக்க காடறத்துடைத்து நாடடிபடுத்து மற்றிவர்தம்மை -
- 20 ம வநசரர்திரியும் பொச்சை வெஞ்சுரமெற்றி கொ[ற்*]ற விஜயவூழ்வி திசை பெற நிறுத்தி முத்திந் சலாப -
- 21 மும் முத்தமிட் பொதியலும் மற்றவந் கரிபடை [மை*]யச்சைய்யமும் கந்நியுங் கைக்கொண்டருளித் தெந்நா -
- 22 ட்டெல்லை காட்டிய கடல்மலை நாட்டுள்ள சாவெறெல்லா ணுநிவிசும்பெற்றி மாவெறிய தந் வருதநித்தலைவனைக்குறு -
- 23 கலர் குலையக் கொட்டாருட்படத் திசைதொறு நிலைகளிட்டருளித் திறை கொள்[ள*] ஸ்ரீஹாலா நணிரித்தருளி பொங்கொ புயத்தல -
- 24 ங்கஹும்பொல விரமுணியாகமும் விளங்கப் பா[ர்*]மிசைச் சிவநிடத்துமை யெநத் திநசிந்தாமணி புவநமுழுதுடையா ளிருப்ப அ கை விற்றிரு -

25 கெந மங்கையர்திலத மெழிசை வல்லபி எழுலகமுடையாழ வாழிவலத்திற்
திருப்ப னுழியும் புலநமுழுதுடையாளொடும் ஊலாதத்து

26 விற்பிருகருளிய கொவிராஜகெவரிவநூந அசுவத்திகள் ஸீ குலொத்துங்க
சொழதெவற்கியாண்டிருபத்தாருவது ஜயங்ெ மண்ட -

27 லத்து தாமற்கொட்டத்து வல்லநாட்டு உடையார் திருமால்பெறுடையார்
தெவதாநம் திருமால்பெற்றாரொம் செ வட -

28 கரை மதுராணகவளநாட்டு விறைக்கூற்றத்துப் பட்டிகுடியி லெட்டி உடையார்
தம்பன் மதுராணகநாந குலொ சாழ விறை -

29 நாட்டு முவெண வெளாநுக்கு நாங்களிறைஇழிச்சிக் குடுத்த நிலமாவது
உடையார் திருமால்பெ[று]டையா[ற்]க்குத்தி கல்லவு ணி -

30 ருநந்தவாநஞ் செய்யவும் மடமெடுக்கவுங் குடியிருக்கவும் இவ்வூரிறைக்குடி
திருமால்பெற நம்பலக்கூத்த ண்ட கொ -

31 ல்லை குழி முந்நூற்றெண்பத்தெட்டும் நிர்நிலங்குழி எழுபத்திரண்டரையும்
அடிகள் தெவநும் அடிகள் நெதியநம் ட கொல்லை

32 குழி முந்நூற்றெண்பத்தெட்டும் நிர்நிலங்குழி எழுபத்திரண்டரையும் தொண்டந்
சிருடையாந்பக்கல்ெ கொல்லை கு -

33 ழி எழுபத்தெட்டும் நிர்நிலங்குழி முப்பத்தாறெகாலும் ஏறந் தெவந்பக்கல்
கொண்ட நிர்நிலங்குழி முப்ப

34 ம் சணிரசெகரந் வடுகந்பக்கல் கொண்ட கொல்லை குழி நூற்றையம்பத்தாறும்
சம்பந்தந் கெயத்தி -

35 ந்பக்கல் கொண்ட கொல்லைகுழி எழுபத்தெட்டும் வண்ணக்கந் பொற்சயந்
பொந்நாலந்ப -

36 க்கல் கொண்ட தும்பைக்கொல்லை குழி நூற்றுநால்பதெகாலும் ஆகக்குழி ஆயி -

37 ரத்து நாநூற்று நால்பபத்துநாலெழுக்காலும் இதநுள் அளவுபடாத உள்மெடு -

38 ம் வரம்பிநாலும் உத்தெசப்படி குழி நூற்றையம்பத்தஞ்செ காலும் திருவூரகத்து
திந்ருந்

39 [இ]ந்நில மளவுகொலால் குழி ஆயிரத்தறுநூற்றுக்கும் திருமால்பெற்றாரொம்
சணிராதித்த -

40 வரை நெல்வரியும் பொன்வரியும் அனாராயமும் சிறுசங்கமும் உப்புக்காசும்

41 இந்நிலத்திரு ணாரைப் பெற்காசும் உள்ளிட்ட கடமை எப்பெறப்பட்டநவும்

42 எச்சொற்றுக் கூற்றுநெல் வெட்டிமுட்டையாள் உள்பட்ட கொயில்வாசலா[ற்]
பொ -

43 நு குடிமை எல்லா மித்திருமால்பெற்றாரொமெ இறுக்கக்கடவொம[ா*]க
நம்பந் மதுராணகதெ -

44 வநாந குலொத்துங்கசொழ விறைநாட்டு முவெணவெளாந் பக்கலெம்மிலிசைநு
பொருளறக் -

45 கொண்டு நாங்கள் சணிராதித்தர்வரை இறைஇறுக்கக் கடவொமாக இறை
இழிச்சிக்குடுத்தொம் திருமால் -

46 ப்பெற்றாரொம் + இவர்கள் வெண்ட வெழுதிநெந் திருமால்பெறுடையார்
கொயிலில் ஸீவஸூரணந் கெள -

47 ஸிகந் உஷ்வலா[ஊ*]ந பட்ட[ா*]நெந் இவை எந் நெழுத்து இப்படிக்கு
திருமால்பெற நம்பலக்கூத்தநெந் இவை எந்நெழுத்து

48 இப்படிக்கு வடுகநாதந் திருச்சிற்றம்பலமுடையாநெந் இவை எந்நெழுத்து
இப்படிக்கு பொந்நாலந் திருமால் பெறுடையா[ர்] -

49 நெந் இவை எந்நெழுத்து இப்படிக்கு சணிரசெகரந் வருகநெந் இவை எந் நெழுத்து இப்படிக்குக் கட -

50 வி சிருடையாநெந் இவை எந்நெழுத்து இப்படிக்கு சம்பநந் கெயபாசந முடையாநெந் இவை எந் -

51 நெழுத்து இப்படிக்குச் சொதிவைத்த மாநெதி இவை எந்நெழுத்து இப்படிக்குத் தெவநை எட்டி.

52 தெவநையெந் இவை எந்நெழுத்து || உ || -

No. 290-A

(A. R. No. 290-A of 1906)

This is engraved in continuation of No. 290 above, and is dated in the 27th year of the same king. It registers a tax-free sale of 1969 *kuḷi* and odd of land situated in Siṟṟiyāṟṟūr in Purisai-nāḍu a division of Maṇaiyir-kōṭṭam which is said to be a *dēvadāna* of the temple at Tirumālpāṟu by the temple authorities for a consideration of 10 *kāṣu* received by them from the same donor mentioned above, who endowed it back to the temple for the formation of a flower-garden in his name.

Text

1 இத்தெவர்க்கி யாண்டிருபத்தெழாவது ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்துத் தாமற்கொட்டத்து வல்லநா

2 டயார் திருமால்பெறுடையார் ஆதிபாஸ அணைவாரந் நிலவிலைஆவணக் கைய் யெழுத்து சொழமண்டலத்து . . கனநர்

3 துராநகவளநாட்டு விறைக்கூற்றத்துப் பட்டிசூடியில் பட்டிசூடையா[ன்] தும்பந் மதுராநகதெவநாந குலொத்துங்கசொழ விறைநாட்டு மு -

4 வெநகவெளான் உடையார் திருமால்பெறுடையாற்குச் செய்வித்த மதுராநக தெவந் திருநகவநப்புறமாக நிலவி[லை*] கொண்டு யிறைஇழிச்சின முக்கா[ணி] நாட்டொ[ம்*] பண் -

5 டாரத்தொடுக்கிந காசு பத்து இக்காசு பத்தும் நிலவிலையு மிறைவிலையுமாகக் கொண்டு விறற் நிலமாவது இத்தெவர் தெவதாநம் மணையிற்கொ -

6 [ட்]டத்துப் புரிசைநாட்டுச் சிற்றிஆற்றாரில் விஷ்ணுவதிக்குக் கிழக்கு இரண்டாங்கண்ணாற்று மாதரிசட்டந் எத்தமும் கா[ளி] முக்கயநும் கள்[ளி]விளா -

7 ாகமும் தெந்மலைக்குண்டிலிகளுமாகக் குழி ஆயிரத்துத் தொளாயிரத்து அறுபத் தொற்பதெ யிரண்டுமாவும் திருநகவநப்புறமாக [டு]மக்கால -

8 [மு]ம் நிலவிலையு மிறைவிலையுமாகக் கொண்டு இறையிலியாக விலைஆவணஞ் செய்துகுடுத்தெந் ஆதிபாஸ அணைவாரநெந் இப்படிக் -

9 குத் திருமால்பெறுடையாரின் திருவாராதநை பண்ணும் ஸீவஸு[ஹ]ணந் கௌஸிகந் உஷஸவாஹை ஹட்டநெந் இ[வை] எந் நெழுத்து இப்படிக்கு

After a short break

10 எந் நெழுத்து [இவ்]விலைப்படியெ இறைஇழிச்சி விறற் விலை[யா] -

11 வணஞ் செய்துகுடுத்தெந் செணுமங்கலமுடையாந் பண்[டி] -

12 தமுச்சயநெந் இவை எந் நெழுத்து இப்படி விறற் விலையாவண -

13 ஞ் செய்து குடுத்தெந் கொ[ப்பரை]யந் செட்டி வாழவணாநெந் இ -

- 14 வை எந் நெழுத்து இப்படிக்கு இவை ஸாஷெஞ்சொழத் தாமற்கெ -
 15 காட்டமுவுகவெளாநெழுத்து இப்படிக்குப் பொந்நுழாந் கெ -
 16 ளாந் கணவதி எழுத்து இவை கொப்பரைய நெழுத்து இப்படி -
 17 விற்று விலையாவணஞ் செய்து குடுத்தெந் பொந்நுழாந் [ஷெவந்] குடி -
 18 தாங்கி ஆந ஸாஷெஞ்சொழத் தாமற்கொட்ட முவுகவெளா நெழுத்து
 இப்படி வி -
 19 ற்று விலையாவணஞ் [ச*]ய்து குடுத்தெந் நொச்சி கிழாந் [ஓற்றி] எனாம்பர
 நாந தெந்நவந் சிகா -
 20 மணிமுவுகவெளா நெழுத்து [||*]

No. 291

(A. R. No. 291 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
 MANIKANṬHĒŚVARA TEMPLE — ON THE NORTH, WEST AND SOUTH WALLS OF THE
 CENTRAL SHRINE.

RĀJĒNDRA-CHŌḶA I — 21st YEAR (A. D. 1032-33)

The inscription begins with the Introduction *Tirumāṇṇi Vaḷara* etc. It is incomplete towards the end. It states that the *Sabhā* of Puduppākkam in Purisai-nāḍu a division of Manaiyil-kōṭṭam had sold as tax free *dēvadāna*, 2750 *kuḷi* of land to the temple of Tirumālperuḍaiyār in Valla-nāḍu a division of Dāmarkōṭṭam for 30 *kaḷañju* (of gold), but the sale had been in abeyance without being executed till the 21st year of the king. In this year Nidūr Kārumāṇikkam a lady attached to the royal household donated 10 *kaḷañju* and 8 *mañjāḍi* to the temple for which, after making a fore-head plate for the god, 1000 *kuḷi* of the land was set apart for burning a perpetual lamp with the produce thereon. For another 10 *kaḷañju* and 9 *mañjāḍi* donated by one Pugaḷaṅgai of Marudattūr in Tiruvāli-nāḍu a division of Rājendrasimha-vaḷanāḍu in Sōḷamaṇḍalam, 1000 more *kuḷi* of the same land was assigned for a second perpetual lamp to be burnt in front of the god after making a similar *tiruppaṭṭam* (fore-head plate) like the one mentioned above for the deity.

Text

1 ஸ்ஷி ஸ்ரீ [||*] திருமந்தி வளர இருநிலமடனையும் பொற்சயப்பாவையும்
 [சி]ர்த்தநிச் செல்வியும் தந் பெருகெவியராகி [இன்புற*] [நெடுதி]யலுழியு எரிததுறை
 நாடு தூடர்வந வெலிப்படர் வ[னவாசியும்] சுள்ளிச்சூழ் மதிட் கொள்[ளி]ப்பாக்கையு
 நண்ணற்கருமுரண மண்ணைக்கடக்கமும் பொருகடவிழத் தரையர்தமுடியும் ஆங்கவர்
 தெவியரொங்கெழின் மு[டியு முந்]நவர்பக்கந் [தெ]ந்நவர் வைத்த சுனாமுடியு மினிர
 நாரமு கெண்டிரை ஈழமண்டலமுமுவது மெறிபடை கெரளன் முறைமையிற் குடுங் குல
 தனமாகிய பலர்புகழ் முடியுஞ் செங்கதிர் மாலையும் சங்கதிர் வெலைத் தொல் பெருங்காவற்ப்
 பலபழனிவும் செருவிற்கினவி இருபத்தொரு காலரைசுகளைக் கட்ட பரசுராமன் சாகர
 திவரண் கருதி யிருத்திய செம்பொற் றிருத்தகுமுடியும் பயங்கொடு பழிமிக முயங்கியில்
 [முதுகிட்டு]டொளித்த [சய]சிங்கன் பெரும் புகழொடு பிடிய இலட்டபாடி எழரை இலக்கமும்
 [நவனெதி]க் குலப்பெருமலை[ரு]ம் விக்கிரமவிரச் சக்கரக்கொட்டமும் [முதிர்படவ]ல்லை
 மதிரம[ண்டல]முங் கா[மிடை வளை] நாமனை கொணையும் வெஞ்சிலைவிரர் பஞ்ச[ப்பள்ளி]
 யும் பாசடை பழன் மாசுணி தெசமும் அயர்வில் வண்கிர்த்தி யா[திந]கரவையில சணிரன்
 தொல்குலத்தினிரதனை வினையமர்களத்து கிளையொடும் பிடிச்சு பலதனத்தொடு நிறைகுல
 தனக்குவையும் கிட்டருஞ் செறிமு[ளை] ஓட்ட விஷையமும் பூசுரர்செந் நற்கொசலை நாடும்

தன்மபாலனை வெம்முனையழிச்ச வண்டுறை[சொலை*] தண்டபுத்தியும் இரணஞரனை முரணுறத் தாக்கி திக்கனைக்கிர்த்தி தக்கணலாடமும் கொவிஞ்சனன் மாவிழிந்தொட தங்காத சாரல் வங்காள தெசமும் தொடுகடல் சங்கொட்டல் மயிபாலனை வெஞ்சமர் விளாகத் தஞ்சவித்த[ரு] -

2 னி ஒண்டிறலானையும் பெண்டிப்பண்டாரமும் நித்தில் நெடுங்கடலுத்தரலாடமும் [டு]வறிமலர் திர்த்தத் தெறிபுனல் கங்கையும் அலைகடல் நடுவுள் பலகலஞ் செலுத்தி ச[ங்கி]ராமவிஜயதுங்கபன்மனாகிய கிடாரத்தரையனை வாகயம் பொருகடல் கும்பக் கரியொடு மகப்படுத்துரிமையில் பிறக்கிய பெருநெதி பிறக்கமும் ஆர்த்த[வ]ன் அன்னகர் பொர்த்தொழில்*] வாசலில் விச்சாதிரதொரணமும் மொய்த்தொழில் புனமணி புதவமும் கனமணி கதவமும் நிறை ஸ்ரீ விஜையமும் துறைநிர்ப்பன்னையும் பன்மலையுறையில் தொன் மலையூரும் ஆழ்கடலகழ் சூழ் மாயிருடி[ங்கமும்*] [க]லங்கா வல்வினை இலங்கா சொகமும் காப்புறு நிறைபுனல் மாப[ப்பாளமும்] காவலம்புரிசை மெவிவி [ப]ங்கமும் விளைப்பதூறுடை வளைப்பதூறும் கலைத்தக்கொர் புகழ் தலைத்தக்கொலமும் [தி]தமாவல்வினை மாதமலிங்கமும் கலாமுதிர் கடுனிறல் இலாமுரிதெசமும் தென்கடலார்வ மானக்கவாரமும் தொடுகடல் காவல் கடுமுரள்கடாரமும் [மா]பெருனாண்டாற் கொண்ட கொபரகெவ[ரி] பதூரந உடையார் ஸ்ரீ ராஜேஞ்சொளபெவர்க்க*]கு யா[ண்டு உடுக-ஆவது] ஜெயங்கொண்டசொழ மண்டலத்து தாமர்க்கொட்டத்து வல்லநாட்டு திருமால்பெற்று திருமால்பெறுடையார் ஆதிபாலாஜனெழுர்பக்கல் மணியில் கொ[ட்*]டத்து புரிசைநாட்டு புதுபாக்கத்து லொலெ யொம் தன் சாய் [கொண்ட பொன் முப்பதி]ன் கழஞ்சம் கொண்டு இறையிவி ஷெவதானமாக விற்றுக்குடுத்த நிலத்துக்கு கிழ்பார்[க்*]கெல்லை பிடாரியார் நிலத்துக்கு மெற்கு தென்பார்க்கெல்லை கொ[ல்லை]விழுந்த நிலமாகவும் மெல்பார்க்கெ[ல்*]லை பகவதிபட்டிக்கும் கொயிலான் நிலத்துக்கும் கிழக்கும் வடபார்[க்*]கெல்லை நம்பிகால் -

3 க்கரைக்கு தெற்கும் இனான்கெ[ல்*]லையு[ள்*]ளும் அகப்பட்ட நிலம் உண்ணிலம் மொழிவின்றி இரண்டாயிரத்து எழுநூற்று ஐம்பது குழியும் இறையிவியாக விற்று சிலாலெகை செ[ய்*]து குடுத்தொம் லொலெயொம் பணியால் இ[வ்]வூர் லயூஷ்[ன்*] கெசவன் மாவிரும்சொலை எழுத்து என்று விற்றுத்தந்[த*] நிலத்துக்கு யாண்டு இருப[த்*] தொன்றாவது வரையும் நிவனம் செ[ய்*]யாது கிடனாமையில் உடையார் ஸ்ரீ ராஜேஞ்சொழதெவன் பெரியவெளத்து பெண்டாட்டி [னிடுர்] கருமாணிக்கம் திருநொனா விளக்கு ஒன்று சனிராதிதீவல் எரிக்கவைத்த பொன் காசுகல்லால் துளைபொன் பொன் பதின்மழஞ்செ எட்டு மஞ்சாடியும் கொண்டு திருப்பட்டம் ஒன்று செய்து சாத்தி இத்திரு நொனாவிளக்கு ஒன்றுக்கு பாக்கத்து [வி]லைகொண்டு கிடன நிலத்தில் திருநொனா விளக்கு க-[ஒ*]ன்றுக்கு ஆயிரங்குழி சனெழுரவினையாக இன ஆயிரங்குழியிலு[ம்*] வன லாமிபொகங்கொண்டு சனிராதிதீவல் ஒரு திருநொனாவிளக்கெரிப்பதாகவும் இதி நொடும் சொழமண்டலத்து வடகரை ராஜேஞ்சுலிவ்வளநாட்டு திரு[வாவி]நாட்டு மருதத்தூர் மருதத்தூருடையான் புகழறை அம்பலத்தில் திருமால்பெறுடையார்க்கு வலப்புறம் எதிர்நின்றெரிய சனூரத்தீவல் விளக்கொன்றினுக்கு வைச்ச பொன் காசு கல்லால் துளைநிறை பதின்மழஞ்செ ஒன்பது மஞ்சாடியும் கொ[ண்*]டு இராஜேஞ்சொழ னென்று திருப்பட்டம் சாத்தி இத்திருநொனா விளக்கொன்றுக்கு விட்ட [நிலமாவது புதுப்] பாக்கத்து லொலெ[யொம்] விலைகொண்டு கிடன நிலத்தில் [நிடுர்] கருமாணிக்கத்தின் விளக்கால் நிங்கும் நிலக் குழி ஆயிரம் நிக்கி நின்ற நிலத்தில் இவனுக்கு குழி ஆயிரம் இந்நி[லம்] ஆயிரத்திலும் வன லாமிபொகங் கொண்டு இவ்விளக்கெரிப்பதாகவும் இத் திருநொனாவிளக்கு இரண்*

* Stops here.

(A. R. No. 291-A of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
MAṆIKANṬHĒSVARA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJĒNDRA-CHŌḶA I — 21st YEAR (A. D. 1032-33)

This has also the same introduction *Tirumanni vaḷara* etc. The latter portion of the record is very much damaged. It seems to register a sale of two villages as *śālābhōga* to the temple at Tirumālpēru in Valla-nāḍu a division of Damaṅkōṭṭam by the *Peruṅguṟi-sabhā* of Nittavinōḍa-chaturvēḍimaṅgalam in Menmalai [Mēlūr-kūṟṟam] in Jayangoṇḍaśōḷamaṅḍalam in consideration of 1300 *kāśu* which seems to have been received by them from Kōvaṇ Kumaraṇ *alias* Daṇḍanāyakan Madhurāntakavēḷāṇ, an officer of the royal treasury who was a native of Marudāḍu *alias* Vikramaśōḷanallūr in Veṅkuṇṇak-kōṭṭam. Some disconnected pieces of writing are also found in the same place, which seem to have formed part of this inscription.

Text

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திருமன்னி வளர இருநிலமடனையும் பொ[ற்செ]யப்ப[ர]ைவ
யும் சிர்த்தநிற் செல்வயும் தன் பெருஞ்ஞெவியராகி யின்பு[ற] நெடுதுயர் ருழியுள் ளிடை
துறைநாடு -

2 தூர்வனவெலிபடர்வனவாசியும் சுள்ளிகூழ் [மதிள் கொ]ள்ளிப்பாக்கையும்
த[ண்*]ண[ற்*]க்கருமுரண் [மண்]ணைக்கடக்கமும் பொருகடவிழத்தரைய[ர் தமு]டியும்
மாங்கவன்

3 தெவியரொங்கெழில்முடியும் மு[ன்ன]வர்பக்கற் நென்னவன் வைத்த சுணர
முடியும் இணிரநாரமும் தெண்டி[ரை] இழமண்டல முழுவது[ம்] எறிப -

4 டை கெரளன் முறைமையிற் [குடும் குலதனம]ராகிய பலர்புகழ் முடியும்
செங்கதிர் மாலை [சங்]கதிர் வெலை [தொ] -

5 ல் பெருங்காவற்ப் பலபழனிவு[*ம்] செரு[விற்சின]வில் இருபத்தொ[ருகா
லரைசுகளை] கட்ட பரசுராமன் மெ -

6 வருஞ் சாணியற்றிவரண் கருதி இருத்திய செம்பொற் றிருத்தகுமுடியும் பயங்
கொடு பழிமிக முயங்கிய[ல்*] முதுகிட் -

7 டொளித்த ஜயசிங்க னளப்பெரும் புகழொடும் பிடிய விரட்டபாடி எழரை
இலக்கமும் நவநெதிக்குலப் பெருமலைகளும் விக்கிரமவிரச் சக்கரகொட்ட -

8 முமுதிர்படவல்லை மதுரமண்டலமும் காமிடை வளைய நாமணைக்கொணையும்
வெஞ்சினவிரப் பஞ்சப்பள்ளியும் பாசடை பழன் மாசணிதெசமும் [அயர்வில் வண்]
கி[ர்*]த்தி யாதி நகரவையுட் சந்தரன் ரெல்குலத் தி[ந்]திர இரதனைய விளையமர்க்
கனத்துக் கிளையொ -

9 டும் பிடித்துப் பலதனத்தொடு நிறைகுலதனக்குவையுங் கிட்டருஞ் செறிமினளை
யொட்டவிஷையமும் பூசுரர்செர் நல்க்கொசலைநாடும் தன்மபாலனை வெம்முனையழித்து
வண்டுறைசொலைத் தண்டபுத்தியும் இரணகுரனை முரணுறத்தாக்கி திக்கனை

10 கிர்த்தி தக்கணலாடமும் [கொ]விந்த[ச]ணன் மாவிழிந் தொடத் தங்காத
சர்ரல் வங்காளதெசமும் தொடுகடற் சங்கொட்டல் மயிபாளனை வெஞ்சமர்விளாகத்
தஞ்சுவித்தருளி யொண்டிறல்யானையும் பெண்டிர் பண்டாரமும் நித்தில நெடு -

11 ங்கட லுத்திரலாடமும் வெறிமலர்த்திர்த்த தெறிபுனற்க் கங்கையும் அலைகடல்
நடுவுட் பலகலஞ் செலுத்தி சங்கிராமவிசையொற்றுங்க பன்மனாகிய கடாரத்தரையனை
வாகயம் பெர்குகடல்க் கும்பக் கரியொடு மகப் -

12 படுத்துரிமையிற்ப் பிறக்கிய பெருநிதிப் பிறக்கமும் ஆர்த்தவர் நகர்ப் பொர்த் தொழில் வாசலில் விச்சாதிரத் தொரணமும் மொய்த்தொளி[ர்*] புனமணிப்புதவமும் கனமணிக்கதவமும் நிறை

13 ஸீ விசையமும் துறைநிற்ப்பன்னையும் பன்மலையூரையிற் றென்மலையூரு நெடு கடலகழ்க்கும் மாயிருடிங்கமும் கலங்காவல்வினை இலங்கா சொகமும் காப்புறுநிறைபுனல் மாப்பப்பாளமும் காவ -

14 லம்புரிசை மெவிவிபங்கமும் வினைப்பஹுடை வளப்பந்தாரும் கலைத்தக்கொர் புகழ் தலைத்தக்கொலமும் திய்தமாவல்(ல)வினை மாதமலிங்கமும் கலாமுதி[ர்*] கடுந் திற[வி*]லாமுறிதெசமும் தெனக்கவார்பொழில் மானக்கவாரமும் தொடுக -

15 டற்காவற் கடுமுரட்கடாரமும் மாப்பொரு தண்டாற் கொண்ட கொப்பரகெசரி பன்மரான உடையார் ஸீ இராஜெரு, சொஹெவர்க்கு யாண்டு உயக-ஆவது ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து மெல்மலை[ய்மெலூர் கூற்றத்து] நித்தவிநொதசதுர்வெசீம -

16 ங்கலத்து பெருங்குறி ஸஹெயொம் நிலவிலையாவணக் கைய்யெழுத்து [வெண் கு]ன்றக்கொட்டத்து மருதாடுநாட்டு மருதாடான விக்ரமசொழநல்லூருடையான் சிறு தனத்துப்பெருணன்ம் கொவன் குமரனான [தண்டநா]யகன் மதுரா

17 ங்க [வெளானு]க்கு இவன் தாமர்கொட்டத்து வல்லநாட்டு திருமாற்பெற்ற[று*] ஆதிசாஸ ஸஹெயூர்பக்கல் நாங்கள் கொண்ட காச ஆயிரத்து முன்னாற்றுக் காச ஆயிரத்து முன்னாற்றுக்கும் இத்தெவர்ச் சாலாபொகமாக னங்கள் விற்புக்கு[டு]த் -

18 த ணர்களாவன எங்க[னூர்]த் தென்பிடாகை ட்டுப்பாக்கமும் மஞ்சி . . . ன்பாடிய க்கு கிழ்பாற்கெல்லை எங்கனூர் பிடாகை பரஹெய்மங்கலத் தெல்லைக்கு [மெற்]க்கும் பு

The rest is very much damaged. The following three disconnected pieces seem to be connected with this inscription.

Piece I

1 வாய்க்காலும் இவ்வூரிரண்டுக்கு . . . பாஞ்சவரும் நிரும் வாய்க்காலும் மெல்நொக்கிய மரமும் கிழ்நொக்கிய கிணறும் மற்றும் இவ்விரண்டுரிலும் உடும்பொடி ஆமைய் தவழ்ண நில[ம் உண்ணில]ம் ஒழிவின்றி எப்பெறப்பட்டதும் எம்மி வி[சை*]ண விலை னென் இவை என்னெழுத்து | — இப்படி யறிவெ -

2 ப்பொருளுக்கும் இறைப்பொருளுக்கும் ஆக ஆயிரத்து முன்னாறு காசும் கைக் கொண்டு விற்புக்குத்தொம் இவ்வூர் இரண்டு[ம்*] இசட்டின இறைய் கொயில் வாசலாற் பொண குடிமைய் எப்பெர்ப்பட்டதும் இவக ஆட்டைக் கு[டி]மைய் இறுக்கும்பொது இவ்வூ சிரிளங்கொவனென் இவை என்னெழுத்து | உ

Piece II

- 1 — பெற்றுடைய இவ்விரண்டுமாக இத்தெ -
- 2 — ல் நிலமுடைய ஸ்ரஹ்ணர்க்கும் எங்கனூர் -
- 3 — ப்பெறுடையார் கொயிலில் வைச்ச நி -
- 4 — த்தனும் குண்டுர் தெவநம்பி சூலி -
- 5 — உடைமைய்பெறுப் பெருதொமாகவும் -
- 6 — ஸஹ பணிக்க இவ்வூர்க் கரணத்தான் சணீ -
- 7 — இப்படி அறிவென் சிங்களாணகச் ச -
- 8 துவெ-திமங்கலத்து ஸ்ரஹ்ன் நாலா -
- 9 யிரத்தெண்ணாற்றுவ ஸ்ரஹ்ப்பிரியனென்
- 10 இவை என்னெழுத்து இப்படி யறிவிய
- 11 குணத்தெவ நம்பிக்கிரமவித்தனென் இவை

Piece III

- 1 — இறையாதொரு குடிமைய் காட்டாமைக்கு நரஹிர் . . . இவ்வூர் -
- 2 — தெவர்களுக்கும் மா . . இ[வ்வூர்]நிலமுடையார்க்கும் நல -
- 3 — லைக்குச் சாலாபொகமாக விற்று விசையாவணஞ்செய் -
- 4 — த்தறும் பணியால் இப்பரிசு திருமால்பெறுடை -

No. 292

(A. R. No. 292 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
MAṆIKAṆṬHĒSVARA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJĒNDRA-CHŌḶA I — 10th YEAR (A. D. 1021-22)

This has also the same introduction like the above, but shorter in length. Some portions are lost. It registers a gift of 115 *kāṣu* for the daily supply of 4 *kaḷañju* of *śidāri* incence to the temple at Tirumālpēru by Kōvaṇ Ḍchchaṇ alias Madhurāntaka-Pallavaraiyaṇ, a native of Ḍḍippuliyūr in Tirunagalyūr-nāḍu, a division of Kshatriyaśikhāmaṇi-vaḷanāḍu in Solāmaṇḍalam. The amount was invested with the *sabhā* of Punnai *altas* Parakulāntaka-chaturvēdimāṅgalam in Valla-nāḍu. It also registers another gift of 60 *kāṣu* to the temple made by the same donor for the daily unguents to the deity, which was left in-charge of the *Ūrār* of Nittavinōdanallūr in Dāmar-nāḍu.

Text

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திரும[ன்னி வள]ர இருநிலமடந்தையும் பொர்ச்சயப்பாவையுஞ் சிர்த்தநிச்செல்வியுந் தன் பெருந்தெவியராகி இன்புற நெடியியிலாழி இடைதுறைய் நாடுந் துடர்வன வெலி[படர் வனவா]லியுஞ் சுள்ளிச்சுழ்மதிட் கொள்ளிப்பாக்கையும் நண்ணற் கருமுரண் மண்ணை[க்]கடக்க -

2 மும் பொருகடவிழத்தரைசர் தம் முடியு மாங்கவர் தெவிய ரொங்கெழில் முடியும் முன்நவர்பக்கற் றென்நவர் வைத்த சுந்தரமுடியும் இந்திரனாருந் தெண்டிரை ஈழமண்டல முழுவதும் எரிபடைக்கெரளன் முறைமையிற்குடுங் குலதநமாகிய பலர்புக -

3 முடியுஞ் செங்கதிர் மாலையுஞ் சங்கதிர்வெலைத் தொல்பெருங்காவற் பலபழந் திவும் செருவி[ற்]சிநவி இருபத்தொரு காலரைசுகளை கட்ட பரசுராமன் மெல்வருஞ் சாந்திமத்திவரண் கருதி இருத்திய செம்பெற்றிருத்தகு முடியும் பயங்கொடு பழிமிக முசங்கியில் முதுகிட்டொளித்த சயசிங்கன் அளப்பெரும் புகழொடு பிடி இரட்டபாடி எழரை இலக்கமும் நவ[நி]திக்குலப் பெருமலைகளும் மாப்பொரு

4 தண்டாற் கொண்ட கொப்பரகெசரி வந்நாரன் ஸ்ரீ ராஜேஸ்வர சொழடிவற்கு யாண்டு ம-ஆவது ஐயங்கொண்டசொழமண்டலத்துத் தாமர்க்கொட்டத்து வல்லநாட்டுப் புன்(வ)னையாந பரகுலாந்தகச்சதுர்வெதிமங்கலத்து ஸ்ரீமெய்யாம் சொழமண்டலத்து க்ஷத்ரியாகாமணி வளநாட்டுத் திருநறையூர்நாட்டு ஆடிப்புலியூர் ஆடிப்புலியூருடையாந் கொவன் ஆச்சு[ன] மதுராணகப்பல்லவரையன் தாமர்க்கொ -

5 ட்டத்து வல்லநாட்டுத் திருமாற்பெற்றுஊர்வர்க்கு நிசதம் நாற்கழஞ்சு சிதாரி இடுவதாக நிவந்தஞ் செய்யக் குடுத்த காச நூற்றொருபத்தைஞ்சு இக்காச நூற்றொருபத்தைஞ்சும் இத்திருமாற்பெற்று திரிபுவநஸனேஹர்பக்கல் இப்புன்னையான பரகுலாந்தகச்சதுர்வெதிமங்கலத்து ஸ்ரீமெய்யாம் கொண்டு இக்காசுக்குப் பொலிசை திங்கள் முக்கால்பொன் பொலிசையாக ஆ -

6 மண்டலத்துத் தாமர்க்கொட்டத்துத் தாமர்நாட்டுத் தாமரான னித்தவினொதநல்லூர்

7 ஊரொம் சொழமண்டலத்துத் கூடியயிவாமணிவளநாட்டுத் திருநறையூர் நாட்டு ஆடிப்புலியூர் ஆடிப்புலியூருடையான் கொவன் ஆச்சன்நான மது[ராந்தக]ப் பல்லவரையன் தாமர்க்கொட்டத்து தாமர்நாட்டு திருமால்பெற்று மாபெவர்க்கு நிசதி இருபலச்சி

8 தண்ணைய் திருமைப்பூச்சுக்கும் குடுத்த காசு அறுபது இக்காசு அறுபதும் கொண்டு இக்காசுக்கு பவிசை திங்கள் [எழு]மஞ்சாடி யாக ஆண்டு வரை இடுவதான பொன் நாற்கழஞ்சரைய நாலுமஞ்சாடியுங் குன் -

9 றியும் யத்கட்டளைத்துநிறைய் திங்களளொபாதி உடையார் பண்டாரத்து வைச்சுத் தரவுகொள்வதாகவும் இப்பொன் தண்டவந்தார்க்கு மெக்கண்டு நிச -

10 தம் இரண்டுசொறு குடுப்பதாக இப்பரிசு இப்பொலிசை முட்டில் முட்டின நான் முதல் நாளொன் நிசதி பத்துப் பொன் மன்[றப் பெறுவிதாகவும்] இம்மன்று

11 பாடிறுத்தி சந்திராதித்தவல் இவூர் கரணத்தான் சிவயிவ -

12 ஸ்ரஹணன் னெழுத்து || -

No. 292-A

(A. R. No. 292-A of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
MAṆIKANṬHĒSVARA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJAKĒSARIVARMAN — 3rd YEAR

Published in *South Indian Inscriptions* Vol. XIII, No. 30.

No. 293

(A. R. No. 293 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
MAṆIKANṬHĒSVARA TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJARĀJA I — 15th YEAR (A. D. 999-1000).

This has the introduction *Tirumagaḷ pōla* etc. It records an agreement given by the *Ūrār* of Tirumālpēru to measure out a specified quantity of paddy to the temple once every year for the 15½ *kaḷañju* of gold received by them from the latter.

Text

1 ஸ்ரஹி ஸ்ரீ [||*] திருமகள்பொலப் பெருநிலச்செல்வியும் தனக்கெ யுரிமை பூண்டமை மனக்கொளக் காணுநர்சாலை கலமறுத்தருளி வெங்கைநாடுங் கங்கபாடியும் நுளம்பபாடியும் தடிகைபாடியு[ம்*] குடமலைநாடுங் தண்டாற்கொண்ட தன்னெழில் ஊழி யூழியுள்ளெல்லா யாண்டுந் தொழுதெக விளங்கு[ம்*] யாண்டெய்தெழிய -

2 ரைத்தெசுகொள்க் கொராஜராஜராஜகெசரி பதூற்கு யாண்டு மரு-ஆவது தாமர்க் கொட்டத்து வல்லநாட்டுத் திருமால்பெற்று ஊரொம் கைய்யெழுத்து இக்கொட்டத்து இன்னாட்டு இவ்வூர்த் திருமால்பெற்று ஸ்ரஹணசண்டெயூர் பக்கல் யாங்கள் கொண்டு கடவ பொன் தத்கட்டளைத் துளைநிறை

3 பதினயங்கழஞ்சரை பொன் [கொண்]டு கடவொம் இப்பொன் பதினயங்கழஞ்சரையுங் கொண்ட பரிசாவது கழஞ்சின்வாய் ஊரகத்துநின்றூர் நாராயக்காலொடொக்கு மரக்காலால் கழஞ்சின்வாய் முக்காடிமுக்காலாக [யிரு]பத்தெண்காடிநானுழியும் ஆண்டுவரை பங்குனியுஞ் சித் -

4 திரையும் படப்பநா[ர]மும் பதரும் வாலு[ங் கு]த்தலும் புழுதியு[ம்*] நிக்கி உடையார் திருமு[ற்ற]த்துக் கொண்டு சென்று அளந்து தெவகந்மிகள்வசம் தர[வு கொள்]வொமாமெனும் திருமால்பெற்று ஆட்டாண்டுதொறும் சணிராதித்-
தவல் அள -

5 ப்பொம் இதற்றிறம்பில் யதூதனமுதலாக தாம் வெண்டுகொவுக்கு நிசதம் நால்-
காணம் தண்டம் அட்டுவொமாக குடுத்தொம்

Nos. 294 & 295

(A. R. Nos. 294 & 295 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
MAṆIKANṬHĒSVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

RĀJAKĒSARIVARMAN—3rd YEAR.

Published in *South Indian Inscriptions* Vol. XIII, Nos. 31 & 32.

No. 295-A

(A. R. No. 295-A of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
MAṆIKANṬHĒSVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

RĀJARĀJA I—13th YEAR (A. D. 997-98)

This is damaged and incomplete. It seems to record a gift of land to meet the expenses of daily offerings to the deity in the temple of Tirumālperuḍaiyar, made by a lady by name Araṅgaṇ Periyāḷ, the wife of a local Veḷḷāḷa resident.

Text

1 ஸ[ஹிஸ்] கொவிராஜராஜ ராஜகெசரி பதற்கு யாண்டு மஃ-ஆவது தாமர்க் கொட்டத்து வல்லநாட்டு திருமால்பெறுடையார் ஆதித்தாழ்வா[ர்]க்கு இவ்வூர் வெள்ளாளன் ம

2 [க]யிலாயன் மணவாட்டி அரங்கன் பெரியாள் இத்ரெவர்க்குத் திருவமுதுக்கு சனாரதித்தவல் வைத்த இவூர்க் கூட்ட ன்று பெர் கூவப்படும் நில

3 லையும் நிர்நிலத்துக் கிழ்பார்க்கெல்லை வல்லவ த யாக்களி பட்டுடையான் நிலத்துக்கு மெற்கும் தெ

No. 295-B

(A. R. No. 295-B of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
MAṆIKANṬHĒSVARA TEMPLE—ON THE SAME WALL.

RĀJARĀJA I—4th YEAR (A. D. 988-989)

This is another damaged record found in the same place. It is dated in the 4th year probably of the same king, and registers a grant of 15 *kaḷañju* of gold for a perpetual lamp in the temple, made by a donor whose name is lost. The amount is stated to have been invested with the *Urār* of Kaitaṇḍalam in Dāmar-nāḍu.

Text

1 தற்கு யாண்டு ச-ஆவது தாமர்க்கொட்டத்து வல்லநாட்டுத் திருமால் பெற்று ஆழ்வார்க்கு விழுப்பரையநாட்டு

2 அமுதிநுக்குத் தாமர்க்கொட்டத்து தாமர்நாட்டுக் கைதண்டலத்து ஊரா[ர்*] தன்மகட்டனாயால் . . . பொன் பதினைங்கழஞ்சு பொன்கொண்டு நிசதம் உழக்கு நெய் யெண் -

3 நாழியொடொக்கும் உழக்கால் நிசதம் உழக்கு நெய்யெண்ணை ஆள்வார் கொயிலில் திருவுண்ணுழிகை கொண்டுவந்து அட்டுவதாகவும் இநெய் யெண்ணை தண்டவந்தார்களு

The next line is badly damaged.

No. 296

(A. R. No. 296 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
MANIKANTHESVARA TEMPLE—ON THE NORTH WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA.

KULÖTTUṆGA-CHÖḶA I—12th YEAR (A. D. 1080-81)

This is built in at the right end. It begins with the introduction *Pugaḷ-sūḷnda puṇari* etc. It records a gift of 90 sheep for burning a perpetual lamp in the temple at Tirumālpēṇu, by one Malaitāṅgi Devaṇ Sūryaṇ *alias* Rājendraśōḷa-Mummalaīrājaṇ of Neḍi-nāḍu, a division of Perumbāṇappāḍi.

Text

1 [ஹஹீ]ஸீ [||*] புகழ் குழ்*]ஊ புணரி அகழ் குழ்ஊ புவியில் பொன்னெமி [அ]ளவுந் தன்னெமிநடப்ப விளங்கு ஜயமக[ளை] யிளங்கொப்பரு[வ]த்துச் சக்கரகொட்டத்து விக்கிர[மத் தொ]ழி[லால்] புது[ம]ணம் புணர்ந்து மதுவரையிட்டம் வயிராகரத்து வார் அயில் இளைக்குணாவ . . . தளமிரிய வாளுறைகழித்துத் தொள்வவி காட்டிப் பொர்ப்பரி நடாத்தி கிர்த்தியை நிறுத்தி வடதிசை வாகைகுடித்

2 தைத் தெமரு[க]மலப்பூமகள் பொதுமையும் பொன்றியாடை நன்னிலப்பாவை தநிமை[யுண]விர்ந்துப் புநிதற்றிருமணிமகுடம் உரிமை[யிற்] குடித் தன்நடி யிரண்டு ஊடமுடியாகத் தொன்றிலவெந்தர் சூட [முன்ன] மநுவாறு பெருக்கி கலியாறு வறுப்பச் செங்கொல் திசைதொறுஞ் செல்[ல] வெண்குடை யிருநில[விளா]கம் மெ[ங்க*] னுணுநது திருநல வெண்ணிலாத் திகழ ஒருநதி

3 ப்புலி விளையாட பார்கடற்றிவாணரத்து [முல]ர் திறைவிடு த[ற] கலஞ்சொரி களிறுமுறை நிற்ப விலங்கிய தென்னவன் கருணலை பருணலைத்திடத் தன் பொன்னகர்ப் புறத்திடைக்கிடப்ப வின்னண் பிற்குலப்பிறைபொல் நிற்பிழையெநெனுஞ் சொல்லெதிர் கொடிற்ற[ல்*]லது [த]ன் கைவில் லெதிர்கொடா விக்கலன் கல்லதர் நங்கிலி துடங்கி மணலூர் நடுவெணத் துங்கபத்

4 வும் எங்கணும் பட்ட வெங்களிறிட்ட ணன்மாநமுங் கூறிய விரமும் கிடப்ப எ[றின] மலைகளும் முதுகு நெளிதர இழிண நதிகளுஞ் சுழன்றுடைனொடிக் கிடண கடலு ணலைவிரித்தலமரக் குடதிசைத் தன்நாளுகை தானுணானையும் பன்நாளிட்ட பல்பல மு[து]கும் பத்தைதி[க்]கொடி ஜயப்பெருணிருவும் பழியுக் கொடுத்த [பு]கழின் செல்வமும் வாளாவிட்ட மட

5 ட்டமு மிளாது கொடுத்த வெங்கரி[ஞ்]ரையுங் கங்கமண்டலமுஞ் சிங்கண மென்னும் பரணியிரண்டும் [ஒ]ருமையில் கை[க்]கொண்டாரமு ணிருப்புயல்லங்கலும் பெருவிரமு ணியாகமு[ம்*] விளங்கப் பார்மிசை மெவலர் வணங்க விற்றிருணருளிய கொராஜகெசரிவநூரந உடையார் ஸ்ரீ குலொத்துங்கசொழிவர்க்கு யாண்டு [உ]மக-ஆவது ஜயங்கொண்டசொழம

6 பரும்பாணப்பாடி நெடிநாட்டு மலைதாங்கி நெடுநாடுடையான் தெவன் சூரியனா[ந] ராஜெஞ்சொழ மும்மலைராஜன் உடையார் திருமால்பெறு [படார]ர்க்கு

4 க[த்*]தஞ்சவி[த்*]தருளி [ஒண்டிறல்] யானையும் பெண்டிர் பண்டாரமு[ம்*]
நி[த்*]தில நெடும்கடலு[த்]திரலாடமும் வெறிமலர் திர்த்த தெரிபுனல்கங்கையும் அனை

கட[ல்*] நடுவொட் பலகலம் செலுத்தி சங்கிராமவிஜயர் துங்கபதூநாகிய கிடார[த்*]
தரைசனை வாகயம் பொருகடல் கும்ப[க்*]கரியொடும் அகப்படுத்துரிமையில் பிற[க்*]கிய
பெருநிதி பிறக்கமும் ஆர்[த்*]தவன் அகநகர் பொர்தொழில்வாசலில் வி[ச்*]சாதிர
தொரணமு மொய்[த்*]தொளி புனைமணிபுதவமு[ம்*] கனமணிதவவமும் திறைஜிவிஜயமும்
துறைநிர்ப[ன்*]னையும் வன்மலைபூரெ -

5 யில் தொன்மலையூரும் ஆழ்கடலகழ்க்கும் மாயிருடிங்கமும் கலங்காவல்வினை
இலங்காசொபமும் காபுறு நிறைபுனல் மாப[ப்பா]ளமும் காவலம்புரிசை மெவிவிபங்கமும்
வினைபஞ்சுறுடை வள[ப்*]பஞ்சுறும் கலைத[க்*]கொர் புதழ் தலைத்தக்கொலமும் திருமா
வல்வினை மாருமலிங்கமும்*] கலாமு[திர்கடுந்] திற விநாமுறிதெசமும் தெநக்கலர் பொழில்
மானக்கவாரமும் தொடுகடல்காவல் கடுமுரள்கடாரமு மாபொரும் தண்டால் கொண்ட
கொபரகெசரிவதூராந உடையார் ஸ்ரீராமஜெனுவொடைவ[ற்*]கு யாண்டு ஈட-ஆவது
ஜயங்கொ -

6 ண்ட சொழமண்டலத்து ஊற்றுக்காட்டு கொட்டத்து நிர்வெனார் நாட்டுக்
கூரமான சொழமாத்தாண்டச் சதுவெ-திமங்கலத்து வலெயொயாம் நிலவிலையாவணக்
கையெழுத்துச் சிறுதனத்துப் பெருந்தனம் தண்டநாயகம் தண்டநாயகம் சொமன்
குமரனான மதுராஜகமாராயன் தாமற்கொட்டத்து வல்ல நாட்டுத் திருமாற்பெறு உடை
யார்க்குத் தும்பைத்திருப்பள்ளித்தாமந் நாழியினுக்கு உசயும் உடையார் உச்சிப்பொதை
வலியில் திருப்பரிகலமெறினவாறெ இரண்டு ஸீவயொடிகளுக்கு . .

7 டிக்கு உண்ணக்கடவார்களாக . . . தக்கு பதினமுன்றுக்கும் நெய்க்கு[ம்
மொ]ருக்கும் பாக்கு வெற்றிலைக்கும் உபதக்கும் ஆக உபதக்கு [மு]ந்நாழியாக
ஓராண்டினுக்கு நெல்லு அருமொழிதெவ மரக்காலால் எழுபத்தைங்கலத்தூ விறுக்குடுத்க
நிலமாவது எங்களு[ர் கொ]யில் குழித்தூம்பால் நிர்பாய்த்தி வினையும் நிலத்தி முவாயிரங்
குழி விறுக்குடுத்க பரிசாவது கிழ்பாற்கெல்லை எயிற்கொட்டத்து எயில்நாட்டுப் பெருங்
கரும்பூ ரெல்லைக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை பெருங்கரும்பூரெரிக்குப் பா -

8 ய்நா ஆற்றுக்காலுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை நாங்கள் கல்லங்கரை[ல்]லங்
கன்னியும் நட்டு வரம்பட்டிக்குடுத்த பெருவரம்புக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை
கொட்டத்துப் புரிசைநாட்டுப் புதுப்பாக்கத்து எல்லைக்கல் -

9 லுக்கு தெற்கும் இன்னான்கெல்லையுள்ளகப்பட்ட நிலம் உட்பாழொழிவின்றி
மிகுதிக்குறைவுள்ளடங்க விறுக்குடுத்தொம் இன்னிலத்துக்கு இறை ஓவூத்துக்கும் சூய
ஓவூத்துக்கும் கொண்ட ராஜராஜன் காச ஈடிக இக்காச முப்பத்தாறும் அறக்கொ -

10 ண்டு விறுக்குடுத்தொம் இந்நிலத்தால் வநா பு[தற்]பொன் பஞ்சவாரம்
சில்லிறை சொறு மாட்டுவெட்டி அமஞ்சி நிர்இறை புலம்இறை மற்றும் கொயில் வாசலிற்
பொநாதெப்பொர்ப்பட்டதும் நாங்களை யிறுத்து இப்பூமி சுட்டி உழுதகுடியை எப்பெர்ப்பட்ட

11 துவங் காட்டப்பெருததாகவும் இப்பரிசு விறு வினையாவணஞ்
செய்து ஸீவாவெகை செய்துகுடுத்தொம் கூரமான சொழமாத்தாண்ட அதுவெ-திமங்கலத்து
வலெயொயாம் [||*]

No. 298

(A. R. No. 298 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
MAṆIKANṬHĒSVARA TEMPLE—ON THE WEST WALL OF THE FIRST PRĀKĀRA.
PARĀNTAKA I—37th YEAR (A. D. 943-44)

This is slightly damaged and is incomplete. It registers a sale of land
tax-free by the temple at Tirumālpēru in Valla-nāḍu a division of Dāmarakōṭṭam,
to a certain Kaḍagaṇ Kuñjaramallaṇ alias Sōlamārāyaṇ.

2 சொபழம் கொப்புறுநிறைபுனல் மாப்பாள[மு*]ம் காவலம்புரிசை மெவினிம் பங்கமும் வினைப்பஞ்சத்தாருடை வளைப்பந்தாரும் [க]லைத்தக்கொர்புகழ் தலைத்தக்கொலமும திதமாவல் [வினை] இலாமுறிதெசமும் தெனக்கவார் பொழில் [மாநக்க] வாரமும் [தொடு]கடற்க[ரவெற்] கடுமுர[ட் கடா]ரமும் [மாப் பெருந்] தண்டாற்கொண்ட கொப்பரகெசரிபஹாரன உடையார் ஸ்ரீராகெஹுசொழலெவற்கு யாண் ஜயங் கொண்டசொழமண்டலத்து ஊற்றுக்காட்டுக் கொட்டத்து வெளநாட்டு பெங்கவெற்றக்கமான சொழகு[ல]திலதச் சருப்பெதிமங்கலத்து ஸுலெயெ[ராம் கைய்யெமு]த்து வல்லனாட்டுத் திருமால்பெற்றுத் திருமால்பெறுடையார் ஸ்ரீபண்டாரத்து உத்யோநாந அனேபூரண்பக்கல் னாங்கன் கொண்டு கடவ பொன் ௧-32 கட்டளைக்கல்லால் துளைநிறைபொன்

(A. R. No. 300 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
 RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE EAST WALL OF THE CENTRAL SHRINE,
 RIGHT OF ENTRANCE.

PARĀNTAKA I — 26th YEAR (A. D. 932-33)

This is damaged. It records a gift of sheep for burning a perpetual lamp in the temple of Perumāṇaḍigaḷ at Gōvindaṇḍi by one Pokkaṇṇāṅgāttāṇ Ḍevaṇ keśari *alias* Kuṇḍaramalla-Pallavaraiyaṇ.

Text

- 1 ஸ்ரீமதிசைக்கொண்ட கொப்பரகெசரிவற் -
- 2 ம் ம[ற்*]கு யாண்டு இருபத்தாருவது வெளா நாட்டு பொக்கணங்காத்தா -
- 3 ன் தெவன்கெசரியாகிய குஞ்சரமல்லப்பல்லவரை -
- 4 யன் ஸ்ரீகொவிந்தபாடி நின்றருளின பெருமான -
- 5 டிகளுக்கு ன்று எரிப்பதாகவைத்த ஆ -
- 6 டு தொ றும் கொண்டு சாவாமுவாப்பெரா -
- 7 டு ஸ்ரீதிதவல் இந்நாவிளக்கினுக்கு இஃ -
- 8 பாரெய் ஸகித்து கடைக்காண்[பிக்க] -
- 9 வும் இத[ற்]க்கு [சகித]டி நின்றார் மெமெயிடை கூனியி -
- 10 ற்று காதத்து செய்தார் செய்த
- 11 தடி கடைக்கண்டு ஒட்டினார் பாதம் என்றலைமெலன [||*]

(A. R. No. 301 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
 RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I — Date lost.

This records an endowment of 27 *kaḷaṇḍu* of gold for burning a perpetual lamp in the temple at Gōvindaṇḍi in Valla-nāḍu a division of Damaṅkōṭṭam by prince Parāntakan Uttamaśīliyaṛ.

Text

- 1 ஸ்ரீமதிசைக்கொண்ட கொப்பரகெசரிவற்
- 2 வாகெவாவிவது
- 3 ஆவது பிள்ளையார்
- 4 நுகன் உத்தமசீலியார் தாமர்க்கொ -
- 5 ட்டத்து வல்லநாட்டு ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி நி -
- 6 ன்றருளின பெருமானடிகளுக்கு ஸ்ரீ -
- 7 ததவல் நொந்தாவிளக்கு ஒன்று எரி -
- 8 க்க வைத்த பொன் உயி ௮ ௩ இப்பொ -
- 9 ன் இருபத்தெழுக்கஞ்சரையுங் கொ -

- 10 ண்டு அநுபூதிதவல் இதன் பணிகை -
 11 கொண்டு நொந்தாவிளக்கு நித்தல்
 12 முட்டாமெ எரிப்பொமாளெந் தெவ -
 13 ஈகன்மிகளொம் இது வைஜீவரஹெ || உ

No. 302

(A. R. No. 302 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
 RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I—34th YEAR (A. D. 940-41)

This records a gift of 96 Sheep for a perpetual lamp in the temple of Gōvīndapāḍi-Āḷvār by a resident of Sirukūḷam (?) by name Māraṇ Paramēśvaraṇ alias Sōḷiyavaraiyaṇ, who seems to have left them in charge of the *Ūrār* of Veṇmaṇi-Pudūr in Manaiyir-kōṭṭam for the daily supply of an *uḷakku* of ghee. The inscription is damaged.

Text

- 1 ஸ்வாமி ||*|| மதிரைகொண்ட
 2 கொப்பரகெசரிபதூக்கு யாண் -
 3 டு ஸயச-வது நாட்டு தென் -
 4 கரை நா கூற்றத்து சி -
 5 றுளுத்து மாறன் பரமெஸ்வர -
 6 ரனாகிய வன் சொழியவரை -
 7 யன் சிம றி இது நெல . .
 8 கொண்டு மிண்டு பொதுகின் -
 9 ருர் ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி ஆள் -
 10 வா[ர்*]க்கு சன்திராதித்தவல் நொ -
 11 ந்தாவிளக்கு ஒன்றினுக்கு நிசதி உழக்கு
 12 நெ[ய்*]க்கு ஆக வைத்த ஆடு தொண்ணூற்றாறு ஆடு
 13 ச[ா*]வ்வாமுவ்வாபெர் ஆடு இது வைஜீவரஹெ
 14 நிலைவிளக்கொன்றுநீ முடியும் இவன் நெய் குடுத்தா உழக்கு
 இவன்தெ
 15 பான்னது குடுத்த தொண்ணூற்றாறும் நாழியும் நாலும் ஆக ஆடு
 16 ருறுங்குடுத்தொம் மணையிற்கொட்டத்து வெண்மணிபுதூர் நா -
 17 ள் நிசதி உழக்கு நெய் எரிப்பொமாளெம் மணிபுதூர்
 18 இது ர[க்*] ஷி[ப்*]பார் அடிபொடி எந்தலைமெலந[||*||]